Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

Colombiade

Pedevilla, Luigi Michele

Zena, 1870

urn:nbn:de:hbz:5:1-23727

Visual Library

Fd 298/20

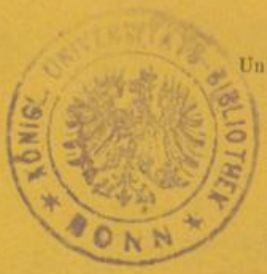
Revision

A
COLOMBIADE

POEMA

DE

L. M. P.



Un uom della Liguria avrà ardimento
All' incognito corso esporsi in prima;
Nè 'l minaccevol fremito del vento
Nè l' inospito mar, nè 'l dubbio clima,
Nè s' altro di periglio o di spavento
Più grave e formidabile or si stima,
Faran, che 'l generoso entro ai divieti
D' Abila angusti l' alta mente acqueti.

TASSO. *Gerusalemme liberata* c. XV.

1874
~~2099~~
~~1187~~

ZENA
STAMPAJA SURDO-MUTTI
1870

17.4311.

A

COLOMBIADE

L' Autore intende riservarsi
i diritti di proprietà letteraria e di traduzione.

A

COLOMBIADE

POEMA

DE

L. M. P.

[d. i. Luigi Michele Pedevilla]

Tu spiegherai, Colombo, a un nuovo polo
Lontano sì le fortunate antenne,
Ch'a pena seguirà con gli occhi il volo
La Fama, che ha mille occhi e mille penne.
Canti ella Alcide e Bacco, e di te solo
Basti a' posteri tuoi ch' alquanto accenne
Chè quel poco darà lunga memoria
Di poema degnissima e d'istoria.

TASSO. *Gerusalemme liberata* c. XV.

UNIVERSITÄTS-BIBLIOTHEK ROMA

ZENA

STAMPAJA SURDO-MUTTI

1870

PREFAZION

Davveî! *A Colombiade!* Comme! *Un poema!..*
Un titolo e ûn vocabolo chi peisa!..
O primmo ô peisa pe l' Eroe do poema,
E l' atro pe-a poexia, che gh' è compreisa;
Quello ûn ommo famoso, e sovvegnîme
Fa ô segondo di canti ô ciù sûblime!..

Eppù dixeiva ùn giorno ûn letterato,
Do quæ e idee no s' estendeivan ciù
De quelle d' ûn compendio d' ûn trattato
De poetica emendôu pe-a zoventù,
Che Colombo (e ô dixeiva in aia seria)
O no poeiva d' ûn poema êse materia!

L' ëa interessante a-i Greci, perchè a-ô vanto
Da so nazion l' *Iliade* a cantava;
L' *Eneide* pe-i Romani a-ô l' ëa atrettanto,
Perchè a so eroica origine a vantava;
Poivan anche do Tasso e de l' Ariosto
I temi aveî fra i poemi eroici ûn posto;

Perch' ëan cai a-i Crestien, di quæ i eroi
Da l' Europa scacciâ voeivan do tristo
Maometto i fei settarii gianchi e moi,
E'l gran sepolcro liberar di Cristo...
Ma a scoverta di Antille a non è idea
Eroica, nè adattâ pe l' epopea...

D' ûn fæto coscì grande e interessante
A l' Italia, a l' Europa, a tutto ô mondo
Raxonava coscì questo pedante!
Dîme, cose ve pä? cose rispondo?..
Ghe rispondiö, che l' ho çittôu chi a posta
Pe dîghe, ch' ô no merita risposta.

L' ëa diverso da lê ûn atro erûdito
Meno sûperficiale e ûn pö ciù grave,
Nè ä Rettorica solo circoscrito
Scrita da-ô Blair e tambûsciâ da-ô Soave,
Ma asciortio megio d' italiaña e greca
Letteratûa accûggeita in biblioteca.

Lê quand' ô sente dî, che ho quest' idea,
O se fa serîo, ô scrolla a testa, e a l' atto
Pâ ch' ô me digghe con fissâme in cea:
Me paî ûn temerario, seî ûn matto!
Sci, fâ ûn poema de questa qualitæ
A l' è matteia, a l' è temeritæ.

Un evento, che pë so conseguenze
Commercio ô l' interessa e religion
E politica e lettere e arti e scienze,
E chi ha portôu ûña gran rivolûzion
A-ô mondo con ciù esteisi e nôuvi lûmmi
Ne-i idee, në tendenze e ne-i costûmmi;

Un evento, che insemme avendo ûnio
Con relazioîn politiche e sociali
I popoli do Globo tùtt' in gio
Ne-i privati interesci e generali,
Per lê in ûn mondo nêuvo se son fûsi
Duî mondi separæ de lêugo e d' ûsi.

E mette in rimma quest' evento doppo
Che atri se son dovûi quæxi pentî
Pe êsiseghe missi, ò me pà troppo
Ardimento, anzi troppo prezûmî....
Atra veña ghe vêû pe questo tema,
Atro inzegno pe fâghe ûn bello poema.

Ghe vêû ûn inzegno agûzzo, comme a spâ,
(M' avanzo fin a dì) de san Michê,
Profondo, ampio, abbondante, comme ò mâ,
Ciæo, splendido, sublime, comme ò çê,
Vario, comme i fenomeni in diverso
Moddo moltiplicæ ne l' Universo.

Ghe vêû ûn stùdio e ûn travaggio da fâ moî
Virgilio stesso, mentre ò dêuvia a limma,
E vegnî Omero e Milton tùtti doî
Torna orbi, e Dante magro ciù de primma,
E mette ò Tasso co-i pedanti in lotta,
E fâlo vegnî matto ûn' atra votta!

Coscì l' ommo erudito... E voî me dieî:
Pe vostra scûsa e giùstificazion
A quanto ò dixe cose rispondeî?..
Mi ghe rispondo ciæo, ch' ò l' ha raxon...
Ma l' ho fæta: l' è ò poema zà finio,
E de ciù zà stampêû, fæto compio.

So ch' ô fallio: me son lasciôù sedûe
(Me son tanto scimpatiche!) da-e Mûse;
E a-ô giûdizio do Pûbblico prodûe
No posso in conseguenza che de scûse
(*Cause attenûanti* legalmente dîte)
Pe ottegnî ûña sentenza ûn pö ciù mite.

Dunque a-e difeise: e zà che a queste *cause*
Ricöro con ô fin e ö dexideio
D' intrà in te grazie de persoñe rause
Pe troppo stûdio; comme ûn legûleio
Ne-a mæ difeisa pe ordine e eleganza
Fö a distinzion de *Forma* e de *Sostanza*.

E da forma trattandose s' intende,
Che da-i ciù rigorosi letterati
In primmo lûgo me doviò difende
Che con commenti, critiche, trattati
A-i prosatoî e a-i poeti (e in specie a questi),
Comme e mosche azeniñe son molesti.

Perchè destannan tûtti i so difetti
Con fâghe sempre (per amò de l' arte!)
De parolle, de frasi e di concetti
L' examme ciù menûo, che no fa a-e carte
D' ûn vagabondo, o d' ûn cospiratô
Un giandarme, o ûn fiscale, o ûn assessô.

I letterati dunque (ghe scommetto)
Primma me censûriàn per aveî scrito
Un tema cosci nobile in dialetto!..
Che l' ho fæto, rispondo sccetto e fito,
Pë seguenti raxoîn, che a-ô giûsto e sccetto
Giudizio di Zeneixi ô sottometto.

L' ho fæto pe fâ primma a-ô gran Marin
Zeneize anche ûn elogio ne-ô dialetto,
Ch' ô parlava co-i so conçittadin;
Quæxi a fâghe ô regallo d' ûn massetto
De scioî nasciûe ne-a tæra, sotto ô çê,
E presso ô mâ, dove ô nasceiva Lê.

E poi, perchè mi diggo e sempre ho dito,
Che a-e mæ oëge ô vernacolo ô l' è grato
Quanto ûña lingua, quand' ô l' è ben scrito,
Comme ô tumao do bosco a l' odorato
O me da gûsto, benchè meno fin,
Quanto a vainiglia e a rêisa d' ûn giardin.

E infin, perchê sciccomme no me sento
De possede ûn bastante capitale
Per innalzà a Colombo ûn monûmento
De bronzo o de granito e colossale,
Comme han fæto Egizien, Greci e Romani
Uña votta a-i so eroi e a-i so sovrani.

Anzi sciccomme no porrieivo manco
Alzâghene ûn almeno, comme quello
Chi è in mezo a l'Æguaverde in marmo gianco,
Che scibben che quarcosa ô l' ha de bello
Ne-i dettagli, no creddo poi ch' ô segge
Ne-ô complesso l' ottava de mävegge;

Pe conseguenza mi ho dovûo tegnime
Basso, e innalzâghene ûn in moîn e in prie
Nè grandioso, nè ricco, nè sublime,
Cioè-a-dî (lasciando stà i allegorie)
Dedicâghene solo ûn comme questo,
Che ho scrito in versci, semplice e modesto...

Me diàn, che zà c' ho scrito ne-ô linguaggio
Da plebe ûn argomento cosci serio,
Doveivo almeno ûsâ ne-ô mæ travaggio
Un pö ciù d' esattezza e de criterio,
E (per exempio) në idee, ne-a rimma
E ne-a fraze dêuviâ ûn pittin ciù a limma.

Perchè gh' è in queste mæ poexie zeneixi
De parti cosci sgrezze e rûzzenente
Da doveîle rasccià pe meixi e meixi!..
E mi no diggo differentemente...
Pe scûza alleghiö quella d' ûn gran mego:
Ars longa, vita brevis; e me spiego.

A côà dä bratta tûtto ben ûn scrito,
Che corrindo in çà e in là ghe lascia a veña,
Ghe vêu comodo, tempo e ûn infinito
Travaggio seccantiscimo de scheña,
E de tempo, de comodo e pazienza
Tanti n' han poco e tanti ne son senza.

Han bello dì, che tanti fra-i diversci
Poeti, che ô mondo ò i leze, ò i gûsta, e onôra,
Han fæto de miggiæa de belli versci
Senza vêui, senza macce e senza bòra;
Ma aveivan quelli fêua da fantaxia
Comodi, tempo e a borsa ben guernia.

Ean sempre i Virgilii, i Orazii, i Ovidii
A Mecenate e a-ô prinçipe d' ìntorno,
Aveivan boîn salai, pochi fastidii,
E poivan limà versci tûtto ô giorno:
Ean pù pë corti Ariosto e ô Tasso, esatti
Versci scrivendo, quando non ëan matti,

Milton e Omero, benchè desgraziæ,
Perch' ëan orbi, pe-a mæxima disgrazia
Meno distræti e megio concentræ
Poivan cantâ con ciù arte e con ciù grazia;
Comme ûn fringuello, ch' ò fa ûn barbacio
Ciù lungo e bello, quando ò l' ë inorbio.

E solo intento, comme tûtti i bravi
Poeti e mosci, ò Petrarca a invocâ musa,
E tra fior, fronde, antri, onde, aure soavi
A sospiâ pe-a so Laura pe Valchiûsa,
E a dî l' ofizio, comme ûn bon canonico,
O poiva cantâ ben d' amò platonico!

E me porrievan dî, che tante ottave
San de satira ciù che d' epopea...
E dieivan ben, se a cosa a foise grave
Nè tanto esagerà, quanto a l' è vea:
Ma son ben poca roba: ûn po de sâ
Missa in sce l' insalatta e in sciä frittâ.

Anzi m' impûtian forse pe aveì misso
Scene e figûe ä mæ manea dipinte,
(Non mæ disegno) a ûn pö de ladronisso!
Cose ho da dî?.. Chi n' ha arröbôû mai ninte
A-i atri autoî nè in prosa nè in poexia,
Ch' ò me tie (diö con Cristo) a primma pria,

E i politici in quello che concerne
A *Materia* aviö ascì poco indulgenti...
Lò me diân, che figûe troppo moderne
Spesso arregordo a forsa de commenti,
De racconti e allûxioin, pe ûn ghiribisso
Portæ a desâuvio e misse li a postisso...

Adaxo ùn pö in questi giudizii, adaxo:
Questi episodii in questa mæ poexia,
Queste memoie no son misse a caxo:
Ghe son pe relazion e analogia;
Comme riciamma a storia antiga ä mente
Scimili storie de l' etæ presente.

No ghe sä tûtta a regola de l' arte
Ne-i mæ confronti: ma pù a l' occaxon
Se pêu lasciâ ùn pö a regola dä parte:
Semmo a tempi che tûtto fa eccezion:
Semmo in mezo d' ûn epoca de guai,
E de remesci rivolûzionai.

No se vorriâ, che ûn poeta in questo teatro
De drammi nazionali ô crie, e ô vêue
L' amao, ch' ô l' ha in to stêumago?.. Tutt' atro!
A lengua a batte, dove ô dente ô dêue:
No pêu ëse indifferente a ûn atto, a ûn moto
Politico in Italia ûn bon patrioto.

I filosofi e i teologi aviö infin
Anche lô apprêuvo (me l' aspeto), e questi
Da-ô fianco drito e quelli da-ô mancin
Me sän co-i so rimproveri molesti...
Quelli me sbraggian: troppo teologia!
Questi me crian: troppo filosofia!

Ma, filosofi, eî torto tûtti a reo
De no voeî troppo a mezo a Religion:
In ûn poema a l' ê freida, comme ô zeo,
Secca, comme ûña mûmmia, a l' è a raxon:
Povera e nuda vai, Filosofia,
De scioî, do brio, de grazie da poexia.

Ma a Teologia a l' opposto a l' ideale
Poetico sempre a l' è d' ûn grande aggiûtto
Elevandose a-ô sopranaturale:
De fæti i sommi poeti dapertûtto
Han sempre destinûi ne-a so poexia
O posto ciù distinto ä Teologia.

Cose creddessan poi no ne so ninte:
No so se a religion a fede viva
A foise in quelli di anime convinte,
O solo ûn' opinion speculativa
E in generale senza conseguenza,
Comme quella do volgo, pe-a conscenza.

Anzi creddo, che spesso a religion
Ha l' ha ne-i poemi ô posto ciù onorato,
Comme ne-a *Carta* da Costitûzion
Ha ô primmo posto a *Religion do Stato*,
E che a serve in poexia, comme pe attresso
De politica in Corte, pe l' intresso.

E per questo Voltaire, ch' ô l' è ûn bûffon
E ô credde poco a-ô scimbolo e a-ô decalogo,
Ne-ô so poema ô nô ficca a religion?
E no a doveiva ûsâ pe ûn fin analogo
E megio mi, che comme tûtti san,
E tûtti dixan, son ûn bon crestian!

Ma son ûn pö filosofo mi asci;
E ûn pö per questo de filosofia,
Ma crestiaña (s' intende) comme mi,
Ho vosciûo fâla intrâ ne-a mæ poexia,
A quæ in çà e in là ne-ô poema a trovieî sparsa,
Comme in sce ûna pittanza ûn pö de sarsa.

Ma pe no mette a stessa troppo in ûrto
Co-a Teologia (che son com' ægua e fêugo)
In sce questa ben spesso ho taggiôu cûrto,
E gh' ho scartôu a posta e a tempo e lêugo
Quanto me sa de cûria, de cascion
De fratte, de rabbin, d' inquixizion.

Riguardo poi a-i Teologi me pà,
Che co-i ciù scrupolosi in primmo lêugo,
E poi co-i entusciasti aviö da fâ...
E primma i scrupolosi (mi ghe zêugo)
Me se mostriàn terribilmente avversi,
Perchè il vero ho condito in molli versi.

Lô ammiando ciù a vernixe che l' intaggio,
Pe quarche frase o descrizion geniale
Giudichiàn poco onesto ô mæ travaggio!...
Ma Minerva, se ô fondo ô l' è morale,
Pe ûn scherso a-ö canto a non arruffa ô naso,
Che i più schivi allettando ha persuaso.

E me fän poi de ciù forse ûn delitto
Che do mæ eroe non agge fæto ûn santo
I entûxiasti, che do so diritto
A-a canonizzazion ciacciaran tanto,
E ô vêuan comme ûn zelante miscionaio
Apostolico infià in to calendaio.

Per mi no me n' intrigo: ô ne sä degno:
Ma non ho visto tûtti i documenti,
E m' han persuaso fin a ûn çerto segno
E raxoin di entuxiasti e i argomenti;
E lascio che se n' occupe a divota
Penna d' ûn bravo conte e a sacra Ruota.

Gh' è fra i Indien de Cristo a religion
(L' è veo) per lê! Ma apostolo! per bacco!
I Apostoli andavan in miscion
Descâsi, senza borsa e senza sacco:
Lê ô va in nomme d' ûn re, con gente armà,
Penscioîn, titoli a reo in carta bollâ!..

Però l' ho fæto, se non santo, eroe
Ciù nobile d' Achille, ch' ô s' impetta
Comme ûn figgiêu, che ghe piggiæ e demôe,
Perchè gh' han portôu via ûña figgetta,
E ô rebella pë stradde pe conforto
Da morte d' ùn so amigo ûn ommo morto.

E ciù giûsto d' Ulisse, che pe-ô mâ
O va in giandon, mentre mattiña e seia
Per lê a cianze a so donna, e ô sta aspetâ,
E a-ô giorno a tesce e ä nêûtte a desfà a teia;
E ô scanna chi ne vêu ammermâ i affanni,
E impî ûn posto vacante pe vint' anni.

E assæ ciù pio d' Enea, che a ûña regiña,
A quæ a ghe dava allogio e a gh' offeriva
A man e ô trono, comme a ûña sguandriña
O ghe da ô gio, e ô lascia bruxâ viva,
Cö pretesto, che ûn regno e ûna moggê
Promissa a ûn atro ghe destiña ô Çê.

Anzi ciù pio, che ô stesso conte Orlando,
Ch' ô s' innamôa, benchè ûn eroe crestian
O van tûtti i so poeti decantando,
Pe ûña scorlûssôa, figgia d' ûn pagan,
E ô diventa per lè a-i discorsci e a-i atti
D' eroe crestian ô primmo eroe di matti.

E ciù pio senza manco dûbitàne
Che Goffredo e i Crociati da so schêia,
Che pe andâ a liberà da-e moen profane
Uña tomba onorabile, ma vêia,
Miggiæa de seportûe d' ommi gaggiardi
Impan e mezo mondo de bastardi.

E mille votte ciù d' Enrico quarto
Ch' ô s' adatta pe ûn regno a sentî messa,
Che ô tocca a lê (dixe Voltaire) pe-ô parto
(Bello diritto!) d' ûña prinçipessa,
E pe ûn' impreisa a ciù inûmana e trista
(Bell' eroe d' ûn filosofo!), a conquista.

E infin se ô mæ Eroe ô non è ûn modello
De santitæ da mette in to Messâ,
Ciù galantommo almeno ô l' è de quello
De Milton, che ä figûa, ch' ô ghe fa fâ
Magnifica e terribile ne-ô guao
Portûi ne-ô mondo, gia e regia ô l' è ô Diao.

Do mæ travaggio ecco l' apologia
Semplice, sccetta e ciæa! spero che a stessa
A me fâ perdonà da mæ poexia
I sbaglii, i vêui, i tacchi e a debolessa,
Ma ancon ciù in grazia do mæ retto fin
A cortexia di mæ conçittadin.

CANTO PRIMMO

ARGOMENTO

Con Nicamoele i spiriti celesti
A-ô Neûvo Mondo van a mille a mille
Pe difende Colombo da-i funesti
Genii, mentre a-i amene isoe tranquille
De Bahama ô s' approscima; ma questi
Convocæ da Maboia diao di Antille
Se conseggian intorno ai proprii caxi
In sciö Vulcan do monte Cotopaxi.

Alzâ vorrieivo un monumento in rimma
A-ô primmo Eroe che meritasse in tæra
De filantropo sommo ò vanto e a stimma
Fra quanti son famosi in paxe e in guæra,
Mostrando un mondo non scoverto primma,
Che paixi innumerabili ô rinsæra,
Che i Europei tanto inrichîva poi
De fræ, d'idee, d'industrie e de tesoi.

Muse, che in tanti lepidi suggetti
No m'ëi scarse d'aggiutto e de favò,
Dandome vive immagini e concetti
Spiranti amò dò giusto e patrio amò,
E ne-ô scrive ô ciù vivo fra i dialetti
« O bello stile, ch'ô m'ha fæto onò, »
In questo ciù difficile travaggio
Nâva forza ispiræme, estro e coraggio.

Che se a vostra virtù tanto a m'asciste,
Che a m'anime l'inzegno e ô sentimento,
Dove ô prexo d'un'opera ô consciste,
Aviä forse Colombo un monumento,
Ch'ô posse a-ô gio di secoli resciste,
E a un remescio de cose turbolento,
Ciù che ô bronzo, che ô marmo e che ô ciù bello
Travaggio de compasso e de scöpello.

Perchè e fattûe di artisti anche e ciù esatte,
E ogni edifizio ô ciù maestoso e forte,
Parte ô tempo ô i destrûe, de teste matte
Parte ô capriçcio, o e viste inique e storte;
Parte a furia do popolo a i abbatte,
Perchè i degni de vive doppo morte
Spesso ô volgo intissû da chi ô tradisce,
Co-i tiranni ô i confonde e ô i avvilisce.

Ma un'opera de spirito, che detta
A fantaxia, che un fûgo sacro investe
(Comme un'agile nave, che diretta
Da un bon pilotto, o da una man celeste
Contro venti fortiscimi protetta,
A rompe i maoxi, a supera e tempeste)
Fin a-i ciù tardi secoli a l'arriva,
Dove ô studio di posteri ô a ravviva.

A voî, Zeneixi, a voî, ch'ei vivo in peto
Amô da patria, e vivo amô a chi l'amma,
E ô maligno aborrî che pe despeto
Do veo contro chi ô dixe ô sbotta e ô tramma,
A voî, bravi Zeneixi, a voî, ripeto,
Questa poexia, benchè imperfetta e gramma,
Nè propria a un cosci nobile argomento,
A voî soli consacro, a voî presento.

Voi mentre, che fæ voti, e v' aspetæ [1]
Che grata a un tanto Eroe Zena a se mostre,
Emendando l' errò di nostri poæ,
E levando uña maccia a-e glorie nostre,
Un monumento alzandoghe in çittæ
Degno (a seconda de speranze vostre)
Da patria e de l' Eroe, gradì frattanto
Questo che tenta d' innalzâghe ô canto.

O quæ, se in un gravissimo suggetto,
Che ô l' interessa a Tæra e ô Paradiso,
No-ô trovici, diggo, in dignitæ perfetto;
Perchè fra ô serio e ô lepido diviso,
Adattandose a-ô genio d' un dialetto,
Ch' ô l' incliña a-e facezie, a-i schersci e a-ô riso;
Pù tacciâ (comme spero) a no sä miga
D' inutile o d' indegna a mæ fadiga.

Seì ben, che un precettô ô non avvilisce
L' insegnamento, a scienza e a discipliña,
Mentre ô ravviva, ô l' anima e ô condisce
Con quarche barselletta a so dottriña,
Pe fâ che ô çibbo sodo a l' aggradisce
A zoventù che a-ô lecco ciù a l' incliña,
E e venerande mascime ô ghe lasce
Fisse ne-ô chêu, mentre ô a diletta e pasce.

Cosci mi, che n' intendo, che ne-i òe
D' ozio aggian solo un pascolo i cuiosi
Mescciando ä storia romanzetti e foe
Sparse e ornæ de fioretti deliziosi;
Ma che s' inspire a gente con l' Eroe
A sentimenti giusti e generosi;
Spero, intressando a l' utile ô diletto,
Rende oëge e animi attenti a-ô mæ suggetto.

S' avvixinava l' ôa zà stabilia
Da-a voentæ irrevocabile do Çê,
Che se doveiva vedde insemme unia
Ne-a fede, ne-ô commercio e ne-i mestê
A gran famiggia umana disunia
Ancon da tanti secoli inderrê
In atre due vastiscime famigge
Da abissi d' ægue e da miggiæa de migge.

A-a grand' opera eletto i ægue esteise
Do mà chi è in faccia do famoso Atlante
O l' affrontava ô primmo Eroe Zeneise;
E avanzandose intrepido e costante
A-a ciù sublime e ardia de umane impreise,
De scoverte terrene ä ciù importante,
Sommo ammiraglio, geografo profondo
O navegava verso un nêuvo mondo.

In mezo a un mà vastiscimo e temûo
Lê ô s' avanzava coraggiosamente,
De trovà ne-i so calcoli segûo
I confin dell' Oceano all' occidente,
E un paise poco o ninte conosciûo,
E poi tornà da-a parte dell' Oriente,
Con fà pe-ô primmo e di mainæ ô ciù ardio
E fortunûu do Globo tutto ô gio.

Ean compagni e parteçipi do grave
Reizego e nobiliscimo travaggio
Træ squaddre appeña in atrettante nave,
Pe-a ciù gran spedizion scarso equipaggio;
Ma e ciù scelte da Spagna e tutte brave
Pe forza, pe ardimento e pe coraggio;
Ma da diverso spirito animæ,
Chi onô çercava, chi öu, chi novitæ.

Ean pochi quelli (cosci poco a-ò retto
Dell' ommo incliña a mente guasta e trista),
Che avessan ô fin nobile e perfetto,
Che l'Eroe, che i guiddava, aveiva in vista,
Che ciù assæ, che a so gloria e o so diletto
O de paixi richiscimi a conquista,
D'ampliâ co-a religion do Crocifisso
A fratellanza di ommi ô s' ea prefisso.

Scicchè in gran parte ô popolo diverso
Da-ô cappo e do bon exito non çerto,
Trovandose da un meise e ciù desperso
D' ægue in mezo a un orribile deserto,
E de mille pericoli attraverso
O so destin vedendo ancon coverto,
Zà ghe mancava a fedeltæ, a costanza,
E a sommiscion, mancandoghe a speranza.

E ne-ô giorno trentexîmo segondo,
Che un mà non noto ô se veddeiva intorno,
Che ô paiva senza sponde e senza fondo,
Vedendo scomparî de giorno in giorno
I segni indicatoî d'un nâuvo mondo,
O començava a dimandâ ô ritorno,
Mormoando, che l'Eroe pe un ghiribisso
O i portasse a desperde in quell' abisso.

Scicchè a-i so sforsci e a-ô so coraggio forse
Non aviæ corrisposto ô bon successo;
Se no vegniva a sostegnî e so forse
E a so virtù l'Onnipotente stesso,
Che inesausto de mezi e de risorse
O tia sciù ô giusto, quando ô pä ciù oppresso,
E ô coroña con exito feliçe
Opee quæxi imposcibili a eseguîse.

Lá dove ô manifesta a so infinita
Gloria a chi no retia da-ô retto i pê,
Non velà da misteri o circoscrita,
Ne-a sfera ciù ampia e lucida do çê,
A-ô divin Figgio, ch' ô ghe stava ä drita
Ne-a gloria e ne-a potenza eguale a Lê,
O se vortava ô Poæ con un sorriso,
Ch' ô l'impiva de gioia ô Paradiso.

Figgio diletto, che da mæ diviña
Sostanza, ô disse, anchêu t' ho generôu
Primma da vaga stella da mattiña,
Comme primma di secoli fissôu
L'è ne-i decretti eterni, s' avvixiña
O momento, ne-ô quæ t'è destinôu
O possesso de quanto se rinsæra
Da un polo a l'atro ne-i confin da tæra.

D'un mondo ô prinçipato ti æ zà avuo
De l'Eterno e do Cristo adoratô,
Ne resta un atro ä to virtù dovûo,
Dove nè ô Poæ, nè ô Verbo, e ô primmo Amô
O n'è ancon predicôu, nè conosciûo:
Lê in ti ô l'aspeta un cappo e un redentô:
Vestite dunque da fortezza degna
Da to potenza: vanni, vinsi e regna.

Cosci appunto se fasse, o divin Poæ,
Risponde ô Verbo, zà che voeî cosci:
Son tutte cose vostre e cose mæ;
Comme a voî piaxe, cosci piaxe a mi:
O vostro figgio voî glorificæ,
Sciccome ve glorifico mi asci;
E a-i ommi voî me fæ conosce, comme
Mi gh' ho fæto conosce ô vostro nomme.

A stradda, che a-ô creatò de l' Universo
A guidda, i boin per mi l'han conosciùa,
De quanti m'eî confiûi, nisciun s' è perso;
E han un ben senz' amao, tempo, e mezùa:
Cosci salviò da-ô Spirito perverso
E nûive pegoe, che m' eî dæto in cùa,
Che uniò co-e primme pe formâ con lô
Solo uña mandra unia co-ô so pastô.

D' ogni virtù sociale meistro e spegio,
Banditô in vostro nomme da veitæ
A-ô mondo nûivo, comme a-ô mondo vegio,
Insegniò a-i ommi, che son tutti fræ;
Che no gh' è distinzion, nè privilegio;
Ma che tutti fra lô son eguagliæ
Davanti a-ô Poæ celeste, ottimo, eterno
Con l' evangelio de l'amô fraterno.

Comme univo latin, greci e giudei,
Popolo eletto e popoli gentili,
Liberi e scciavi, nobili e plebei,
Cosci tribù selvagge e ommi civili,
Popoli indien e popoli europei
Fò che s' intendan, sä mæ cùa d' unili,
Pe formâ uña famiggia, e tutto unio
Solo un popolo servo a un solo Dio.

Taxeiva l' Unigenito, e ô consesso
Di giusti a-ô Poæ celeste e a-ô Prediletto
O façeiva un applauso o-ô tempo stesso
De gioia, de maveggia e de diletto.
A questo un gran scilenzio l'è successo
D' adorazion profonda e de rispetto;
Mentre i Çê se chinavan all' immenso
Ente sommo alternando *Osanna* e incenso.

O Figgio allòa dò regnatò superno
O fissò ò sguardo verso i cori eletti,
Che attorniavan ò trono dell'Eterno:
Quelli enti doppo ò sommo i ciù perfetti,
Che penetranti veddan nell'interno
Da sovrana sapienza i so decretti,
In quell'ûggiâ veddeivan a voentæ
E do Verbo e do Spirito e do Poæ.

Pronto allòa se moveiva Nicamoele (2)
Angeo sublime a-i ciù sublimi eguale,
Che ò Cristo odiâ da un popolo infedele,
Vendùo da un so discepolo venale,
Tristo e abbattûo da un' angonia crudele
O confortava ne-ò giardin fatale,
Regordandoghe i popoli redenti
Frûto e premio de tanti patimenti.

Lê ò fè un segno, e ò seguivan de celesti
Quattro legioîn (ean pe legion sei mïa):
Do nâivo mondo andà doveivan questi
A impossessâse in nomme do Mescia,
E proteze Colombo da-i funesti
Incontri d' un' impreisa tanto ardia,
E i popoli ciù barbari dispoñe
A-a religion d' amò, che Dio ò n' impoñe.

Lò schieræ in quattro squaddre dignitose
Circondavan a Croxe, che brillante
Per öu, pe argento e mille prie preziose
Luxe a l'accresce in quelle sfere sante;
E toccandoa co-i aste luminose
S' infondeiva a-ò momento in tutte quante
Uña virtù per addòcî l'interno
Di chû feroci, e pe atterrî l' inferno.

Poi in faccia a-ô trono da Divinitæ,
Do ben viva, inesausta, eterna fonte,
Tutte in linee rettiscime ordinæ
Chinavan e zenogge, e lanse e a fronte:
E da zelo ardentiscimo animæ
Scimili a-ô lampo se partivan pronte
Discendendo ne-ô vasto continente
E a-i isoe senza nûmeo do Ponente.

Comme ne-i fûghi de notturne feste
Mille stelle vaghiscime e brillanti,
Sciortie da un furgao ne-a region celeste
A moddo d' uña pioggia e tremolanti,
Chiñan zù verso a tæra leste leste
Illuminando l'aia e i circostanti;
E fan un rûio ciù largo, quanto ciù
S'accostan a-ô terren vegnindo in zù;

Cosci (se cose altiscime e diviñe
Paragonâ da-i ommi l'è permisso
A-e nostre cose fragili e meschiñe)
Vegnivan e legioîn terrô d' Abisso;
Che quanto ne-ô discende ean ciù vixiñe
A-ô lûgo che pe asciste gh' ëa prefisso,
Tanto ciù s'estendeivan largamente
Sorve l'Oceano e sorve ô continente.

Un paise aôa famoso pe potensa
E pe industria occupava uña legion,
O quæ da l'istmo celebre ô comensa
Fra i Americhe vincolo d' union;
E allargandose in tæra vasta immensa,
E stendendose verso Settentrion
Fin a-i estremi d'Axia ô s' avvixiña,
E co-i giassi dell' Artico ô confiña.

Paise dell' ommo colto onò e delizia,
De libertæ e d' indipendenza amigo,
Non frûto da ferocia e da malizia,
Non fondæ in sciö tumulto e in sce l' intrigo,
Ma in sce l' amò da patria e in sciä giustizia;
Libertæ e indipendenza a-ô mondo antigo
Da-i governi di re quæxi destrûta
E a un angolo europeo solo ridûta.

L' atra legion a se fissava ô posto
In mezo a-e variantiscime nazioîn
Che son ne-ô grande continente opposto,
Da Darien e da-e fertili regioîn
Dove ô l' è a-i raggi do sò ardente esposto
Fin a-e tære di povei Patagoîn,
A-i quæ solo fu prodiga a natûa
De gran forza de brasse e de statûa.

Continente famoso pe stupenda
Veña inesausta d' öu, ch' ô ne regorda
De crudeltæ e ingiustizie storia orrenda;
Perchè a gente crestiaña un giorno sorda
A-a voxe da scinderexi tremenda,
E di Caraibi ciù feroce e ingorda,
Pe saziâ un' esecranda aviditæ
A sguazzava ne-ô sangue di so fræ.

In due squaddre divisa a legion tersa,
Parte sorve l' Atlantico chinâ,
Parte pe-ô gran Pacifico despersa,
A s' è subito d' isoe impossessâ,
Che, quantunque infinite e de diversa
Grandezza, pän in quell' immenso mâ
Pochiscimi sascetti e quarche schêiggio
In un gran campo esteiso a vista d' êiggio.

A quarta pù in due squaddre a se spartiva
Uña de çinque mïa, l'atra de mille;
Quella e isoe feliçi a custodiva
Primme ne-a gran scoverta, e belle Antille:
Questa a flotta spagnolla a sostegniva,
Che i ægue dell' Atlantico tranquille
A l' andava sorcando, e stava appresso
A-ô gran Colombo Nicamoele stesso.

De potense invixibili l' arrivo
Presso i abitatoi do Nûvo Mondo
Un sentimento occulto sci, ma vivo
Do chûi de tutti ô generava in fondo,
Che ô ghe dava disgusto do nativo
Genio feroce e do costumme immondo,
Un segretto pensceo d' incivilise,
Un' idea scûa d' un avvegnî feliçe.

O sentiva ô Caraibo do bestiale
Çibbo da carne umana zà ribresso,
E ô Botocudo nomade e brutale
Pe-i so ornamenti barbari dispresso,
E resciûi se sentiva l'Esquimale
Stupido, pigro e da-a miseia oppresso,
L'Aucacco a-i balli osceni, e ô Mescicano
Orrô ô provava a-ô sacrifizio umano.

In quelli climi paiva che a natûa
Alloà tutta a dovesse rinnovâse;
Paiva ô terren ciù bon, l'aia ciù pùa,
E bestie paivan ciù addomestegâse,
E i indigeni in quella congiuntûa
Un senso aveivan da no poei spiegâse,
Uña grande avverscion pe-ô gusto vegio
E grande aspettazion de cose megio.

Ma a questo senso d' improvvisa gioia,
Provûi generalmente e non capio,
Profondamente s' è turbûi Maboia
Diao ne-i Antille venerûi per Dio,
Che allòa sospiando ô riciammô ä memoia
Un Oracolo antigo là sciortiò,
Che ô l' annunziava in tutto l' emisfero
Nêuvo gren guai de Satana all' impero.

Perchè vegnî doveiva in quella tæra
Un popolo famoso da l' Oriente
Industrioso ne-i arte e forte in guæra,
Ch' ô saiva diventûi grande e potente
Domando quanti popoli rinsæra
L' immensa Oceania e ô doppio Continente,
E a-i Dei da lô temûi façendo insulto
Introduê nêuve lezzi e nêuvo culto.

E sciccome da-i Spiriti d' Abisso
De primmo rango e dominanti in quella
Meitæ do globo lê ô l' ea stæto misso
Pe veggiâ comme eterna sentinella,
Perchè ô regno d' Inferno compromisso
No foîse in parte cosci grande e bella,
A l' Altantico allòa senza ritardo
O rivolzeiva un sospettoso sguardo.

E (oh vista per lê orrenda e sorprendente!)
A squaddra de Colombo ô l' osservava
Che a veie gonfie e dignitosamente
Derimpetto a-e Lucaie a s' avanzava,
Non de navi pe numero imponente,
Ma pe uña luxe, che l' accompagnava,
Invixibile a tutti fêua che a lê,
Segno evidente, che a guiddava ô Çê.

E d'un fùrô fremendo nell'interno,
Tanto ciù forte do fùrô d'Achille,
Quanto ciù fea l'è a raggia de l'Inferno
Da raggia umana, o l'ha lasciôù i Antille
Pe ciammâ i socii do so crussio eterno:
E d'un asbrio façendo ciù de mille
Migge, a fermâ ô s'andava in çimma a un'äta
Montagna Americana, in sciö Sorata;

Di Ande ô Sorata primmo per altessa,
Righinaggia de monti senza fin,
Che a gran tæra do Sud ne-a so lunghessa
Da Darien fin a l'ultimo confin
Attraversando van ne-a forma stessa,
Che attraversan l'Italia i Apennin,
De questi ciù sublimi e ciù nevosi,
Ma non ciù ameni, nè coscì famosi.

Appeña quella çimma culminante
Toccava l'Angeo tenebroso e immondo,
Tanto ô s'è alzôù façendose gigante
Che ô veddeiva ô Pacifico profondo
A Ponente, e l'Atlantico a Levante,
Da un polo a l'atro tutto ô Neûvo Mondo,
E a-ô mæximo momento un urlo ô dava,
Che in tutto l'emisfero ô rimbombava.

Terribiliscimo urlo, in paragon
Do quæ l'è appeña a rantega e ô lamento
D'un moribondo ô sparo do cannon,
O fracasso do mà sbattûo da-ô vento,
O scroscio orrendo e prolungôù d'un tron:
I popoli tremavan pe spavento,
A-i quæ di Cemi quello crio de sdegno (2)
Orrendo e straordinaio ô paiva segno.

E chi gran sezia da Centleota in tæra
Temeiva, o da Tlalocco uña funesta
Alluvion, che case e erboi a sccianta e attæra,
Chi da Taurachi un' orrida tempesta,
O da-ô feo Vislipusli un' aspra guæra;
Scicchè a placâli d' uña figgia a testa,
O d' un bello garzon ghe voêse ô chêu,
O mais chêutto in to sangue d' un figgiêu.

E chi ô gigante Muri immaginava,
Che lungo sotto tæra zù desteiso,
Comme a Grecia d' Encelado a cantava,
O se voëse rescioà da-ô grave peiso,
E terremoti orrendi ô s' aspetava;
Ma in quest' urlo da-i ommi non inteiso
Conosceîvan ben subito i segnali
De gran conseggio e potestæ infernali.

Comm' ean solite queste in tutti i caxi
Critici e urgenti concorrivan fito
Da-ô mondo neûvo sorve ô Cotopaxi,
Orribile Vulcan, terrô de Quito,
Presso do quaê e ciù orribili fornaxi
Assomeggiâle poemo a un circoscritto
Fornello de cuxiña, e a-ô ciù piccin
Fogoâ d' uña fuxiña o d' un cammin.

Un stupendo e magnifico prospetto
Quello Monte fra i Ande ô presentava,
Comme un gran cono altiscimo e perfetto
Tutto vestio de neive ô s' innalzava,
Do quæ ô schillente arbô cö turchinetto
Do çê graziosamente ô contrastava;
Ma quanto nell' intorno ô l' ea grazioso,
Atrettanto o l'ea in çimma spaventoso.

Torrenti impetuosiscimi de feûgo,
A-e vixinanze non de ræo fatali,
O vomitava a-ô çê, che in atro lêugo
Nisciun vulcan ô i vomitava eguali!
De questo dunque da so raggia a sfêugo
Tutte ean concorse e potestaê infernali
In sciö cratere ancon pe uña recente
Terribile eruzion fumante e ardente.

Se trovavan presenti allòa lasciù
Capitæ tutt' insemme con Maboia
Pronti cosci da no poeî dî de ciù
Agniàn finna da-ô Mescico, là Toia
Da-a Florida, là Chaùn fin da-ô Perù,
Là fin da Iuida ô mostruöso Aboia,
Là da Taïti accompagnôu da un Coro
De genii subalterni ô spirito Oro.

Chiappen da Tunia, e dä Virginia Ocheo
E Chiccimanitôu da-ô Canadà,
Dall' Orenoco ô furbo, lesto e feo
Irrocan, e de quelle parti là
Con lô i scinistri genii tutti a reo,
Fra i quæ spiccavan, comme duî Bascià
Tlalocco e Vislipusli i duî sovrani
Demonii veneræ dai Mescicani.

Questi genii perversci tutti quanti,
O maggioî o minoî, ciù o meno noti,
Ean pe figùa e pe nomme stravaganti,
Comme i so sacrifizii e i sacerdoti,
Comme i tempii e i artæ, e comme i canti
E i offerte e preghee di so divoti,
In somma comme a so genealogia
Ean strani i attributi e a liturgia.

Ma allôa s' ean despuggiæ de quelle strane
Forme e figûe ridicole o mostruose
In parte animalesche e in parte umane,
De quæ vestii, comme a deitæ gloriose,
Se gh' immolavan vittime profane
Da quelle fee nazioîn superstiziose;
Opea d' enti superbi, che l' onô
A Dio dovûo se l' usurpavan lô.

Là Spiriti sublimi anche all' esterno
Se presentavan ne-a so primma stessa
Dignitæ de Ministri de l' Eterno:
Solo che n' oscurava assæ a bellessa
O delitto commisso, ô crussio interno,
De reprobi l' impronta in fronte impressa,
E un sentimento orribile e feroce
D' odio, de raggia e de vendetta atroce.

Tipo e figûa de prinçipi descheiti,
I quæ essendo privæ d' ogni risorsa,
E a fâse vedde in pubblico costreiti
Vestii, comme i plebei che son de borsa,
D' aderenze e de comodi ristreiti,
Pû mostran sempre a l' aia e a-i atti in forsa
Da primma educazion e do costumme
Do titolo e do graddo a sosta e ô fumme!

Mentre i pervertitoî do nûvo mondo
Là via de man in man piggiavan posto
Pe-ô tetro conciliabolo segondo
O so rango (ô ciù degno ô l' ea disposto
A chi ciù ne-a malizia l' ea profondo),
A i duî primmi Maboia avendo esposto
Quanto ô saveiva e quanto gh' ea da temme,
Conseggi iniqui ô gh' azzunzeiva insemme.

E quando intorno do cratere immenso
O popolo infernale ô se veddeiva
Tutto disposto in çercio largo e denso,
Tlalocco, che fra tutti ô presciedeiva
In quello Mondo neûvo pe consenso
De Satanasso, allòa cosci ô dixeiva
Vortûi all' assemblea, terribilmente
Pè suggetti e pe numero imponente.

Magnanimi compagni, appoggio eterno
Do regno immenso de l' iniquitæ
Fondûi da-ô re tremendo de l' Inferno,
Finaòa ha corservûi in questa meitæ
Do Globo (dove non ha ô re superno,
Nè ô so Cristo ministri, riti e artæ)
A vostra vigilanza e ô vostro brasso
Un impero assolûto a Satanasso.

Ma ô gran dominio sorve questa trista
Gente sarvæga temmo ch' ô vacille;
Un Oracolo antigo ô me contrista:
Ha superoû l'Atlantico, e di Antille
Uña flotta europea l' è tosto ä vista:
I spiriti nemixi a mille a mille,
Benchè occulti, in quest' aia van in gio,
E chi l' influensa se n' è zà sentio.

L' è veo, che con finiscima malizia
Emmo misso di ostacoli infiniti,
Perchè ô regno de Cristo e a so giustizia
A non avesse lûgo in questi sciti,
D' empietæ tutto impindo e d' ingiustizia,
D' usi superstiziosi e golli riti;
Ma do Çê (l' emmo visto) ô gran Tiranno
Feliçe ô l' è pur troppo a nostro danno!

Pur troppo mezî sempre çerti ä prêiva,
Benchè scarsci, a-e grand' opere ô l' adatta:
De fæti un vasto Oceano pù se trêiva
In fra e Spagne e e Lucaie, ha pù inesatta
Idea l'Europa d'uña tæra nêiva;
Pù treî legni europei van de regatta
In quest' ægue a çercâla, e quæxi ä fin
Di so guai, di so voti son vixin!

Squaddra meschiña e degna de dispresso
Ven pù verso de noî con vento amigo;
Ma m' accorzo ben mi, che gh'è dappresso,
E a spinze e guidda ô nostro gran nemigo.
E me regordo ben con che successo,
E quanti adoratoî ne-ô mondo antigo
Rapiva a Satanasso malapeña
De Galilei descasi uña dozzeña!...

Perchè scibben che allôa lê ô sostegniva
Un ostinêi contrasto pe tanti anni
Contro de questi e contro chi i spediva,
Aôa a spâ suscitando di tiranni,
Aôa di dotti a penna e a voxe viva;
Impedì lê ô no poiva i gravi danni,
Che ghe portava ä fin co-i scriti e a voxe
Di Apostoli ô prestigio da so croxe.

Ne-ô ciù bello e ciù colto di esmisferi
Semmo contro de noî quanto fan reo,
Benchè pochi e meschin, questi sinceri
Meistri do giusto, apostoli do veo,
Questi costanti, indomiti e severi
Martiri d' un prinçipio e d' un pensceo;
Semmo, diggo, per preûva quanto questi
A-ô gran genio do mà seggian funesti.

E aôa in quest' emisfero, solo sparso
De ciù sarvæghe e fee de razze umane,
Un Ommo da Liguria ignoto e scarso
De mezi e tribolûi, da sovraumane
Potenze chi diretto, ô l' è comparso
Comme apostolo nêuvo a disturbâne,
E a fâne rinnovâ contro a nemiga
Setta de Cristo forse a lotta antiga!...

Ebben! se mai l' è ne-ô destin prefisso,
Che chi s' intisse, comme a-ô mondo vegio,
Guæra fra Satanasso e ô Crocifisso,
D' Oriente i socii che ne scien de spegio
Ne-ô sostegnî a potenza de l' Abisso:
Virtù a-ô contrasto a se conosce megio:
O so sublime ardî dunque imitemmo;
Comme lô combatteivan, combattemmo!...

Seî, che i mezi son duî, che a-i nostri danni
Dêuvia ô nemigo, potestæ e sapienza:
Contro questa se dêuvie astuzie e inganni,
E contro quella ardì, forza e violenza:
Co-a forza guai se suscite e malanni,
Coll' astuzia discordia e diffidenza....
Sci, chi è furbo de noî no cesse mai
De sparze bæghe, e chi è violento, guai.

Che guai tremendi abbattan ô coraggio
Di socii de Colombo e a so costanza;
Che di europei cö popolo selvaggio
A discordia a disturbe a fratellanza!
Violenza e astuzia, replico! ô vantaggio
Nostro ô sta in questo e l' unica speranza:
Queste ne sostegnivan zà uña votta;
Queste ne sostegniàn ne-a nêuva lotta.

Con quanta forza ha ô regno tenebroso
Primma impedimmo che s' accoste a tæra
Questo ligure Eroe pericoloso,
Che tanta fede ne-ô so chêu ô rinsæra;
E chi ô no mostre ô segno gloriöso,
Che ô l' ha facto all' Inferno tanta guæra,
Che disertâ ô n' ha fæto tanta gente,
Tante artæ ô n' ha destrûto ne l' Oriente.

Che se ô nemigo ô sä tanto gaggiardo,
Che impedì no possemmo, che de Cristo
Se ciante in queste tære ô gran stendardo,
Allôa rendemmo questo mondo tristo
Ne-a so superstizion tanto testardo,
De pescime imprescioin tanto provvisto,
Che ô no se lasce impoñe, o che mainvio
O sofre a religion de l' Ommo-Dio.

E se pù esternamente in questo mondo
Riesce a fondâ ô so regno ô Nazareno,
Gran parte conservemosene in fondo
E so sorgenti pûe imbrattando a-ô meno
Con quanto gh' è de storbio e gh' è d' immondo:
Dove sparze a so peste e ô so veleno
Un reo prinçipio o uña pascion indegna,
Cristo ô ghe perde, e lì ô demonio ô regna.

No riuscivan, amixi, in tâ manea
Forse i nostri compagni a-ô mondo antigo,
(Mentre che incomensando dä Giudea
Ne-e træ parte do stesso ô gran nemigo
O portava trionfante a so bandea)
No riuscivan, ripeto, coll' intrigo
Solo un regno a formâ confuso e misto
Di duî regni de Satana e de Cristo?

No riuscivan de fæto lò a mescciâ
Con fiña e maliziosa inscinuazion
E tenebre co-a luxe, ô ben cö mà,
Lêiggio e gran, evangelio e inquixizion?
No son riuscii a pervertî, a guastà
Quanto existe ne-a stessa religion
De veo, de vantaggioso, de perfetto,
De quanto a-ô ben de l'ommo l'è diretto?

Non han spesso avvilio con l'impostûa,
Con ignoranza e vizii ô sacerdozio?
Non han spesso ridûto a lezze, a cûa,
E a parolla evangelica a un negozio?
Non han reiso a monastica clausûa
De discordie un steccato, un nio de l'ozio?
Non han forse formûi de religion
Spesso uña liga e de superstizion?

Se mai sæmo anche noî pregiudicæ,
Noî pù dunque trovemose un compenso:
Che scien i chêu corrotti e nostre artæ,
E i disordini e i vizii ô nostro incenso;
E quelle umane vittime scannæ
In nostro onô, tristo tributo immenso
Da barbarie e d'un culto stravagante,
Ne e dagghe un fanatismo intollerante.

Poco se trêuve, oppù nisciun divario
Fra i ministri da nostra e da so fede:
A un tristo sacerdote sanguinario,
Comme ò nostro, che un atro ne succede
Ambizioso in gran parte o mercenario,
Ch'ô çerche ne-ô Santuaio onô e mercede;
E in scë roviñe de l'idolatria
Che s'alze ô trono de l'ipocrixia.

Cangemmo o in tutto o in parte ô culto interno
De giustizia, de spirito e veitæ,
Ch' ô piaxe sorve tutto a-ô re superno,
In rabbinismo, in esterioritæ:
Che ô Çê ô no rie, se ha da sospiâ l' inferno:
Ch' ò regne a-ô meno solo pe meitæ:
Scie ô dominio e l' onô diviso a-ô meno
Sempre fra Satanasso e ô Nazareno.

Animo, amixi, ardî!... No ve sgomente
Do nemigo a sapienza nè e so forse:
Emmo anche noî primma ne-a nostra mente,
E poi ne l' ommo stesso de risorse,
Nè l' ommo, che ne-ô chêu ô l' ha un permanente
Fondo pin de malizia; e ancon ciù forse
Ne-i sostegni ciù stabili di vizii,
Scandali in ato, e a-ô basso pregiudizii.

Da-ô nemigo con sforsci straordinai
Noi sæmo, me l' aspeto, combattûi,
Spesso anche vinti... ma abbattui non mai;
E se pe caxo anche pe un pö abbattûi,
Presto s' alziemo autoî de neûvi guai
E sempre ciù terribili e temûi:
Funesto, vinçitô, vinto, ancon pezo
O gran Genio do mâ sä ô sempre a mezo.

Cosci l' onô infernale sostegniva
Tlalocco ne-ô diabolico consesso
Con aia e gesto, dove traspariva
L' invidia, l' odio, ô prezumi, ô dispresso
Verso de Cristo e verso chi ô seguiva,
E dove quanto concolcâu, depresso
L' ea ô merito do maêximo, atretanto
L' ea esagerâu do so nemigo ô vanto.

E a un discorso sciffæto, brutto impasto
De veitæ, de bôxie e de giastemme,
D' orgoglio insopportabile, de fasto,
E de sfûgo de raggia d' un chi fremme
Per un nûvo e terribile contrasto,
Gh' applaudivan d' accordio tutt' insemme
I diai con un gran sciato tumultuoso,
Ch' ô paiva ô fô d' un uragan furioso.

Poi giastemmando e urlando a squaddra immonda
A säta con un lesto e brusco ardio
Do vulcan ne-a voragine profonda;
E zù preçipitando in gruppo unio
Fin ne-ô centro do Tartaro a s' affonda,
E là buttando un spaventoso crio
Nûve sciamme a raduña e nûvi diai,
E a torna in sciù furiosa ciù che mai.

L' impeto e ô fô, co-ô quæ respinze e straggia
Toccû da-a miccia appeña un gran cannon
Fumme, povee infiammâ, balle e metraggia,
O l' è un debole e insulso paragon
Per esprimme ô furò, l' impeto, a raggia,
O disordine, ô sciato, a confuxion,
Co-a quæ sciortivan fûia da-a bocca ardente
Do Cotopaxi i diai de l' Occidente.

Sciortiva apprûvo a-a societæ infernale
De fûgo e solfo e de prie aççeise e grosse
Colonna spaventosa colossale,
Che paiva che da-i diai diretta a fosse
A mandâ in çenie ô trono a l' Immortale;
Nuvie immense de fumme neigre e rosse
A circondavan tuttà e in t' un momento
Ne restava coverto ô firmamento.

O fracasso do scoppio ô rimbombova
Trenta leghe a l' intorno orrendamente:
Preçipitava in zù l' ardente lava
A-ô monte tutt' in gio, comme un torrente:
A neive deslenguandose a l' andava
A ingrosciâ de l' Amazone a corrente;
E a çenie sparsa a l' aia ne-i contorni
A prolungava a nêûtte pe treî giorni.

(1) Questo Canto ô fu scrito quando non ea ancon stæto innalzoû ô monumento de Colombo a l' Aeguaverde... Ma questo poi ô se peû definitivamente ciammâ degno da patria e de l' eroe ?

(2) O nomme de l' Arcangeo Nicamoele ô l' è composto de due parolle ebraiche che scignifican *conforto de Dio.*

(3) I *Cemi* son genii cattivi presso i Indien occidentali.

CANTO SECONDO

ARGOMENTO

Intissoû da Maboia primma ô tenta
De subornâ Ferrante l' equipaggio;
Poi a Colombo mæximo ô s' avventa:
Co-a spâ Fernando ô veû punî l' oltraggio:
Fra tanti guai l' Eroe ô no se sgomenta;
Ma con somma prudenza e gran coraggio
A furia di ribelli e dell' indegno
Ferrante ô frenn-a, e de Fernando ô sdegno.

Divisi i diai frattanto, spantegæ
Van parte pe-i so paixi prediletti
Pe conservàse i popoli affidæ
A-a so tutela sempre ciù suggetti,
Comme nemixi da so libertæ
Tutti i foestê rendendoghe sospetti,
E odiosa ogni ingerenza e innovazion
Ne-i so costummi e ne-a so religion.

Con malizia diabolica d' accordo
Con Maboia uña tramma avendo ordia
L' atra parte a vegniva a mette a bordo
De nave de Colombo l' anarchia,
Che a-i reclammi de l' ordine a fa ô sordo,
E a lengua da Discordia e a spâ a l' affia,
Perchè torne l' Eroe stuffo e avvilio
Da-i contrattempi dond' ô l' ea partio,

O se mai questo mezo ô no riusciva
Pe inscinuà in quelli semplici isolani
Un' idea di Europei coscì cattiva
Da credili ladroin tristi e inumani;
Scicchè se s' accostassan questi ä riva
O d' Aïti o de Cubba o de Guanani,
Gh' impedissan allôa de chinà a tæra
Incomensando uña feroce guæra.

E perchè dentro de treî giorni intreghi
Colombo ô poiva descrovî e Lucaie,
O feo Maboia ne-i maligni impieghi
Attivo e destro e meistro de furbaie
O ricorrieiva subito a-i ripieghi;
Fra-e tenebre da nêûtte in træ avemmaie
De vapori ô formò uña collinetta,
Che in lontananza a paiva un' isoletta.

E distinguendoa con un turchinetto
Meno vago e ciù pin de l'orizzonte,
O a fissava a-e træ nave derimpetto:
Lê frattanto con äe agili e pronte
Verso da flotta ô s'é slançûû diretto,
Ch' a navegava verso ô finto monte,
E sorve a nave de Colombo ô tristo
Pe intissà bæghe ô s' é fermûû non visto.

E subito ô çercò nell' equipaggio
A secondâ e so viste ô ciù capaçe,
Ch' ô ghe vegnisse in conseguenza a taggio
Pe sparze ô malumô con raxoin fâse,
E ch' ô l' avesse lengua e assæ coraggio
Pe persuade i Spagnolli a sollevâse;
E ô trovava a propoxito fra tante
Anime mâ contente un tà Ferrante.

Questo ô l'ea un meistro de letteratûa,
Chi aveiva ô domicilio in Barçelloña:
So poæ ô fè un giorno in Murcia uña figûa,
Comme banchê, discretamente boña;
Ma restando avvilio pe uña rottûa,
A patria all'improvviso ô l'abbandoña,
E cö figgio in Valenza ô se retia,
Dove ô mêue in breve de malinconia.

Senza poæ, senza beni de fortuña,
Senza un barba benigno e benestante,
Nè avendo pe risorsa arte nisciuña
Liberale o meccanica Ferrante,
Ma no a testa de schêua tanto zazuña
Da no poeì fâse fratte, o fâ ô pedante,
O fè i so conti intorno a queste dôe
Sole risorse pe quarant'êutt'ôe.

Ma benchè ô non avesse inclinazion
Do ciostro a-i voti e a-i osservanse esatte,
Doppo matûra e seria riflescion
O decideiva ä fin de fâse fratte;
E questo specialmente pe-a raxon,
Ch'ô l'ëa un affare da persoñe matte,
Segondo lê, de lambiccâse a testa
Con fâ schêua tutti i giorni meno ä festa.

Mentre che ô supponeiva all'incontraio
Calcolo da ommo drito e de giudizio,
D'eleze un stato, dove necessaio
No gh'e un tà studio pe dî messa e ofizio,
E pe-ô pûrpito, o pe-ô confescionaio,
Da vegnî matto, o da moî presto in vizio;
E dove da cantiña e da despensa
Se n'incarega solo a Provvidensa.

Co-i voti poi ô fè conto de transigge:
Cioè ô voto de perpetua continenza
Modificàlo confessando e figge:
Co-a mascima abuxiva, che a licenza,
Se ô guardian ô no a vêu dà, chi pêu se a pigge,
Adoçi ô voto amao de l'obedienza;
E a-i vêui da religiosa povertæ
Supplîghe a speise da Comunitæ.

Deciso dunque de vestî Ferrante
L'abito religioso, essendo bello,
E de fà pù da bello essendo amante,
Fra tanti ô dava a preferenza a quello,
Perchè ciù fin, ciù comodo e elegante,
Che usan a Zena i fratti de Castello;
No servindo a-ô so genio, nè a-ô so caxo
Quello semplice e rustego d'arbaxo.

Vestio da fratte, fin da-ô noviziato
O fè conosce a poca inclinazion,
Che ô l'aveiva ä virtù do celibato,
Fissando e donne con un'attenzion,
Ch'a non ea convenevole a-ô so stato,
Da-a portaia do ciostro, o da un barcon
Zù in te ville, o in ta stradda, o in sciö ciassà,
E fin ne-ô servî a messa da l'artà.

Ma passava prestiscimo o novizio
Da-e so libere êuggiæ sentimentali
A-i segni, e poi da-i segni a un esercizio,
Ch'ô l'ea in oppoxizion co-i spirituali;
E un aneddoto gh'è a so pregiudizio
In te segrette cronache claustrali,
Noto a despeto d'ogni precauzion
Pe imprudenza d'un laico aze e ciarlon.

Gh'ëa dappresso a-ò convento, ne-a clausûa
Non compreiso, un bell'orto largo e cian,
Dove pe lemi, pe ægua e pe verdûa
Vegniva spesso a figgia de l'ortoan;
Questa a n'ëa guæi graziosa de figûa;
Ma però d'un impasto ottimo e san
In lê a l'aveiva quanto l'ea bastante
A tentâ un fratte comme l'ëa Ferrante.

Da un barcon do convento lê ô a vedeiva
Un giorno, che a l'ëa a-ô solito in te l'orto:
Lê, che ô fratte ô l'ammiava, a s'accorzeiva,
Lê che l'ammiava a zovena, ô s'è accorto;
E dall'ammiâse fissi ne nasceiva
Un gusto, un cado, un stimolo, un trasporto,
E uña coæ matta de vegnî a patetiche
Conferenze geniali e poco ascetiche.

Ma gh'ea pe fâlo de difficoltæ:
Solo e nêutte pe questo ean ciù segûe;
Ma poivan, se gh'ea a luña, ëse osservæ,
Senza luña e nottuañe ean troppo scûe;
Ean troppo brevi, quando l'ea de stæ,
E d'inverno pe-o freido ean troppo crûe:
E gh'ëa de primaveia i esercizii,
E d'autunno ô villezzo pe-i novizii.

Do Paddre Meistro ean sempre in stanza o in man
E ciave do porton do noviziato,
Quelle de l'orto in quella do guardian;
O ciù basso barcon ò l'ëa tant'ato,
Che arrischiando a satâlo amanaman
Poiva ciù o meno êse funesto ò sato;
Eppù ô l'ea questo pe chinâ da basso
Per un fraoxo d'amò l'unico passo.

E lê ô tentava, e contan ch'ô riuscisse
A chinâ zù per mezo d'uña corda;
A no dixe poi ciæo, cose seguisse
A cronaca prudente; ma a regorda,
Che appeña in tæra a zovena a-ô sentisse
Siâ cianciannin, e ch'a no foïse sorda;
E che insemme s'andassan a assettà
Sotto un angiôù a sosto dä rozâ.

Queste scappate fæte in to giardin
Co-ô passo cauto de chi passa a giæa,
E con dî malapeña cianciannin
Quarche parolla a tempo e a lêugo e ræa,
Misse in esecuzion quando vixin
L'ea a meza nêutte e l'aia poco ciæa,
E fa, che i fratti dorman queti, a paxe
Da vitta boña e a çeña chi ghe piaxe;

Queste scappate erotiche, ripeto,
Fæte con tale e tanta precauzion,
Mentre dentro e de fêua l'ea tutto queto,
Riuscivan pe un meisetto a perfezion;
Ma uña nêutte a-ô novizio pe despeto
Se ghe streppava a corda da-ô barcon;
E allôa zù tanto fito ô l'è disceiso,
Che ô restò in sciö terren bello e desteiso.

O segge che a-ô notturno appuntamento
Allôa pe caxo a zovena a mancasse,
O che a-ô veddilo cazze da spavento
Tutta compreisa subito a scappasse;
Lê ô resta solo senza sentimento
Dove e comme ô cazzeiva con e brasse
Larghe, pallido, immobile, survin
Fin'ä mattiña a l'ôa de mattutin.

Allòa ò reven a-ò son da campanetta,
E ravvivôu da-ô fresco da mattiña,
O l'arve i êuggi, ò l'ïsa sciù, ô s'assetta,
E ô se regorda da so scappadiña
Vedendo in tæra a corda maledetta;
Allòa giandose a stento ô se strasciña
Co-i pê e co-ê moen confuso e mezo morto
Pe ascondise in quarche angolo de l'orto.

Scibben che ô se mesciasse malapeña
Pe un seguito de fite, che ô molesta
A-ô collo, a l'osso sacro, a-ô fî da scheña,
E pe-i gren doî de stêumago, de testa,
E de pansa de ciù per via da çeña
Che quella nêutte a gh'é restâ indigesta;
Pù a son de sforsci, giudicando pezo
Che ô moî l'obbrobrio, ô s'é levôu da mezo.

I fratti intanto pe cantâ l'ôfizio
Essendose levæ primma do sô,
S'ëan maveggiæ de no trovâ ô novizio
Nè in cöu, nè in stanza, nè in to corridô;
Cose pensâne, non avendo indizio
Do fæto, no-ô saveivan manco lò;
E fin a l'ôa de toa de quello brutto
Caxo notturno ean stæti a-ô scûo do tutto.

Ma ô cuxinatto essendo ä fin nell'orto
Andæto pe arrechêugge l'insalatta,
Do tristo zêugo subito ô s'è accorto
A-a corda rotta e a-i segni da gran patta:
E allòa ô fa in gio pe trovâ vivo o morto
O delinquente uña riçerca esatta;
E ô trêuva infin in mezo da porcaia
In t'un recanto cioso pe-a pollaia.

I fratti all' indoman pe quella strana
Scappadiña a conseggio radunæ,
Giudicandola in mascima profana,
Compativan però a fragilitæ
Ne-ô tempo stesso da natura umana;
Ma sentenziavan con severitæ
L' avei violôù chinando zù a clausûa
Solo, senza licenza e all' aia scûa.

Schicchè ô fu condannôù pe un tà rëato
A dimandà in capitolo perdon,
A prorogà a duî anni ô noviziato,
A n' affacciâse ciù a nisciun barcon,
In specie a quello profanôù da-ô sato,
A stâ pe un meise all' ôa da recreazion
A dî ô rosaio da lê solo in stanza,
E a-ô sabbo e a-ô venerdì senza pittanza.

Lè ô se saiva adattôù (zà che adattase
A quarche peña allôa l' ea necessaio)
A fà un pö de zazun, a dechinâse
A dimandà perdon e a dî ô rosaio;
Ma ô no poiva per ninte rassegnâse
A quello noviziato straordinaio,
In tutto e dappertutto, e non a torto,
Spionôù, e in specie da-ô barcon de l' orto.

Ma pù in sciä fin ô l' ha dovûo pe forsa
Collâse intrega quella pilloa amaa,
E veddise restrenze pe-a trascorsa
Mancanza a libertæ chi è tanto caa,
E fra i novizii per a peña incorsa
Ese contôù l' urtimo schæn da scaa,
Soffrì, taxeî, compî quell' espiazion
Fin a l' ôa da solenne profescion.

Arrivôu finalmente questo giorno
O comença a piggià un pö de respio;
E ò fè in breve, pe-a peña e per ò scorno
Sofferto non corretto e non pentïo,
A-e sôspeise abitudini ritorno;
Comme ò s'ëa da novizio divertio,
A divertîse ò continuò cö sesso
Ciù gentile e divoto da professo.

Ma scicomme de tante so dilette
E vixite geniali troppo spesse
A frequenti regalli ëan pù soggette
In ricompensa de so gentilesse,
E non ëan per a somma de spesette
Sufficienti e limoxine de messe,
O l'ha pensôu de fâghe poco o assæ
Scrosci, se ò poiva, anche a Comunitæ.

E ò commensava allôa (tanto a l'accieca
Uña trista pascion) a fâ scentâ
Quarche libbro tiôu zù dä biblioteca,
Quarche voto d'argento da l'artà,
Da-i reliquai quarche preziosa teca,
Dä credenza e dä tòa quarche cûggiâ,
Che diventâ ò façeiva (zà s'intende)
Tanta monæa con impegnâ o con vende.

Ma doppo quarche tempo fu scoverto
O ladronisso da un di cuxinatti,
Ch'ò l'ëa ò ciù anzian di mæximi e ò ciù asperto,
E in cuxiña e in despensa un di ciù esatti;
Lê benchè ò no savesse ancon de çerto
Chi foise ò laddro, conoscendo i fratti
Ne-e so tendenze, allôa ò saveiva ben
All' indipresso dove mette e moen.

Lê ô creddeiva d'aveî do laddro a traccia
In Ferrante e un indizio sufficiente
Ne-ô so sguardo, nell'aia da so faccia,
Ne-a so condûta scorsa e ne-a presente;
Scicchè essendose misso a fâghe a caccia,
O l'ha acciappôu in sciö fæto finalmente
Un giorno che ô s'infiava uña forçiña
Ne-a manega de l'abito in cuxiña.

Lê ô denunziava subito a-ô guardian;
Che ô çitava davanti a-o gran consesso
Venerando di Paddri a l'indiman:
Là da-e depoxizioîn, che ne-ô processo
Façeiva ô cuxinatto e ô secrestan,
Risultavan a carego do stesso
Furti d'öu e d'argento e fin de seia,
Squage de torce e tocchi de candeia.

Questo furto tacciôu de sacrilegio
O fè in tutti uña pescima imprescion,
Scicchè voiva portâlo un fratte vegio
A-ô tribunale de l'inquixizion;
Ma i ciù prudenti giudicavan megio
De fâghe piggiâ ô liscio pe-a raxon,
Che convegniva un tà provvedimento
Pe no svelâ e magagne do convento.

Levâse dunque l'abito, partî,
E andâ subito fêua fù a so sentenza;
Gh'ea dæto tanto pan da no patî
Pe un giorno de cammin da l'astinenza;
E ô lasciavan riguardo all'avvegnî
Do tutto ä discrezion da Provvidenza,
Persuasi che no poiva êse trattôu
Con ciù indulgenza un reo scomunigôu.

Ma appeña d'in convento ô fu sciortio
Ferrante ô fè chêu grande e faccia boña,
E a tià zù con destrezza ô l'è riuscio
Vinti *coroñe* a uña so pia ciccioña;
E un pö megio provvisto ô l'è partio
E ô se n'é andæto drito a Barçelloña,
Segûo de vive in t'uña gran çittæ
Con ciù profitto e con ciù libertæ.

Là lê ô sperava de provedde ä borsa,
Che a doveiva ben presto ëse vacante,
Cö-ö mezo da segonda so risorsa,
A quæ a l'ea d'adattâse a fâ ô pedante,
Persuaso de possede lummi e forsa
Pe questa profescion tale e bastante
Da fâ senza tediosi obblighi esatti
Ciù bon sangue e fortuña che in ti fratti.

Ferrante ô l'ea un de quelli originali,
Che han quarche assazzo de letteratûa,
E çerte cognizioîn superficiali;
Ma a-ô stesso tempo tâ disinvoltûa,
Che a quelli stessi pochi materiali,
Che han in ta testa, ghe fan fâ figûa:
Son comme i repessin, i quæ san vende
Tattae usæ e strasse vege, e fâsee rende.

D'impî dunque pensando a borsa vêua
Co-e paghe de lezioîn particolæ,
O començô a dâ a-e stampe e mette fêua,
Pe fâse noto lê e a so abilitæ,
Trei o quattro libretti a uso de schêua
Con capitoli e regole arrobæ
Con bella grazia a quarche autô ciù vegio
E ordinæ tutt'insemme ä bellämegio.

Gh'ëa fra questi un libretto de lettûa,
Un esemplare de calligrafia,
Uña nûva grammatica accresciûa
D'un' appendice in sce l'ortografia;
Gh'ea d'estræti eleganti uña mescciûa
In versci e in prosa, dita Antologia;
E tutto a-ô frontispizio l'ea spacciûi
Per un metodo nûvo e raxonûi.

E ô s'annunziava in tutti i libbri in çimma
Cö nomme tutto nûvo de Ferrante
(Diego Ferrero ô se ciammava primma)
Perchè un pö ciù sonoro e ciù elegante;
Sotto ô quæ lê ô sperava gode a stimma
De professô, de fâ scordâ ô pedante,
E occultà i so disordini e ô so mæximo
Stato insemme cö nomme de battæximo.

Se pretende de ciù che a quarche damma
Lê ô dedicasse varie so poexie,
E che ô mettesse in scena quarche dramma,
Che giudicavan e persoñe instruie,
Parte roba mediocre e parte gramma;
Ma do quæ varie scene ëan applaudie,
Perchè a-i spagnolli, pe aveî vinto i moï,
O dava ô vanto e ô titolo d'eroi.

E perchè entuxiasmando a gente sciolla
O l'andava in quarche atto co-a comparsa
In mezo a-ô trionfo da bandea spagnolla,
E pe quarche bellezza, ch'a l'ëa sparsa
Nell'intresso, o ne-ô verso, ô ne-a parolla;
Schicchè a gente, dixeivo, a no gh'ea scarsa
D'applausi esageræ ciù che sinceri
Comme a un Sofocle, a un Schiller, a un Alfieri.

Gh'attribuiscian asci duî giornaletti,
Las Mezquindades (Piccole miserie),
E *El Papeleta* (Il Gazzettino) letti
O poco o ninte da-e persoñe serie;
Perchè slavæ ne-ô stile, ne-i concetti,
E ne-ô cô de politiche materie;
Benchè i credessan spiritosi e belli
Lettoî superficiali comme quelli.

Un'effimera scienza a l'ha ô vantaggio
Che a-ô gusto de persoñe a no desdixe
Che stimman ciù che ò bello d'un travaggio
D'un bon pittô a bellezza da cornixe;
E che a-ô prexo do legno e de l'intaggio
Preferiscian ô lustro da vernixe:
E de queste uña boña quantitæ
Ghe n'è në classe ciù privilegiæ.

Non è dunque mäveggia, che Ferrante
Con pubblicâ i prodûti d'uña veña
Superficiale e i studii d'un pedante,
E aggiuttûi da-ô prestigio d'uña scheña
Elastica e d'un tratto accaparante
O l'acciappasse circa uña dozzeña
De boîn allievi in quattro o çinque meixi
Fra i figgi di mercanti e di marcheixi.

Anzi in breve i ciù e i megio so scolai
Se ridueivan a-ô sesso femminin,
Perchè e moæ che conoscian quanti guai
Porta in famiggia un professô zerbin,
Ean contente d'un zoveno, che mai
Co-e so alunne ô no rieiva a tavolin,
Con gravitæ spiegando a so grammatica
Comme un lettô de teologia dommatica.

De ciù a so fama essendo garantia
Da uña condûta da no dâ sospetto
(Tanto ô l'ea cauto) de galanteria,
Ne-i so costummi ô l'ea credûo corretto,
Quanto corretto ne l'ortografia;
Se quarche errô ô l'è occorso, ô fu segretto;
Scicchè no trasparindo në famigge
O n'ha mai allarmûi e mammè de figge.

Vûiggio dî in somma, ch'ô mostrava a l'aia
E a-i atti esterni uña virtù decisa;
Scicchè per lê no paiva necessaia
Quella cautela continuâ e precisa,
Perchè no foise in quarche so scolaia
Resegondoû ô caxo d'Elöisa;
In sciö so conto ëan tanto confidenti
De tutte e so discepole i parenti!

Di quæ non pochi, che se favan belli
Da stirpe illustre e dô so sangue pûo,
E che vantavan titoli e castelli
Se non in tæra, in aia de segûo,
(Tanto ghe fava un precettò de quelli
Che han e vertebre molle e ô môro dûo!)
Se degnavan d'ammettio da quarch'ôa
In to salotto e da quarche atra a toa.

Coscicchè lè ô montava ogni mattiña
E scäe do tä baron, do tâ marcheise
Pe insegnâ ä baronessa o ä marchexiña
Un pö a lingua spagnolla e un pö a françeise,
Conservando esatiscima rotiña
De lezioin regolari in ogni meise;
E in quella casa, dove gh'ea lezion
Buscando spesso ô pranzo o a colazion.

L'ea zà treî anni, ch'ô s'ëa mantegnûo
Tanto in auge ô prudente precettô
D'asseguâse ô bon nomme e quarche scûo;
E specialmente ghe façeiva onô
Che finn' allòa ô se conservasse pûo
O chêu dä trista ruzze de l'amô;
Virtù de ciù sublimi e straordinaie
In chi tratta ogni giorno co-e scolaie

Perchè scibben ch'ô foîse testa a testa
Con ciù d'uña bizzara zovenotta
(Caxo, ne-ô quæ l'è un miàco, se no resta
O poveo meistro a-ô lammo quarche votta)
Pù ô sostegniva ne-a conduta onesta,
Forte a despeto d'ogni interna lotta,
Necescitæ de conservâse ô credito,
E de scolaie ô rango e ô ricco redito.

Ma finalmente (eh! che non è da fiâse
Da virtù umana!) doppo l'anno terso,
Quando ô paiva d'amô meno capaçe,
Per amô ô diventava matto e perso;
E l'ëa figgia a damiña da ammirâse,
Che a ô rendeiva da lê cosci diverso,
D'un negoziante, che a magia de pronte
Çento mïa lïe a-ô trasformava in conte.

Questa so dilettiscima scolaia
A ciammavan per nomme Rosolea;
Bellezza a non aveîva straordinaia,
A non aveîva rêuse e livio in cea;
Ma a distingueîvan solo uña çert' aia
Sentimentale, un tratto, uña manea,
Un parlâ, un gesto, un sguardo, un çerto fâ,
Ch'ô v'innamôa, ma che no-ô seî spiegâ!

Che scibben tutt' assemme ô no v'incanta,
Comme ô bello chi spicca a primma vista,
Pù a poco a poco ô ve fa tale e tanta
Imprescion sorve ô chêu, ch' ô ve conquista;
E ciù forte e tenace dø çinquanta
Lassi o cadeñe ne-a manea ciù trista
O ve strenze, ô v' opprimme, o ve fa sceiavo,
D' uña pascion, che se a scacciæ seî bravo.

Pascion sciffæta a l' ha incantôu Ferrante:
In sciö prinçipio ô l' è restôu sorpreiso
D' êse pe uña scolaia delirante;
O so decoro e ô so interesse offeiso
Ghe paiva ch' ô ne foïse essendo amante:
O contrastò, ma all' urtimo ô s' è reiso,
Perchè contro a potenza de l' amô
No reze a dignitæ de precettô.

In confidenza allôa ô cangiava l' aia
De gravitæ, e ô so rigô in dolcezza;
E lodi ean sempre dæte ä so scolaia
Con espanscion de chêu, con allegrezza;
A correzion, se a paiva necessaia,
Sempre a l' ëa fæta con delicatezza;
I so suggerimenti ëan sempre amôsi,
E i rimproveri sempre rispettôsi.

L' ëa sempre ciù de solite compia
A lezion, e appægiâ con tanto impegno,
Ch' ô veggiava de votte êutt' ôe dä fia,
Voendo a son de studià mettise a segno
De rende a so discepola ciù instruia,
E d' amô grande dâghe un contrassegno
Se ô poiva fâghe fâ uña figuroña
Fra-e primme dottoresse in Barçelloña.

Ma scibben, che l'amô, chi ô tormentava,
O foîse tanto da vegnîne matto,
E a so diletta a foîse coscì brava
D'un fâ coscì pulito, così esatto,
Che a-e diligenti cûe, ch'ô ghe mostrava,
Sempre a corrispondeiva con un tratto
E grazioso e amorevole coscì,
Che quæxi quæxi ô paiva amô lê ascì;

Pù lê non solo ô no-ô spiegò ciæamente,
Ma manco con un motto o con un sguardo,
O un atto un pö ciù tenero e languente,
(Avendo ciù contegno e ciù riguardo,
E mostrandose in pratica prudente
Ciù assæ che in caxo scimile Abelardo);
Scicchè a zovena forse da so peña
A no s'è accorta o a-ô sospettava appeña.

Ma benchè ô se frenasse in tâ manea
Pù in gran parte cangiôù (comme un Melagro
Internamente consumando) in cea
In breve ô l'ea vegnûo pallido e magro,
E ne-ô mæximo tempo, Rosolea
Solo eccettuà, con tutti burbero e agro:
A ghe causava tanta alterazion
A-ô fixico e a-ô morale a so pascion!

Comme finî ô gran crussio chi ô rodeiva?
Aveîla pe moggê, questo ô l'ea un osso,
Che lê de çerto roziggià ô no poiva:
Figgia a l'ea Rosolea d'un pezzo grosso,
Lê poveo meîstro quante ô possedeiva
O se ô portava quæxi tutto addosso;
E mesate svanivan in spesette
O necessaie, o utili, o segrette.

Doppo avei sopportûi pe ciù d'un anno
Un stato cosci misero e tremendo,
Quæxi in scï pissi de crepâ d'affanno,
A tentazion continua combattendo
De dicciarâ ä so bella ô so malanno;
O piggiò ä-fin (difficile vedendo
Ogni atro mezo) uña risoluzion,
Che gh'inspirava ô caxo e a so pascion.

L'ëa ô tempo che Colombo ä fin pe sorte
O l'arrollava (non ciù trattegnûo
Da-i dubbii do sovrano e da so corte,
E aggiûttûi dä regiña e sostegnûo)
Compagni de chêu ardio, d'animo forte,
Da costanza di quæ ô foise segûo,
Pe armà e so træ famose caravelle,
Degne, comme Argo, de figuà fra-e stelle.

Questa celebre e nêuva spedizion
A fu credûa da-ô misero Ferrante
Un mezo çerto, un'ottima ocaxon
Pe poeî rendise degno de l'amante;
Pensando, che se a päo da so opinion
Riusciva quell'impreisa interessante,
O l'avieiva acquistûi nomme e dinæ
Pe fà megio figûa ne-a societæ.

Lê ô sperava de ciù, che se occorrisse
De doveî dicciarà a so condizion,
Tanto che pe-a çittæ no se scrovisse
O casto voto fæto in religion,
L'öu o l'argento solo ô ghe servisse
Pe uña boña e legale informazion,
Convalidando in tutto a so parolla
De professò in letteratûa spagnolla.

A Palos dunque ô se n'andò con varii
Spagnolli mà contenti do so stato,
Che all'Eroe s'offerivan volontarii;
Da-ô quæ all'impiego decoroso e grato
O fu fissôù de scrive i commentarii
Do nêuvo viægio, comme letterato;
Ma primma de partî ô mandò all'oggetto
Do so tenero amò questo biggetto.

« Creddo che aggiæ, Scignôa, ben conosciûo
« E gradio forse (sarvo ogni illuxion)
« L'amò che mi ve porto, e che ho taxûo
« Pe riguardo da vostra condizion;
« Inutilmente un anno ho combattûo:
« E aôa tanto me crussia a mæ pascion,
« Che per mi no dexideo atro che moî,
« O de poeî merità d'unîme a voî.

« E scibben, che ô partî ô m'afflizze a segno,
« Ch'ô m'è da morte mæxima ciù amao,
« Pù tento a sorte d'ëse de voî degno,
« E de poeî diventà da vostro pao:
« Lasciæ dunque pe un anno ogni altro impegno,
« Se quanto me seî caa, mi ve son cao:
« E se voî pù formæ pe un casto amante
« I voti che pe voî forma « Ferrante ».

A-ô prinçipio do viægio, benchè ô foîse
O primmo di compagni a luxingâse,
E speranze d'un exito feliçe
Credendo a-ô lungo andà stolide e fâse,
O fu ô primmo di mæximi a pentîse,
O fu ô primmo de tutti a lamentâse,
O fu ô primmo de tutti a metteî sciù
Pe dimandà che se tornasse in zù.

E scibben che sventasse e sedizioîn
De Colombo l'energico coraggio,
Pù lê ô studiava tutte i ocaxoîn
De subornâ de nûvo l'equipaggio:
Sperando dunque da-e dispoxizioîn
Tiâ partio de quest' ommo e ô so vantaggio
Maboia ô commençava a avvixinâlo
Pe sempre ciù inasprîlo e pe tentâlo.

L'ëa a nûtte do trentexîmo segondo
Giorno che navegava a flotta ardia:
L'ëa sopio de Ferrante da un profondo
Sûnno ô crussio da noia e da raoxia:
Quello spirito allôa boxardo e immondo
O ghe rappresentava ä fantaxia
Uña figgia che ä voxe, a-e forme, ä cea
A paîva a so diletta Rosolea.

Ghe paiva vedia ne-a so camea afflita
Con ô gomio appoggiôù ä tavoletta,
E co-a masca appoggiâ sorve a man drita:
Sotto i ûggi a gh'aveîva a benedetta
Lettia, da Palos da so meistro scrita,
Che lê a l'aveîva reisa appeña letta
Con tante lagrimette umida e molla,
Che scassôù se n'ea quæxi ogni parolla.

E ghe paiva che ä fin, doppo un sospio
Lungo lungo e dall'intimo tiôù sciù,
A l'esclamasse: Ah! perchè seî partio
Cao meistro, pe andâ a perdive lazzù?
M'avesci a-ô meno a voxe dito *addio*,
Zà che no poeîvo veddive mai ciù!..
Per quæ motivo fâmela cosci?
Cose v'ho fæto che scappæ da mi?

Do vostro chû, perchè lasciàme a-ô scûo?
Per cose n' eî parlû dui meixi fa?
V' aspetâvi da mi quarche refûo?
Quarche brutto desgaibo?.. Eppù chi sa!
Oh! se savesci che affezion v' ho avûo,
E cose son vegnùa da un tempo in çà!
Oh! quanto se tornasci chì a-ô momento,
Sæscimo mi feliçe e voî contento!...

Ma inviti coscì caî, coscì patetici
Da-ô sciato ëan interrotti di equipaggi,
Che pe eccessivo giubilo frenetici
Crïavan *tæra* do giorno a-i primmi raggi:
Comme scrolloîn de poæ o padroîn bisbetici,
Adesciavan Ferrante quelli sbraggi,
E co-a mente sciatâ, confusa, inçerta
O sata ô rancio e ô monta sciù in coverta.

Allôa vedendo tutti pin de gioia
E fissi a contemplà cappi e mainæ
Quell' isuoto composto da Maboia
Ammuggiæ ä pròa e in scï pennoin montæ,
E ô so sûmno tornandoghe in memoia,
O restava colpio dä novitæ
Lì dûo comme uña statua; ma a so testa
A l' ëa un campo sciatû da uña tempesta.

Comme crovindo e descrovindo ô sô
Cöran pe-ô çê de nuvie ampii balloîn
Scorrii da-ô sciöco, quando ô l' è in furô;
O comme fûgge, pùa, æña e steccoîn
Gian per l' aia scorrindose fra lò
Sciatæ da-i venti, quando fan remoîn;
Rapide, discordanti e turbolente
Coscì ghe passan mille idee pe-a mente.

Un pö ghe pä de vedde Rosolea,
Che a cianze, a ô ciamma, e se resveggia in lê
D'un'esecranda ribellion l'idea,
Voendo a qualunque costo andâ inderrê;
Poi in quella descoverta, se a l'è vea,
Ghe pâ che e cose vaddan pe-i so pê;
Poi ô ne pensa un'atra e un'atra ancon
Sempre inçerto e in continua agitazion.

A flotta intanto verso a tæra finta
Con un vento propizio a s'incamiña;
Ma lê a diventa meno assæ distinta
Quando i spagnolli a creddan ciù vixiña;
Se fa ciù spersa e ciù slavà a so tinta
E lê sempre ciù bassa e ciù picciña;
A-a fin a scomparisce, e derimpetto
Ghe resta solo l'orizzonte netto.

Allôa dall'impazienza a zoventù
A l'ëa portâ a-i estremi i ciù fatali;
I mogogni e i lamenti ëan sempre ciù
E veementi e imperiosi e generali;
Inutilmente intrepido in sciù e in zù
O corriva l'Eroe pe attaxentali,
Destramente e a propoxito mescciando
Preghee, minacce, esortazion, comando.

E pe mette a uña prûiva anche maggiò
A prudenza, l'eroïco ardimento,
E a costanza do gran navigatò,
Maboia, accompagnûu da un reggimento
D'atri diai (permettendolo ô Segnò)
L'aia ô conturba e ô fa che cange ô vento;
Coscicchè, quando ciù gh'ëa necessaio
D'aveilo in poppa, ô diventò contraio.

Allôa Ferrante (comme se un avviso
Pe un sforso ô foîse da tornà inderrê
Quello vento de prôa cosci improvviso,
E un mezo a fâlo offertoghe da ô Çê)
Non ciù sorva pensceo, non ciù indeciso,
Ma fremente, smanioso e fûa de lê
Ciù ciæi, ciù ardii, ciù vivi a-i mâ contenti
O fa sentî pe-a nave i so lamenti.

E mentre che l'Eroe façendo ô sordo
A-ô gran mormoggio in sciö resato ô monta,
E pe n'êse costreito a già de bordo
L'ordine ô dava d'abbraççiâ de ponta;
L'ê a marmaggia zà mettise d'accordo
Vedendo e a sollevâse quæxi pronta
Smaniando ô s'incamiña zù in ta stiva,
E ô se mette a crià forte a chi ô seguiva:

E fin a quando, amixi, andiemo appreûvo
A un matto chi ne porta a-ô preçipizio,
Invece de portâne a un mondo neûvo?
In questo viægio un'ombra de giudizio,
Un'ombra de speranza no ghe treûvo!
Finchi de tæra non emmo atro indizio,
Che un mondo de fantastiche preteise;
Eppù corrimmo, che l'è ciù d'un meise!

Doppo e Canaie quanti son sparii
Segni de tæra inconcludenti e vani!
I zeffiretti sorve ô mâ sentii,
I legni a galla con travaggi umani,
O passaggio d'öxelli colorii,
Cadavei d'ommi quæxi neigri e strani,
O mâ coverto d'un'erbetta verde,
L'è tutto inganno chi ne porta a perde!

Cosci no foise un indovin!... ma e storte
Suppoxisioìn d'un vixionaio, aimè,
No pûan portâne atro che in brasso ä morte!
Chi sa (mi tremmo ne-ô pensâlo), se
Confin ha ô mâ, ne ô quæ tentemmo a sorte?
E chi sa dove seggian, se ghe n'è?
E chi sa, se ghe foisan, ma lonten,
S'emmo e provviste pe arrivâghe sen?

E se pù gh'arrivascimo, chi sa,
Se ghe sä gente chi ne fasse cea,
E a ne tratte da amixi comme va;
O invece uña nazion barbara e fea,
Che a ne manda cô-a forza via de là,
O ne-a ciù iniqua e perfida manea
A finze d'abbraççâne comme fræ
Per poi scannâne comme tanti bæ?

Vêuggio suppoñe ancon, che a fâ amicizia
Quella gente a scie pronta co-i foestê;
Ma, dime, a sorte aviemo poi propizia,
E ô vento in poppa pe tornâ inderrê?
E portâ là in Europa a gran notizia
Da gran scoverta, e vedde ô bello çè
Da Spagna, e i nostri amixi, e i figgi e i poæ,
Che pe noî vivan tanto in anxietæ?

Me pä de veddeî questi lagrimando
Stendine e moen da lunxi, e poi ciammâne
Tutti per nomme, e poi ripete: e quando
Vegnieî ne-e nostre brasse a consolâne?
E mentre i nostri cai stan spaximando,
Anime cosci triste e disumane
Aveimo noî da trascurâ ô favô
Da sorte pe tornâ presto da lô?

E che sorte sperà megio d'anchêu?
Ecco che sciuscia doppo trentedoî
Giorni un Ponente chi recuvia ô chêu!
Ecco che ô Çê ô l'ha compascion de noî!
Vittima di selvaggi ô no ne vêu,
O no vêu in mezo a-ô mà veddine moî!
Lê mæximo ô n'aggiûtta e ô n'accompagna!
Giemmo, amixi, de bordo! in Spagna, in Spagna!..

In Spagna, in Spagna, allôa ferocemente
Cria tutta a moltitudine irrità;
In Spagna, in Spagna se sentiva a gente
Da ogni angolo da nave replicâ;
In Spagna, in Spagna, criavan parimente
Seguindo a Capitañia sollevâ
I atre squaddre da lontan sentio
Quell'improvviso e tumultuoso crio.

Allôa Ferrante in mezo de çinquanta
Furiosi ô côre ä poppa a rubatton,
E in Spagna, in Spagna criando pù con quanta
Voxe ô l'aveiva in mezo ä confuxion,
O da un button a-ô timonê, ô l'agguanta
Lê mæximo a manuæla do timon;
E ô l'impoñe a-i mainæ con atto e voxe
D'autoritæ de mette e veie in croxe.

Ninte atterrio, quantunque vivamente
Commosso a quella scandalosa scena,
Contro Ferrante allôa de sdegno ardente
L'ammiraglio ô corriva urtando a piena
Sempre ciù tumultuosa e ciù insolente:
Gh'ëan tutt'intorno Bertomê, Marcena,
Rodrigo, Ojeda, Federico e ô stesso
So figgio prediletto ô gh'ea dappresso.

Avendose Colombo averto ô passo
Verso Ferrante addosso ô se ghe caccia;
Con man robusta ô ghe tratten ô brasso,
E da ô timon a viva forza ö scaccia:
Quello accecccû dä raggia, cö scciumasso
A-ä bocca, e rosso comme fêugo in faccia,
Rapidiscimamente ô sfoddra ô stilo,
E ô s'avventa a-ô so Cappo pe ferilo.

Pronto l'Eroe con un spuncion gaggiardo
O respinze l'indegno, e a-ô tempo stesso
Fissandolo ne-i êuggi con un sguardo
De compascion, de sdegno e de dispresso,
Incauto, ô criava, ciarlatan boxardo,
Che furia te strasciña a tant'eccesso?
A cose, miserabile, ti tendi?
Cose ti speri? cose ti pretendi?

A queste voxi, in ton severo e franco
Proferie da Colombo, ô reo sorpreiso
O restava avvilio, tremante, gianco
In faccia, e con ô stilo ato e sospeiso:
Ma Fernando, ch' ô stava a-ô poæ da fianco
Dall'atto indegno vivamente offeiso,
Pronto ô l'alzava a spà contro l'inqueto
Ribelle in atto de ficcâghea in peto.

Fermate, l'Eroe lesto a trattegnîlo,
Un delirio perdoñighe, ô ghe cria:
Ghe baste a so vergêugna pe punîlo:
N'ammacce un'opea umanitaria e pia
O sangue umano!... e ti l'infäme stilo,
Filologo imbecille, cacciao via:
Sarvite a penna: forse ti scriviæ
Ben presto e nostre glorie e a to viltæ.

Coscì ô disse, e veloce con un sato
Sorve un grosso cannon ô monta sciù
Postôu dä parte drita do resato,
Da-ô quæ ô veddeiva i so, che sempre ciù
Impazienti e accanii façeivan sciato,
E i atre nave, che appoggiando in zù
Giavan de bordo (i cappi inutilmente
Se sforzavan d' oppoñise ä corrente).

Là fermo in mezo a quella gente trista,
Comme tôre sbattûa da uña tempesta,
Sollevôu sorve tutti, a tutti in vista,
Terribilmente ardìo scrollando a testa,
Scorrossôu, comme ô çe, quando ô contrista
Nuvia pe sæte e pe gragnôua funesta,
Con maestosa fermezza e e brasse in croxe
Coscì ô commença con tonante voxe:

Cose se vêu in sciä fin? cose se tenta?
Un Capitañio attento e risolûto,
Che sarvi fin a chì pe ciù de trenta
Giorni fra mille rischi ô v'ha condûto
Inutile per voî dunque ô diventa?
De tanti stenti ô l'ha da perde ô frûto?
E restiä in to ciù bello a megio impreisa
Pe uña goffa vertigine sospeisa?

Dunque se tremma, quando l'è ô momento
De rallegrâse tutti e de fâ festa?
Perchè allarmâse, se aôa cangia ô vento?
Che a tæra a l'è vixiña, e che ne resta
Poca inçertezza in questo cangiamento
Emmo appunto uña prôuva manifesta!..
Treî giorni no passiàn, mi ne son çerto,
E un paîse per noî nêuvo ô sä scoverto.

Creddei voi forse indovinello in aia,
O uña sciortia immaginà pe schermo
D'ogni lagnanza e oppoxizion contraia,
Oppù pe bambordîve, quanto affermo?
No-ô creddei conseguenza necessaia,
Calcolo giusto, raziocinio fermo
Do mæ studio in sciä sfera, e do menûo
Conto esatto da rotta che ho tegnûo?

Che ve vêigge ingannà dunque temei?...
Mi che pense ingannâve con mæ danno,
E con rischio da morte, e ve ô creddei?
Sci, ve ô ripeto, tæra e d'ogni affanno
Resciöu e riposo ä fin con mi trovieî
Dentro treî giorni, e so che no m'inganno:
Me l'assegûa ô mæ conto, l'esperienza
Di segnali de tæra e a mæ coscienza.

A che fin dunque, dime, in questo giorno
Questa improvvisa e matta sedizion?
Creddei senza confin l'oceano intorno?
Ma gh'è un ommo fra voî cosci mincion?
Temei trovando tæra, che ô ritorno
V'impedisce uña fea populazion?
Dove son dunque quelli illustri eroi,
Che han scacciôi, non è guæi, d'in Spagna i moi?

E comme! i stessi eroi, che d'ardimento
Dava in guæra prêuve straordinaie,
Aôa son avvilii pe un turbamento
Femminile e per puie immaginaie;
E se lascian sedûe da un turbolento
Pedante incapriççiôu de so scolaie,
Ch'ô l'è impaziente pe tornà inderrê,
Perchè ô credde, che spaximan per lê?

Sedûe se lascian da un chi ha perso a testa,
Ch' ô no sa manco, dove ô i vêu condûe?
Ch' ô i compromette tutti? e che per questa
Rivolta detestabile ô ridûe
A-ä condizion ciù trista e ciù funesta
Lê stesso e quanti s'en lasciæ sedûe?
Che pe schivâne un dubbio incontro a un nêuvo
Guao çerto ô côre lê, e chi ghe va appréuvo?

Tornà!... l'è presto dito!... ah! saîva troppo
Indegna cosa, doppo aveî compio
Quæxi do tutto senza guao nè intoppo
Un'intrapreisa chi è inspirâ da Dio,
E un viægio ô ciù mirabile da doppo
Che pe-ô mâ grande van e nave in gio,
Ritornâ in patria senza poeî contâ:
« Son stæto... ho visto!... E gh'è chi vêu tornâ? »

Per mi no torno a rischio anche da morte,
Se primma n'adempiscio a mæ incombensa!
Chiunque ha chêu generoso, animo forte,
Amô all'umanitæ, a-ô progresso, ä scienza
Do mæ onô vegne a parte e da mæ sorte;
Gloria ô n'aviâ a-ô ritorno e ricompensa...
Quanti son do partio do seduttô
Che tornan!... uña nave a l'è per lô!..

Sci, che tornan in Spagna... Interrogæ,
Dove ô so Capitañio l'han lasciôu,
Lô solo porrian dî, che per viltæ
L'han in mezo all'Oceano abbandonôu
Con quelli che fedeli gh'en restæ;
E che lê contradito, tribolôu
Da ommi insubordinæ, per impedî
Uña rivolta ô i ha lasciæ partî...

E a-o tempo stesso a-i proprii compatrioti
Lô porriàn pe so vanto raccontà,
Che da patria han compio speranze e voti
Con fà uña barchezzata intorno a-ô mâ,
Scrovindo no zà paixi e regni ignoti,
Ma masse, comme e nostre, d'ægua sâ,
E un çê, dove ô sô maêximo ô se treûva
E a stessa luña e quarche stella nûiva.

E a-i Portogheixi so emoli e vexin,
De Vasco Gama ai socii coraggiosi,
Che han visto a-ô Sud de l'Africa i confin
A despeto di venti tempestosi,
Contiàn, che in to ciù bello do cammin
Retrocedeivan stupidi e spuiosi,
Perchè ghe caxonava orrô e spavento
O mâ tranquillo, e sempre in poppa ô vento!

Questi vili, che tornan! ghe ô permetto;
Se no-i tratten da voeî tornâ inderrê
A verghêugna, ô doveî, l'onô, o rispetto
Da patria, de lô mæximi, do Çê!...
Che tornan, chè i guiddiä (no gh'è un suggetto,
No gh'è un cappo per lô megio de lê)
Pe-ô scabroso cammin de tante migge
Questo galante precettô de ligge!

Pe un'impreisa, ripeto, che sci ciæi
A mostra i segni do favô celeste
In ægue vaste e ignote, dove ræi
N'en i rischii de secche e de tempeste,
E da quæ ô compimento ô non è guæi
Lontan a prêuve tanto manifeste,
Basta Colombo, e con lê pochi unii
Ommi fedeli, generosi e ardii.

Chi ô taxeiva squaddrando tutt' in gio
Intrepido e severo l' equipaggio:
Pûi dî solo chi ha visto e chi ha sentio,
Quanto l'ea vivo e fermo ô so linguaggio,
Quanto ô so gesto ô l'ëa animûi e ardio,
Quanta ô mostrava in cea maestæ e coraggio!
In un giorno credûo per lê l'estremo
O paiva de l' Oceano ô Dio supremo.

De tanta dignitæ gh'aveiva impresso
Un carattere in fronte Nicamoele,
Ch'ô ghe stava invixibile dappresso,
Da rendio ä moltitudine infedele
Venerando e tremendo a-ô tempo stesso:
Coscicchè in mezo ä raggia ciù crudele,
E ä furia ciù feroce i ciù accanii
Ribelli ne restavan avvilii.

Ma ô ciù avvilio de tutti ô l'ëa Ferrante:
A mæxima audaçiosa zoventù,
Che con tä sfacciataggine e con tante
Ciance insensæ ô l'aveiva misso sciù,
Pe rivoltâse contro ô comandante,
De tornâ in Spagna a no parlava ciù,
E ô lasciava isolûi, pentia d'aveî
Sacrificûi a un matto ô so doveî.

Lê vedendo che ogniun l'ammiava storto
Pe-ô grave eccesso, ne-ô quæ ô l'ëa trascorso,
O l'ëa comme uña moæ ch'a fa un aborto
Con ô môro de scimmia e cö peî d'orso:
Riconoscendo allôa tutto ô so torto
Lê mæximo un viviscimo rimorso
O ne sentiva, e tanto ô l'ëa pentio,
Quant' ô l'ëa svergognûi, quanto avvilio.

Mentre l'eccelso Eroe ô parlava ancon,
Seguiva in aia un feo combattimento
Fra i angei e a diabolica legion,
Che con Maboia a conturbava ô vento;
Ma a respinzeivan quelli a rubatton
Fin a Cubba cö cappo turbolento;
Se discipava allôa con l'insolente
Squaddra infernale ô vento de Ponente.

E dominava solo un arbaxia
Da Levante propizia e necessaia
A-a gran navigazion tosto compia;
A-a carma de l'Oceano e de l'aia
Seguiva quella da marmaggia ardia:
Cessando a furia rivoluzionaia
A poco a poco dappertutto queto
L'ëa tutto a bordo e all'ordine consueto.

Cosci se a furia e l'impeto s'attæra
Do Sciöco, do Gregâ, da Tramontaña,
Doppo ch'han fæto uña tremenda guæra,
Se sente ancon pe un pezzo da boriaña
O mormoggio pe-ô çê, pe-ô mâ, pe-a tæra,
O quæ a poco per votta ô s'allontaña;
L'aia de nuvie ä fin tutta a se spassa,
Torna a quete in çê e in tæra e in mâ a bonassa.

Colombo allôa scortûi da-e ciù distinte
Persoñe tranquilliscimo e segûo,
Comme se manco foîse occorso ninte,
O fè senti de nûivo ô so temûo
Comando a-e turbe dä verghûigna vinte,
Perchè agge ô viægio l'exito dovûo;
Inspirando ne-i chûi co-a so presenza
Nûive speranze e nûiva confidenza.

L'ëa zà duî giorni intreghi, che pe-ô mà
Navegavan tranquilli i bastimenti
Doppo a rivolta da l'Eroe carmà;
De tæra i segni ëan sempre ciù evidenti;
S'ëan viste canne fresche gallezzâ,
E a raffeghe interrotte tiando i venti
E ô scandaggio cacciâ toccando ô fondo
Indicavan vixin ô nêuvo mondo.

Quæxi segûo, che comme zà ô predisse
Avieîvan i so voti compimento
Primma che ô quarto giorno ô comparisse,
L'Eroe tegnindo l'equipaggio attento,
A chi pe-ô primmo tæra ô descrovisse
O prometteiva un ricco vestimento,
Comm'usavan e nobili persoñe,
E dä parte do re trenta coroñe (¹).

(¹) *Coroña* specie de monæa spagnolla.

CANTO TERZO

ARGOMENTO

O complotto sventoû dô sedizioso
Ferrante, l'ammiraglio ô s' addormenta;
E ô fa un seûnno ammirando e misterioso,
Che a so gloria futûra ô rappresenta:
Mentre ô s' adescia un lumme nell' ombroso,
Orizzonte ä so vista se presenta;
E con un colpo do cannon l' aççerta
A Pinta ä fin, che tæra a l' è scoverta.

Fra un mâ queto e un çê netto ô sò frattanto
Tramontando, e l' immenso tenebroso
Spazio occupando a nêutte con un manto
De stelle brillantiscimo pomposo
Quanto fosca magnifica atrettanto,
Un doman prometteivan luminoso;
E veggiavan e guardie attente e pronte
A-i ordini e co-i êuggi all' orizzonte.

Pochi passi staccû dä compagnia
O stava allôa Colombo riposando
In sciä poppa appoggiû ä galleria;
E i so penscei tranquilli resveggiando
S' andavan trattegnûi dall' energia
Di ripieghi prûdenti e do comando,
E da l' attivitæ in frenà i lamenti
E e rivolte intissæ da-i mâcontenti.

E vegnindoghe ô dubbio, che, se mai
Pe un contrattempo opposto a-e so promisse
A marmaggia spagnolla stanca ormai
A-ô nâivo giorno tæra a no scrovisse,
A poëse suscitâghe nâivi guai
E a tentativi estremi a no vegnisse,
Cosci ô pregava un Poæ, ch' ô l'è clemente
Nell' exaudî, nell' operâ potente:

Gran Dio, do quæ se scrâive e manifesta
Tanto a-ô spirito e a-ô sguardo a gloriösa
E potente virtù non solo in questa
Immensa massa d' ægue spaventosa,
Sorve a quæ d' ogni guao, d' ogni tempesta
Sarvo me guidda a vostra man pietosa,
E in questo çê ch' ô mostra in mezo a-e stesse
Tenebre radunæ tante bellesse.

Ma ciù a-ô brasso invixibile e segùo,
Cö quæ mi scherzo d' uña trista sorte,
Di potenti e di re primma refûo,
E doppo quæxi vittima da morte,
Solo, debole e afflito ei sostegnûo,
Con dâme chêi costante, animo forte,
Lummi e energia, perchè çercasse a Voi
In nâive tære nâivi adoratoi;

Deh! Voi che penetrando ne-ô chêi umano
Veddei, che në fadighe che sopporto,
Non ne-a mæ gloria, o in atro fin profano,
Ma che ne-a vostra e in Voi çerco conforto;
No permettei, ch' agge promisso invano,
Nè che mi stesso agge sperûi a torto,
Che a-ô nâivo sô i spagnolli avieivan visto
Nâive nazioin guagnæ all' Europa e a Cristo.

E quæ se per sarvàle dall'antiga
Tirannia do maligno, de mæ peñe
In compenso versà per man nemiga
Tutto ô sangue dovesse da-e mæ veñe,
O avesse da appægiâme in tæra amiga
Di ommi l'ingratitudine e cadeñe;
Pù che ne-ô mæ sperâ no scie confûso,
Nâivi guai, nâivi stenti no ricûso....

Nicamoële all'Ente sommo e immenso
L'orazion fervorosa ô l'offeriva:
Lê comme offerta d'odoroso incenso,
E comme un olocausto ô l'aggradiva;
E ô mandava da-ô Çê (premio e compenso
D'un chêu incorrotto e d'uña fede viva)
A so misericordia, e ô so robûsto
Brasso chi aggiûtta e chi solleva ô giûsto.

Perchè ä fin da preghea stella cadente,
Che partia da Levante a se mostrava
Ciù d'Artûro e do Sirio risplendente,
Sorve a flotta europea primma a brillava,
Poi strisciando spedia verso Ponente
Ne-i ægue de Bahama a s'ammortava:
Indicava ô fenomeno improvviso
Un ordine vegnûo d'in Paradiso.

O comprendeivan subito e ubbidienti
I spiriti celesti, ch'ëan de scorta,
S'avvixiñan non visti a-i bastimenti
Che un'ægua navegavan quæxi morta;
Dove all'imperfezion di ommi e di venti
Sûpplindo, chi de lò subito vorta
E dirizze ô timon, e chi con forza
Stupenda e nave va spunciando a orzæ.

Mentre dä man celeste chi a soccòre
Spinta sorve do liquido elemento
Slitta veloce a flotta, comme còre
In mezo a un mà tranquillo e senza vento
Un piroscafo a forza de vapòre;
Un soaviscimo e leggeo sopimento,
Che in Colombo l'Arcangeo ò l'infondeiva,
Paxe a-ò chêu e forza a-i membri ò gh'azzunzeiva.

E in mezo a-ò sêunno lê ò ghe descroviva
Cose ammirande a moddo de vixion,
Ch'ëan do futûro uña sublime e viva
E misteriosa rappresentazion;
A-a quæ pensando in seguito ò sentiva
(Scibben che in tutto ò no-a capisse ancon)
Un gran conforto pë sofferte prêuve,
E forza a sopportâne anche de nêuve....

Sotto un çê pë gren nûvie tenebroso
Dentro uña fragilissima barchetta,
In un mà pin de secche e tempestoso
Da potenza invixibile diretta,
Doppo d'un viægio lungo e fastidioso
Ghe paiva d'accostâse a un'isoletta
Da-i maoxi che a sbatteivan ingombrâ
De nave rotte e gente naufragà.

E ghe paiva che a barca un maoxo vasto,
Elevôu comme un monte, ò a sollevasse,
E fêua d'ogni pericolo e contrasto
Sorve i schêuggi de slanço ò a trasportasse,
E a secco sorve a spiaggia e senza guasto,
Prontamente retiandose, ò a lasciasse,
Dä quæ chinando ò l'ëa lontan lontan
Dentro l'isoa guiddôu comme per man.

Orrida a tæra a l'ëa, sterile e bassa
Da-ô mâ fin a sei migge ne l'interno;
Ghe dominava un freido, che no-ô passa
A-i poli ô freido d'un perpetuo inverno;
O l'ëa sasci ô terren, i laghi ëan giassa;
Agitava quell'aia un vento eterno;
E atri viventi là no gh'ëan che enormi
Feroci anfibii, mostrûosi e informi.

Aveîvan questi scimile a figûa
In tutto fẫua che a testa, a pelle e a côa;
Chi aveiva a côa d'un aze o d'uña mûa,
Chi de lô, chi de vorpe e chi d'un boa;
A pelle atri l'aveivan grixa o scûa,
Chi gianca affaeto e chi do tutto moa,
E chi in sciö möu gh'aveiva strisce a cô
Verde o blẫı comme a toga d'un dottô.

Aveivan tutti a testa fæta a succa
Co-a fronte, ô naso, a bocca e i ûuggi d'ommo;
E paiva ô peî di mæximi a perrucca
D'un grave senatô, o d'un gentilommo,
O a coroña d'un re o d'un arçiducca,
O ô cappin d'un canonico do Dommo,
E ô peî aveîvan tanti in sciö coppusso
Rustego e lungo a moddo de cappusso.

Questi mostri all'Eroe, ch'ô s'incammiña
Nell'interno, s'avventan d'un asbrio;
Ma allôa gh'armava quella man diviña,
Dä quæ invixibilmente ô l'ëa ascistio,
D'un largo scuddo lucido a manciña,
Ne-ô quæ *scienza* e *criterio* gh'ëa scolpio,
E a man drita d'aguzza e lunga lanza,
Dove gh'ea inciso sciù *fede* e *costanza*.

Quello scuddo mirabile e brillante
Ogni mostro chi ô fissa e chi s'asbria,
(Scimile a-ô scuddo magico d'Atlante,
O ä Gorgone de Perseo) ô cangia in pria;
E quella lança agûzza e fulminante
(Comme a lança incantà de l'Argalia)
A fa cazze e restà quanti a ne tocca
Senza unge a-e grinfie e senza denti in bocca.

Abbattûi quelli mostri, a man e ô brasso
A-ô vinçitô subito ghe sguerniva
Di arme, comme d'inutile imbarasso,
O Genio ignoto, chi ghe i offeriva;
Scicchè pe-ô campo libero con passo
Libero ô so cammin lê ô proseguiva,
Fin dove se cangiava quella scena
D'orrida e trista in deliziosa e amena.

In quella parte ciù elevâ ma ciaña
Ghe regnava un'eterna primaveia;
Gh'ëa fertile ô terren, gh'ëa l'aia saña,
O tempo sempre ciæo, sempre in candeia,
Tempiava i öe ciù cade a Tramontaña,
L'ëa ridente a mattiña e bella a seia,
E gh'ëa uña ciassa esteisa a vista d'ûggio
Ne-ô mezo circondà d'oive e d'öfûggio.

Ne-ô spazio a l'ëa un belliscimo giardin,
Dove fra scioî, fra ciante e fra verdûa
Gh'ëa quanto pûi produe de vago e fin
L'arte d'accordio insemme cô-a natûa;
Compivan quell'incanto i oxellin,
Graziosi pe-i so coî, pe-a so figûa,
Che in scï erboi sätavan e in scë frasche,
E i pescetti che nûavan in te vasche.

Quando inoltrôu in quella tæra amena
Colombo quella ciassa ò descroviva,
Ch' a presentava cosci bella scena,
Incontro uña gran donna ghe vegniva
D' uña bellessa somma e non terrena;
Un' asta co-a man drita a sostegniva
Lucida e lunga, e un scûddo ne-a manciña
Ch' ô dava luxe, comme a luña piña.

Ne-ò quæ ò lezzeiva ò sommo Eroe zeneise
Queste parolle tutt' all' orlo in gio,
In un circolo d' öu tutte compreise
Da non mortale artefice scolpio:
« *A-a gloria, premio de sublimi impreise,*
« *Guidda a Sapienza emanazion de Dio* ».
E in mezo in t' un diamante d' infinito
Prexo in menûo *Vinçe chi dûa* gh' ëa scrito.

Un elmo d' oiva incoronôu, pomposo
Pe ciumme, ornati d' öu, fondo d' argento,
In testa ò ghe luxiva; dignitoso
Ma semplice e d' un cô l' ëa ò vestimento,
E traspari ô lasciava ò so grazioso
Contorno e l' elegante portamento;
Ghe l' accostava ä vitta de brillanti
Uña çentûa con mappa d' öu davanti.

Genii che aveivan äe cô de viovetta,
Ch' ëan tutte sparse de stellette indoæ,
E aveivan forma d' äe de parpeletta,
Anche lô d' oiva fresca incoronæ,
Comme squaddra so amiga e a lê suggetta,
A seguivan in aia sollevæ,
Con scherso graziosiscimo e gentile
Intressando e rompindo rionde e file.

Quando a gran donna piña de splendô,
Che a paiva capitâ d'in paradiso,
A fu vixiña a-ô gran navigatô,
A ghe porzeiva a man con un sorriso
Ch'infonde gioia e ch'ô l'inspira amô;
E con un atto nobile e deciso
Per un cammin, che incanta chi ghe passa,
Con lê a-ô portava in mezo da gran ciassa.

Li se veddeiva un vasto basamento
Zà terminôu, sorve do quæ innalzâ
Se doveiva un sontuoso monumento;
E gh'ea zà lì a materia preparâ
Pe portâlo a disegno e compimento
De grandiosa Rotonda e ben ornâ,
Cioè basi, capitelli, schæn, colonne,
Pedestalli e figûe d'ommi e de donne.

O basamento ô l'ea un gran schêuggio riondo,
Ato comme un gigante chi alza ô brasso,
Ch'ô s'andava allargando verso ô fondo,
E in çimma ô terminava in sêuccao basso,
Chi ëa cian ne-a superficie e comme un tondo
In gio tracciôu a linea de compasso,
E distinto da-ô schêuggio ô l'ëa de marmo
Verde-Ponçeivia e do spessô d'un parmo.

E gh'ëa uña balaûstrâ do marmo stesso
A-ô sêuccao tutt'in gio, che troncâ in sette
Parti a distanze uguali per l'accesso
A paiva fæta a merli de torrette,
Non opea continuâ tutta in t'un pesso;
Gh'ëan liguri grifoîn pe colonnette,
Che in ordine disposti e comme in resta
A çimaxa arrezeivan co-a so testa.

In quattro lêûghi fra lô opposti rotte
E prie do schêûggio mæximo ne-ô fianco
Davan l'idea de quattro incavi o grotte,
In mezo a-i quæ veddeivi in marmo gianco
Quattro vegi ciù grosci de due votte
Di camalli do mêû o do portofranco,
Che nûi do tutto ëan cavallo a-e scheñe
A dui grosci coadêûggio e a due baleñe.

Ciascun di quattro vegi, ch'egualmente
Ean de muscoli e forme da gigante,
Di quattro grandi Oceani ne-a mente
De l'Artefice ô l'ëa rappresentante;
O Pacifico ô l'ea quello a Ponente,
E l'Atlantico poi quello a Levante,
Voiva scignificâ ô terzo ô glaciale
Océano do Nord, l'atro l'Australe.

E figûavan a questi da vixin
(Un de çà e un de là d'ogni colosso)
Atri êûtt'ommi a cavallo di delfin,
Ma meno grendi e senza ninte addosso,
Varii recinti d'ægua ciù piccin;
Figûavan per exempio chi ô mâ rosso,
Chi ô mâ gianco, chi ô neigro, o ô mâ chi bagna
L'Italia e a Grecia, e in parte a Franza e a Spagna.

Di delfin, de baleñe e di coadêûggio
Buttavan roggi d'ægua e naixe e a bocca,
Che formavan un lago intorno a-ô schêûggio
Fresco comme un sciorbetto ä man chi ô tocca,
Bello e liscio cosci, ch'ô paiva all'êûggio
Un gran cristallo lucido de rocca;
O serrava d'intorno un orlo o sponda
De marmo verde, de figûa rotonda.

L'ëa ô disegno do schûggio tanto vago
Ne-ô so complesso e në figûe e në grotte,
Ch'ô paiva opea d'un Genio oppû d'un mago,
E coscî ben ideû, che tutte e votte
Che se gh'andava co-e canoe do lago,
E prie che da-i incavi non ëan rotte
Ean comme schæn da poeî montâ in sciö cian
Senz' aggiuttâse cö zenoggio e a man.

Do schûggio a-ô cian dä balaûstrâ distante,
Ma paralella ä so circonferenza
Gh'ea uña schainâ d'un diametro bastante
Pe bazâghe all'arrivo da Sapienza
Un tempio in marmo solido, elegante,
Sommo nell'arte e ne-a magnificenza,
E in çimma e in mezo a questa un pedestallo
Quadrato e dell'altezza d'un cavallo.

Arrivavan frattanto a Dea e l'Eroe
A-ö lago, che a gran fabbrica ô circonda;
E intravan drento in t'uña de canoe,
Ch'a l'ea zà pronta e lì vixin ä sponda;
Lesti duî genii l'han guiddà con dòe
Remme a-ô gran schûggio, base da Rotonda;
Dove sbarcando a-ô gran Colombo a man
Dava a Dea stessa pe montà in sciö cian.

Arrivando lô in çimma dall'informe
Gran massa lì ammûggià di materiali,
Dexe do coro, chi ne segue i orme,
Piggian duì mezi globi colossali,
Ch'ëan d'avorio ô ciù gianco, e aveivan forme
E dimenscioîn perfettamente eguali,
E ne-a parte convessa in gio descrito
D'ægue e de tære un numero infinito.

Questo gran Mappamondo ancon spartio
O mettan sorve ô riondo basamento,
Dove ô fu da Colombo insemme unio
(Aggiuttôu dä Sapienza) in t'un momento
Pe drito e pe traverso tutti in gio
Con duî gren çerci, un d'öu, l'atro d'argento:
Ne-ô primmo *Religion*, ne l'atro çercio
Inciso gh'ea *Politica* e *Commercio.*

All'union di emisferi separæ
Stavan presenti e a-ô sommo Eroe vixiñe
Çinque atre donne piñe de maestæ,
Che aveivan aia e ornati da regiñe;
E scibben che uña gran diverscitæ
Ghe foise in queste donne pellegriñe
Ne-a modda do vestî, ne-ô cô da pelle,
Ean però ne-a so specie tutte belle.

A primma a l'ëa ciù pingue e meno snelli
Ean i so membri, ma a l'ëa ben complessa;
A l'ëa brûnetta, ma i so træti ëan belli,
Ma d'uña grave e nobile bellezza:
A spirava da-i pê fin a-i cavelli
D'aromi profumâ lusso e mollessa;
E in perle fiñe e de bellezza rara
Axia a portava scrito in mezo ä tiara.

Meno grassa a l'ea l'atra e de cô möu,
E un turbante a portava gianco e rosso,
Chi aveiva in çimma a meza luña d'öu:
Nûa a l'ëa in gran parte, ma a portava addosso
Fra smaniglie e collañe un gran tesöu:
E sorve un ovattin formôu d'un grosso
Smeraldo, che da-ô collo ô ghe pendeiva,
D'*Africa* ô nomme inciso se lezzeiva.

A terza forme gigantesche e snelle,
Uña gran ciumma a-ô moccio, e a-ô collo varie
Collañe de cornetti e de patelle
A l'aveiva, e a mostrava a-e volontarie
E stravaganti screziatûe da pelle
Genio sarvægo e segni de barbarie;
E a l'aveiva un scösæto intorno a-i ren,
E in puntin rosci *Oceania* scrito in sen.

L'ëa a quarta zovenetta e-tutta brio,
Masche rosse a l'aveiva e peto gianco,
O sguardo furbo, ô portamento ardio,
Gesto teatrale, disinvolto e franco,
Vesti vago, elegante e colorio,
Busto ben aggiustûi a-ô peto e a-ô fianco,
E in testa un çercio d'öu, dove in diamanti
Gh'ëa scrito *Europa* a-ô mezo gio davanti.

Benchè a foise de tutte a ciù picciña
Pù in lê a mostrava tanta nobiltæ,
Che a paiva de regiñe a gran regiña;
E a paîva superâle tutte træ
Pe aspertixe, pe inzegno, pe dottriña,
Per gentilezza, per urbanitæ,
Pe spirito, pe sæximo e bravûa
E fin pe-a forza da muscolatûa.

Anonima l'ea a quinta, ma pe-ô giusto
Eroe n'ëa ben scimpatica a figûa,
Benchè a-i semplici ornati e senza gusto
A mostrasse d'aveî poca coltûa:
Corpo a l'aveîva san, destro e robusto,
A pelle cô de rammo e a vitta nûa,
E ghe croviva ô fronte e chûisce e i anche
Un gio doggio de ciùmme rosse e gianche.

Fra queste donne somme per potenza
Montando e primme quattro ô pedestallo
Riçeveivan da-i genii da Sapienza
O globo unio cö lucido metallo;
E tutte intorno ä so circonferenza,
Lasciando fra de lô pægio intervallo,
Con man robusta e con ô brasso teiso
O tegnivan immobile e sospeiso.

Cianzendo a quinta allôa pe teneressa,
E a l'Eroe li vixin dando un abbrasso,
E in quella fronte piña de saviessa
Stampando un baxo a se ô piggiava in brasso,
E con l'affetto mæximo e co-â stessa
Façilitæ che a moæ a porta un ragasso
Da-e compagne portandolo con lê
In sciö globo a-ô metteiva drito in pê.

E all'Eroe stesso subito dappresso
Slançandose in sciö globo a s'assettava,
E con un atto, ne-ô quæ paiva espresso
Rispetto e amô, e zenogge a gh'abbrassava:
Da sei genii a Sapienza a-ô tempo stesso
In aia sollevâ a l'incoronava
Con esprescion de stimma e gioia viva
Con coroña intressâ d'öfûggio e d'oiva.

I atri genii allôa con allegressa
Chinavan zù in sciö vasto basamento,
E con arte mirabile e prestessa
Andavan terminando un monumento
Stupendo pe disegno e pe ricchessa:
Trenta colonne alzavan a-ô momento
E un architrave e un cornixon segondo
A gran base magnifico e rotondo.

E in sce questo uña cupola elegante
Da forma de calotte clericali,
Ch' a finiva ne-ô mezo culminante
In un gruppo de quattro colossali
Magnifiche figûe rappresentanti
I primmi quattro venti cardinali,
Che in poxitûe diverse ëan accucciæ
In sc' iun sâccao rotondo e incadenæ.

Vortà lò aveivan un a l'atro a scheña,
E a cea vortâ verso a region nativa:
Paivan fremme impazienti, e malapeña
Che no sgûassan per l'aia l'impediva
L'inerzia da materia e a so cadeña:
In atto de sciûsciâ ciascun tegniva
E masche insce e arriondie comme un figgiâ
Ch'ô s'impe a bocca d'ægua ciù ch'ô pâ.

In mezo a-î quattro venti zù accucciae
Gh'ea a Fama in pê co-a tromba da uña man,
Da l'atra a bandea gianca, sorve a quae
Gh'ea in liste rosse ô segno do crestian:
Ne-a lista verticale gh'ean segnae
Queste parole in öu *genio italian:*
Ne-a lista orizzontale poi desteise
Gh'ean quest' atre in argento *ardî zeneise.*

A-ô margine da cupola basæ
Sorve a cornixe gh'ëa di pedestalli
Con belle statue in marmo, e collocæ
Tutt' intorno da mæxima a intervalli
Egualmente distanti, e tutti ornæ
D'uovoli, de listelli e d'astragalli;
E ghe n'ea pù pe zunta e pe ornamento
Ne-i intercolunnii sorve ô pavimento.

Sorve a cornixe e statue ean stæte misse
Di marittimi eroi vantæ dä fama
Primma che ô mondo a fâ stordì vegnisse
O scrovitô di Antille e de Bahama,
Cioè Annon, Pitea, Neärco, Ippalo, Ulisse,
Diego Cam, Marco Polo, Vasco Gama,
E tanti atri notæ në dotte pagine
E da Spagna e da Grecia e de Cartagine.

E de sotto gh'ëan missi quelli eroi
Da Spagna, Franza, Italia e d'Inghiltæra,
I quæ scrovivan da Colombo in poi
Quarche isoa nêuva, o quarche nêuva tæra
Di popoli olivastri, o brûn, o moi,
Che l'Oceano immenso in lê ô rinsæra:
Fra i quæ Noli pe nautiche intrapreise
Doppo l'Eroe ô primmo mainâ zeneise.

E fêua de statue in quello tempio erette
A-a memoia di primmi eroi do mâ,
Gh'ean pû di affreschi e de scultûe dirette
E scoverte ciù belle a eternizzâ:
Opere de scopello ciù perfette,
Nè pittûe ciù mirabili vantâ
Fra-e produzioîn de genio e d'arte umana
No pêu nè a schêua d'Atene, nè a Romana.

I affreschi ëan nêuve e gh'ea tanta maestria
Che no poivi di stessi immaginâve
A cosa ciù graziosa e ciù finia:
Besûgnava toccâli pe asseguâve,
Se foîsan superficie coloria
Con tant'arte e evidenza da ingannâve,
Oppù uña cosa reale ommi, campagne,
Nûvie, boschi, sciummæe, valli e montagne.

Ean quattro e scultûe in marmo in atrettanti
Bassirilievi coscì ben inteisi,
Che scibben che sporzessan poco avanti,
Ve paiva vedde i campi e i laghi esteisi;
Belli e finii ve paivan tutti quanti
I pessi in scûrso e quæxi sottinteisi;
Ve paiva insomma co-a magia e l'aggiûtto
De l'arte in pochi træti vedde tûtto.

L'ëa a sofita da cupola dipinta
E ornâ co-i nûve affreschi magistrali,
Dove a natûa dall'arte a paiva vinta:
Formavan questi ûtto medagge ovali,
E uña rionda e ciù grande e ciù distinta:
Questa a l'ëa in mezo, e tutte i atre a eguali
Distanze e tutte scimili fra lò
Gh'ëan in gio comme ô raggio d'un giasô.

Ean i bassorilievi poi scolpii
Ne-e quattro facce do gran pedestallo:
Lì scene, de quæ megio i ciù compii
Artisti no lasciavan in regallo
A-i posteri, indicavan i ciù ardii
Navigatoî, che in Spagna e in Portogallo,
Doppo Colombo, che non ha l'eguale,
Vanto e nomme ottegnivan immortale.

Diaz rappresentava uña de queste
Scultûe, che tanto a-ô Sud ô s'innoltrava
Intrepido, che in mezo a-e ciù funeste
Furie do mâ e di venti ô superava
O Bojador e ô Cavo de tempeste:
E da so vitta a reizegno ô mostrava
Uña stradda patente a Vasco Gama
Pe-a so gran spedizion de tanta fama.

Indicava a segonda questo bravo
Eroe dô mâ, che primmo di Europei
D'Africa ô passa ô ciù funesto Cavo,
E ardio e prudente in mezo a mille e vei
Rischii d'êse ammassûi o fæto scciavo
Da Maomettani sospettosi e fei,
A-a fin sventæ di so nemixi tûtte
E tramme inique ô trionfa in Calicûtte.

Cortez, che doppo ô Ligure ô l'avanza
Tutti i navigatoî pe mente viva,
Pe forza, pe coraggio e pe costanza,
Gh'ëa ne-a terza, che a-ô Mescico ô l'arriva:
A so flotta ô destrûe, d'ogni speranza
De ritirata i so compagni ô priva,
E ô va con numeo scarso de guerrieri
A sottomette un di ciù vasti imperi.

Scolpio ne-a quarta gh'ea Pizzarro a-ô vivo,
Tanto famoso per e so conquiste
Quanto pe indole iniqua e chêu cattivo:
In un'isoa deserta de provviste
Lê e i so compagni e de vascelli privo,
Abbandonoû da chi ô doveiva asciste,
Pù ô mostra, afflito ma avvilio no mai,
Sommo ardimento in mezo a sommi guai.

No voendo retrocede in tæra ô segna
Risoluto l'eroe co-a spâ uña riga,
E ne-a so truppa pe seguaci ô sdegna
Quelli che ô passan stûlli dä fadiga;
E con soli pochiscimi ô s'impegna
Co-ô scarso aggiûtto d'uña squaddra amiga
L'Incas detronizzando a impadronîse
Do ciù ricco di regni e ciù feliçe.

Ne-ô dipinto do riondo medaggion
Che ô l'ea in mezo do volto, e ô l'ea ô ciù bello,
Se veddeiva a famosa spedizion
Pe-a gran conquista do prezioso vello
Di Argonauti condûti da Giason,
Un eroe de gran chêu e poco çervello,
Che ô fè pe-e donne uña figua meschiña
Quanto bella pe-a celebre rapiña.

Bello l'ea ô vedde in corso là da foa
A primma barca piña comme l'êuvo
D'arme e stivâ di primmi eroi d'allòa:
L'ea bello ô vedde nuâghe tutti appréuvo
I Tritoîn e e Nereidi pe demôa,
Stupefacti ne-ô vedde (affæto nêuvo
Spettacolo per lò) l'ommo capaçe
D'andâ a spassio pe-ô mâ senza bagnâse.

In fra-e medagge ovate, d'Orellana
Ne-a primma a bella impreisa aveivan misso
Unica in tutta quanta a storia umana,
Che in sce uña barca travaggiâ a postisso,
Da tæra ô ciù gran fiumme (corsa strana
De træ mia migge!) per un ghiribisso
O navegaʼsciortindo doppo çento
Intoppi nell'Oceano a salvamento.

L'intrepido Balboa gh'ëa ne-a segonda,
Ch'ô l'attraversa fra inauditi stenti
Darien dall'uña fiña all'atra sponda,
Cioè boschi impenetrabili a-i viventi,
E uña tæra pestifera e feconda
D'insetti fastidiosi e de serpenti,
E primmo di Europei doppo de préuve
E ciù ardue ô mà Pacifico ô descréuve.

Magellan gh'ea ne-ô terzo medaggion,
Che vista a-ô Mezogiorno navegando
Dell'America l'urtima nazion,
E ô streito do so nomme penetrando,
Chi è fra a tæra do fûgo e ô Patagon,
Primmo de tutti all'Austro costezzando
O continente in gio do Nûvo Mondo,
O l'intra ne-ô Pacifico profondo.

Dove a Ponente lungo træto in zù
Viaggiando e Filippiñe ô descroviva,
Ne-e mascime e ne-ô culto de Gesù
Con un profitto effimero ô l'instruiva
O re co-i abitanti de Zebù;
Ma mentre në battagge ô sostegniva,
Ciù fortunûi in scoverte che ne-a guæra
O moiva combattendo in quella tæra.

Ne-i atri çinque medaggioin dipinto
Gh'ëan i diversci caxi e e varie impreise
Co-e quæ là nell'Oceano s'ëa distinto
Cook ô famoso Capitañio ingleise;
O quæ in træ corse da gran zelo spinto
O l'arricchiva da so vitta a-e speise
D'utili cognizioin l'astronomia,
A storia naturale e a geografia.

Se veddeiva ne-ô primmo l'eccellente
Ammiraglio dâ fondo in Otaïti,
E unise in amicizia quella gente
Vantaggi ricavandone infiniti
(De Wallis ciù feliçe e ciù prudente)
Pe-ô progresso de scienze, in quelli sciti
Edificando cö favô da stessa
Una specola in mezo a uña fortezza.

Rappresentava l'atro medaggion
Questo mainà instancabile e de valia
Vixin a-ô Cavo da tribulazion
Imbarassûi në secche dell'Australia,
Che a-ô pericolo in mezo e ä confuxion
Con sæximo e coraggio, ch'ô l'egualia
A-i sommi, ä fin ô porta ô bastimento
Doppo immense fadighe a salvamento.

Ne-ô terzo e so due navi ardimentose
Se veddeivan a stento arvîse ô passo
Do Sud ne-i ægue ciù pericolose
In mezo a-e gallezzanti isoe de giasso,
Che i onde dell'Oceano spaventose
Sbatteivan con orribile fracasso,
Tentando de trovà, ma inutilmente,
Nell'Oceano glaciale un continente.

Gh'ëa doppo quando a l'Artico ô s'avanza
A lottà contro i giassi nûvamente
Co-ô stesso ardî, co-a solita costanza,
Vegnindo a riconosce esattamente
Là ne-ô streito de Bering a distanza
Che è fra l'antigo e ô nûvo continente,
Ignota a quello mæximo, che, comme
Primmo a scrovîlo, ô ghe lasciò ô so nomme.

A so fin lagrimevole e infeliçe
Rappresentava l'urtima medaggia:
Solo ô grand'ommo e senza poei riunîse
A-a so trûppa ô corriva lungo a spiaggia
D'Ovaïi çercando de schermîse
Da-i insulti da barbara marmaggia,
Che a scorriva con impeto accanio
Quello che primma a venerò pe un dio.

E (giusta peña d'impostùa non mai
Usâ fra i sommi e quæxi da no credia)
La cangià se veddeiva do Morai
A ciù indegna e sacrilega comedia
Ne-ô grave lutto e ne-i estremi guai
De trista esemplariscima tragedia,
Ch' a regordava a chi trattà da eguale
A Dio s' ëa fæto, che ô l' ëa pù mortale!

Mentre s' andavan via de man in man
Quest' opere urtimando, un battaggion
De mostri compariva dä lontan,
Che aveivan ô cô scimile a-o carbon,
Ae comme e vespe, denti comme ô can,
Peî d' orso, côa de biscia, unge de lion;
Tutti diversci de figûa, ma tûtti
Ne-a so forma diversa orridi e brûtti.

Quanti ëan compreisi in quella moltitudine
In fronte aveivan titoli segnæ
Secondo ô so carattere e abitudine,
Cioè invidia, ipocrixia, malignitæ,
Calûnnia, prepotenza, ingratitudine,
Astio, interesse, cabala, empietæ
O atro a questo conscimile, sciccomme
A ciascun convegniva, infame nomme.

E tanto ëan numerose e tanto imbrumme
Portavan co-e so äe quelle bestiasse,
Che no restava ciù tanto barlumme,
Che l' aia ottenebrâ a l' illuminasse,
E un cosci spuzzolente succidumme
Intorno a-a testa, a-ô fusto, a-e gambe e a-e brasse,
E intorno ä bocca cosci sporca bava,
Che tutta l' atmosfera a l' ammorbava.

Questi mostri, de quanto non è vizio,
O ignoranza nemixi capitali,
A-i genii, che con magico artifizio
Ean pe fini quelle opere immortali,
Zù per l'aia vegnindo a preçipizio
S'avventavan furiosi a disturbâli,
Tiando zù, comme furie inviperie,
A-ô tempio e a lò co-e grinfie grosse prie.

Mentre i genii sostegnan a tempesta
Fermi quanto l'è fermo a-i maôxi ûn schêûggio,
A Sapienza a batteiva lesta lesta
Con l'asta ô scuddo, e allôa in t'un battidêûggio
Co-a spâ ä man, scuddo a-ô brasso e casco in testa,
E tutti quanti coronæ d'öfêûggio,
Vegnivan atri genii a çento a çento
A proteze i artisti e ô monumento.

Fra-ô tempio e a moltitudine avversaia
Se serravan in çerci larghi a-ô basso,
E streiti in çimma, unii con straordinaia
Precisûa comme a curva de compasso;
E comme un campanon sospeisi in aia
A tempo alzavan sorve a testa o brasso
Scinistro, e scuddi a scuddi accavalcavan,
E un'immensa testuggine formavan.

A gragnêûa de prionasse in zù a vegniva
Sorve da ferrea cupola a derrûi
Con ramaddan orrendo ch'insordiva
Ciù che trenta dozzeñe de tambûi;
Ma con fracasso inutile a colpiva
I scûddi insemme ben connessi e dûi,
E cazzendo d'intorno a-ô monumento
A se cangiava in scioî per ornamento.

Frattanto se finisce l'edifizio,
E a macchina sciogliendo i genii santi
S'avventan a-i satelliti do vizio
Co-e spae lucide, aguzze e fulminanti,
E vinçendoli in breve a preçipizio
I mandan nell'abisso tutti quanti;
E fa sunnâ a Sapienza ä fin da lotta
O so scuddo co-a lanza un'atra votta.

D'accordio a Fama de vittoia in segno
A sûnna a tromba, e ô fosco orrô spario
Portôù con lê da-ô reggimento indegno,
Se scrûive ô monumento ciù compio
Pe proporzioîn, pe ornati e pe disegno,
Dove ne-ô frixo da cornixe in gio
Gh'ea scrito: « *A-ô sommo Eroe Navigatô,*
Gloria de Zena, de l'Italia onô ».

A tanta esaltazion, che cosa vea
A paiva in quello sûnno, ô s'è riscosso
Da-ô lungo sopimento de manea
L'Eroe, che ô s'è addescioù tutto commosso;
E mentre ô pensa, se a l'è vana idea
O reale a gloria, ä quæ ô paiva promosso,
Portando in gio segondo ô so costumme
I ûiggi all'orizzonte ô vedde un lumme.

A quella vista ô sente a commozion
Ciù viva non provà ne-ô gran cammin:
Ma temendo, ch'a foise un'illuxion,
O n'avvisa Gutierro a l'ê vixin:
Sparisce ô lumme e poi ô torna ancon
Comme un lumme portôù in t'un giardin,
Che aôa da-e dense ciante ô l'è coverto,
Aôa ô se mostra comme in campo averto.

A notizia frattanto da comparsa
D'un lumme, che de tæra ò dava indizio
In fra-e squaddre spagnolle essendo sparsa,
Queste, a-e quæ d'incredibile supplizio
L'ëa l'inçertezza e uña speranza scarsa,
Comme a-ô vivo brillâ d'astro propizio
Invexendæ pe vedde ô lumme allôa
Coran, s'urtan, s'ammuggian verso â prôa.

Ma mentre fissan senza parpellâ
Quella luxe, ô cannon sparava a Pinta,
Ch'essendo de træ nave a ciù innoltrà
A tæra a poiva vedde ciù distinta;
Seguiva ô sparo in quello vasto mà ,
De gioia un crio fin a-ô delirio spinta,
Che a çertezza da tæra li presente
A produeiva ne-i chêu de quella gente.

De questa a gioia materiale affæto
A pêu capî, chi ò ben a intende arriva
D'êse passêu da morte a vitta a un træto;
Ma a gioia dell'Eroe ciù pûa, ciù viva,
Figgia d'un chêu magnanimo e ben fæto,
D'un spirito sublime, chi capiva
L'utile immenso de scoverta tale,
Questo ô no pêu spiegâ lingua mortale.

L'impazienza e l'eccesso d'allegria
Poco o ninte lasciando allôa riflette,
Che foisan, pretendeiva a compagnia,
E nave â tæra subito dirette;
Ma frenando l'inqueta frenexia
O no ghe ò voiva per allôa permette
Quanto forte ne-i rischii l'ammiraglio,
Cauto atrettanto ne-ô prevedde un sbaglio.

Temendo anzi, che forse ô saiva incorso
Fra-i ombre in quarche guao, dove chi incappa
Lontan da un amichevole soccorso
Da un grave danno a gran fadiga ô scappa,
Pe trattegnî de caravelle ô corso
Mette ô façeiva tutte e veie ä cappa,
Fin che do mâ chi ëa intorno a-ô nûvo mondo
Co-a luxe ô conoscesse i schûggi e ô fondo.

I angei, che aveivan finn'allôa di venti
Fæto e veci con sforsci sovrumani,
Trattegnivan lô stessi i bastimenti;
E poi sgûavan veloci in sce Guanani
Li vixiña a inspirâ di sentimenti
Pacifici ne-i semplici isolani,
E opponîse a Maboia, che ancon ciù
Ardio da Cubba ô ritornava in zù.

Mancava ancon d'un'oetta ô spazio breve,
Perchè l'Aurora in çê a fesse ritorno:
Comme a pregà a so bella che a i solleve
Da-e so peñe i amanti stan d'intorno,
Cosci i Spagnolli pregan che a se leve
Presto per annunziâghe ô fâ do giorno,
E stan spionando co-e pupille fisse
O primmo ciæo che a tæra ô descrovisse:

Con l'allegra e feliçe prevenzion,
E con ô battichêu de gioia inqueta,
Che in teatro ô segno de tiâ sciù ô telon
Tutto impaziente ô popolo ô l'aspeta,
Çerto de gode a bella produzion
D'un meistro de cappella o d'un pöeta,
E gren cose ô l'immagina, e ô piaxeî
O gusta zà, ch'ô l'è segûo d'aveî.

CANTO QUARTO

ARGOMENTO

Sbarca l' Eroe nell' isoa de Guanani,
Dove succede unn-a sublime scena,
Ma invixibile a-i eûggi di profani,
Ne-ô sacrifizio offerto da Marcena:
Poi coll' indizio e a guidda di Isolani,
I quaê abitavan quella tâera amena,
O parte pe scrovî, fin ch' ô no trêuve
Scito pe una colonia, tære nêuve.

Accompagnâ da freschi zeffiretti,
Che spunciavan i onde da l' Oriente,
Saluâ da graziosiscimi oxeletti,
Ch' ëan në isoe vixiñe do Ponente,
Pe-ô gran Colombo e pe-i so socii eletti
L' arba ciù pûa, ciù bella e ciù ridente
A-a fin a spunta a rivelâ ô mistero
D' un mirabile incognito emisfero.

Un çê, che a primma luxe a coloriva
D' un celestin gentile e ben unio,
Un' atmosfera pûa, che d' uña viva
Gioia a l' accompagnava ogni respio,
Un mâ che comme un spegio ô traspariva
In lontananza liscio, e gremenio
Vixin a-e nave e ä tæra de pegoette
Che se scorrivan spesse e graziosette.

Un' isoletta deliziosa tanto,
Che ô megio poeta ô no a porriæ descrive,
Nè ô pittô ciù inzegnoso avieiva ô vanto
De presentâla co-e pittûe ciù vive,
Un' isoletta, che formà pe incanto
A paiva (dentro e intorno fin a-e rive
Tutta d' erboi vaghiscimi ombrezzà)
Comme un vasto giardin in mezzo a-ô mà;

O l' è questo ô stupendo panorama
Da primma tæra chi se presentava
A-i Europei ne-i ægue de Bahama,
E a-ô primmo Eroe marittimo a portava
Tanto onô, tanta gloria e tanta fama;
E che per conseguenza a l' intressava
Uña nêuva magnifica coroña
A-ô gran genio italian ne-a so persoña.

No me se vante da rivea zeneise
I boschetti romantici e i giardin
Coltivæ a posta con immense speise
De suô, d' arte, de studio e de quattrin,
Pe porze a un ducca, a un prinçipe, a un marcheise
Delizie negæ ä plebe e a-ô fradellin,
E pasce a-ô stesso tempo a cüioxitæ
Do pubblico e do ricco a vanitæ.

Nè se vante e bell' isoe Borromee,
Dove crêuvan ô bello da natûa
Giardinetti, casin, sære, peschee,
Grotte, statue, obelischi, che a figûa
Fan, che faiva a ciù amabile fra-e dee,
Se invece de dipinzia tutta nûa
A vestissan con roba, cappelliña,
Bûsto, sciallo o bernûsso ä parigiña.

Differivan da queste de Guanani
I deliziosi boschi naturali,
Comme son differenti da-i umani
Imperfetti disegni artifiziali
I disegni sublimi sovraumani,
Da-e copie morte i vivi originali,
E da-i sforsci do studio e da coltûa
E mâvegge spontanee da natùa.

O Spagnollo quantunque ä deliziosa
Campagna d' Andaluzia ô l' ea assuefæto,
E ô Zeneize allevôı ne-a so famosa
Penisoa, ä quæ titolo e vanto han dæto
De giardin de l' Europa e versci e prosa;
Pù tant' un comme l' atro stupefæto
O l' ëa in quello momento ne-ô descrâıve
Ne-a nâıva isoa bellezze tutte nâıve.

E quæ fissandoe megio e ancon e ancon
Comparivan ciù ciæe e ciù distinte,
E sci moltiplicæ, che in paragon
Viste in confuso ä primma votta ëan ninte,
Comme fan raddoggiando l' attenzion
Ciù spicco a-i sensi, quando en ben distinte,
E figuriñe d' uña miniatùa,
E uña muxica bella ripetûa.

L' è tale in somma a scena chi se scrâıve
A-i viaggiatoî feliçi de l' Oriente,
Che (o scie che ô Çe doppo de tante prâıve
O i consolasse in moddo sorprendente,
O scie che all' apparî de cose nâıve
S' esalte a fantaxia potentemente)
De vedde immaginavan un segondo
Paradiso terrestre a-ô nâıvo mondo.

E ben paiva un terrestre paradiso
Un paîse che veddeivan da-ô restante
Da Tæra sfortunà tanto diviso,
Dove e cose spiravan tutte quante
Dell' innocenza antiga a gioia e ô riso,
Dove ommi e donne e oxelli e scioî e ciante
Mostravan tutte in lô a semplicitæ
A floridessa e ô brio da primma etæ.

Là quanto da lê maexima a natûa
A peû produe de bello e de magnifico
Senz' aggiutto dell' arte e da coltûa
In t' un paîse isolû, queto e pacifico,
In un terren fecondo, a un' aia pûa,
E sotto un clima tepido e vivifico,
Paiva, ripeto, tutto questo unîse
In quell' isoa belliscima e feliçe.

Là gh' ëa de ciante un muggio denso e ombroso
Pe forma e dimenscion varie e distinte
Con un verde perpetuo, delizioso
Pe-a gradazion vaghiscima de tinte,
Solo rotto in çà e in là da-ô cô grazioso
Di oxelli che stendendo i äe dipinte
Sätavan, se posavan in scï rammi
A duî, a treî, a dexe, a vinti, a sciammi.

A-i oxellin tutti vivaçitae,
Che ô veddili e sentili ô v' infondeiva
O brio, da-i quæ lô stessi ëan animæ;
A uña vegetazion, che a sorprendeiva
Pe-a so magnificenza e novitæ,
O spettacolo ascî se gh' azzunzeiva
Ancon ciù vago, ancon ciù nûvo e ancon
Ciù sorprendente da populazion.

Là veddeivi da lunxi e da vixin
A turbe ommi, figgiû, donne, figgette;
Ma là, comme fra noî ne-i çittadin,
No veddeîvi mescciæ Scignôe, servette,
Nobili, artisti, ricchi, fradellin
Prævi, fratti, borxoà, tangai, zabette;
Ma distingueivi, comme in tanti bæ,
Solo in tanti individui sesso e etæ.

Coscicchè esternamente no gh' ëa ninte,
Che spiegû ceto e graddo ô ve mostrasse
In mezo a tanti indigeni, e distinte
O v' indicasse a profescion e a classe.
I aviesci credûi figûe dipinte
(Se no mesciavan) da un chi se demoasse
A fà quaddri fantastici e idëali,
Non esseri viventi e naturali.

Ean questi tutti quanti cô de rammo
De fattezze graziose e forme snelle,
E tutti solo, comm' ëan Eva e Adammo,
Vestii di so cavelli e da so pelle,
Sorve a quæ l' ea marcû quarche recammo,
Fæto co-e tinte ciù spiccanti e belle;
Segni d' un' innocente vanitæ
In razze non ancon civilizzæ.

De tanti abitatoî semplici e sccetti
Da bell' isoa uña parte (comme arriva
Un coro pe-e cantate o pe-i balletti
Da-e quinte in mezo ä scena) a compariva
A streppelli fra i erboi di boschetti;
E un' atra parte tutt' intorno ä riva
A fogghetti in zà e in là fin dä comparsa
De nave de l' Oriente a s' ëa zà sparsa.

Cose non lette nell' ántica istoia,
Cosci lontañe da-e consuete idee,
De quæ in Europa no gh' ëa ancon memoia,
Che allôa quaexi no paivan cose vee,
Tanta sorpreisa unia con tanta gioia
Caxionavan në træ squaddre europee,
Che contemplavan quelle novitæ
Mûtte, immobili, estatiche, incantæ.

Ma invece nell' interno de Guanani
(Cosci se nominava l' isoletta)
A comparsa improvvisa d' ommi strani
E d' uña flotta verso lô diretta,
Gran mâveggia a façeiva a-i isolani
Unia con l' anscietæ de chi sospetta;
E all' aia, a-ô sguardo, a-i atti, a-ô movimento
Manifesto l' êa in tutti ô turbamento.

Perchè (sciccome ô semplice ô travedde
E ô ten pe cose çerte i so penscei)
Treî mostri enormi aôa creddeivan vedde
Ne-i bastimenti, e aôa ne-i Europei,
Che gh' ëan a bordo, s' ëan indûti a credde
Che in forma d' ommi foisan tanti dei;
E combattûi da opposti affetti insemme
Rallegrâse aôa paivan e aôa temme.

Comme nell' ôa che caccia uña servetta,
O un cheûgo, o ô sottocheûgo, o ô so garzon
In mezo do cortile e da ciassetta
De branchæ de fregogge o de granon,
O de brenno impastôu uña conchetta,
Che veddeî corrî in sprescia e in confuxion
Da tutti i canti a çinque, a sei, a sette
Galli, ciosse, pollin e gallinette.

E veddeî quelle bestie primma asbriàse
In mezo da ciassetta o do cortile
Avide e risolûte da saziàse,
E poi un timô panico avvilìle
De manea che e veddeî allontanâse,
Comme se voësci battile e scorrîle;
Poi de nêuvo tornâ pe aviditae,
E poi torna scappâ per anscietæ.

Cosci i foestê vedendo i naturali
Ean combattûi da duî opposti affetti,
E aôa ä spiaggia corrivan pe osservàli,
Aôa pin de spavento e de sospetti,
Comme all' arrivo d' esseri fatali,
I veddeivi intanàse in ti boschetti,
Poi sciortî torna a mezo e poi sparî
Con un rapido e spesso andâ e vegnî.

Ma di angelici spiriti a presenza
Avendoghe inspirûi insenscibilmente
Sentimenti de paxe e confidenza,
S' aquetavan do tutto finalmente,
E stavan a osservâ con compiaxenza
I barchi giganteschi e a nêuva gente,
Però dä spiaggia poco assæ distante,
Dove cacciavan l' ombra e primme ciante.

Ma fra tanta sorpreisa universale,
E fra tanta allegria pe-ô bon successo,
Sempre presente e in accortezza eguale
O gran Navigatò sempre a se stesso,
D' ammainâ e veie l' ordine e ô segnale
O dava tranquilliscimo e indefesso,
E de stà tutti a l' erta e tutti attenti
Do popolo a-ô contegno e a-i movimenti.

E no savendo, se ne-ô chû rinsæra
Verso i foestê l' incognita marmaggia
Sentimenti de paxe, oppù de guaera,
Mezo tio de cannon lontan dä spiaggia,
E co-â poppa vortâ verso da tæra
Con treî obizzi careghi a metraggia
Co-a fronte in linea, e e caæñe paralelle
O façeiva dà fondo a-e caravelle.

E ô l' ordinava intanto a l' equipaggio
Che ô se mettesse ô so vesti de feste,
Come a-ô termine d' un pellegrinaggio.
Allegri se levavan tutti a veste
Non mai cangià pe tutto ô lungo viaggio,
Dæti solo a idee triste e opee moleste:
Se lavavan a cëa, s' unzeivan d' arba
Odorosa pomâ cavelli e barba.

Se metteivan indosso i vestimenti
Ciù eleganti, ciù fin e ciù sfarzosi,
E ä testa, a-ô collo e a-i fianchi i ornamenti
(Ognûn segondo ô graddo) i ciù pomposi,
E i arme belle, lustre e risplendenti,
Che i avieivan zà reisi vittoriosi
(Memoia sempre gloriosa e grata)
Ne-a famosa conquista de Granata.

Nûiva forza infondeiva e nûivo brio
Ne-i Spagnolli ô cangià de vestimento
(Che l' infondeiva pe voentæ de Dio
Nicamoele ne-ô mæximo momento);
Coscicchè quanto aveivan zà patio
Corrindo sorve ô liquido elemento
In cosci lungo e reizegoso træto
De cammin se ô scordavan tutt' affaeto.

Ean come parpellette, che sciortie
Dä vegia e vile invûggia, dov' ëan stæte
In forma de crisalidi assopie,
E in figûe graziosiscime refæte,
Fan pompa de so alette colorie,
E leggee e snelle e tutte soddisfæte
D' êse vegnûe ä vitta nûvamente
Sghûan pe-i campi e pe-e ville allegramente.

Ma ô Capitanio ligure ô spiccava
Sorva de tutti senza paragon:
Lê doppo a gran scoverta ô diventava
L' oggetto da comune ammirazion:
De lê solo ne-e nave se parlava,
In lê solo l' ëa fissa l' attenzion:
Da tutti allöa se decantava in lè
Un ommo sommo favorio da-ô Çê.

A-ô portamento dignitoso, all' atto
Nobile tutti i primi a lê dappresso
Scomparivan, e i ciù gentili a-ô tratto
E in cortexia de sotto gh' ëan d' un pesso:
Uña veste pomposa de scarlatto
A ô distingueiva e un manto do cô stesso,
E un cappello guernio tutto de grosse
Belle ciumme ondezzanti gianche e rosse.

Da uña çentûa de sæa d' opea stupenda,
Laû de Beatrice spôsa e moæ d' eroi,
A spâ pendeiva tanto nell' orrenda
Giornâ contro Boadil fatale ai moi,
Ch' a doveiva atrettanto ëse tremenda
Contro i selvaggi a-ô nûvo mondo poi;
Spâ chi ô mostrava grande tanto in guæra,
Quanto ne-ô descrovì uña nûva taera.

Mentre di abiti belli e da so grave
Armatûa se vestiva a zoventù,
In mâ sei lance a un tempo (due per nave)
Da-e nave stesse se chinavan zù:
Në ciù grosse chinavan e ciù brave
Compagnie de sordatti, e i ommi ciù
Eminenti pe graddo e dignitæ
Se veddeivan chinâ ne-i atre træ.

Sorve un ricco tappeto verdexin
De fondo e tescitûa graziosa e fiña
L' Eroe dä poppa ô l' ëa a-ô timon vixin
Ne-a lancia ciù elegante e ciù picciña:
Co-a drita ô regolava lê ô cammin,
E ô tegniva ô stendardo co-a manciña,
Dove i duî nommi regii ëan disegnæ
Sotto uña gran coroña in cifre indoæ.

A-a drita de l' Eroe gh' ëa l' ommo ciù
Distinto pe dottriña e venerabile
Pe-ô carattere sacro e pe-a virtù:
Co-a man ô sostegniva l' adorabile
Legno, in sciö quæ façeiva moî Gesû
A setta ciù perversa e ciù esecrabile:
L' ëa a so testa canûa, grave e serena
A so faccia, e ô so nomme ô l' ea Marcena.

Questo pio minorita allòa ô ciù degno
Amigo de Colombo e ô megio instruio,
Approvando do mæximo ô disegno
Ben ideû quanto sublime e ardio,
O fu ô primmo a appoggiâlo, e con impegno
A travaggiâ pe veddilo compio,
Façendo vaî per questo a so dottriña
E a stimma, ch' ô godiva, da regiña.

Ma ô zelante ministro non contento
D' avei dæto a un' impreisa tanto ardia
Co-a so eloquenza a spinta e ô movimento,
Benchè carego d' anni in compagnia
Dell' Eroe ô s' arrischiava a-ô dubbio evento
Pe mette in dùvia a so filantropia
E ô so zelo a favò de quella gente
Che se saiva scoverta in Occidente.

Rodrigo gh' ëa per terzo che maggiò
Do supremo ammiraglio per l' etæ
O l' ëa forse do stesso non minò
Pe conseggio, esperienza e gravitæ;
Lê ne-a flotta ô l' aveiva impiego e onô
De procuû e serivan de so maestæ;
E quantunque non primmo ne-ô comando,
Comme ô primmo ô l' ëa quæxi venerando.

Lê con Marcena de Colombo ô l' ëa
Intimo confidente e conseggê;
E tutti ô rispettavan de manea,
Che imparando ô bon ordine da lê
A-ô veddio sottomisso ciù voentea
I Spagnolli obbedivan a un foestê:
Sempre trattava ô stesso Eroe quest' ommo
Con gran rispetto e con riguardo sommo.

Con Guttierro so socio subalterno
In quella spedizion, comme controllo,
L' associava a-ô gran Ligure ô governo
Monarchico dispotico spagnollo,
Per ô preteiso drito sempiterno,
Pe-ô quæ i re tegnan sempre ô pê in sciö collo
Di popoli, e tian sempre a-ô so vantaggio
I prodûti do genio e do coraggio.

Con questi duî fra i primmi se contava
Bertomê degno fræ de l' immortale
Navigatò, che ò posto ô l' occupava
De so lêugotenente generale,
E da flotta a-e træ squaddre ò comandava
Gran capitanio de l' armâ navale,
Poco minò a Calombo o l' ea d' etæ,
Poco minò në belle qualitæ.

Quanto Rodrigo forse ô n' ea sapiente
Conseggê, nè politico profondo,
Nè tanto ommo sublime e intraprendente
Quanto l' ea ò scrovitô do Nêuvo Mondo,
Nè in guæra de Fernando a pao valente,
Pù do coraggio e do criterio in fondo
Tanto ô l' univa in lê de quelli sommi,
Ch' ô figûava, e a raxon, fra i ciù grand' ommi.

Comme un cantante ô segue chi l' intoña,
Lê ô secondava ò gran Navigatò,
Compindo e so opee, comme perfezioña
Un zoveno i modelli d' un scultò:
Meritava l' Eroe vanto e coroña
De genio originale e d' inventò,
A Spagna a bella Aïti a deve a lê,
Ma san Domingo a-ô deve a Bertomê.

Vegniva Ojeda poi che subalterno
A Bertomê de graddo e autoritæ,
Allôa ô l' aveiva doppo lê ô governo
De trûppe ne-a gran nave stazionæ;
Ojeda, ch' ô s' è fæto un nomme eterno
Pochi anni doppo ne-a posteritæ
Con aumentâ (seguindo e stradde averte
Da Colombo) e marittime scoverte.

Zoveno eroe lê ô se formava appresso
All' ammiraglio in moddo prodigioso
Marin asperto, intrepido, indefesso,
Terribile sordatto e valoroso:
Basso ô l' ea de statûa, ma ben complesso,
E de man tanto destro e vigoroso,
Che fin cö brasso desarmôu e nûo
Da-i lottatoî ciù forti ô l' ëa temûo.

Ven zù in ta lancia doppo lê Garzia,
Persoña assæ pe quelli tempi dotta
In storia naturale e anatomia,
E mego zelantiscimo da flotta;
De tant' ommi famosi in compagnia
Le ô s' imbarcava allôa pe-a primma votta
Pe inrichî d' erbe esotiche e de varie
Reixe salubri e scienze sanitarie.

Con Federico poi pittô distinto
Gh' ëa insemme Sanchez ottimo inzegnê,
Ch' ô l' ea so amigo e socio cao pe istinto
E analogia de gusto e de mestê,
Avendo a Aïti ô mæximo dipinto
A Gexa e ô Paxo fabbricæ da lê;
E gh' ëa ô figgio e ô cameoto do supremo
Comandante con lô, Fernando e Temo.

Fernando, ô quæ nobile fiamma e viva
Dava ä bella Beatrice e a-ô personaggio
Eminente, e un' union intempestiva;
Fernando che de tutto l' equipaggio
Fra i ommi ciù distinti ô compariva
Un miâco d' avvenenza e de coraggio;
Comme ô poæ franco, forte e valoroso,
Comme so moæ gentî, bello e grazioso.

Temo, che figgio d' un mainâ zeneize
O seguiva l' Eroe da zovenetto
Sempre in tutte e so corse e ne-e so impreise
Fedele e affezionôù, comme un cagnetto,
Sempre pronto a-ô servixo e a-e so difeise;
Figgiôù d' animo allegro e de chêù sccetto
Robusto, intelligente, asperto, ardio
De dexe anni cö stesso ô l' ëa zà in gîo.

Nell' atra lancia chinôù zù dä Pinta
Stava Alonzo, anche lê cö gran stendardo,
Dove a coroña regia a l' ëa dipinta:
Persoña ô l' ëa de credito e riguardo,
E de casa richiscima e distinta;
E se veddeiva a-ô so contegno e a-ô sguardo
E a sommiscion da truppa e di mainæ,
Che ne-a Pinta ô l' ëa ô primmo in dignitæ.

Un nomme aviæ questo marin ardio
Da poeî forse stà a pao de Vasco Gama
Pe aveî tanto in so parte contribuio
A-a gran scoverta de isoe de Bahama;
Ma un grave errô, do quæ ô no s' è pentio,
Eternamente ô l' oscûrò a so fama:
Ne-a memoia di posteri de tracce
Profonde lascian di grandi ommi e macce.

Ghe stava a fianco Diego de Fernando
Fræ maggiò, de Filippa unico frûto,
Ch' ô l' ea stæto da-ô poæ misso a-ô comando
Do squaddron, che in sciä Pinta ö l' ea conduto;
Pægio e degno do fræ ô s' andò mostrando
Comme lê valoroso e risolûto,
Forse ciù forte e d' aia ciù virile,
Un pö meno però destro e gentile.

Gh' ëa pe terzo Amerigo zovenetto
Ne-ô calcolo e ne-a nautica erudito,
Ch' ô l' univa a prontezza d' intelletto
E all' esperienza d' un marin perito
Animo ingeneroso e chêu non retto,
E a un genio segondario e circoscrito
Un' immensa ambizion, che d' usurpâse
L' onô dovûo a Colombo a ô fè capace.

Questo toscano ommo, ripeto, asperto,
E forse ciù che asperto fortunôu
Carcando ô passo da Colombo averto
Cö so nomme ô lasciava intitolôu
O nêuvo mondo in parte zà scoverto!...
Contemporanei, posteri han firmôu
Cö fæto torti tanto manifesti....
Quelli ô soffrivan, ô conservan questi!...

Gh' ëa poi Roldan, Ovando e Bovadilla,
Treî ommi in quella spedizion funesti;
Nè de bon chêu, nè d' anima tranquilla
A-i Spagnolli e a-i indigeni ëan molesti:
L' iniquitæ de questi a fù a scintilla,
Chi ha aççeizo a guæra poi fra quelli e questi;
E con queste træ teste garbie e matte
O callao giusto poi compiva un fratte.

Catalan ô l' ëa questo de nazion
Boile de nomme, d' ordine Paolotto:
Caxista e scciappacristi in religion
O l' ëa assæ de Marcena meno dotto,
E ô gh' ëa d' un pesso pe moderazion
E in spirito evangelico de sotto:
Quanto ô l' ea l' atro affabile e discreto,
Atrettanto ô l' ea dûo, burbero e inqueto.

In Marcena veddeivi ä primma vista
L' aia mansueta do Pastô divin;
Ne l' atro ghe veddeivi a l' aia trista
Tutta l' intolleranza d' un rabbin:
Questo de quello eterno antagonista
O contraddiva quæxi ogni pittin;
Ma quello con un fâ dôçe e flemmatico
O tempiava ô so zelo agro e fanatico.

O l' aveiva ô Paolotto uña figùa,
Comme l' indole, strana e originale;
Fûia che ô coppûsso a testa liscia e nûa,
Un naso grosso fûia do naturale,
Ch' ô paiva quæxi uña caregatua,
E a faccia d' un cô rosso disuguale,
Comme a luña ch' a spunta d' in Oriente
Primma che megio lûxe a l' inargente.

Sparsa a l' ëa a pelle de regnocchi e sarso,
E un dente ô non aveiva ne-a dentea
O quæ ô no foise o sbercio, o rotto o marso,
O l' aveiva pe-a vitta, a-e brasse e in cea
O peî a costi ræi rustego e scarso,
I labri comme i neigri da Ghinea,
Oëge allunghie, comme due çinse appeise,
E i ûggi in sbiascio, comme i ha un Chineise.

Paiva ô so corpo cûrto, tosso e informe
Modellûi in sce quello d' un côa d' euggio,
O l' ëa de rotondezza cosci enorme,
Che ne-a so scheña gh' ëa l' idea d' un schûggio,
E regordava a pansa e ô peto a-e forme
È donne grosse e e mamme de Montûggio,
E ô passo de persoñe podragose
E so gambe bezinsce e varicose.

Voxe ô l' aveiva comme ô pappagallo
Nasale e grossa; ma se ô l' ëa arraggiôù
Alterà, comme ô canto che fa ô gallo
Sforzôù e roco, ch' ô ve pâ stranguôù:
Comme quello d' un tangao e d' un camallo
O so gesto ô l' ea sempre desgaibôù;
Figùa e indole in somma ëan in armonia
Perfetta pe inspiràve antipatia.

Giacomo e Yanez se veddeivan poi
Zù dä Ninna chinâ ne-a lancia tersa:
Amixi streiti questi duî eroi,
Benchè de patria e d' indole diversa,
Ean diventæ nell' epoca che a-i moi
Fu in Granata a fortuña tanto avversa;
Perchè primma da celebre sconfitta
Giacomo a Yanez ô salvava a vitta.

Perchè ne-ô lungo assedio, ch' ô l' ea stæto
L' urtimo in Spagna in quella guæra pia
D' infedeli uña squaddra per un træto
De raggia e despeazion furiosa e ardia
De nêûtte da l' Alambra avendo fæto
Contro ô campo spagnollo uña sciortia
I duî compagni, ch' ëan ne-i avamposti,
Ean all' assato per i primmi esposti.

Yanez all' improvviso circondôù
Da sette moi e zà ferio in t' un brasso
Quæxi in scï pissi ô l' ea d' êse ammassôù,
Se arvindose co-a spâ Giacomo ô passo
O no foise a-ô momento capitôù
Pe levâ quell' eroe dall' imbarasso,
Esponendose pronto a-ô stesso intrigo
E a-ô stesso rischio pe sarvà l' amigo.

Da quello giorno comensò a formâse
Fra quest' eroi, dixeivo, un' amicizia,
Che stabile a doveiva conservâse
Nell' avversa fortuña e ne-a propizia;
Coscicchè in questi paiva rinnovâse
Pilade e Oreste, oppù Damon e Pizia,
Amixi tanto ræi ne-a moltitudine
D' amixi, quanto ræa l' è a gratitudine.

Pù ëan d' indole fra lô diversa assæ;
Perchè Yanez ciù tosto ô l' ëa un orsetto,
E Giacomo un ciarlon in societæ;
Comme un lion questo a-a raggia ô l' ea sûggetto,
E l' atro ô l' ëa mansueto, comme un bæ;
Ma concilia i estremi l' amô sccetto;
E anche i difetti che rilevan ciù
O ch' ô no-i vedde, o ch' ô ghe passa sciù.

D' Alonzo Pinzon Yanez ô l' ea fræ,
Quæxi egualmente bravo in campo e in mà,
Scibben ch' ô foïse assæ minô d' êtæ;
L' ëa da lê comme cappo regolâ
A Ninna, che a l' ëa l' infima de træ;
E commandava in questa a squaddra armà
O so degno compagno, fræ segondo
E degno de l' Eroe do Nêuvo Mondo.

L' è fama, che fra quanti ne-a feliçe
Descoverta do gran Navigatò
So emulatoi aveivan de sentîse
Ciammâ pe impreise scimili l' onô,
A-ô Sud-Owest marciando Yanez ô foise
O primmo a oltrepassâ a linea do Sô,
E in barba a-i Portogheixi a descrovî
Intrepido avanzandose ô Brasî.

Gh' ëa un atro pà d' amixi in compagnia
De questi, cioè Martin, un zovenotto
Sempre de bon umò, de giromia,
Ben complesso de corpo e tracagnotto,
E d' un chû tutto pin de cortexia:
Da Ninna in quello viægio ô l' ëa pilotto,
E d' Alonzo e de Yanez ô l' ea fræ .
Comme in natûa, tanto in abilitae.

L' atro ô l' ëa Fiesco çittadin zeneize,
Che compromisso, perchè d' un partio
De libere e patriotiche intrapreise,
Taccioù da matto a torto, perchè ardio,
Në prûve non feliçi o mà compreise,
Pe cautela dä patria ô s' ea bandio,
E contro i moi ô l' andava in Spagna, e poi
O seguiva Colombo, vinti i moi.

Lô ëan diventæ pù amixi streiti un giorno
D' armistizio all' assedio de Granata:
Sciortivan træ ôe doppo mezogiorno
Fûa de trincee pe fâ uña passeggiata;
E vedendo uña moa in quello contorno
Ghe pä un peccû lasciàla andâ illibata:
Ean militari, zoveni e pe-ô vin
Che aveivan pastezzû ciucchi un pittin.

Martin, ch' ô l' ëa spagnollo, e në demôe
Erotiche spessetto in esercizio,
O fu lè ô primmo a dì: poemo in quest' ôe
Bruxaê dàghe l' assato: l' armistizio
O l' è solo pe-i moi, ma no pë moe:
E poêmo fâlo senza pregiudizio
Da strategica oppù da discipliña,
E senza puia d' uña remansiña.

Meno donnà ò l' ea Fiesco de Martin,
Pù con quarche geniale compagnia,
Mascimamente se gh' ea un pö de vin,
O passava voentea a malinconia:
Scicchè ô ghe rispondeiva: animo, via:
Demoghe pù l' assato: in sciö bottin
Da amixi i nostri conti fæmo poi,
E veddiemo a chi a tocca in barba ai moi.

Dito faêto: l' assato dan a moa,
Che in quella specie a paiva de ciù belle:
E a tutti duî tanto a façeiva gôa,
Che poïvan çerto dâme in ciampanelle,
Se ô diao pe caxo ô ghe metteiva a côa;
Ma lô d' accordio, pe no fâ rattelle,
Nè vegni a un duello e perde l' ocaxon,
Deciddan de zugâsela a-ô bagon.

O caxo allôa ô favoriva Fiesco,
Ma rinunziando lê a-ô favô do caxo
Con atto pronto e un fâ cavalleresco
(Forse i nostri gradassi un pö ciù adaxo
Gh' andieîvan) pe-a campagna ô lascia a-ô fresco
Libera a donna senza dâghe un baxo...
Martin de Fiesco d' allôa in poi ô n' ea matto;
Nobile tanto gh' è parsciùo quell' atto!

E scibben che un l' inverso ô l' ëa e l' indrito
L' atro d' umô e de genio; perchè a-ô rie
Martin ô propendeiva, comme ho dito,
Mentre Fiesco pe-e so peripezie
O l' ea ciù serio e abitualmente afflito;
Quell' anime però s' ëan cosci unie,
Che aveîva ô tempo ciù de lô diviso
Forse Patroclo e Achille, Eurialo e Niso.

Careghe dell' illustre comitiva
Frattanto in-linea e con un corso eguale
S' avanzavan e lance verso a riva,
Ch' a l' aveiva a figûa d' un arco ovale,
Che in schûggi e in secche a-i angoli ô finiva,
Comme ampia mezaluña naturale;
E a formava ne-ô mezzo uña cianûa
Tutta netta e astregâ d' æña menûa.

Tutte ne-ô stesso tempo e primme træ
Lance toccavan quell' amena sponda,
E a secco li restavan arenæ,
Perchè ô vento ô l' ea fermo e queta l' onda;
E appeña che i eroi son desbarcæ,
Appréûvo ghe va subito e i circonda
A-i fianchi e a-e spalle ô seguito de trûppe
Che doppo lô chinavan da-e scialûppe.

Primma de tutti sorve a spiaggia amena
Metteiva i pè Colombo, e doppo a man
Pe aggiûtto e onô ô porzeiva a-ô pio Marcena;
O quæ appeña chinôu, poco lontan
Da-ô mà ô ciantava (commovente scena)
O stendardo che venera ô Crestian,
E i stendardi spagnolli a-ô legno pio
Ciantavan i trei Cappi tutt' in gio.

Insemme a tûtta a tûrba chi ô circonda,
Allôa pronto l' Eroe ô s' inzenoggiava
In sce l' æña menûa, ch' astrega a sponda;
E subito chinandose ô baxava
O terren nûo con umiltæ profonda,
E alzando a testa e e moen ô pronunziava
Queste parolle subito con voxe
Sonora e ciæa, e i ûggi fissi ä croxe.

A Voî, che con raxon v' intitolæ
Da gran famiggia umana ô Sarvatô,
Perchè mostravi ä povea umanitæ
E co-a voxe e co-i opee ô vostro amô;
E insegnandoghe a stradda da veitæ
L' eî sarvâ da l' inganno e da l' errô,
E v' esponeivi a strazii atroci e ä morte
Pe rendia degna d' uña megio sorte;

A Voi dedico, comme uña primizia
D' un terren nêuvo, ch' ô l' è destinôu
A predûe nêuvi frûti de giustizia,
Questa tæra feliçe, che ho trovôu
Fra mille guai dä vostra man propizia
E ascistenza invixibile scortôu;
E comme tæra per Voî sarva e comme
Tæra vostra, ch' a l' agge ô vostro nomme (').

Mentre quell' atto santo ô terminava
O gran Navigatò, non meno pio
Marcena prontamente ô s' appægiava
A ringraziâ solennemente Dio
Con quell' ostia, che sempre ô l' aççettava,
Con l' olocausto, ch' ô gh' è ciû gradio;
A questo fin davanti a-ô Crocifisso
O formava un' artâ comme a postisso,

In breviscimo tempo ô fè appillâ
Dozze prie grosse sorve a spiaggia averta
A moddo d' uña mensa d' un' artâ;
E addosso ô gh' asseguò uña toa coverta
D' uña toâgia ciû gianca che a zuncâ,
Sorve â quæ ô l' ha posôu pe-a sacra offerta
O misterioso pan e ô vin che lê
O benediva e ô l' innalzava a-ö Çê,

Spettacolo ciù grande a mæ giudizio
Da-ô prinçipio do mondo e tutt' apprêivo
No gh' è de quello primmo sacrifizio
De moen pûe e d' un chêi retto a-ô nêivo mondo!
Da so grandezza solo quarche indizio
Lezzendo a storia antiga mi ne trêivo
In treî fæti mirabili che fan
De l' Israelita a gioia e do Crestian.

Cioè trêivo solo che in magnificenza
Paragonà se poeiva quella scena
A quella dove a so bontæ e sapienza
Spiegò l' Onnipotente ne-a ciù amena
Parte da Tæra dando l' existenza
A ciù perfetta so creatûa terrena
In mezo a-i mûtti omaggi di animali
E a-i ósanna di spiriti immortali.

E trêivo che pe gaudio nell' istoia
Questa scena a non ha de paragon,
Se non con quella d' infinita gioia
Doppo l' universale inondazion,
Quando ô Segnô pe segno e pe memoia
E d' alleanza e de paxe e de perdon
O bell' arco celeste a Noè ô mostrava,
Che ô sciortiva da l' Arca e ô l' adorava.

E paragoño questa finalmente
A quella solo de sublimitæ
Scena grave, ammirabile e imponente,
Quando in croxe rendeiva a-ô divin Poæ
O spirito ò ciù santo e ò ciù paziente
Martire da giustizia e da veitæ,
Scena che contemplava con diverso
Senso commosso tutto l' Universo.

Perchè ascistenti a cori numerosi
I spiriti ministri dell' Eterno
Gh' ëan religiosamente scilenziosi;
E fra a raggia, ô spavento e ô crussio interno
Agitæ e in moddo orribile smaniosi;
Gh' ëan i genii orgogliosi de l' Inferno,
Mentre a natûa mostravan tutta in lutto
Tenebre e terremoti dapertutto.

Ean ascistenti sorve a spiaggia in fæti
Zitti e in zenogge a-i venerandi riti
Tutti i Spagnolli che non ëan mai stæti
Comme allôa coscì boîn, coscì contriti;
Corrotti ancon non ëan, non ëan distræti
Da-i caprissi insaziabili infiniti,
C' han poi destrûto quelli sentimenti
Frûto de nêuvi e grandi avvenimenti.

E verso ô bosco a gruppi spessi e esteisi
I indien sempre ciù moltiplicæ,
Fra sentimenti opposti ancon sospeisi,
Ma tegnùi fermi dä cuioxitæ,
A-i misteri ascisteivan non compreisi,
E a quelle sorprendenti novitæ;
No se veddeiva un moto, nè un sospio
In mezo a tanta folla ò l' êa sentio.

Gh' ascisteiva invixibile per l' aia
Sorve l' artà tutta a legion celeste
Circondà da una luxe straordinaia;
E vixin rondezzava a-e sacre feste
Inferocia l' empia legion contraia,
E ne-ô mâ a ciù violenta de tempeste,
E in tæra ô ciù furioso temporale
A suscitava zà pe disturbâle.

Tutto questo un spettacolo grandioso,
Diggo, ô formava in mezo a-ô sacro rito,
Benchè a-i ûggi mortali in parte ascoso.
Ma dall' umano inzegno circoscrito
O momento sublime e luminoso
O no pû degnamente êse descrito,
Quando Marcena in vista a tutta quanta
L' assemblea ô l' alzava l' ostia santa.

Montava Nicamoele in mezo a-e træ
Squaddre angeliche a-ô Çê in quello momento
Grande e solenne co-a velocitæ
Da luxe attraversando ô firmamento;
Lê stesso ò presentava a-ô divin Poæ
L' ostia de paxe e de ringraziamento:
Quell' ostia immacolata lê ô gradiva
E ô chû mondo de chi ghe l' offeriva.

E ô rimandava in zù verso Guanani
Quelli immortali spiriti spiranti
Uña fragranza attinta a-i sovraumani
Diletti incomprenscibili di santi,
A quæ a l' imbalsamava i isolani
E i pellegrin d' Europa tutti quanti,
E a gh' inspirava un spirito capaçe
De senti un pûo diletto nell' amâse.

Brillava pû quello squaddron celeste
Per uña luxe viva e fulminante
Che a respinzeiva e tenebre e tempeste
A-ò Nord, a-ô Sud, a l' Owest, a Levante;
Coscicchè invece d' ëse allòa moleste
A-i ascistenti a quelle cose sante,
E de destûrbo a quella scena pia
A rendeiva ciù varia e ciù compia.

Confinæ all' orizzonte da-i potenti
Raggi e nûvie formavan un cordon,
Dove strixiavan fulmini impotenti,
E fra ô fracasso inutile do tron
Spessegando pe-ô mâ colpi innocenti
Rinforzavan e *salve* do cannon,
Che ne-ô mæximo tempo ô se sentiva
Da-e tre nave schieræ rimpetto ä riva.

A-ô gran quaddro magnifico e ammirando
Questo ô l' ëa comme uña cornixe immensa!..
Stavan quelli portenti contemplando
Con mâveggia i Spagnolli e compiaxensa:
I selvaggi s' andavan pù chinando
Con lô co-a ciù profonda riverensa
Pe consenso adorando con divoto
Atto un Dio per lô nêuvo e affæto ignoto.

Doppo aveî reiso quell' omaggio a-ô Çê
Ch' ô i aveiva protetti e consolæ,
Tutti indistintamente stan sciù in pê
Pe rendilo a l' Eroe ch' ô i ha guidæ;
E co-e bandee chinæ davanti a lê
Ghe zûavan obedienza e fedeltæ,
Mentre ô l' ea proclamoû solennemente
Vicerè de conquiste d' Occidente.

Questi segni d' omaggio e de rispetto
Colombo ô i riçeveiva allôa con cea
Modestamente allegra; ma perfetto
E senz' amao ô so giubilo ô non ëa;
Perchè ghe conturbava l' intelletto
In quello tempo mæximo l' idea,
Che non ëa quell' illustre spedizion
De gloria e de vantaggio ä so Nazion.

E che i omaggi e e lodi allòa gh' ëan reise
Comme a-ô servo d' un re, che ô stipendiava,
E non zà comme a un çittadin zeneise,
Benchè à colpa a l' ea d' atri e ô a detestava;
E i orientali memorande impreise
De tanti eroi zeneixi ô l' invidiava,
Che aveivan acquistôù ä patria e a lò
Stessi tanta grandezza e tanto onô!...

Rito e çeimonie sacre terminæ
E fæto a-ô Cappo l' atto d' obedienza
Isolani e Europei tutti animæ
Da spirito de mûtua confidenza,
S' avvixinavan comme tanti fræ,
Con segni ingenui de benevolenza
Se davan man fra lò comme figgôù
Con ô sorriso in bocca e a gioia a-ô chôù.

No poivan questi mai saziâse allòa
De contemplâ quelli ommi che ne-ô cô
Non ean ninte conformi ä razza môa
E tanto differenti ëan pù da lô;
E pe uña çerta cüioxitæ e demòa
Tutta innocente e con fraterno amò
Accaezavan co-a man quelle figûe
Senza incomodo e maizia tutte nûe.

Quelli squaddravan poi da cappo a pê
Ciù incantæ che cuiosi e che sorpreisi
Quelli per lô ammirabili foestê,
Che creddeivan che foisan zù disceisi
A posta a fâghe vixita da-ô Çê;
E a quelli dei benefici preteisi
Con rispetto toccavan (ornamenti
Pe lô nâivi) arme, barba e vestimenti.

Ma Colombo per âtro ô l' ëa l' oggetto
Per lô da ciù profonda ammirazion:
S' accostavan a lê con ciù rispetto,
Perchè lô supponeivan con raxon
Dall' imponente, risolûto e sccetto
So nobile contegno e ä sommiscion,
Che ghe mostravan tutti all' atto e a-ô sguardo,
Che ô l' ea ô cappo e ô ciù degno de riguardo.

Intanto î Europei pe ristorâse
S' assettan in sce l' æña e in sce l' erbetta:
Ecco torna i selvaggi avvixinâse,
Ecco ô so çibbo fra de lô con sccetta
Cortexia foestê e indigeni bâtâse:
L' Americano l' europea galletta,
E l' Europeo d' America a cassava
Allôa pe-a primma votta ô l' assazzava.

A-ô bäto de vivande succedeiva
Quello di regaletti: ma ô regallo
Di foestê ô l' ëa puerile e ô conscisteiva
In focciare de veddro o de cristallo;
Gioie e tesoi pe chi no conosceiva
E specie, ô prexo e l' uso do metallo,
E per ommi ch' ëan stæti di tescûi
De lin, de sæa, de laña sempre nûi.

Ma a-ô contraio i regalli di isolani,
Benchè foisan in poca quantitæ,
Perchè povea a l' eä l' isoa de Guanani,
Ean oggetti in Europa i ciù stimæ;
Davan in cangio cioè de quelli vani
Regalli da ragazzi a-i nêuvi fræ
(E in proporzion ghe davan un tesöu)
Malocchi de cotton, granette d' öu.

Sci, mesccio a quelle semplici demôe
Gh' ea pù ô cotton, pe-ô traffego do quæ
Ne-ô nâuvo mondo verso e razze moe
Son vegnûi i gianchi a tante crudeltæ,
E fra lô a guære orrende, che pän foe!..
Tanto pêu un' esecranda aviditæ!
Tanto sa l' ommo trasformà in dannose
E cose ciù innocenti e vantaggiose!

Sci, fra quelle demôe cosci innocenti
Gh' ea pù ô metallo, chi fa tanta gòa,
E ô l' è de tanto scandalo a-i viventi;
Ma sgrezzo ancon e naturale allòa
O tegnivan fra i semplici ornamenti,
O pe uña innocentissima demôa!.,
Ma perchè (oimè!) ô Çê ô l' ha mai permisso
Che ghe ô mescciasse ô genio dell' abisso!

Quell' öu, che ben de spesso a patria oppressa
A-ô ricco e a l' egoïsta ô fa scordâ;
Pe-ô quæ l' è spesso impunitæ concessa
A-ô delitto, e a virtù a l' è condannâ;
Quell' öu fatale, per ô quæ l' è a stessa
Umanitæ da-i ommi renegà,
Ch' ô fa ingiusti padroin, servi infedeli,
Fræ treitoî, figgi ingrati, poæ crudeli;

Quell' öu, che ô l' è caxon d' apostaxia
A non pochi patrioti liberali,
E ch' ô l' appara con l' ipocrixia
Non poche dignitæ sacerdotali;
E ô fa propende a iniqua tirannia
Anche i governi costituzionali,
Quest' öu de mille guai ô fû fecondo,
Comme ne-ô vegio, cosci a-ô nâuvo mondo!

Sentan zà a-ò vedio quell' aviditæ
I compagni do gran Navigatò,
Che a fè poi rei de tante iniquitæ
In quelle tære (iniquitæ che orrò
Fan in chi ha sensi e idee d' umanitæ)
Lô, e chi gh' è andæto poi doppo de lô;
E dimandan çon segni e co-a ciù viva
Instanza da che parte ò ghe vegniva.

Ma avendo allòa compreiso a ciù d' un segno
Ch' ean ricchi i paixi ciù meridionali
D' un scimile metallo, un vivo impegno
Mostravan de parti pe conquistâli.
Anche Colombo, ma pe un fin ciù degno,
Verso i paixi indicæ da-i nazionali
Voendo portâse, ò se tornò a imbarcâ,
E ò dava ordine ä seia de sarpà.

Perchè avendo spedio ne-ô stesso giorno
Un canottin con duî mainæ periti
Pe riconosce l' isoa tutt' intorno,
Pe fondà uña colonia ëan quelli sciti
(Comme i stessi dixeivan a-ò ritorno)
Poco comodi e troppo circoscriti;
E subito ô tendeiva a nûive e çerte
E assæ ciù interessanti descoverte.

L' ëa nûitte e ciæo de luña; e precedûe
Da due lance d' Indien piggiæ pe scorta,
Verso e tære da questi conosciûe
Andavan e træ nave, dove e porta
De no sbaglià cammin tutte segûe
Un ventixêu chi treppa e chi conforta
Sorve un tranquillo mà, ne-ò quæ brillava
Uña strixia de luxe e a i seguitava.

Avendo dunque amigo ò mà e ò çê
I mainæ tutta a cûa do bastimento
Lasciavan a-e so guidde e a-ò timonê,
E ognùn de lò se dà a-ò divertimento,
O quæ ò gh' è ciù scimpatico per lê:
Tanti de lò in coverta in sciò momento
D' accordio conçertavan un balletto
E ballavan a-ò son de l' organetto.

Un pò ciù in là uña parte a se metteiva
Sorve uña botte vûia pe tavolin
A fâ uña partia a-e carte, ch' a n' aveiva
Ancon toccûi in quello gran cammin;
Stabilindo pe premio a chi vinçeiva
(Gh' ëan limitæ i maravedi e ò vin) (2)
E primme grañe d' öu che ghe toccasse
Per a so parte, quando ò se trovasse.

E tanti atri a fogghetti separæ
Chi in t' un do ponte e chi in t' un atro lûigo
Pe tæra tutti in circoli assettæ,
Comme fan i paizen intorno a-ò fûigo,
Zûigan con attenzion e serietæ,
Comme se foissan scacchi o un atro zûigo
D' impegno, d' importanza e de non poca
Industria, a-ò birribisci, ä möra, a l' oca.

Atri poi regordandose l' amanza,
Scordâ da un meise pe l' agitazion
De l' anscietæ, da raggia e da speranza,
A cavallo a-ò cöpresso, oppù a-ò pennon,
Cantavan ò strunello, oppù a romanza,
Ch' ëan soliti a cantâ sotto ò barcon,
Ch' a l' ëa forse da lê tanto gradia
Quanto coscì da lunxi a l' ea sentia.

Atri attorniavan poi con cüioxitæ
O cambûsê, ò nostrommo e duî pilotti
Ricchi de ciarlaxia, perchè mainæ
D' uña lunga esperienza e zâ veggiotti,
Che contavan, ma forse esageræ,
I so viægi e vicende, de strambotti
E barçellette inscipide condie,
Che pù i façeivan sganasciâ da-ò rie.

Atri invece ciù serii s' accostavan
A diversci individui de Guanani,
Ch' ëan montæ con lô a bordo, e i cortezzavan
Co-i træti e i moddi i ciù puliti e urbani,
E cö gesto e co-a voxe se provavan
D' ese inteisi e de intende i isolani,
Pe acquistâ in quello mondo nêuvi lummi
Di lêughi, di prodûti e di costûmmi.

Ma ne-ö momento mæximo osservando
L' immortale Ammiraglio, che no premme
Tanto a so vigilanza e ò so comando,
Perchè no gh' ëa pericolo de temme;
O ciammò i so duî fræ, Diego e Fernando
E tutti i cappi de træ nave insemme
In scïa poppa, e ò se i fè tutti assettà
D' intorno e ò començò cosci a parlà.

Mi creddo, amixi, che formêu giudizio
Aggiæ a quest' òa, che a nostra spedizion
Opea a no fu d' azzardo o de caprissio
E conseguenza e frûto d' illuxion;
Ma intrapreisa ciù tosto coll' indizio
Çerto da scienza e a guidda da raxon;
E che appunto, perchè mi n' ëo ben çerto,
Tanto ho perseverêu, tanto ho sofferto.

E che persuasi tutti in conseguenza
Voi seggiæ in questo giorno finalmente,
Comme ô l' ëo mi (me ô favan a prudenza
E a modestia taxei), che çertamente
Me destinava a tanto a Provvidenza,
Mi ch' ëo foestê fra voî, mi non potente,
Mi in faccia a-i ommi matto e vixionaio,
Mi in faccia a Dio servo non necessaio.

Ma perchè ne-a manea ciù esatta e esteisa
Voi sacciæ, comme quella a preparasse
Mi stromento non degno a tanta impreisa,
Comme lê ardì e costanza a m' inspirasse
Contro ogni contrattempo e umana offeisa,
Comme quæxi per man lê a me guiddasse,
Cose ignoræ, perchè fan parte tante
D' uña vitta privata e sempre errante;

E perchè se con voî in Spagna ô ritorno
Me foîse dall' Altiscimo negôù,
Posse saveî tutta l' Europa un giorno
Per bocca vostra esatto e dettagliôù
Un evento, ch' ö sä dä fama intorno
A-a Tæra in tutti i tempi decantôù;
Per questo fin de tedio (comme penso)
No ve sä forse a storia che incomenso.

(1) Se sa, che Colombo ô dava a quest' isoa ô nomme de *San Sarvatô*.

(2) *Maravedi* specie de monæa spagnolla.

CANTO QUINTO

ARGOMENTO

L'Eroe ô racconta ai socii, in che manea
O Çé a so grande impreisa ô disponesse:
Comme l' onô da ligure bandea
Ne-e so nautiche corse ô promovesse:
Comme ô poæ de Filippa e poi Corea
Lûmmi pe-e so scoverte ô ghe porzesse:
Comme ô l' andasse a Tile, e poi da questa
A Madera ô portasse unn-a tempesta.

Comme un figgio o un scolao con attenzion
E con rispetto ô sente un meistro o un poæ,
A-ô quæ ô g' ha stimma e tenera affezion,
Co-a stessa rispettosa serietæ
Fissan tutti l' Eroe, che con un ton
E uña grazia che a-e cose raccontæ
L' interesse e ô diletto ô l' accresceiva,
Cosci e vicende scorse ô l' esponeîva.

Fù, ben ch' ëo figgio d' un modesto artista,
Fin da-i primmi anni ô studio a mæ pascion,
E in specie quello per ô quæ s' acquista
A scienza e l' arte da navigazion;
Sempre ô mà, sembre barchi aveivo in vista,
Tutti i mæ sêunni ëan quarche spedizion;
Dozz' anni non aveivo ancon compio,
Che pe-ô Mediteranneo mi ëo zà in gio.

In scë galee zeneixi ho scorso ô mà
Circa vint' anni, primma dipendente
Comme sordatto o semplice mainà;
Ma passôù capitañio finalmente
Africa, Italia e i isoe a costezzà
Començo un pö a Levante e un pö a Ponente;
E daggo a caccia a quanti ne veddeîvo
Corsæ o barchi nemixi e i combatteivo.

O mæ nomme e e mæ impreise ëan conosciûe
Da-i mæ conçittadin e da-i foestê,
E e galee che guiddavo ëan pù temûe
Da-i pirati de Tunexi e d' Argê;
E se no m' elezeiva pe condûe
A-a fin questa ciù bella impreisa ô Çê,
Forse aôa Zena fra i ciù decantæ
Patrioti e capitañii a me contiæ.

Ne-e mæ impreise anche ciù pericolose
A mæ fermezza a n' è mai stæta scossa:
Fù sempre in tutte a gloria da famosa
Mæ patria sostegnûa, sempre promossa;
In tutte riportavo vittoriosa
A bandea gianca con a croxe rossa.
L' urtima solo a no m' ha fæto prô:
Ma ô permetteiva ô Çê pe un ben maggiô!

Da Spagna allôa ne-i ægue me trovavo
D' un Sciabecco d' Argê corrindo in traccia;
E quella votta tanto m' avanzavo
Drito verso Ponente in dâghe a caccia,
Che Gibilterra e ô streito oltrepassavo,
E me trovavo de Lisboña in faccia;
Quando me ven incontro uña galea
Con ô lion de San Marco in ta bandea,

Per quelle antipatie municipali
De reppubbliche d' uña lingua stessa,
Ch' en stæte per ciù secoli fatali
A-a libertæ d' Italia e ä so grandessa,
Comme ô son stæte ä Grecia, che pe eguali
Motivi a fù da-i so nemixi oppressa;
Allòa gh' ëa fra i Zeneixi e i Venezien
Guæra accania, comme fra i loî e i chen.

Mi benchè foise çerto pe esperienza,
Che i mæ mai no mancavan de coraggio;
Me suggeriva allòa peró a prudenza
De schivà un serio attacco e l' arrembaggio;
Perchè ô legno nemigo all' apparenza
Doppio ô l' ea in mole e triplo in equipaggio,
E ô l' aveiva per cappo un cagnastron
Robusto e furbo nominû Zanon.

Ma ô nemigo ô l' arranca, e ô ne s' accosta
Criando *viva San Marco!* provocæ
Viva San Zorzo subito in risposta
Ghe demmo con duxento archebuxæ
In due scareghe unie, che verso a costa
Derimpetto da l' eco ëan replicæ:
Lê numerose a-ô doppio ô ne e rendeiva
Che l' eco comme e nostre ô e ripeteiva.

Se continuava a fûgo a marteletto
A battaggia fra noî e i Venezien
Da uña parte e dall' atra ben diretto;
A-ô prinçipio a n' andava bell' e ben,
Se rezemmo da bravi pe un pessetto;
Ma quelli ëan comme noî bravi italien,
Ean numerosi ciù de noi træ votte,
Scicchè eimo tosto pe piggiâ de botte.

Pe ripiego a-ò nemigo bastimento
Allòa deciddo d' attaccâghe ò fûgo,
E gh' asbrio de granate a çento a çento,
E me riesce inçendiâlo in ciù d' un lûgo:
Se destrigavan quelli in sciö momento,
Pe no fa insemme a-ò barco un brutto zûgo,
De soffocâ l' inçendio con l' aggiûtto
De trombe; ma no-ò pûan domâ do tùtto.

Pe fâse vaî do numero ò vantaggio
Zanon alloâ ò l' abæra cö rampin
O nostro legno e ò ven all' abbordaggio,
E ò n' attacca con furia e con venin;
Sostegnimmo l' attacco con coraggio;
E s' andava impegnando dä vixin
All' arma gianca uña gran lotta allòa
Sanguinosa e indecisa ciù d' un' òa.

Ma sciccomme fra tanto se ravviva
L' inçendio sempre ciù attissû da-ò vento,
E zà ò piggiava campo e ò l' investiva
Quæxi da tutte e parte ò bastimento;
I Venezien fra a sciamma, che i scorriva,
E a raggia che i spinzeiva, sätan drento
Do nostro, l' impan tutto, e solo l' ëa
Gran campo de battaggia a mæ galea.

Zeneixi e Venezien confusi e streiti
Lì aveiva a carca in moddo da impedili
Quæxi ne-ò moto, e a battise ëan costreiti
Co-i razoî, co-i cotelli e con i stili:
Tanti ean ferii a morte e non ëan cheiti,
Bastava a stessa carca a trattegnili:
In quello campo angusto e in confuxion
Giava libera solo a distruzion.

Vergûgna, despeazion, raggia, venin,
Vûiggia de vende cao a nostra vitta
O d' ëse a-ô meno consolæ un pittin
Ne-a nostra irreparabile sconfitta,
Sforsci a n' ha fæto fâ da çittadin
D' uña çittæ reppubblicana e invitta;
De' nemixi un bon terzo ô l' ea zà lesto,
Ma pe spacciâne noî bastava ô resto.

Zà a pochi eimo ridûti, che a bandea
Difendeivimo e a vitta con fadiga;
Mi fra a sponda serroû da mæ galea
E a turba densa da galea nemiga,
Animavo con voxe, ch' a non ëa
Forse sentia pe-ô sciato, a gente amiga;
E spessegavo in furia cö stiletto
Botte a drita, a scinistra e derimpetto.

Quando spartindo a folla me s' avventa
Cö stilo Zanon stesso furibondo:
Mi lesto m' arretio, ma pù a violenta
Punta a me fava un sguaro assæ profondo
Fra ô collo e a spalla, e mentre quello ô tenta
De compî ô primmo colpo cö segondo,
Ghe tegno ô brasso, e duî ghe ne regallo
Rapidi e driti sotto l' ombrisallo.

Pe-ô dò, pe-a raggia un urlo ô dava allôa,
E ô me bûtta e ô me caccia zù da sponda
Cö corpo addosso e con a man â gôa;
Mi me ô tio apprûivo, l' ægua a ne circonda,
E a ne sparte; pe sorte mi a uña toa
Gallezzante m' acciappo; lê ô s' affonda;
Ma a galla ô tornà sciù da lì a un momento
Redeno, giano e senza sentimento.

A m' allarga cö legno, dov' ëo sciù,
Da-ô morto e da-e galee e verso Levante
Adaxo adaxo a mæta a me tia in zù:
E zà un tio de pistolla n' ëo distante,
Quando ä galea, che a no doveiva ciù
Aveîme in avvegnî pe comandante,
Dando un' ûggiâ a veddeivo zà in possesso
De sciamme co-a galea chi gh' ëa dappresso.

E veddo che e vendette allôa fan quelle
De mi e dell' equipaggio mæ compagno:
A-i vinçitoi l' è a sorte asci ribelle;
No ghe tocca nè gloria, nè guadagno;
Perchè tanti de lô strinæ ne-a pelle
Da bordo sätan pe rescioâse a bagno;
E tutti i atri ëan pe finî bruxæ
Forse comme e due barche e comme i mæ.

Speravo allôa de poeî sarvâme ä riva
O a-ô porto de Lisboña li vixin:
Nûio con coraggio: a toa a me sostegniva;
Ma doppo mezo miggio de cammin,
Me manca e forze, a ciaga a s' inaspriva,
E zà m' abbandonavo a-ô maê destin;
Ma alzando a testa veddo in lontananza
Uña squaddra de gossi, ch' a s' avanza.

O che vegnissan lö pe cüioxitæ
De vedde megio quello caxo tristo,
O che foise con quelli dä Çittaê
A-ô soccorso di naufraghi provvisto;
Mi sperando ëse ancon fra i fortunæ
Alzo da l' ægua a man per êse visto;
Me pâ che un ô s' accoste; ma a-ô momento
Stesso me manca a vista e ô sentimento.

Stavo cosci non conscio d' ëse vivo
Pe-ô restante do giorno e a nûtte apprêivo,
E quando finalmente rinvegnivo
L' ëa appeña ô primmo ciæo do giorno nûvo;
Arvo i ûggi e un pittin ciù me ravvivo
Ne-ô giâli intorno e a-ô vedde che me trêivo
In letto in t' un stanzin, dove osservavo
Persoñe e oggetti che no m' aspëtavo.

O l' ëa modesto e semplice e guernio
De sfere, carte e bûscioe da mainâ
In scï mobili e a-e muage tutt' in gio;
E questo ô me façeiva immaginâ,
Che mi ëo in casa d' un marin instruio;
Ma quello che me fe' ciù mâveggiâ
Fu de veddime Temo ô prediletto
Mæ cameoto fedele li da-ô letto.

Andâ zù in mâ (lê ô me contava poi)
Vedendome ô se batte in mezo a un rêio
De Venezien con quell' ardî da eroi,
Che senza quæxi mai tiâ un colpo a vêio
In Spagna se batteivan contro i moi:
O se ne disimpegna, ô säta a nêio:
O me segue, ô m' acciappa, e con a spalla,
Mentre ëo zà tramortio, ô me ten a galla.

Arrivæ ô gosso e i ommi che un momento
Primma mi aveivo visto in lontananza,
O i aggiuttava a mettimeghe drento,
E a trasportâme in tæra e in quella stanza:
E asseguûi, che segondo ô sentimento
Do mego de sarvâme gh' ëa speranza;
Benchè ferio e stanco, ô l' ha vosciûi
Veggiâme finchè foise rinvegnûo.

Vedendo che arvo i ûggi e che sospio,
Temo allôa ô me s' accosta cianciannin;
O me fa beive a gosse mezo dio
D' un licore lì pronto in t' un gottin;
Mi un pö ciù ravvivôù fisso l' ammio;
Lê primma ô da dui scrolli a-ô campanin;
Doppo anche lê fisso ô me stava a ammià,
E ô me baxava a man senza parlà.

De Temo appeña fu sentio l' avviso,
Capitava dä porta in faccia a-ô letto
Uña zovena quæxi all' improvviso;
N' ëan mediocri e fattezze e ô cô brunetto,
Ma grazioso ô so sguardo e ô so sorriso
E ô contorno da vitta ben corretto;
Lê a mi un sguardo de gioia, e un sguardo a dava
D' intelligenza a Temo e a se n' andava.

Comme fissando pe un momento ô sô
Resta davanti a-i ûggi o maccia o lista
Chi cangia de figûa spesso e de cô,
E un pö a l'è moæla, un pö a l'è blêu e un pö mista
De tinte non distinte fra de lô;
Cosci lasciava l' improvvisa vista
De quella figgia in mi uña varietæ
D' imprescioìn non ben ciæe, non ben spiegæ.

A tornava lê presto accompagnâ
Con un veggin d' uña fisionomia
De quelle che se san accapparâ
De tutti a-ô primmo incontro a scimpatia,
E da uña donna comme lê attempâ,
Che con un tratto tutto cortexia
E con un' aia piña de bontæ
A velava e magagne de l' etæ.

Un di megio chirurghi gh' ëa con lô,
Che ô l' ëa ciù sostegnûo, ma meno vegio:
Mëgandome a feria con cûa maggiô,
Che m' aveivan fascioû ä bellamegio,
Lê ô me disse de stâ de bon umô,
Che dentro un meise saivo stæto megio:
O me fe' uña riçetta, ô m' ha prescrito
Quete e scilenzio, e ô se n' è andæto fito.

De casa allôa me s' accostò ô padron,
E ô me piggiava a mæ co-e so due moen,
E ammiandome con aia d' affezion
E confidenza ô se l' accosta a-ô sen:
E prâivo, ô dixe, gran consolazion,
Che e cose a paî do mego vaggan ben;
Spero, che e predizioîn, che ô fava lê,
No sän augurii d' uso e de mestê.

E zà che a Provvidenza a l' ha disposto,
Che trovasci un ospizio in casa mæ,
Ne-a mæxima fæ conto d' ese a-ô posto
D' un amigo, o d' un paente, anzi d' un fræ;
Solo pretendo d' ëse corrisposto
Co-ô stesso graddo de cordialitæ;
Seggiæ dunque tranquillo; a guarî presto
Pensæ voî solo, noi pensiemo a-ô resto.

Voiyo risponde e ringiaziâlo: lê,
No voendome permette de parlâ,
O fe' segno a so figgia e a so moggê,
Che besâigna lasciâme riposâ . . . .
Sciortindo a figgia a s' è vortâ inderrê,
E a me fe' da un so sguardo indovinâ,
Che gh' ëa de peña de partî de lì,
Comme, ô confesso, m' ëa de peña a mi.

E quella peña çerto a l' ëa un prodûto
(Me n' accorzeîvo zà quella mattin)
D' amô, che ne-ô so chêu s' ëa zà introdûto
E ne-ô mæ d' arrescoso e cianciannin;
Comme uña camoa, che inscinuà in t' un frûto
Adaxetto per via d' un pertuzin,
A se ghe fissa, travaggiando drento
Queta e ä sordoña, ô nio e l' alimento.

Ne-ô decorso frattanto da maottia
M' affezionavo sempre ciù ä famiggia:
Trovavo ô poæ pe pratica e teoria
Sommo navigatò senza alteriggia,
E sempre ciù stimabile e compia,
Ma senza vanitæ, trovavo a figgia;
No gh' ëan alloâ a-ô mondo due ciù boñe
Nè cae per mi de quelle due persoñe.

Gh' ëa ne-a figgia ô giudizio d' uña moæ
E ne-ô vegio a sccettezza d' un figgiêu:
Un ô l' ëa cao e interessante a-ô mæ
Spirito, e l' atra (e forse ciù) a-ô mæ chêu;
Quello l' amavo, comme un meistro e un poæ,
Quella l' amavo poi ciù che uña sêu;
E tanto ô poæ che a figgia stimma e amò
M' aveivan, comme mi l' aveîvo a lô.

Pietro (cosci ô bon vegio ô se ciammava)
Quand' ëo zà pe guarî dä mæ feria,
Nell' ôa che ô sò ô decliña, ô s' assettava
Da-ô letto e ô me tegniva compagnia
Contandome i so viægi, e ô m' informava
De neûve azzunte fæte ä geografia;
E instruzioîn e racconti ô me-i condiva
Con de facezie, ô dilettava e instruiva.

Filippa (ò l' ëa da figgia ô nomme questo)
De servîme a çercava ogni occaxion,
E per poeîlo fâ in modo cauto e onesto,
O pe no paî de fâlo pe pascion,
A çercava un plauxibile pretesto,
O a l' aspëtava ordine o commiscion,
E a me serviva, appeña ch' ò gh' ea dito,
Con precision, con gaibo e fito fito.

Ma do so amò lê a no me dava un segno
Fêua de questo ciù esplicito e ciù espresso:
Mi a scanso poi d' ogni imprudente impegno
Con lê me regolavo a-ô moddo stesso:
Benchè de lê no me creddesse indegno,
No pensavo, che saiva mai concesso
A mi allòa desgraziôu, a mi fœstê
E inçerto da mæ sorte unîme a lê.

Coscì ben allogiôu, coscì ascistio
A-a fin d' un meise mi lasciavo a stanza
E me n' andavo pe Lisboña in gio:
Ma in sei giorni sentindome abbastanza
Forte in gambe e ne-i fianchi e regaggio
Me paiva uña graviscima mancanza
D' abusâme da generoxitæ
De persoñe per mi sempre occupæ.

E tanto ciù che amandole davveî,
Nè sperando che un exito feliçe
Pe sorte quell' attacco ô poëse aveî;
Mi temeivo che in seguito ô no foîse
Per impedîme a quete e ô mæ doveî,
Rendime ä patria inutile, o infeliçe:
Eo tristo: ho cento: me sentivo moî;
Ma un giorno ä fin deciddo de partî.

E mando Temo a-ô porto de bonn' ôa
Pe ammià, se gh' ëa lì pronto e m' ëa concesso
Imbarco per l' Italia o per allôa
O per all' indiman, o ò giorno appresso:
A-a colazion però a-ô levà da toa
Dopo ëse stæto un pö zitto e perplesso,
A-i mæ ospiti, cö chêu chi mi batteiva
E a voxe soffocà, cosci dixeiva.

Amixi cai, addio... anchêu o doman
Parto per Zena, se gh' è imbarco in porto...
O doveimene andà cosci lontan
Da gente, dä quæ ho avûo tanto conforto,
E per a quæ son torna vivo e san
Mi ferio in mezo a-ô mà, mi quæxi morto;
Per mi ò l' è un dô, ch' esprime ô no se pêu,
O l' è un destacco chi m' arranca ô chêu.

Ma se no piggio uña risoluzion,
Se oggetti cosi cai, se cosci soavi
E vivi affetti mi no lascio ancon,
Mi commettieïvo due mancanze gravi:
Primma manchieîvo cioè de discrezion
Verso ospiti gentili e cosci bravi
Che non ho mezi pe ricompensâli,
Nè bastanti espresciôin pe ringraziâli.

Manchieîvo fâua de questo a-ô mæ doveî,
Che ho de servî a mæ patria, se cosci
Tià me lasciasse e vinçe da-ô piaxeî,
E da-a consolazion che prêuvo chi!...
Se ho raxon a partî, questo ô veddeî,
E se parto mäinvio, ò sento mi!
Ma questa casa sempre a-ô chêu e ä mente,
Comme a luxe a-i mæ êuggi, a sä presente.

E se mai do commercio, oppù da guæra
E vicende, occaxion propizia, o caxo
Me portiàn nûvamente in questa tæra,
Dove d' un' amicizia me compiaxo
Tanto cordiale.... Ma chi me se særa
O chêu, me tremma e manca a voxe e taxo,
Tanto ciù che i veddeivo tutti a-ò mæ
Discorso fêua de moddo conturbæ.

O ghe fava ciù trista sensazion,
Che no prêuva uña bella contadiña,
Che uña bella seiaña da-ò barcon
A se gode l'amigo e a luña piña;
Ma tutt' assemme capita un strasson
De nûvia, ch' a ghe mette uña tendiña,
E a sorprende so moæ, che con manea
Brùsca a tia dentro e a ghe dà un scciaffo in cea.

Pietro ò l' ea stupefæto e mûtto asci,
Un pö ò m' ammiava fisso, un pö a moggê,
Un pö so figgia, e poi de nûvo mi:
Filippa a l' ëa vegnùa cô de papê,
E a dimostrava ä moæ d' êse cosci
Disgustà e desolà comme a l' ea lê:.
A tutte due da-i êuggi gh' ëan spuntæ
E lagrime, e pe ascondie s' en retiae.

Allòa Pietro piggiandome a brassetto
O me porta da basso in t' un giardin,
Dove tutti chinavimo spessetto
Per ò fresco de seja o de mattin,
E dove mi ho provêu sommo diletto
Pe-ò scito e pe chi aveivo da vixin;
E commosso cosci, sotto un angiêu
In sciù e in zù passeggiando, ò m' ha parlêu.

Se voeì partì, no posso dàve torto:
Seì çittadin de Zena, e chi foestê:
Ma privæ, v'assegûo, d'un gran conforto
Mi in quest' etæ cadente e mæ moggê!...
Filippa a v'amma, me ne son accorto,
E me pâ che voì pù inclinæ per lê;
E mi speravo unîve ä mæ famiggia
Con nodi eterni, unindove a mæ figgia.

Sci, mi speravo tanto... e non è questo
O primmo giorno, che ho quest' intenzion:
Ma che voesci lasciâne cosci presto
Non prevegnûo, no ve l'ho dito ancon;
Ma seccettamente aôa ve ô manifesto
Pregandove a cangià risoluzion:
Se andæ via, ve ô ripeto, ne lasciæ
Tutti infeliçi, tutti desolæ.

So cose deve ä patria un çittadin;
Ma gh'ei d'amô zà dæto uña gran prûva!...
E chi quando ëi per quella a moì vixin
Nûva vitta acquistâvi e patria nûva:
E se mai ve fissasse chi ô destin,
Un bon patrioto dapertutto ô trûva
Moddo de servî a patria chi ghe dava
A vitta e quella chi ghe a conservava.

Chi ô cianze, e ô dixe infin quell' ommo antigo
Mæ poæ segondo e mæ benefattô:
Se a persuadive invano m'affadigo,
Pazienza! andæ pù a Zena, fæve ôno:
Se non parente, ve sö sempre amigo!...
Mi cangio allôa d'idea, cangio d'umô:
Ma piggio tempo pe deliberà
Quello che mi deciso ëo zà de fà.

Temo ô tornava intanto: a-ô porto intorno
Lê ô n' aveiva trovûu barco italian,
Ch' ô l' arrivasse, o ô foise de ritorno:
Mostro d' ëse deciso all' indoman;
E un meise circa doppo quello giorno
De sposûu a Filippa daggo a man,
Ch' a me regalla doppo un anno intrego
De matrimonio ô primmo masccio, Diego.

Cosci me stabiliva a Provvidenza
In t' uña casa, dove sotto un bravo
Capitañio pe lummi e pe esperienza
M' imprattichivo ciù e m' illuminavo
Ne-a vasta, interessante e utile scienza
Do çê, dô mâ e da tæra, e m' avanzavo
In tutte e cognizioîn che son d' onô
E de vantaggio a un bon navigatô.

E de ciù a me fissava in mezo a un regno,
Dove i ciù ardii navigatoî protetti
E stipendiæ da un generoso e degno
Princìpe, nell' Oceano a-ô Sud diretti
Tentavan con coraggio e con impegno
Nûive scoverte e studii ciù perfetti,
E promoveivan emoli de Gama
Do Portogallo a gloria e a propria fama.

Scicchè mi allôa con megio guidde e megio
Mezi studiando a sfera e ô mappamondo,
Ho indovinûu contro ô scistema vegio,
Quanto ancon no saveiva ô ciù profondo
Dottô de seminaio e de collegio,
Cioè che ô nostro Pianeta ô l' è rotondo,
Coscicchè andâ se poeiva all' orientale
Region con uña corsa occidentale.

E fin d'allòa l'exempio ancon recente
De tanti eroi do regno portogheise,
Che han l'Oceano a-ò Sud feliçemente
Tentôu con corse ardie e con larghe speise,
A tentâ ò m'allettava in Occidente
Scimili e ancon ciù strepitose impreise,
E andâ, dove lò andavan, con un gio
Opposto, nâivo, non pensôu, ciù ardio.

Ma pe tradûe in effetto queste idee
Che paivan utopie e illuxioîn pûe,
Dâ e raxioîn ciù probabili e ciù vee,
Fâ e prâive ciù evidenti e ciù segûe
Mi doveivo, e çercà tutte e manee
Boñe a persuade, a fâ decidde e indûe
I potenti a accordâme protezion,
Aggiûtto e mezi per l'esecuzion.

Pietro ò non ëa ciù vivo, l'ea zà un pesso;
Questo virtuoso e illustre conseggê
Mentre ò me dava Diego, a-ò tempo stesso
All'improvviso me ò rapiva ò Çê:
Ma ò m'aveiva in so vece zà concesso
Un atro amigo cao, scimile a lê:
Streito parente questo e allievo ò l'ëa
De Pietro stesso e nominôu Corea.

A un grosso impiego ne-i Azorre eletto
O no stava da un anno ciù in Lisboña:
E mi partivo a posta, ò mæ progetto
Voendo communicâghelo in persoña;
Persuaso che essendo ommo instruio e sccetto,
E molto accreditôu presso a Coroña,
Lûmmi ò me poiva dà pe maturàlo,
E procuâme di mezi pe effettuâlo.

Da poscibilitæ, do gran vantaggio
Do stesso penetrûi da-e mæ raxioin,
A calcolâ l' amigo ò lungo viaggio
O m' aggiûttava co-e so cognizioin;
E ò m' ha esortûi, façendome coraggio,
D' ammiâ d' azzunze a-e mæ speculazioin
Qualche atro dæto poxitivo e esterno
Ch' ò discipasse i dubbii do governo.

Anzi ò me se mostrava allôa gentile
Tanto da mette a mæ dispoxizion
Uña so caravella mercantile
Pe fâ uña corsa d' investigazion,
Avanzandome primma fin a Tile (1)
Per l' Atlantico verso Settentrion;
Poi a-i isoe do Sud, scoverte un meise
Primma da Noli çittadin zeneise.

Isoe do Cavo-verde ò l' ëa da lê
Ciammûi quest' arçipelago da un cavo
De l' Africa, che a-ò stesso ò l' è promê:
In quello lungo viægio me piggiavo
Pe pilotti, pe guidde e conseggê
Dui boin marin (m' ei suggeriva ò bravo
Corea) ch' ëan assæ pratichi de quello
Immenso mâ, cioè Zarco e Pelestrello.

Ne-a staggion che d' erbette e de fioretti
Nûivamente vestindose a campagna
Tornæ da-ò Mezogiorno i oxeletti
Cantan pe-ò bosco e scöran a compagna,
Lasciavimo Lisboña, e a-ò Nord diretti
I Ebridi e e Ferroe doppo a Brettagna
Noi vixitemmo e l' isoa finalmente
Ciammâ l' *urtima Tile* antigamente.

Lontaña, solitaria in mezo a-ô mâ
A-ô çercio e a-ô zeo de l'Artico vixin
E fra-a zona boreale e a temperà
Stabilia quæxi pe segnâ i confin
Pericolosi per chi i vêi passà,
De vago un misto e d' orrido in piccin
Quest' isoa a ne mostrava, e straordinaia
Varietæ ne-ô terren, ne-ô mâ, ne l' aia.

In parte quello sterile terren
L' astregan solidiscime giassee,
E l' innondan e lave di Vulchen;
L' aia spesso e meteore in ciù manee
L' illustran, e ô miraggio cosci ben
D' ægue e rive ô a dipinze che pän vee;
E pe-ô so mâ navegan spesso franchi
Da-ô naufraggio in scï giassi i orsci gianchi.

Se fermavimo là uña settemaña,
E sentimmo, che gh' ëa fra i abitanti
Antiga tradizion d' uña lontaña
Tæra vista da lunxi zà da tanti
Anni a Ponente e verso a Tramontaña
Da diversci pescoeî e naviganti,
Che fin là trasportava a caxo ô vento,
Oppù cûioxitæ unia a l' ardimento.

Allòa risolvo d' azzardâ una prêiva,
Tentando in quella parte uña scoverta
Pe-i mainæ portogheixi affaeto nêiva,
E da-i indizii dæti quaexi çerta;
Da-i mæ socii ô progetto ô me s' apprêiva;
O tempo, i mezzi e a rotta se conçerta:
Ven ô giorno prefisso e verso a seja
Pronti sarpemmo e se mettemmo ä veja.

Ma doveiva ô mæ primmo esperimento
Andâ a vêio, nè portâme atro vantaggio,
Che de vedde irritôù senza spavento
L' Oceano e d' affrontâlo con coraggio,
E de servîme de preparamento
A un ciù importante e ciù glorioso viaggio,
Trovando in mezo a-e stesse avverscitæ
Prêûve, indizii e speranze ciù fondæ.

Cö vento in poppa fin a-ô terzo giorno
Çento leghe corrivimo a Ponente;
Ma all' arba ne cacciava a Mezogiorno
Un furioso Meistrâ improvvisamente:
Pe continuâ a Ponente, o fâ ritorno
All' isoa manovremmo inutilmente:
Monti e abissi vaganti paiva ô mâ,
E a nave a l' ëa zà quæxi pe abbòccâ.

L' ëa a primma votta allòa che me toccasse
Vedde l' Oceano orrido e tempestoso
Spinze sciù i maôxi ciù de vinti brasse
Con impeto violento e spaventoso,
Che paiva che co-i venti ô se a piggiase,
Perchè ghe disturbavan ô riposo;
Ma ô tremendo spettacolo e sublime
O m' ha sorpreiso senza intimorîme.

In quella schêûa rischiosa e prolungâ
De presenza de spirito e coraggio,
Costreiti ogni momento a raddoggiâ
Pe-ô crescente pericolo ô travaggio,
Sempre in scï pissi lì de naufragâ,
Sempre in faccende pe schivà ô naufraggio.
Dûavimo dexe giorni vivamente
Strascinæ a-ô Sud da-ô vento e dä corrente.

Zà i Azorre veddeivimo in distanza:
Paivan rappattùmâse ò vento e ò mâ,
Scicchè me confortava un pö a speranza
D' avvixinâme a-i isoe e de respià:
Quando dä parte opposta ecco s' avanza
Torbido ò Scioco e apprâivo a lê ò Gregà
Contro ò primmo a contendighe dell' aia
O dominio con furia strardinaia.

O Meistrà ò se ravviva, e fra de lô
S' impegna uña tremenda e lunga lotta,
Che a n' accresce ò pericolo e l' orrò:
O mâ ò s' inviperisce un' atra votta:
De nûvie sotto un caos s' asconde ò sô:
Paiva che ò firmamento ò desse votta,
Tanto ò l' ëa conturbâi, e tanto ò vâia
Zù a preçipizio fulmini e gragnâia!

Rotti i erboi, restava ò bastimento
Duî giorni intreghi senza direzion:
N' ëan padroîn assolûti i maôxi e ò vento;
E ne-ò reizego ò l' ëa e ne-a condizion
D' un poveo çittadin, che ne-ô momento
D' uña gran carca e de rivoluzion
O l' è spunciâi da-ò popolasso inqueto
In çà e là per a ciassa a so despeto.

Eimo sarvi per miâco a-ò terzo giorno,
O mâ ò l' ëa un pö ciù queto, e ò çê ciù netto;
E vedeivimo un' isoa a Mezogiorno
A-e tære de Marocco derimpetto;
Per poei avvixinâse e giâghe intorno
Con de corde aggiustâvimo ò trinchetto,
E ormezzæ in t' uña radda, ch' a rinsæra
Ægue quete e segûe, chinemmo a tæra.

Ma giando no trovemmo in nisciun canto
Nè casa, nè ommo, o donna, o can, o gatto;
E allôa lì solo se fermemmo tanto
Che a-ô barco foïse dæto un pö recatto;
E ciammemmo quell' isoa Portosanto
Pe aveî portûi lì ô chûio integro e intatto,
E a lascemmo convinti, che n' ëan quelli
Lûighi ancon conosciûi che da-i oxelli.

Ma non eimo là stæti trasportæ
Per mi, benchè per caxo, inutilmente,
Per mi, che a-e ciù meschiñe novitæ
E a-i ciù frivoli indizii davo mente;
Perchè veddeivo, ch' ëan pù là straccoæ
In sciä spiaggia dä parte de Ponente
Varii pezzi de legno con intaggi,
Che de færi europei non ëan travaggi

O l' ëa per mi comme un indizio quello,
Che gh' ëan di paixi in quella direzion,
E viventi che aveivan chûi, çervello,
Moen comme noî, ma non l'educazion;
E che l' ûso da sgôrbia e do scôpello
Në so demôe no conoscendo ancon,
De denti d' animali, oppù de pessi
De pria dûa se servivan per attressi.

Scrovimmo doppo un giorno de cammin
Un' atr' isoa ciù esteisa e ciù a Ponente:
Paivan là i boschi non aveî confin,
E i monti ëan d' un' altezza sorprendente:
Gh' eimo duî tii de sciûppo dä vixin;
Quando in sciä costa noî vedemmo gente,
Che paiva che a ciammâne ä s' affannasse
Cacciando all' aia e remesciando e brasse.

Ean quattro in tutto, un ommo zà d' etæ,
E due donne ciù zovene e un ragasso;
A-i vestî de cô sperso e rebellæ,
A-a cea patia, a l' aia trista, a-ô passo
Languido paivan tutti mâtrattæ
Dä miseia, da-ô crussio e da-ô strapasso;
E n' han mostrôu quand' eimo in tæra a viva
Gioia da moæ pe un so figgiêu chi arriva.

Uña che a paiva a-i moddi e ä gentilessa
A padroña, a l' ëa circa de trent' anni:
Gh' ëa in lê de tracce d' uña gran bellessa;
Ma veddeivi ne-a cea e ne-a vitta i danni
Che aveiva fæto da gran tempo ä stessa
Uña serie de guai e de malanni:
L' ëa cian ô sen, e spalle un pö arriondie,
Ean desdæte e so masche e scolorie.

Regordavi ne-ô veddila un casin
Zà vegio e che pä quæxi ch' ô derrûe;
Ma ghe scrovî, quantunque ô segge pin
De macce, de pertuxi e de fissûe,
E tracce d' un ornato galantin,
E d' uña de ciù belle architettûe;
E pensando, che un' opera d' autô
Classico a vâ in malôa, ve fa mâ prô.

S' ammiavimo in scilenzio pe un pessetto:
A-a fin pe-a primma a donna a me s' accosta,
E a me dixe: che ô Çê ô scie benedetto,
Che pe conforto ô v' ha mandôu chi a posta!
L' ho pregôu mille votte, che diretto
Da lê vegnisse un barco a questa costa;
Per lê questo mæ voto ô l' è compio,
E ô ringrazio de chêu, ch' ô m' ha exaudio.

Eimo chi quattro de nazion ingleise
Straccoæ in quest' isoa, avanzi d' un naufraggio
Che fè uña nûtte un brigantin françeise,
Ne-ô quæ s' è perso tutto l' equipaggio;
Mæ maio ô l' è chi morto che l' è un meise
Estenuôu da-i disgusti e da-ô travaggio;
Se a soccorine ritardæ, anche noî
'O de stento o d' inedia andemmo a moî.

In quanto a mi no me rincresce a morte
Doppo che l' ommo me rapiva ô Çê
Ch' ô me fù dæto pe compagno in sorte:
A speranza d' unime presto a lê
A l' è a cosa che solo a me conforte:
Se fasso quanto posso pe stâ in pê,
Se da-ô disgusto non son morta ancon,
L' è solo pe quest' unica raxon.

Procûo de vive ancon, perchè no reste
Quest' ommo e questa donna antighi e cai
Mæ amixi in abbandon in mezo a queste
Tære ignote e deserte, lô che mai
No m' han abbandonôu në mæ funeste
Varie vicende e in mezo a mille guai,
E questo mæ figgiôu, spuntôu fra lô
Frûto d' intenso e d' infeliçe amô!...

Cosci dixeiva a donna con manea,
Che a ne metteiva a tutti compascion;
Parlandome a m' ammiava fisso in cea,
E a me strenzeiva e moen con espresciòn
D' anscietæ, de speranza e de preghea:
Mi subito pe so consolazion
Ghe prometto soccorso, e a prego a-ô stesso
Tempo a contâme quanto gh' ëa successo.

O sò depui a-i monti ò s' ëa zà ascoso,
E ò l' orlava e nuviette de cò d' öu;
Ean zà do tutto a-ò scùo, ëan zà a-ò riposo
L' Indian, ò Russo, ò Greco, ò Turco e ò Möu:
Pe contâme ò so caxo doloroso
Ciù assæ pe cortexia che pe resciöu
Subito a m' invitava a povea Anna
(Cosci lê a se ciammava) ä so cabanna.

Mi intanto, mentre fâvimo cammin,
L' andavo interrogando, se a l' ëa çerta,
Che quella tæra a foise da un confin
Fin all' atro ancon vergine e deserta;
Se ne-i lâighi distanti o ne-i vixin
Da lò non ëa mai staeta descoverta
Nisciuña nave o traccia manifesta
D' ommi portæ da-ò caxo o dä tempesta.

E lê a me rispondeiva, che trovà
Fu quell' isoa belliscima da lò
Incolta tutt' affæto e spopolà;
Ma che aveivan scoverto con orrò
De osse umane in çà e in là vixin a-ò mâ
Spantegæ e zà ingianchie tutte da-ò sò,
E diverse atre in fondo a uña valletta,
Dove con noi appunto a l' ëa diretta.

Ean vixin (lê a dixeiva) a uña gran pria
Comme avanzi d' un schelletro desteise,
Sorve da quæ gh' è un' inscrizion scolpia
In parolle che noi no i emmo inteise,
Perchè a pria zà da-ò tempo a l' ëa smaxia,
E a lingua a non ëa a nostra, nè a françeise:
Aôa crâive quelle osse ò terren stesso,
Ch' ö gh' ëa sotto... mæ maio ò gh' è dappresso!...

Pregavo a donna allôa che in quello scito
A voëse accompagnâme all'indiman,
Sperando de poeî intende quello scritto,
Se ô foise in portogheise o in italian:
A-a valle intanto ch' a n' aveiva dito,
E che dä riva a non ëa guæi lontan,
Arrivavimo giusto appunto allôa
Doppo ô cammin de mezo quarto d' òa.

L' ëa pittoresca e amena quella valle,
Tutt' attorniâ d' altiscime montagne,
Tutta dä çimma a-i pê, davanti e a-e spalle
Vestia de pin, de çeddri e de castagne;
Li da larghe avertùe, da brevi falle
Corrivan roggi d' ægue e de vivagne,
Che de laghetti impivan e de rien
Pe drito e pe traverso e in mezo i cen.

A l' ëa tutta giavotte a parte bassa,
E aôa tutta serrâ da-i monti stessi,
Aôa quæxi allargâ comme uña ciassa,
Aôa stivà d' erboeti cosci spessi,
Ch' ëan d' ingombro e d' incomodo a chi passa;
Aôa sparsa a l' ëa invece de çipressi,
De belli erboi de noxe oppù d' ôfêuggio;
Dove a l' ëa ciaña e dove tutta schêuggio.

Ma se veddeivan semenæ dä parte
Da cabanetta pochi erbaggi e lêmi:
Li no veddeivi a pratica nè l' arte
Ne-ô preparà ô terren, ne-ô mette i semi;
Ma a man e ô stento de chi fa a so parte,
E ch' ô fa quant' ô pêu ne-i caxi estremi,
E in t' un deserto pe fà scarse e gramme
Provviste appeña pe no moî de famme.

A l'ëa co-a porta verso Mezogiorno
A cabanna e in t' un scito assæ redosso;
A l' ëa quæxi rotonda de contorno,
Ben asseguâ ne-ô mezo a un çeddro grosso;
A l' ëa serrâ con pali tutt' intorno
E con toe vege e ramme secche addosso;
Dentro pe letti gh' ëan de fêugge sotto
A de veie avanzæ da un barco rotto.

Anna con cortexia frattanto, appeña
A-a cabanna arrivemmo, a ne pregava
A voeî fà parte da so magra çeña;
Ma mi rispondo, che non aççettava,
E che me saiva stæto anzi de peña,
Se lê da nostra a no parteçipava:
De çeñe uña fuxion favimo allòa,
E ò zerbo ô n' è servio de banca e toa.

I vivi raggi inargentæ da luña
Ne servivan beniscïmo de lûmmi:
Anna a metteiva çibbi a chi zazuña
Proprii, castagne (fêua di so legûmmi)
E noxe, ch' ëan ne l' isoa pe fortuña:
Noî gallette metteivimo e salûmmi,
E d' un rian l' ægua limpida d' accordo
Mescciavimo co-ô vin portôu da bordo.

Sentindose Anna ò stâmago un pittin
Da quella çeña mesccia confortôu,
Sostegnûa, elettrizzâ un po ciù da-ô vin,
Che a n' aveiva da tanto ciù assazzôu,
A ne porta a un ciannello lì vixin
D' erba spessa e menûa tutto astregôu,
Dove formava un pægua un grosso pin
A-a rozâ impenetrabile e a-ô bæxin.

De l' erboo a-i pê a s' assetta e a-ò tempo stesso
A s' appægia a contâne e so vicende
In mente riciammandone ò complesso:
Se ghe mettemmo allôa pe megio intende
Tutt' in gio, chi davanti e chi dappresso;
Chi s' assetta, chi in tæra se destente:
Tutto paiva disposto lì a sentî
Caxi da interessà, da intenerî.

O vento pä, che de seguî ò cammin
O no s' incalle e ò silla leggermente,
E fâigge mescian solo cianciannin,
Un mogogno che quæxi ò no se sente
Fa ne-ò so corso lento ò rian vixin,
E fin a luña mæxima pendente
Sorve a valle a pä queta e scilenziosa
Attenta a quella storia dolorosa.

(1) Isoa che aôa a se ciamma *Islanda*.

CANTO SESTO

ARGOMENTO

O racconta ô gran Ligure a-i so amixi
Comme scappâ in sce un brigantin françeise
Da duî so barbi do so ben nemixi
In Madera a straccoava a donna ingleise;
E comme avendo offerto i so servixi
Pe-a so impreisa a-ô governo portogheise,
Vedendose burloû con unn-a scena
Iniqua e vile, ô l'è partio per Zena.

Influisce spesso uña maligna stella
(Cosci a l'incomençava Anna), e se ficca
Un genio iniquo ne-ô destin de quella
Figgia, che in societæ fra i atre a spicca
O per ô vanto d'uña faccia bella,
O pe ô vantaggio d'uña dûtta ricca:
Fu a segonda de queste qualitæ
L'origine da mæ infeliçitæ.

Perchè fu giûsto appunto a mæ ricchessa
Che inspirava ai mæ barbi tà malizia
Che invece de conduise con so nessa,
Affidà ä so tutela, con giustizia,
Se voivan i furboin servi da stessa
Pe pasce a so insaziabile avarizia:
Da quanto son per dî, se i maê tutoi
Ean tristi e iniqui, giudicælo voi.

Me lasciava mæ poæ ricco mercante
Orfana de chinz' anni malapeña,
Ma l' unica so erede e benestante
Co-ô capitale d' uña çinquanteña
De mia scùi, ne-i so viægi de Levante
Da lê guagnê con somma industria e peña:
E moindo ô me lasciava pe tutô
De mæ moæ zà defunta ô fræ minô.

O poæ do mæ tutô ô l' ëa stæto agente
D' uña contessa vidoa e ricca assæ;
Anzi da stessa intimo confidente,
E l' ëa tâ confidenza pe-a çittæ
De commenti diversci uña sorgente:
E succedeiva, appeña morto ô poæ,
O figgio senza preamboli ne-a stessa
Agenzia e confidenza da contessa.

Anzi l' è fama che in tâ confidenza
O figgio ô poæ defunto ô superasse;
E gh' è fin chi ne tiava a conseguenza,
Che con atto segretto lê ô a sposasse;
E quarchedun ha avûo l' impertinenza
D' avanzà che de pezo se trattasse;
Ma mi lascio a responsabilitæ
De queste ciarle a chi l' ha spantegæ.

Solo posso asseguâ con chêu sincero
E çerta scienza, che per mi fu allôa
Sempre un impenetrabile mistero,
Comme a so confidenza co-à scignôa,
L' exito do mæ reddito; nè spero
De vegnî in ciæo de ninte ciù a quest' ôa;
Perchè chi sa, cose ô l' aviä lê mai
Postissûu ne-a mæ assenza e ne-i mæ guai?..

Chi sa cose (credendo lê de poei
Spacciâme pe zà morta) aôa ô l' azzarda!
Chi sa, che ô no me fasse moî davvei
Se tornasse, o passà pe uña boxarda
Pe levâse da-ô rischio de dovei
Rende conto de quanto me riguarda;
E sotterrâ con mi l' iniquitæ
De l' amministrazion do fæto mæ?

Ma se l' è un gran mistero, quanto ô stesso
A-a so pupilla ô spelluccasse allôa;
Un mistero però non è ô possesso
Che lê ô l' aveiva in casa da scignôa:
In te tutto ingerenza, a tutto accesso
Lê ô l' aveiva, e in palazio stanzia e toa:
Lê ô l' ëa ô ministro plenipotenziaio
E do scagno e da cascia e de l' armaio.

Ghe serviva pe-ô ciù de conseggê,
D' aggiùtto, de rinforzo e supplemento
In questo feliçissimo mestê,
Un so fræ, chi ëa do stesso sentimento,
Ma ô l' ëa forse ciù asperto assæ de lê;
Coscicchè se l' ëa quello l' instrumento
Che in quella casa sempre ô travaggiava,
Lê ben spesso ô l' ëa a man chi ô manezzava.

Sacerdote e dottô in moralitæ
Perpetuo cappellan ne-a casa stessa,
Dove l' ëa per economo so fræ,
Lê pù ô l' ëa confidente da contessa
Ne-i astrazioin ascetiche co-e quæ
A pratica terrena a l' eà connessa!
Un di fræ agente e l' atro confessô
Comme a vidoa arrangiassan, ô san lò!..

E cose mai, per die, poiva aspettâse
Donna libera e ricca comme lê,
Ch' a voiva, benchè vegia, ancon demôase
Un pö co-ô mondo senza perde ô Çê,
Manezzâ da un economo capaçe
De fâse in tutto onô co-ô so mestê,
E da un dottò, do quæ no gh' ëa l' eguale
Pe transigge co-a lezze e co-a morale?

Cose a poiva aspettâse da-ô regïo
De duî, che (fêua da sola differenza
Che ô præve forse ô l' ëa un pittin ciù instruio
Ne-i canoni e ne-i caxi de coscenza,
E un pö ciù grasso e in cea ciù colorio
In grazia da virtù da continenza)
De tendenze, de mascime, d' umô,
De carattere ëan scimili fra lô?

Aveîvan l' un e l' atro inclinazion
Eguale all' ambizion e all' interesse;
E in punto d' interesse e d' ambizion
De tutti duî e mascime ëan e stesse,
D' ammià de no mai perde l' occaxion
Che promozioìn ô guagni a promettesse;
Come alzâse e avanzâse fan insemme
Due äe l' oxello, e ô gôsso un pâ de remme.

Ean tutti duî d' umô non differente
Da un tempo sempre bello e sempre sën;
Comme l' è un ommo allegro abitualmente
Perchè i affari ghe van sempre ben;
Ma che però da ipocrita prudente
O se mostra modesto e ô se conten,
Pe sarvâse ô concetto e l' apparenza
D' attribuî solo tutto ä Provvidenza.

Versatile segondo a circostanza
Aveivan pù ô carattere, disposto
A-ô tempo stesso a immobile costanza
Contro ogni intoppo a-i so progetti opposto;
Con uña reûa gh' ëa çerta someggianza
Ch' a gia in sciö perno, ma a sta sempre a posto.
Fù tà disinvoltua, tanta fermessa
I arme, che vinçeivan a contessa.

Aveivan quella scienza tutti doî
Secca, pesante, poxitiva, a quæ
Generalmente a genera i dottoî
De seminaio e d' universcitæ,
E i pedanti anteposti a professoî
Ciù dotti e franchi, non de ræo scartæ;
Perchè l' ommo de genio e d' intelletto
Straordinaio a-i magnati ô l' è sospetto.

L' ëa solo ricca a testa de l' agente
De quella scienza non zà interessante
A-ô poeta, a-ô dotto, a l' ommo intelligente.
Ma solo a un segretaio o a un negoziante;
A l' èa scimile a l' orto d' un manente,
Dove se trûivan solo erbaggi e ciante
Pe-ô pranzo e a çeña; ma no gh' è uña sciô,
Che a ve ricree co-a vista e con l' odò.

A testa poi do præve a l' ea farsia
A son de scheña, diescimo, e de stento
De caxi e de questioîn de teologia,
Scienza accozzà senza discernimento,
Nè cö gusto de lettere condia,
Nè mai vivificâ da-ô sentimento;
Comme neive in scï monti lì ammuggiâ,
Che dove a cazze a resta lì giassà.

Ma questa so mediocre scienza annessa
A quarche atra mediocre qualitæ,
E a-ö non mediocre appoggio da contessa,
A l'ëa tanto feconda, che i duî fræ
S'han misso primma, che crepasse a stessa,
De l'ægua sotto, e ben equipaggiæ
Se a navegavan con propizii venti
Di eredi in barba e in barba a-i maldicenti.

O l'ëa zà ò præve in consciderazion
Da contessa installôù ne-a Cattedrale
De canonico in titolo e in funzion:
Scicchè lê ò se trovò a-ò gran funerale
E a l'accompagnamento in procescion
Con rocchetto e cappin canonicale:
E a quell'epoca ò fræ de segretaio
Semplice e agente ò l'ëa zà proprietaio!

Anzi s'ëan preparæ zà i duî furboîn
Mentre a dònna a l'ëa tosto in angonia,
Tranquillamente co-e dispoxizioin
De chi prudentemente se retia:
Scicchè i eredi son restæ mincioin,
Nè han posciûo di d'aveili mandæ via:
D'andâsene co-a vidoa fù ò so vanto,
Lò a casa propria, e questa a-ò camposanto.

Finia a cocagna in casa da contessa
Pe non êse incoerente ä so abitudine
O mæ tutò ò s'è regordôù da nessa
Da lê quæxi lasciâ ne-a solitudine;
Frequentandome allôa con indefessa
Ostentazion d'amò e sollecitudine,
Pe poeî mette a-e mæ speise uña coroña
All'opea zà inandiâ co-a so padroña.

Benchè ò tempo da mæ minoritæ
Legalmente ò no foise ancon finio,
O vedeiva ò tutò, ch' ëo 'zâ in etæ
Da poei pretende un tocco de mario,
E dimandâ conto do fæto mæ:
Pe un bon ripiego allòa gh' ha suggerio
(Pe acchûgge tutto e pe schivà ogni guao)
Un progetto maizioso ò præve e ò diao.

E ò progetto do præve e do demonio
O l' ëa che ò mæ tuttò-barba ò s' unisse
Con mi nessa-pupilla in matrimonio;
Perchè un doppio vantaggio ne vegnisse,
Cioè che da nessa ò grasso patrimonio
Dä famiggia do barba ò no sciortisse:
E a pupilla a so maio per amò
A perdonasse i torti do tutò.

Ma sciccomme ò l' ëa un ommo de giudizio
Mæ barba e ò giudicava con raxon,
Che fra mi e lê pe quello sposalizio
Pe umò e pe etæ no gh' ëa de proporzion,
O començava a fâ con artifizio
Con mi uña specie de preparazion,
Pe tiâ zù a poco a poco, comme penso,
O per amò o per forza ò mæ consenso.

Senza fâ quæxi mai uña mancanza
O vegniva a trovâme ogni mattiña
Vestio da cappo a pê con eleganza,
Affettazion e modda parigiña;
Spandeiva a so perrucca uña fragranza
Ciù che e tresse e ò toppè d' uña regiña;
E tanti complimenti ò me façeiva,
Che un çeimoniê de corte ò ghe perdeiva.

Benchè mi zà pe prâiva ò conoscesse
Avaro e interessôu comme un ebreo,
E ò necessaio pûo ò me concedesse;
Pù allôa in tutto ò gh' andava a sguasso e a reo;
E scibben che do mæ solo ò spendesse
(Credendome ciù scemma che non ëo),
Spesso ò me presentava öi, robbe, scialli
Con tà esprescion che paivan so regalli.

Ma da mi quelle vixite ëan odiæ
Comme quelle d' un sbiro de quartê,
E tutte e so çeimonie desgaibæ
Me paivan comme quelle d' un mûatê;
Saveivo, ch' ò l' ëa tutto fæto mæ
Quello ch' ò paiva regalôu da lê,
E con tutti i so sforzi e a so maestria
Restavo freida e dûa comme uña pria.

E so vixite a quelle do furbon
Univa ò præve so emolo in furbaie,
Ma ciù ræe, pe portâve un paragon,
Comme son ne-ò rosaio di avemmaie
Ciù ræi i paternostri in proporzion;
Lê de so fræ e galanti mincionaie
O l' appoggiava, ma con ton ciù serio
E gravitæ d' un ommo de criterio.

Lê spesso ò me vegniva a fâ ò pedante
Con de maxime vege de morale,
De quæ ò l' aveiva in testa un abbondante
Ma confuso e indigesto capitale:
A uña zovena bella e benestante,
Lê ò me ò dixeiva, sempre l' è fâtale
De vive sola e senza ò benefizio
Dell' appoggio d' un ommo de giudizio.

Doppo questo preambolo, ne-ò quæ
O l' andava demoandese un pessetto,
O passava a l' elogio de so fræ,
Dixendo, ch' ò non ëa ciù un zovenetto;
Ma ch' ò l' ëa san de corpo e forte assæ,
E ancon ciù san e forte d' intelletto,
E ch' a l' avieva fæto un gran guadagno
Quella ch' a poiva aveilo pe compagno.

Confrontando i sermoin, che ò præve a brasse
O façeiva co-e nonne do tutò,
Me paiva ne-ò mæ chêu ch' indovinasse
All' indipresso cose voivan lò:
Ma scibben che pe allòa discimulasse
Pù diventavo de cattivo umò,
E per mi començavan fin d' allòa
E peñe che son dûæ fin a quest' òa.

Vedendo intanto lò da ò mê contegno
Che mi non ëo persuasa o no capiva;
E che con mi de l' un l' arte e l' inzegno,
E a dottriña de l' atro a no serviva;
Decideivan d' usâ meno ritegno,
E uña manea ciù franca e decisiva,
Parlâme ciæo, e se l' ëa pù giovevole
Parlâme in ton ciù serio e ciù autorevole.

E avendo risoluto finalmente
De dâ l' assato e de vegnîme ä vitta,
Creddeivan che foise utile e prudente
Mandâme primma pe vanguardia Editta
A mæ camea fedele chi presente;
A quæ pe asseguâ megio a mæ sconfitta
A dovesse arvî a breccia, e un vivo assàto
Preparà con ciù effetto e meno sciato.

Ma benchè ò præve a Editta ò promettesse
D' êse in perpetuo so benefattò,
Se a poiva fâ in manea che m' arrendesse
A-i casti dexidei do mæ tutò;
Lê ben persuasa, ch' ò l' ëa l' interesse
A molla chi ò moveiva e non l' amò,
A m' avvertiva in vece, ch' a l' ëa çerta
Che lê ò tiava â mæ dêitta e de stâ a l' erta.

L' ëa superfluo per mi l' avvertimento:
Con tutta a so manea cauta e enimmatica
De so intenzioîn tristo presentimento
Mi aveivo pe-e so ciance e dä so pratica:
E a so persoña fêia do sentimento
E a so indole a m' êa cosci antipatica,
Che me saîvo serrà in t' un monestê
Ciuttosto che de vive unia con lê.

Mæ poæ d' ânimo sccetto e liberale
Conforme a lê ò se cùava d' educâme,
E fêia d' un ommo dò mæ naturale
Nint' atro a-ô mondo poiva contentâme:
Mæ barba in sentimenti ò l' ea triviale,
E in quanto â so proposta ò l' ëa un infame,
Perch' ëo çerta e segûa, ch' ò non avesse
Pe motivo l' amò, ma l' interesse.

Ma se a quest' ommo tanta ripugnanza,
Quanta n' aveivo, non avesse avûo;
Pù allòa mi me trovavo in circostanza
Tale, che non avieivo mai cedûo
Ne a convenienze, nè a nisciuña instanza...
Pe un atr' ommo ò mæ chêu ò l' ea prevegnûo,
Che in lê ò l' univa quelle qualitæ
Che solo forman l' amabilitæ.

A profescion de questo a l' ëa a pittûa,
Che a l' armonia e a-ô canto ô l' associava.
E a letteraria e poetica coltûa:
Comme e belle arti, che lê ô coltivava
N' ëo bello ô genio, l' indole e a figûa:
Ne-i sentimenti, ch' ô manifestava,
O l' ëa un veo contraposto de l' umô
Gretto, prosaico e odioso do tutô.

A mæ corrispondenza con Maccan
(Cosci se nominava ô mæ galante)
Manifesta a non ëa a nisciun crestian
Fûia che a Editta, e a quest' ommo con mi errante
Antigo servitô de mæ baccan,
E fedele con mi sempre e costante,
Scibben che pe levâse a suggezion
Mæ barba ô gh' exibisse uña penscion.

Lê ô l' ëa, comme uña specie de Mercurio,
O portatô di nostri bigettin
D' invito, o de rimprovero, o d' augurio:
Lê a-ô scûo ô façeiva intrâ ne-ô mæ giardin
O mæ diletto, dove gh' ëa un tûgûrio
Assæ lontan dä vista di vexin,
Dove in segretto e in voxe all' infinito
S' amplificava quanto s' ëa zà scrito.

Oh! sejañe dolciscissime, se sccetto
Foîse stæto do tutto e senza amao
O piaxeî d' êse a fianco d' un sûggetto,
Che ciù da vitta mæxima ô m' ea cao!
Ma me l' intorbidava allôa un segretto
Presentimento d' un futûro guao,
A-ô quæ s' ëa azzunta a noia e ô mal umô
Doppo a dichiarazion do mæ tutô!

Credendome disposta dä camea
O m' intra un giorno in stanza cö canonico
E a man ô m' offerisce con manea
Tutta galante e tutto amò platonico:
Mi risolùta senz' ammiàlo in cea
Ghe rispondeivo allôa fito e laconico,
Che mæ barba e tutò ô l' ea tanto bravo
Che me dixeiva ô chêu, che no-ô meitavo.

Da l' ironia e da-ö moddo secco e dûo,
Co-ô quæ queste parolle ëan pronunziæ,
Han subito i mæ barbi conosciùo
Che s' ëan in sce quest' articolo ingannæ,
E che quella risposta a l' ëa un refûo:
Allôa piggiando un ton d' autoritæ
Dä drita ô præve e l' atro dä mançiña
Me favan uña brusca remançiña.

Ne-ô sentime mi allôa de çà e de là
Da duì furiosi insbragginâ cosci,
Che alloà e insordia in duì minuti ëo zà,
Me paiva un færo cado d' êse mi
In mezo a duì ferræ, che un ô ghe dà
Uña botta de chì, l' atro de lì,
Pe dâghe a forma, che lò veûan, con ciù
Martellæ forti e spesse ghe dan sciù.

O præve ô me dixeiva indispettio,
Ch' eo uña scorlûssoa, ch' ëo senza çervello,
Ch' ô l' ea scandalizzâu, ch' ô l' ëa stordio,
Che avesse ô mòro de refuâghe quello
Vantaggioso e onestiscimo partio;
Che forse voiva quarche vanerello
Ch' ô me s' assomeggiasse, o quarche infame
Discolo, ch' ô tie a perdime e spiantâme.

E cose mi no-e creddo cosci lisce,
Creddo anzi ben fondôù un mæ sospetto,
Dixeiva l' atro: a zovena ch' ardisce
Risponde con cosci poco rispetto
A-i so maggioi, l' è segno ch' a nutrisce
Da tanto tempo quarche amò segretto,
Ch' a l' è accecà da quarche attacco indegno,
O quæ ò ghe leva a testa e ò chêù da segno.

Finivan tutti duì con avvisâme,
Che mi m' incamminavo a-ò preçipizio,
Ch' ëan lò obbligæ in conscenza, pe retiame
Dâ stradda larga e lubrica do vizio,
De tegnîme ciù ä stecca e sorveggiâme,
Perchè mettesse un pö ciù de giudizio,
E a fâ me decidesse, quanto m' ëa
Proposto pe-ô mæ ben, fito e voentea.

Doppo questa solenne remançiña
Me vortavan e spalle e andavan via
Lasciandome in ta camea tutta piña
D' amao, de bile e de malinconia.
Lò intanto montan sciù da uña vexiña,
E ò mandato ghe dan de fâme a spia,
Con sorveggiâme e informazioin distinte
Dâghe se scantinasse ninte ninte.

Questa nostra vexiña a l' ea un' antiga
Peccatrice in retio, e di duì fræ
(Do canonico in specie) grand' amiga:
Figgia, maiâ, vidoa, comme se sæ,
A l' ea andæta ciù votte fêùa de riga;
Ma a s' ëa poi dæta ä spiritualitæ,
Quando ò peccôù ò a lasciava in abbandon
Pe mancanza de stimolo e occaxion.

A-e mæ spalle a façeiva penitensa
Quella vegia impotente sperunsia
Eseguindo ogni giorno l' incombensa
D' un' indefessa e coscienziosa spia,
Stando sempre con stupida paziensa
A aggueittà da-i traversci da gioxia,
Se gh' ëa vixin ä porta, o de rimpetto
Ai barcôin quarche zoveno sospetto.

Anzi de ciù a m' ûsava a gentilessa
E ô complimento regolare e asciduo
De fâme sempre compagnia lê stessa
Quando andavo ä parocchia a quarche triduo,
O a predica, ô a noveña, o a sentî messa,
Cö fin d' ammiâ, se gh' ëa quarche individuo
Ch' ô me stesse a aspëttâ da-ô beneittin,
O ô me s' inzenoggiasse da vixin.

Ma azzunze ô contrattempo e ô crussio stesso
Fêugo all' amô, quando veamente s' amma,
Comme in t' un grande inçendio l' ægua spesso
A non ammorta, ma alimenta a sciamma:
Ean di barbi e mezûe senza successo,
E a spia bigotta ineffìcace e gramma:
Con ciù ne favan roziggià de l' aggio,
Ciù in amò progredivimo e in coraggio.

Ma scicomme doveivo êse prudente,
Finch' ëo do barba ancon sotto a tutela,
E no poêse pe lezze indipendentê
Pe-a so amministrazion dâghe querela;
Në vixite credeivo conveniente
De studiâ tutti i mezi de cautela,
Pe poeî delûdde e poei fâ ficche a quella
Ipocrita e noiosa sentinella.

Vegniva allòa l' amigo in to giardin
Non ciù dä porta, ma da uña mûagetta,
De meza nâutte, quando a-i Capuççin
O torson ò sûnava a campanetta
Pe fà vegnì zù i fratti a mattutin;
Oa ne-a quæ quella grimmia maledetta,
Derrê ä gioxia dito ò rosaio, e ò muccio!
Serrûi in ta scuffia a se n' andava a cuccio.

Ma ò piaxeì de parlâse un pö sospeiso
L' amò ò ne-ò prolungava doppiamente.
Oh! quante votte insemme n' ha sorpreiso
L' aurora, ch' a spuntava dall' oriente;
O nostro chûi tanto d' amò ò l' ëa açççeiso,
Passavan tanto i ôe velocemente;
E tanto ëan cûrte e nâutte, che a-i interne
Mæ contentezze me e pregavo eterne!

Ciù bella a nâutte do ciù bello giorno
Allòa a me paiva, e solo luminoso
Espero e a luña lucida, e ò ritorno
Da Diaña e do Sò stesso ò m'ëa noioso;
E ò sâunno chi me giava a-i ûggi intorno,
E ò m' invitava a-ò solito riposo,
O sâunno chi è a-i mortali tanto cao,
Mi l' odiavo e ò scacciavo comme un guao.

O scacciavo, l' è veo, quando a sospende
O m' invitava ò soave godimento;
Ma ò pregavo però sempre a destende
Un gran vello d' inerzia e assopimento
In sciä mæ guardia, tanto che sorprende
A no me poêse ne l' abboccamento.
Ma finalmente a son de prolungâli
Quelli amôsi colloquii n' ëan fatali!

L' ëa træ nêutte che grazie ä nostra spia
No s' eimo visti, e quella privazion
A n' aveiva esaltôu a fantaxia,
E azzunto fêugo e stimolo ä pascion:
Editta sotto un' erboo a s' ëa addormia,
E quæxi pe dà ciù ansa ä tentazion
Sotto un vello de nuvie denso e brûtto
A luña a ne lasciava a-ô scûo do tutto.

A frenexia, comme uña nebbia spessa
A n' offuscava allôa do tutto ô sæximo,
E lascivetto ne metteiva a stessa
So binda intorno a-i êuggi l' amô mæximo,
E ô chêu ô n' impiva da so insensatessa,
E macciavimo a stola do batteximo!
Fu quella a primma nêutte che ricorso
Façeivo a-ô sêunno pe sopì ô rimorso!..

In mezo a-e rêuse e fra delizie immense
Passavo quelle nêutte; ma ben presto
Sentivo e spiñe e e triste conseguense
D' uña pascion portâ fêua de l' onesto!..
Ma quando d' illegali compiaxense
O frûto ô l' ëa pe fâse manifesto,
Mi subito l' amante n' avvertivo,
E pe riparo a-ô mâ ghe suggerivo,

Che a fin de mette in salvo ô nostro onô,
Quanto primma a mæ man ô dimandasse
Con instanza e coraggio a-ô mæ tutô,
Primma che dell' occorso ô sospettasse;
Coscicchè ô nostro amô, e do nostro amô
O frûto occulto ô se legittimasse,
E ô nostro errô ô rettificasse ô drito,
E ô crovisse in perpetuo ô sacro rito!

Lê ô rispondeiva allôa, ch' ô l' ea segûo,
Ch' ô fava un passo faso a dimandâme,
E ô l' ëa çerto d' espoñise a un refûo:
E chì pe prûva ô començô a contâme
Un caxo, che gh' ëa occorso, e che taxûo
Sempre ô m' aveiva pe no contristâme:
O caxo occorso ô gh' ëa uña settemaña
Primma davanti ä Metropolitaña.

Là ô fermava ô tutô stesso a-ô momento,
Ch' ô sciortiva d' in Gexa doppo a messa,
Dixendoghe senz' atro complimento
Serio e burbero in cea davanti ä stessa,
Che lê ô ghe voiva dâ un avvertimento
Salutare riguardo a uña so nessa,
A-a quæ ô s' ëa accorto, ch' ô gh' andava spesso
Pe-e stradde da çittæ de caso in presso;

E spessiscimo in Gexa fûa de questo
O ghe dava de euggiæ fisse e distinte:
Ch' ô a finisse do tutto insomma e presto,
Che da so nessa ô no sperasse ninte;
E che anche agindo lè con fin onesto
Tutte e so pretenscioin saivan respinte;
Ch' ô l' ëa quello ô primmo e urtimo arregordo,
Che pe-ô so megio ô no ghe fesse ô sordo.

M' assegûava un tâ caxo ciù che mai,
Che aveivo da un tutô mæ pretendente
Tutto da temme, e che a-i estremi guai,
Comm' ëan i nostri, indubitabilmente
I estremi rimedii ëan necessai:
Fûa di barbi n' aveivo atro parente,
Che ûn cuxin vegio stabilio a Marseggia
Galantommo e trattabile a maveggia.

E mi dixeivo subito a l' amigo,
Che ô veo unico mezo e l' occaxion
Ciù segûa pe sciortî da quell' intrigo
O l' ëa mettise sotto a protezion
De quello mæ parente ottimo e antigo;
Ma che ghe voiva ardî e risoluzion;
Chè se lê a seguitâme ô l' ea disposto,
Mi ëo disposta a partî a qualunque costo.

Maccan ä mæ proposta ô l' acconsente,
E se demmo recatto pe andà via:
Da-ô mæ servo fedele e intelligente
Fasso vende ôi, gioie e argenteria,
E femmo i bæûli tanto cautamente,
Che a sûnemmo a-ô tutô, e a-ô præve e ä spia:
E conçertemmo ô moddo ô giorno e l' ôa
De fàla netta e non andà in malôa.

L' ëa a settemaña santa e a mæ vexiña
A se n' andava in Gexa e a stava lî
Da-ô Segnô co-e Marie tutta a mattiña:
Con lê gh' andavo a-ô solito mi ascî,
E pe ingannàla megio da beghiña
Façeivo tutta a zûiggia e a-ô venerdì:
A-ô sabbo poi finzeivo ëse indisposta,
E invece se a svignavimo pe-a posta.

E corrivimo a Duvre pe imbarcâse,
Dove gh' ëa pronto un brigantin françeise,
Ma che pe-a mæta ô stava lì a ninnâse,
Scibben ch' ô s' ëa tiûi fêûa che l' ëa zà un meise;
Ma ä fin ô capitanio arrezegâse
O decideiva pe no stà in scë speise:
Pe approfittà de l' occaxion, cö çê
E ô mà brusco partivimo con lê.

A-ô prinçipio scicomme m' ëo prefissa
De riparâ ô pericolo maggiô
D' ëse, restando in Londra, compromissa
Ne-a libertæ, ne-a quete e ne l' onô,
Se arrestà foise stæta e sottomissa
De nûvo a quello can de mæ tutô;
Cosci me paiva do cattivo tempo
Meno tristo e noioso ô contrattempo.

Ma quando semmo derimpetto a-ô Cavo
De Finisterra ô mà ô s' è contûrbôu
De manea, che pe-a puia me scordavo
Pe-ô presente ô pericolo passôu:
E zù in ta mæ coccetta m' intanavo
Con l' animo e co-ô stûmago angosciôu:
Pe sette giorni no sciortivo a mezo;
Ma e cose intanto andavan sempre ä pezo.

E nell' ottavo giorno eimo in procinto
D' andà zù a picco invece d' andâ in Fransa!
Insemme a-ô servitô Maccan dipinto
Do cô da morte ô me vegniva in stansa,
E ghe lezzeivo in faccia ciæo distinto
Che de salvâse no gh' ëa ciù speransa...
L' ea nûtte scûa; di lampi ô ciæo maggiô
O rendeiva de tenebre l' orrô.

E mi zù in to mæ niccio sempre ascosa,
Abbattûa, quæxi feûa de sentimento
No poivo vedde a scena spaventosa;
Ma i fischi spessi e orribili do vento
Sentivo e a mæta grossa e tempestosa
Sbatte e sfogâse contro ô bastimento,
Derrûà in coverta erboi, pennoin stoccæ,
Rimbombâ i troin e giastemmâ i mainæ.

Ma ä fin m' ha ciù de tutto scoraggio
De vedde ô sorvecarego, i pilotti
E ô capitanio vegnî zù spedio
In ta camea, arvî e casce e fâ fangotti,
E in coverta tornâsene d' asbrio:
S' accorzeivimo allôa di so complotti,
E tanto ciù che invece d' invitâne
O gio ne davan senza manco ammiâne.

Ghe corrìvimo appréuvo, e a-ô ciæo d' un lampo
Co-a mainaia i veddeivimo in t' un gosso,
Che in quell' orrendo spaventoso campo
Lottavan contro a furia do mà grosso,
Per poeì trovâ, se ghe riusciva, un scampo
In quarche caa da-i venti ciù a redosso:
Criemmo, preghemmo: lô ne lascian criâ
Ciù crûi, ciù inesorabili che ô mâ.

Se a sorte de sarvâse aggian avûo
In quarch' isoa de chi poco lontaña,
O se rendili ô Çê ô l' agge vosciûo
Vittima de quell' orrida buriaña
Pe castigo, no-ô semmo de segûo:
Stracoava doppo quarche settemaña
A questa costa un bariletto e un remmo:
De lô atro indizio d' allôa in çà non emmo.

Noi restavimo soli e in abbandon
In t' uña nave, chi ëa zà tutta netta
D' erboatûa, de veie e de timon;
E contro d' uña costa a l' ëa diretta
E portâ dä corrente a rubatton,
Dove andavan i maôxi in scciumma sccetta
Comme mûggi de neive sollevæ
Da raffeghe de vento e spampaggiæ.

Cheita a scciumma, veddeivimo spuntà
Dall' ægua schûggi affiæ, che paivan fissi
Aspettâne comme avidi de fâ
E do barco e de noî tanti menissi;
Se mai pe caxo no riuscisse a-ô mâ
De sprofondâne primma ne-i so abissi.
A quella vista tutta inorridivo
E in te brasse a mæ maio tramortivo.

Ma rinvegnivo ä scossa che ne dava
O bastimento, che un maôxo ato e grosso
Contro a costa de slanso ô trasportava,
E fra schûggi elevæ, comme in t' un fosso,
O ciantava con forza e ô l' affondava:
Ne sbatte l' onda chi ne cazze addosso
Lungo a corscia desteisi senza forse,
Insensæ da-ô spavento, e scoæ da torse.

E quando repiggiavimo respio,
Mezi strosciæ dä patta e li acquegæ
Dimandemmo de chû perdon a Dio;
E insemme se tegnivimo abbrassæ,
E cianzendo se davimo l' addio
Partî pensando pe l' eternitæ:
Stavimo tutta a nûtte in quello stato
Sempre a bagno de sotto e scoæ de d' ato.

Succedeiva pe sorte uña giornâ
Ciù doçe a quella nûtte maledetta;
Stanco de sbatte s' ëa carmû ciù ô mâ:
Se ristoremmo allôa con da galletta
A quæ insuppâ a l' ëa tutta d' ægua sâ,
E con duî gotti d' æguavitta sccetta;
E ne-ô mæximo tempo e nostre strasse
Destendeivimo a-ô sô, perchê ô e sciugasse.

Lì fra i schûiggi dä costa assæ lonten
Aspëtemmo, che l' ægua a se retie:
Doppo duî giorni, ch' ëan zà bell' e ben
Basse i ægue e tranquille e ben unie,
De schûiggio in schûiggio andavimo a-ô terren
Sciûto a gran stento e sgarbellæ da-e prie,
Pe incomençâ uña lunga e involontaria
Penitenza in quest' isoa solitaria.

Chi pe riparo contro l' ægua e ô vento
Se fâvimo un tugurio cö legnamme
Da-ô mâ e da noî stacciû da-ô bastimento;
E con varie semenze scarse e gramme
Sarvæ da-ô nostro carego a gran stento
Çercavimo un rimedio contro a famme;
E quest' ëan ninte, se per noî n' ëan pronti
I scarsci frûti ch' en in questi monti.

Chi quintavo a crepâ nell' appartoî
Questo figgiû, pe-ô quæ tanto me fixico;
Chì ô mæ poveo Maccan veddeivo moî
Ammagonû, frusto, desfæto e tixico
Pe-ô stento e i cruzii sopportæ per noî;
Chi ne-ô stato alterû morale e fixico,
Ne-ô quæ pe un barba pescimo me trûvo,
No stö forse ciù guæi a andâghe apprûvo!

Chi a taxe e a torna a cianze Anna e a sospia:
Frattanto tutta a nostra comitiva
Doppo aveî con lè cento inteneria
Pe-i deplorandi caxi, ch' a sentiva,
Lî ne-ô mæximo posto a s' è addormia:
Mi pù fra ô sûnno e fra a malinconia,
Mentre barbotto quarche sentimento
Breve pe consolâla, m' addormento.

Spuntava a primma luxe malapeña,
Che i coî a ravvivava ne-i oggetti,
E sorve i monti e in mezo a-i campi a veña
Do canto da mattin ne-i oxeletti,
Che m' adescio, e sciccomme ëo sempre in peña,
Sempre sorva pensceo in scï mæ progetti,
M' alzo impaziente de portâme a-ô scito,
Dove l' ëa inciso ô misterioso scrito.

Aveivo in mi uña çerta prevenzion,
Che me doveiva indubitabilmente
Servî de lumme e norma l' inscrizion:
Ma sciccomme i mæ ospiti e a mæ gente
Dormivan tutti lì desteisi ancon
Stanchi pe-a lunga veggia antecedente;
Cianciannin da mi solo m' inoltravo
Ne-a valle, finchè a lapide trovavo.

Çento passi lontan dä cabanetta
Ne-ô primmo gio da valle dä manciña
S' interna ne-a montagna uña ciassetta
A sampa de cavallo e d' erboi piña
De çipresso : uña rustega croxetta
Gh' ëa in mezo e ä fossa de Maccan vixiña ;
E sporzeiva in fâia un schûggio a-i pê do monte,
Liscio in gran parte e quæxi cian ne-a fronte.

Appunto in questo lato liscio e cian
Co-a punta d' un cotello oppù d' un stilo
Gh' ëa inciso uña memoia in italian:
Ma ô scrito ô paiva d' un che in eseguìlo
O söfre, ô stenta, e che ghe tremma a man,
E ch' ô l' ha appeña a forza de finìlo:
O lezzeivo adaxetto e ô repassavo,
E questo senso ghe raccappessavo.

« *Tedisio Doria ed Ugolin Vivaldi*
Della ligure antica nobil gente,
Di patrio amor, d' amor di gloria caldi
Per trovar nuove terre in Occidente
Solcarono l' Oceano arditi e baldi...
All' undecimo giorno finalmente
Videro ad Austro... (ò tempo ne-a scrittûa
Chì ô façeiva uña lunga scassatûa).

» *Nera tempesta, contro cui non valse*
De Genovesi l' arte e l' ardimento
Ci colse allora... l' Africo prevalse,
E infranse a questa costa il bastimento:
Parte inghiottir de' nostri le onde salse,
E di digiun perir parte e di stento...
Questo per norma e indizio altrui vicino
Ed ultimo a morir scrisse... Ugolino ».

Quantunqne ô caxo de Tedixio Doia
E do compagno ô me causasse un vivo
Rincrescimento, pù quella memoia,
Benchè imperfetta, do so tentativo
D' ardô a m' impiva l' animo e de gioia:
Me paiva avei zà un dæto poxitivo
A favô d' un progetto, ch' eseguîse
Con un exito ô poiva ciù feliçe.

E doppo aveila letta a-i mæ compagni,
Quell' isoa (voendo senza dilazion
Proseguî i mæ scientifici guadagni)
A ciammemmo *Madera* (') pe alluxion
A-i pin, a-i çeddri, a-e noxe, e a-i gren castagni,
Che là gh' abbondan boîn pe-a costruzion,
E m' appægio pe avviâme senza perde
Tempo â-i isoe ch' en contro â-ô Cayo-Verde.

E assegûando infin Anna che protetta
A saiva stæta contro e frodi e a guærà
Do tutô, a-ô quæ a non ëa zà ciù sôggetta,
Se tornâsene a voêse in Inghiltæra,
O insemme a uña colonia lì diretta
A voëse stabilìse in quella tæra,
Con un vento propizio, che in sciä seia
O se levava, me metteivo ä veia.

Un viægio feliciscimo compio
Arrivâvimo â primma isoa scoverta
Da Noli, e là trovemmo andando in gio
Çinque Zeneixi in sce uña spiaggia averta,
Che m' han dito, che ô stesso ô l' ea partio
Ciammando quella nêuva isoa deserta,
A quæ de descrovî ô l' aveiva ô vanto,
Sant' Antonio da-ô nomme do so santo.

E a lô ò ghe commetteiva d' aspetâlo
E de çercâghe un scito conveniente;
Perchê ô saiva tornôû pe popolâlo
Con portâghe da Zena nêuva gente:
Frattanto me façeivan vedde un palo,
E un morto li straccôû recentemente,
O quæ o l' âveiva in cea uña screziatûa
Barocca e un tipo ignoto ne-a figûa.

O palo ô paiva un remmo rotto; strana
E diversa da-i nostri a forma a l' ëa;
Ancon ciù stravagante a figûa umana
A no s' assomeggiava a l' Europea
O a l' Axiatica razza o a l' Africana:
Tutto questo ò sveggiava in mi l' idea,
Che foïsan tutta roba proveniente
Da-e lontañe regioìn de l' Occidente.

E de concludde e mæ investigazioin
Risolvo e de tornâmene a Lisboña,
Perchè aveivo zà in man quelle raxioin,
E indizii, con i quæ ciù s' imprescioña
E se persuade i nobili buffoîn
E i saccenti ch' attornian a Coroña;
E cosci preparâme a fà un regallo
D' uña nûva scoverta a-ô Portogallo.

A Lisboña tornûi doppo duî meixi
A informâ andavo subito de quanto
M' ëa successo i ministri portogheixi,
Specialmente a Madera e a Porto Santo:
Da primma isoa scoverta a-i quattro Ingleixi,
E da segonda a Zuarco davo ô vanto.
Quella ëan i primmi lô nell' abitâla:
Questa ô l' ëa ô primmo lê ne l' indicâla.

O governo allôa subito ô mandava
Guiddæ e dirette da Corëa, ô quæ
A tempo da-i Azorre ô ritornava,
Due colonie a quell' isoe spopolæ;
Governatò de stesse ô nominava
Quell' ommo probo e de capaçitæ,
Pregandolo a proteze e a porze aggiutto
A-a vidoa ingleise in tûtto e dappertutto.

Ma primma ch' ô partisse a nomme mæ
L' ëa presentûi da-ô mæximo Corea
Un lungo memoriale a so Mæstæ,
Dove esponeivo nitida a mæ idea
Co-i motivi e co-i dæti dettagliæ;
E dove terminavo co-a preghea
Ch' ô voëse mette â mæ dispoxizion
Arme, ommi e nave pe l' esecuzion.

Regnava allôa in Lisboña ô re Giovanni
In voxe de magnanimo e prudente,
Ma fan spesso anche i re meno tiranni
Erroî de chêu graviscimi e de mente,
Se non stan avvertii contro i inganni
D' un ministro o i regii d' un confidente:
O mæ piano ô fu visto, examinôu
Dä corte e da-ô re mæximo approvôu.

Eppù persuaso ô l' ëa da un conseggê
Iniquo a n' affidâ l' esecuzion
D' un piano importantiscimo a un foestê,
Ch' ô poiva fâ un regallo ä so nazion
De quanto (ô disse) ô l' aviæ forse lê
Scoverto e conquistôu ne-a spedizion,
E rende quella ciù potente a-e speise
E con danno do regno portogheise.

Chi a-ô Monarca besêugna che rinfacce
Un de quelli spropoxiti e pastissi,
Ché ne-i astri satelliti son macce,
Ma ne-i astri primarii son ecclissi:
Lê se mostrava un ommo de due facce,
Da lê stesso i so vanti ëan compromissi
Lodando un piano chi ëa da mi prodûto
Pe arröbâmene intanto a gloria e ô frûto!

Oh! quanto mai pe-ô ciù s' inganna a gente,
Quando a ciamma magnanimo un sovrano
Pe un' opea boña, o uña virtù apparente,
Ch' esageran ô poeta e ô cortigiano;
Mentre ä prêuva ô se mostra finalmente
O vano, o vile, o iniquo, o disumano;
D' un bell' idolo idea d' öu o d' argento,
Chi ha l' anima de færo, o ô l' è vêuo drento!

Sotto un faso pretesto e con segretto
Ordine s' allestiva fito fito
Allòa uña caravella, e a l' ommo eletto
Per governàla se confiava ô scrito,
Ne-ô quæ minutamente ô mæ progetto
E ô moddo d' eseguilo ô l' ëa descrito:
Ma n' ëan ninte adattæ pe quello viaggio
Nè cappo, nè provviste, nè equipaggio.

O l' andava ô sovrano calcolando
(Calcolo indegno, ingiusto e sconveniente
Anche a un privato, ma pe un re esecrando),
Che de riuscia ne-ô dubbio poca gente
E un barco solo s' arrischiava; e quando
Riuscisse a spedizion feliçemente
Non n' ëa assegudù a un prinçipe foestê
O prodûto e l' onô, ma solo a lê.

L' ommo, a-ô quæ quell' impreisa d' importanza
A s' affidava, ô l' ëa provvisto assæ
De presumî, de boria e d' arroganza,
Ma de poca prudenza e abilitæ,
E d' energia ô mancava e de costanza:
O non aveiva in somma e qualitæ,
Che a un bon navigatô son necessaie
Ne-i impreise rischiose e straordinaie.

E ô tornava inderrê prudentemente
A-ô primmo imperversâ d' uña buriaña,
Doppo aveî fæto verso l' Occidente
A barchezzata d' uña settemaña;
E ô l' ha condûto da mainâ valente
In porto a caravella sarva e saña,
Ciammando quell' impreisa non cômpia,
Pe non paî imbecille, un' utopia!

Da quaexi un anno primma de l' indegno
Træto de malafede e cosci brutto
Torto d' un re tanto esaltôù pe-ô regno,
Mi per Filippa zà portavo ô lutto!...
Allôa pe-ô primmo caxo pin de sdegno,
E pe-ô segondo libero do tutto,
Vendeivo quanto gh' ëa de mæ in Lisboña,
Comme ûn ô quæ pe sempre ô l' abbandoña.

E immaginando che me voêse ô Çê
Con questi despiaxei forse puni,
Perchè ciù che a mæ patria un re foestê
Në mæ impreise vegnivo a favorî
Con fâ a questo a proposta e non a lê:
Pe emendâ quest' errô, pe proseguî
Con ciù ardò i mæ disegni e nûva lena
A-a fin deciddo de partî pe Zena.

Chi a so storia l' Eroe ô l' interrompiva,
Perchè ô veddeiva un' isoa, e d' isolani
Uña canoa, che incontro a ghe vegniva.
Ma vedendo che scimile a Guanani
L' ea ô lûgo, brevemente ô i trattegniva
Con parolle graziose e moddi urbani,
Poi con regalli ô i licenziava e pronto
O so viægio ô seguiva e ô so racconto.

(1) *Madera* ne-a nostra lingua veû di *legnàmme*.

CANTO SETTIMO

ARGOMENTO

Colombo ô conta, ch' ô dimanda a Zena
I mezi pe-a so impreisa e ô l' ha un refûo:
Ch' ô va subito in Spagna, e da Marcena
O l' è benignamente riçevûo:
E ô tocca infin a commovente scena
Quando in Malaga ô l' è riconosciûo
Dä so Beatrice e quando poi vixin-na
A moî a-ô raccomanda a-a so regin-na.

Partivo, ô continuô l' Eroe zeneise,
Da-ô porto de Lisboña ne-a stagion,
Che van in villa ô nobile e ô borgheise,
E disturbôu dä spessa variazion
Do tempo arrivo a Zena doppo un meise;
Perchè a Cadexi, a Palos e a Tolon
De fermâme m' ëa stæto necessaio,
Perchê ô vento træ votte ô m' ëa contraio.

Mentre se stava a Palos aspëtando
Un propiziò Meistrà, sentivo in quella
Çittæ, che tutti andavan decantando
L' indole generosa d' Isabella,
E a prudente energia de Ferdinando;
E començava quella doppia stella
Fin d' allôa a-ô mæ spirito a luxî,
Comme d' un bon augurio a-ô mæ avvegnî.

A Zena gh' arrivavo a San Michê
E veddeivo gran gente invexendâ
Andâ parte in carozza e parte a pê
A-a festa, ä fëa, e a-e bettoe de Cônâ;
E a-a seia poi tornasene inderrê
In çittæ tutt' allegra e un pö inciuccà
Sciaccando noxe, inçando canestrelli,
O cantando de laude e di strunelli.

Benchè a foise demôa ciù che virtù
Religiosa o civile quella festa,
Pù allôa a me ravvivava sempre ciù
L' idea de cose patrie, ch' a ne resta
Co-i imprescioîn da primma zoventù;
L' amô da patria mæxima con questa
Me cresceîva, e a voentæ con l' amô stesso
De fâla grande, se pù m' ëa concesso!

Stavo in riposo tutto quello giorno;
Ma Noli all' indiman çercando andavo
A Banchi, a-i ponti e a-ô porto tutt' intorno;
A bordo ä so tartaña là ô trovavo
Pronto pe-ô giorno mæximo a-ô ritorno
A l' isoa sant' Antonio, dove ô bravo
Marin ô voiva anniâ varie famigge
Da çittæ e da rivea, ch' ëan in te sbigge.

Noli de mi ciù anzian d' un pesso ô l' ëa,
E comm' ô l' ëa da stessa profescion,
Cosci all' incirca da mæ stessa idea;
E da un amigo veo pe tâ raxon
Subito ô me façeiva boña cea,
E pe un segno de stimma e d' affezion
O voiva che a disnâ me trattegnisse
Con lè a bordo un pö primma, ch' ô partisse.

Passavimo un pà d' oëte in allegria;
Perchè no ne mancava a quella toa
Bon vin, boîn piati e boña compagnia,
Cose da recuveà l' animo e a gôa;
Ma finio ô pranzo, quando se retia
A comitiva e a chiña a tæra, allôa
Senza ninte occultâ (quand' eimo soli)
O mæ progetto confidavo a Noli.

Ch' applaudivan (dixeivo) a quest' idea
Ommi d' elevatiscimo intelletto,
Fra i atri nominandoghe Corea;
E che mi voendo mettila in effetto,
E trattandome in pescima manea
I Portogheixi, a-i quæ m' ëo diretto,
Voîvo a Zena propoñila, pentio
D' aveî i foestê ä mæ patria preferio.

Che se, comme ne-ô regno portogheise
(Concludeivo) no m' è ô destin contraio,
Speravo dä Reppubblica zeneise
Ottegnî presto tutto ô necessaio
Pe-a segûessa, i trasporti, i ommi e e speise
D' un viægio de scoverta straordinaio,
E che e raxoîn e e basi, dove mi
Fondavo e mæ speranze ëan queste chi...

Primma a gloria e ô vantaggio proveniente
A Zena da uña grande impreisa, a quæ
A doveîva riusçì probabilmente;
E l' entuxiasmo poi d' uña çittæ
E pe genio e pe exempi intraprendente,
A quæ a n' avieiva avûo difficoltæ
Confiâ di antighe in consciderazion
Da nêuva impreisa a mi l' esecuzion.

Noli ô sentiva senza maveggiàse,
Che uña tâ impreisa avesse concepio,
Scimile a un ommo, chi è anche lê capaçe
D'ogni disegno generoso e ardio,
Co-ô quæ pêu un bon patrioto immortalâse:
Ma ô rispondeiva ä fin doppo un sospio
E con l'aia un pö mesta, ma sincera
D'un amigo che poco ô ninte ô spera:

Che questa a segge uña de belle impreise
Degna d'un ommo de gran chêu e d'inzegno,
Che vantaggio a Reppubblica zeneise
A n'avieiva, de questo ne convegno;
Ma che a vêugge concôre a-ô rischio e a-e speise,
Ve ô nego francamente e ve ô sostegno:
A Zena pe aôa, amigo cao, no tia
Propizio ô vento pe un' impreisa ardia.

L'epoca, ne-a quæ a Zena capitæ
No guæi per lê bella e feliçe, ô stato
Politico e morale da çittæ,
E ô spirito infin pubblico e privato
Da plebe, di borxoà, da nobiltæ,
Do clero, da milizia e do senato,
O non è, ve ô ripeto, a mæ giudizio
Pe un' impreisa magnifica propizio.

O spirito de Zena tanto tristo
Pe-i danni e i guai sofferti nell' Oriente
E comme aôa abbattûo no l'ho mai visto!...
Pensæ, che a ravvivâlo scie potente
A debole speranza d'un acquisto
Difficile e dubbioso in Occidente?
Non han i çittadin tanta virtù;
No gh'en ommi capaçi a mettei sciù!

Che virtù pêu mai êse in çittadin,
Che van sempre de picca fra de lô
Pe-i titoli, pe-a classe, pe-i quattrin,
No pe-ô ben da so patria e-pe ô so onô?
Quando per amô proprio un intestin
Co-i visceri compagni, non pe amô
De tutti i atri, ô s' agita e ô s' inqueta,
Tutto ô corpo ô ne söfre e ô va in çenëta.

No, no ghe son quelli ommi, ve ô ripeto,
Nè in tutte e due rivee, nè chì in çittæ,
Nè ne-i diversci impieghi e in nisciun ceto,
De chêu e de testa, ch' han l' abilitæ
De contegnî e fazioîn a so despeto,
E dominando i tempi i ciù imbroggiæ,
Fra i maôxi e i schêuggi, come per incanto,
De guiddâ ben a barca han sempe ô vanto.

Nè Zena, nè ô Senato in lè ô rinsæra
Un patrizio, chi väe Doia Pagan,
Nê un Boccaneigra, chi governe a tæra
I Zeneixi per duxe ciù non han;
Non han un ommo valoroso in guæra
Scimile a un Assereto e a un Giustinian;
E un çittadin gioso do patrio onô,
Comme un Megollo, no gh' è ciù fra lô.

Quelli fra noî, ch' ëan un pö ciû distinti
Pe chêu, pe brasso e pe anima guerriera,
Parte, non è gran tempo, en stæti vinti
E ammassæ ne-ô difende Caffa e Pera;
Dä discipliña, da marziali instinti,
E da l' indispensabile carriera
Parte da Zena son tegnûi lonten,
E se battan co-i Turchi e i Venezien.

Quelli che ò sangue pûo, l'impegno o ò càxo
O l'ha misso a-ò governo da çittæ,
E mandan i so oracoli da Paxo,
Pe negligenza o pe imbecillitæ
O no fan quæxi ninte, o fan adaxo,
O fan opee de poca utilitæ;
Se gh'è un fra lô, che un pittin ciù ò s'avanza,
O l'è tegnûo inderrê dä maggioranza.

E che scien tali no ve fä maveggia
Scignori, che no pensan che co-a testa
De gente, ch'a i attornia a-ò teatro, ä veggia,
A spassio, in villa e fin a messa ä festa;
E che a ghe vive a-e spalle e che a i conseggia;
Coscicchè spesso lô sotto a funesta
Guidda e influenza de scimili dottoî
Lascian e cose boñe, o fan di erroî!

Uña parte de questi conseggê
A l'è ne-a classe di inzegnê e di artisti,
Che a-ô tempio de Minerva in sciö candê
No son pè sommi, ma pe-i meno tristi;
E perchè ai ricchi e a-i nobili in ti pê
Son sempre, e ghe dan paî (pe ëse ben visti
E ben trattæ) conformi, se non giusti,
A-ô so interesse, ä so indole, a-i so gusti.

Son furboîn, che d'un ricco personaggio
A-e scarse idee, a-i studii limitæ
S'adattan ne-i conseggi pe-ô vantaggio
De contentàli e d'ëse contentæ;
Comme puerili idee, moddi e linguaggio
Di so figgêu imitando spesso e moæ
Se fan picciñe comme lô coscì
Che quetan quelli e pêuan quetà lô asci.

Parte son gente de finanze gramme,
Ch' appoggian a labarda in te famigge
Ciù benestanti pe levâse a famme,
O che s' arremban, perch' en zà in te sbigge.
Pe impiego o protezion a-i conti e a-e damme,
Comme s' appoggia a leloa a-e mûage e a-e ligge,
O a-i erboi, a-e canne, a-e perteghe ô crajûi
O de vigne, o de sûcche o di faxûi.

Gente, ripeto, scarsa de monæa,
Ma provvista però d' un fî de scheña
D' un' elasticitæ, che a çentanea
D' inchin a pûi resciste senza peña;
E a l' ha pe-i so interesci mente ciæa,
Faccia boña e ne-a lengua fluida veña,
Ma a non ha poi pe-ò pubblico vantaggio,
Nè penscei, nè eloquenza, nè coraggio.

Atri, persoñe consacræ a-ô Santuaio,
S' esercitan ne-ô sacro ministero
Con quello zelo, ch' ò l' è necessaio
Pe montâ sciù da-ô basso a l' alto clero:
O pe-ô purpito o pe-ò confescionaio
Poco assæ instruii, son ne-ô restante zero;
Perchè ne-a so opinion a scienza umana
A l' è inscipida, inutile e profana.

Lô sentindo parlà d' un genio raro,
Banditò d' un pensceo non conosciûo,
Resätan, comme fà un cavallo a-ô sparo
Do sciûppo, o a-ô ramadan che fà ò tambûo;
Stan all' erta, s' appæggian a-ô riparo
Do scandalo, perchè da lô credûo
L' è a-i boîn costummi e ä religion contraio
Quanto n' è ciæo ne-a Bibbia e ne-ô Breviaio.

O spirito de Dio spesso di onesti
Ricchi ne-e case ò ne dirizze i pê
Pe educâli ne-e mascime celesti;
Ma de Mammona ò spirito con lê
Spesso ò s' inscinua, ch' ò fa rende a questi
Anche chi in tæra quanto fan pe ò Çê;
Perchè acquistan ò titolo d' abati,
O diventan canonici o prelati.

E ben spesso pe tali promozioìn,
A-e quæ lò aspiran a qualunque costo,
Renegan fin e proprie convinzioìn;
Perchè co-ò fumme mæximo, che ò posto
Co-i so titoli ò porta e distinzioìn,
Vûan godise ne-ò reddito anche ò rosto:
De questo e quello ghe ne mette coæ
L' ambizion, l' avarizia e a vanitæ.

Un' atra parte son uña dozzeña
De dotti sccioii a-ò lumme do stoppin
Con vegge lunghe e con laoâ de scheña;
Vûi de genio in sostanza e solo pin
De idee di morti e non da propria veña;
Son scimili a butteghe e a magazzin,
Che han solo mercanzie e manifattûe
Che un artista o un paise estero ò produe.

Oppù son legulei tanto in privato
Quanto ne-e cause pubbliche sofisti,
O de pedanti un volgo letterato,
O uña setta d' inscipidi puristi,
Di quæ savoia a *crusca* a l' è a-ò palato
Ciù che a *faêna* di sommi trecentisti,
Che da bravi e corretti parolai
Ciacciaran ben, ma no raxoñan mai.

Pêuan diversci fra questi êse notæ
Che de poeti han ô nomme ô vanto e a stimma,
Ma che fabbrican versci non zittæ
A-ô vivo fûgo, ma rascciæ co-a limma;
Che insomma tentan con temeritæ
Profana do Parnaso ascende in çimma
Do mû e de l' aze a-ô trotto e a-ô passo stanco,
Non do Pegaso a-ô slanço e a-ô volo franco.

Di genii sommi questi pù l' influenza
Temman, ma non pe-a mæxima raxon;
No pe scrupolo, intendo, de conscienza,
Ma pe uña gretta e pæscima opinion;
Perchè lô creddan solo boña a scienza,
Chi ha per base a rotiña e a tradizion,
E a-ô so moddo de vedde en sccette e vee
Sublimi stravaganze e neûve idee.

E perchè pe-ô gran ciæo che mandan lô
Ecclissandose un pö (comme ecclissæ
Restan e stelle a-ô comparî do sô)
Questa baronda de mediocritæ,
A quæ a se gode i titoli d' onô,
E graddi e impieghi e cattedre in çittæ
O pe favô, o pe intrigo, o monopolio,
Ne-ô so interesse a söfre, e ne-ô so orgolio.

Prodûan i genii, comme uña cometa,
Sentimenti fra-ô popolo contrai:
L' astronomo, ô filosofo e ô poëta
L' ammiran; ma un pronostico de guai
A marmaggia credendola a s' inqueta....
Eppù a-e nazioîn i ommi straordinai
Annunzian, comme a stella di remaggi,
Sempre aumento de lûmmi e de vantaggi!

Comme pertanto poeî sperâ propizii
A impreise luminose, colossali,
Pericolose e ardie tanti patrizii,
I quæ han per conseggê persoñe tali,
Di quæ adottan i dubbii e i pregiudizii,
Perchè no son capaçi a confûtâli;
E perchè nê-i so lummi e ne-a so scienza
G' han tûtta a stimma e tûtta a confidenza?

Nè pensæ che a-ô progetto dagghe peiso
O vostro nomme illustre, oppù i servixi,
Che ä vostra patria in atri tempi eî reiso
I corsæ combattendo e i so nemixî....
In çittæ, a quanto ho visto e a quanto ho inteiso,
Appeña ve regordan pochi amixi,
Da-i quæ sento ben spesso decantâse
Quant' eî fæto e de quanto seî capaçe.

Ma a-i ottimati appeña ghe sovven
D' un Colombo, che in faccia de Lisboña
O se batteiva contro i Venezien:
Che lê ô foise per atro uña persoña
De gran coraggio quarchedun sosten;
Ma però uña gran parte a l' accaxoña
E d' imprudenza e de temeritæ
Affrontando nemixi megio armæ.

D' un eroe che pe-a patria ô l' ha arrischiôu
A so vitta, ecco ô premio, ecco l' immagine;
Se ô vinçe, comme in Grecia, ô l' è exiliôu;
Se ô perde, comme reo de scelleraggine,
O d' alto tradimento ô l' è arrestôu,
Tormentôu, giustiziôu, comme a Cartagine;
O ô se scorda e ô se mette fôua de scena
Pe matto e pe imprudente, comme a Zena.

In somma, amigo cao, mi son convinto,
Che ne-ò conseggio pubblico di voti
O vostro piano ò non otten un quinto
Fra i membri che me son ciù o meno noti:
Coscicchè senza dubbio ò sä respinto
Dai nostri sereniscimi patrioti:
E mi pe protettoî da un atro canto
Ve conseggiò a vortâve, o a dâne un cianto.

Che se a nostra çittæ ä giornà d'anchêu
Un de quelli illustriscimi a vantasse
Coscì nobili d'animo e de chêu
Che de sangue, de titolo e de classe,
Che da privati han fæto quanto pêu
Fà un governo che ò Pubblico ò tasciasse,
Cioè palazii, ch'eguaglian uña reggia,
E opere pie che son uña maveggia;

A questi v'esortieïvo a fâ ricorso,
Perchè a riparo d'un fatale errò
Dessan mediante un generoso sforso
Con utile de Zena e proprio onò
Pe-a nêuva spedizion mezi e soccorso;
Ma i viventi no son scimili a lò
Chi no pêu (se no sbaglio), e chi no vêu;
Chi è mancante de fondi e chi de chêu.

E son pochi i riccoîn di nostri tempi
Anche fra i ciù larghê, ch'aggian coraggio
D'imità quelli memorandi exempi
Con opere de pubblico vantaggio:
Tanti spendan e rendie in passatempi;
E tanti se fan fà quarche travaggio
O l'è solo d'un utile precario,
O d'un lustro privato e segondario.

Atri un pittin propensî ä vanitæ
Fabbrican di boschetti e di casin;
A-a divozion çerti atri ciù inchinæ
Ristoran solo gexe, campanin,
Cupole, secrestie, organi, artaê,
Atri poi d' intelletto ciù meschin
Ne-a stessa splendidezza mezi matti
Ristoran a cuxiña e ô cöu di fratti.

Forse meza dozzeña de patrizii,
Ghe saivan ne-ô so genere stimabili,
Che a despeto de çerti pregiudizii
De casta un pö ciù liberi e trattabili,
I creddo a tutti i çittadin propizii,
Ch' en pe scienza e pe merito notabili;
Fra-i quæ son treî i ciù distinti, parlo
De Vinçenzo, de Loenzo e de Giancarlo.

Questi treî, ve ô ripeto, benchè tia
(L' han in to sangue... e ne-ö blazon zeneise!)
Pe-ô ciù ô so istinto a l' aristocrazia,
Pù san doggiàse, avendo idee ciù esteise
E pe-ô progresso quarche scimpatia:
E se mostran propizii a quelle impreise,
Che allargâ pâian da patria i magazzin,
E tiâ un pittin ciù sciù i so campanin!

Ma lô quantunque seggian decantæ
Tanto pe patrio amô che pe intelletto,
E credûi un pö ciù ben intenzionæ
Riguardo a qualunque utile progetto;
No corrispondan forse ä so voentæ
I fondi e i mezi pe vegnî a l' effetto
De quanto pe-ô ben patrio e ô patrio onô
Ghe ven proposto, o proponieivan lô

Mi che scimili ostacoli ho previsto
Tento co-a mæ tartaña e a proprie speise
In ægue ciù vixiñe quarche acquisto;
Voi che tendei a spedizioîn ciù esteise,
Quæ l'è ô stato de Zena aôa l' ei visto;
Ma se pù dä Reppubblica zeneise
O da un' atra nazion speræ quarcosa,
V' auguro uña riuscia çerta e gloriosa.

Doppo aveîme parlôû in tâ manea
Quell' ommo pin de lummi e d' esperienza
O m' abbrassava e ô me baxava in cea,
E ô se metteiva a-a veia pe-a partenza.
Benchè in gran parte mi credesse vea
A trista espoxizion da decadenza
Politica e morale da çittæ,
No me sgomento pë difficoltæ.

Façeiva in mi l' effetto a scellerata
Sorte nell' atto, ch' a me voiva opprimme,
Da laña, che battendoa a se dilata,
O de l' ægua, che mentre a se comprimme
Co-a pompa, a sàta all' aia ancon ciù àta,
O do færo affogôû, ch' ô manda zimme
Brillanti intorno, e ô ven ciù sodo e bello
Sotto e botte de masse e do martello.

L' anima aveiva allôa tanto esaltà,
Che tutte sottosorva avieïvo misse
E træ parte do mondo pe trovâ
Un generoso ch' ô me favorisse!
Pe no aveime però a rimproverà
Ninte (poco speravo che riuscisse
Un tentativo a Zena) da Lorenso
Vaddo e gh' espoño franco quanto penso.

Con cortexia, con tutta l'attenzion
Quello geologo illustre ô me sentiva;
I mæ calcoli e a mæ propoxizion
Gh'andavan tutti a genio e ô i applaudiva;
E da gloria de quella spedizion
Per chi l'intraprendeiva ô convegniva;
Però ô me confermava, che pur troppo
Ne-a patria stessa aviæ trovoû un intoppo.

Pù ô disse de parlâne con Vinçenso
E con Giancarlo, e insemme a questi doî
Fra-i nobili e fra-i ricchi de bon senso
Çercâme di aderenti e protettoî,
Pe aveî, se l'ea poscibile, ô consenso
Do gran conseggio, quando i senatoî,
Terminôu ô villezzo a san Martin,
Saivan tornæ da-ô feûdo o da-ô casin.

Besûgnava aspetâ circa duî meixi
Primma che poësan radunâse a Paxo
Tornæ d'in villa i nobili zeneixi;
E mi l'urtimo addio, l'urtimo baxo
Andavo intanto a dâ fra-i Savoneixi
A-ô mæ poveo baccan, che là pe caxo
O se trovava in letto, e pe uña forte
Improvvisa puntûa proscimo ä morte.

Tutto ô s'è consolôu mæ poæ ne-ô vedde
Un figgio quæxi sempre vagabondo
Pe-ô mâ lontan da casa!... e poeî ben credde
Che ancon ciù consolôu ô moribondo
O se saiva, se ô poîva allôa prevedde
Ne-ô figgio ô scrovitô d'un nûvo mondo!
Lê intanto ô moiva queto e rassegnôu;
E mi tornavo a Zena ammagonôu.

Ven san Martin: cangiava a nobiltæ
O perditempo allegro do villezzo
Co-ô perditempo serio da çittæ,
E a demôa de paizañe cö cortezzo
De damme e de scignôe de qualitæ;
De lezzi a-ô problematico manezzo
Tornava ô leguleio e-ô Magistrato,
E di dinæ do pubblico o Senato.

Lorenzo a mæ favô uña radunanza
O l'ottegniva da-ô Senato a posta:
L'ea l'ôa che manda ô sò l'ombra in distanza,
Chinando zù a Ponente, ä parte opposta,
E mi benchè con debole speranza
Da-ô mæximo aspëtavo uña risposta,
Passeggiando in sciù e in zù pensoso e adaxo
Ne-ô portego magnifico de Paxo.

Ma quando Loenzo e i duî che gh'ëan da pao
Vegnivan'zù, veddeivo a ciù d'un segno,
Che aveivan in te l'anima l'amao,
In cea a verghûgna, e pin ö chû de sdegno:
Perchè mentre da patria ô ben gh'ëa cao,
E promûvilo voivan con impegno,
Trovavan a-i so sforsci un scontro in quelli,
Ch'aviêivan dovùo êsine i puntelli.

Son stæti, me dixeivan, vani, amigo,
Voti, sforsci e premûe de tutti i boin:
Domina un genio a-i liguri nemigo:
I sofismi l'han vinta in scë raxoin,
E ô nostro slanço generoso antigo
L'han soffocû e puie di pötroin:
Con voî Zena a l'ha torto: ma se lê
A no v'aggiûtta, pû aggiutâve ô Çê!...

Chì Lorenzo sospiando ô l'ha taxûo:
Pe un tà refûo mi ëo fâua de moddo tristo,
Non tanto per ô maeximo refûo,
Che in parte me l'aveïvo zà prevvisto;
Ma perchè rifletteivo, che segûo
L'ëa ne-a mæ convinzion un bell' acquisto,
E a patria intanto a n'ëa privâ co-i voti
Vili e contrai di mæximi patrioti.

Pù tutti quelli amixi ringraziavo
Pe quanto aveivan fæto in mæ favô,
E strenzendoghe a man me licenziavo
Sparzendo molte lagrime, da lô;
E da-i stessi e da Paxo me retiavo,
Quando da-i monti se retia zà ô sô,
E van e belle zovene in giandon,
E e vêge in Gexa pe piggià ô perdon.

Dall' angolo do vasto fabbricato
De Paxo fra Levante e Settentrion,
Gh'è uña ciassa e uña Gexa che da-ô lato (1)
De Mezogiorno a l'ha a scainâ e ô porton,
Tegnûa da-i fratti che l'Apostolato
Fan co-a cönetta e con l'inquixizion;
Mi intravo in quella pe sopì ô disgusto
Unindome a-e preghee de l'ommo giusto.

E là m' inzenoggiavo in t' uña banca
Dentro d' uña Cappella dä man drita,
E appoggiavo a-ô davanti a testa stanca
Pë gren tempeste da mæ mente afflita;
Ma conforto e resciöu mentre con franca
Fede çercavo ne-a bontæ infinita,
Pe languidessa e pe malinconìa
L'anima co-i mæ sensi s'è assopia.

Ne-a mûagia chi ëa rimpetto in ta Cappella
A-a banca dove stavo in zenoggion,
Gh' ëa un' urna in marmo semplice ma bella,
In mezo fra ô lambrin e ô cornixon;
E gh' ëa pù incisa in marmo sotto quella
Tutta in prosa latiña un' inscrizion,
E l' ûrna e ô scrito ëan dedicæ ä memoia
D' un sommo eroe zeneise, Pagan Doia;

Che ô l' ëa fra-i megio un ottimo patrizio,
E ô l' aveiva a virtù, ô disinteresse,
A prudenza, a politica, ô giudizio,
(Emulandone in guæra anche e prodesse)
De Quinzio Cincinnato e de Fabbrizio:
Quella memoia ho sentio dî, che a fesse
(Tanto ô l' ëa poveo, quand' ô moiva) a-e speise
Dell' erario a Reppubblica zeneise.

Sorve l' urna scolpio pù in marmo gianco
Stava l' eroe vestio da senatô
Co-a spâ dappresso, ma staccâ da-ô fianco,
Co-a quæ in Morea ô s' ëa fæto tanto onô,
In guæra, comme in paxe, abile e franco;
Survin desteiso ghe ô formò ô scultô,
Comme un che doppo un' utile e gloriosa
Carriera stanco e placido ô riposa.

Me paiva vedde ne-ô mæ assopimento,
Che quella statua tutta a s' animasse,
E a ripiggiasse a vitta e ô sentimento,
E ô cô do marmo con ô cô a cangiasse
Da carnaxon umana in un momento,
Ma che a mæxima forma a ghe restasse;
Scicchè un vegio s' andava sviluppando
Canûo, pallido, magro e venerando.

Lê ô se vortava a mi, con aia grave
Tranquillo e adaxo stando sciù in setton,
E ô me dixeiva con voxe soäve,
Comme un, ch' ô n' è suggetto ciù a pascion:
Ve posso regordâ pe consolâve,
Ch' eî fæto, amigo, a vostra obbligazion:
Ne-i contrattempi anche a coscenza sola,
Quando a l' è irreprenscibile, a consola.

Voî e parti eî compio d' un bon patrioto:
Se se son fæti cosci poco onô
I Zeneixi negandove ô so voto
E no v' han secondûi, pezo per lô:
Se sentiân in un tempo ciù rimoto
E conseguenze d' un fatale errô:
D' ocaxoîn boñe l' è ô destin avaro,
E a çerti sbagli nô gh' è ciù riparo.

Chi sa che quest' impreisa che con fâse
Raxoîn i goffi trattan de chimera
Da no propoñe e da non azzardâse,
A n' ëa de nûive glorie uña carriera
Pe-a Reppubblica e un mezo pe refâse
De perdite sofferte a Caffa e a Pera!
E de poeî fâ risorge in Occidente
E so glorie e e risorse de l' Oriente!

Chi sa, che quest' impreisa a non aviæ
Innalzûi Giano a tâ potenza un giorno
Da poeî difende a propria libertæ
E-e so colliñe amene, a-e quæ d' intorno
Se caccia con audassia e aviditæ
O Gallo, o Toro, l' Aquila e ô Liocorno (¹)
A-i quæ lê ä fin cede a doviä de forse
Indebolia e mancante de risorse?...

Sci a doviä cede; e questo giorno ò segna
Forse ò prinçipio da so decadensa;
Perchè quella Reppubblica a l'è indegna
De grandessa, de gloria e de potensa,
Che ò çittadin che pe-ò so onó ò s'impegna
Co-i refûi e ò desprexo a ricompensa....
Sci, reppubblica ingrata, zà predi
No te posso che un pæscimo avvegnì!

Sci veddo ne-ò futuro ò to destin!
I e treì secoli veddo ne-e vicende
E ne-e discordie di to çittadin
Sempre un genio malefico ch' ò tende
A rendite sûggetta a-i to vexin,
E 'a-ò foestê chi t' arroba e vilipende,
Parteçipe do danno che proven
Pe sbagli pægi a tutti i Italien!

E che sbagli a to storia o no descrûve?
Fra i to ciù illustri çittadin che dan
De patriotismo veo eroiche prûve
Veddo caccià in prexon un Ottavian,
Tradio, decapitôù Paolo da Neûve
Veddo cö so compagno Giustinian!
Ghe pû ëse libertæ, dove s' offende,
Dove se manda ä morte chi a difende?

Anzi mi veddo congiurâ a to danno
Chi dovieiva assodâ a to libertæ!...
Ecco un eroe, che a patria con inganno
O domina con titolo de Poæ;
Ecco un atro che a fàsene tiranno
Con uña finta popularitæ (*)
Forse anche ô tende mentre contro lê
Uña tramma ô l' ordisce co-i foestê!...

Da uña strâuppa de Teutoni insolente
Veddo in tempi rimoti Zena invasa;
E a nobiltæ quantunque discendente
Da sommi eroi stâsene ascosa in casa,
Pronta a accattàse vergognosamente,
Da propria dapocaggine persuasa
A paxe, a quete e a libertæ, tesöu
Raro ch' ô non ha prexo, a prexo d' öu!

E dove son quelli patrizii rari,
Dove son i famosi comandanti,
I Spinola, i Fregosi, i Ademari,
Che pe-a patria non ëan tanti anni avanti
Nè do so suô, nè do so sangue avari?...
No gh' è i eredi?... i posteri?... E fra tanti
No gh' è nisciun, che a-i Teutoni insolenti,
Comme Camillo a-i Galli, ô mostre i denti?

Ecco che invece sata sciù a convinse
I degeneri chêu de codardia
Un ragazzo da plebe e ô cria: *che l' inse?*
E ô caccia contro ô Croato a primma pria,
E secondàlo un popolo, chi ô vinse
E da tutta a Liguria ô scaccia via,
E ô rende e ciave ä nobiltæ zeneise
Ma custodie dä stessa e mâ difeise!

Ma questo ceto ô veddo ingiusto e ingrato
Cö popolo, tacciando un benefizio
Da lê reiso a-ô governo e a tutto ô stato
Comme un colpo de man fæto a caprizio,
E con ciammâ do caxo un risultato,
Se ô ghe riusciva senza pregiudizio
De questa nobiliscima çittæ,
A-a quæ l' onô ô salvava e a libertæ?

Anzi veddo cö-ò tempo a plebe stessa
Oppressa da un' iniqua oligarchia;
E fra-a classe opprimente e a classe oppressa
Nasce a guæra civile e l' anarchia;
E ò tumulto e ò disordine ò no cessa,
Se non costreita l' aristocrazia
A spartî co-i plebei da lê insultæ
Do governo i impieghi e e dignitæ.

E poi questa çittæ potente e brava,
Questa regiña do Mediterraneo,
Sci questa a veddo finalmente sciava
Cö titolo de socia a un regno estraneo!...
Se diä forse che allòa cosci portava
O destin europeo contemporaneo....
Ma cose fan frattanto i nobiliscimi
Discendenti di duxi sereniscimi?

Pochi, di quæ ne-ò sangue ancon ghe resta
Un avanzo d' antigo patriottismo,
Pubblican un' inutile protesta,
Crian contro a prepotenza, l' egöismo,
L' intrigo e l' ingiustizia manifesta
Dell' imperiàle e regio dispotismo;
E un giogo van subindo mà voentea
Imposto dä tirannide europea.

Ma i atri poi invilii, comme i cameli
Che riçeivan a soma inzenoggion,
Docili, comme i chen sempre fedeli
A quelli che ghe mettan ò morion,
E che i trattan con moddi aspri e crudeli,
Vani, comme ò cavallo, che ò padron
O caësa e ò lecca e tutto ò se recilla,
Mentre ò ghe mette un bello morscio e a brilla:

Questi a un nâuvo padron ecco chinàse,
E a un giogo per chi ëa libero ben grave
Serviliscimamente accomodâse,
Comme a un giogo onorevole e soäve,
E di diritti persci consolâse
Con un pà de spalliñe, oppù uña ciave
De ciamberlan, o un frexettin d' onô,
Oppù un titolo vêuo de Senatô!...

O patria degna d' un onò immortale,
Zena, famosa moæ d' ommi famosi,
E dove l' è a to primma, viva e reale
Grandezza? Veddo appeña ne-i sontuosi
Palazii a to grandezza materiale!...
Dove alloggiavan tanti generosi
E magnanimi e illustri çittadin,
Quanti ommi allögian d' animo meschin!

E veddo asci che a contagiosa ciaga
Ne-a superba e zà libera çittæ
Da-a primma classe a-i atre a se propaga;
Scenta l' idea e l' amò da libertæ,
E ô popolo zeneise ô se divaga
Con feste a chi ô ten basso dedicæ,
E con opee e con atti, monumenti
D' adulazion servile permanenti!

De questo tempio angusto in sciä roviña
Se fonda un teatro dedicôu a un re;
E due stradde, uña a questo e uña vixiña
A-ô Dommo s' arvan, dedicæ pù a un re;
D' un patrizio ô palazio ö se destiña
Vendûo a contanti pe allogiâghe un re;
E a un prinçipe cuxin d' un re se cede
Do gran Doia ô palazio da un so erede.

E a un ministro d' un re, che ô pêuan ciammà
O prinçipe de banche e di bancöti,
Veddo a Zena uña ciassa dedicà
Cö so nomme scolpio; e a pieni voti
Uña statua de marmo anzi innalzâ
Ghe veddo da-i mercanti so divoti,
Mettendo ô venerando so patrono
Ne-a gran lögia de Banchi, comme in trono.

Sci a Zena un monumento l' è innalzôù
A un ministro sensà e speculatô,
Ch' ô vende comme roba da mercôù
Uña çittæ d' Italia a un impeatô;
Mentre a un so çittadin non è accordôù
Ingratiscimamente un tanto onô,
Che co-i scriti o co-i opere ô l' influiva
A unî a Nazion che quello ô disuniva.

E veddo Paxo (cangiamenti strani!),
Sede e lâùgo magnifico d' union
De duxi e senatoî reppubblicani
Trasformâse in burò e in abitazion
De prefetti e intendenti de sovrani,
Un regio tribunale ô gran salon,
E d' ati e bassi e d' infimi impiegæ
Regii, scäe, stanze e portego ingombræ.

Sostitui veddo in Zena finalmente
L' arma da croxe gianca in campo rosso
(Arma suggetta a un' atra ciù potente,
Benchè a regia coroña a porte addosso)
A-a croxe gianca, insegna indipendente,
D' un stato illustre, benchè meno grosso;
E cangiâse ne-i regii ingordi lioîn
I generosi e liberi griffoîn.

Ma gh' è de pezo ancon: tanta caligine
I ûiggi a l' offuschiâ da moltitudine,
E n' imbroggià e idee tale vertigine,
Che a-ô colmo a se crediä da beatitudine
(Scordandose e so glorie e a prima origine),
Aççettando da un re con gratitudine
Un pö de libertæ solo poscibile
Con tasce inique e polizia terribile.

E quello ch' ô l' è forse ancon ciù strano
Veddo a mæxima tanto inconseguente,
Che soddisfæta d' un ambiguo e vano
Statuto e d' uña libertæ apparente,
A l' odia ô nomme de reppubblicano
Comme quello de matto e impertinente!
Tanta ingiustizia, tanta corruzion
Genera uña servile educazion!

Ma intanto i franchi e sccetti liberali,
Che a Liguria aggregâ a uña monarchia
Tegnùa d' ûiggio da-î aquile imperiali
No vêuan, nè scciava da diplomazia,
Ma unia a l' Italia ne-i so naturali
Confin tutta in un solo stato unia,
Stato, se non reppubblica, potente
Comme i primmi d' Europa e indipendente;

E quelli liberali franchi e sccetti,
Che han chêu, animo e brasso intento e fisso
A uña vea libertæ senza i difetti
D' uña costituzion fæta a postisso,
Son odiae, son scoxii, son maledetti,
Stimæ degni da forca e de l' abisso,
Comme autoî d' un remescio ch' ô despiasce
A chi tollera ô giogo in santa paxe.

E questo ò l'è uña prâuva, ò l'è un segnale,
Che a vea virtù a l'è ræa quanto preziosa,
E che ò guasto ò l'è quæxi generale!
Solo chi ha grande l'anima e virtuosa,
E ò châu retto ò poei dî veo liberale:
Di boîn l'è classe poco numerosa;
Son i grandi ommi in numeo anche minò,
E da pochi stimæ scimili a lò!...

Chi Pagan ò façeiva un pö de pausa,
Poi fissandome in cea: fede, coraggio,
O me dixe, Colombo: a vostra causa
Ancon per poco tempo a sä ò bersaggio
De frivoli dottoî, de gente rausa:
Pù ä fin vinçieî, ma no n'aviä ò vantaggio
Zena, mà un paise ciù addicciâu de lê,
L'onö voî solo: coscî è scrito in Çê....

Quest'ommo, onò do ligure Senato,
Fisso ò m'ammiava e ò me parlava ancon;
Quando mi m'adesciavo pe un resato
Che piggiavo pe causa do torson,
Che pe-a Gexa in sciù e in zù ò façeiva sciato
Cioccando insemme e ciave do porton:
A Gexa a quell'avviso a l'ea zà vâua,
E sciortivo pe l'urtimo de fâua.

E sciorto da-ò discorso de Pagan,
Comme un eroe che armâu in campo ò sciorte
Co-i arme fabbricæ da-ò dio vulcan;
Tanto me sento internamente forte
D'ardî zeneise e spirito italian
Pe affrontà, dominà l'avversa sorte,
Ch'a me voeiva impedî ò conseguimento
Perfetto e luminoso dò mæ intento.

I mæ fræ da Savoña ëan ritornæ,
E mæ nêıve intenzioîn tutte ghe spiego:
A seguitâme in Spagna i ho esortæ;
Spendo ancon co-i amixi un giorno intrego:
Ordino a Temo d' aspetà i mæ fræ,
E me torno a imbarcâ solo con Diego
E a Palos arrivavo a-ô stesso giorno,
Che ô sô ä costellazion do Capricorno.

N' hō avêû in mæ vitta uña sejaña pezo
De quella seia, ch' arrivavo in Spagna;
L' ea l' ôa, quando e galliñe van a vezo,
Fioccava a neive pe-a çittæ e ä-ä campagna;
Un' anima vivente a n' ëa ciù a mezo,
E con un vento zeû, ch' ô m' accompagna,
Fêıa de çittæ mi solo con mæ figgio
A pê e zazun façeivo ciù d' un miggio.

Me ridueivan a un punto e necessaie
Gravi speise, che un viægio ô me portava
Doppio e allunghio pe-e congiuntue contraie,
E ne-ô tempo che a Zena me fermavo
E speise andanti e e speise straordinaie,
Che a-ô momento che a Palos me sbarcavo
Me trovavo d' aveî solo tant' öu
Da poeî pagâ a-ô pilotto appeña ô nöu.

Coscì comm' ëo senza uña parpaggiêıa
Ben persuaso, che i osti poco umani
M' avievan mi e ô figgiêû lasciû defêıa
Comme duî perdigiorni e duî profani
A-a neive, a-ô vento e con a pansa vêıa;
De ricorrî pensavo ai franciscani
I quæ ëan ne-e vixinanze da çittæ
E dimandâghe allogio pe caitæ.

E arrivavo a-ò convento che l' ea scûo,
E che ò laico ò sûnnava a campanetta
O popolo avvisando che con pûo
Chûi a-ò Çê ò se solleve, e ä benedetta
Fra tutte e donne ò repliche ò salûo
De Gabriele e de sant' Elisabetta,
E ò l' invitava a-ò tempo stesso, appeña
Finia a preghea, i religiosi a çeña.

Ne-ò ciostro da uña lampa illuminûi
Davanti a uña Madonna, derimpetto
A-a porta veddo un paddre inzenoggiûi
Geniale e venerabile d' aspetto:
Appeña che a preghea ò l' ha terminûi
Con franchezza m' accosto e con rispetto,
Comme fa un galantommo, ma infeliçe,
Ch' ò dimanda caitæ senza avvilise.

Paddre, ghe diggo, per amò da moæ
De quello Grande, a noi mandûi da-ò Çê,
Ch' ò n' ha insegnûi d' assomeggiàse a-ò Poæ
Celeste e êse perfetti comme lê,
A giustizia imitandone e a bontæ;
No ricusæ a dui crestien foestê
Quell' ospitalitæ, ch' a se concede
Anche a-i foestê, ch' en de diversa fede.

Ne ò mentre che parlavo lê ò m' ammiava
Con attenzion pe un quarto de minûto,
E poi senza dî atro ò me piggiava
Con un atto gentile e risolûto
Pe-a man; ne-a sala dove s' appægiava
A çeña a-i religiosi ò m' ha condûto,
Dove ò me confortava con sûgose
Pittanse e con parolle e ciù graziose.

M' assegnava uña stanza ô Paddre stesso
(Appeña ô refettoio ô l' ea finìo)
Dov' ëan duî letti: dä stanchessa oppresso
Diego ô s' è quæxi subito addormio:
Ma serrâ un ûggio a mi no m' ëa concesso
Scibben ch' ëo stanco: ëo tanto infastidio
E tanto inqueto ä consciderazion
Da mæ trista e angosciosa poxizion!

Benchè çercasse de crovî ô tormento
Interno pù ô bon vegio ô se n' è accorto:
Dä porta ô l' è tornôu da lì a un momento,
E vedendo che ô lumme ô non ëa ammorto,
Non so con che pretesto ô l' è intrôu drento:
Mi a-ô veddilo sentivo un gran conforto,
Tanta consolazion e confidenza
Inspirando m' andava a so presenza!

Domandandome scûsa do so ardî
O m' andava dixendo, ch' ô s' ëa avvisto
Osservandome primma de sciortî
Che no-ô davo a divedde, ma ch' êo tristo;
Che lê ô no s' incallava a andà a dormî,
Se mi de tutto non ëo ben provisto,
Caxo che quarche cosa me mancassê,
O essendo afflito ô no me consolasse.

Che appeña ô me veddeiva ô s' ea sentio
Inclinôu a aggiuttâme e a favorime;
Perchè ne-ô mæ destin ghe paiva unio
Un çerto che de nêuvo e de sublime!...
De mandà fôua due lagrime e un sospio,
Mentre ô parlava, n' ho poscio tegnîme:
Allôa ô me s' assettava lì da ô letto,
E ô me pregava de parlâghe sccetto.

E d' arvîghe ò mæ chêi comme a un amigo,
Ch' ò no manca de mezi e cortexia:
Allôa a contâghe in breve me destrigo
A mæ vitta, l' impreisa concepia,
O caxo de Madera, ò basso intrigo
Di Portogheixi, e a spedizion fallìa,
A mæ vixita a Zena, a non curanza
Di mæ patrioti, e a nêiva mæ speranza.

Lê ô me stava a sentî con attenzion
E co-i atti da testa ô dava segno
Aôa de compiaxensa e approvazion,
Aôa de despiaxeî, aôa de sdegno;
E strenzendome a man con affezion
O me dixeiva ä fin quell' ommo degno;
Colombo, rimetteive në mæ moen,
Seggiæ pe aôa tranquille e dormî ben.

In mezo d' uña lunga galleria
O me portava all' indoman mattiña,
Chi ea de carte geografiche guernia,
Dove gh' ëa un mego sommo pe dottriña
Celebre a Palos tanto in geografia
Che in storia naturale e ne-a meixiña,
E ô me façeiva replicâ davanti
A-ô stesso e cose dite ä seia avanti.

E fra noî trei uña conferenza allôa
Incomençemmo intorno a-ô mæ progetto
Dotta e animà, che a dûava fin a l' ôa
Che ô sô ô l' arrivà a i poli derimpetto:
E trêivo un' eloquenza ch' innamôa,
E unia a gran perspicacia d' intelletto
Scienza profonda in quelli cai dottoî,
E co-e mæ idee un accordo in tutti doî.

E tutti duî ne-a ferma convinzion,
Che quell' impreisa à poeiva êse d' onô
E utile tanto a mi che ä so nazion;
Pe Talavera regio confessô
Me dan in scrito uña raccomandazion,
E parto licenziandome da lô
Pe Cordova, çittæ dove i eroi
De Castilia s' armavan contro i moi.

Là ä regiña Isabella Talavera
O me presenta, e quella a me sentiva
Con gentilessa e con bontæ sincera;
Là me trôıvo in ciù bella prospettiva,
E in mezo a uña ciù nobile carriera;
E ô fratto e ô mego, per i quæ s' arviva
Per mi uña nôıva e luminosa scena
Son chì insemme con noî, Garzia e Marcena.

Chì pe atro, amixi, no ve stö a ripete,
Quanto voî stessi poîvi ô vedde o intende:
Voî seî quanti anni abbesûgnò ch' aspete
Pe vegnî a quest' impreisa e pe-e vicende
Da lunga guæra e per a poca quete
Da Corte sempre mobile e in faccende:
Seî quanto in quell' eroica campagna
Mi stesso ho sopportôù pe-ô ben da Spagna.

E seî, se me pôù a mæxima ëse grata
Pe-ô sangue e ô suô sparso in tremende lotte
A Loxa, a Baza, a Malaga, a Granata:
E seî pe quest' impreisa quante votte
Co-a classe blazonâ e co-a porporata,
Co-e teste matte e con e teste dotte,
Co-e schôıe, co-e curie e infin co-a corte stessa
Ho lottoû con coraggio e con fermessa.

Lascio, ripeto, e lotte sostegnùe
In curia, in corte, e fin a-ö campo stesso
Da mi e da-i mæ amixi per indùe
O re a concede, quanto ô m' ha concesso,
Perch' en cose da tutti conosciûe:
Ma solo concludiö con un successo
Uña parte do quæ, che a quest' impreisa
Forse a l' influiva, non eî ben inteisa.

Ve sovvegniä de Malaga all' assedio
L' improvvisa sciortia faeta da-i moi
Con ardî e con coraggio da no credio:
Tanto s' è sparso allôa sangue d' eroi
Di so e di nostri che orrò ô fava a vedio,
Nè tanto n' ho ciù visto d' allôa in poi,
E solo a nêutte e ô tempo burrascoso
Sospendeivan ô straggio spaventoso.

Ma mentre cö favò da nêutte amiga
I moi ne-ò forte e i nostri ne-a so tenda
Respiavan malapeña dä fadiga
D' uña giornà coscì angosciosa e orrenda;
Ecco che sciorte dä çittæ nemiga
Con audassia incredibile e tremenda
E ne-o campo spagnollo intra con passo
Franco e armôù fin a-i denti ô solo Urnasso.

Fra tutti ô s' ea distinto ô giorno avanti
Questo möu gigantesco e furibondo,
Vinti sordatti a pè con atrettanti
Cavalieri mandando a l' atro mondo,
Senza versà, benchè attorniôù da tanti,
Manco uña gossa do so sangue immondo:
Lê ô fu l' urtimo a entrâ dentro de porte
Piccando abbrettio e ammenestrando a morte.

E de sciorti poi solo dä fortessa
Ne-a meza nûtte ô s' ëa cacciû in ta testa,
Confiando ne-ô so ardî, forza e destressa,
E protetto da-i ombre e dä tempesta
Sorprende dentro da so tenda stessa
Ferdinando e Isabella e fàghe a festa;
E fà finî l' assedio da çittæ
E a guæra contro i moi con due sciabbræ.

Con quest' idea, dixeivo, ô se slansava,
Scimile a un lion scappû d' in t' un serraggio,
Ne-ô campo, e-e sentinelle ô massacrava;
Ma ingannû da-ô superbo cortinaggio
Pe-o regio padiggion quello ô piggiava
De don Alvaro illustre personaggio,
Vegnùo pe cooperà a quella famosa
Guæra fin da Lisboña co-à so spôsa.

Mi dormivo de lì poco lontan,
E m' adesciavo e subito sciortiva
Fûa da tenda a l' alarme e a-ô ramaddan
Che zà pe tutto ô campo ô se sentiva:
Veddo ô möu, ch' investiva cö taccan
E ô lasciava in sciä porta semiviva
A guardia de don Alvaro e a-ô momento
Mæximo lesto ô se cacciava drento.

Mi corrivo de slanso appreûvo a lê;
Ma Urnasso ô conte avendo zà ferio
A quella, ch' ô creddeiva so moggê,
O s' avventava: addosso me gh' asbrio,
E ô colpiscio in to collo de derrè,
E ô fasso cazze in tæra tramortio:
Alvaro vendicû primma de moî
O s' è visto; e spiravan tutti doi.

M' accosto ä donna allôa da mi difeisa
E sarvà, ch' a l' ëa in tæra pe-ô spavento
Freida, pallida, redena e desteisa,
E descrêivo con vivo sentimento
D' anscietae a-ô tempo stesso e de sorpreisa
A mæ Beatrice, che mi ho perso e cento
Tanto pe aveila persa, e sempre ciù
Cianzo con ciù m' appenso a-e so virtù!..

Mi questa donna favoria dä sorte,
Ma ancon ciù favoria dä moæ natûa
Do re Giovanni ne-a brillante corte
In Lisboña l' aveivo conosciûa,
E amâ d' amò sempre ciù vivo e forte;
E lê ingrata a non ëa, benchè nasciûa
Nobile, d' un plebeo, pe idee, pe umò
E pe chûi non ignobile, a l' amò!

L' ëa ô giorno quando mi ëo informûi, che a vile
Corte de Portogallo a me burlava:
Quarche resciöu in mezo a-ô crussio e ä bile
Çerco in Beatrice e lê a me consolava:
Ma fù a consolazion cosci gentile,
Cosci affettuosa e lunga, ch' a portava
A un amò troppo fervido e innoltrûi
Troppo a consolatrice e ô consolûi....

Fù iniziûi l' Imeneo.... ma ô rito e l' atto
Legale allôa fra noi ô l' ëa solo un voto
A un tempo differio con mûtûo patto
Meno che l' ëa poscibile rimoto;
Perchê un' union e un pubblico contratto
Fra uña damma e un foestê non ricco e ignoto
Saivan stæte in allôa due gravi offeise
A-a nobiltæ orgogliosa portogheise.

De Beatrice mi allôa lascio ä prudenza
De preparâ pe-i nostri intendimenti
Tolleranza in famiggia o indifferenza:
E a Zena, avendo i mæ preparamenti
Fæto (comme ho zà dito) pe-a partenza,
Vaggo a tentâ con nâuvi esperimenti
S' ëan ciù onesti che i re e i so cortigiani
I duxi e i senatôi reppubblicani.

Disingannâu, tornavo afflito in Spagna
Ne-a stagion crûa, che rende á neive e ò zeo
A çittæ trista e sterile a campagna,
Co-a speranza che foîse in parte veo
Quanto in lode do re e da so compagna
Dixeivan e Gazzette tutte a reo:
Là resciâu ne-i mæ guai, là son protetto
Da Marcena e aggiuttâu ne-ò mæ progetto.

Per queste e pe atri ostacoli impedio
No poendo andâ mi mæximo in persoña
Çerco d' aveî notizie tutt' in gio
Da Spagna e fâua da Spagna de Lisboña;
Ma de Beatrice no m' ëa mai riuscio
Pe un anno d' aveine uña o gramma o boña:
Fù a primma che n' ho avûo, ch' a l' ea maià
Con un conte, e a-ò mæ chêu uña stilettà.

A-ò crussio chi m' opprimme allôa conforto
Çerco in quarche plauxibile motivo
O quae ô n' ammerme o ch' ô ne scuze ô torto:
E spesso a colpa a-ò caxo n' attribuivo,
Forse, fra mi dixeivo, pe un rapporto
Faso credendo, che non ëo ciù vivo,
Stanca ä fin lê a cedeiva a-i inscistenti
Rimostranze e ä prescion di so parenti.

Çercavo allôa uña nêuva distrazion
Ne-a lunga guæra contro a gente môa,
Ne-a quæ sordatto inutile o pötron
Non ëo pe êutt' anni in circa fin a l' öa
Che sarvo a donna ne-ô so padiggion!...
Quæ e quante foîsan ne-ô trovàla allôa
Da mæ mente e tempeste e do mae chêu,
Questo esprimilo, amixi, no se pêu!

Quando mi ghe dixeivo (në mæ brasse
Rinvegnûa) due parolle de conforto,
Me paiva da-e so êuggiæ, ch' a me mostrasse
(Benchè pe-ô caxo tristo e-ô conte morto
Ancon sciatâ de cianze a no lasciasse)
Che in lê l' antigo fêugo ô non ëa ammorto:
I so sguardi ëan do sô raggi brillanti
Scappæ da-e nuvie che ghe son davanti.

Ma cessando a so angoscia e ô so spavento
Lê a me ringrazia gentilmente senza
Manifestâme un atto e un sentimento,
Ch' ô no foise che pûa riconoscenza;
Scicchè me paiva in quello complimento
Leze per mi uña çerta indifferenza:
O mæ chêu vivamente ô n'è colpio:
Me ven quæxi da cianze e me retio.

A cresceiva Beatrice intanto in quella
Circostanza ne-a grazia, ne-ô favô
E fin ne-a confidenza d' Isabella:
Ma mi, scibben che in corte m' ëa d' onô
D' aveî sarvôu cosci gentile e bella
Damma, ch' a l' inspirava in tutti amô,
O so verso de mi assæ reffreidôu
Credendo, ëo tutto tristo e ammagonêu.

L' ëa viva a peña che sentivo e immensa,
Pù me a tegno compressa in to mæ chêu,
E co-a stessa Beatrice in conseguensa
Me contegno comme ommo ch' ô no vêu
Avvilìse con bassa deferensa
O con sfâughi da matto o da figgiêu,
E che e belle opere e utili, a-e quæ ô tende,
Pe uña pascion privata ô no sospende.

Ma quando ä fin levavimo d' intorno
A Malaga l' assedio, chi s' ea reisa,
E a Cordova façeivimo ritorno
Trionfanti e in festa pe-a feliçe impreisa,
A un colloquio segretto a donna un giorno
Avendome invitôu, con mæ sorpreisa
E gioia immensa un pittin rossa in cea
Ma tranquilla a me parla in tâ manea.

Gh' emmo un antigo errô, ch' ô me sta a-ô chêu,
E besâugna, Colombo, riparàlo:
Semmo ä fin ciù tranquilli, e aôa se pêu,
Anzi de ciù semmo obbligæ de fâlo:
Gh' emmo un voto fra mezo, e gh' è un figgiêu !...
Questo figgiêu ô l' è ô vostro e posso zuâlo,
E voi stesso pe vostro ô conosciei
Forse da chi a un pittin, quando ô veddiei !..

Ma gh' è de ciù: in conscenza l' assegùo
Da crestiaña e da donna in sciö mæ onô:
Riguardo a voi ô mæ chêu ô l' è sempre pùo,
No v' ho mancôu de fede, nè d' amô:
Son sempre vostra: quello chi ëa credùo
Mæ maio, ô l' ea un amigo e un protettô:
Ghe confiavo ô segretto; e da ommo onesto
Quete e onô ô me sarvava: ve ô protesto.

In che manea me provvedesse Dio
Pe-o mæ ben questo degno personaggio
Ch' ô me fù un poæ cö nomme de mario,
Preferindo i mæ impegni a-ô so vantaggio,
Comme ô l' ha gentilmente acconsentio,
Che ô seguitasse in Spagna ne-ô so viaggio,
E ô campo infausto, dove ô m' ha lasciôù,
O l' è un racconto lungo e complicôù.

Diö solo, che non zà pe mæ diporto,
Ma pe trovâ Colombo un tanto amigo
Ho accompegnôù miseramente morto
Per man d' un mostro ciù che d' un nemigo;
Pe-a perdita do quæ quarche conforto
Unia per sempre a-ô mæ diletto antigo
Mi troviö solo in mezo a un tanto guao,
Solo quarche dolcezza in tanto amao.

Cosci parlando a fè vegnì ô figgiôù,
O quæ ô l' ëa vivo comme un cavallin,
San comme un pescio, forte comme un bôù,
Rosso e bizzaro comme un mei pippin:
A-e so fattesse e a-i moti do mæ chôù,
Appeña che ô veddeivo da vixin,
Mi riconoscio e abbrasso giubilando
O mæ figgio segondo, ô mæ Fernando.

Compio fù ô voto, ma segretto ancon
Pe allôa fù ô rito; perchè troppo offeise
No ne foisan a boria e l' ambizion
Da nobiltæ spagnolla e portogheise,
E a mæ Beatrice ne-a so intercession
Presso i sovrani pë mæ nôùve impreise
O mondo ô no pensasse ch' a l' avesse
Solo in vista a so gloria e ô so interesse.

Lê a trattò in fæti da ottima avvocata
Pe sett' anni a mæ causa presso a corte:
Ma ne-ô mæximo giorno che Granata
Vinta a l' arviva a Ferdinando e porte,
Uña maotia terribile a l' assäta,
E in mezo a-i trionfi me a rapisce a morte!..
Ma primma de spirâ cosci a dixeiva
A-a regiña attristâ ch' a l' ascisteiva:

Parto Regiña!.. ma ve raccomando
Con tutto ô chêu Colombo e ô so progetto:
Lê ô l' è mæ maio e ô poæ ô l' è de Fernando...
D' aveivelo tegnûo finchi segretto
Ve dimando perdon, e ve dimando
Pe grazia, che lê presto ô segge eletto
A quell' impreisa luminosa e ardia,
Pe-a quæ da tanto ô supplica e ô sospia.

Fælo pe-a vostra gloria: no-a lasciæ
Tutta a-i marin do regno portogheise;
E fælo a-ô tempo stesso pe onô mæ;
Perchè se riesce uña de megio impreise,
Sacce un giorno a superba nobiltæ,
Che se Beatrice a n' ha sposûu un marcheise,
Pû lê in Colombo un ommo a l' ha sposûu
Che cö so genio ô s' è nobilitûu.

E so preghee a regiña a l' exaudiva:
Ommi, barchi, monæa, arme, licenza,
Tutto in somma mi subito ottegniva:
Cosci doppo tanti anni de pazienza
E d' instanze a grand' opera compiva
Primma a voentæ do Çê, doppo l' influenza
D' uña perla d' amigo, e da fenice
De nobili spagnolle, a mæ Beatrice.

(1) Questa gexa a l'ea di PP. Domenicani, e a l'ea fondâ ne-ô stesso scito, dove aôa gh'è ô teatro *Carlo Felice*.

(2) S'alludde a-o tempo che a Liguria a fu da-e potenze d'Europa prepotentemente aggregâ e quæxi sottomissa a-ô Piemonte.

(3) Ho espresso questo dubbio riguardo a Luigi Fiesco, no poendo persuadime che e so intenzioin foisan do tutto rette e puamente democratiche.

CANTO OTTAVO

ARGOMENTO

L' Eroe ô sbarca in Aïti, e ô va ne-ô bello
Villaggio ameno de Guacanagari;
E con so gran sorpreisa ô treûva in quello
Un di sovrani ciù distinti e rari
Pe bon senso, e un governo veo modello
In giustizia, in bon ordine e in affari;
Ch' ô l' aggiûtta a fondâ nell' isoa stessa
A çittæ d' Isabella e unn-a fortessa.

Quando finiva ô Ligure immortale
De vicende ammirabili ô racconto,
Ch' ëan causa d' un concetto senza eguale,
O sò in quello momento ô l' ëa ne-ô pônto
De mezo ne-a disceisa occidentale,
Chi è fra ô so meridiano e ô so tramonto;
E i treì barchi spagnolli in faccia a Aïti
Verso da quæ s' incamminavan drîti.

O mâ, che fin allôa ô no s' incallava
De desturbà Colombo e ô l' ëa tranquillo,
Frusciôù da-ô vento chi se rinfrescava
E pe-i ægue ô façeiva zà l' axillo,
Cangiando tutt' assemme ô començava
Lê asci a sciatâse, e ghe satava ô grillo,
Corrindo verso l' isoa a cavalloin
Lunghi e ati comme botti de balloîn.

Quando l' Eroe ne-ò costezzâ a Tratûga,
Uña canoa con duî Indien ò scrûive,
Che mentre scappan con remmà de fûga
Sorpreisi ä vista de træ barche nûive,
Un gran maoxo in ti schûiggi ò i abbarlûga;
A un segno de Colombo allòa se mûive
Pronta e spedìa uña lancia, che da-ò grave
Reizego sarvi a i porta a bordo ä nave.

Ean nûi, comme piccioîn appeña sccioii,
E ûn do gentî, l' atro do sesso forte;
Ean fra de lò da poco tempo ûnii
Coi vincoli ciù cai che strenze a sorte;
Mostrando tutti duî d' ese atterrii,
Scibben, che allòa foisan sarvæ dà morte,
Tremanti s' abbrassavan, d' ëse cheiti
In nûivi guai credendo, streiti streiti.

Ma Colombo fissandoli con cea
Ilare e in aia de compatimento,
E vestindoli mezi a l' europea
Con quarche regalûsso pe ornamento,
O i confortava subito in manea
Che in gioia se cangiava ò so spavento,
A quæ a l' ëa tanta da no poîla esprimme
Nè co-i atti lò duî, nè mi co-e rimme.

Cresceiva a mæta sempre ciù ne l' óa
Che ò sò s' ascende, e a nûitte chi seguiva;
Ma abbonaçava a-ò fà dell' arba, e allòa
Colombo a-i duî Indien ò restituiva
Con segni d' amicizia a so canoa,
E ne-a so patria mæxima ò i spediva,
Ne-a bella Aïti insemme a-i isolani,
Ch' ëan vegnui co-i Spagnolli da Guanani.

E caravelle poi con uña veia
Solo apprêivo gh' andavan lentamente;
Scicchè appeña arrivavan verso seia
A-a vista da megio isoa de Ponente,
Che comme fra e stagioin a primaveia
Fra tutte a l' ëa a ciù bella e a ciù ridente:
Ma all' indiman (non conoscendo a riva,
Nè i indigeni) ô sbarco ô differiva.

S' ancoavan e træ nave de promê
A un cavo dito poi *Cavo françeise*:
Spessi balloîn de fumme verso o Çê
Là s' innalzavan da-e borgadde esteise.
E annunziavan l' arrivo di foestê
Mille fasciñe in mille parti aççeise;
Paivan î fêûghi e i illuminazioîn
E i foeî di Ponseviaschi në funzioîn.

Spuntava l' arba a l' indiman mattiña
In ûn çê netto e pûo con uña tinta
De rêise a ciù genti, a ciù unia, a ciù fiña,
Comme in giorno de giubilo dipinta;
L' ëa cosci queta e limpida a mariña
Che se veddeiva a-ô fondo a giæa distinta:
Fin da bordo de l' isoa l' ëa sentio
L' odô de scioî, di oxelli ô barbacio.

Godivan i Spagnolli ô panorama
Allôa d' un' isoa ciù distinta mille
Votte pe-a so bellessa e pe-a so fama
Pe' monti, boschi, radde, sciûmmi e ville,
Che e zà viste ne-i ægue de Babama,
E quelle viste poi ne-ô mà di Antille,
Che fêûa de Cubba tutte in estenscion
A e superava e ne-a popolazion.

E se ogni isoa zà vista tanto amena
A paiva a-i Europei e bella tanto,
Che a quell' amenitæ tutta terrena
Davan de paradiso ö nomme e ô vanto;
Aïti a presentava tale scena,
E l' ëa per lô ne-ô vedia un tale incanto,
Che comme a primma votta, quando ô sô
Guanani ô ghe scroviva, ëan fêua de lô.

I Indien frattanto, che sarvæ da-ô guao
Ean stæti da Colombo ô giorno avanti
L' aveivan reiso venerando e cao
Ne l' opinion de tutti i abitanti.
Zà ô sô ô l' indoava e çimme de Cibao,
E a costa a l' ëa zà gremenia de tanti
Ommi, donne e ragassi nazionali,
Che no se poiva quæxi numerali.

O popolo in gran parte lungo a riva
Con gran maveggia e gran cuioxitæ
O stava a vedde a flotta chi vegniva
Con tutte e veie e co-e bandee spiegæ,
E sbalordio ô sentiva a lunga e viva
Salve de tii de scciûppo e e cannonæ,
Non atterrìo però, zà prevegnûo
Da-i nunzii de Guanani, a un tâ salûo.

Ma uña squaddra montà sorve e canoe
De quæ a gran radda e e sponde ëan zà coverte,
A navegava incontro a-ô primmo Eroe
De antighe e de moderne descoverte:
Ean tutte queste precedûe da dôe
Lance distinte careghe d' offerte,
Che mandava a Colombo ô ciù potente
Cacico da megio isoa d' Occidente.

Arrivæ dä gran nave, montan sciù
Duì deputæ do gran Guacanagari,
Cappo de quella tæra e da tribù,
I quæ ëan so confidenti e famigliari;
Presentan a l' Eroe in so nomme i ciù
Ricchi prodûti de quell' isoa e rari:
Gh' azzunzeivan a questi uña çentûa
Notabile pe-ô scimbolo e a fattûa.

Questa a l' ëa tûtta d' osso e travaggià
A stellettiñe e a circoli a straföu,
E pe mappa in to mezo gh' ëa fissâ
Uña faccia co-i denti e i ûuggi d' öu;
Pe l' arte uña maveggia a l' ea stimâ,
E pe-a materia a l' ëa stimâ un tesöu,
E ghe davan a mascima importanza,
Perchè de paxe simbolo e d' alleanza.

L' Eroe de fæti ä stessa rescidenza
Do cappo ô l' ëa invitûu a un gran convito
Pe confermà l' alleanza de presenza:
Voentea Colombo ô l' aççettò l' invito,
Ch' ô l' ëa per lê de tanta conseguenza,
E per l' impreisa d' utile infinito,
Disposto a corrispondighe co-a stessa
Generosa e cordiale gentilessa.

Allòa, s' accosta co-e piroghe ä scciatta
D' Europa a gente de quell' isoa amena:
Tanti figgiûu n' attornian uña matta,
Pe-a coæ de vedde quarche strana scena;
Ne pe-ô mà tante ascistan ä regatta
O gondole a Venezia, o gossi a Zena,
Quante canoe d' Indien stavan d' intorno
A-e træ nave spagnolle in quello giorno.

E quæ andandoghe apprêivo, pe cammin
E circondan pe scherzo e pe demôa,
Aôa in circoli grandi e aôa piccin,
Aôa desteise, comme in lunga côa,
Remmando aôa spedio, aôa ciannin
Un pö a-ö largo, un pö a-i fianchi, o a poppa, o a prôa,
Un pö ræi fra de lô, e un pö streiti insemme
Da imbarazzâse quæxi con e remme.

Cosci i accompagnavan fin ä riva
Comme in trionfo e con sbraggi d' allegria:
Là sbarcava ô gran Ligure, e ô seguiva
De gente ciù distinta e in armi ardia
Risoluta e imponente comitiva
Pe so difeisa e pe so compagnia,
Pe incamminâse a-ô gran villaggio e senza
Ritardo do Cacico ä rescidenza.

O di paixî distanti e di vixin,
E di secoli scorsi tutti a reo,
Voî, ommi de bon senso e gusto fin,
De chêu inclinêu a-ô bello, a-ô giusto e a-ô veo,
Ignoti à-ô volgo stupido e meschin,
Che pascendo dell' ottimo ò pensceo
Eî sempre riputêu secoli dûi
De færo i tempi, ne-i quæ seî vissûi;

O genii voî sommi, feliçi e rari,
Nasciûi sotto brillanti astri propizii,
E voî stessi viventi luminari,
Che a despeto de lezzi, di giudizii,
De idee contemporanee e de volgari
Tendenze, costumanze e pregiudizii,
Eî giudicêu de cose dä corrente
Di ommi e di tempi assæ diversamente;

E giudicavi (feûa quarche eccezion)
Quella che ô mondo ô ciamma civiltæ,
A peste do bon senso e da raxon,
Un complesso d' inezie e vanitæ,
Un delirio da stolida ambizion,
Ch' a s' ha creû nêuve necessitæ;
In sostanza uña nêuva azzunta strana
A-i guai inerenti ä condizion umana;

E che per conseguenza voî çercavi
Un tempo e un stato de l' umanitæ,
Non fûnestû da incomodi e da aggravi,
E de perfetta e vea feliçitæ;
E sciccomme ne-a vostra no-ô trovavi
E ne-e diverse precedenti etæ,
Immaginavi un secolo rimoto
Secolo a-ô volgo di profani ignoto;

E che ô ciammavi pe-a so sorprendente
Bellezza e perfezion *secolo d' öu*,
Ne-ô quæ viveiva uña beata gente,
Pe-a quæ a virtù e ô bon senso ô l' ëa un tesöu;
Che non povea, ma attiva e diligente
A laôava pe gusto e pe resciöu;
Semplice, ma non zotica e ignorante,
Libera e allegra, ma non petulante;

Genii, da-e muse, replico, inspiræ
Vegnî in questa bell' isoa a contemplâ
Cö gran Colombo quella bella etæ
Ne-î vostri estri sublimi immaginâ!..
Ma se mai chi per caxo no a trovæ
Coscì perfetta, comme a v' ëa inspirâ,
O ve rappresentava a vostra idea,
Pù ghe a trovieî reale e tutta vea...

Presentava un spettacolo a ridente
Isoa d' Aïti ä compagnia europea,
Da-ô spettacolo affæto differente
Che ne presenta ô popolo e a rivea
De nostre isoe e do nostro continente;
Spettacolo stupendo in sce l' idea
De quello de Guanani, ma de quello
Incoparabilmente ancon ciù bello.

Ean là abbondanti i frûti, a caccia e a pesca;
Là ricca e varia a l' ëa a vegetazion,
A stagion cada là a l' ëa sempre fresca,
Tepida sempre a rigida stagion;
A campágna e a mariña pittoresca,
Semplice, queta e caa a populazion;
Immaginæve a-ô mondo i megio sciti
Co-a megio gente, ecco un' idea d' Aïti.

Nè gh' ëan, comme in Europa, in quella tæra
Castelli, çitadelle, tori e forti,
Che dan idea d' uña perpetua guæra,
Oppù da prepotenza di ciù forti;
Là non cioende o maxee, co-e quæ se særa
A-a vista e a-ô passo i campi, e ville e i orti,
Ma colliñe, boschetti, e proeî scoverti,
Accessibili a tutti e a tutti averti.

Nè giavan là pe-a spiaggia tristi e mûtti
Preposti pronti pe arrestâ chi sbarca:
Là non pescoî vestii de strasse e brûtti
Corrî pe-a costa in sce uña vegia barca,
Çercando intorno a-i schûggi o in mezo a-i flûtti
Un scarso pasto pe uña çeña parca,
Comme ne-i paixi anche ciù popolæ
De provinçie europee civilizzæ.

Dove mentre assettæ a uña lauta toa
Mangian i frûti megio de so vegge
O negoziante, ò nobile, a scignòa,
De pesci, intendo, a qualitæ, ch' a segge
A megio per ò stômago e pe-a gòa,
Rombi, naselli, loassi, umbriñe e tregge,
Lô mangian da so pesca i scarti e scarso
Pan neigro e un pö de stochefisce marso!..

O gran villaggio, ò quæ ò l' ëa a rescidenza
Do gran Cacico, e comme a capitale
Dell' isoa, ò l' ëa d' uña bellezza immensa,
Ma de bellezza tutta naturale;
Un prodûto ò non ëa per conseguenza
Dell' arte e dell' industria nazionale,
Nè copia ò l' ëa d' estera architettûa,
Ma disegno da mæxima natûa.

Disegno inimitabile de l' arte,
Che quando a ò veû copiâ a l' impoverisce,
O a ô guasta tutto, se a se ne diparte;
Perchè un tâ colorito in lê a l' unisce,
Un vivo, un vago, un vario in ogni parte,
Ch' ò ve piaxe, ò v' incanta e ò ve rapisce
Anche ne-e stesse irregolaritæ
Ciù che i opee di artisti e ciù studiæ.

Tutta astregâ de zerbo e vaghe erbette,
Pavimento che a mæxima natûa
A dispoñe, a l' accomoda e a rimette,
Veddeîvi uña belliscima cianùa
Chi ëa sparsa d' infinite cabanette
Semplici ne l' ornato e ne-a figûa,
Proprie e adattæ pe' semplici abitanti,
Ma ne-a semplicitæ stessa eleganti.

A l' ëa questa a metropoli do regno
Do Cacico d' Aïti ô ciù potente;
Ma là no ghe veddeivi nisciun segno
De quella forza barbara imponente,
D' un' iniqua oppresciòn, d' un giogo indegno,
Che se vedde ne-ô nostro continente
Ne-i ministeri interni, ne-a milizia,
Ne-a polizia, në corti de giustizia.

De drûi, ati, terribili mûagioîn
Circondà no veddeivi quella tæra,
Co-i quæ comme in vastiscime prexoîn
Ne-e çittæ stesse ô popolo ô se særa,
E armæ da tutte e parte de cannoîn,
Comme se ûn' accania perpetua guæra
A l' estero ô l' avesse, e nell' interno
Cö so popolo mæximo ö governo.

Là invece de mûagioîn fortificæ
Veddeivi de ameniscime colliñe,
E pe fossi pin d' ægue apätanæ
Rien e laghetti d' ægue cristalliñe,
Pe rastelli e trincee là gh' ëan ciantæ
Scioî gianche, giane, bléû, rosse e moeliñe;
E co-i rammi intreççæ comme un' arcata
Due gran fie d' erboi ëan da çittæ l' intrata.

Ma no gh' ëa in quell' intrata ô doganê,
O ô sbiro feo, ch' ô no patisce e tacche,
Pronto a arrestàve, o a fàve andà inderrê,
Se voî non eî, comme in scë scheñe e vacche,
O bollo di governi in sciö papê,
Oppù pronto a frugàve ô gruppo, o ë stacche,
Piggiàve tûtto e fàve vegnî rosso,
Se non eî denunziûû quant' eî addosso.

Nè dentro imbarassava a stradda e o passo
Cäro, o vettùa, o mù carego, o bardotto,
I quæ v' alloan co-i ragni e cö fracasso,
O pêuan stroppiâve, o poei restâghe sotto;
E passaggiâ con burbero mostasso
No veddeivi ò giandarme e ò poliziotto,
E ammiâve storto, comme un refrattaio,
O un taggiaborse, o un rivoluzionaio.

Là ciòsi a l' aia pûa e a-ò diurno lumme,
E averti a miasmi spuzzolenti e infetti,
E a un tristo malinconico barlûmme
No se veddeivan streiti caroggetti
Astregæ d' un perpetuo sûccidûmme,
Pascolo de noiosi e vili insetti,
E guernii de casûppe, tañe vee
De spiantæ, de strassoìn, de pettelee.

Ma ogni stradda a l' ëa ciæa, larga e guernia
D' erboatûa varia, ombrosa, utile e amena;
E là gh' ëa un' aia, ch' a no se respia
Nè a Pariggi, nè a Londra, o a Romma, o a Zena;
Là a mancanza de l' arte a l' ea supplia
Dä romantica, esteisa e vaga scena
Formâ da innumerabili cabanne
Fra i cocchi, e parme, i platani e e bananne.

Nè veddeivi là gente andâ in giandon
Con vesti decrettûi da-ò figurin,
Da uña parte adattûi per ambizion,
Da uña parte per animo meschin,
Da tutti pe uña mûtua suggezion
Generale fra tutti i çittadin,
E da uña scciavitù creâ da fittizzii
Besûgni e da volgari pregiudizii.

Ma trovavi conformi a uña çittæ
D' ogni ornamento nûa non naturale,
Çittadin d' ogni sesso e d' ogni etæ
Nûi tutti tutt' affæto, tale quale
Ean stæti missi a-ô mondo da so moæ;
Stato a lô non incomodo o anormale;
Perchè dä maizia non guastæ, o avvilii
Dâ vergûgna o da-ô freido arrensenii.

No, pe ëse affæto nûa, rossô e inquietudine
(Che nisciun ô sospette, o ô se l' immagine)
Non ëa in quella feliçe moltitudine
O pe uña maliziosa sfacciataggine,
O pe un' infame e pescima abitudine,
O pe uña animalesca balordaggine;
Ma pe un' ingenuitæ, da quæ l' idea
Non sa formàse a civiltæ europea.

A quæ in scimile stato a no rileva,
Che ommi barbari, o discoli, o dementi,
Eccettuû quando ô spirito a solleva
A-i tempi e a-i usi semplici e innocenti
Do biblico giardin d' Adammo e d' Eva,
O a se ricrea në scene seducenti
E favolose da mitologia,
O ne-i idillii ameni da poexia.

Primma, perchè lè a credde naturale
Accessorio de l' ommo i vestimenti,
E non preservativo accidentale
Da-e nocive intemperie di elementi,
Oppù uña salvaguardia da morale
Fra-e mæxime creatûe ciù intelligenti,
Che quanto en ciù civilizzæ, de votte
Son maiziose atrettanto e ciù corrotte.

Besûgna dilo a nostra confuxion
Di ommi a depravazion a l'è stupenda:
Spesso se perfezioñan ne-a raxon,
Ma ô chêu ô resta perverso e ô no s'emenda:
Ciù se rafliñan ne l'educazion,
Lô ciù se scandalizzan a vicenda:
L'è in tanti e tanti de malizia spesso
Fin ûn aumento ô mæximo progresso.

Perchè ne fa conosce l'esperienza,
Che se no va ô progresso da virtù
Sempre a pao do progresso che fa a scienza;
Questa a non è uña leva, chi tie sciù
L'ommo a l'altezza da so intelligenza;
Ma a l'è ciù tosto un peiso, chi ô tia zù
Ne-i fondi ciù impestæ da corruzion,
L'avarizia, a lussuria e a l'ambizion...

E poi perchè sciccomme ghe pän belli
Pe-i vaghi coî, che han scagge, peî e ciûmme,
I rettili, i quadrupedi e i oxelli,
L'ommo ô no credde ne-ô so scarso lûmme
De fà bella figùa comme fan quelli,
Se ô no se fascia con un gran volûmme
De panno, o teia, e sæa, chi spicche assæ
Pe ô cô, pe-ô taggio e pe-a so novitæ.

Eppù, se o fasto, a vanitæ, do regno
Mondano i ûsi e i esigenze stesse
N'avessan misso l'ommo ne l'impegno
De doveî aggaibâse con de pesse,
Lê ô l'ha ne-a carnaxon, ne-ô so disegno
E ne-i so atti variæ tante bellesse,
Che in questa tæra nè vestia nè nûa
No i ha l'opea ciù bella da natùa.

E mi se veddo giâ con tanti parmi
De stofa in sæa pe abbarlugâ i mincioîn
Uña scignôa âggaibà senza risparmi;
Me pä de vedde in Gexa in te funzioîn
Coverti da-i damaschi i belli marmi,
E fra e çinse de sæa, dite festoîn,
Meza ascosa uña classica pittûa,
O un bell' ornato, o a bella architettûa!...

Se in Aïti n' aveivi dunque a vana
Pompa e a modda volubile, fattûa
Piña d' imperfezioîn dell' arte umana;
Scoverta contemplavi da natûa
L' opea grande, sublime e sovraumana,
Là varietæ ne-i træti da figûa,
Là ne-i mascci maestæ, forza e sveltessa,
Në donne brio, grazia, delicatezza.

Veddeîvi che anche nûi quell' isolani
Aveivan un contegno naturale
E uña tâ gravitæ, che i Musûlmani
Non han ne-ô sfarzo do vestî orientale,
E no l' ha fra i cattolici romani
Un canonico forse o un cardinale,
O ô cego, o ô præve, o ô fratte ciù esemplare
Co-a so sottaña e ô so abito talare.

Veddeivi che anche nûe i Americane
Paivan figge allevæ in t' un monestê,
Ch' ëan ciù modeste assæ che e Maomettane
De l' Oriente fasciæ da cappo a pê;
O i Europee, benchè a-i ûggiæ profane
E grazie ascondan, che gh' ha dæto ô Çê,
Sotto un gran sciallo, e un gran bernûsso, o sotto
A cappelliña, o ô meizao, o ô pessotto.

Perchè, scibben che un stato ò foise quello,
Ne-ô quæ no staivan senza erubescenza
Fra noi e donne dedicæ a-ô bordello;
Pù ghe metteiva a stessa so decenza
Tutta ingenua e abituale, comme un vello,
E un tà prestigio allôa, che ä so presenza
Ean frenæ di ciù discoli Europei
I atti, i sguardi e fin i dexidei.

In lò faceiva quella vista ô stesso
Effetto, che fa in t' uña galleria
A vista de figûe do vago sesso,
Concetti da geniale fantaxia
Greca o italiaña, espressi in marmo o in gesso
Con sveltezza, veitæ, grazia e maestria;
Che in quelle statue nûe solo ammiræ
E forme belle e ben proporzionæ!

Nè veddeìvi là indigeni o in bûttega
Confinæ, o mette ô sæximo a-ô lambicco
In t' un scagno inciödæ in sce uña carega,
O portà peisi comme un mû o un boricco,
O suà tutta a giornâ e a seiaña intrega
Pe vantaggio e pe comodo do ricco,
Comme in Europa fan pe vive i popoli
De ciù superbe e floride metropoli.

Nè veddeivi co-a testa e i êuggi bassi
Ommi, costreiti dä necescitæ,
Disposti sempre a-i ordini e a-i strapassi
E a-i capriççi d' atri ommi ch' en so fræ,
Nè ommi vegi ëse scciavi de ragassi,
Che devan veneràli comme poæ,
Nè uña femina a un' atra chi è so sêû
Comandâ comme, quanto e quando a vêû.

Ma liberi là tutti e indipendenti
Laoavan pe so conto o pe demôa
Senza invidia de megio concorrenti,
Senza puia de perde o andâ in malôa;
Perchè no consumava di so stenti
O frûto e da so industria ô lûsso o a gôa;
E là l' ëa un nomme ignoto l' avarizia,
Ch' a genera l' invidia e l' ingiustizia.

O so travaggio, comme de l' antiga
Feliçe etæ ô travaggio di patriarchi,
O l' ëa ûn' occupazion, ma non fadiga....
Chi prepara pe-a caccia e frecce e i archi
O pe respinze l' invaxion nemiga;
E chi è canoe pe-a pesca e pe-i imbarchi,
Ch' ëan un tronco scavôû d' un erboo grosso
In sciö disegno d' un informe gosso.

Chi va accûggendo frûti pe-a campagna,
E chi spendendo uña gran parte di ôe
Do giorno ä caccia a-ô bosco e pe-a montagna,
O pescando in scï schâiggi o in scë canoe:
Queste ëan per lö demôe e uña cocagna,
Ma necessaie e utili demôe;
Perchè davan a un popolo contento
Do pasto ciù frugale, l' alimento.

Ma i vegi troppo deboli pe andâ
Pe-i boschi e a-i campi, e troppo lenti e grammi
Pe remmâ lungo a costa oppù a l' amâ,
A-e ræ davan recatto, a-e lense e a-i lammi;
O occupavan ô tempo a riparà
Con de ramme de parma o atri legnammi
A-e so cabanne i varii guasti e danni
Di uraghen, di nemixi, di ægue e di anni.

S' occupavan e femine vixin
A-e so cabanne parte a aççende ô fêugo
Friggando sorve e prie ramme de pin,
Pe chêuxe senza studio o arte de chêugo
(Solito pasto) mais, reixe, lupin,
Cereali e lemi indigeni do lêugo,
Pe-a çeña di ommi, quando ëan de ritorno
Da-ô mà e da-ô bosco doppo ô laôu do giorno.

Atre all' ombra de parme ëan assettæ,
E se veddeivan tesce con e fêugge
De parme stesse lunghe e assottiggiæ
E stêue pe-i tappeti e pe-i inveûgge:
Parte a fiâ dò cotton ëan occupæ,
E parte a intortignâlo e parte a inghêugge
Pe-e lense, o e corde, con e quæ l' amacca
A se tesce, e da casa a-ô çê a s' attacca

Mentre intanto ë figgette e i garzonetti
Montæ in scï erboi tiavan zù e bananne,
O andavan a-e fontañe oppù a-i laghetti,
O a-i rien vixin con sûcche vêue o con canne
De bambù pe brochette e pe fiaschetti
Pe portâ l' ægua fresca a-e so cabanne;
O cantavan ballando a-ô ciocco e a-ô son
Do tambueto ûña rustega canzon.

E se ninnavan i figgiêu e e figgiêue,
Che no poivan ancon rêzise in pê,
Liberi da patæli e da fasciêue
Boccùi pe-i ranci o con a pansa a-ô cê;
Oppù s' arrubattavan in scë stêue,
O andavan in gatton o cö panê,
O façendo uña guæra immaginaia
Davan pûgni, pattoîn e casci a l' aia.

L' Eroe ô l' attraversava quell' amena
Çittæ, ch' a paiva uña perpetua e vea
Villezzatûa, che un nobile de Zena
In Arbâ ô no l' ha megio nè in rivea:
E pe un pö se scordava (tanto a l' ëa
Rapia da quella nêiva e vaga scena)
Fin a squaddra orgogliosa so compagna
I giardin e e metropoli da Spagna.

A gran reggia do cappo da tribù
A l' ëa pù uña cabanna un pö distante
Da-e cabanne do popolo e un pö ciù
Comoda, ciù distinta e ciù elegante;
E attornià invece de rastelli oppù
De tôri da spallee d' ombrose ciante
A compariva in mezo a uña valletta.
Vaga pe rien, pe laghi e bell' erbetta.

Stavan davanti a questa reggia in pê
O gran Guacanagari e i so primarii
Sudditi o confidenti o conseggê,
E çinque atri cacichi tribûtarii,
Che in quella circostanza ëan lì con lè,
Da-i so villaggi a posta e volontarii
Vegnûi pe vedde ô gran navigatô
E i so illustri compagni e fâghe onô.

Appeña ô l' arrivava riçevûo
O fù l' Eroe da tutta l' assemblea
Con un rispettosiscimo salûo;
E ô cacico ô ghe dava ä so manea
Co-e parolle e co-i atti ô ben vegnûo,
Allegro in chêi, comme ô mostrava in cea;
E ô ghe fè intende, ch' ô l' ëa in tæra amiga
E d' ospitalitæ cordiale antiga.

E in testa quæxi a-ò mæximo momento
O ghe metteiva uña coroña d' öu,
E in dio un anello lucido d' argento,
Bixù che in quella tæra ô l' ëa un tesöu;
Secondava ô gentile complimento
Di Americani ô numeroso cöu,
Che allegro ô l' approvava e ô l' applaudiva
Ne-ô so linguaggio con un lungo *evviva*...

Colombo ô l' aggradiva tutto quanto
Gh' offeriva ô cacico e l' assemblea,
Corrispondendo a lô con atrettanto
Rispetto e amô co-a voxe e co-a manea,
E ô regalava a quello cappo un manto
De vellûo rosso fæto all' europea,
O quæ ô formava di isolani, ancon
Bambin ne-a civiltæ, l' ammirazion.

Guacanagari doppo ô mûtuo omaggio
Ne-a cabanna ô façeiva intrà con lê
Colombo e î primmi eroi do so equipaggio
E i so propri parenti e i conseggê:
Tutti i atri restavan pe-ô villaggio,
E mescciandose indigeni e foestê
Passavan tutto ô giorno in allegrie,
Bâtandose regalli e cortexie.

A-i ospiti europei Guacanagari
O l' imbandiva intanto a regia mensa,
Da quæ co-e mense ûsuali e popolari
No gh' ëa quæxi nisciuña differensa;
No dava a so cuxiña boccoîn rari,
Nè un servixo prezioso a so credensa;
I çibbi ëan senza sarsa e condimento,
Comme e persoñe ëan senza vestimento.

Ean questi i ciù squixiti bocconetti,
Che allôa ô regio banchetto ô presentava,
Varie specie de pesci e d' oxelletti,
Di quæ ô mâ, ô bosco e ô sciumme ô l' abbondava,
Rostii, ma senza intingoli o tocchetti,
Mais, bananne, lupin, cocchi e cassava,
E quella tôa preziosa a l' ëa compia
Co-a carne assæ gustosa dell' utia.

Non giava in quella tôa pe pastezzâ
Vin gianco, o neigro, o rosso o pernixôu,
Ne bottigge de vin particolâ,
Artefæto o legittimo inlaccôu,
Nè licori ô caffè pe incoronâ
E digerî un gran pasto riçercôu;
Ma ægua pûa da vivagna e da fontaña
Limpida, netta, leggea, fresca e saña.

Ma d' ammirâ frattanto a non ëa sazia
A comitiva de Colombo ûn veo
Prinçipesco contegno, tutto grazia,
Tutto mæstæ in un re nûo tutt' a reo;
E a giudicava quæxi uña desgrazia
Che ô cacico ô no foise ûn re europeo;
Assurdo e stravagante l' ëa credûo
Da lê tanto decoro in un re nûo.

E ô so contegno a belle forme unio
O l' ëa pù ingenuo e naturale tanto,
Che ä so persoña un abito guernio
D' öu e d' argento nè un pomposo manto
Ninte avieivan azzunto, e diminuio
Avievan anzi molto a-ô prexo e a-ô vanto
Da mæstæ, che anche nûo quell' isolano
Fra i atri ô distingueivan pe-ô sovrano.

E quello grave so contegno esterno
Ben degno ò l' ëa de grande ammirazion;
Perchè ò l' ëa indizio do criterio interno
De l' imparzialitæ e da discrezion,
Che ò cacico ò mostrava ne-ò governo
Equo e esemplare da popolazion,
Ch' ò regolava con a dignitæ
D' un re potente e con l' amò d' un poæ.

Ne-o mondo vegio no gh' ëa forse in quello
Tempo in mezo a-e nazioîn colte un sovrano,
Che ne-ò governo avesse ciù çervello
De quello rozzo cappo americano:
Eppù da Montesquiêu, da Macciavello,
Da Lipsio o da atro autò sacro o profano
Lê ò non ëa stæto instruio, ma da-ò mæximo
Feliçe instinto e da-ò so proprio sæximo.

E scibben che lê ò foise ne-ò so stato
Uña specie de prinçipe assolûto,
Non regolôu në lezzi da un senato,
Non limitôu ne-i driti da un statûto,
E da i cacichi indigeni ò primato
O l' avesse in quell' isoa e annuo tribûto;
Pù ò so regime ò l' ea nell' atto pratico
Paterno, liberale e democratico.

E defæti ò so gran fondamentale
Prinçipio de politica ò l' ëa questo:
Che ò re ò governe ò stato tale e quale
Governa a so famiggia un ommo onesto;
Che pe bandî da tutti in generale
De mancà a-ò so doveî ogni pretesto
Lê mæximo pe-ò primmo ò pense e ò vive
Ne-ò moddo che a-ò so popolo ò prescrive.

E ben ô poiva ô gran Guacanagari
Contâse allôa fra i cappi i ciù perfetti,
E in tutto ô nostro Globo tanto rari
Che se mostran di popoli sûggetti
Ne-a bontæ e ne-ô coraggio i esemplari,
Non fei tiranni o burattin inetti:
Lê fra i atri cacichi e ne-a tribù
Solo ô se distingueiva pe-a virtù.

Che se ô l' aveiva quarche distinzion
Fra quelle turbe in civiltæ meschiñe,
O per l' ampiezza de l' abitazion,
O pe-ô tributo de tribù vixiñe,
O pe-i esterni omaggi da nazion,
O pe-ô nûmeo maggiô de concubiñe,
Questo ô n' ëa prâiva in lê d' un egoismo
Ingordo o d' un odioso dispotismo.

Ma l' omaggio, ô tribûto e allögio megio
Non zà drito ò pretëisa da persoña,
Ma ô l' ëa, comme in antigo, un privilegio
Do titolo, do graddo, da coroña,
E di ommi stessi un pregiudizio vegio,
Che i prinçipi a-i celesti ò i paragoña,
E a un ommo de pätan scimile a lô
Dan incenso e oblazioîn, comme a-ô Segnò.

E se ûn nûmeo ô l' aveiva ne-a cabanna
De belle ninfe non indifferente,
Questo ô non ëa uña copia de tiranna
Lezze barbara, infame e prepotente,
Che a-ô serraggio d' un despota a condanna
E zovene ciù belle de l' Oriente,
Per stuzzicâ co-a varietæ l' ottûso
So appettito e zà sazio pe l' abûso.

E non ëan do cacico e concubiñe
Scimile a quelle femine europee
Che stando in corte a-i prinçipi vixiñe,
Non vee regiñe o concubiñe vee,
Solo pe-ô ciù de mæxime regiñe
Damme d' onô (onorevoli camee),
Pù comme e primme grazie pêuan diffonde,
E fâ l' *onesto* uffizio de segonde.

Ma a-o so cappo de donne a moltitudine
Dä mæxima nazion a l' ëa concessa
Per un' antiga e costante consuetudine;
Perchè segondo a logica da stessa
Chi aveiva tutta a cûa e a sollecitudine
Do governo co-a peña chi gh' è annessa,
L' ëa giusto ch' ô l' avesse anche ciù oggetti
E mezi de resciöu e de diletti.

Ma non ëan queste, replico, nè sciave
Portæ a un bascià in tributo, o negoziæ,
Nè prinçipesse a un principe pe ûn grave
Interesse de stato appilottæ;
Ma zovene geniali ammisse a-ô soave
Vincolo coniugale e ben trattæ,
E tutte eguali e con eguale amô
Unie tutte a-ô so cappo e fra de lô.

Se ô gh' aveiva fra queste a prediletta,
Non ëa zà perch' a foise in paragon
Di atre in bellezza e in grazia ciù perfetta,
Ma ciù virtuosa; e a so predilezion
A l' ëa ne-ô tempo mæximo diretta
Cosci ben dä prudenza e dä raxon,
Ch' a no causava mai ne-a compagnia
Nè mogogni, nè bæghe, nè gioxia.

In quanto a-e lezzi pe impedî ogni abûso,
L' ordine mantegnî ne-ô popolasso,
O castigâ i delitti, non ëa in ûso
Ne-a corte do cacico quell' ammasso
De titoli e d' articoli confûso,
Ch' ô l' è a stessa giustizia d' imbarasso,
E pe-i quæ spesso e stesse iniquitæ
Con inique sentenze en condannæ.

O giudiçe do popolo ô l' ëa lê
E ô giudicava, comme un poæ i figgiêu;
E so lezzi n' ëan scrite in sciö papê,
Ma ne-a so rettitudine do chêu,
E ne-ô criterio riçevûo da ô Çê;
Criterio e rettitudine ch' a pêu
Rende l' ommo ciù giusto, che l' immensa
Fïa de volummi de giurisprudensa.

Nè lê ministri ô nominava mai,
Che spartissan con lê tasce e governo,
Nè giandarmi, nè sbiri, e commissai
Pe impoñe e sostegnî l' ordine interno;
Tali impiegae son poco necessai
In un regime semplice e paterno,
Ma solo në nazioîn civilizzæ,
Dove e maizie e i delitti en complicæ.

Ma ghe façeivan solo compagnia
Ne-ô so governo pochi conseggê,
Che non ëan gente pratica nè instruia
Ne-ô regiâ cappo, sudditi e foestê
Con l' arte iniqua da diplomazia
Nè intrigante pe genio e pe mestê;
Ma gente ben fondâ nell' esperienza,
Ricca in bon senso e retta de coscenza.

Nè ò mantegnìva pù tanti impiegæ
Pubblici pe terrò di delinquenti;
Gente inutile in t'uña societæ
D'ommi tranquilli, semplici e contenti;
Dove tanti delitti ëan ignoræ
O non aveivan stimoli e alimenti
Pe mancanza assoluta d'occaxion,
O prestigio da stessa educazion.

Là in fæti no gh'ëan laddri, perchè i frûti
De ciante e di erboi tutti ëan in commun,
Comme da pesca e caccia ëan i prodûti;
E no gh'ëa in tanto popolo nisciùn,
Che stâsene ò dovesse a denti sciûti
Pe involontarii e insoliti zazûn;
Abbondavan là in mâ, ne-i laghi e in quelli
Cen, monti e boschi, frûti, pesci e oxelli.

Nè là çercava a-e spalle di so fræ
L'imbroggion, l'intrigante e ò truffatò
Pasce i so vizii e a propria vanitæ;
No gh'ëa là l'omicida, ò traditò,
O pe impazienza d'un'ereditæ,
O pe desfâse d'un competitò,
D'un testimonio o creditò noioso,
O d'un rivale o d'un nemigo odioso.

E là ëan pù ræi i ommi vendicativi,
Perch'ëan pù ræi i adulterii, i incesti,
E atri scimili eccessi, ch'ën motivi
De gioxie, de discordie e odii funesti;
Nè gh'ëan bettoe e postriboli incentivi
Frequenti e deplorabili pretesti
De rattelle e de bæghe scandalose,
De badaluffe e riscie sanguinose.

No gh' ëan lâ insomma nè procuoeî, nè uscieri,
Nè avvocati (cioè comici legali),
Nè statûti, nè gius, nè ministeri
Pubblici, cioè procuoeî regii o fiscali,
Nè magistrati o ninte o assae severi
Pe spiegâli, pe stiâli, pe applicâli;
Nè prexoîn preventive pe-i sospetti,
Nè pe-i convinti rei serraggi infetti.

Perchè pe-ô ciù, dove son meno idee,
Gh' è ciù semplicitæ, meno malizie;
Perchè dove son note solo e vee
Necescitæ e s' ignoran e fittizie,
In genere e persoñe ën meno ree
D' aviditæ eccessiva e d' ingiustizie,
E dove n' è ingiustizia o aviditæ
Gh' è ciù concordia e ciù tranquillitæ.

E gh' è ciù ordine, dov' ën meno i varii
Nemixi da morale çittadiña,
Cioè tanti sfaccendæ o celibatarii
Sforzæ dä militare discipliña
E da voti imprudenti, o volontarii
Per amò d' uña vitta libertiña,
O perch' esclûsi da-i unioîn legittime
O dä miseia, o da parenti pittime.

O perchè disturbæ dall' immorale
Farraggine de lezzi, ch' a fà guæra
Ben spesso ä sacra lezze naturale,
Ch' a vêu che i ommi popolan a tæra,
E a-i boîn costummi tanto a l' è fatale,
Perchè i driti a Imeneo mentre a rinsæra,
A l' accresce ô dominio ä vagabonda
Venere, e a Priapo turba oscena e immonda.

Perchè dove l' è ciù libero ò corso
A-e communi tendenze naturali,
Che se pâian soddisfâ senza rimorso,
Gh' ën meno abûsi all' ordine fatali;
E gh' è meno besûgno do soccorso
Pe sopprimei de lezzi e de legali,
Quelle imbroggiæ pë so complicazioîn,
Questi pe aviditæ spesso imbroggioîn.

Perchè i secoli d' öu vantæ e descriti
Da-i poeti in lê se poësan realizzâ
Cose mancava a-ò popolo d' Aïti,
Ch' ò l' abitava un' isoa fortunâ,
Ne-a quæ delizie e comodi infiniti
Ghe presentava ô clima, a tæra e ò mà,
Dove sotto d' un cappo, ch' ò l' ëa un poæ
O se godiva a quete e a libertæ?...

Mancava che ô Spagnollo dominante
Tanto ben ò portasse ä perfezion
Con trattâ l' Indian semplice e ignorante
Cö santo amò che vêu Cristo e a raxon,
E non co-ò fanatismo intollerante,
E ô fàso zelo de l' inquixizion;
E l' industria portâ dove a non ëa,
E a civiltæ, no a vanitæ europea.

Ma quella razza ipocrita, egoista
In tæra d' abbondansa e de delizia
Doppo un' ingiusta e façile conquista
A n' ha trovûu che un' occaxion propizia
E mezi proprii a soddisfâ a so trista
Ambizion e insaziabile avarizia,
E in quelle quete e semplici tribù
Vittime solo sacre ä scciavitù!

Ma ô gran Colombo, ch' ô non ëa capaçe
D' idee basse e de viste interessæ,
Nè avido de grandesse e glorie fâse
Con Marcena, i so figgi, e i so duî fræ,
E atri pochi ô no poiva mai saziâse
D' ammirâ quella vea feliçitæ,
Frûto d' animo retto e raxon pûa,
Non da scienza, do stûdio e da coltûa.

E lê co-i pochi da so comitiva,
Ch' ëan de mente e de chêu scimili a lê
Da quello ch' ô veddeiva, ch' ô sentiva
Da-ô bon Cacico e da-i so conseggê
In tutta a so estenscion tutto ô capiva
O ben d' un paise favorio da-ô Çê;
E quæxi quæxi un stato ô l' invidiava
Che ô superbo Spagnollo ô disprezzava.

Anzi ne-a viva so immaginazion
Religiosa ô l' ëa forse allôa d' avviso,
Che poiva ëse cosci a continuazion
Fra i ommi do terrestre paradiso,
Se Adammo ô non avesse da mincion
Co-a so meitæ ô primmo peccêu diviso;
Ma conservêu e poi trasmisso senza
Maccia a-i so discendenti l' innocenza!...

Finiva intanto fra i evviva ô pasto;
E l' Eroe ô dimandava a-ô Cappo amigo;
Se ô ben, do quæ ô godiva, ô n' ëa mai guasto
O disturbêu da un estero nemigo,
Da civile o domestego contrasto
E di vixin potenti da l' intrigo?
Allôa ô Cacico ô se fè serio in cea
E sospiando ô risponde in tâ manea.

No gh' en fra mi e i vexin odii funesti,
Semmo d' accordio, comme tanti fræ;
Nè i mæ sûggetti me son mai molesti;
Noî semmo unii, comme i figgiêu cö poæ;
Tanto ô mæ giogo ô pâ soave a questi,
Che no çercan, nè vûian ciù libertæ:
Nè pù a quelli un tribûto ô gh' è de peiso
Che con mille attenzioîn da mi ô gh' è reiso.

Ma ben son molestiscimi a-e tribù
Pacifiche, che Aïti in lê a rinsæra,
I Caraibi, che vegnan de lazzù
Da-e isoe do Levante in questa tæra;
E di nostri ciù ardii, ciù forti e ciù
Assuefæti a-i strapassi, a-i arme e ä guæra
Sbarcan a l' improvviso e a mille a mille
A spiaggia innondan, e campagne e e ville.

Quando i nemixi, da-i quæ son invasi
I nostri paixi, ën troppo numerosi,
De no poeìghela i nostri allôa persuasi
Scappan a-i monti, o stan ne-i boschi ascosi;
Allôa destrûan cabanne, lascian rasi
De ciante i proeî quelli ladroîn furiosi,
E portan via quanta ne pêuan trovâ
Roba in te case, oppù canoe pe-ô mâ.

Ma se in vece emmo tempo a unîse tanti
Da fâ fronte con pari o ciù vantaggio
A quelli ferociscimi briganti,
Allôa gh' andemmo incontro con coraggio,
E i combattemmo intrepidi e costanti
O pe-a spiaggia o pe-i campi o pe-ô villaggio,
Finchè i sforzemmo ä fin battûi scornûi
A tornâsene donde son vegnûi.

Ma guai però se quarchedun di nostri
O sbandôù o abbattûo pe uña feria
Restando prexonê de quelli mostri,
Questi scappando se ò portassan via;
Perchè (barbarie là ne-i paixi vostri
Forse in nisciun etæ non mai sentia),
Quelli crudeli i scannan pe mangiàli
Co-e so donne e figgiêù, comme animali!

E questi pasti cosci iniqui e strani
Son per lò de tâ gioia e tâ diletto,
Quanto pe-i nostri semplici isolani
E d' orrò e de ribresso son l' oggetto;
Se n' existessan ommi sci inumani
Senza amò pe-i so scimili e rispetto,
No se sentieiva mai canson de guæra,
Nè lùi d' orfani e vidoe in questa tæra.

D' un popolo, ch' ò l' ëa, benchè selvaggio,
De bontæ un veo modello e de bravûa,
Ma continuo di barbari bersaggio,
Perchè mancante d' arte e de coltûa,
E d' un atro anche lê pin de coraggio,
Ma tristo e feo, pe non aveì avûa
Mai do retto l' idea, tutta sentiva
A disgrazia Colombo, e ò i compativa.

Ma ò provava d' altronde un gran contento,
Perchè se gh' offeriva l' occaxion
De fondâ senza lite o impedimento
In quella fertiliscima region
Uña colonia per un doppio intento,
D' educâ e incivilì quella nazion,
E de mostrâ stradde ciù drite averte
A-ò commercio europeo ne-e so scoverte.

E vortûi a-ò cacico ò ghe promette
Difendio da-i Caraibi, se ò gh' appréiva
Ne-ò so stesso dominio e ò ghe permette
A fondazion d' uña colonia néiva:
Che i arme (ò disse) ch' ëan da lê dirette
Ean potenti e invinçibili a ogni préiva,
E ogni votta, ch' ò saiva à lê ricorso
O l' avieiva ottegnûo forza e soccorso;

E che di so non solo in ogni lotta
Contro i nemixi ò poiva allòa dispoñe:
Ma ch' ò saiva tornûi un' atra votta
Con atre numerose arme e persoñe
A quelle tære con un' atra flotta
Piña de mercanzie preziose e boñe,
E utili a-i so, ch' aviæn bätoû co-i frûti
Dell' industria d' Europa i so prodûti.

Creddeivan ò cacico e i conseggê,
Che quella moltitudine europea,
Che seguiva Colombo, zù da-ò Çê
Discesa a foïse, e ch' a l' avesse a vea
Virtù e sccettessa, ch' ò l' aveiva lê;
E a non aveiva ancon nisciuña idea
Di regii, de preteise inique e vili
Di governi di popoli civili.

Per conseguenza a uña propoxizion
Cosci strana do gran navigatò
In lò sentivan a consolazion,
Che préiva un' infelise debitò,
Spiantûi do tutto e zà pe andà in prexon,
Nell' atto che ven fûia un benefattò,
Ch' ò pensa a tutto, e ò rende a quello poæ
De famiggia onò, quete e libertæ.

Provavan anzi ò giubilo e ò conforto
D' un galantommo, chi è ne-ò tristo stato
E in pericolo grave d' êse a torto
Condannôù pe omicida da-ò Senato
Pe un equivoco occorso intorno a un morto;
Ma ò l' ha pe sorte un ottimo avvocato
Da-ò quæ a gran Corte illuminà e persuasa
E libero e assolûto a ò manda a casa.

Se consolavan tutti, diggo, quelli
Semplici governanti a uña proposta,
Che se a l' ëa fæta a-i nostri macciavelli
Aveivan radunôù conseggio a posta,
E giudicà l' avievan *casus belli*;
E dicciarôù avievan pe risposta
A-ò proponente legalmente guæra,
E intimôù de sgombrà da quella tæra !...

Generoso ò cacico anzi non meno,
Nè meno grande de Colombo stesso,
E da bassi sospetti affæto alieno,
O disse, che non solo gh' èa concesso
Pe allogio di Spagnolli un campo ameno,
Ma ch' ò gh' avieïva dæto cö possesso
Do terren ò legnamme e i materiali
Pe fondà e case, e i ommi pe aggiuttâli.

Appeña pe-ò villaggio e pe-ò contorno
De quello patto a nêiva a se sentiva,
Quello pe-a gente ò diventava un giorno
De festa straordinaia e gioia viva,
E a s' affollava ä gran cabanna intorno
Criando ne-ò so linguaggio mille *evviva*,
E genii tutelari zù da-ò Çê
Vegnûi ciammando quelli eroi foestê.

E benchè a nâutte i ombre a destendesse
Che aman loî, dûghi, foîn, laddri e sguandriñe,
Prolungavan ô giorno in mezo a-e stesse
Con sciammadde, con foeî, con de fasciñe
In çà e là aççeise numerose e spesse
Pe-ô villaggio, pe-a spiaggia e pë colliñe,
E seguivan e feste a-ô ciæo di fâughi
Con balli, con canzoîn, con mille zâughi.

In quell' allegra popolare scena
De quella viva gioia gh' ëa l' idea,
Che in megio tempi s' esternava a Zena
Në vittoie da libera bandea
Ne-a çittæ stessa e pe a campagna amena,
Pe-i sobborghi, pe-a valle, pe-a rivea,
Con luminæe, con fâughi, processioîn,
Canti, teddeo, meeting, dimostrazioîn!

Santa, sublime, nobile allegria,
Ma sûggetta a luttûosi cangiamenti;
Perchè poi finalmente a fu impedia
E presto discipà da-i prepotenti,
E da-i governi iniqui, a-i quæ fa erlia
O giubilo di popoli contenti,
E ô fan presto cangiâ, comme un disordine
Ne-a quete do terrô, che ciamman *ordine!*...

Guacanagari intanto ô radunava
Quattroçento individui, che pe-i ciù
Ardii, robûsti e asperti ô giûdicava
Da so numerosiscima tribù;
E subito ô metteiva quella brava
Docile, attiva e lesta zoventù,
Pe ëse de scorta e pe aggiuttà l' Eroe,
In sce trenta agiliscime canoe.

E ô montava lê stesso e i so ciù cai
Parenti e amixi e a donna prediletta,
E i conseggê, che no-ô lasciavan mai,
A nave stessa da l'Eroe diretta,
Pe provvedighe i mezi necessai
Pe uña çittæ in Aïti ciù perfetta,
E un travaggio animâ da lê credûo
Di Caraibi all'audassia un schêûggio dûo.

Co-a stessa sccetta generoxitæ,
Co-a quæ trattûi l'aveivan ne-a cabanna
I ospîti a bordo ëan da l'Eroe trattæ:
Gustà in bâto do cocco e da bananna
O ghe fava ô prezûtto e i pescisæ,
Che a quella gente paivan tanta manna,
E ne-ô pûo catalan umidi e molli
O beschêûtto e a galletta di Spagnolli.

Subito a bordo e feste do vixin
Villaggio giubilante ëan imitæ:
Pe tutta a nêûtte a-ô son do chittarin
Ballavan i isolani co-i mainæ;
Nave e canoe con di fanæ de pin
Da poppa a prôa ëan tutte illuminæ;
E paiva tanta luxe raddoppià
Da-ô riverbero un vasto inçendio in mâ.

A bordo in mezo ä radda se sentiva
I crii, i evviva, i canti, a gran caladda,
Che fava a gente ne-ô villaggio e ä riva,
E l'ëa pù ripetûo d'in mezo ä radda
A gran caladda, i canti, i crii, i evviva;
E l'eco da montagna e da valadda
O triplicava ciæi e risonanti
A gran caladda, i crii, i evviva, i canti.

Quando ä candida luxe da mattiña
Dava lêugo ò roscigno ciæo di fêughi,
Cessavan ne-ô villaggio e ne-a mariña
I canti, i balli, l'invexendo, i zêughi;
E allôa partindo a flotta a s'incamiña
Con veie gonfie a quelli ameni lêughi,
Dove un dominio in ben e in guai fecondo
Iniziava l'Europa a-ô nêuvo mondo.

CANTO NONO

ARGOMENTO

Inandiæ i fondamenti d'Isabella,
A-a scoverta d' un neuvo Continente
Parte Colombo in sce unn-a caravella;
E ô nomina so fræ leugotenente
Pe mette compimento e ordine in quella
Neuva colonia e ne-a çittæ nascente,
Compia da Sanchez con l' architettûa
E ornâ da Federico co-a pittûa.

All' Oriente da costa nominà
De Montecristo ne-e moderne carte
Uña punta de tæra sporze in mâ,
Da uña densa foresta da uña parte,
E da l' atra da schêûggi circondâ;
Ch' a forma un porto, dove senza l' arte
A ten a natûa mæxima a redosso
Gossi e barchi da-i venti e da-ô mâ grosso.

Intrava ô gran Colombo co-a so scorta
In questo porto fæto dä natûa,
Quando a lampa, ch' illumina e conforta
E a ravviva ommi, bestie, erboi e verdûa,
A chinava a Ponente mez' ammorta,
E ô sbarca de rimpetto a uña cianûa
A-a quæ davan aspetto ameno e san
Erboi ombrosi e un vago sciûmme e un rian.

E per ëse a cianùa a-ò mà vixiña,
Pe uña colonia comoda, e assæ esteisa
Pe uña çittæ, benchè pe allòa picciña,
Ben postà, ben provvista e ben difeisa
A-e spalle, a-i fianchi e in faccia da mariña
Da ogni invaxion violenta e da sorpreisa,
O risolveiva de fondàghe in quella
Uña çittæ cö nomme d' Isabella.

Pe disegno de mùage preferio
Fù da lê ûn quadrilatero, che forte
O l' ëa pe ûn fosso, ch' ò poiva êse impio
Per mezo d' uña diga d' ægue morte
Da-e due sciûmmæe, che a-ò lêugo ëan tutt' in gio;
E ne-i lati ciù streiti ò fè due porte,
Uña de fronte in faccia â mæña, a-e spalle
O fissò l' atra e derimpetto ä valle.

E in mezo ò ghe fissava uña gran ciassa,
E in questa ò Dommo ò disegnò pù lê
Dä parte, dove ò sò ò se leva e ò scassa
E tenebre dä tæra e e stelle in çê,
Da quella parte, dove ò sò ò s' abbassa
O Paxo a-ò Dommo ò l' ha fondôù promê;
E metteiva de questo ò pio Marcena,
De quello a primma pria l' Eroe de Zena.

Ma sciccomme Colombo ò l' aspirava
A descrovì nêuve isoe e un Continente
Ch' ò poiva, cômme l' ê ò s' immaginava,
Estendise dä parte de Ponente;
Cosci a continuazion lè ò l' affidava
E l' ornamento da çittæ nascente
De Sanchez ä perizia e attività,
E a l' inspezion de Bertomê so fræ.

E perchè ne-a çittæ, quando finia
A foîse, a quete e l'ordine ô regnasse,
E ne-a nêuva colonia l'armonia
Fra indigeni e foestè a se conservasse,
Uña votta ch'a foise stabilia;
So fræ ô lasciava, finch'ô ritornasse,
Pe so lêugotenente generale
A-ô governo da nêuva capitale.

E perchè no tentasse quarche intrigo
L'ambizion, ch'a no vêu restâ inderrê,
L'amô proprio a-ô ben pubblico nemigo,
O l'azzunzeiva a-ô bravo Bertomê
Guttierro, ô pïo Marcena e ô bon Rodrigo
Pe colleghi, ascistenti e conseggê;
Marcena poi con Boile (sottomisso
L'urtimo a-ô primmo) a-ô cûlto ô l'ëa prefisso.

E fra i selvaggi e i so consciderando,
Che poiva nasce un'occaxon de guæra,
De nave a Alonzo ô l'affidò ô comando
E a guidda a Ojeda de l'armâ de tæra,
E infin Roldan e Bovadilla e Ovando
Terno, che treî chêu pescimi ô rinsæra,
Arbitri ô i destinava a-i tribunali
Pe giudicâ i delitti e castigâli.

A primma vista questo ô pâ un caprizio
Anzi, a parlâ ciù giusto, ô pâ un errô,
Ch'ô fasse torto a-e mascime, a-ô giudizio,
E ä prudenza do gran Navigatô;
Ma questo, a ben riflette, ô l'è indizio,
Ch'ô portava a-i so socii un grand'amô,
De prevegnî çercando ne-a so assenza
I sûssûri, a discordia e a turbolenza.

O lê ô creddeiva assæ pericolosi
Senza impiego distinto e senza un posto
Onorifico tristi ommi ambiziosi,
Ch' aviæn vosciûo distinguise anche a costo
D' ese indiscreti, ingiusti e sediziosi;
O ô l' aveiva, m' immagino, sûpposto,
Che giûdicando i rei, benchè sûggetti
Tristi, forse imparieivan a êse retti.

Cosci a tutto provvisto, per ô viaggio
Ch' ô l' ëa pe intraprende ô fè allestî
A Nìnna, e ô ghe fissava pe equipaggio
Dozze mainæ robûsti e pin d' ardî,
E Temo pe pilotto, che corraggio
E arte in questo ô l' aveiva da riuscî,
E con Diego e Fernando in compagnia
Comme mego e bon geografo Garzia.

Ferrante infin ravvisto e non ciù sordo
Do retto ä voxe, ä primma confidenza
O l' ammetteiva e pe scrivan a bordo
L' Eroe non sordo ä voxe da clemenza.
Ma lasciâ a-i isolani un arregordo
Solenne ô voiva primma da partenza
Pe scorragili da tentâ un' offeisa,
E un mezzo nêuvo a-i socii de difeisa.

Ne-a punta che dä costa a sporze in mâ
O fe tiâ sciù dentro uña nêutte e un giorno
Un fortin con da tæra lì ammuggiâ,
E con perteghe e ramme tutt' intorno
Ben assodia e da un fosso riparà,
Erto êutto brasse e riondo de contorno,
E armôu de duî cannoìn, un de rimpetto
A l' atro; ûn verso ô mâ e ûn da-ô boschetto.

E ô gh' alzava in to mezo un baraccon
A moddo de caserma, ch' allogiasse
Uña scelta e bastante guarnixion,
Che un sbarco di Caraibi a disturbasse,
E d' ogni atro nemigo un' invaxion,
Che da-i monti o da-i isoe ô l' arrivasse;
E pe custode ò destinò do forte
Alana con dozz' ommi estræti a sorte.

O mâ ô l' ëa carma, ô tempo ô l' ëa in candeia,
E sciûsciava da tæra un' arbaxia
Fresca e ô giorno ô cegava verso a seia,
E l' Eroe co-a so brava compagnia
L' ancoa ô sarpava e ô se metteiva à veia,
E con due salve de l' artiglieria
O forte (cosa inteisa) e mille evviva
O salûtava a nave, chi partiva

Fù un sparo a vûo per atro, ben inteiso,
O colpo, ch' ô l' ea tiû verso a mariña,
Ma l' ëa colpo con balla e ben de peiso
Quell' atro chi ëa sparû verso a vixiña
Foresta, e ô cacciò un erboo zù desteiso:
Quella gente selvaggia tutta piña
De maveggia lasciava e de terrô
Do colpo ô pronto effetto, ô lampo, e ô fò.

E in tæra, comme ò prodigo pentio,
A se caccia boccûa co-e moen ä faccia,
E a sta lì mocca, comme oxello in nio,
O uña quâgia ch' a sente ò can da caccia;
Solo in sen ghe batteiva ò chû spedio,
Comme due moen, che frettan uña maccia,
E a stava, non esagero, pe un bon
Quarto d' ôa lì ne-a stessa poxizion.

Un pittin da-ò spavento rinvegnûi
S' alzavan e corrivan quell' Indien
Pe vedde da-ò gran colpo zû abbattûi
E ramme e-ò tronco rotto in sciö terren;
E poi fæti ciù franchi e ciù segûi
A grossa balla contemplavan ben,
Nè se saziavan mai de contemplàla,
Mentre no s' incallavan de toccàla.

E restava ne-a mente a tutti impresso,
Che guerrieri, ch' aveivan arme tali
Ean senza dubitâne a-ò tempo stesso
Terribili, invinçibili e immortali;
E che l' ëa ben pe tâ raxon dappresso
Conservàseli sempre e rispettâli,
Pe aveîne protezion, grazie e conforti,
Credendoi giûsti, quanto paivan forti.

Appeña che Colombo ò fù partio
Subito ò l' ordinava Bertomê,
Che pe-a nâiva çittæ foise eseguio
O gran disegno ch' ò tracciava lë:
In meno de sei giorni fu compio
Per opera de l' abile inzegnê
Intorno ä stessa un terrapin de grosso
E sodo zerbo, e se scavava un fosso.

Ean pù tracciæ nei stessi giorni e varie
Piante de case (ëan destinæ i mezzen
Ciù grandi e belli a-e dignitæ primarie,
E a-ò popolo e mez' aie e ò ciaterren)
E a stradda meistra, e e stradde secondarie,
Ciasse pe regatoñe e ciarlaten,
Trâiggi, pozzi e cuniggi pe riçeive
Ogni immondezza de chi mangia e beive.

E sciccomme prescrito aveiva ô degno
Grand' ammiraglio primma d' andâ via
(Perch' a-ô ritorno lê ô l' aveiva impegno
De trovâ a çittæ nêuva zà finia),
Che tutte e case foisan fæte in legno;
E solo a Gexa e Paxo in moîn e in pria;
Subito ô fræ ô pensava a-i materiali,
Ch' ëan necessai, e a-i mezi pe dêuviali.

E da gente ô spediva ne-a vixiña
Foresta pe tiâ zù tronchi e ramoîn,
E a-i monti a cavâ prie pe fâ a caçiña,
E ä valle a cavà tüvio pe fâ i moin;
Lesta a-ô travaggio a gente a s' incammiña
Senza aspëtâ stimoli o esortazioîn:
Spagnolli e Indien in quella congiuntûa
Regattavan de zelo e de premûa.

Guacanagari ä valle, a-ò bosco, a-ô monte
E so squaddre lê mæximo ô guiddava;
Queste eseguivan tutte allegre e pronte
Tutto quello, che ô cappo ô gh' ordinava;
D' industria e inzegno ëan queste scarse a fronte
Di nêuvi ospiti: l' arte a ghe mancava;
Ma i Spagnolli da-e stesse ëan superæ
Pe costanza, pe forza e agilitæ.

Gh' ëa pe-ô monte, pe-a valle e pe-a foresta
Un moto che piaxeî fava e sorpreisa:
Là veddeivi i Indien co-e spalle e a testa
Careghe vegni zû per a disceisa
Do monte a säti e con a gamba lesta
Comme ûn, ch' ô porta roba, ch' a no peisa,
E asbriæ comme uña boccia arrobattâ
O zù da un monte, o pe uña deschinâ.

Eppù ciascûn de lô portava addosso
De ramme un peiso tanto esorbitante,
O un tronco d' erboo coscì lungo e grosso,
O un carego de prie tanto pesante,
Ch' ô saiva stæto (francamente posso
Asseguâvelo) un carego bastante
Pe un camello, o duî mû do Monferrà,
O duî bardotti bûlli da moinà.

E là sentivi do piccosso i spessi
Colpi asbriæ, ch' abbatteivan in poch' ôe
Ormi, pin, çeddri, platani, çipressi,
E grosse rovee, no pe fa canoe
Pe chi nasceiva in quelli lâûghi stessi;
Ma pe fà bordonæ, perteghe e toe,
Pe fabbricà de nâûve abitazioîn
Pe nâûvi çittadin, pe atri padroîn.

A-ô scroscio, a-ô batte, a-ô fô non interrotti
Che façeivan ne-ô cazze ogni momento
I tronchi, e fâûgge secche e i rammi rotti,
Paiva cianze a foresta e fà ûn lamento
Contro ommi avidi, barbari e corrotti
Che a despûggiassan d' ogni so ornamento,
Comme fa uña figgiâûa da-i assascin
Despûggiâ da colaña e di pendin.

Ma i semplici isolani a l' incontraio
Ean piggiæ fâûa de moddo tutti a reo
Da maveggia e diletto straordinaio:
E a lô ghe paiva quæxi tanto veo
Quanto un sâûnno o un racconto immaginaio
Quell' inzegno do popolo europeo,
E quella sorprendente abilitæ,
Co-a quæ ô l' improvvisava uña çittæ.

A lô a ghe paiva un' arte e opea diviña
Cö pätan fà di moîn, e fa cö fûgo
Vegnî e prie molle e diventà caçiña,
E da særa e da limma l' ûso, e ô zûgo
Di mantexi, do morscio e da fuxiña,
E mette tutt' insemme, e tutt' a lûgo
Prie, legnammi, caçiña, coppi e moîn,
Pe fà scae, mûage, soê, teiti e barcoîn.

E tutti ëan specialmente mäveggiæ
De vedde con mirabili travaggi
Formàse uña mirabile çittæ,
Che a l' aveiva ciù comodi e vantaggi,
E ciù bellezza e regolaritæ
Che tutte e so cabanne e i so villaggi,
E ne-i ûggi e ne-i atti sccetta e viva
A maveggia e a so gioia a traspariva.

E dä mæxima gioia elettrizæ
A-ô bosco, ä-e valle, e a-ô monte i so strunelli
E i so canti sarvæghi e destonæ
Favan sentî (strana armonia!) con quelli
Che cantava ô Spagnollo accompagnæ
Da-ô son aspro de sære e di martelli:
L' eco e canzoîn di Americhe e da Spagna
Dä valle ô ripeteiva e dä montagna.

Povei Indien! che per un lungo e tristo
Corso de vessazioîn e de malanni
Quell' arte e quell' inzegno avieivan visto
Che presto se dûviavan pe-i so danni,
E che ne-a çittæ nûiva s' ëa provvisto
Da lô stessi un allogio a-i so tiranni,
Che i avieivan un giorno comme brûti,
Oppressi, matrattæ, mezi distrûti!

A finì a cittæ un meise ò fù bastante,
Ma atteiso i scarsci mezi, a sprescia, e ô caxo
De l' aggiùtto d' un popolo ignorante,
E ûn travaggiò eseguio non troppo adaxo,
A riûsciva pe allôa poco elegante,
E fin ô stesso Dommo e ô stesso Paxo,
Benchè tutti de pria, ëan fabbricati
Semplici ne-ô disegno e nei ornati.

A Gexa a l' ëa ciù semplice e modesta,
Che a Zena a Gexa de san Marçellin,
A l' ëa mancante d' organo in orchesta,
E a l' ëa senza campañe in campanin:
O Paxo ô l' ëa do nostro d' uña sesta
Parte ne-ô so complesso ciù piccin;
Scicchê a so pianta in estenscion de poche
Cannelle a l' avanzava a ciassa di oche.

A l' ëa circa træ votte l' Accassêia
Grande a çittæ; ma benchè zà a bon segno
Pe-o necessaio, a no gh' aveiva schêia
Pe-e lettere, pe-e scienze e pe-ô disegno;
De casin e de teatri a l' ëa ancon vêia;
No gh' ëa a Cazaña seportûa do pegno,
E-e stradde non aveivan pe-ô quartê,
Ch' ô l' ëa l' unico, lastre e marciapê.

O terrapin, benchè contro un assato
De selvaggi ô l' ëa un argine assæ grosso,
Pù ô no formava nè un mûagion tant' ato,
Nè l' ëa tanto profondo e largo ô fosso,
Che subaccâ no-ô poese con un sato
Un ch' ô no foise nè imbessio nè tosso,
Che no ô sätasse un ommo lesto in somma,
Comme Remmo ô sätô quello de Romma.

L' ëa tale a çittadella che in sostanza
L'Ammiraglio ò fondava pe-ô vantaggio
D' un pegno e garanzia de quell' alleanza,
Ch' ò faceiva co-ò popolo selvaggio,
E d' uña salvaguardia e d' uña stanza
Provvisoria a-i so amixi e a-ò so equipaggio:
A no poiva pe questo êse Isabella
Per allôa nè ciù grande nè ciù bella.

Ma pù ò lêugotenente generale
O voiva allôa che foise ciù distinto
O salon do palassio comunale
Per uña certa eleganza, e che dipinto
Ghe foise da un pennello magistrale
L' evento memorabile, convinto
Che questo ò l' ëa de gloria pe so fræ
E de memoia pe-a posteritæ.

Fù a questo gran travaggio destinôù
Federico, bravisciscimo in pittûa,
Ma chi aveiva lê mæximo provôù
Che *nemo est propheta in patria sûa*!
Forse l' ê stesso ò s' ëa pregiudicôù;
Perchè ò l' ëa (ûn pö invanio da so bravûa)
Con chi l' avvixinava sostegnûo,
E con chi ò criticava d' öegio dûo.

A so poca modestia in fæti unia
A erroî non pochi de criterio e d' arte
Do so inzegno a despeto e fantaxia,
Di artisti a gh' allienava uña gran parte:
Da lò se ne schivava a compagnia,
Se ne sparlava in pubblico e dä parte:
A-ò saguggiava a mæxima gioxia
De mestê a-ò fianco da veitæ ciù ardia.

Lê dunque indispettio, che i compatrioti
Stessi ghe fessan quella sorda guæra,
O l' andò con Colombo i paixi ignoti
A çercâ, che l' Oceano ò rinsæra;
De tornâ forse ûn giorno ëan i so voti
Megiôû ne l' arte ne-a so propria tæra;
Ma ò fu costreito a sotterrâ lazzù
Genio e speranze, e no tornâ mai ciù!

Questo fu eletto a voti generali
Pe dipinze në mûage do salon
E de fronte e de fondo e laterali
E ne-a soffita un ampio medaggion,
Ch' ò regordasse i fæti principali
De quella memoranda spedizion:
E ò començò l' artista allôa in emenda
Di sbagli antighi un' opera stupenda.

O 'scie che in quello volontario bando
O se formasse un gûsto ciù perfetto,
O che quello argomento memorando
O chêû ô ghe dilatasse e l' intelletto;
Quella votta ò spiegava travaggiando
Idee megio e un disegno ciù corretto,
In quelli quaddri ò superò lê mæximo
In brio, in genio, in forsa, in arte, in sæximo.

Paiva che in quella tæra mai non vista
E sotto un clima nêuvo e cosci bello
Se formassan ne-a mente de l' artista
Mille idee nêuve e belle comme quello;
E uña nêuva scoverta e uña conquista
Nêuva paiva avei fæto ò so penello
In quelli paixi pin de novitæ,
Nêuvamente scoverti e conquistæ.

Ne-ô medaggion chi ëa da gran sala in fondo
Primma ô rappresentava ô bravo artista
L' illustre scrovitô do nêuvo mondo,
Chi arriva in Spagna, e ô va mostrando in vista
Mente tranquilla in mezo a un dô profondo,
Chêu rassegnôu ne-a scituazion ciù trista,
Mentre pe un pö d' allogio e d' alimento
E scäe ô va montando d' un convento.

E ne-a mûagia da scaa pe un ghiribisso
Un atro grande e celebre Italian
O dipinzeiva afflito, compromisso
E dä patria ingratiscima lontan,
Che d' un potente ô monta e scae, e ô l' è ammisso
A un misero recuvio e a un scarso pan;
E sotto ô quaddro ô gh' azzunzeivan ancon
De ciù questa notabile iscrizion.

« *Due sublimi Italiani e d' immortale*
Fama di sorte rea scherzo già furo:
Uno provava quanto sa di sale
Il pane altrui, e quanto è calle duro
Lo scendere e il salir per l' altrui scale;
Un breve asilo, qual mendico oscuro,
In un chiostro trovô l' altro opportuno
Per non perir di freddo e di digiuno ».

Ne ô medaggion a questo derimpetto
Federico ô l' andava disegnando
Colombo, ch' ô spiegava ô so progetto
A-a regiña Isabella e a Ferdinando:
E træ figûe de questi ëan d' un aspetto
Nobile, interessante e venerando;
Ma ghe dava un carattere ô pittô
Giudizioso e diverso fra de lô.

De Ferdinando traspariva in cea
A mente d' un politico profondo,
Un genio esteiso, e un spirito ch' ô l' ea
De progetti e de calcoli fecondo:
Ma indovinavi a-ô sguardo e ä so manea
Uña doppiezza in tutto e un fin segondo;
Ve paiva ch' ecclisasse fin e stesse
So virtù l' ambizion e l' interesse.

Ma un carattere affæto differente
Voî lezzeivi ne-i træti d' Isabella,
Ammiravi ne-ô corpo ô ciù avvenente
Un' anima a ciù candida e a ciù bella;
E un chêu chi ëa sccetto e bello comme a mente
Anzi questo ciù bello ancon de quella,
E pù sempre d' accordo quella e questo
E ne-ô grande e ne-ô giusto e ne l' onesto.

In lê veddeivi a l' aia de regiñe
In somma a ciù ammirabile e ciù assæ
Grande, che Elisabette, Catteriñe,
Marie Terese e scimili vantæ
Pe qualitæ brillanti e pellegriñe;
Perchè da scienza e de l' umanitæ
Fra tutte benemerita a s' è reisa
Con favorì do nostro Eroe l' impreisa.

Ma a testa de Colombo a l' ëa impagabile:
Veddeivi espresso ä fronte, a-i êuggi, a l' aia
Un genio d' uña forza incomparabile
E d' un' elevatezza straordinaia;
Veddeivi un ommo grande e insemme amabile,
E non zà uña grandezza immaginaia,
Nè un' amabilitæ ambigua ô finta,
Ma a veitæ ghe veddeivi in cea dipinta.

Ben aggaibûu, decente ô vestimento
O l' ëa, quantunque semplice e modesto;
Nobile e tûtto pin de sentimento,
E animûu, benchè semplice, ô so gesto;
Semplice, ma grazioso, ô portamento;
Façeiva un contraposto tûtto questo
A-ô contegno solenne di sovrani,
E a-ô lusso e ä sosta di so cortigiani.

Eppù ûn tâ lûstro se veddeiva impresso
In lê ne-a stessa so semplicitæ,
Ch' ëan a regiña mæxima e ô re stesso
Tûtti duî da lê vinti in dignitæ;
E paiva che lô solo a-ô so riflesso
Spiccâ dovessan ne-a posteritæ,
Comme spicca ô pianeta po-ô splendò
Che da-ô so globo ghe trasmette ô sô.

Ne-a mûagia poi de fianco ä parte drita
O gran consegio gh' ëa de Salamanca:
Chi spiegava l' artista un' infinita
Arte in compoñe e in eseguî man franca,
E uña copia d' idee che circoscrita
E dä raxon corretta a no ve stanca,
E quella tanto caa, se a l' unitæ
A n' è de pregiudizio, a varietæ.

Benchè tante figûe foisan dipinte
E tanti oggetti in quello medaggion,
D' inutile e superfluo no gh' ëa ninte,
Gh' ëa un bello intresso senza confuxion;
Perchè cose e figûe tutt' ëan distinte
O pe-ô so scopo e pe-a so perfezion:
N' aviesci i ûuggi mai staccûu da quello
Quaddro animûu da-ô magico pennello.

Mostrava ò quaddro un gran salon quadrato
Cö volto tutto in stûcchi a cascettoîn;
Con de colonne in gio de bell' ornato
A-i archi, a-i capitelli, a-i cornixoîn;
Gh' ëan nicci, e in marmo i primmi eroi do stato
In mezo a quelle, se no gh' ëan barcoîn:
Gh' ëan portee de vellûo, recammæ in öu,
Festoîn, tappeti, ch' ëan costae un tesöu.

Gh' ëa in mezo ä sala sorve a uña gran toa
E carte e sfere e mappamondi, i megio
A giudizio di Geografi in allôa;
Libbri di viægi intorno a-ô mondo vegio
In mezo ä razza gianca e ä razza moa;
E gh' ëan Bibbie stampæ con privilegio
In varie lingue, o con ô testo pûo,
O con notte, che spesso ô fan ciù scûo.

Paivan là missi libbri e carte a posta
Pe destanâ testi e sentenze a reo
Contro l' impreisa da l' Eroe proposta;
Comme a-e dotte teorie de Galileo
Un giorno se çitava pe risposta
Quarche versetto d' un profeta ebreo,
Chi ëa contro da veitæ de nisciun peiso,
Perchè ô l' ëa ambiguo, e perchè mà compreiso.

Gh' ëan da mæxima intorno d' elegante
Forma scambelli, cabriolê, potroñe
Pe distinzion e comodo de tante
Riverende e illustriscime persoñe,
Bibite cade e fresche in abbondante
Copia là gh' ëan e mille cose boñe;
Perchè nisciûn patisse, o i dotti almeno
Në dotte discussioîn bâgiassan meno.

Gh' ëan ne-ô consesso do presbiterato
I megio pessi e e teste meno vêue,
I megio diplomatici do Stato,
I megio professoî de tutte e schêue,
I megio spûa-sentenze do Senato;
I megio pe talenti in parpagiêue,
I megio ciarlaten do foro, e i megio
Pedanti de convento e de collegio.

Ma de chiunque a-ô congresso se trovava
L' artista a esprimme tanto a-ô naturale
O carattere e i atti ô se demoava,
Che lê ô riusciva affæto originale,
E un tale cappodopera ô formava
Che in esprescion ô non aveiva eguale
Ne-i atti de figûe rappresentæ
Che figûe e atti scimili in veitæ.

Li gh' ëa traccioû in compendio e ne-ô so lùmme
O lûsso antievangelico ecclesiastico,
O genio agro e fanatico e ô costûmme
Voluttûoso egoistico monastico;
Do nobile spagnollo a botta e ô fûmme,
Di dotti ô stile barbaro scolastico,
Doti de quæ in allôa sorve ogni stato
D' Europa e Spagne aveivan ô primato.

L' aia de facce a l' esprimeiva a vea
Dispoxision e indole naturale:
Un fratte secco, brusco e tristo in cea
Indovinavi che lê ô foise tale
Ne-i atti, në parolle e ne-a manea;
E creddeivi un ciarlon goffo e triviale,
Quanto quello un morcion brûsco e laconico,
Un bello, grasso e lûcido canonico.

De quello espresso ne-a fisionomia
Gh' ëa a superstizion e ô bigottismo,
De quell' atro uña stupida apatia,
Gh' ëa d' ûn l' intollerante fanatismo,
E d' un' atro a profonda ipocrixia,
D' un terzo ô detestabile cinismo,
Dove a furbaia e dove a dabenaggine
E dove ô presumî mîsto ä goffaggine.

In quello ghe trovavi malapeña
Un direttô imbecille de donnette,
Quell' atro ô paiva un pùo dottô de scheña
De spirito incapase de riflette,
E questo un' oratô, ma d' uña veña
Ch' a bêûtta ciù ægue brûtte, ch' ægue nette,
Chi conosceivi pe un rabbin sofistico,
Chi pe entuxiasta o vixionaio mistico.

E di grandi da corte ne-a presenza
E a-ô contegno l' ëa cosa manifesta,
Ch' ëan lô de quelli, che scibben che a scienza,
Da quæ là se trattava, a gh' ëa indigesta;
Pù fan ostentazion d' intelligenza
Con un sorriso, oppù ûn inchin de testa,
Quaexi gente, di quæ l' approvazion
A peiza e a vä quanto a so protezion.

Se de persoñe l' indole a l' ëa ciæa,
Do vestî l' ëa pù bello ô contrapposto:
Là spiccava pe-a porpora e pe-a sæa
(Lûsso giustificoû, quantunque opposto
A-e lezzi pie, da l' ûso e dä monæa)
Un cardinale chi ëa vixin de posto
A un zoccolante, ch' ëa vestio d' un sacco
Grixo o scûo pin de macce e de tabacco.

E là veddeivi un paddre capûssin
Senza casette e con ô collo nùo,
Con abito d' arbaxo da vixin
A un Idalgo condio de sangue pûo
Con manto de velluo blû soprafin,
E recammi d' argento in scïo vellûo;
E un zoccolante mezo peû a un dûcca
Dappresso con magnifica perrûcca.

E à un paddre provinçià d' imbottitûa
Classica a-e masche e a-e næghe, e d' uña pansa
Ben levà ne-ô riposo da clausûa,
Un geometra gh' ëa misso in vixinansa
Ch' ô l' ëa uña superficie de figùa
Umana senza solido o sostansa,
E a un teologo bizzaro un metafixico
Gh' ëa vixin malandæto e mezo tïxico.

Presso un Benedettin bibliotecaio,
Che in scienza ô pä ô *pendant* d' uña sganzia
Gh' è dappresso un rettô de Seminaio,
Ch' ô ve pä ô tïpo de l' economia;
E presso un paddre inquixitô stundaio,
Che a-i ûggi e ä ghigna pä che d' erexia
Ghe seggian i dottoî tutti sospetti,
Gh' è un vago rocchettin tutto rissetti.

Fra quante illûstri teste ëan là dipente
Da-i tocchi do pennello malapeña
Pe dottriña e veo merito distinte
Se ne poiva contà meza dozzeña:
Trasparivan in lô virtù non finte
E scienza de criterio e non de scheña;
Se distingueivan poi fra questa meza
Dozzeña ô pio Marcena e Diego Deza.

Ma comme, quando in Çê brillan e stelle
Në ciù belle seiañe, a luña piña
A brilla immensamente ciù de quelle,
E quanto s' alza in aia e a s' avvixiña
L' aquila a-ò sò con äe ciù forti e snelle
Che l' oca, che ò bibbin e che a galliña
E che tanti atri oxelli, che han volûmme
De lê ciù grosso e ciù pompose e ciûmme;

Cosci Côlombo in mezo a tanti abati,
E vescovi e prevosti e provinçiæ,
E dottoî de collegio e letterati,
E professoî de l' Universitæ,
E nobili orgogliosi pe antenati,
Pe titoli, pe impieghi e pe dinæ,
O risplendeiva mille votte e ciù
O s' alzava pe genio e pe virtù.

E ò trascendente merito de questo
Eroe fra quello volgo de sapienti
L' artista con tant' arte manifesto
O rendeiva anche a-i meno intelligenti,
Che scibben figurâù tutto modesto
E semplice de moddi e vestimenti,
Pù lê ò se conosceiva ä primma vista
De quella scena ò gran protagonista.

O l' ëa in pê drito in mezo a l' assemblea,
E ne l' atto d' espoñe a-i circostanti
Co-a sfera in man a so sublime idea
Con gesti franchi, nobili e parlanti,
E con un fûgo che ne-ò cò da ciæa
Ghe veddeivi e ne-i ûggi scintillanti
E con voxe animâ dä convinzion
Generà dä so scienza e dä raxon.

L' atto de chi ô sentiva un sentimento
O l' indicava in tûtti differente:
Questo co-i ûiggi bassi e con ô mento
Appoggiûi ä so man a l' eloquente
Discorso de Colombo ô paiva attento;
E quello con bâgiâ frequentemente,
E giâse in sciä pôtroña tutt' affæto
O paiva infastidio, stûffo e distræto.

Quelli fan smorfie, comm' ûn chi è persûaso
Che un' idea nûiva a segge un' utopia;
Scartabellando co-i occiali a-ô naso
A Bibbia o i dizionai de Geografia,
O ammiando a l' aia, comme un ommo invaso
Da un' investigazion d' ontologia,
Pe confûtâ Colombo andavan questi
A caccia de sofismi e sacri testi.

Ma ô scarso nûmeo, che un pö fâ notavo,
De sûggetti de scienza e de giudizio,
Che non aveivan l' anima e ô chûi scciavo
Dell' orgoglio o d' un vegio pregiudizio,
Solo ô piggiava idee e raxoin do bravo
Progettista in sciö serio e ô gh' ëa propizio,
E ô l' accûggeiva in lê quella semenza
Ch' a fè frûti de tanta conseguenza.

Ne-a pittûa derimpetto da ammirâse
O porto gh' ëa de Palos e a caladda,
E Colombo disposto pe imbarcâse;
Barche regie e private in mezo ä radda,
E in sciä caladda mæxima ordinâse
I sordatti spagnolli pe-a paradda;
Ma ben ciù assæ do popolo a-ô momento
Da partenza e pascioin e ô movimento.

In sciä caladda, a bordo e tutt' ingio
A-e nave pe-a scoverta destinæ
Se ghe veddeiva tutto gremenio
De gossi, de camalli, de mainæ
A portà con insolito, spedio,
Continuo vanni e vegni invexendæ
Casce, bæûli, barî pe-ô necessaio
Equipaggio d' un viægio straordinaio.

Moto e invexendo ëan coscì ben dipinti,
Che ve pensavi d' ësighe presente;
A sprescia e ô stento paivan vei non finti,
E figûe paivan mâivise realmente;
E creddeivi sentî ciæi e distinti
O sciato, a voxe e i crii de tanta gente;
Ve paiva vedde ô moto e a viva scena
A-i ponti, in porto e in portofranco a Zena.

Da questa scena poi poco distanti
Sparse in çà e in là veddeivi de figûe
Varii gruppi non meno interessanti:
Là ëan mûggi de persoñe conosciûe
Pë ciù illûstri do lâugo e benestanti:
Là persoñe da-ô popolo tegnûe
Pe gente de dottriña e de criterio,
E quæ creddeivan d' êsilo in sciö serio.

In circoli de quattro, çinque o sei
O sette tutti paivan occupâse
A esternâ a-i circostanti i so penscei
In sce l' impreisa che doveiva fâse:
Un ô tacciava d' imprudenti e vei
Scemmi quanti ëan disposti pe imbarcâse,
Andando incontro pe uña descoverta
Ardua e dûbbia a uña morte quæxi çerta.

Quello a-i atti da cea, di ûggi e de brasse
Paiva che francamente ô ghe dixesse,
Ch' ô l' ëa un matto, un stordio de primma classe
Colombo e chi appoggiava e so stranesse;
Un atro ô paiva, ch' ô se maveggiasse,
Che ô governo ûn tâ viægio ô permettesse;
Atri infin paivan fâ ciarle e scommisse,
Se l' impreisa a riuscisse o a no riuscisse.

Ma notavi ciù tristi sentimenti,
E creddeivi sentî ciù forti e spessi
I mogogni, i sûssûri, i crii, i lamenti
In diversci atri gruppi, dove a-i stessi
Seguaci dell' Eroe vexin, parenti
Amighe e amixi ëan tutt' intorno espressi;
Tanto viva e marcâ l' ëa l' espresciòn
De disgusto, de raggia e d' espiazion!

Veddeivi i figgi strenze a-ô collo i poæ,
E i poæ strenzise a-e brasse i so figgiêu;
Abbattûe, meze matte e desolæ
Veddeivi là moggê, moæ, figge e sêu,
Che baxavan poæ, figgi, maii e fræ
Con centi, con sospii, con dô de chêu,
Comme se andassan quelli â morte, oppù
Lô no dovessan veddili mai ciù.

Ma i ciù inqueti e infuriæ, fêua do lamento,
Se passava l' Eroe, l' ammiavan storto,
E ô maledivan quæxi ogni momento,
E ghe pregavan ch' ô restasse morto,
O primma ch' ô spiegasse e veie a-ô vento,
O primma ch' ô sciortisse fêua do porto,
Fabbricatô ciammandolo de guai
Reali co-i so progetti immaginai.

E forse succedeiva quarche scena,
O uña dimostrazion scimili a quelle,
Che in çerti tempi l'è successo a Zena
Pe motivi ciù giûsti e idee ciù belle;
Se insemme con Colombo e ô pio Marcena
No s'imbarcavan sorve a caravelle,
Rodrigo e Alonzo in Palos conosciûi
Pe sûggetti autorevoli e temûi.

Commosso vivamente, ma a se stesso
Sempre eguale l'Eroe ô no s'avvilisce
In mezo ä turba, ch'a ô vorrieiva oppresso,
E tranquillo l'imbarco ô l'eseguisce;
Mentre senza ostentâ raggia e dispresso,
Nè mostrâ debolessa, ô compatisce
Sempre pin de coraggio e de speranza
Do popolo i trasporti e l'ignoranza.

O l'è scimile a un monte ato che fêua
De l'atmosfera pà ch'ô l'agge e çimme;
Ve pà che a nebbia o a neive, che ghe vêua
L'inverno addosso, a ô soffoche e a l'opprime,
E spesso ô vento, ô fulmine, a gragnêua
Ve creddeî ch'a ô desfasse e ch'a l'abimme;
Taxe ô vento, se discipa a tempesta,
A neive a se deslengua e ô monte ô resta.

A descoverta de Guanani ä vista
Presentava l'affresco do soffito;
Quanto a scena de Palos a l'ëa trista,
Questa ä gioia atrettanto a l'ëa d'invito;
L'ëa questa gioia infûsa dall'artista
Fin ne-ô vago e brillante colorito,
E ne-ô brio e ne-a grazia e ne-a bellessa
De figûe, di vestî, de l'isoa stessa.

Paiva che fin ô fondo se vedesse
Do mâ che l' isoletta ô circondava,
E de poeive spegià ne-i ægue stesse
Dove a flotta spagnolla a se spêgiava,
E che l' aia dipinta a se dovesse
Respià, comme a vea aia a se respiava,
De quello colorito vago, netto
E trasparente tanto l' ëa l' effetto.

Paivan i cen dell' isoa e i so boschetti
Dä primmaveia mæxima dipinti,
Aveivan erbe, scioî, ciante e oxeletti
Coî tanto vivi e fra de lô distinti;
I gruppi de figûe studiæ, perfetti
Ne-i so dettagli paivan vei non finti;
E nell' insemme e ne-a dispoxizion
De Michelangeo paivan invenzion.

De Tizian paiva veddighe ô pennello
Ne-a carnaxon, ne l' armatûa, ne-a veste;
E l' ëa ô contorno e l' atto cosci bello,
Che da Raffaele o da uña man celeste
Disegnôu giudicavi questo e quello;
De Colombo e Marcena in fin e teste
Da Leonardo o da Guiddo ideæ e dipinte,
Tanto ëan da-i atre in dignitæ distinte!

Finia questa magnifica pittùa,
Opea de fantaxia viva e feconda;
O stesso artista ô n' esegui pe cûa
De Marcena ne-ô Tempio uña segonda:
O l' ëa questo de Greca architettùa
E disegnôu a moddo de Rotonda
Con-a soffita concava e spaziosa
Assæ pe-ô spicco d' un idea grandiosa.

E quest' idea, ch' a fù a-ô pittô valente
Da-ô stesso minorita suggeria,
A l' indicava un dexideo ardente
De vedde finalmente insemme unia
Dopo e nêuve scoverte de Ponente
Sotto a lezze soäve do Mescia
Tutte e nazioîn pe-ô Globo spantegæ
E ancon sarvæghe e zà civilizzæ.

Ne-ô mezo in faccia gh' ëa dipinto Cristo
Martire e Meistro de l' Umanitæ,
Attorniôû da-i so popoli d' acquisto,
Da-ô mondô vegio e nêuvo radunæ:
Gianco ô l' ëa ô vestimento, e a l' aia un misto
De dolcezza ô l' aveiva e de maestæ,
E un libbro averto in man ch' ô l' ëa un tesöu,
Dove gh' ëan scriti questi versci in ôü.

« *Venite a me, che il buon Pastor son io,*
E voi sarete il mio diletto gregge,
Gregge unito al Pastor, Popolo e Dio:
Amatevi l' un l' altro, ecco la legge ».
De questi aurei versetti tutt' in gio
Gh' ëan diverse vignette, ch' ëan màvegge;
Ean vaghe miniatûe, de quæ l' ëa ô tema
Varie virtù ne-ô so costûmme e emblema.

Fra i atre gh' ëan varie virtù sociali,
E a Giustizia spiccava in mezo a-e stesse,
A quæ a sarva con regole imparziali
A-i çittadin onô, vitta, interesse
E i so driti civili e naturali:
Raxoîn, reclammi de persoñe oppresse,
Meriti, qualitæ, comme un tesöu,
De tutti a peisa con bançette d' öu.

Gh' ëa pù a Veitæ, ch' a pêu, quantunque nûa,
Stâ senza avei verghûigna a-ô ciæo do sô,
Perchè pûo lê a l' inspira in ogni pûa
Anima, pûa lê mæxima ô so amô:
Solo se tappa i ûiggi l' Impostûa,
E a cria: scandalo! o a mostra aveîne orrô;
Perchè a l' odia chi solo e virtù fase,
E-i vizii de svelâne l' è capaçe.

A questa poi due donne gh' ëan vixin:
O scimbolo a l' ëa a primma da Caitæ:
A l' ëa attorniâ da trei figgiûi piccin,
Ch' ëan stæti, meschinetti, abbandonæ,
E a chi a dava do pan, a chi ô tettin;
L' atra a voiva indicâ l' Umanitæ
Ch' a nûava in mezo a-i maôxi con coraggio
Pe sarvâ un infeliçe da-ô naufraggio.

E a Fradellanza gh' ëa che tutti a reo
I ommi a baxa de cea gianca e moa,
O ricco, ô poveo, ô nobile e ô plebeo:
E assettâ a Tolleranza ä stessa tôa
Cö crestian e cö turco e con l' ebreo;
Scandalizzæ se parlan in ta gôa
Lì da un canto e fan smorfie ogni pittin
Un canonista, un teologo e un rabbin.

E gh' ëa a Prudenza poi che cautamente
A l' ammia ô tempo primma de sciortî
Pe n' espoñise a posta e inutilmente
A-ô nembo, ch' ô minaccia de vegnî:
E a Fortezza che invece francamente
Ma con riguardo e senza prezumî
A sciorte a mezo, se l' è necessaio,
Anche co-ô tempo torbido e contraio.

E gh' ëa dipinta pù a Perseveranza,
Che senza fà mai tregua nè armistizio
A batte sempre in breccia l' ignoranza,
E a perseguita a morte ò pregiûdizio;
E a Libertæ che ûnia con l' Eguaglianza
A stocca, a rompe, a streppa a preçipizio
Aôa ô collæn do scciavo, aôa ô cordon
Do fratte, o a colla de l' inquixizion.

E in prexon confinâ a Filantropia
Gh' ëa poi da uña giuridica sentenza
Pe uña congiura contro a tirannia,
D' uña colpa façendo penitenza,
Da quæ non ëa e a no poiva ëse pentia,
Ciù tranquilla sentindose in coscienza
Che ô tiranno e ô ministro da tiranna
Lezze ch' ô pronunziava a so condanna.

No a finieiva, se voëse chi decrive
Tutte e belle virtù rappresentæ
In figuriñe, che ve paivan vive,
In quello sacro codice, da-ô quæ
Uña luxe, che illumine e ravvive,
Ve paiva ch' a sciortisse, e che in realtæ
Paiva ch' â ravvivasse ogni figûa
De l' interessantiscima pittûa.

Ne-ô gran concavo infæti da soffita
Da cupola veddeivi de figûe
Quæxi uña moltitudine infinita,
De quæ parte ëan coverte e parte nûe:
E gh' ëa in tâ moltitudine dipinta
De tutte e razze ûmane conosciûe
De tinte, di costûmmi, de l' etæ,
E do ceto e do sesso a varietæ.

Là veddeivi dipinto da gran gente
Da razza gianca o arabo-europea,
Ch' a l' è de tutte e razze a ciù avvenente
Pe-a forma do so corpo e ô cô da cea;
Pà che da-i greci allôa l' intelligente
Pittô ô piggiasse in genere l' idea
Pe-i mascci, e che pe-e femmine ô piggiasse
A modello e Giorgiañe oppù e Circasse.

E de gente veddeivi uña gran folla,
Che ô fronte e di ûiggi obbliquo a l' ha l' incastro;
Di quæ l' è un geroglifico a parolla,
E a tinta do pellamme un brûtto inciastro,
Gente da razza nominà Mongolla
Distiuta pe-ô cô giano oppù olivastro,
Che ô vasto impero a popola da Chiña,
O quarch' isoa o region a lê vixiña.

Gh' ëan pù individui a mûggi de tribù,
Che ô pellamme han dipinto sempre a lûtto,
Cioè brûn o poco o assæ carego, oppù
De cô da capp' a pê neigro do tûtto;
E ô disegno do corpo l' han pe-ô ciù
Tanto deforme quanto ô cô ô l' è brûtto;
Tanti di quæ vivan ne l' Axia e tanti
Parte in Africa en fissi e parte erranti.

Infin mille individui cô de rammo
G' ëa da razza de fresco descoverta:
Non aveivan vestî nè bon nè grammo
Tanti de questi, e in pochi l' ëa coverta
A parte, che ha dovûo crovisè Adammo
Doppo che d' Eva ô l' açcettô l' offerta,
Ch' a ghe fè poco prô (comme besûigna
Credde), e a ghè fè sentî freido e verghûigna.

Tanti popoli varii ëan lì affollæ
In atto de chinâse a-ô Salvatô,
Pe dâ da intende, ch' ëan do stesso Poæ
Figgi, benchè diversei un pö de cô;
E tutti devan, comme tanti fræ
Voîse ben e aggiuttâse fra de lô,
E che dovieva êse bandia dä tæra
Ogni discordia e ogni occaxion de guæra.

Terminôù ô grandioso medaggion
Marcena ô fè solenne ingresso a-ô Tempio
Con a squaddra spagnolla in procescion,
E ô cantava ô Teddeo (pe dâ un exempio
De saña e ben inteisa Religion)
Pe uña çittæ nascente, che pe ûn empio
Rito in Europa spesso ûsan cantâ
Pe uña çittæ destrûta o bombardâ.

CANTO DECIMO

ARGOMENTO

Pe vendicâ l' affronto d'Anaucana
Con arte a bella Ozela a-ô so villaggio
A tìa l'incauto e voluttuoso Alana,
Chi è massacroû da-o popolo selvaggio:
A so fortezza poi con furia strana
Destrûe Caonabbo e ô fa da guardia un straggio,
Ma Ojeda in dûello avendolo poi vinto
Da amigo ô tratta e comme eroe distinto.

Mentre crestien e barbari con gioia
E con premûa laoavan pe finì
Quella nêuva metropoli, Maboia
O no stava nè all' ozio nè a dormì,
Genio maligno a lê ghe dava noia
O vedde in quella tæra stabilì
Uña colonia, un ordine, un progresso
Chi ëa fatale a Lucifero e a lê stesso.

E façendo i so calcoli e mezûe
Con malizia finiscima ô piggiava
Pe disûnî do tutto e pe destrûe
Quanto ûniva Colombo o edificava:
E pe regià, irritâ, ingannâ, sedûe
Sette atri genii iniqui ô s' associava,
Dando a ciascûn de lô norme e incombense
Adattæ pe fâ nasce turbolense.

Lê ô commetteiva a Aboia, diao mostruoso,
Ch' ô l' aveiva a figûa d' un baggio enorme,
Deforme quanto ô l' ea voluminoso,
Tanto maligno quanto ô l' ëa deforme,
Che a-i treî giudiçi in mezo a-ô so riposo
E a l' inqueto Amerigo, mentre ô dorme,
L' invidia ô fomentasse e a so pascion
Sfrenà e predominante, l' ambizion.

Tescalipoca Dio di Mescicani
E 'Ataguïo di Peruvien, brûtali
Demonii fei, superstiziosi e strani,
Questo ingordo do sangue di animali,
Quello affamôû de sacrifizi umani,
O creddeiva ben fæto destinâli
A infonde un fanatismo intollerante
Ne-ô Paolotto e ne-ô popolo ignorante.

E ô feroce Tipoco e ô tristo Atôa
O i fissava a inscinuâ ne-a semplicetta
Gente d' Aïti e queta fin allôa
Sentimenti de raggia e de vendetta:
E Xipe e Urè, duî genii, un ch' innamôa
L' ommo de l' öu, e l' atro da donnetta,
A resveggiâ in Alana e ne-a milizia
Do mæximo a lussûria e l' avarizia.

Docili quelli genii tenebrosi
A-i Spagnolli e a-i Indigeni davanti
Comparivan in sûnni misteriosi,
Disponendoli ad arte tutti quanti,
O con fantasmi tetri e sanguinosi,
O con pompose immagini e brillanti,
O rappresentazioîn lubriche e oscene
A-e pascioîn ciù violente e a triste scene.

E Maboia aspertiscimo in trovâ
Sûggetti, congiuntûe, lâughi, momenti
I ciù adattæ e ciù pronti pe intissâ
Disordini e remesci turbolenti,
Visto, che mentre i indigeni a laoâ
Pe-a çittæ nâuva ëan co-i Spagnolli intenti,
Gh' ëa ne-ô forte d' Alana l' ozio amigo
Do vizio, ô començô de chi l' intrigo.

De chi sciortiva a zimma chi attissava
L' inçendio, che a-ô momento ô piggiò campo,
E mandâ tutte in fûmme ô minacciava
De Colombo e speranze, e da-ô quæ scampo
Malapeña lê mæximo ô trovava;
E de chi s' aççendeiva ô primmo lampo,
Ch' ô precedeiva l' orrida tempesta
Tanto a-i Spagnolli e a quell' Indien fûnesta.

L' obbligo grave, ch' ô l' aveiva in sorte,
Alana a-i primmi giorni ô l' eseguiva:
Pe fâ uña passeggiata intorno a-ô forte
Solo appeña de giorno lê ô sciortiva;
Ma ô no lasciava senza guardia e porte,
Nè tutta ô voiva apprâivo a comitiva;
E appeña che brillava Espero in çê
Cappo e sordatti ëan zà serræ a quartê.

Ma tûtto queto poi vedendo intorno,
Se scordavan doveî e discipliña
Cappo e guardie, e sciortivan nâutte e giorno:
E o che andavan a caccia pe-a vixiña
Foresta o në valadde do contorno,
O a pescâ, oppù a bagnâse ne-a mariña:
L' ëa ô forte in abbandon pe quæxi un meise
Comme un castello vegio d' un marcheise.

Dall' atra parte a strûppie i boîn Indien
Vegnivan zù da-i monti e da-e colliñe
E da-e fertili valle e ameni cen
De tære che a Cibao son ciù vixiñe,
Pe intrâ ne-a çittæ nûva e vedde ben
Quelle opere per lò quæxi diviñe;
Co-i ommi e donne anche vegnivan zù,
Cuiose comme e nostre e forse ciù.

E co-e Indiañe s' incontravan spesso
I Spagnolli ch' andavan in giandon
(Façeiva tante votte nasce ò stesso
Maboia de l' incontro l' occaxon).
Sveggiava ò senso in questi ò vago sesso
Svelûi do tûtto e in tûtta à so illùxion,
E tentavan e vesti e i arme belle
Do sesso forte a vanitæ de quelle.

Quelli incontri per atro a-i primi caxi
Terminavan in semplici rixetti,
O in cortexie, che paivan sccetti e veaxi
Segni d' un amò casto, o in regaletti;
Poi passavan a-e frasche, a-e caæse e a-i baxi,
A quelle Indiañe non ancon sospetti;
Perchè ghe paivan espanscioîn oneste
D' ommi credûi d' origine celeste.

Ma Xipe e Urè sciusciavan in to fûigo,
Chi ëa zà aççeiso, e a lussùria e l' avarizia
D' Alana e di so socii a voiva un sfûigo;
Scicchè ûnindo ingordiggia con malizia
Lô incomençavan finalmente un zûigo
Tutto pin de violenze e d' ingiûstizia;
Despûggiavan e donne do tesöu
Primma da pûdicizia e poi dell' öu.

Forse parte de quelle desgraziæ
No s' ëan de quelli affronti risentie,
O perch' ëan stæte meno matrattæ,
O perchè pe êse stæte a-i gianchi ûnie
No se foisan credûe disonoræ,
E se ne foisan anzi insuperbie,
O perchè fra-e Indiañe e debolesse
Comme fra i Europee son quæxi e stesse.

Ma parte che pe influenza e pe disegno
Di genii, quanto e primme ciù all' amò,
Ean assæ ciù disposte all' odio e a-ò sdegno;
Ean confûse e avvilie pe-ô disonò,
E tutte indispettie pe-ô tratto indegno,
E piñe d' anxietæ che contro lô
No se sfogasse a raggia di marii
E di poæ fâua de moddo risentii.

E accucciæ in tæra con e moen ä cea,
Appeña che tornavan ne-i villaggi,
Comme donna tradia chi se despea
Impivan l' aia de lamenti e sbraggi,
Façendo un lûtto ä mæxima manea
Che ò façeivan di morti ne-i suffraggi;
E de donne adesciava questo lûtto
Di ommi ô sdegno e ûn mogogno dapertûtto.

Ma ûn disgûsto profondo e ûn sdegno ardente
Pe affronto cosci grave e per ûn guao
Non aspettâ sentiva specialmente
Un' Indiaña, ch' a l' ëa l' oggetto cao
De compiaxenze amôse d' un potente
Cacico di contorni di Cibao:
Lê ô ciammavan Caonabbo, Ozella quella,
Un forte e giusto e l' atra onesta e bella.

Uña sêu tanto onesta comme lê
Aveiva Ozela, nominà Anaucana,
Che a paiva un angeo vegnûo zù da-ô Çê
(Tanto a l' ëa bella) in carne e in forma umana:
Vegnûa co-e donne a vixità i foestê
Co-i so compagni a l' intoppava Alana,
Che scorrivan pe-i boschi e pë cianûe
Papagalli in gran galla e Indiañe nûe.

Tanta bellezza d' uña specie nêuva
A fa in Alana un' imprescion profonda;
E ô l' avvixiña per ammià, se ô trêuva
Campo e sûggetto pe uña scena immonda;
Ma ô se sente refuôu ä primma prêuva,
O se sente respinto a uña segonda;
Scicchè ghe scappa all' urtimo a pazienza,
E a terza votta ô veù tentà a violenza.

Ma quantunque ne-a lotta lê ô mostrasse
Pe sottomettia un brasso vigoroso;
O che in forza o in destrezza a-ô superasse
Quella con sforzo rapido e sdegnoso
A riûsciva a sbrigàse da-e so brasse,
Lasciando ô lottatô libidinoso
Mortificôu e rauso comme un gatto,
A-ô quæ levæ d' in bocca un pescio o un ratto.

Libera a figgia con un lesto asbrio
A-ô villaggio a tornô tutt' affannà:
Là a mostrava a so sêu con un sospio
A so collaña tutta streppellà,
Tutte rotte e sciätæ e ciûmme che in gio
A-i fianchi ghe servivan de scösâ,
E i segni a-i anche, a-ô peto, ä faccia e a-ô collo
De moen impertinenti do Spagnollo.

E poi stanca e angosciâ doppo un lamento
Da-i scingûlti interrotto sorve a stêia
A s' abbandoña in mezo a un svenimento:
So sêi a se slansa spaventâ de fêia
Cianzendo e ûrlando: resta in un momento
A-i so ûrli e centi ogni cabanna vêia;
E i selvaggi ëan zà a mûggi intorno a Ozela
Che da sêi ô caxo e ô stato a ghe rivela.

A irritâ no stentava a prediletta
Do gran Cacico i spiriti irritæ
Zà abbastanza da-i genii da vendetta,
E da-e notizie intorno spanteghæ
D' atri delitti d' ungia e de braghetta,
Tentæ in gran parte e parte consumæ,
E ô furô n' aumentava anche ùn veemente
Discorso do Caônabbo chi ëa presente.

A pûgnatta a buggiva e a-ô fûmme e a-e stisse
Paiva ch' a voëse andâ de sorva e ô fêugo
Soffocâ chi ëa caxon che lê a buggisse;
Ma vegnûo ô cappo, doppo un vivo sfêugo
In ciarle, ä conclûxon, che se finisse
Co-a guæra e i arme ô scandaloso zêugo;
A-i atti e a-i crii ne-ô popolo mincion
Se veddeiva uña gran costernazion.

E tutti se refûan d' andâ zù a-ô campo
Pe combatte terribili foestê,
Che a-i so comandi han pronto ô tron e ô lampo,
Comme divinitæ vegnûe da-ô Cê,
E da-i arme di quæ no speran scampo
Manco ne-a gran velocitæ di pê;
Mentre ëan lô invulnerabili e segûi
Contro i arme meschiñe d' ommi nûi.

E chi arme regordavan e armatûe
Che se veddeivan da lontan luxî
E e sciabbre e e spae che fâia do foddro nûe
Affiæ mostravan tanto a punta e ô fî;
E balestre e alabarde armi segûe
Anzi quæxi infallibili a-ô colpî,
Ma sorve tutto ô fô dell' exploxion
E ô terribile effetto do cannon.

E cianzeivan allôa comme figgiêu
Che no-i poeî consolâ nè attaxentali:
O Cacico persuadili ô no pêu,
Ozela inutilmente a vêu animâli:
Pù matta in fin de vendicâ so sêu
A studiò ô moddo pe disingannâli
Inspirâ da-i demonii e da-ô so sdegno,
E a confiava a Caonabbo ô so disegno.

E avendolo pregêu, ch' ô a secondasse;
A se bolla e a se lava in mezo a-ô sciûmme
A testa, ô collo, ô fûsto, e gambe e brasse,
E a s' acconça e a s' adorna ne-ô costûmme
Ciù ricco e ciù elegante che a l' ûsasse
E l' arasoia (1) e a so çentûa de ciûmme
A se mette e a collaña e i braççaletti
De rûmmie, de patelle e de cornetti.

E a se piggiava per so compagnia
Dozze Indiañe fra-e megio do so sesso
De cea ciù bella e gamba ciù spedia:
Comme lê a-i adornava all' indipresso,
Ma de ciù co-a collaña d' öu guernia;
Çerta che un tâ metallo da-ô sûccesso
O l' alleccava i nêuvi libertin
Quanto e grazie do sesso femminin.

Decisa, ornâ, disposta in tà manea
Questa selvaggia emola de Giuditta,
Primma a s' aggaiba ben a bocca, a cea
Davanti a-un lago e e gambe e brasse e a vitta
A quella grazia, a quello brío ch' ò l' ëa
Pe-i foestê a ciù potente calamitta;
Poi lasciando ô villaggio e e so campagne
Verso ò mà a s' incammiña co-e compagne.

L' ëa all' incirca quell' ôa da mattinà
Che da-i laoêi i artisti sciortan fêua
Pe andâ a rompî ô zazûn da-ò tavernà,
E all' incontro i ragazzi intran in schêua.
E aveivan zà à fortezza abbandonà
Pe fâ co-a pansa piña e a testa vêua
O perdigiorni e ò matto pe-a foresta
D' Alana i socii cö so cappo ä testa.

E internæ s' ëan de poco in mezo ä stessa,
Quando veddeivan circa dozze Indiañe
Tutte piñe de grazia e de bellessa,
Che treppavan fra lò poco lontañe:
Quella vista a l' impiva d' allegressa
Quelle guardie de testa poco sañe,
Che zà segûo se favan un boccon
Da fâghe ancon ciù prò che a colazion.

Ean quelle Ozela co-a so cómpagnia,
Che a-e forme, a-i atti, a-i moti e a-e so manee
Tutte grazia, sveltezza e leggiadria
Ghe regordavan quelle ninfe o dee
Che son descrite ne-a Mitologia,
Amadriadi, Driadi e Napee,
Che co-i Fauni e i lascivi Satiretti
Se a façeivan insemme in ti boschetti.

Ne-ô bosco, fûia de queste, no gh' ëa allòa
Nisciûn de permanenza e de passaggio
Nè pe-ô fresco, o pe-a caccia, o atra demôa,
O a taggiâ tronchi o ramme, o atro travaggio;
Perchè quella mattiña de bonn' ôa
Tutti i Spagnolli e ô popolo selvaggio
Se n' ëan andæti a gode in compagnia
A vista e a festa da çittæ finia.

Alana ô s' aspëtava in conseguenza
De godîse uña festa ne-ô casuale
Incontro de figûe tutte avvenenza
Meno solenne, ma assæ ciù geniale,
Senza desturbo e senza concorrenza;
E lê e i socii ëan zà li pe avvixinâle;
Ma i trattegniva subito ô stupô
Pe-ô brio, cö quæ scherzavan fra de lô.

Da lô sole aôa fan giavotte snelle
De nostre balleriñe in sce l' idea:
Giando aôa insemme a due a due fan quelle
Una specie de valse a l' europea:
Poi desteise in due righe paralelle
Un pö e spalle se vortan e un pö a cea,
E aôa da lunxi e aôa ciù da vixin
Se fan säti davanti e mille inchin.

Dandose tutte man poi pe formâ
A rionda, ûn pö gian presto e ûn pö ciù adaxo:
Poi scorrindose finzan de scûggiâ
Pe fâ cazze e compagne comme a caxo;
Poi battendose finzan voeîse dà
Un pûgno o ûn sciaffo, ma se dan un baxo:
Doppo in scë ramme di erboi pronte e snelle
Sätan e se baçigan in sce quelle.

E quæxi no se foisan manco accorte
D' êse sentie da-i gianchi e d' ese viste,
Schersci e rixetti fan de quella sorte,
Pe-a quæ e nostre sguandriñe fan conquiste.
Quelli ä fin no se sentan tanto forte
Animo, chêu e voentæ da poei resciste,
E se slançan fra-e finte libertiñe,
Comme i Romani a-ô ratto de Sabiñe.

Quelle, comme da Ozela ëan staete instrûie,
Appeña di Europei vedeivan l' atto,
Sätavan zù con un scciùppon de rie;
E còrran in çà e in lâ façendo ô matto
Quæxi avessan piaxei d' êse scorrie;
Poi montavan sciù torna comme un gatto,
Da-i rammi se lasciavan pende zù
E säta, e via, ne se veddeivan ciù.

Credendo perso sciû, tempo e fadiga
I gianchi giastemmavan tutti quanti;
Ma vedendoe tornà disposte in riga
Tutte riendo e ballandoghe davanti,
All' assato alleccæ dall' aia amiga
Tornavan; ma quand' ëan poco distanti
Rompan a riga e donne, a gamba lesta
Mostran torna e se perdan pe-a foresta.

Poi vegnivan de nêuvo; e tâ demôa
D' ascondise e tornâ da li a un momento
A tiavan quelle in lungo pe mez' ôa;
E i gianchi che provavan ô tormento
De Tantalo, ch' ô l' ha zà li dä gôa,
Eppù ghe scappa l' ægua e l' alimento,
Ean zà stanchi, impazienti e pe uña coæ
Matta e pe a raggia rauzi e tormentæ.

I aveivan quelle intanto a son de già
Portæ zà fûia do bosco verso ä costa;
E quando ëan zà arrivæ vixin a-ô mà
Con nûvi gii e con nûv' arte a posta
Se lasciavan a-e spalle circondâ,
Ma a-ô momento che a squaddra a se gh' accosta
Quæxi segûa che no ghe scappan ciù,
Son zà in scï schûggi, e zà se bollan zù.

E tutte leste comme anghille e anciôe
Nûavan quando sott' ægua e quando a galla,
Continuando i so schersci e-e so demôe
Comme un chi fa un despeto e ô se ne sciâlla:
E ä casa tornan doppo ûn gio de du' ôe
Co-a gioia d' un figgûi, che a moæ a regalla;
Lasciando i gianchi stupidi e mincioîn,
Che paivan galli diventæ cappoîn.

Solo Ozela staccâ da-e so compagne
Comme primma fra lô s' ëa convegnûo,
A Alana a fava già testa e carcagne,
Che da-ô lubrico Urè sprondû, battûo
O a scorriva pe-ô bosco e pe-e campagne:
Lê a l' aveiva fra i atri conosciûo
(Dä sûi a n' aveiva quarche connotato)
E a ô tiava a lê zà fin da-ô primmo assato.

De fæti a-ô veddia, oscia che de fattesse
A-a someggianza e a-ô cô poco diverso
A mæxima Anaucana lê ô a credesse,
Non zà ciù scorrossà pe-ô primmo scherso,
O che Ozela atrettanto a ghe piaxesse,
Per acciappàla ô s' è cacciû pe perso;
E lê a-ô tentava perchè ô s' affannasse
D' andâghe apprûivo, ma ô no l' acciappasse.

E aôa a corriva a säti da giganti,
Poi tanto adaxo, che d' Alana i pê
Da-e so carcagne ëan quattro die distanti;
Aôa a ghe fava un giëto de derrê,
Aôa un sätetto, oppù un squaccin davanti,
O a s' accucciava pe aspettâlo lê:
Un asbrio poi piggiando a se fermava
Depuî a ûn erboo e a rieva e l' aggueittava.

A forza de ripete questo zêugo
S' avanzavan seî miggie nell' interno;
Ne-ô chêû d' Alana s' accresceiva ô fêugo
Do spirito lascivo de l' Inferno,
Perchè ô no poiva aveî libero sfêugo;
E a-ô stento e a-ô cado in quello gio eterno
Se gh' azzunzeiva pù a verghêugna e-a raggia
Che in destrezza a ô vinçesse uña selvaggia.

Persuaso ä fin ch' ô sûava inûtilmente
Zà ô cedeiva; ma a donna a uña risorsa
A ricorriva ancon ciù seducente:
Capitavan pe caxo in quella corsa
Presso ô brasso d' un limpido torrente
Dove i ægue ëan profonde e senza forsa;
Ozela allôa a se streppa a so çentûa
E a se ghe bolla dentro tutta nûa.

E ne-ô cristallo trasparente e fresco
Di ægue co-i anche, e brasse e e gambe snelle
Con gaibo, scherso e brio tutto donnesco
Tali scene a façeiva che con quelle
A l' aviæ fin costreito San Françesco
A strenzise ô çilizio intorno ä pelle:
Alana nêuvamente ô l' ëa tentôû,
E ô se fermava a veddila incantôû.

A-ô nâio allòa a donna continuando ô scherso
Con tombæle spedie, giavotte pronte
Un pö sorvin e un pö in sce l' atro verso
A monta ô sciùmme, e a va a fermâse a fronte
D' un grosso tronco misso pe traverso
E appoggiôù a-e due rive comme un ponte;
E sätandoghe addosso a cavallin
A se ghe mette pe respiâ un pittin.

E li spremendo l' ægua, chi ghe scoava
Da-i cavelli con atto graziosetto,
A-ô stesso tempo in cea fisso a l' ammiava
Con duì ôuggetti furbi de folletto,
E con aia e un sorriso ch' incantava,
Alana chi ëa arrivôù zà da-ô pontetto;
E poi co-a testa bassa e con e brasse
Accostæ a-ô sen paiva ch' a l' aspettasse.

Credendo Alana allòa (da so pascion
Tanta l' ëa a frenexia, tanto l' ardô)
Che lê a-ô tiasse fin là con intenzion
Che a tutti duì ghe poësan fâ ciù prò
A-ô solitario e senza sûggezion
I pascoli e e delizie de l' amô,
E che a scappasse a questo fin a posta,
O säta in sciö pontetto e ô se gh' accosta.

E zà ô a toccava co-e so moen immonde;
Ma quella zù a se bôùtta dando un crio,
E un ùrto a-ô legno mâ asseguôù in scë sponde,
E con moto agiliscimo e spedio
A ven ä riva e a lascia në profonde
Ægue ô Spagnollo svergognôù, stordio,
Ch' ô çerca d' acciappâse inutilmente
A-ô legno trasportôù zù dä corrente.

A-ô crio da donna, chi ëa segnale inteiso,
Circa duxento Indien ciù asbriæ, ciù pronti,
Che no cöran i loi quando han sorpreiso
E pegoe o e crave a-i proeî, o a-i boschi, o a-i fonti;
Che no cöran a-ô lô, ch' a-ô lasso atteiso
O resta, i paizanetti zù da-i monti;
Sätavan fûa dä valle e dä foresta,
Dove ëan ascosi, con Caonabbo ä testa.

Sei de lô subito intran ne-ô torrente
Con a cautela d' ûn ch' ô no s' incalla;
S' accostan a-ô foestê che finalmente
A son de sbatte ô l' ëa vegnûo sciù a galla:
Un de voeîlo aggiuttà amichevolmente
O finze, e ô lascia ch' ô s' attacche ä spalla,
Ma ô scûggia a posta: Alana ô ghe va appreûvo,
E zù a-ô fondo ô preçipita deneûvo.

D' un atro Alana ô s' attaccava a-ô brasso,
Ma l' Indian comme tiûi da un peiso grosso
O se chinava, e tiava Alana a-ô basso;
Questo e gambe d' un terso chi ëa un colosso
O l' abærra: lê ô finze de fâ un passo
Fâso, ô trapella e ô ghe derrûa zù addosso:
Fan mostra i atri de voeî dàghe aggiûtto,
Ma invece l' abbarlûgan zù do tutto.

E se cacciavan subito, temendo
Ch' ô tentasse d' alzâse, intorno a lê,
E finzendo sbagliâ nell' invexendo
Se l' accuegan d' accordio sotto i pê;
O se va ô meschinetto dibattendo
Pe vegnî a respiâ l' aia e vedde ô çê,
Quelli comme imbroggiæ, mentre ô sta sciù,
Ghe cazzan tûtti addosso e ô schissan zù.

Doppo d' un quarto d' ôa de sforsci in fondo
De l' ægua ä fin l' ommo ô s' abbandonava
Scicchè a ô creddeiva o morto o moribondo
A turba Indiaña, perchè ô no mesciava;
Ma pè cautela ancon per ûn segondo
Quarto a-ô tegniva sotto, e a ghe stampava
Di casci un pö in ta pansa e un pö in ti ren
Pe êse segûa ch' ô foise morto ben.

Acciappandolo poi pe-i pê e pë brasse
A ô strascinava a tæra: a circondâlo
Cammiña a tûrba, e benchè in cea ô mostrasse
Da morte i segni, pù a no vêû toccâlo,
Quæxi a temesse ch' ô resûscitasse,
E a stava sospettosa a contemplâlo:
Tanto a l' aveiva idee balorde e sciolle
Intorno ä specie di anime spagnolle!

Ma Ozela allôa con atto brûsco e franco
Pe levâli d' inganno a se cacciava
Sorve ô cadaveo de quell' ommo gianco,
E poi spûandoghe in faccia a destaccava
O stilo agûsso ch' ô portava a-ô fianco;
E a man alzando, piggia questo (a criava
Mentre che a ghe ô ciantava in mezo a-ô chêû)
Piggiâlo, o vile, che te ô da mæ sêû.

Compiva ä fin Caonabbo quella strana
Tragedia, che con man robûsta e lesta
Sfodrando a sciabbra mæxima d' Alana
O ghe troncava con un colpo a testa,
E cacciandola all' aia, ô criava: e questa
Te a regallo, te a dedico, Anaucana!
Applaudiva con mille ûrli a quell' atto
O popolo dä gioia mezo matto.

E ne ô delirio da so gioia matta
O corpo freido e misero a l' abæra,
A ô despêûggia, a ô strapassa, a l' arrobatta
A son de casci e de spuncioin pe-a tæra,
E a testa tiando sciù de sangue e bratta
Brûtta a l' intoña a so canzon de guæra,
E da-ô cacico incoraggiâ e diretta
A côre in zù a fâ ô resto da vendetta.

Ammortava i so raggi derrê a un monte
D' Aïti ô sô, e restava (augurio tristo)
Tento solo in sanguigno l' Orizzonte;
E ne-ô bosco vixin a Montecristo
L' ëa zà Caonabbo e da fortezza a fronte,
Che aveivan i Spagnolli allôa provvisto
Appeña pe uña debole difeisa,
Ma a l' ëa poco appægiâ pe uña sorpreisa.

Lô scornæ in quello giorno e da-ô scorrî
E donne stanchi s' ëan rètiæ ne-ô forte;
Nè vedendo ciù Alana comparî,
E no savendo ninte da so sorte,
Sospettando un pittin de l' avvegnî
Metteivan quella nâutte e stanghe a-e porte,
E caregûi un pezzo de cannon
S' addormivan senz' atra precauzion.

I Indien invece ne-a foresta ascosi
Fermi aspëtâvan do cacico ô segno
Tutti pronti, ma queti e scilenziosi,
Pe fâ scoppiâ terribile ô so sdegno:
Da nâutte senza luña i tenebrosi
Velli crovivan megio ô so disegno,
E favoriva fin do vento ô sciato
Ne-ô mâ e ne-ô bosco un' improvviso assato.

L' ëa l' ôa, ne-a quæ l' è ô sûnno ciù profondo
In chi de primma nûtte astrologava,
E ciù de vane fantaxie fecondo:
Tutta quanta all' ûnisono a ronfava
Do forte a guardia; e Alzedo chi êa ô segondo
Comandante do stesso ô s' assûnnava,
Che gh' êa i nemixi tutt' intorno a-ô forte
Montando e mûage e fracassando e porte.

Scosso da queste immagini ô s' adescia
Spaventûi, e ô sta subito in setton,
O sente che d' intorno ghe remescia,
E ô sbraggia e ô säta fûa do padiggion,
O sfoddra a sciabbra, ô piggia a miccia in sprescia,
E ô da fûigo in un attimo a-ô cannon:
A-ô sbraggio, a-ô sparo sätan sciù i Spagnolli
Pe-a sorpreisa e ô spavento mezi sciolli.

Ma vedendo i Indien montà a dozzeñe
Ne-a fortezza ûn all' atro arrampinæ
Pe scae servindo e brasse e teste e e scheñe,
O intrà da-e porte tutte fracassæ,
Regordavan allôa d' avei në veñe
Non sangue de coniggio nè de bæ,
E risolveivan de creppâ da forti
E sorve un letto de selvaggi morti;

E d' espià in questo moddo a debolessa
Ne-ô scorrî e donne e a poca discipliña
E a poca cûa ne-ô custodì a fortessa;
E tian sciabbræ dä drita e dä manciña
In mezo ä tûrba lì confûsa e spessa,
E fan di primmi Indien tanta toniña,
E in tanta quantitæ giûsto da fâne
Un astrego de carne e d' osse ûmane.

Se distingue fra i atri in quella nûtte
Pe intrepidezza e ardô, e ô l'eguaglia Alzedo
Da ogni qualunque parte ch'ô se bûtte
I eroi de Carlomagno e de Goffredo.
Lê ô sparte i ommi comme meie chûtte,
A duî pe *paternostro*, a treî pe *credo*;
Ma pù tanto a-ô strenzeiva a turba indiaña,
Ch'ô n'aveiva ciù un dio de pelle saña.

O feo Caonabbo ä fin pe fäghe a festa
Tutt'assemme ô ghe capita derrê;
A spâ d'Alana ô gh'alza sorve a testa,
E con un colpo ô se ô destende a-i pê;
Cresce contro i Spagnolli allôa a tempesta
E un doppo l'atro cazzan doppo lê;
Ma s'accuegavan tutti pe moî ben
Un sce un largo saccon de morti Indien.

Destrûta malapeña a guarnixon
Se sfûgan i selvaggi contro ô forte,
E bûttan zù in to fosso baraccon,
Legni, tæra, cannoïn, persoñe morte;
Quando in mezo de quella destruzion
Accapitavan con due grosse scorte
Guacanagari e Ojeda presso ô teatro
Dell'orrenda tragedia un dopo l'atro.

Aveiva misso ô colpo de cannon,
Tioû da-ô poveo Alzedo, ne-a çittæ
D'Isabella l'alarme e l'apprenscion;
Ma sciccomme e vicende desgraziæ
D'Alana in quella non ëan note ancon,
Se pensava che allôa foisan sbarchæ
I Cannibali in faccia da fortessa,
E che l'assato avessan dæto ä stessa.

Guacanagari, ch' ô l' ëa stazionôu
Do sciûmme ä foxe e a-ô forte ciù vixin,
Pe soccòrrî i so amixi accompagnôu
Da-i so ô fù ô primmo a mettise in cammin;
Ma ô trovava ô prescidio massacrôu
Da Caonabbo e ascciancôu tutto ô fortin;
E ô criava a-ô vedde che n' ëa stæto autò
Un cacico so amigo: Ah! traditò!...

Coscì dixendo ô se gh' asbriava addosso....
Ciù de Caonabbo l' ëa Guacanagari
Svelto de corpo, ma un pö meno grosso;
E questo ô l' ëa de forze muscolari
Megio provvisto, ma un pittin ciù tosso;
Ma de coraggio e d' ardimento ëan pari,
E attaccavan seguii dä so marmaggia
Uña sanguinosiscima battaggia.

E sciabbre di cacichi assommeggiâ
E poivi a pesantiscimi martelli,
Che tempestan l' anchizze d' un ferrâ
In man de duî garzoîn robûsti e snelli;
Ma a sciabbra de Caonabbo a l' ëa d' aççâ,
E i so colpi ciù reo favan de quelli
Da sciabbra do nemigo in legno dûo,
Ma a-î colpi de l' aççâ poco segûo.

Guacanagari in fæti do vantaggio
Do so nemigo subito ô s' ëa accorto,
Eppù ô se difendeiva con coraggio
Benchè quæxi ô se desse zà pe morto;
E uña scherma façendo da selvaggio,
Che a n' aveiva a-i Spagnolli fæto torto,
Con un arma de legno ô riparava
I colpi de l' aççâ chi ô fulminava.

Ma ä fin parando un colpo tiôu zù drito
A-a testa contro ô færo a se gh' è rotta;
E se tiandoze indietro fito fito
O n' ëa pronto a levâseghe de sotta,
O cacico in un attimo ô l' ëa frito,
Comme a sciabbra, spartio da quella botta:
Ma pù a spâ zù pe-a chêuscia a ghe strisciava
E con un sorco lungo a ghe a marcava.

Allôa lesta e compatta tutt' ingio
A gente indiaña subito a s' affolla
A-ô so cacico disarmôu, ferio;
Ma con l' arma terribile spagnolla
O feo cacico de Cibao spedio
Sette ô n' affetta come torta molla;
Mentre a so squaddra incorragia da questo
Exempio a se sbrigâva a dâghe a-ô resto.

Guacanagari ô l' ëa per êse oppresso
Da quella furiosiscima tempesta;
Mà pù a tempo a combattighe dappresso
Capita Ojeda co-i Spagnolli ä testa;
Cangia allôa scena in mezo all' atto stesso:
I vinçitoî son vinti, e pe-a foresta
Se perdan, comme scentan spampaggiæ
E moneghette di papê bruxæ.

Mentre i scorriva a squaddra do Spagnollo,
D' in tæra i Indien alleæ tian sciù ô so eroe,
Sostegnindolo a-e gambe, a-e spalle, e a-ô collo
Con brasse sode comme stanghe o toe;
E ô portan lente, perchè ûn ûrto o ûn scrollo
No gh' innasprisse a feja, a-e so canoe:
Dove pe mego a-ô corpo, e de meixiña
Gh' ëa a l' animo a so bella Cataliña.

Soli restavan un de l' atro a fronte
Caonabbo e Ojeda in sciö terren, ne-ô quæ
Con chêu ardio, passo asbriôu, moen forti e pronte
Fin da-ô prinçipio s' ëan fra lô attachæ
Comme un Ruggiero con un Rodomonte;
E mentre i so seguaci ëan zà scentæ,
Andavan continuando con furò
Un terribile duello fra de lô.

O Spagnollo all' Indian ô l' ëa de sotto
De duî quinti de forsa e de statûa,
Ma tanto destro, ch' ô l' avieva rotto
Con un streppon e corne a un bêu addreittûa,
O con un pûgno derenôu un bardotto,
O con un caço o duî sciûppôu uña mûa;
Caonabbo ciù pe-a forza, che pe-ô vanto
De destrezza ô l' ëa bon a fà atrettanto.

I duî campioîn, i quæ ëan fra i primmi allôa,
Con eguale fra lô danno e vantaggio
Aveivan zà zûgôu pe un quarto d' ôa
De destrezza, de forza e de coraggio;
Quando se slança ä fin, voendo a demôa
Troncâ Caonabbo con un solo taggio,
Co-a spâ e l' ammia dell' Europeo dirette
A-a testa pe spartîghela in due fette.

Lesto ô Spagnollo ô ghe metteiva contro
A costa da so lamma fiña e drûa;
Tanto ô l' ëa brûsco allôa de spae l' incontro,
Che tiâ zù senza gaibo e con premûa
A spâ d' Alana a no rezzeiva a-ô scontro,
E a sätava in duî tocchi zù in ta pûa:
Ma a-ô stesso tempo l' ûrto e ô dò mollâ
Façeiva a Ojeda e cazze in tæra a spà.

Caonabbo attento pe cavâ partio
Da-ô stordimento ch' ô l' aveiva reiso
O so nemigo immobile e imbeççio,
O destacca ô Tamacco chi ëa sospeiso
A-a so çentûa, e con un nêuvo asbrio
Con l' arma drita a l' aia e ô brasso teiso
O se gh' avventa con idea de fâ
Uña torta spagnolla o uña frittà.

Ma Ojeda a-ô stesso tempo rinvegnûo
O se chiña, fra-e gambe ô se gh' infia,
E façendo uña leva li a-ô segûo
De proprie scheñe con destressa ardia
O spinze e ô sbatte in sciö terren boccûo
Nell' atto che ô gran colpo in zù l' asbria,
E subito ô s' addrissa, ô vorta a faccia,
E con un schitto addosso ô se ghe caccia.

Un lion feroce addosso a un elefante
O paiva Ojeda co-e moen streite a-ô collo
Tegnindo fermo quell' Indian gigante;
O quæ vedendo ä fin che nisciûn scrollo
O sforzo che lê ô fesse ô l' ëa bastante
A levâlo de sotto da-ô Spagnollo,
O ghe dixeiva rassegnû, convinto
Ch' ô l' ëa per moi: cedo, Europeo, ti æ vinto!

Scì, ti æ vinto, Europeo; segui a to sorte:
A mæ vitta a l' è tutta në to moen:
No fa a Caonabbo orró o spavento a morte,
Ne a ghe fâ disonó quando a ghe ven
Dä man d' un ommo valoroso e forte;
Ma pù ô se verghêugnieva belle e ben
Caxo ch' ô foise pe destin nasciûo
Ne-a tæra dell' eroe chi l' ha abbattûo!

Cose han mai fæto i nostri a-i Europei
Doppo aveili trattæ da ommi celesti
E rispettæ comme atrettanti Dei;
Cose g' han fæto, che ghe son molesti
Quæxi a pao di Cannibali ciù fei!...
Ah! ciù tosto che vedde allignà in questi
Lûghi a razza iniquiscima europea,
Ciantime a spâ in to chû, che mâio voentea!

A un coscì franco e nobile linguaggio
O Spagnollo ô restô tutto sorpreiso,
Tanto strano ô ghe paiva in t' un selvaggio!
E ô disse invece de restâne offeiso:
Ojeda ô stimma i ommi de coraggio,
E ô no dà a morte a-ô vinto chi s' è reiso;
Coscì dixendo ô s' alza e doppo lê
O l' aggiûtta Caonabbo a stâ sciù in pê.

E ô continuava a dì: sci, te ô ripeto,
Stimmo anche i vinti, quand' han sentimenti
Degni d' un ommo e chû de lion in peto:
Ma parla ciæo; perchè ti te lamenti?
Che torto v' emmo fæto, che despeto;
Che ti tratti da ingrati, da insolenti,
Da Caraibi i Spagnolli!... i traditoî
Eî voî atri stanûtte, o ô l' eimo noî?

Caonabbo allôa con fattoriso amao;
O ti t' ignori, ô disse, ô ti fæ mostra
D' ignorâ quanto san tutti in Cibao
E in tutt' Aïti da malizia vostra!...
Ma sacci, che l' onô tanto ô l' è cao,
Quanto ä gente d' Europa, ä razza nostra:
E contro chisessæ fin a l' estremo
Respio con tutti i sforsci ô difendiemo.

Te ô zûo, risponde Ojeda: no so ninte!
Caonabbo allôa da compagnia d' Alana
Con espresciòin energiche e sûccinte
O gh' esponeiva l' insolenza strana,
Pe-a quæ e so donne a ûn stratagemma spinte
Ean dä sêu coraggiosa d' Anaucana
Pe vendicâse contro chi commette
Infamie tali e contro chi e permette.

Ojeda vivamente ô l' ëa commosso
A un tâ racconto e ô diventava in cea
Pe a verghêugna e pe-ô sdegno aççeiso e rosso:
O ô dixeiva a-ô cacico; se a l' ê vea
Questa to expoxizion, mi no ve posso
D' atro rimproverà che da manea
Non degna de punî di indegni e brûtti
Tratti che son de pochi e non de tûtti.

Comme i vostri, ô confesso, i Europei
In tutto e dappertutto pêuan fallî:
Son ommi comme i atri, e no son dei:
L' è giusto ô nostro cappo e ô sa punî
Chiunque se seggian, quanti son i rei:
Aôa ô l' è assente; ô l' ha dovûo partî;
Ma in so vece e co-i nostri e co-i foestê
Son giusti i cappi subalterni a lê.

Quanto l' ëa cosa ciù onorata e ûmana
Se façeivi sentî i vostri lamenti
A-i primarii europei contro d' Alana
Invece d' usâ astuzie e atti violenti:
E vegnî a uña vendetta orrenda e strana,
Dov' en morti co-i rei tanti innocenti,
E mette fra noî odii e diffidenze,
De quæ chi pêu prevedde e conseguenze!

Veddo che ti ti ê giusto quanto ardio,
Dandoghe a man in atto d' amicizia
Rispondeiva ô cacico intenerio;
Che se foise arrivôu a mæ notizia
Che ne-i cappi spagnolli foise unio
Comme in ti l' ardimento co-a giustizia,
Allôa mi di colpevoli ô castigo
L' aviæ çercôu da fræ non da nemigo.

Tanto noî, comme i vostri, emmo di torti;
Ma ô convegnîne e ô confessâlo sccetto
No pôuan rende ciù a vitta a-i nostri morti:
Ma in avvegnî in compenso te prometto
Quell' aggiûtto che i forti aman da-i forti,
E uña franca amicizia!... E mi l' aççetto,
Rispondeiva ô Spagnollo a-ô bravo Indian
E se strenzeivan nôuvamente a man.

E confermavan ûn amô sincero
Con ûn regallo in sce l' idea de quello,
Che se favan fra lô i eroi d' Omero
Tanto gentili quanto bravi in duello:
Caonabbo ô dava all' Europeo guerriero
O so tamacco, ch' ô l' aveiva un bello
Manego tutt' inciso a recametti
Tracciæ mezi a zigzag, mezi a quadretti.

L' Europeo a so spâ co-a so tracolla
Marcâ a arabeschi ô regallô a-ô selvaggio:
L' ëa a lamma de tempia ottima spagnolla,
Ne-a punta un stilo, e a l' ëa un razô ne ô taggio,
E a se poiva cegâ comme uña molla;
Con tâ destressa lê, con tâ vantaggio
O a dôuviava ne-a guæra contro i moi,
Che a i affettava comme ravacoi.

Questa bell' arma d' allôa in poi në moen
Do cacico in battaggia o fava ô reo
De spae de due dozzeñe de crestien;
E con quello tamacco l' Europeo
O stava a fronte a vintiçinque Indien
Di ciù fei fra i selvaggi ancon ciù feo,
Perchè, benchè pesante, ô a manezzava
Agile e ardio comme Ercole a so clava.

Finio quell' atto d' amicizia eterna
Caonabbo ô l' invitava a-ô so villaggio
Ojeda, che confiando ne-a fraterna
Alleanza, ma ancon ciù ne-ô so coraggio,
Nell' isoa con ô mæximo ô s' interna,
E ô l' arriva a Cibao nell' ôa che ô raggio
Do sò ô ferisce i ûiggi vivamente
De chi amiam l' Orizzonte da l' Oriente.

Là subito ô cacico ô convocava
A gente do villaggio a lê sùggetto,
E mostrandoghe Ojeda ô l' esaltava
O coraggio de quello zovenetto:
Ciammâse vinto ô no se verghêignava
Da-ô mæximo; e ô vantava franco e sccetto,
Perchè ô vinçeiva e ô no ghe dava a morte,
Pe un eroe generoso quanto forte.

E ô disse infin, che se da-i Europei
I Indien aveivan riçevûi di torti,
Ean quelli solo pochi iniqui e fei,
Che creddan tutto leçito a-i ciù forti;
E che i pochi che lô creddeivan rei
A nûitte avanti in campo ëan tutti morti;
Ma che i viventi ô no i creddeiva tali,
Ma comme Ojeda amixi sccetti e leali.

A un tâ discorso se carmava a raggia
Che ne-ô chêu di Selvaggi a l' ëa ancon viva,
E a-ô cacico e a l' eroe tutta a marmaggia
Pe quella nêuva alleanza a l' applaudiva:
E subito ä cabanna da selvaggia,
Che e carezze d' Alana a l' abborriva,
Ojeda ô se portò pe vixitàla
Con Ozela e Caonabbo e consolàla.

Guaria a l' ëa zà do tutto l' isolana
Ma a stava trista in sciä so stêua reversa:
Façeiva Ojeda intrando in Anaucana
Un' imprescion da-e primme assæ diversa;
E â lê a no se mostrava comme a Alana,
Nè sarvega, nè bûrbera, nè avversa,
E sentindo a bravûa, che ne vantava
O cacico e so sêu, a se n' innamoava.

E con sguardo a-ô fissò tutto amoroso;
E con ingenuitæ tutta lontaña
Da-e nostre idee a ò domandò pe spôso:
Da veo sordatto Ojeda da cristiaña
Legalitæ ò l' ëa poco scrupoloso;
Pù pe prûdenza allôa co-a bella Indiaña
Cauto a-ô contegno e in lùxingà laconico
O s' è ristreito a un pö d' amò platonico.

(1) L'*arasoia* a l'ea uña specie de beretta de ciumme redene, che diminuivan d' altezza allontanandose da-ô fronte.

CANTO UNDECIMO

ARGOMENTO

Contro ô paî de Marcena e Bertomê
Son da Roldan ä forca condannæ
Çinque povei selvaggi prexonê,
Che da Caonabbo e Ojeda son sarvæ:
Ma son frattanto a danno di foestê
E Lucaie e i Antille sollevæ;
E Bertomê ô spedisce, mentre a tûtto
O provvedde, a çercâ l'Eroe pe aggiûtto.

Vegnùo Caonabbo di Spagnolli amigo
In parte l'ëa paralizzûi l'effetto
Scinistro e spaventoso, a-ô quæ l'intrigo
Do maligno Maboia ô l'ëa diretto;
Ma ô no se sgomentava ô gran nemigo
Dell' Ammiraglio e do so pio progetto,
E subito ô passò con con uña nêiva
Fiña malizia a uña segonda prêiva.

Quando i selvaggi ëan vinti da-i foestè
E ghe davan de gambe pe-a foresta,
Çinque di primmi ch' ëan restæ inderrê,
Perchè aveivan a gamba meno lesta,
Ean restæ di segondi prexonê;
I quæ avendo intenzion de fâghe a festa,
Pe fâghela solenne ben ligæ
Tutti çinque i portavan in çittæ.

E i presentavan subito a-ò congresso
Di conseggê primarii e reggitoî
E con ûrli da matto e da ommo ossesso
Sbraggiavan ch' ëan iniqui traditoî,
E che senza tià in lungo, o fà un processo
Subito besûgnava fali moî
A-a vista dell' esercito spagnollo
E do popolo indian con tiâghe ô collo.

Malapeña ô i calmava Bertomê
E co-a raxon e co-a so autoritæ:
No s' ammazzan, lê ô disse, i prexonê
De guæra fra-e nazioîn civilizzæ:
Questi però da mi e da-i conseggê
Sän rigorosamente examinæ,
E se troviemo, che assâtando ô forte
Voivan tradîne, sän punii de morte.

Ma se trovava, fæto un lungo examme
Con imparzialitæ e con diligenza,
Che da gente sarvæga a raggia e e tramme
Contro Alana e i compagni ëan conseguenza
Trista dell' esecranda ingorda famme
Dell' öu e da brûtale impertinenza,
Ch' a a portava i Spagnolli a tanti eccessi
E i selvaggi a piggiâsela co-i stessi.

Nasceiva allôa uña viva discussion
Fra i cappi: Bertomê co-i ciù prudenti
Colleghi ne-ô governo ëan d' opinion
Che co-i Indien l' ëa megio ëse indulgenti;
Perchè a strage do forte e destruzion
Ean pûe vendette e non zà tradimenti;
Ma i atri ciù irritæ e meno de lô
Generosi tegnivan pe-ô rigô.

Ma do primmo partio cappo e oratò
Marcena, ô disse, che lê ô compativa
I Indien, se difendeivan ô so onô
Co-a so ferocia solita e nativa;
E ch' ëan da compatî meno de lô
O tristo Alana co-a so comitiva,
Che prepotenti, ardii, indisciplinæ
I aveivan pe-i primmi provocæ.

Che se anche i primmi avessan tutti i torti
L' ëa pù da êse con lô miti e discreti;
Perchè da-i so nemixi ch' ëan ciù forti
Imparassan cö tempo a êse mansueti;
E no fessan mai ciù giudizii storti,
Creddendo tutti fei, tutti indiscreti
Në mascime e ne-i atti i Europei
Pe-a trista indiscrezion de pochi rei.

E chi ô portava de raxoîn a reo
Pe regordà de quella spedizion
O fin primario a-ô popolo europeo:
Cioè di selvaggi a civilizzazion,
L' ûnion e ô mûtuo amò segondo ô veo
Spirito da crestiaña religion;
E ô mostrava in parlâ tanta energia,
Ch' ô l' aveiva commosso anche uña pria.

Ma ben da queste mascime diversci
I sentimenti ëan do partio opposto,
O quæ ô l' ëa di treî giudiçi perversci
E do paolotto burbero composto,
Che a Bertomê e a Marcena ëan sempre avversci;
Mâcontenti, che a questi ô primmo posto
D' onò e d' autoritæ ghe conferisse
O gran Colombo primma ch' ô partisse.

E ô fratte specialmente, ne-ô quæ eguali
Ean invidia, raoxia, superstizion
E fanatismo, in parte naturali
E in parte azzunte da l'inspirazion
Di sanguinari spiriti infernali,
Rosso ô se fava in cea comme un biscion,
E ô l'inveiva comme attò da scena,
O ûn scciappacristi contro ô pio Marcena.

A quanto lê ô dixeiva, quelli Indien
Ean comme de vestì, d'anima nûi,
E in conseguenza comme tanti chen
Doveivan, non comme ommi, êse tegnûi,
Che d'Adamo zù in ordine da-i ren
E dall'utero d'Eva son vegnûi,
E che solo pe n'ëse battezzæ
Poivan tutti in conscenza êse appiccæ.

E ô l'azzunzeiva, ch'ô l'aveiva addosso
Quello popolo, fûa d'êse infedele,
Un delitto da espiâse ancon ciù grosso,
D'avei fæto do sangue do fedele
Spagnollo ô forte e-ô campo umido e rosso,
Sangue, ch'ô criava, comme ô giûsto Abele
Fin da-ô momento che lê ô fù tradio
E ammazzûu da so fræ, vendetta a Dio.

A questi sacri e mistici motivi
Capaçi a illûdde i ommi religiosi,
O n'azzunzeiva di atri persuasivi
Per quelli che n'ëan tanto scrupolosi:
I Indien, segondo lê, lasciando vivi
I rei, vegnivan ciù pericolosi,
Che barbari e sarvæghi comme lô
No-i poiva tegnî bassi che ô terrô.

Guai a noî, lê ô dixeiva, aòa che questi
San pe-a prêuva che han fæto sorve Alana,
Che a pelle di nêuvì ospiti celesti
A se pertûza comme a pelle ûmana!
Lô çerchiàn contro noî nêuvi pretesti
Pe dà sfêugo ä so bile empia e profana;
Guai a noî, se mostremmo uña pietæ,
Che a so moddo d' intende a sä viltæ!

Marcena ô rispondeiva, che ô terrô
Çerto ô poiva pe un pö tegnili a fren;
Ma che i Spagnolli solo con l' amô
Poivan restan tranquilli fra-i Indien;
Perchè i selvaggi aveivan anche lô
Tutti un' anima e ûn chêu comme i crestien;
Che bandio cö perdon puia e sospetto
A fiducia tornieivan e ô rispetto.

Tegnivan cö pietoso conseggê
Perez, Rodrigo, Alonzo e i personaggi
Ch' ëan do partio do bravo Bertomê,
E zà ô fræ de Colombo a-i so villaggi
Liberi ô rimandava i prexonê;
Ma s' opponeiva con orrendi sbraggi
Tûtta a tûrba accania, comme i giudei
Contro Cristo intissæ da-i Farisei.

In mezo a quella ô fratte ô sostegniva
Che dô lêugotenente ëan illegali
Quelli ordini e arbitrarii, e ch' ô l' ardiva
Fin d' arrogàse ô gius di tribunali;
Che i treî giudiçi aveivan l' escluxiva
De giudicà i delitti capitali;
E se dovievan solo në so moen
Mette a causa e ô destin di çinque Indien.

O l' ha raxion ò fratte, a tûrba a cria
Fæta a quello discorso ciù insolente...
Pe fâghe passâ ò grillo e a frenexia
Vegniva armôù Alonzo co-â so gente;
Ma d' Ojeda l' armâ che a l' ëa accania
Contro i povei Indien terribilmente
E a l' ëa ciù forte, a continuava a insciste
E a sfodrava zà e sciabbre pe resiste.

Bertomê che ne-a scena scandalosa
O prevedeiva a trista conseguenza
D' uña guæra civile sanguinosa,
O stimmava de cede pe prûdenza;
E ò rimetteiva quella causa odiosa
A-i treî raccomandandoghe a clemenza,
E ò fè pe impietosîli un tentativo
Degno d' un cappo generoso e attivo.

E ò s' è diretto solo verso ò mâ
Appeña che ò tumulto ò l' ëa finio,
E ò se n' andæto drîto a vixità
Guacanagari, ch' ò n' ëa ancon sciortio
Fêûa da so cabanna, dä sciabbrà
De Caonabbo do tutto non guario,
E ò ghe contava quanto l' ëa successo
Di çinque Indien, do sciato e do processo.

E ò ghe disse, che in quanto stava a lê
Quelli saivan zà stæti in libertæ
Fin da quando i façeivan prexonê;
Ma che i Spagnolli ëan troppo sollevæ:
Che, affinchè ò sciato ò no piggiasse pê,
Lê ò doveiva lascià che giudicæ
Lô foisan da-i treî giudiçi legali,
Che n' aveivan mancôù de condannâli.

Che in somma lê, per quanto ò ghe pensasse,
Atro mezo a salvâli ò no veddeiva,
Che ò mæximo Cacico ò domandasse
A so vitta a Roldan, perchè porrieiva
Dâse che quella grazia ò no negasse
A un nobile Cacico, ch' ò l' aveiva
Per aggiuttà i Spagnolli esposto a stessa
So vitta ne-a difeisa da fortessa.

Quello Cacico degno de coroña
Fra i popoli civili a Bertomê
O se mostrava pronto all' opea boña;
Ma pe-a raxon che presentâse lê
Stesso ò no poiva a-i giudiçi in persoña,
Chè malapeña ò se rezzeiva in pê,
O risolveiva de mandâ un espresso
A so nomme a Roldan ne-ò giorno stesso.

E ò segge ch' ò n' avesse bon concetto,
O che ò credesse che d' uña donniña
Bella a dimanda a fesse megio effetto:
O mandò a quello giudiçe a galliña
Gianca do sò pollâ pe quest' oggetto,
A so vaga e diletta Cataliña,
Che a l' aççettava pe ubbidì non sensa
Ripûgnanza e anscietæ quell' incombensa.

Sciccomme a l' ëa, quanto avvenente, asperta
I so sospetti a-ò primmo abboccamento
Con Roldan diventavan scienza certa,
Che questo ò l' ëa d' Alana un sûpplemento;
Scicchè lê a n' osservava, stando all' erta
Ogni sguardo, parolla e movimento,
Tanto ciù, che lê i ûggi ò ghe tegniva
Ciù attenti ä cea, che i oëge a quanto a diva.

O rispondeiva ä bella messagea
Roldan, che benchè ä grazia non avesse
Nisciun diritto quella gente fea,
E che in parte da lê a no dipendesse;
Pù ò l' accondiscendeiva ä so preghea
Pe-a so parte, se in quanto ò l' exigesse
Dä supplicante, quella prontamente
A foise verso lê condiscendente

A bella Indiaña subito a capiva
A quanto iniqua condizion e vile
Le ò gh' accordava a grazia e a n' arrossiva;
Ma sopprimendo pe prûdenza a bile,
Solo a ghe rispondeiva allôa con viva
Forza e con dignitæ tutta virile:
Se no meitan riguardo i prexonê,
Guacanagari ò se ò meitieiva lê....

Se l' è un delitto grave ò fâ vendetta
De gravi affronti, i çinque Indien han torto;
Ma ancon che a so condanna a foise retta,
Se a un Cacico negæ questo conforto,
Ch' ò ve mostrava un' amicizia sccetta
In campo a rischio de restâghe morto,
Ciù assæ che quelli di sûpposti eccessi,
Seî rei d' ingratitudine voî stessi...

Cosci dixendo, a-ò giudiçe un inchin
A fè co-i ûggi bassi e seria in cea:
Roldan, quantunque ò foise un birrichin
De chêu dûo, faccia tosta, anima fea,
Pù ò restava commosso un pittinin
A-e parolle da bella messagea,
E sorpreiso de tanto ardì ne-ò sesso
Ciù timido ò restava un pò perplesso.

Frattanto a donna onesta a se n' andava:
Ma Roldan affettando cortexia
Mentre a sciortiva fûa ô l' accompagnava:
L' ëa un' öa de nêûtte: ëan soli in compagnia:
Scicchè ô diao nêûvamente ô l' instigava:
E ô disse ä donna con galanteria,
Che in proporzion de quella generosa
Grazia ô ghe dimandava poca cosa.

E con l' audassia d' un veo libertin
O ripeteiva a mæxima proposta;
Ma quella a continuava ô so cammin
Seria e tranquilla senza dâ risposta;
Ma quando lê a se trâiva da vixin
A gran foxe do sciùmme, a se descosta,
E nell' ægua bûttandose d' asbrio
In quattro bolli a torna a-ô so mario.

E co-e lagrime a-i êûggi questo sfêûgo
Façeiva a donna, quando a fù da lê:
E pêû duà tanto questo tristo zêûgo?
Atro che gente vegnûa zù da-ô Çê!
E fin a quando stæmo in questo lêûgo
Vittime di capriçci di foestê,
Burattin d' uña ciûsma de marviægi,
Che fûa poche eccezion son tutti pægi?

E chi a-ô degno Cacico lê a contava
Che a grazia per i çinque desgraziæ
A l' aveiva ottegnûa, se a l' aççettava
A prexo do so onô e da so onestæ;
Che da ûn giudiçe iniquo a n' aspettava
In conseguenza atro che iniquitæ,
E che lê de pascion d' un tâ sûggetto
A no voiva êse testimonio e oggetto.

Guacanagari tutto stupefæto
A-ô racconto da donna ô stava attento:
E immobile a-ô prinçipio e mûtto affætto
O paiva quæxi fêua de sentimento:
Poi tutt' assemme comme ô foise stæto
Resveggiôu doppo un lungo assopimento
Con ton de dô e d' angoscia ô ripeteiva
Oh! Colombo, Colombo! e chi ô cianzeiva...

Poi: Colombo, Colombo, ô continuava,
Ma che genio malefico fin chi
Attraverso all' Oceano te guidava
Con gente abbominevole cosci?
E mi sciollo per questi me a piggiaya,
A rischio d' êse abbominôu mi asci,
Co-i mæ stessi, a Colombo e a Bertomè
Credendo tutti scimili i foestê?...

Per avei trattôu ben di ospiti ignoti
Me trêuvo in mezo a un pescimo imbarazzo...
Son pe tradî i mæ amixi o i mæ patrioti!..
Cose risolvo dunque, cose fasso?
Con chi devo tegnî? per chi fâ voti?..
E chi ô tornava a luâ comme un ragasso:
Ma doppo un breve sfêugo finalmente
De retiâse ô decidde co-a so gente.

E ciammando i so socii ô i incombensa
D' appægiâ tutte a l' ordine e canoe,
E de tegnîse pronti pe-a partensa:
E cô favô de tenebre ne-i ôe
Che ô vêuo d' idee abituali ô ne compensa
Con scene vane ô sêunno e mille fôe,
Tacitamente ô se metteiva in viaggio,
E ô l' arrivava a l' arba a-ô so villaggio.

Conscenza e bile intanto ëan in discordia
In Roldan doppo a pescima riuscia
Do traffego da so misericordia
E a speisa persa da so cortexia;
Ma ò no mancò de mettise in concordia
All' indoman co-a trista compagnia,
E ò condannava i çinque Indien ä morte
Appeisi ä forca, dove fù zà ò forte.

Se regolava quell' esecuzion
Co-a barbarie di popoli civili
E i mandavan ä forca in procescion
Co-a corda a-ò collo, comme bestie vili;
E ûnindo stravaganza e religion
Fra Boile ò s' affannava a convertili,
E sotto i ûiggi ò ghe tegniva fisso,
Dìo affæto ignoto a quelli, ò Crocifisso.

E con un zelo matto e senza sæximo,
Con ton de voxe e atti accordæ a-ò so interno
O ripeteiva mille votte ò mæximo
De purgatûio, paradiso e inferno,
De cattolica fede, de battæximo,
De figgio generû da-ò paddre eterno,
De træ persoñe uguali ma distinte
A quell' Indien che no capivan ninte.

E perchè no mostravan d' aveî cao
De convertise e fâse battezzâ,
Troppo angosciæ per ò boccon amao,
Che a torto ghe toccava de collâ;
Lê ò i maledisce, ò i abbandoña a-ò diao
Dicciarandoli degni de bruxà
Non solo doppo morte, ma viventi
Sorve d' un rogo comme i miscredenti.

Gh' ëa fra i çinque pazienti un çerto Otai,
Che tanto orrô ô sentiva pe-i foestê
Quanto e beghiñe e e moneghe pe-i diai,
Perchè aveivan sedûto so moggê:
Lê de l' Inferno i sempiterni guai
Sentindo, e e gioie che se gode in Çê;
Riguardo a questi articoli ciù esatte
Informazioin ô dimandava a-ô fratte.

Subito Boile ô rispondeiva allôa:
Che a-i ommi che no mêuan ne-a religion
Cattolica credendola uña foa,
Ghe tocca a sempiterna dannazion,
Peña rimpetto a-a quæ l' è uña demôa
O bruxâ vivo a fûgo de carbon;
Ma che d' un regno eterno fan acquisto
Se lô meûan cö battæximo de Cristo.

Pe conseguenza se lê ô voiva un posto
Co-i spiriti celesti in Paradiso,
E ô no voiva ëse a peñe eterne esposto,
Che allôa ô s' approfittasse de l' avviso:
Che i momenti ëan preziosi, e solo a costo
Da so salûte ô poiva êse indeciso...
Ma i to Spagnolli, quando mêuan, ghe van
In Paradiso, ô dimandò l' Indian?

S' intende, a-i boin Spagnolli l' è concesso
Rispose ô fratte, questo privilegio...
Spagnolli boin! no ne conoscio pesso
Andando da-ô ciù zoveno a-ô ciù vegio:
Tutti en discoli eguali all' indipresso:
E mi me creddo, che ô Spagnollo megio,
O Spagnollo ciù santo ô no va ô prexo
Dell' Indian ô ciù degno de desprexo.

Mi in Paradiso! No son tanto sciollo
De mescciâme con quella societæ!
Son dannoû? non importa: tiæme ò collo,
Chè mi son pronto a andâ dove se sæ,
Basta che no ghe scie nisciûn spagnollo!..
Cosci dixeiva Otai slançando ûggiæ
Brûsche e sprezzanti a-ô fratte chi ëa restôu
Attonito, stordio, scandalizzôu.

E frattanto a-ô patibolo con passo
Franco ô l'andava co-i compagni insemme,
E feo, comme un bandio che a forca e ô lasso
E a dannazion di increduli ô no temme;
Mentre che co-e moen zunte e ô mòro basso
O fratte ô s'affannava a espiâ e giastemme
Da quell' impenitente proferie
Giasciando paternostri e avemmarie.

Ean zà arrivæ quell' infeliçi a-ô cian,
Dove doveivan allunghîghe ô collo;
Quando Ojeda ô spuntava dä lontan
A tempo pe impedî l'iniquo scrollo;
Lê ô vegniva ä çittæ cö cappo Indian
A confermâ co-ô popolo Spagnollo
A paxe fæta a-ô campo e scigillâ
A Cibao co-i amori da cûgnâ.

Appeña lò arrivavan e informæ
Son stæti de che genere ëan giudizio
E giudiçi, condanna e condannæ,
Camminan tutti duî a preçipizio
Pin de raggia pe tanta indegnitæ
In mezo a-ô teatro infame do supplizio,
E in tæra asbrian a-ô tempo stesso ò faso
Zelante e ô boia con ûn pûgno e un caso.

L' ëa boia volontario allòa un sordatto
D' Ojeda, che pë ciance do Paolotto
Beghin ô diventava e mezo matto;
E sciccomme ô l' ëa in fondo un veo bigotto,
Cioè in articolo fede giûsto e esatto
Ma ne-a moralitæ guasto e corrotto,
Appiccà ûn infedele ûn mezo veo
Pe conseguî ô ghe paiva ô Giubileo

Lê appeña cheito ô sta sciù in pê, e ô commensa
A asbriâse a Ojeda pe piggiâghe a pelle
Indispettio de perde l' indulgensa:
Ma l' eroe a-ô fanatico ribelle
O tamacco ô gh' avventa con violensa
E ô ghe fa uña fugassa de çervelle;
E cosci, ô disse, non contià l' istoia,
Che d' Oieda ûn sordatto ô fè da boia.

Caonabbo a-ô tempo mæximo a-i Indien
Con a sciabbra, regallo do Spagnollo,
O tronca a corda, che han a-e brasse e a-e moen,
E ô laçço, che gh' aveivan misso a-ô collo;
Quelli in scï schâuggi, ch' ëan poco lonten,
Fan quattro sati e zù in te l' ægua un bollo;
E tornan a Cibao, lasciando ô torto
A-i giudiçi scornùi e a-ô boia morto.

O fratte intanto, che d' in tæra ô l' ëa
Stæto zà sciù mediante un pö d' aggiutto:
O l' aviæ fæto a predica voentea;
Ma vedendo ô tamacco tutto brûtto
De sangue e Ojeda serio e brûsco in cea,
Prûdentemente ô se ne stava mûtto;
E mettendo pe allòa un pö de giudizio
O se n' andava in Gexa a dî l' ofizio.

E i sordatti d' Ojeda i ciù accanii
Vedendo ô Cappo zà assuefæti a temme
Mostrâse allóa terribile a-i ciù ardii
Se giasciavan fra i denti due giastemme,
Ma se sottometteivan avvilii:
Scicchè Caonabbo e ô bravo Ojeda insemme
Intravan quæxi in trionfo ne-a çittæ,
Dove a paxe e l' alleanza ëan confermæ.

Ma a quete di fanatici e di sciolli,
E a paxe co-i selvaggi de Cibao,
In quella circostanza ëan pe-i Spagnolli
Poco resciöu, poca fiducia a pao
Di atri destûrbi, de anxietæ, di scrolli,
Che gh' appægiava ûn ciù tremendo guao,
Ch' ô l' ëa tosto imminente, e uña tempesta
Neigra, chi ghe scigoava sorve a testa.

E nêuve dell' assàto dæto a-ô forte,
E do combattimento a-ô stesso intorno,
E d' Alana e di socii a trista sorte,
E a feria do Cacico e ô so ritorno
A-a so sede, e i Indien condannæ a morte;
Zà de Cibao non solo ne-ô contorno
Ma in tutt' Aïti ëan sparse, e poi con mille
Azzunte në piçiñe e grende Antille.

E queste azzunte con l' influenza e l' arte
De Maboia composte e replicæ,
Ingrosciavan di gianchi in ogni parte
E viademaniman l' iniquitæ;
Comme l' onda picciña, quando a parte
Da-ô lêugo, dove l' ægua remesciæ,
A cresce in rêuo sempre ciù largo e ciù
Grosso con ciù a s' avanza andando in zù.

E queste ciarle fra a popolazion
Cosci diffûse allôa dä vagabonda
Fama façeivan subito imprescion
Tanto në teste deboli profonda,
E ne rendeivan l' immaginazion
D' ipotexi e de foe tanto feconda,
Che in generale se creddeivan vei
Laddri e discoli tutti i Europei.

Se commençava a dî che da-ô selvaggio
L' Europeo ô differiva poco o ninte;
Che questo ô non aveiva atro vantaggio,
Che aveî a vitta e a cea un pö megio tinte,
E ô façeiva ciù pompa de coraggio,
Pe aveî arme ciù forti e ciù distinte;
Ma che in sostanza poi ô l' aveiva e stesse
Pascioîn, vizii, magagne e debolesse.

Se seguitava a dî, che i attentati
E rapiñe de guardie da fortessa
Non solo a uña dozzeña de privati;
Ma ch' ëan cose commûni tanto a fessa
Da plebe, quanto a-i cappi e a-i ottimati;
Che insomma ëan squaddre d' assascin pe-a stessa
Mira comparsci nûivamente in quelle
Isoe, cioè abbærâ l' öu e e donne belle.

E a Fama infin i oëge di isolani
Dando ciù fiato ä tromba a l' intronava
Con de notizie e di racconti strani.
E primma in quelle tære a spaventava
Quelli ch' ëan ciù pacifici e ciù ûmani;
Che creddeivan, da quanto a spantegava,
Che ommi feroci e barbari, ancon pezo
Di Cannibali stessi, ëan vegnûi a mezo.

E creddeivan, che e donne e i ommi nûi
Mangiassan co-e gallette e co-i beschêûtti,
O a pessi grosci oppù affettæ menûi,
E a grascia comme ò säso e i so rechêûtti:
E atri dixeivan, che i mangiavan crûi,
Atri dixeivan, che i mangiavan chêûtti,
E atri dixeivan, che bevessan pin
De sangue ûmano i cranii, comme vin.

E se n' ëa sparso fra de lò de quelle
Che sparâle ciù grosse no se pêû:
Che pestassan rognon, raegio, çervelle
E laccetti de figge e de figgiêû
Pe fâne di salammi e mortadelle;
E ne frizzessan ò figæto, ò chêû,
E a coà, comme in Europa ëan abituæ
A frizze ò chêû, ò figæto e a coà di bæ!

E i Cannibali poi scibben ch' ëan fei,
E che se deliziavan do savò
Da carne ûmana, a-ò nomme d' Europei
Tremmavan comme fêûgge pe-ò terrò;
E se i immaginavan mostri vei
Vegnûi da lunxi pe mangiàsei lò;
E fà scciave e so donne co-à speransa
De divoràle co-i figgiêû in ta pansa.

Da tante dicerie nasceiva un fremme,
Un invexendo, un sciato universale,
Un ripete continuo, che da temme
Ean quest' orde europee, che l' ëa fatale
A so vegnùa a Indien, se tutt' insemme
No s' appæggiavan per esterminàle
Con uña lega generale e forte,
Per lò essendo question de vitta o morte.

De questa lega tanto esteisa e strana
Pe esterminio do popolo europeo,
Abborrio in massa pe-ô peccôu d' Alana,
L' ëa ô promotò ciù ardente e ô corifeo
Majonabbo cacico de Semana,
Cappo di Scigujen, popolo feo,
Ch' ô viveiva isolôu quæxi fra-i miti
E pacifici popoli d' Aïti!

Questo in fæti diviso da montagne
Che a moddo ô riserravan de trincee,
Da-e tribù da stess' isoa so compagne,
Che intorno popolavan e rivee
Collinette, ciannûe, valle e montagne,
Diverso ô n' ëa pù d' indole e d' idee,
E sûddito d' un cappo bellicoso
Da quete ô l' ëa nemigo e do riposo.

E comme pestilenza chi s' affæra
O piggiava do maximo a pascion
E uña smania incredibile pe-a guæra,
E aspëtando impaziente l' occaxion
De poeî sciortî co-i arme dä so tæra
Pe mezûase con quarche atra nazion
O l' ëa pe-a nôuva guæra, che Maboia
O sûscitava, fôua de lê pe-a gioia.

Majonabbo pertanto risolûto
De vedde oppressi i gianchi e quanto l' ëa
Stæto fondôu da-i mæximi destrûto
O ciammava a conseggio l' assemblea
De tribù che ghe davan ô tribûto:
Segondo l' ûso in mezo uña cädea
O fava mette a-ô fôugo, e ô a fava impî
D' ægua limpida e pùa da fâ buggî.

E con enfaxi propria d' un selvaggio
O fa un discorso in sciä necescitæ
D' armâse tutti pe fâ andâ in marviaggio
Orde che han famme d' öu, de sangue han sæ,
Vegnûe da-e tære dove spunta ò raggio
Da mattiña e in quell' isoa capitæ
Pe stabilise in mezo a-i naturali
Pe scacciâli, o destrûili o dominâli.

E chì contando i guai passæ segondo
I rapporti in gran parte favolosi:
E no se çerca de levâ da-ò mondo,
O dixeiva, i serpenti velenosi?
No son perseguitæ d' in çimma in fondo
De foreste i quadrupedi dannosi?
E sopportiemo che ommi ciù nocivi
Che ò Boiquira, e l' Iaguar ne mangian vivi?

No, criavan tutti allôa: morte a-i foestê!
E incomençavan a canzon de guæra:
E ò gran cacico presso ò fûgo in pê:
O Dei, o Genii, quanti ne rinsæra,
O l' esclamò, ne-ò so gio vastò ò Çê,
E quanti seì in tæra e sotto tæra,
Voì dæme mente, voì che conosceì
A nostra causa giûsta e giûsti seì!...

Contro i nemixi splendida vittoia
Voì concedeì a-ò popolo selvaggio,
E fæ ch' ò posse ritornà con gioia
Doppo ò spâuggio di morti a-ò so villaggio,
E pe trofeo là mette e pe memoia
Presso a posteritæ do so coraggio
A-e so cabanne tutt' in gio de quelli
Tutti appeisi in bell' ordine i cavelli.

Poi cacciandose in bocca de granon
Uña brancà nell' atto ch' ô a giasciava
Con feroce e tremenda imprecazion;
Che tutti i mæ nemixi, ô l' esclamava,
Che tutti i Europei, che a mæ nazion
Vegnan pe sottomette e rendia sciava,
Scien tutti menizzæ morti e viventi
Comme e graňe che sciacco co-i mæ denti.

Cosci dixendo ô l' appussava ô corno
Pe impîlo d' ægua ne-a cadea de guæra;
E ô continuò versando l' ægua intorno:
Comme quest' ægua che aôa verso in tæra
Che cosci posse finalmente un giorno
Troncû dä sciabbra indiaňa chi l' attæra
Versâ da-ô collo ô sangue tutt' a reo
Ne-ô campo de battaggia l' Europeo.

Allôa sempre ciù acceisa e ciù fremente
A canzon ripeteiva a radunanza,
Mentre ô cacico a chiunque ëa lì presente
O distribuiva pe imitâ l' usanza
De selvagge nazioin do Continente,
(Comme segnale in quella circostanza
D' union fra lô de scopo e sentimento)
Pippe de parma cö tabacco drento.

Finia a çeimonia subito ô spediva
Trenta canoe piňe de messaggê
A-i cacichi di Antille e co-a ciù viva
Instanza ô i esortava a unîse a lê
Tutti in lega offensciva e difensciva
A danno de nâive orde di foestê;
Dixendoghe che allôa stava ne-a stessa
Union tutta a so forza e a so salvessa.

Quæxi aderivan tutti ä nazionale
Lega inizià e bandia da Maionabbo:
Solo Guacanagari ô l' ëa neutrale,
E do tutto contraio gh' ëa Caonabbo,
Perchè con patto mûtuo tale e quale
Sacro per lô ciù che a-i Rabbin ô sabbo,
Un ô zûava a Colombo e l' atro a-ô forte
Ojeda d' êse amigo fin ä morte.

Da lega intanto propagôu co-a fama
S' ëa un terribile fremito e fermento
A-e grande Antille, a-i isoe de Bahama,
E ne-i isoe do vento e sotto vento:
Là s' intoñan canzoîn, là se proclama
Un pronto e formidabile armamento,
Là se fan voti e sacrifizii a-i Dei,
Là orrende imprecazioîn a-i Europei.

Là fan piroge a-e speise de foreste
Semplici e dogge, e remme sode e lisce:
Là fan asciæ, piccossi e sciaccateste
O in legno færo, o in prie sode e massisce:
Là sciabbre larghe e dûe de parma e queste
Han un fì ch' ô menissa chi ô colpisce;
E là fionde, archi, lançe e frecce che han
Pe punta denti affiæ de pescio can.

Chi cö rocù e ô genipa in neigro o in gianco
Se tenze a pelle o se fa strisce o nei
A-a fronte, a-e masche, a-ô peto, ä pansa e a-ô fianco
Pe mette ciù spavento a-î Europei:
Chi tia a-ô bersaggio, e colpî drito e franco
Cosci ô s' addestra i so nemixi vei,
E ô rie, se ô da in to segno, comme un sciollo,
Quæxi ô l' avesse dæto in t' un Spagnollo.

Nemighe e donne stesse do riposo
Segondan di ommi senza sciorti fêua
De so cabanne ô genio bellicoso,
E mentre quelli di arme fan ne-a schêua
De Marte l' esercizio fadigoso,
Lô dentro da cabanna e in sciä so stêua
Appægian arrangiæ, pronti e pulii
I strûmenti da guæra a-i so marii.

Atre fïan e torsan de cordette
Con fie d' erba, o cotton, o zunchi o paggia
Pe tegnî ferme a-ô manego i ascette,
O i piccossi de legno o in pria ch' a taggia,
A sparte, a tronca e a manda in tæra nette
Brasse e teste in sciö campo de battaggia,
O guernî di archi lunghi e drûi che frûsti
Ne son spesso in dêuviali i ciù robûsti.

Van lûstrando tante atre o fan ciù belli
I maneghi de sciabbre e di tamacchi
E di piccossi destinæ pe quelli,
Che ëan i primmi ne-e squaddre e ne-i attacchi,
Con intaggi o a çercetti paralelli,
O a rombi, o a fêugge, o a bisce, o a stelle, o a scacchi,
E atre con osse o canne affiæ fan punte
Che van in çimma a-e lançe o a-e frecce azzunte.

Fan atre i jempenambi (¹) e i arasoie,
Comme elmetti o tûrbanti pe-i eroi
Ciù distinti pe-ô graddo e pe-e vittoie,
E l' iaci e ô bure atre componan poi
Con de conchiglie che ghe paivan gioie,
O de osse gianche che per lô ëan tesoi,
Pe servî d' ornamento a-ô peto e a-ô collo
Comme a gran croxe e ô gran toson spagnollo.

Pe-a guæra nazionale anche i figgiêi
Ean tutti mascci e figge entuxiasmæ:
Aggiûttan queste pe demóa e so sêi,
Imitan quelli ne-ò demoà i so fræ;
Fan tutti vedde insomma che ne-ò chêi
Umano l'è l'amó da libertæ,
E l'odio pe-ô dominio di foestê
Un sentimento, che gh'ha infûso ò Çê!

E ch'ò l'è un drito innato e natûrale,
Contro ò quæ non existe prescrizion
De tempo, d'ûso, de sanzion legale,
E che con tutto ò peiso o compresciòn
D'uña forza tirannica e brûtale
Ne-i popoli ò s'adescia a l'occaxion
Con tumûlti terribili che pän
L'eruzion improvvisa d'un vulcan.

Ne dava exempii splendidi e recenti
L'Italia zà ciammà *tæra de morti*;
Quando i tiranni interni ëan ciù potenti
Quando i so usurpatoî paivan ciù forti,
A proclamavan *tæra de viventi*
Tutti i so figgi all'improvviso insorti,
Comme eroi che adesciæ doppo a rebotta
Stan sciù, se scuotan, cöran pronti ä lotta.

I Italien doppo un sûnno de tanti anni
S'adesciavan cosci mandando a-ò Çê
D'accordo un solo crio: morte a-i tiranni,
Abbasso i collistorti, via i foestê!
E benchè mezi morti da-i malanni
Pù malapeña lò son stæti in pê,
Se son mostræ tanto gaggiardi e attivi
Quanto d'Europa i popoli ciù vivi.

No sentivi pe-e stradde che canzoin
Sacre all' indipendenza e ä libertæ;
E veddeivi a miggiæa sotto i barcoin
Di palazii ommi e femmine affollæ
E dimandà con vive acclamazioin
Armi e riforme a-e primme autoritæ,
E in mezo a-e ciasse intrepidi affrontâ
Disarmæ tutt' affæto a forza armâ.

Chi giudicôù n' avieiva immaginaia
Virtù, effimero e breve sentimento,
Scimile a un fêugo fatuo a straordinaia
Energia doppo un lungo assopimento
Ne-i italien pe infranze, e buttà a l' aia
Un gioco ferreo, antigo e ruzzenento?
Eppù de tâ virtù che belli exempi
Fra lô no se son visti in questi tempi?

Veddeivi zovenetti tiâ a-ò bersaggio
Che aveivan in sciä faccia ò pei gattin,
Veddeivi artisti abbandonâ ò travaggio,
E lasciâ i so negozii i çittadin,
E pin de patrio amò, pin de coraggio
In sprescia armâse pe passâ ò Texin,
E corrî volontarii in Lombardia
Per abbatte tiranni e tirannia.

Regattavan e donne co-i ciù ardii
Scordando a timidezza do so sesso,
E cartatûcce e fiarsoe pe-i ferii
Con travaggio façeivan indefesso,
E i figgi incorragivan e i marii
Aggiûttandoghe a mette a-ò tempo stesso
Lô stesse con chêù fermo e animo franco
Indosso l' uniforme e a daga a-ò fianco.

S' è propagûi l' inçendio e diventava
O moto di Italien moto europeo;
In sciö trono ogni despota ò tremava,
E scrollavan i troni tutti a reo:
Addio, tiranni, se no soffocava
A sacra fiamma ô scribba e ô fariseo,
O satellite e ô sciavo do tiranno
Con mille arti maligne e con l' inganno!...

Tanto a poiva ne-e masse l' impostûa
Che imbroggioin o ûtopisti i vei patrioti
Paivan a-e teste vûe e a teste dûe;
Scicchè ô gran moto ô n' appagava i voti
Di boin; ma ô se veddeiva anzi prodûe
Do ben a-i tristi a-i despoti divoti,
A-i ciarlaten do Stato fortunæ,
A imbecilli e birbanti coronæ.

Ma l' è a plebe un terribile nemigo
A-i so paddroin pe un pö ch' à se ravvive:
Spesso, l' è veo, pe inganno e per intrigo
De vorpe regie fraudolente e attive
A cede e a torna sotto ô giogo antigo;
Ma a l' è oppressa e non morta, e a sopravvive
A-i individui che van zù in ta fossa,
E a s' appæggia fremendo a uña riscossa.

Scimile a un lion che co-i ruggiti e i morsci
Da-e bestie e ciù feroci ô se fa temme:
Spesso i serpenti, e jene, e tigre e i orsci
Con ardî, forza, astuzia e impeto insemme
Contro lê tûtti ûniscian i so sforsci:
Allòa lê ô cede, ma cedendo ô fremme,
E fremendo pù ô spia lûghi e momenti
Da poeî torna mostrâghe i unge e i denti.

Frattanto a fama ch' a l' esagerava
Presso i selvaggi l' indole corrotta
Di Spàgnolli, pù a questi a riportava
Che pe destrûili a uña tremenda lotta
Tutta a nazion sarvæga a s' appæggiava,
E a non esagerava questa votta;
Un grand' allarme s' adesciava a quella
Notizia fra i Spagnolli d' Isabella.

E l' allarme cresceiva uña mattiña
Che i mæximi trovavan spantegæ
Lungo ò sciûmme e in sciä spiaggia da mariña
E ne-a cianùa ch' ëa intorno da çittæ
E ne-ò bosco e ne-ò costa lì vixiña
De frecce indiañe in sciö terren ciantæ,
Formalitæ ch' a voiva in quella tæra
Scignificà *dicciarazion de guæra.*

Bertomê, benchè ò meno chi temesse,
Perchè ò l' aveiva in peto un chêu de lion;
Pù sciccomme ò l' ëa ò ciù chi prevedesse
E conseguenze de l' insurrezion
De tante tribù unie, e ò conoscesse
O pericolo e ò guao da scituazion,
O convocava in Paxo l' assemblea
De tutti i cappi de l' armâ europea.

Là con parolle energiche e eloquenti
O fè conosce a tutti a gravitæ
Di moti e di pericoli imminenti
Pe uña lega de popoli irritæ
Pe i attentati lubrici e insolenti
E per uña esecranda aviditæ
De poca gente disonesta e laddra
Che aveiva compromisso tutta a squaddra.

Da questa espoxizion fæta in compendio
O passava a fà vedde che pe allôa
Non ëan ciù a tempo pe ammortâ l'inçendio,
Ne-ò quæ a Fama a veitæ mescciando ä foa
Sciûsciûi tanto a l'aveiva per aççendio,
E che a sciortì da un ciæto dove a côa,
Aveiva misso Satanasso mæximo
Ghe voiva ardì e còraggio ûnio co-ò sæximo.

E che l'ëa necessaio in conseguenza,
Finchè a burrasca a stava ancon sospeisa,
Conçertâ con premûa e con diligenza
I mezi de riparo e de difeisa
Contro uña sciamma cosci viva e intensa,
Contro uña forza sci compatta e esteisa;
E che ne-ò preparâse con prontessa
E ne-a concordia stava a so salvessa.

E dimandando ò paî de l'Assemblea
Stessa a questo propoxito frattanto
O concludeiva, che ò so paî ò l'ëa
De mûnî a costa ciù scoverta e quanto
L'ëa lunga a spiaggia con uña trincea
Contro i sbarchi d'Indien, e fà atrettanto
Profondi i fossi (se gh'ëa tempo), e ciù ati
Tiâ sciù i muaggioin pe sostegnî i assati.

Segondo de mandà un ambasciatò
A-ò cacico Caonabbo pe impegnâlo
A ûnîse in guæra, comme alleûi, con lò,
E ûn a Guacanagari pê placâlo;
E in traccia poi do gran navigatò
Spedîne duî per mâ per invitâlo
A soccórrî a çittæ in quell'imbarasso
Grave cö so criterio e cö so brasso.

A-ò pai de Bertemê concordemente
L' Assemblea tuttaquanta a l' aderiva;
E a trattà con Caonabbo prontamente
Con carta gianca Ojeda se spediva;
Con Amerigo Alonzo a indagà a mente
Do bon Guacanagari ò s' exibiva,
E pe andà in çerchia de Colombo infin
Fiesco e Giacomo, Yanez e Martin.

S' imbarcavan divisi in due canoe
Giacomo e Yanez e Martin con Fiesco
Per çercâ per l' Oceano l' Eroe,
Comme a fâ un gio pe-a radda a piggià ò fresco,
Con un coraggio, ch' ò regorda e foe
Romanzesche e l' ardî cavalleresco:
Piggiavan Fiesco e ò socio a direzion
A Ponente, e i duî atri a Settentrion.

Alonzo invece ò l' ëa partio in sciä Pinta
Dirizzendose verso Montecristo;
Ma mentre a nave in alto mà a l' ëa spinta
A-ò capitañio s' accostava ò tristo
Amerigo dä parte e d' uña finta
Virtù da-ò dio de tenebre provvisto
Che a velava gran maîzia e grand' intrigo
Cosci ò ghe raxionava comme amigo:

Alonzo, l' Orizzonte ò se fa scûo
(Mi te parlo da amigo franco e sccetto,
Comme ti m' æ pe prêiva conosciûo),
L' Orizzonte, ripeto, ò l' ha ûn aspetto,
Ch' ò minaccia burrasca de segûo;
E uña burrasca tâ, mi ghe scommetto,
Che noi ospiti nêivi in questo mondo
Nêivo a ne caccia tutti quanti a-ò fondo.

Noi se trovemmo chi isolæ fra mille
Tribù diverse de selvaggi Indien,
Che vivan në Lucaie e ne-i Antille
Quante ò mà (e chi sa quante) ò ne conten:
Ti sæ, se mi son timido o imbecille,
Ti sæ, se a spâ so manezzâla ben;
Ma pù in t' ûña de queste oppù de quelle
Un giorno ò l' atro ghe lascemmo a pelle.

Benchè Guacanagari ùn naturale
Ottimo ò l' agge, no ghe spero ùn figo,
O pe irresolutezza ò sä neutrale,
O pe interesse o puia ò sä nemigo·
Ma femmo ch' ò ritorne a ëse cordiale
Comme uña votta e nostro franco amico:
Cose pûan fâ i Indien da so tribù
Contro de armæ ch' en mille votte ciù?

Quantunque amigo ò cappo de Cibao
L' è da fiâsene fin a un çerto segno:
O l' è ommo ardio; ma ne costava cao
D' aveî un giorno provocû ò so sdegno;
E per noî saiva çerto un nûvo guao
Se pe ûmani riguardi o disimpegno
Da so tribù lê ò ne vortasse i voti
E i arme contro pe-i so compatrioti.

Çercà Colombo in mâ sci vasto e averto
L' è voeî çercâ in t' un bosco un oxeletto,
O un diamante in t' un fiùmme ò in t' un deserto:
No se sa, da che parte ò s' è diretto,
Se avaie in mâ o naufragio ò l' ha sofferto,
Se ò l' è in tæra, e a che sorte ò va sûggetto,
E ancon, ch' ò se trovasse, ò so criterio
Poco ò servieiva: ò guao ò l' è troppo serio!

Colombo ô l' è un eroe; ma servassæ
O non ha che uña testa e un pâ de brasse,
O non è in somma uña divinitæ,
E ô n' è poco d' aggiûtto, se ô tornasse;
Se a nostra armâ in difeisa da çittæ
In questa circostanza a ne bastasse,
Noî duî, Rodrigo, Ojeda e Bertomê
A salviescimo allôa senza de lê.

Chi no serve ô giudizio nè a bravûa,
Se ô dilûvio di barbari ô s' avansa,
De roviñe de Troia uña figûa
A sä Isabella e uña rappresentansa:
Noî gh' aviemo in to zetto a seportûa,
O di ingordi Cannibali in ta pansa!...
Chi pensâghe e decidise conven;
Sentime, Alonzo, se te diggo ben.

Guacanagari (ô replico) ô fa ô scemmo,
Colombo ô se diverte e ô va in giandon,
Caonabbo ô l' è ommo bûrbero e mi ô temmo,
O sperà dunque in lô a l' è da mincion:
E me pâ megio che no trascuremmo,
Zà che a ne se presenta, l' occaxion:
Lascemmo a-e cûe do Çê questa campagna,
E noî giemmo de bordo e andemmo in Spagna!...

Questa gita improvvisa de caprizio
A n' avià taccia o de temeritæ;
Pe andâ in Levante ô vento ô l' è propizio:
Non impoñe l' Oceano a mainæ
De genio d' esperienza e de giudizio;
A rotta a semmo; e quando son tracciæ
E stradde assæ ciù breve pä ô cammin,
E ô lâigo, a-ô quæ se tende, ciù vixin.

Lascià Colombo solo in questa lotta
A no me pâ viltæ, nè ribellion;
E speranze son perse questa votta;
O caxo senza dubbio ô fa eccezion;
Andando in Spagna forse armâ uña flotta
Porriemo ciù potente, e forse ancon
Torniemo a-i nostri a tempo pe salvâli,
O almeno, se son morti, a vendicâli.

E stâ a mezo tranquilli e mostrà faccia
Porriemo in Spagna (a me pâ cosa çerta)
Cö racconto do guao che ne minaccia,
E a notizia da nêuva descoverta;
E se in questo ritorno gh' è uña maccia
Dä gioia universale a sä coverta;
L' è façile che ûn sbaglio se perdoñe
A chi pe-ô primmo dà notizie boñe.

Scicchè lode e non biaximo da questa
Diserzion s' aviä, e premio e non castigo;
E se Colombo, comme temmo, ô resta
Con tutta a squaddra oppresso da-ô nemigo,
E da-ô guao che ghe pende sorve a testa,
De l' impreisa ti solo, cao amigo,
Ti aviæ tutto l' onô, tutto ô profitto
Che in parte ô te compete de diritto....

Questo discorso fin e artifizioso
Che gh' andava façendo pë so viste
Inique ô Fiorentin furbo e ambizioso,
O l' adesciava allôa in Alonzo e triste
Idee inspiræ da-ô genio tenebroso,
E ä bassa invidia ô n' ha sacciûo resciste,
Chi ô portava a appropiâse in quelle impreise
O premio e a gloria de l' Eroe zeneise.

E ò lasciava uña maccia ne-a so storia
Non mai scassà ne-a pubblica opinion;
E ä parte ò rinunziava da vea gloria
Che ghe toccava in quella spedizion
Pe uña riputazion vana e illusoria;
Perchè doppo uña breve riflescion
Deciso ä fin de disertà vilmente
O dirizzeiva a pròa verso l' Oriente.

(1) I *jempenambi* ean specie de berette o d'acconçatûe ciù complicæ di *arısoie*, l'*iaci* e o *bure* ëan specie de collæn o collann-e formæ da ossette gianche o con conchilie.

CANTO DODICESIMO

ARGOMENTO

Cangioû in drago enorme e furibondo
O Genio de l' Orenoco ô s' asbria
Contro do scrovitô do neûvo Mondo
Pe profondâlo in mâ co-a compagnia;
Ma a tramma spaventosa de l' immondo
Genio pe Nicamuoele a va fallia,
Che tutta a vasta America da un scheûggio
O fa vedde a Colombo a un colpo d' eûggio.

Mentre rischio d' andà presto in derrûo
A çittæ do gran Ligure a corriva,
Uña tramma pe perdio de segûo
Maboia contro ô mæximo ô l' ordiva,
Che trovandose ancon do tutto a-ô scûô
Riguardo a chi ô çercava e a chi ô tradiva
Aggiuttôû da-i Gregæ tranquillamente
O l' andava çercando un Continente.

E ô creddeiva ô so voto zà compio,
E Tæra ferma aveila zà trovà
Ne-a grand' isoa de Cubba; ma ô gran gio
Fæto de quella costa, dove ô mâ
O l' è de scheûggi e secche gremenio,
Essendose dovûo disingannâ,
Verso Ponente ô dirizzeiva allôa
Senza ritardo neûvamente a prôa.

E se ô mæximo vento ô favoriva
In pochiscimi giorni de cammin
Forse e coste do Mescico ô scroviva;
E zà a-ô cavo Catoche ô l'ëa vixîn;
Quando invixibilmente compariva
Pronto a fàlo deviâ da-ô so destin
O feo Maboia accompagnôu da un terno
Di so ciù tristi socii de l'Inferno.

Taurachi genio de tempeste a un segno
Do dio di Antille allôa ô cangiava ô vento
Propizio de Colombo a-ô nûvo impegno,
In un Meistrà terribile e violento;
Scicchè l'Eroe per un complotto indegno
In sciö barco, chi andava comme ô scento
Diretto a-ô Sud, in quarant'ôe ne-ô tristo
Golfo de Paria strascinà ô s'è visto.

S'ëa adesciâ allôa l'Aurora, e i êuggi ancon
Allûggiæ a se frettava, e meza nûa
A camminava a mettise a-ô barcon
Pe godî un pö de fresco e d'aia pûa,
E pe no vedde a-ô ciæo do so Titon
A testa meza peà e tûtta canûa,
E passâ un pö a raoxia pe aveî dovûo
Pe-ô so casto dovei caezâlo a-ô scûo.

Quando Irrocan tristo e feroce dio,
Che l'Orenoco ô domina e ô fecondo
Paise ch'ô bagna, da Maboia instrûio
Verso l'Ipava, lago ampio e profondo,
Chi è a sorgente do sciûmme, ciù spedio
Do fulmine ô s'asbriava furibondo:
O gh'arrivava in mezo paternostro
E ô se cangiava in ûn tremendo mostro.

Là spirito mostruoso de natûa
O s' incarnava con sostanza e forme
A pao mostruose con vestî a figûa
Do Drago ciù schifoso e ciù deforme
Che mai finzesse un poema o una pittûa;
Mi creddo, che ô dragon orrendo e enorme,
Ch' ò l' è descrito ne l' Apocalisse,
In parte de modello ô ghe servisse.

Ma ò l' ëa da questo ciù robûsto e ancon
Ciù feo, ciù grosso e ciù deforme quello;
Scicchè questo de quello in paragon
O l' ëa mite e gentî comme ûn fringuello,
Piccin comme uña grigoa, oppù ûn scorpion,
Debole comme un ratto o un pipistrello
E ò l' aveiva pe forme e cô ô vantaggio
Sorve lê, che ha un pollin sorve d' un baggio.

Gran mostro insomma spaventoso a vedio
O l' aveiva uña testa da groscessa
Da cupola da Gexa do Rimedio,
E in sce questa due corne da lunghessa
E do spessò de duî cannoîn d' assedio;
Pæge di abbæn da cupola in sciä stessa
O gh' aveiva per pelle scagge drûe
Taggiæ tutte a mez' arco e lisce e dûe.

Paiva a so bocca uña gran barconea
Cûrva de sette metri de contorno;
Ne-a so lengua da sciamma gh' ëa l' idea,
Ch' a se slança dä bocca d' un gran forno;
Paivan e so due naixe uña tronea
Doggia ornà de moîn rosci tutt' intorno,
E i ciggi duî fanæ, che han de derrê
Riverberi de lamma o arxanplachê.

Spaziosa l' ëa a so scheña e de figùa
Elittica e in to mezo quæxi ciatta;
Scicchè ghe poiva stâ drita e segùa
Adosso uña torretta o casamatta:
A pelle a l' ëa verdastra soda e dùa,
Cômme un scheûggio coverto d' erba-gatta;
Ma tûtta rasa sotto a pansa e molla
E cô de strisce da bandea spagnolla.

Fra e nægbe ghe spuntava uña gran côa:
Quelle paivan due poppe de vascelli;
E questa un grosso, lungo, agile boa;
Paîvan e ciote ganci de maxelli,
L' ëa a un gran coniggio scimile a so gôa,
E i denti punte drite da rastelli,
E ô spûo da bocca e ô sbroggio de so naixe
Brutô, che ô scôa da-i trêûggi de buggaixe.

Caugioù appeña ô tristo Genio in drago
(Cangiamento ch' ô paiva l' immediato
Miâco d' un colpo o d' un scigòo d' un mago)
Con sâto lungo, rapidiscimo, ato
Subito ô se cacciava in mezo a-ô lago:
A cascata d' un monte ô paiva ô säto:
Do gran corpo ne l' ægua s' è sentio
O tonfo ô raggio de træ leghe in gio.

Schittava l' ægua in copia fêua da sponda
Spinta e spartia con impeto scavando
In mezo uña voragine profonda;
E tutt' intorno pe-ô terren formando
Fosse, laghetti, e rien de smêûggia immonda;
S' alzava ô spruîn a-e nùvie, e in zù tornando
Fin a uña gran distanza ô dava a bagna
A-i erbe, a-e ciante, e a-i erboi da campagna.

Da-ô lago con un slanso ô s' investiva
Ne-a corrente do sciûmme ô mostro orrendo;
Pe çinqueçento leghe in zù ô corriva
Strascinando con impeto tremendo
Apprûvo a lê, da dove ô se partiva
Fin dove l' Orenoque confondendo
O se va con l' Oceano, uña furiosa
Alluvion straordinaia e spaventosa.

E quella lunga corsa a dûava appeña
(Velocitæ stupenda!) dä mattiña
Fin a l' òa, ne-a quæ i fratti van a çeña!
Ma un genio sommo, una poexia diviña,
A ciù potente e ciù feconda veña
Pû solo esprimme i danni, ô fò, a roviña,
Che in quella fûria da-ô partî da-ô lago
Fin ä foxe do sciûmme ha faeto ô drago.

Ô l' ëa tutto in sconquascio ô sciûmme mosso
Da quelle branche rapide e pesanti;
Lasciava un sorco comme un largo fosso
Derrê ô mostro, e ô cacciava di onde avanti
Comme maòxi furiosi de mâ grosso:
E ô rumô, ch' ô façeiva paivan tanti
Cäri de fragorosa artiglieria
Che còran sorva un astrego de pria.

Ma da gonfia sciûmmæa l' ûrto e ô fracasso
Tremendo e spaventoso ô l' ëa veamente
Quando di Astures ô varcava ô passo,
Cateratte vixiñe ä so sorgente,
O Drago in zù con lê portando a-ô basso
Uña rovinosiscima corrente,
Che d' ægua e scciùmma tutto ô lâugo pin
Ne restava, e coverto ô çê de spruin.

E ô lasciò (tanto a l' ëa vasta e fûriosa)
Despûggiæ tutte nette in un momento
Di sûperbi palmizii e da mimosa
De gianche fûigge lucide d' argento,
(Che da quella magnifica e spaziosa
Cascata d' ægua a forma l' ornamento)
E rûpi pittoresche, i schûiggi e e spesse
Vaghe isolette, ch' en fra i ægue stesse.

Do gran corso do mostro tutto ô resto
De disastri terribili e de guai
O fû ûn complesso e ûn seguito fûnesto,
Che in quelli lûighi ô no fù visto mai:
Pe opprimme i so nemixi ô l' ëa molesto
Ne-a so raggia ô maligno anche a-i so cai,
Lungo ô sciûmme lasciando d' impetuosa
Fûria memoia trista e spaventosa.

E sponde de l' Orenoco ëan scomparse
Coverte tutte e rovinæ da-i onde,
Ean destrûte e cabanne e e ciante sparse
Në cianûe amene, ch' en vixin a-e sponde:
E tære senza danni o guasti ëan scarse;
Tutto l' ëa pin de laghi e de profonde
Fosse, de prie ammuggiæ, de zerbo brûtto
De fanga, e erboi arrancæ co-e reixe e tutto.

Ean spassæ zù pe i campi e zù pë ville
E negavan miriadi d' insetti;
Andavan a mioîn e pesci e anghille
A un straggio spaventevole sûggetti;
Ean strascinæ fin a l' Oceano a mille
I coccodrilli menizzæ a pessetti;
E ommi e donne e quadrupedi ä sciûmmæa
Vixin ëan zù inghûggeiti a çentanæa.

Quando ò mostro ò sboccava dove ò sciùmme
In ciù rammi ò se sparte, ò strascinava
In questo d' ægue un cosci gran volûmme,
Che ò gran Delta in un lago ò se cangiava,
E e so ægue verdastre in gianche scciûmme:
Ma chi pêu esprimme, quand' ò l' arrivava
A-a foxe, dell' Oceano tempestoso
Coll' Orenoco ò scontro spaventoso?

Paiva a-ò vedde scontrâse e abberuffâse
Montagne d' ægua doçe e d' ægua sà
Con slanso e fûria da no poei spiegâse,
Che allagâ ò Continente voêse ò mà,
E l' Orenoco ò voëse pe appatâse
Tûtte e isoe vixiñe subbissâ:
I popoli aspëtavan con terrò
Che foise pe affogâ tutto con lò.

Rompindo un' onda gianca, erta, imponente,
Comme cresta de monte tutta piña
De neive, ò drago enorme finalmente
Da-ò gran rammo do Delta dä manciña
Nell' Oceano ò sboccava, e uña corrente
Strascinandose apprêuvo e uña mariña,
Che a cavalloin tremendi a se scorriva,
In to golfo de Paria ò s' investiva.

In quello punto a nûtte a destendeiva
Sorve l' Oceano uña gran tenda scûa,
Un raggio smorto a luña diffondeiva,
Comme l' insegna tûrca allôa cornûa,
Da vedde un mà che in fûria ò trascendeiva
E so solite forze e a so natûa,
Spettacolo, ch' ò paiva, essendo visto
A un tâ barlûmme ancon ciù orrendo e tristo

O l' ëa zà in mezo a-ò vasto golfo e ò stava
Colombo allòa lê maeximo a-ò timon,
E verso ò Continente ò s' avanzava
Vortando a pròa da nave a Settentrion;
Quando, mentre tutt' atro ò s' aspëtava,
O vedde maoxi immensi a rubatton
Vegnighe incontra, e strascinâ ò se sente
In derrê a preçipizio dä corrente.

Stupefæto l' Eroe ò no s' avviliva;
Ma contro i onde, de quæ ò l' ëa bersaggio
In moddo e fûria cosci strana e viva,
Con presenza de spirito e coraggio
E manâuvre da meistro ò se schermiva,
Tentando de condûe de l' equipaggio
A gente e a povea barca sarva e saña
A-a Tæra-ferma, ch' a non ëa lontaña.

Ma pù l' ëa tanta a forza da corrente,
Che no gh' ëa verso nè arte a sûperàla;
Coscicchè lê ò credeiva conveniente
De retrocede a tempo e secondàla;
Sperando in quanto ä mæta, che imminente
Foise un vento propizio pe carmàla,
O schivando a corrente un' atra votta
Continuà ò corso con diversa rotta.

Ma avendo giûi de bordo a gran fadiga,
Se presenta un pericolo ciù grave:
D' isolette e de schâuggi gh' è una riga
In bocca a-ò golfo, e de Colombo a nave
Da-ò mâ furioso, e da uña man nemiga
Con a forza che poci immaginâve
Contro d' un vasto schâuggio in linea retta
Per andâ in mille pessi a l' ëa diretta.

Mandavan i Spagnolli tutti allôa
Un ûrlo de spavento e despeazion,
Vedendose zà persci e a morte â gôa;
L' ammiraglio aôa â drita ô gia ô timon
E aôa ä manciña pe deviâne a prôa;
Ma inutilmente; un grosso cavallon
O l' inghûgge in zù a barca, e sorve un schûggio
O a trasporta d' asbrio in t' un batti d' ûggio.

Se sente a-ô tempo mæximo da stessa
Un scroscio lungo e acûto sorve a pria,
Comme ô scroscio stridente d' uña pessa
De sæa sguarâ con forza o descûxia;
Passando ô vasto maôxo a grand' altessa
O subbacca ô gran schûggio e ô porta via
E ô spanteiga pe-ô mâ do bastimento
I pezzi rotti e i ommi che gh' ëan drento.

Solo Colombo, foîse miâco o sorte
In to mezo do schûggio ô l' è sbattûo,
E ô l' è do stesso, comme da man forte,
In t' un profondo incavo trattegnûo,
Gianco, immobile, freido comme a morte
O resta lì insenscibile e boccûo
Senza sentî ô fracasso do mâ grosso
E i cavalloîn, ch' ô gh' arrobbatta addosso.

O restava pe træ ôe in quello stato,
Ma ô ritornava a poco a poco in lê:
L' ëa zà cessôu di maôxi a fûria e ô sciato
E l' ëa zà a luña in scï i confin do çê:
Lê repiggiando sentimenti e fiato
O s' è provûu ciù votte a stâ sciù in pê:
Ma no avendone a forza cûrvo e basso
O s' ëa appoggiûu sorve e zenogge e un brasso.

Li dä-a botta violenta ancon stordio,
Scuûi comme i drappi zù appossæ in ti trûiggi,
Aspro, lungo, stentûi tiando ò respio
Senza poei bosticâse, a testa e i ûiggi
Lentamente ò vortava tutt' in gio
Ammiando ò çê e a tæra e l' ægua e i schûiggi,
Finchè se resveggiava in lê l' idea
Viva de dove ò fóise e comme ò gh' ëa.

E i figgi so speranza e so conforto
E i socii regordandose a-ò momento
O dava un nûivo sguardo cö chûi morto
A l' inqueto e terribile elemento,
E a-ò scarso ciæo da luña e quæxi ammorto
O no veddeiva che do bastimento
A galla i pezzi rotti, e lê in sce ûn schûiggio
Solo, in mezo a ægue esteise a vista d' ûiggio.

E ghe paiva de vedde da l' abisso
Alzà un drago mostruoso a testa e a cóa,
Stâghe incontro dà lunxi e ammiâlo fisso,
E spalancâ pe divorâlo a góa;
Ma che tegnûo, respinto e sottomisso
Da invixibile forza fin' allóa
Solo ò minaccia con di movimenti
Tremendi e con mostràghe e grinfie e i denti.

E credendo i so figgi e i socii in fondo
Dell' Oceano sepolti o in bocca a un diao,
Trasformûi pe so danno in drago immondo,
E vedendose esposto a-ò stesso guao,
Cioè zà vixin a perde a-ò nûivo mondo
Vitta e quanto da vitta gh' ëa ciù cao,
Pù rassegnûi, sempre coerente a lê,
Cosci ò dixeiva alzando i ûiggi a-ò Çê:

Gran Dio, se mai da vostra provvidenza
Ne-i eterni decreti l'è prefisso,
Che da mæ impreisa a gloria e l'eccellenza
Per mi a segge sepolta in quest'abisso
Co-a vitta di mæ figgi e a mæ existenza,
E che un atro in mæ vece ô segge ammisso
Di mæ studii e fadighe a-ô frûto, e ô degge
Aveîne tûtto ô vanto, cosci segge!..

S'eî decretûi, che segge conosciûo
Questo mondo a l'Europa e servo a Cristo,
Solo scopo, pe-ô quæ son chi vegnûo,
Voî ne a vostra sapienza gh'eî provvisto:
Tutto l'onô a voî solo n'è dovûo:
A mi me basta che ne-ô nâuvo acquisto
Voî ve degnavi d'ûn navigatô
De mi ciù degno fâme ô precursô.

Forse a troppo aspiravo non pensando
Da mæ miscion ô corso chi compio:
I mæ figgi e i mæ fræ ve raccomando
E quanti in quest'impreisa m'han seguio...
E chi ô taxe, ô sospia, ghe va mancando
A forza e ô torna a cazze tramortio,
Restando, comme primma, sorve ô dûo
Schâuggio desteiso, immobile, boccûo.

Ma questa votta quæxi a-ô tempo stesso
Da man amiga scosso ô se sentiva:
O l'arve i âuggi subito e a-ô riflesso
D'uña luxe celeste chi ô ravviva
O se veddeiva un zoveno dappresso,
Che tutte in sommo graddo in lê ô riûniva
De bellezze terrene e perfezioin
Senza a fragilitæ e i alterazioin.

Maestæ che a tanta luxe a se solleva,
Che un debole barlùmme ne riflette
Appeña ò ciù elevû di figgi d' Eva,
Zoventù, ch' a no cangia o a se desmette,
Grazia che incanta e in tutto a se rileva
A-ò sguardo, a-i ätti, a-ò ton da voxe, a-e sccette
Manee gentili a l' indicava in lê
Un di primarii abitatoî do Çê.

Uña fascia a stellette d' öu e d' argento
Ciù ûmea che a sæa, ciù fiña che un pezzotto,
Ciù gianca da zuncâ l' ëa ò vestimento
Do so corpo impascibile e incorrotto,
A quæ a lasciava (semplice ornamento)
Trasparî e belle forme che gh'ëan sotto,
Comme lascia ò sò e a luña stralûxî
Nûvietta leggea, candida e sotti.

O l' ëa questo l' Arcangeo Nicamoele,
Ch' ascisteiva Colombo contro ò tristo
Genio do mâ, e prontiscimo e fedele
O l' ëa sempre a protêzilo non visto:
Lê ò fûnesto disegno do crudele
Irroccan ò l' aveiva zà prevvisto,
E ò lasciava che in parte ò s' eseguisse
Quanto a-ò ben de Colombo cònvegnisse.

Perchè l' ëa registrû ne-ò libbro santo
Di decretti do Çê, che tribolasse
L' Eroe ò genio maligno solo tanto
Che a so eroica virtù a se raffinasse,
E no l' insuperbisse ò proprio vanto,
Ma a vitta, comme a Giobbe, ò no toccasse;
E quando ò paiva abbattilo, ghe stava
Nicamoele da fianco e ò sollevava.

Appeña de l' augûsto personaggio,
Ministro venerabile do Çê,
O toccava a man sacra e ô vivo raggio
L' Eroe perfettamente ô torna in lê:
O se sente inspirà nâivo coraggio,
Regaggio ciù che primma ô säta in pê,
E ô se sente ciù forte a-ô tempo mæximo,
Comme ne-ô corpo, coscî in lûmmi e in sæximo.

Ne-ô stesso tempo un' allegressa immensa
Mesccià a uña gran mäveggia e a un sacro orrô
Lê ô sentiva ne-ô veddise ä presensa
D' un celeste e immortale protettô,
E pin d' affetto e de riconoscensa
Per quell' incomparabile favô
In zenogge da-i pê ô se ghe cacciava,
E chinâu fin a tæra ô l' adorava.

Con un atto grazioso e pin d' affetto
L' Angeo ô l' alzava e poi con voxe tanto
Söave e con raxioìn, che a l' intelletto
E a-i öege de Colombo ëan un incanto:
Coraggio, ô ghe dixeiva, ö genio eletto
De cosci grande e ûtile impreisa a-ô vanto,
Da oscurâ quelle fæte in primma, e poi
Da ideâ e compîse da-i ciù illûstri eroi.

Seppellia in quell' Oceano e coverta
No restiä nè a to vitta nè a to fama,
Ma chi ha un limite solo a to scoverta:
I naviganti antighi fin a Gama
Te baste aveili ecclissæ tûtti, e averta
Co-a scoverta di Antille e de Bahama
A stradda a nâivi eroi, ch' avian pù, comme
Quelli, un nomme minô do to gran nomme.

A tæra che ti veddi là a Ponente
Comme striscia de nebbia bassa e esteisa
Quella tæra a l' è ô vasto Continente
Che comme meta da to grande impreisa
Ti væ çercando cosci ardentemente;
Ma ne-e to glorie lê a non è compreisa;
A nâivi eroi n' è riservà a conquista,
A ti solo l' onô d' aveila vista.

Anzi perchè te reste megio impressa
D' uña region, da quæ l' acquisto e ô spâiggio
Fä poi l' Europa, a vastitæ, a bellessa,
L' importanza e a natûa, da questo schâiggio
(Dio me ô permette) te fö vedde a stessa
Tutta quanta in ristreito e a colpo d' âiggio;
E te ne fö conosce anche e vicende
Futûre ciù notabili e stûpende.

Cosci dixendo l' Angeo a man drita
O destendeiva verso ô Nâivo Mondo,
E quella tæra allôa quæxi infinita
D' ampiessa a s' accostava in ûn segondo
Vixin a-ô schâiggio e tanto circoscritta
Da veddia in t' un âiggiâ d' iñ çimma in fondo,
E a-ô sguardo uña gran lûxe a descroviva
Vaga ciù de l' elettrica e ciù viva.

Comme dâiviando ô canocciale inverso
Veddeî comme in ristreito e in miniatûa
D' un paise o de porzion de l' Universo
Ogni træto, ogni oggetto, ogni figûa;
L' Eroe ô veddeiva in moddo non diverso
De tûtte due i Americhe adreittûa
Ben distinti, ben ciæi, benchè in piccin
Fiûmmi, boschi, cianûe, monti e confin.

Uña parte do Globo lê ô veddeiva
In due regioîn divisa, che in lunghessa
Quattro zone a l' incirca a comprendeiva,
Che uña da l' atra separæ in ampiessa
E træ zà conosciûe tanto a vinçeiva,
Che insemme a tutte træ sommando a stessa,
De tære, ch' en pe drito e pe traverso
Sparse in sciö Globo, lê a formava un terso:

Questa tæra a l' ëa tutta circondà
Da un doppio mâ vastiscimo e profondo,
Comme affæto distinta e segregâ
Da-e restanti regioîn do Mappamondo,
Quæxi ô Çê ô l' intendesse de formâ
Dentro do mondo mæximo un segondo
Mondo de differente qualitae,
Nûva natûa, speciale ûmanitæ.

Comme ommi e paixi .no copiæ da-ô veo,
Ma d' invenzion fantastica dipinti
Là paivan dapertutto e in tut' a reo,
Da tutti i noti fin' allôa distinti,
E affæto straordinai pe ûn Europeo
Di ommi e de bestie e razze e i ûsi e istinti,
E strane, a pao de specie e di costûmmi
Di ommi e de bestie, e ciante, i monti e i fiûmmi.

Montagne inacessibili eminenti
Alzâ ô veddeiva a-ô firmamento e creste,
Orride o pe i vulchen fumanti e ardenti,
O per a neive ch' a e circonda e veste,
Dove fra lô fan guæra orrenda i venti
E infûrian e imperversan e tempeste,
Unie in cadeñe, presso e quæ ûn cammin
Breve en e Serre, i Alpi e i Apennin.

Là ò veddeiva in regioîn, dov' en compreise
Tribù diverse, che sentî parlà
Diverse lingue e non da-i atre inteise,
Corrî miggiæa de migge pe portâ
Con giavotte infinite e cûrve esteise
Un immenso tribûto d' ægua a-ò mà
Fiûmmi, i quæ atri fiûmmi ne-ò so gio
Con immenso tribûto han inrichio.

Fiûmmi grandiosi, in paragon di quæ
Son povei rien, son miseri canali
L' Ebro, ò Po, ò Tago tanto rinomæ,
Di quæ parte non han ne-ò mondo eguali,
Se ò Nilo, ò Volga e ò Gange n' eccettuæ
O Danubio e pochi atri, e atri son tali
Che ciù grandi de lò no ne rinsaera
Ne-ò so vasto recinto tutta a tæra.

Là ò veddeiva l' Amazone fra quanti
Ha tributarii ò mà, primmo in ricchessa
D' ægue, e in scene magnifiche e varianti,
Aôa largo avanzàse e con lentessa
Maestosa e atta e propizia a-i naviganti,
Aôa quæxi chinûi dä so grandessa
Fosco, streito, serrûi fra schûggi enormi
Mûi che a natûa a gh' ha dæto, orridi e informi.

Poi de nûvo allargàse e finalmente
Con piena d' ægua ampia e voluminosa
Pagà tribûto a-ò mà sdegnosamente
Con veemenza superba e strepitosa,
E portâ nell' Oceano uña corrente
Pe çentanæa de leghe rovinosa,
Contro da quæ se pûi solo schermî
Di ciù abili mainæ l' arte e l' ardî.

Ma invece ò rio tranquillo de la Plata
Diverso tutto d' indole e natûa
In faccia de l' Oceano ô dilata
Per trenta leghe a grande imboccatûa,
E ò fa ne-ò mâ pacifica l' intrata,
E di ægue un' amichevole mescciûa,
Da porze ai barchi, fûsa e ûnia cö stesso,
A-e rive interne da region l' accesso.

Atri fiûmmi ò veddeiva poi non paghi
D' un corso ûnio e monotono, sospende
O stesso a dilatâse in vasti laghi,
O in grosse catterâte in zû discende
Con slansi pittoreschi e schersci vaghi.
O in cascate magnifiche e stupende,
Cascate ch' en sublimi a-ô Nûvo Mondo,
Quanto grandiosi i fiûmmi, e ô mâ profondo.

Fra tutte queste grosse e larghe masse
D' ægue, che d' ûn terren eguale e ûnio
In mancanza che sotto i appoggiasse,
Da-i torrenti da-e rocche e da-ô pendio
De montagne ò e preçiþita në basse
Ciañe o valadde l' impeto e l' asbrio,
Se gh' è scena imponente, varia e bella
A cascata do Niagara a l' ê quella.

L' Europa a no pû oppoñighe ö gran säto
Che attraversando a Svizzera fa ò Reno:
Porze quello do Niagara ciû ato
E ciù largo træ votte per ô meno
Un spettacolo insemme orrido e grato
Un misto de terribile e d' ameno:
O prâiva a-ô tempo stesso e a-ô stesso oggetto
O viaggiatò sorpreiso orrô e diletto.

Se pûi ben ammirâ, ma non presûmme
De descrive un tâ miäco da natûa;
Partio da un vasto lago questo fiùmme
Da un largo preçipizio zù ô derrûa
Doppo un breve cammin con ûn volùmme
D' ægue largo e profondo, ch' ô figûa
Cûrvandose ne-ô cazze in duî spartio
Un volto enorme ben compatto e ûnio.

O sbatte in t' un abisso d' uña massa
De tanta mole ûn tremito a prodûe
Ne-a tæra intorno, comme quando passa
Uña grossa mambrûcca tià da-ê mûe,
Un vapô chi va a l' aia e ô l' imbarassa,
Comme uña nebbia che pe sempre a dûe,
Un fracasso tremendo ch' insordisce,
Uña vista che incanta e chi atterisce.

Perchè mentre l' asbrio, l' impeto, ô sciato
De tant' aegua ô caxoña a-ô viaggiatô,
Che attonito ô contempla quello säto,
Grande sorpreisa mesccia a un çerto orrô,
Ghe presenta ô spettacolo ciù grato
Formando mille vaghe iridi ô sô,
Che s' incroxan in mezo a quella densa
Nebbia de scciûmma e de vapori immensa.

Anima a un tempo a scena sorprendente
D' aquile un sciammo sorve quell' abisso,
Che çercan in quell' onde avidamente
Con ûn sghêuo vagabondo e ô sguardo fisso
O l' alce o l' orso morto, che a corrente
In quelle ægue pe caxo a l' ha trasmisso,
Pe slanzâseghe addosso visto appeña,
E piggiâne possesso pe-a so çeña.

Sorprendeiva Colombo quanto queste
Opere naturali gigantesche
A vista de foltiscime foreste
Tutte sublimemente pittoresche,
Che ad onta de vicende eterne e infeste
De stagioìn sempre en verdi e sempre fresche,
E sarvan di elementi in mezo ä lotta
Uña verginitæ sempre incorotta.

Là d' erboi colossali e d' infinite
Ciante ò vedde un mescûggio vario e spesso,
Parte abbattûe da-ò tempo e parte drite,
E tutte inviluppæ in t' un vasto intresso
De liañe, bûschi e ciante parassite;
Dove no pêuan i venti aveî l' accesso
Senza perde a so forza, a luxe ò sò,
E i ommi senza reizego e terrò.

Oh! che fondo inesausto, intatto e intrego
In quelli boschi pe mercanti e artisti,
Che prezioso legnamme pe l' impiego
Di tenzoeî e pe l' arte di ebanisti,
Quant' erbe e scorse pe-i speziæ da mego,
Quanta materia pe-i naturalisti
Ne-a so semplicitæ meno de noî
Besûgnosi i selvaggi lascïan moî!...

Doppo i erboî giganti ch' appartoìsce
A tæra americana e a l' alimenta,
Un gran nûmeo di quæ solo ò perisce
Per l' opera do tempo sorda e lenta,
In moddo inesprimibile rapisce
Colombo a varietæ che ghe presenta
Un mondo de viventi in duî distinto;
Un che guidda a raxon, l' atro l' istinto.

L' è veo, ch' ò n' osservava là fra tanti
Animali sarvæghi un animale,
Che in mole ò l' eguagliasse i elefanti,
O ò lion ne-a forza e ne-a maestæ rëale,
O ne-a ferocia a tigre, o in eleganti
Forme e manto ä giraffa ò foìse eguale,
Nè ò veddeiva ippopotami d' enormi
Membri, nè fei rinoceronti informi.

Diesci, che a-ò mondo nâuvo në so esterne
Parti e averte a Natûa ricca e gigante,
Comme në so voragini, caverne,
Fiûmmi, laghi, cascate, monti e ciante,
E in quelle meno appariscenti e interne,
Cioè ne l' öu, ne l' argento e ne-ò diamante,
Riservôu a l' avesse a-ò mondo vegio
Di animali giganti ò privilegio.

Pù do mondo animale, ch' ò se mâuve
Con sampe o äe, d' indole mite o fea,
Là ò vedde in forme, in tinte e in razze nâuve
Variôu tûtto in mirabile manea;
E in quello Continente in specie ò scrâuve
I vaghi oxelli, di quæ zà l' idea
O l' aveiva acquistôu në belle Antille
Variâ e moltiplicâse a mille a mille.

E ò l' ammira fra tûtti là vagante
O Condor che di oxelli de rapiña
O l' è ne-e vaste Americhe ò gigante,
Che ä nostr' aquila tanto ò s' avvixiña
In fierezza e ò ghe tanto someggiante,
Che se questa a l' è di Alpi a gran regiña,
Lê a-ò volo, ä forza, ä testa incoronâ
O re sublime di Ande o poei ciammâ.

E ô l' è imponente, ô l' è sublime in veo
O se ô destende e sbatte i äe maestose
Con chêu ardio, sghêuo veloce e sguardo feo
Sorva e montagne, ch' han e çimme ascose
Fra e nûvie e e nebbie e sotto a neive e ô zeo,
O s' ô ferma e so sampe vigorose
Sorva de rocche o in sci ramoîn pendenti
Da-i precipizii o a-e sponde di torrenti.

O se un orso oppù un alce a gran distansa
Vedendo in fondo ä valle o in mezo a un campo,
Che dä sciûmmæa, ch' innonda, e ch' a s' avansa
Grossa e storbia investii no trêuvan scampo,
Sorve ô gonfio cadavere ô se slansa
Co-a prestezza do fulmine e do lampo,
E co-e grinfie e co-ô becco ô ne fa strazio,
E ô göscio avido riondo, e ô bûzzo sazio!

Ma quanto ciù de bestie in paragon
E di sciûmmi e di monti sorprendenti
De maveggia ciù degno e d' attenzion
L' ëa ô nûmero infinito de viventi
Dotæ d' intelligenza e de raxon
Distinti in çento razze differenti,
Che l' interno e e rivee d' in çimma in fondo
Popolavan de tûtto ô nêuvo mondo?

Allôa ô l' aveiva li schieræ davanti
In quelle ampie regioîn fertili e belle
A mioîn e famigge di abitanti,
Nêuvi per lè, comme gh' ëan nêuve quelle,
In tûtto, da per tûtto e tutti quanti
Ne-ô tipo da figûa, ne-ô cô da pelle,
Ne-ô genio, lingua, drîti, ûsi sociali,
Costûmmi, riti, dommi, idee morali.

E quelli ëan tanto nâivi per l' Eroe
E tanto differenti dä consûeta
Idea de note razze gianche e moe,
Che abitanti sûpposti d' un pianeta
Immaginæ da quarche autò de foe,
O de storie romantiche o da un poeta
O i aviæ credûi forse, se ò i avesse
Sentii solo descrive, e ò no i vedesse.

E per lê tanto ëan nâivi a-ò tempo stesso
Pe uña coltûa a ciù semplice e uña strana
Mäncanza de sviluppo e de progresso
In qualunque arte, scienza o industria ûmana,
Che quella tæra a paiva ne-ô complesso
(Me se perdòñe l' espresciòn profana)
Un atto da creazion do Paddre eterno
Dell' epoca d' Adammo ciù moderno!...

Vesti, costûmme, çibbo che i nutriva
Ean naturali e semplici in gran parte
Convenienti a-ò terren, ch' ò i sostegniva.
Ancon intatto e non violòu da l' arte;
Dove e delizie a mûagia a n' impediva,
Che uña bella campagna a ve comparte,
Nè ò fosso ò passo, nè ô porton l' ingresso,
Ne ò drito individuale ûso e possesso.

Dove a-î fiûmmi no gh' ëan argini o dighe
Costrûte pe restrinzili o deviâli,
Nè atri ponti gh' aveivan che d' antighe
Masse de pria massisce e naturali,
Nè porti, nè rivee da poeî tegnighe
I barchi riparæ da-i temporali,
Nè grosci e lunghi mêû costrûti a posta,
Ma solo schâûggi o radde lungo a costa.

Dov' ëan solo condûti, vasche o fonti
Formæ da l' ægua che ven zù da-ò çê,
Dove stradde no gh' ëan pe-i cen, pe-i monti
Larghe e astregæ, ma semplici sentê,
Che tracciavan e sampe di bisonti,
Do böa e scagge, o do selvaggio i pê;
Mentre a säti oppù a corse disûguali
Passavan cen e monti ommi e animali.

Dove non ëan e scioî comme in clausûa
Restreiti o coltivæ dentro uña særa,
Nè a frûta deliziosa, nè a verdûa
Confinà in orti che ûn mûaggion rinsæra,
Ma in campo averto, comme a dà a natûa,
Tutta spontanea comme a porze a tæra,
O in çà e in là solitaria, o a cösti ûnia
Senz' ordine, disegno e scimmetria.

Rozzo comme ò terren, che i sostegniva,
E crûo comme uña bestia a se ò procaccia,
O l' ëa pe quelli ò çibbo, ch' ò i nutriva,
Reixe, o frûti, o granagge, o a pesca, o a caccia;
In quanto ä veste parte a se çroviva
O corpo, comme noî e moen e a faccia,
Parte a portava in dosso pe costûmme
Pelle de pescio, oppù scösæ de ciûmme.

De so cabanne poi ne-a çostruzion
Tanto artifizio aveivan drento e fâia
Quanto ò castoro ne-a so abitazion;
E aveivan tanto inzegno a tesce a stâia
Quanto un agno a so ræ e ò so padiggion;
E in guæra quæxi pæge i arme e a schâia
Di ratti e ræne (noti ne-a poexia
D' Omero) da Batracomiomachia.

Fra quelli innûmerabili selvaggi
Tanti ëan pe-i boschi, valli, cen e monti
Sempre in gio, sempre in corso, sempre in viaggi,
Destri in tiä frecce, e ä caccia agili e pronti:
Atri viveivan fissi in ti villaggi
Vixin ä mæña, a-i sciûmmi, a-i laghi e a-i fonti,
Sorve amene colliñe e vaghi cen
All' ombra di erboi e rinfrescæ da-i rien.

E fra lô ò l' osservava in fin e varie
Specie d' indole e ûsanza stabilia:
Dove gh' ëa uña ridicola barbarie,
Dove gh' ëa in ûso l' antropofagia,
E dove gh' ëan tendenze sanguinarie,
Fin ne-ô so cûlto e ne-a so liturgia,
E dove ûsi e costûmmi meno strani
E sacerdoti e dei meno inûmani.

Spiriti generosi, ommi agguerrii
O vedde ne-e ricchiscime regioin
De Perù e do Chili; ma meno ardii,
Benchè quæxi giganti i Patagoin,
E ne-a tæra do fûgo i ciù imbeçii
E sûcidi viventi e ciù potroin,
Ma do Mescico ò vedde në çittæ
E ne-i ommi un' idea de civiltæ.

E ô vedde ne-a region de Guatemala
In t' ûn campo vixin a Palanqué
Uña fabbrica immensa che ciammâla
A se pû antiga abitazion d' un re,
Che tanto ô tempo ô n' ha posciûo guastâla
De fûia e de dentro, che da quanto gh' è
Ancon d' avanzo se pû ben dedûe
Che là e belle arti un giorno ëan conosciûe.

Indizio çerto che civili ignoti
Popoli aveivan stanza in quello lâugo
Fin da tempi antighiscimi e rimoti;
Ma che poi per invidia o per un sfâugo
De vendetta atri Vandali e atri Goti
Avessan misso tûtto a færo e a fâugo,
O pe orrenda catastrofe e çittæ
E abitanti restassan sotterræ.

Visto de quello mondo sorprendente
Tante bellesse lì schieræ davanti
(Che via de man in man distintamente
L' Angeo ò ghe n' indicava e ciù spiccanti)
L' Eroe sorve do stesso Continente
O veddeiva che in lettere brillanti
Formæ da stelle de splendò infinito
O titolo d' *America* gh' ëa scrito.

A questa nâiva vista stupefæto
L' Eroe ò dixeiva, se dell' ammiranda
Region l' ëa quello ò nomme?... Ninte affaeto,
Nicamoele ò rispose ä so dimanda:
Questo nomme cö tempo ò ghe sä dæto
Doppo da to scoverta memoranda!...
Forse ti diæ, perchè motivo e comme
E da chi ghe sä dæto questo nomme?

Chì l' è forza, Colombo, che ti senti
Con anima tranquilla e rassegnâ
Un' ingiûstizia, che te fä i viventi,
Nè i posteri pensiàn a riparâ,
Un' ingiûstizia cioè de ciù evidenti,
E ciù indegne che i ommi possan fâ
A un ommo chi è do popolo europeo
Benemerito e di ommi tutti a reo.

L' ëa cosa giûsta, che l' Europa a tanta
Parte do Globo, ignota di Orientali
A-a razza varia e immensa tutta quanta,
E anonima fra i stessi naturali,
A desse lê che illuminà a se vanta
O nomme di ciù illustri fra i mortali,
Ch' ò a veddeiva pe-ò primmo, e ch' ò l' arviva
A stradda a chi do tutto a descroviva.

L' è veo che a storia per ô ciù a difende
Con penna viva e franca da-i offeise
Do tempo, de l' invidia e de vicende
Umane i ommi illûstri e e belle impreise;
Pù l' è ingrata a Nazion, ch' a no comprende,
Che a-i sommi somme lodi han da êse reise,
E devan eternâne oltre l' istoia
I monumenti e i titoli a memoia.

De tanta ingratitudine sä reo
Non solo in Spagna ô popolo e ò governo,
Ma ogni governo e popolo europeo!...
Soffriàn che ûn to seguace e subalterno
O to vanto ò s' ûsûrpe e ò drito veo
De dâ ò to nomme illûstre e sempiterno
A ûn mondo, a-ò quæ da lê riconosciûo
Dietro e to tracce, ò dava un nomme oscûo.

E queste usurpazioîn, pe quæ ommi vili
Di quæ s' approprian a coroña e i crâive
A gloria dovûa a-i anime gentili,
No son ræe ne l' Europa, nè son nâive,
Benchè tæra de popoli civili;
E anche de questi exempi e triste prâive
N' ha zà dæto l' Italia e a ne dä poi,
Benchè sede do genio e moæ d' eroi.

A dä questa ciammâ *taera di morti*
Segni de vitta ne-ò decorso di anni:
Co-a spâ e co-a penna ommi animosi e forti
Travaggiàn tanto a riparâne i danni,
A rompine e cadeñe, e i gravi torti
A vendicâne contro i so tiranni,
Che a riusciä a costituise finalmente
Ciù libera e in gran parte indipendente.

Armæ de prepotenza e de malizia
Cose ne-a stessa no tentiàn allôa
L' invidia, l' ambizion e l' avarizia
Pe fâ andâ a virtù e ò merito in malôa?
Rimpetto a tante infamie l' ingiûstizia
Che t' è fæto a l' è ûn scherzo, uña demôa:
Contro i patrioti vei tanto accanio
Di egöisti e di inetti ò sä ò partio!

Senza un nobile sdegno e ûn dò infinito
Fra chiunque ha uña bell'anima chi pêu
Senti descrive, ò leze un giorno scrito,
Comme ommi senza genio e senza chêu
Co-a forza, co-a furbaia e con ò drito
E a raxon de chi pêu quello ch' ò vêu,
Çerchiàn d' opprimme i boin pe alzâ se stessi
Sorve de quelli doppo aveili oppressi!

Con nêuve esageræ, con storie fäse
E impûdenza incredibile de quanto
Quelli han fæto pe-a patria, lò arrogâse
Vorriàn in tûtto o in quæxi tûtto ò vanto:
Nè de tanta ingiûstizia contentâse,
Ma (chi ò creddieva che s' arrive a tanto!)
Calunniâ comme tristi, comme noti
Vei nemixi da patria i vei patrioti!

E intanto ommi mediocri o nùlli affæto
Con azzunze do proprio un pittinin
A quanto i sommi liberali han fæto,
Se vantiàn d' avanzâli ne-ò cammin
Dò progresso e da gloria un lungo træto;
Cosci vinçeiva l' aquila ò rætin,
Chi ëa portoû in sciä so scheña verso ò çê,
E poi ò sgûava un pö ciù in sciù de lê.

Anzi ommi indegni se veddiàn desghêugge
Contro ommi illûstri e pin de patrio amò
E calûnnie e pretesti pe arrecchêugge
O frûto do so sangue e do so suò,
Scimili a un calabbron, che pà ch' ò vêugge
Di ave l' amê senza laoà con lò,
Pægi do corvo, ch' ò se fa padron,
E ò se veste de ciûmme do pavon.

E se godiàn ommi imbecilli ô posto
E l' impiego onorifico e lûcroso,
Che ommi ciù degni han meritôû a costo
Di so proprii vantaggi e do riposo;
Comme ô cûcco pötron, ch' ò mette a sosto
E proprie êive in to nio sodo e inzegnoso,
Che a son de giamminâ seia e mattin
Atri oxelli han formôû pe-i so piccin.

E pe attenuâne ò scandalo attribuîse
O gran risorgimento da Nazion
Opea di sacrifizii e ardî feliçe
Di campioîn do pensceo e de l' azion;
Comme a mosca che a forza d' ingerise
A pessigâ i cavalli e ò postiggion
A pretendeiva d' avei strascinà
A vettûa fin in çimma da montà.

Un sciammo sciortiä fêia de giornalisti
Che de conscenza larga e lunghi denti
Se fän schifosi e infami apologisti
D' ingiûstizie e de cabale evidenti,
E ampollosi sfacciæ panegiristi
D' ommi iniqui, arroganti e prepotenti,
Vendendo inzegno, scienza, penna e onô
Pe sostegnî birbanti comme lô.

Scicchè a marmaggia allôa che de persoñe
E meno intelligenti e meno dotte,
E meno generose a se compoñe,
Regià, traviâ da quell' arpie corrotte
A sbraggià osanna, a l' offeriâ coroñe
A chi ê degno do laçço mille votte,
E a dä l' incenso e a se tegniä ben cai
Comme dei tanti e tanti che son diai.

Scicchè per questa strana idolatria
Miggiæa d' illûsi venerian i agenti
I ciù fatali da diplomazia,
Ch' avian veleno e astuzia da serpenti,
Ch' esercitian fin a so tirannia
E i aguzzi, massisci, avidi denti
In scï so adoratoî, scimili a-i fei
Serpenti ch' adoravan i Caldei.

E i stessi in scï candê o in sce-i artæ
Mettian comme persoñe venerande
Ommi de chû e de testa limitæ
Cö nomme de magnanimo e de grande:
Cosci i Ebrei uña votta invexendæ
Ornavan de coroñe e de ghirlande
Comme dio da lô mæximi creû
In mezo a-ô campo un vitelletto induû.

E vergognoso burattin de vili
Impostoî mascheræ da liberali,
Che ghe fän e finezze ciù gentili
E e cortexie ciù averte e ciù geniali,
E e promisse ciù belle pe tradili,
No cessiàn d' adulâli e d' adoràli
Insensæ ciù d' un pesso e ancon ciù matti
Di Egizien ch' adoravan çiûle e gatti.

E aviàn questi buffoîn idolatræ
Feste da invexendà quanti ommi e donne
Son ne-i borghi, në ville e në çittæ,
Statue, inscrizioîn, trofei, bûsti, colonne,
Ritræti fâsi e vei moltiplicæ
Ciù che quelli di Cristi e de Madonne,
Elogii in mille bocche e in mille fûggi
Da insordî i öege e da fa perde i ûggi.

Ma ben diversa sä de quelli a sorte,
Che in Italia tegniàn sveggiû e vivo
O pensceo d' êse libera, uña e forte
Pe tradûe poi l' ideale in effettivo;
In lô cö bando, co-a prexon, co-a morte
Sä punio l' infeliçe tentativo,
E l' atto eroico, ò splendido sûccesso
Pagû d' ingratitudine e dispresso.

E in parte a moltitudine ingannà
Da tanti solenniscimi impostoî
A trattià quelli che a vorriàn sarvà
Da matti, da imbroggioîn, da traditoî!
Cosci l' ingrata biscia, liberà
Da-ô freido o da-ô pericolo de moî,
A mordeiva ò paizan chi l' ascadava
Ne-ò so mæximo sen e ò ravvivava.

Deh! chi pû senza cianze e senza sdegno
Vedde ommi in sacrifizii e in eroismo
Pari a-i Greci e a-i Romani con indegno
E detestabiliscimo cinismo
Lasciæ povei e erranti in mezo a ûn regno
Ch' ô l' aviä a-ô so governo l' egòismo;
E fra lò ô sommo confinôu in sce un schûggio
Incoronôu de spiñe e non d' ofûggio!

Ma i ægue un giorno tornièn ciæe, deposta
Quella sûccida bratta tutta a-ô fondo,
Che a rendie storbie remesciava a posta
Di nemixi d' Italia ô brasso immondo:
A veitæ tornâ a galla a vegniä esposta
Scoverta e netta in faccia a tutto ô mondo;
E gh' applaudièn i posteri, ommi estranei
A-e lotte di partii contemporanei!..

Pù a ti, Colombo, ô tempo ô fâ raxon:
Di atri ô nomme aviä questo Continente,
Ma per ti solo immensa ammirazion:
No forma a fama un nomme inconclûdente,
Nè ô scassa a storia, o ammerma a convinzion!..
Decantôu da Levante a l' Occidente
Sä ô nomme de COLOMBO!.. ecco un mondiale
Titolo e un monumento senza eguale!

Benchè in parte l' Eroe ô se rallegrasse
Pe questa consolante profezia;
Paiva, che allôa a so gioia contùrbasse
Un grave senso de malinconia,
A-ô pensâ, quanto ingiûsta se mostrasse
L' invidia ne-a so raggia aspra e accania,
E quanto foise ingrata e disûmana
Contro i ommi ciù degni a razza ûmana.

CANTO TREDICESIMO

ARGOMENTO

Doppo d' aveî mostroû con sovraumana
Virtù l' Angeo a l' Eroe tante stûpende
Cose e bellezze, che l' Americana
Region ricca e vastiscima a comprende;
O gh' indica unn-a serie lunga e strana
De futûre politiche vicende
Da maexima, e i eroi ciù rinomæ,
Che in quella han combattûo pe-a libertæ.

L' Eroe da-ô so pensceo profondo e tristo
Dä voxe de l' Arcangeo ô l' ëa riscosso:
D' un mondo nûvo, lê ô ghe dixe, acquisto
Pe-ô vegio immenso, un breve schisso, un sbosso
Imperfetto, Colombo, ti æ zà visto;
Aôa ti conosciæ cosci a l' ingrosso
E scene varie e i atti, a-i quæ sä averta
(Nûvo teatro stupendo) a to scoverta.

Saiva cosa superflua ô voeî predite
Quanto ti pû pronosticà ti stesso;
Che quando i ammirabili e infinite
Regioin e tære doppo ô bon successo
Da to impreisa a l' Europa sän descrite;
Pe gloria e aviditæ subito e spesso
Seguitiàn nûive pûbbliche e private
Spedizioin i to indizii e e to pedate.

Comme quando pe-i monti o in t' uña maccia
A-a fin i chen a son de gii e d' anasto
Han scoverto d' un çervo l' orma e a traccia,
A-a nâiva preisa, a-ô ricco e lecco pasto
A turba di caccioì pronta a se caccia;
Cosci a-e tære corriä de questo vasto
Mondo l' Europa pe trovà ne-e stesse
Scienza, dominio, novitæ, ricchesse.

Scicchè non solo a Spagna in questa tæra
A spediä nâivi barchi armæ e provvisti
D' ommi eccellenti in arti, in scienze e in guæra
Pe fà nâive scoverte e nâivi acquisti;
Ma anche l' Italia, a França, e l' Inghiltæra
Mandiân scienziati e capitañii e artisti,
Emoli e concorrenti con a Spagna
Pe dividise ô paise da Cocagna.

Queste scoverte in fæti nâive e vee
Sorgenti de vantaggio e de risorsa,
Portiân në moltitudini europee
Pe ô progresso do' spirito e da borsa.
E gran rivoluzion d' usi e d' idee;
Scicchè se remesciân de queste in forsa
In un campo ciù vasto e largo çercio
L' arte, a scienza, a politica e ô commercio.

No te creddi però, che ô to progetto
Umanitario e tutto santo in questo
Mondo da ti scoverto ô l' agge effetto
Comme ti ti vorriesci e cosci presto:
Son in parte incapaçi d' un concetto
Cosci sûblime e cosci giûsto e onesto
Tanti che te seguivan finna chi,
E tanti che vegniân doppo de tì.

Pêu forse êse propizia ä razza ùmana
Gente lê stessa senza ùmanitæ?
Gente guiddâ chi solo da uña vâna
Gloria e da un' esecranda aviditæ?
Accompagnâ ben spesso da uña strana
Sûperstizion, da immane crûdeltæ?
Gente insomma composta de birbanti
Feroci avventurieri e de mercanti?

L' Europa in questa tæra a pêu trasmette
Forse quanto lê stessa a no possede?
A pêu queste tribù semplici e sccette
Uni tutte d' amò ne-a stessa fede,
Mentre de tante discordanti sette
Religiose lê mæxima a l' è a sede?
Forse a ghe pêu portâ uña religion
Senza uña liga de superstizion?

Forse a questa nazion sarvæga e fea
A civiltæ l' Europa a pêu portâ?
Ma cose l' è atro a civiltæ europea
Che uña barbarie in maschera, o velâ?
E che tanto lontaña a l' è dä vea
Civiltæ, comme a placca inargentâ
Da-ò veo argento, e quanto l' è da l' öu
Diverso ò cincisbæcche, o scimilöu?

E uña region a poei ciammâ civile,
Quando a lezzi arbitrarie a l' è sûggetta,
E a un giogo indegno e a ûn ordine servile;
Ne-a quæ comanda ûn despota a bacchetta
Tristo e feroce o ûn tirannetto vile,
Chi è misso sciù da-ò fratte o dä donnetta;
Ne-a quæ l' è in esercizio, anzi in onò
O sbiro, ò boia, ò paddre inquixitò?

In breve un paise, dove a tirannia
A soffoca ogni bella aspirazion?
Dove traviando dä diplomazia
Se va con maizia a pûbblica opinion?
E dove fanatismo e ipocrixia
Fan guæra ä rettitudine e ä raxon?
Dove a giustizia a litiga e a contrasta
Co-i privilegi e e distinzioîn de casta?

Dove i sperzûi në corti son ripieghi
E non delitti; e un magazzin immenso
Son e reggie de titoli e d' impieghi;
E e curie seportûe son do bon senso
Pe-e moneghe e pe-i fratti, e a-i prævi e a-i ceghi;
Dove l' è offerto a-ô re sempre öu e incenso,
E a quelli eroi, che han travaggiûi per lè,
Spesso se ghe fa beive axûi e arfê?

Anzi nêuvi disordini e malanni
A questa gente invece de coltûa
Portiân tanti Europei, parte tiranni,
Parte imbroggioîn pe calcolo e natûa!...
Coscicchè chi ghe sä pe di anni e di anni
D' eventi un caos, de cose uña mescciûa,
D' idee e pascioîn opposte un gran contrasto,
E de vizii diversci un nêuvo impasto.

E in quanto ä tirannia, da-i vostri eroi
Sän trattæ queste misere tribù
Comme razze de scciavi, e i scciavi poi
Cresciân in questo mondo ancon de ciù!...
Sän portæ fin da l' Africa chi i moi,
E assoggettæ a ciù indegna scciavitù,
Trattæ, avvilii, vendûi a questo e a quello
Comme bestie da soma e da maxello!

E verso e tûrbe placide e tranquille
Cose diö poi di orrende crûdeltæ,
Pe portâghe via l' öu, e de l' öu mille
Votte ciù caa e preziosa a libertæ?
I feroci antropofagi di Antille
(Se ô mangiâ a carne ûmana n' eccettuæ)
N' en per ninte ciù barbari e ciù fei
Di civili cattolici Europei!...

Coscicchè tante impreise maledette,
Che han ciù aia de conquista e d' invaxion
Che de scoverte a ûn santo fin dirette,
Portiàn chì da prinçipio a confûxion:
S' ûniàn chì a-i miti antighi nâive sette
Con nâiva specie de superstizion,
E sä spesso ne-ô cûlto mesccia e ûnia
L' impostûa vegia ä nâiva ipocrixia.

A-ô sangue ûmano sparso in scë i artæ
Do prexonè, do zoveno, da figgia,
S' accresciàn nâive vittime scannæ
A l' odio, a l' ambizion, a l' ingordiggia.
Sän anarchie e imbroggi e societæ,
I governi ingiûstizie e parapiggia;
Sän peste di ommi senza civiltæ
Ommi civili senza ûmanitæ!...

Ma se fä tanto ô Spirito perverso,
Ch' ô segge per ûn tempo do to viaggio
L' exito da-i to voti assæ diverso,
No te lasce a speranza nè ô coraggio:
Non è a-i to sforsci indifferente o avverso
O Çê, e da-ô tempo aspëtine ô vantaggio:
Da to scoverta, da to impreisa ô frûto
Solo ô l' è ritardâ, ma non destrûto.

A-ô mondo ogni progresso e megioamento
O fixico, o politico, o morale
O l'è do mondo stesso un movimento
Un atto necessaio e naturale;
Ma ô l'è ûn travaggio fadigoso e lento
Do tempo e d'un destin provvidenziale,
Che spesso appeña ô l'è ne-ô lungo gio
De vicende e de secoli compio.

A stenta a progredî l'ûmanitæ,
Comme l'ommo ô fadiga a sviluppâse:
L'è tarda a riformâse a societæ,
Comme ô l'è l'individuo a l'educâse:
Stentan nazioîn e popoli e çittæ
A costituîse e a ben consolidâse
Ne-i so drîti e raxoîn, comme in natûa
Stenta a materia a fâse soda e dûa,

Anzi comme ô cotton, a laña e ô lin
Primma de diventâ d'informe massa
De roba bella teia e panno fin,
O se batte, ô se pëtena, ô se passa
In mezo a un meccanismo tutto pin
D'ingranaggi e de punte, chi ô scarlassa
Streppelandolo tûtto pe purgâlo,
E rendio bello sciocco e raffinâlo;

E sciccomme uña graña de semensa
Primma de trasformâse in frûto o in sciô
A se corrompe tutta pe l'influensa
Dissolvente de l'ûmido e do sô;
E sciccomme ô metallo ô non è sensa
Rûzze ô mescciûa de tæra e de bruttô,
Se primma ô no se pûrga in mezo a-e braxe
E a-e sciamme d'ardentiscima fornaxe;

Cosci pe-a ciù feliçe de reazioin
In questi paixi tanto matrattæ
Nasciä da-e ciù tiranniche oppresciòin
O ciù nobile amò pe-a libertæ;
E fra-e barbarie e fra-e superstizioin
Se fä stradda ò progresso e a civiltæ,
E se fondiä in sciä mæxima anarchia
O drito e ò regno da democrazia.

L'è veo, che i primmi passi e e primme prûve
Pe-a libertæ riusciàn vane o imperfette:
Questa vasta region, ch'a se descrûve
Aôa a-ò to sguardo, de reppublichette
Tutta a sä sparsa tribolæ da nûve
Magagne, frûto de partii, de sette
Fra lò discordi, e opea de prescidenti
O imbecilli, o tiranni, o turbolenti.

Ma sän i stessi guai uña semensa
Ch'a portiä degni frûti ä so stagion:
Nasciûo e coltivûo con diligensa
L'erboo da libertæ in questa region
O cacciä rammi esteisi e un'ombra immensa,
E ò l'aviä specialmente a-ò Settentrion
Fûgge e scioî fresche, frûti boin, feconde
Semenze, fûsto san, reixe profonde.

A questo punto l'Angeo ò sguardo e ò dio
O vortava a man drita e disegnando
Con questo a l'orizzonte un largo gio
O l'indicava ò paise ampio e ammirando,
Che va a-ò Mississipî ò Missuri unio
E ò Tenessee con l'Ohio attraversando,
E særa a-o Nord con un volûmme immenso
D'ægue e ûn rapido corso ò san Lorenso.

Ecco, Colombo, ô continuava poi.
Un vasto campo, dove finalmente
Vinçiàn, tronfiàn poche miggiæia d' eroi
Combattendo un straniero prepotente
Ricco d' arme, de nave e de tesoi
Con costanza e coraggio sorprendente:
Tanto ô Çê ô sä propizio a-i sforsci e a-i voti
E a-ô slanço ardio de quelli boin patrioti.

De questi prodi ô trionfo ô sä completo
Frûtando a nazionale indipendenza....
Là ô dominio europeo tristo e indiscreto
O cazziä con l' intrigo e a prepotenza:
Portiä un governo liberale e queto
Svilûppo da civile intelligenza:
Dä lâigo a-ô drîto popolare ô vegio
Arbitrio, e a l' eguaglianza ô privilegio.

Coscicchè vinti e allontanæ i foestê
E fûsi nell' ûnion tûtti i partii,
Se formiä uña nazion diletta a-ô Çê
De popoli divesci fra lô ûnii,
Con un libero patto, solo a lê
Sottomissi per lezze, costitûii;
Comme figgi sûggetti a uña gran moæ
Tutti liberi e eguali comme fræ.

In somma uña reppubblica grandiosa
Se formiä de reppubbliche picciñe,
Unie in prinçipii e in gara luminosa
De virtù militari e çittadiñe,
Da regordâne l' epoca famosa
De glorie greche, pûniche e latiñe;
Modello de progresso e d' equitæ,
Campo d' industria e de prosperitæ.

Reppubblica ne-a quæ tanto sä ùnia
Co-a gentilessa ûrbana e con l' interno
Ordine a libertæ e a democrazia,
E tanta forza senza appoggio esterno
E senza ô fasto e ô ton da monarchia
Sä tanta dignitæ ne-ô so governo;
E sä in mezo da stessa mescolanza
De sette tà concordia e tolleranza;

E in scienze e in arti e fin in Galateo
In questa ghe sä in somma un tà progresso
Da fâ restà confûsi tutti a reo
Quelli che pe ignoranza o per eccesso
D' antipatia fra-ô popolo europeo
Han pe-i reppùbblicani odio e dispresso,
O son panegiristi sempiterni
Di statûti di re e di so governi!

E quest' ùnion de Stati indipendenti,
Bella, sûblime, sacrosanta ùnion,
Che a dovieva abbrassâ tûtti i viventi,
Che han ô don da parolla e da raxon,
Da duî patrioti pe virtû eminenti,
E pin de patrio amô, vûi d' ambizion,
Con sapienza mirabile e energia
A sä iniziâ, diretta e stabilia.

Çittadin di ciù probi e ciù erûditi
Un a-i so compatrioti ne-ô cammin
Do progresso ô sä guidda co-i so scriti
Formandoli virtuosi çittadin,
E conosce façendoghe i so driti
Pe procacciàse poi megio destin
O con legali insurrezioin, o armæ
Quando no basta a pùa legalitæ.

Lè ò compiliä ò Statûto ciù compio,
Dove in scë basi de l' amò fraterno
Sä do popolo ò drito stabilio,
E ò dovei e ò mandato d' ûn governo,
Ch' ò non è ûn monopolio, nè ûn partio,
Nè a negazion da lezze de l' Eterno;
Statûto ch' ò portiä ben infinito
A-a patria e onò a-ò patrioto ch' ò l' ha scrito.

L' atro, ä tribûña lingua franca e ardia
E in campo invitta spâ di liberali,
O fâ tremâ a potenza ciù fornia
De marittimi eroi, d' armæ navali;
Potenza a quæ, quanto moæ giùsta e pia
A l' è verso i so figgi natûrali,
A l' è tanto moiegna ingiûsta e trista
Co-i figgi d' adozion e de conquista.

Lê, ripeto, domando ò feo liocorno
E ò lion ingleise in campo e a l' assemblea,
O fä risplende in questa tæra un giorno
E stelle americane in ta bandea;
E in mezo a mille paixi tutt' intorno
Zà sciavi da tirannide europea
O fä nasce, aumentâse e stabilise
A potenza ciù libera e feliçe.

Pù questa esente e libera da taccia
A no sä d' ingiûstizia tutt' a reo,
Comme spesso no-ò l' è uña bella faccia
Da quarche cicatrice, o brigoa, o neo,
Dä camoa ò frûto, oppù da quarche maccia
Fin ò mæximo sò, questo l' è veo!
Stato a-ò mondo no gh' è, ch' ò scie perfetto,
Comme ûn ommo no gh' è senza difetto.

E questa maccia, ch' offùschiä ùn pö ò cô
D' ùn illûstre bandea vivo e gentile
E d' ùn arma a ciù nitida ò splendò,
A sä a træta di neigri ingiûsta e vile,
Avanzo d' un governo corruttò,
D' un popolo de genio mercantile;
Ma ò scassà questa maccia ò sä ne-i voti
E ne-i sforsci de tûtti i boîn patrioti.

Ma chi ò tentiä pe-ò primmo ò sä mâvisto,
E da matto trattûi, comme sûccede
A chi avversa do volgo ogni ûso tristo,
E pe-ò ben di so scimili ò l' è crede
Do zelo filantropico de Cristo:
Che se stimma ò so slanso e a viva fede
Ne-ò progresso do popolo ùn delirio,
E lê degno d' obbrobrio e de martirio.

Ma no sä vano ò seme con virile
Costanza e intrepidessa sparso intorno:
E lagrime e i sospii d' uña gentile
Donna vegniân a fecondâlo un giorno,
Che in patetico, vivo e terso stile
A-i ommi a rinfacciâ l' ingiùria, ò scorno
E ò gran torto che fan, tegnindo oppressi
E scciavi ommi so scimili, a se stessi.

Dä cabanna de Tom, scciavo virtuoso
Quanto infeliçe, un tâ lamento, ùn crio
Allòa ne-ò paise vasto e popoloso,
Che l' Ohio ò l' attraversa, ò sä sentio,
Ch' ogni animo e chûi retto e generoso
O ne restiä commosso e intenerio;
E contro tanta infamia fän solenne
Protesta mille voxi e mille penne.

Ma ciù grave e imponente a sä a protesta
Quando circa duî tersci da Nazion,
Parte a ciù saña, liberale e onesta,
A s' apponiä co-i arme ä ribellion
De quelli indegni, i quæ pe uña fûnesta
Vertigine vorriàn scinde l' ûnion,
Union feliçe, opea sùblime d' ommi
De chêu giganti, e d' intelletto sommi.

Liberali degeneri e insensæ,
Posteri indegni de miggiæa d' eroi,
Lô reneghiàn progresso e ùmanitæ
Con voeî perpetua a scciavitù di moi,
Scciavi lô stessi de l' aviditæ
De guadagni non retti e de tesoi,
Scciavi d' ùsi i ciù orribili, de vegi
Pregiûdizii e d' ingiûsti privilegi.

Egoïsti, nemixi d' un governo
E d' ûn popolo amigo do progresso,
Che vorriàn abolio l' obbrobrio eterno
Di popoli civili, ô scciavo oppresso,
Ammermandone i peisi e ô crûssio interno,
Lô n' aviàn nè verghêugna nè ribresso
De spartîse da quelli, e separæ
Armâse contro i mæximi so fræ.

No riûsciàn ne l' intento: do profano
Scisma n' aviàn castigo e disonò:
O popolo europeo e l' americano
O veddiä con disgûsto e con orrô
Quanto reo çittadin, quanto inûmano
Quant' ommo vile l' è ô speculatô,
Che a-e peñe pe-i so calcoli ô pêu reze
D' un atr' ommo e avventâse a chi ô proteze!

Ma non aviä sorte e progresso eguale
(Proseguiva vortandose a manciña
Nicamoele) a region meridionale:
Questa pe lungo tempo a sä a sentiña
O d' uña libertæ, che a ûn' immorale
E anarchica licenza a s' avvixiña,
O de soprûsî de tiranni vili,
O de guære e de torbidi civili.

Sbarchiàn chi spesso de refûggio in traccia
De provinçie europee tutti i refûi,
I condannæ de forca in contumaccia,
De non êse scoverti e conosciûi
Sperando, oppù credendose dä caccia
Di giandarmi e di sbiri ciù segûi,
Approfittando di remesci interni,
Oppù de l' indolenza di governi.

Vegniàn chi relegæ in scï bastimenti
Tanti discoli e tanti scapestræ,
E figgi de famiggia impertinenti,
Ch' en de grave distûrbo ä societæ,
E de tedio e de peiso a-i so parenti,
Pe êse disciplinæ, cegæ, astallæ
Sotto i lerfoin do capitañio e sotto
E imprecazioin e i casci do pilotto.

Vegniàn chi pù i rabbin a predicà
A fede co-a morale do Spagnollo,
E pastoî mercenari pe tosà
Pegoe meno ammaissiæ senza controllo,
E miscionai venali pe ciantà
A sacra vigna in t' ûn terren ciù mollo,
Che grosse ò ghe prodùe lûcide e belle
Tutte d' öu o d' argento i axinelle.

Vegnièn pù spinti dä necescitæ
Çercando a-e so finanze uña risorsa
Artisti, meistri, contadin spiantæ,
Negozianti, merçæ, parte de borsa,
E de credito parte limitæ,
O pin de putti e d' appetitto in forsa
Do commercio incagliôu, da carestia,
Do scarso guagno, o poca economia.

E vegnièn chi i ciù asperti di europee
Nazioîn, anzi di mæximi italien
I to Liguri pù da-e due rivee
Specolando in sciö vergine terren,
O in scë ricchezze intatte de minee.
Oppù ne-ò contrattà con quell' Indien
Parte in sciä so imperizia e dabenaggine,
Parte in sciä so indolenza e infingardaggine.

Chi vegnièn finalmente (e forse questa
De tanta e cosci varia emigrazion
A sä a ciù compatibile e a ciù onesta)
Quanti schivièn galea o reclûxion,
O portièn via sarva pe miâco a testa,
Perchè convinti de cospirazion
Contro i nemixi da democrazia
Riusciàn a clûdde i sbiri e a polizia.

Dä furia do torrente reazionaio
Fra quanti in questo lûgo avièn un scampo
Ghe sä fra i primmi un ommo straordinaio
Pe ardî, pe genio e pe fortuña in campo,
Proscrito, comme rivoluzionaio,
Da chi ëa primma, abbagliôu da un breve lampo
De gloria, ä testa da rivoluzion,
E poi pe ùn trono a-ò fianco da reazion.

O sä italian e ligure e mainâ,
Comme ti è ti, quest' esûle immortale;
E ò sä de quelli che vorriàn fondâ
In Italia un governo liberale,
Con combatte e pe sempre annichilà
Dispotismo monarchico e papale,
Idea de tutti i nobili intelletti,
Voto de tutti i chêu gentili e retti.

Ma aviàn i boin patrioti a trista sorte
Che tocca a chi ne-i prinçipi confia,
Tradimento, prexon, o exilio, o morte:
Da i onge e da-ò furò da tirannia
Scampêu e sarvo malapeña ò forte
Campion d' Italia e da democrazia,
O s' appægiä, çercando in queste nêuve
Tære un refûggio, a ciù brillanti prêuve.

Ne-a libera çittæ, fondà do rio
De la Plata a disegno d' anfiteatro
In sciä sponda scinistra, stabilio,
Lê chi ò troviä d' indipendenza un atro
Campo potente e ûn esercizio ardio,
E de impreise e ciù eroiche un nêuvo teatro,
Portando a guæra a un dittatò vixin
Prepotente, sacrilego, assascin.

Cappo de poca zoventù in divisa
Semplice e liscia de camixe rosse,
Ma in faccia ä morte intrepida e decisa,
Lê ò fä conosce in campo quanto posse
A fede ne-ò so drito, non divisa
Da chêu e da mente non sûggetti a scosse,
Sorve a ferocia, e non zà ardi virile,
Di sbiri infami d' un tiranno vile.

Esercitû pe uña chinzeña d' anni
In questa schêua famosa e originale
D' un eroismo a-e forze di tiranni
E a-i governi dispotici fatale,
Mentre ch' ò solleviä da-i so malanni
Un popolo e un governo liberale,
O pensiä pù a guarî da patria i guai,
Che ne l' exilio ò no scordava mai.

Lè appeña ò l' è avvertio, che finalmente
Pe a libertæ l' Italia a s' è riscossa,
Ne giùbila ò so chêu, sublimemente
N' è a so anima esaltâ tûtta e commossa!
Sùbito ò lascia questo Continente
Co-i so compagni da camixa rossa,
E ne-a tæra europea càdo d' amò
Patrio e de zelo ò torna in zù con lò.

Con lò a l' Italia tutta sollevâ
De poche ma tremende baionette
L' aggiùtto ò porta e da so eroica spâ;
E ò fa prodezze che sentie e lette
Fan tutte ò mondo a reo strasecolâ
Con quelle armi gloriose benedette
Dä giustizia e da-ò drito, e non da fratti
Fanatici, o da pappi o tristi o matti.

O so impeto, ò so slanso, a so manea
De combatte, e so rapide vittoie,
E e glorie da so libera bandea
Non notizie segùe, genuine istoie,
Ma parián un romanzo o un epopea;
Ma sän fæti provæ, vive memoie,
Libbro sûblime, autentico e fecondo
De veitæ lûminose a tutto ò mondo.

Da qûesta storia illûstre e straordinaia
I popoli imparián, che s' en unii
Ne-a fraterna concordia necessaia
Pe guiddâ a-ô ben commûn tutti i partii;
Cazze a diplomazia e van a l' aia
Ultimatum, sanzioìn, *veto*, regii,
Cosci ha uña bolla de savon dipinte
Tæra e aia; a sciâuppa e no veddeì ciù ninte.

E i popoli d' Europa gh' imparián,
Ch' ô merita ne-a guæra ô stesso vanto
O genio nobilisciscimo italian,
Ch' ô l' ha in belle arti, ne-a poexia, ne-ô canto;
Perchè capaçe de trattâ con man
Ferma e coraggio in campo a spà con quanto
Inzegno in paxe ò sa trattà scöpello,
Compasso, penna, cetra, arpa e pennello.

Veddián a mille exempi e a mille prâuve,
Che l' Italia, ciammà *tæra di morti*,
A fa tûtti scrollâ quando a se mâuve
Anche i troni ciù stabili e ciù forti,
E a fa pù temme i re, che se rinnâuve
Ne-i so vei figgi a libertæ risorti
Quell' antigo eroïsmo in paxe e in guæra
Fatale a tutti i despoti da tæra.

A-i foestê so vexin mæximi poi
Che lezion lùcidissima e solenne
O no dä questo conduttò d' eroi,
A-ô quæ sangue italian scòre in te veñe,
Ch' ô vêu libera a patria e non tesoi,
Premio de so fadighe e de so peñe.
Che solenne lezion, diggo, a-i foestê
O no dä co-i so eroi guiddæ da lê?

Uña lezion solenne a Vaise e a Commo
E tûtt' intorno ne-a region vixiña
Aviä ò desposta austriaco da quest' ommo,
Che l' ardì di Zeneixi e a carabiña
E di Lombardi a baionetta e ò sommo
Coraggio ò và assæ ciù che a discipliña
E ò nûmeo di so Croati, ommi valenti
Ciù ne-i sacchezzi che in combattimenti.

E a n' aviä un' atra a vanitosa Fransa
Co-i so instabili figgi e non tranquilli,
Che a taccia i Italien ne-a so arrogansa
D' ommi morti, de popoli imbecilli;
Mostrando che fra lò no gh' è mancansa
D' eroi scimili a-i Cesari e a-i Camilli
Doppo mille e mille anni ancon gaggiardi
Comme ëan contro de Brenno e di so bardi.

E ò ghe dâ uña lezion, quando l' erede
Da religiosa ræ e da spâ profana
De san Pê (de politica e de fede
Liga spâ e ræ a ciù eterogenea e strana)
Pe tornâ ne-a so regia-santa sede
Zà trasformâ in reppûblica romana,
O dâ indulgenze a chiunque aviä l' impegno
D' assegûâghe co-i arme a spâ e ò triregno.

Perchè primma che torne a-ò Vaticano
Grazie a-i cannoin d' ûn *Parvenu* sperzûo
In sciö trono ò Melchisedec romano,
Fä roziggià da pochi sostegnûo
Pe ûn pesso quest' eroe reppûbblicano
A trenta mia Françeisi ûn osso dûo
Nell' eroica difeisa da çittæ
Di Brûti e di Cattoin resuscitæ!..

E un' atra â-fin ô ne dä pù a l' Italia
Contro ûn partio, che co-e raxoin ciù fase
A uña moderazion cauta ô l' egualia
A vile inerzia da virtù incapaçe;
Mostrandoghe cö fæto quanto a sbalia
Se a credde de no poeî emançipâse
Da-i estere tirannidi da lê
Senza ciammâ in aggiûtto atri foestê.

Lê ô fä vedde che trâıva uña nazion,
Ch' a vêı insorge uña valida risorsa
Ne l' entûxiasmo da rivolûzion,
Non deviâ, nè interotta ne-a so corsa;
Contro da quæ l' è inûtile ô cannon,
E i eserciti perdan a so forsa,
Subbaccæ, comme un argine o uña sponda
Subbaccâ da-ô torrente ch' ô l' innonda.

Decantiàn i viventi in versci e in prosa
E ripetiàn i posteri stordii
De quest' eroe a spedizion famosa
Pe liberà ûn di stati ciù compii,
E uña tæra d' Italia a ciù ubertosa
Da-ô pezo di so despoti abborrii,
E azzunze ûnze mioîn d' ommi ä meitæ
Da Nazion zà vixiña a l' ûnitæ!

L' Eroe ô parte da Zena e ô l' è seguio
Solo da mille ch' en de chêı giganti,
Da-ô volgo di imbecilli compatio,
Maledetto da-ô volgo di mercanti,
E in Sicilia sbarcûı con slanso ardio
O s' avanza, ô se batte, ô vinse... e avanti,
E in çinque o sei battagge e in pochi giorni
Son libere çittæ, borghi e contorni.

Poi con rapido slanso e sorprendente
Appeña quella tæra a l'è redenta
O säta da quell' isoa a-ô Continente
Contro e forse tiranniche ô s' avventa:
L' impeto de fermâne inutilmente
Con conseggi autorevoli se tenta,
L' Europa diplomatica sorpreisa
Invano a fremme, e l' è compia l' impreisa.

Comme de Marzo a-ô comparî do sò
Se scioglie a neive, se deslengua ò zeo,
Davanti a quell' eroe pin de terrô
Se discipan do re partenopeo
I schifosi satelliti, e con lô
Scentan ô poliziotto e ô fariseo,
E l' è libero ô stato a-ô tempo stesso
Maggiô d' Italia e ciù de' tutti oppresso.

Ma comme se compiä uña de impreise
Ciù belle, ciù feliçi e straordinaie
Në nêuve e antighe cronache compreise
De tante lotte rivoluzionaie,
Lotte orrende l' è veo, ma quando offeise
Son l' equitæ e a giustizia necessaie,
E quando ô drito conculcûi da-a forsa
O n' ha pe sollevâse atra risorsa?

Poche eroiche legioîn improvvisæ
De volontarii da camixa rossa,
Azzunti a-i mille in campo decimæ,
A despeto di sforsci d' uña grossa
Armâ e de battaglioîn disciplinæ
Dän d' ûn tiranno a-ô trono tale scossa,
Che a impedîne a roviña nò sän boîn
I pûntelli di scciêuppi e di cannoîn.

I fæti de Marsalla e de Milasso
E i trionfi de Volturno e Maddaloni
Proviàn a so despeto a ogni gradasso
Do dispotismo e a-i so politiconi,
Che contro l' entuxiasmo, ô slanso e ô brasso
D' ommi liberi e ardii despoti e troni
Në reclute sforzæ, ne-e spae vendûe
Non han forza e virtù, che i assegûe.

Ma che onô n' aviä poi, che ricompensa
Questa falange intrepida, che forte
Non pe nûmero d' ommi, ma pe immensa
Virtù a non aspiriä che a-ò vanto e a sorte
De rende a patria indipendente sensa
Risparmiâ sacrifizii e temme a morte?
Che ricompensa a l' ûrtimo, che onô
N' aviä ô so valoroso condûttò?

Se me sentieî svelâ cose esecrande
Da fâ fremme pe sdegno i chêu virtuosi,
Voî ombre illûstri, sacre e venerande
De Dante e de tanti atri ommi famosi,
Che un' Italia eî ideû libera e grande,
E voî ombre de tanti generosi
Martiri per aveî tentû a manea
De realizzà questa sublime idea;

Se tristi, diggo, e iniqui traviamenti,
Ombre onorate, ve tocchiä sentì,
Ne-ô vostro sdegno no saggiæ inclementi,
E l' Italia (per Dio!) no maledì!
N' azzunzeî nêuvi crûssii a-i innocenti,
Che a so marso despeto han da soffrì
Verghêugna e peña pe-i erroî de tanti
Degeneri italien, vili e birbanti!

No maledî a l' Italia, perchè inclûsi
No scien ne-i figgi da maledizion,
Tanti, ch' en meno rei, perch' en illûsi,
Guasti e pregiudicæ ne l' opinion
Pe opea d' indegni, che se son intrûsi
A-a manêuvra da barca da Nazion,
Co-i deboli sûperbi, ûmei co-i forti,
Tiranni a-e Banche e vili scciavi a-e Corti.

Eccove a gratitudine pertanto,
Ecco ô premio, cö quæ sä retribuîo
Questo famoso eroe, quest' ommo tanto
Da patria benemerito!... Un partio
Potente allôa in Italia ô se dä ô vanto
(Vanto spesso co-i opere smentio)
D' êse ô ciù franco, onesto e liberale
Promotô do progresso nazionale.

Ma in veo partio de rette opee incapaçe
Ch' ô n' aviä bandea netta e senza macce,
Programma senza norme ambigue o fâse,
Partio, ch' ô l' aviä sempre, perch' ô sacce
Segondo che tia ô vento regolâse,
Duî peizi, due mesûe, duî coî, due facce;
Partio corrotto, ch' ô cangiä in eterno
In postribolo politico ô governo;

E in bazar diplomatico e mestê
De vende impieghi a chiunqne è inetto e tristo,
E i so mæximi popoli a-i foestê,
Scimile a un Giudda, ch' ô vendeiva Cristo,
Pezo de quelli Ebrei primma de lê
Che ô fræ minò ciù sccetto e ciù ben visto
Dä famiggia streppandolo e da-ô poæ
A-i foestë l' han vendûo senza pietæ!

Aôa questo partio tristo e potente
Deciso e congiurôù pe dà ô reverso,
A-i sforsci do gran Ligure e ä so gente,
Dä setta farisaica non diverso,
Primma ô trattiä da matto e da imprudente,
E poi quæxi da sûddito perverso,
Çercando d' infamâlo con sospetti
D' ambiziosi o d' anarchici progetti.

Ma quando lê ô vediä procede avanti
A-ô compimento da so bella impreisa
Con passi e con sûccessi da giganti,
Allôa ô no risparmiä nè arme, nè speisa
Ne de foestê intervento e d' intriganti
Perchè segge a grand' opera sospeisa!..
Oh! Italia, Italia, pe êse uña nazion
Libera, oh! quanto ti æ da cianze ancon!

Benchè de scrutinâ no m' è permisso
Ne-i celesti indelebili decretti
L' anno e ô giorno a redimite prefisso,
Pù i voti e i sforsci de quegl' ommi eletti,
A-i quæ l' è ô grande incarego commisso,
Sän ä fin (comme spero) benedetti!..
Ma primma do gran giorno, torno a dî,
Quanto ti aviæ da cianze e da soffrî!..

Primma, o tæra infeliçe, ti veddiæ
Con disgûsto e con somma indegnazion
Che ûn regno guadagnôù pe-a to unitæ
O sä, perchè ne-a pubblica opinion,
Regallo de l' eroe da libertæ,
Quæxi aççettôù pe forza e con ghignon,
Comme un diamante, ch' ô l' è misso in dio
D' uña chi spôsa ûn zoveno mainvio.

E ti veddiæ, che un paise nêuvamente
Liberôu da ûn tiranno, e ch' ò s' acquista
Con suffraggio spontaneo e indipendente,
Da ûn partio ch' ò se vanta progressista
Màtrattôu, sgovernôu barbaramente
Comme paise straniero e de conquista,
O sä un gran campo a tutti i boîn de guai,
E d' infamie a-i breganti e a-i reazionai.

E ti veddiæ un governo ingiûsto e ingrato
Con giudizii e motivi iniqui e storti
Destrûe, desperde, comme un aggregato
De faziosi, un esercito de forti;
Quæxi ô l' avesse con azzunze a-ô Stato
Nêuva gente e risorse, mille torti;
Comme femmina d' agno furibonda,
Ch' a divora ô so masccio, chi a feconda!

E servià de pretesto per pallià
Tanta invidia, ingiûstizia e antipatia,
Che zoveni, ch' ëan boîn pe riportâ
Sette vittoie splendide dä fia,
Ean gente scarta e inetta pe ûn' armà,
Se primma n' ëan passæ tutti ä trafîa
Da lunga schêua do passo e do moschetto,
E do fêugo a plotton e a martelletto.

E finalmente o Maccabeo do giorno
O gran Vallace, ò Leonida moderno,
L' Arminio de Milasso e de Volturno,
L' Eroe da proclamâse in sempiterno
Pe-e çittæ de l' Italia tutt' intorno
Milziade in guæra, e Aristide a-ô governo,
Ne-a so marcia trionfale ä to ûnitæ
Arrestôu tutt' assemme ti ò veddiæ.

D' azzunze nâivi volontarii a-e file
Decimæ do so esercito impedio,
Vilmente pe interesse e animo vile
Da tanti di so mæximi tradio;
Da l' idea e dä minaccia de civile
Guæra non imposcibile atterrio,
O differiä l' impreisa pe eseguîse
A tempi megio e in moddo ciù feliçe.

E scimile a ûn Fabbrizio a ricompensa
Ricûsando d' ûn' opea giûsta e boña,
Che gh' è offerta dä pûa condiscendensa,
Ma non dä splendidezza da coroña;
Onori e dittatûa (frûto d' immensa
Gloria) e a bella penisoa ò l' abbandoña,
E à so isoletta nâivo Cincinnato
Solo ò ritorna e çittadin privato.

Benchè scimili in merito fra lô
Pù ne-ò destin quanta diverscitæ
Fra ò moderno e l' antigo dittatò!..
Questo ò lascia comando e dignitæ
E de guerriero ò torna agricoltò,
Lontan da-ò brio e da-ò lûsso da çittæ;
Ma co-a soddisfazion, chi è sempre ûnia
A ûn' impreisa magnifica compia.

Lê ò se ricrea pensando (coll' antiga
Virtù romana coltivando a villa),
In mezo ä volontaria so fadiga,
Che a patria a l' è per lê sarva e tranquilla,
Sgombra do tûtto da l' armâ nemiga,
E che a gente romana a se recilla
In feste allegre e fra ûn' immensa gioia
Zà libera e segûa pe-a so vittoia.

Ma tà consolazion, pægio riposo
Ne-ô spontaneo retio non è concesso
De due Sicilie a-ô dittatô famoso;
In mezo a-ô so travaggio a mente spesso
Gh' offûschiâ ô pensceo tristo e doloroso,
Che ô popolo romano ô cianze oppresso,
Fra un pio pastò, chi ô spella, e un birrichin
De Gallo vegnûo a fâghe l' aguzzin.

E che a bella Venezia ancon sûggetta
A-e continue puntûe vive e moleste
Co-e quæ de tormentàla se diletta
Co-ô becco e e grinfie l' aquila a due teste (1),
A se lamenta invano a meschinetta,
Che l' aggiûttan con ciance e con proteste
(Mentre l' aggiûtto d' ommi armæ ghe vêu)
Benchè zà forti e libere e so sêu!..

Spesso co-i êuggi a tæra e ô fronte basso
Fermo e appoggiôu ä vanga lê ô sä visto
Ne-ô so campo non vinto da-ô strapasso,
Ma immerso ne-ô pensceo profondo e tristo,
Che ancon ô Paise ô no gh' arvisse ô passo
D' entûxiasmo e virtù megio provisto
Pe riparà con uña nêuva lotta
Un sbaglio fæto e l' opera interrotta.

Oh! lê feliçe, quanto ô l' ëa gaggiardo,
Se ne l' esecûzion do so progetto,
O non avesse avûo tanto riguardo,
Tanta fidûcia verso un gabinetto
O tentennante, o perfido e boxardo
Quanto lê franco, generoso e sccetto;
O credûo ô non avesse ciù adôçia
Cö früto de so parme a monarchia!

Feliçe lê, se a-i retti e salutari
Avvisi ô foise stæto meno ostile
D' un atro gran patriota, ûn di ciù rari
Pe gran coraggio e gran virtû civile;
Quanto lê ne-i impreise militari
Brasso ô l' aveiva, animo e chêu virile:
Quello ô l' ëa in previdenza unico e sommo,
Forse per questo ciù de lê grand' ommo.

Feliçe, diggo, ch' ô l' aviæ capio,
Che chi va a-ô campo pe uña santa idea,
Se a corte regia a-ô vedde andâ mainvio,
Anche con l' arma regia in ta bandea,
Anche a favô d' un re, lê ô l' è tradio
Da chi sente e so glorie mävoentea;
E ô reizega de sparze un innocente
Sangue prezioso eroico inutilmente!

Perchè ti æ da saveî, che benchè Zena
A no supera forse e a non egualia
Tutte e çittæ da gran penisoa amena
Pe ô nûmero d' eroi dæti a l' Italia;
Pù a l' ha zà misso, e a l' ha da mette in scena
A mæxima non pochi ommi de valia
Tutti quanti ommi celebri e da reo
E de nomme e de credito europeo.

Lê in Ti a ghe dä ô ciù grande e ciù compio
Mainà da vegia e da moderna istoia,
E a ghe dä poi ben presto ô ciù agguerrio (¹)
E prudente Ammiraglio in Pagan Doia,
E ô popolano ô ciù animoso e ardio
Ne-ô bravo zovenetto de Portoia,
E ûn Paganin, ch' ô fä sentî fra queste
Zone terrene a melodia celeste.

Lê a ghe dä in Assarotti ò ciù perfetto
Institûto di Mùtti e rinomûi,
D' un governo dispotico in Corvetto
O ministro ciù disinteressûi,
In Cavalli do ligure dialetto
O poeta ciù gentile e delicûi,
Lê duî pittoî da invidià poco a schêua
'Stessa romana, cioè un Cangiaxo e un Piêua.

Per lê aviä infin (sublime privilegio!)
L' Apostolo ciù grande a Libertæ!..
Tanti atri a-ô mondo nêuvo e a-ô mondo vegio
Moderni e antighi tanto decantæ,
Sän megio in mezi, ma in virtù non megio,
Non ciù sûblimi, ma ciù fortunæ!
Fan l' ommo grande anima grande e ardia,
Fede e non sorte, a lotta no a riuscia!..

Lê ô l' andiä esercitando, corifeo
De vei patrioti senza pompa e sciato
Senza misteri e solo armûi de veo
Amò patrio ò ciù lungo Apostolato
D' ogni tempo e do mondo tutt' a reo,
Affrontando filosofo privato
Solo co-â sola penna l' odio e a raggia
Di potenti, di scribbi e da marmaggia.

Vili calunniatoî, di quæ fecondo
L' è ô volgo avaro e ô volgo prepotente,
Fän mille sforsci pe cacciâlo in fondo
Da chintaña ciù bassa e ciù fetente
Pe rendilo schifôso a tutto ô mondo;
Ma a galla lè ò tornià gloriosamente
Tanto ciù illustre quanto ciù scöxio,
Quanto ciù calpestûi, ciù regaggio.

Da mille parti ghe cacciàn addosso
Mille anatemi ipocriti buffoìn,
Vili egoïsti che slançian un grosso
Nembo, d' ingiûrie e de maledizioìn,
Tentiàn e corti con sentenze in rosso
Destrûine l' existenza e i opinioìn;
Ma anatemi e condanna capitale
Sän scassæ dä giustizia nazionale.

Mettiàn pù pe ecclisälo di atre stelle
Fûrbi intriganti de rimpetto a lê,
E quæ parriàn assæ de lê ciù belle
A-i ommi illûsi, e degne de stà in çê;
Ma s' andiàn ammortando tutte quelle,
Comme stoppin zà sciûto in sciö candê;
Lê ô brilliä torna, comme a-ò so splendò
Doppo d' ûn breve ecclisse torna ô sô.

Feliçe, a bella Italia, se schernie
Da-i maligni e da-i scemmi non cûræ
No foisan e so idee, comme ûtopie;
Nè-i so prudenti avvisi disprezzæ,
Comm' ëan zà de Cassandra e profezie;
Che no saiva un aborto a so unitæ,
Nè a so vea indipendenza un dexideio,
Nè a so libera carta un vitupeio!

Chi Nicamoele (pe un pittin sospeiso
O so discorso) ô continuava a dî:
In questa mæ miscion non è compreiso
De svelâte de ciù de l' avvegnî:
Solo m' è imposto in quanto ti æ intrapreiso
O doveî d' aggiûttâte e sostegnî
Tanto ciù in tempo, che t' appægian sommi
Guai di demonii a maizia, e a furia di ommi.

Son sarvi pe miracolo do Çê
(Benchè a nave a l' è persa) i figgi e i bravi
To socii, e pe miracolo sta in pê
A colonia e a çittæ che ti lasciavi
In custodia a Marcena e a Bertomê;
Ma se trûvan per atro in mezo a gravi
Imminenti pericoli i to fræ,
I to figgi, i to soci e a to çittæ.

L' è in pericolo grande de Fernando
A virtù in quell' isoa ciù vixiña (3),
De Diego a vitta a sta pericolando
De træ Antille maggioî ne-a ciù picciña (4);
I Selvaggi irritæ van macchinando
A-a to colonia l' ûrtima roviña;
Va dunque, a tûtti porta un pronto aggiûtto,
O mæ ti l' aviæ in tûtto e dappertûtto...

O panorama chi ô s' allontanava,
L' Angeo e a lûxe elettrica a spariva;
Solo ûn debole lûmme ghe restava,
Che dä cea de l' Aurora ô se partiva
Che a l' orizzonte appeña a s' affacciava;
Colombo a-ô ciæo de questo ô descroviva
Vixin a-ô schûiggio, do so barco perso
Avanzo, un pâ de remme e un gosso inverso.

Lesto d' ûn mezo approfittando allòa,
Che ô Çê ô ghe porze ä so salvezza intento,
O se spinze in te l' ægua fin ä gôa,
O l' addrizza a barchetta e ô gh' intra drento
E verso l' isoa ô ne dirizze a pròa:
Quella a l' arranca a-ô mæximo momento,
Comme da ûn chi agge cosa che ghe premme
A viva forza spunciâ in zù da-e remme.

(1) Quest' ottava a l' è stæ scrita quando Venezia a non ëa ancon passâ da-ô governo dispotico e tirannico de l'Austria a-ô sgoverno do regno costituzionale de l' Italia.

(2) Ho misso chì Pagan Doia, fra-i sommi ammiragli a preferenza de Dria Doia, perchè patrioto ciù sincero e virtuoso.

(3) L' isoa da Trinitæ.

(4) L' isoa da Giammaica.

CANTO QUATORDICESIMO

ARGOMENTO

Da-e furie d' Irrocan cangiou in Drago
Sarvôu Colombo da ûnn-a man celeste
O va in t' un' isoa, dove ô treûva un vago
Bosco abitoû da ninfe poco oneste,
Opea d' un genio malizioso e mago;
Dove da inscidie pe-a virtû funeste
Con energia mirabile e coraggio
O libera Fernando e ô so equipaggio.

Co-a bella e viva luxe da mattiña
In quello giorno ancon ciù bella e viva,
A l' isoa circondà da uña mariña
Tranquilla e ciæa ô gran Ligure ô l' arriva:
Subito ô säta a tæra, e ô s' incammiña
A un bosco ombroso esteiso fin ä riva;
Fra i spessi costi, ch' ëan ne-a spiaggia e ûn grosso
Schâiggio arenôu lasciando e ascoso ô gosso.

O l' aveiva per atro fæto appeña,
Dentro do graziosiscimo boschetto
De passi, camminando, uña trenteña,
Ch' ô sospettava subito (e ô sospetto
Allôa ô ghe caxonava uña gran peña),
Ch' ô non ëa quello un' opea de diletto
Naturale ô d' ûmana fantaxia,
Ma illûxion de diabolica magia.

E ô dava pù in to segno: tûtto quanto
Lê ô sospettava ô l' ëa pur troppo veo;
Perchè Ecatoro genio de l' incanto
Là ô formava d' accordio con ô feo
Maboia ûn Eden delizioso tanto
Da vinse në delizie tûtti a reo
D' Omero e de Virgilio i campi elisi,
De Mosè e de Maometto i paradisi.

E per ûn fin diabolico davveî
O formavan i diai, perchè l' eccesso
De leçiti e non leçiti piaxeî
Scordâ ô fesse a-i Spagnolli e fin a-ô stesso
Colombo ô so mandato e so doveî
Pe ûn ozio indegno, se mai gh' ëa concesso
De schivâ a morte ne-ô naufraggio, e in quelle
Spiagge vegnî a sciûgâse e braghe e a pelle.

Là gh' ëan, comme in ti Elisi son descriti,
Verdi proeî, boschi ombrosi, ameni viali;
Do paradiso d' Eva là infiniti
In nûmeo e specie scioî, frûti e animali;
De quello de Maometto ninfe e sciti
Comodi abbrettio pe-i piaxeî carnali:
De tûtti questi ûnio ghe paiva in quello
Tûtto ô brio, tûtto ô gaudiò, tûtto ô bello.

Perchè là ghe trovavi tutt' affæto
Quanto ve poiva dà diletto a-i sensi:
L' aia a paiva respiandola un estræto
D' erbe e ciante aromatiche e d' incensi:
Lò ô senso de l' ûdia ô l' ëa soddisfæto
Da-e soavi melodie d' oxelli immensi:
Là a vista a l' ëa incantâ da mille vive
Tinte e da mille vaghe prospettive.

Là a-ô tempo stesso gh' ëa da scapriççiâse
Co-i oggetti ciù vaghi e ciù geniali,
E d' uña specie a soddisfâ capaçe
Di ommi e tendenze e coæ ciù naturali
Con delizie dannose, brevi e fâse;
Perchè ciù vive quanto ciù immorali
Imbriægandoli i rendan imbeççii
Ne-ô spirito, e ne-ô chû tristi e abbrûttii.

In estenscion, bellezza e varietæ
Quell' Eden ô cresceiva ne l' interno;
Da-ô bosco e so delizie ëan rinseræ
Comme da ûn orlo e da ùn recinto esterno;
D' ûn sciallo e frange e i frixi recammæ,
I margini a rebighi d' un quaderno
Særan cosci uña bella tescittûa,
E ûn bello squarço de letteratûa.

De fæti in mezo a cosci vaghe scene
Ve trovavi sciortindo da-ô boschetto,
Che in tûtte i atre scituazioîn terrene
Paivan deserti a quelle de rimpetto
I campi e e ville ciù feliçi e amene,
Che do canto de mûse son sûggetto,
E che illûstran ô bello naturale
Con ô bello romantico e idëale.

Mostrava a primma scena orti, ne-i quæ
S' univa ô lûsso antigo a-ô brio moderno;
Fra a bella Flora e Zefliro innamoæ
Là gh' ëa ùn axillo, gh' ëa ûn tripûdio eterno:
Là i megio frûti poivi aveî da stæ
Con ô bon appettitto de l' inverno,
E e scioî da Primaveia e a gioia ùnia
De l' Autunno a-e vendegne e a l' allegria.

I orti poi cangiavan in varianti
Spaziosi e lunghi e deliziosi viali
De grosci tulipiferi eleganti,
O de çeddri e de rovee colossali,
O d' abeti e de platani giganti,
O de belli çipressi tutti eguali,
O cûrti e tossi a moddo de spallee,
O sottî e driti, comme rastellee.

Atri viali mostravan poi due fie
De frasci, o d' ormi, o d' òrxi ati e grandiosi,
Che co-e ramme intressæ, co-e fêugge ûnie
Formavan volti lunghi, larghi e ombrosi
A moddo d' archivotti o gallerie;
Benchè là scarsci e poco luminosi
Intrassan do sô i raggi, ëan abbastanza
Pe scrovîne a grandezza e l' eleganza.

A-i viali poi ghe sûccedeiva un bello
Teatro de rionde e basse collinette
Co-i pê e co-e çimme a-ò mæximo livello:
E separavan tutte de vallette,
Che rien de l' ægua d' uña pria d' anello
Ciù brillanti bagnavan fra-i erbette;
E diversci sentê con gio diverso
E taggiavan pe drito e pe traverso.

Uña de collinette a l' ëa vestia
D' uña fascia de brûschi, che a rinsæra
Tanto, che a superficie densa e ûnia
A no lasciava quæxi vedde a tæra:
I pin gh' ëan ciantæ in mezo a dexe mia
Co-i tronchi ûnii, comme falange in guæra,
E a çimma densa, comme i brûschi a-i pê,
A no lasciava quæxi vedde ò Çê.

Vestia a l' ëa ûn' atra de frondose e grosse
Castagne d' India, ricche de spiccanti
Cimieri de scioî gianche e de scioî rosse;
E un' atra d' arboe a fûgge tremolanti
Da un zeffiretto malapeña scosse;
Atre ëan tûtte coverte d' eleganti
Erboeti de çetron e atre d' öfûggio
A-ô naso deliziosi e grati a l' ûggio.

Un' atra l' adornavan tutt' in riondo
A moddo d' un triregno papalin
De coroñe d' acacci grosci in fondo
E d' un verde ciù carego e ciù pin,
Meno grosci e ciù ciæi ne-ô gio segondo,
A-ô terzo e a-ô quarto ëan megio e ciù piccin,
Gh' ëan in çimma i ciù vaghi a scioî moeliñe,
Ramme bizzare e fûgge festecchiñe.

De belli pin domesteghi uña fia
A circondava un' atra a gii spirali
D' in çimma in fondo tutt' insemme ûnia;
Paivan tanti pæguetti naturali
Disposti a linea cûrva d' uña via
Tutti de forma e de grandezza eguali;
E ne crovivá a çimma un grosso pin
Ciù largo di atri, comme un cupolin.

Coverta de castagne, da demòase
Un' atra a paiva ûn scito e da ribotte;
In compagnia li poivan recillâse
Zoveni bûlli e belle zovenotte;
Gh' ëa ûmea l' erba cocca pe assettâse;
G' ëan pe stâ a l' ombra ramme e fûgge a votte,
E gh' ëan di belli cen pe fâ un balletto,
O pe fâ a rionda, o pe zûgà a-ô çiassetto.

Tûtta a cen circolari in fin segondo
O purgatûio immaginû da Dante
Un' atra a l' ëa taggià d' in çimma in fondo;
E ogni cian tutt' intorno ô l' ëa de ciante
Varie, dense e belliscime fecondo;
E in çimma a l' ëa finia da ûn elegante
Obelisco d' un gruppo de çipressi
Belli, riondi, sottî, driti, ati e spessi.

E circondâ a l' ëa in fondo e circoscrita
Da çeddri gianchi, do quæ a çimma e ô fûsto
Ean de forma e de grazia a ciù squixîta:
O l' ëa questo magnifico e in sciö gûsto
D' uña colonna stiggia, liscia e drita
Basâ in sce un volto de pilloîn robûsto;
E quella pe-ô disegno e pe-ô so cô
A paiva un elegante parasô.

S' intrava attraversando e collinette
In mezzo a un bello prû, chi ëa gremmenio
De graziosi dorin comme stellette
Sorve un tappetto d' erbe bell' unio:
Interrompivan l' astrego di erbette
Vaghi laghetti, ch' ô l' aveiva in gio:
Parte i ægue i formavan de colliñe,
E de vallette, che gh' ëan li vixiñe:

Parte e vivagne, non diffûse in quello
Prû in fontañe, o in canaletti o in rien,
Ma che de sotto tæra sciù a-ô livello
Vegnûe da superficie do terren
S' andavan allargando, comme ûn bello
Cristallo da spêgiàse cosci ben,
Che per questo a fontaña, che de spegio
A serviva a Narciso, a non ëa megio.

E ornûi graziosamente tûtt' in gio
L' ëa ô contorno di mæximi laghetti
De zunchi lisci, o de mortin fiorio,
O de ginestre piñe de galletti,
O de cornâ, ô d' un zerbo ûmeo guernio
De scioî misse a ghirlande, oppù a massetti,
O gh' ëa intorno pe seza a canna indoâ,
O a mimosa co-a fûggia inargentâ.

Sorve ûn de lò de massaprævi sghûia
Un nembo, o ò se bilancia in scë belle ae,
O un sciammo de girilli ô scherza e ô nûia;
E zunchiglie co-e fûgge comme spae
Liscie e drite da ûn atro spuntan fûia,
O e strelizie co-e fûgge comme pae,
O i papiri con aste lunghe e lisce
Che ûn' ombrella in sciä çimma a l' abbellisce.

In tanti e tanti, comme pe diporto
In mezo a-ô mâ se bollan i gardetti,
O comme tiæ da-e remme gian pe-ô porto
Ne-i ægue quete gondole e gossetti,
Se bollan zù co-a testa e ô collo storto,
O co-e so sampe remman i tûffetti,
Che han è ciûmme ciù lûstre che a vernixe,
E oche, añie, cigni e gallinette grixe.

In atri invece gh' ëan figûe graziose
Rappresentanti a-ô vivo ninfe e dee
Acquatiche e terrestri favolose,
Nereidi, Ondiñe, Najadi, Napee,
Veneri, Ebe, Scirene voluttuose,
E Aglaie e Teti e Dori e Galatee
E caste Diane a-ô bagno, despûggiæ
Do so vello sotti da castitæ.

Gh' ëan missi infin con capriççioso gûsto
Fra i spazii erbosi e vûi, ch' ëan fra i laghetti,
O sorve pedestalli o sorve ô fûsto
De colonette o sorve pilastretti
In marmo e in bronzo, in gruppo o in statua o in bûsto
Ganimedi, Amorin, Mommi, Folletti,
Sfingi, Silfi, Pûttin, Genii, Sileni
E Bacchi inbriæghi e Fauni e Priapi osceni.

Ne-ô centro poi do prûi gh' ëa d' ûn ovato
Vasto a contorno uña peschea grandiosa:
Tûtt' in gio ghe façeivan un steccato
Çinquanta saxi e uña stamegna ombrosa:
Pendenti da-i ramoîn, che gh' ëan de d' ato
Miggiæa de ramettiñe in sûggettosa,
Ma gentile manea paivan chinâse
Fin in mezo de l' ægua a rinfrescâse.

D' in mezo ä stessa se slançava a-e stelle
Una colonna d' ægua straordinaia,
Che in spruîn denso e brillante comme quelle
A se scioglieva e a s' allargava in aia,
E che ornava de mille iridi belle
A gran stella a-i notturni astri contraia;
Mentre a façeiva (e çimme di erboi intorno
Rinfrescæ) in bella pioggia in zù ritorno.

Comme un limite misso dä natua
Co-e forme ciù bizzare e ciù grottesche
A-ô prûi, promê a-e colliñe, uña clausûa
Façeivan schûggi e ligge pittoresche:
Mandava zù ogni incavo e ogni fissûa
Roggi e cascate d' ægue vive e fresche,
Che corrivan divise in canaletti
A fondise co-i ægue di laghetti.

E ligge atre de musco, atre ëan vestie
De ciante rampicanti e parassite;
E veddeivi spuntâ d' in mezo a-e prie
D' erbe, lappoe e spinoîn specie infinite,
Che fra mezo gh' aveivan investie
E reixe e e barbe, vinta a lotta e a lite:
Lì gh' ëan armoîn e muie e ô limonetto,
Erba spâ e erba stella e erba a spaghetto.

Da questi schûiggi, dove a fantaxia
A trovava materia de diletti,
Benchè sarvæghi e rûsteghi, per via
De varii comodiscimi strazetti,
Quæxi tûtti tracciæ ne-a stessa pria
O lisci e cen o a moddo de scainetti,
Se montava a godì uña nûiva scena
Grande e sûblime e a-ô tempo stesso amena.

Aveiva ô tristo Genio co-a funesta
So potente magia formû in quello
Angolo uña magnifica foresta
De vergini foreste in sciö modello:
L' ëa l' intresso e ô disordine de questa
Mille votte de l' ordine ciù bello:
L' irregolaritæ a l' ëa ciù graziosa,
Che a scimmetria ciù esatta e rigorosa.

Paiva che avesse ô caxo a preminenza
Sorve ô calcolo e ô mæximo giudizio;
E paiva ciù feliçe a negligenza,
Che l' industria, che ô studio e l' artifizio:
Là gh' ëa uña confuxion ch' a paiva senza
Descapito do gûsto e pregiudizio;
Ghe regnava ûn insemme a l' ûiggio e a mente
Spettacolo grandioso e sorprendente.

Chi pûi descrive quello gran complesso
D' erboi infiniti in nûmeo e in qualitæ?
De ramme innûmerabili l' intresso
Ne-a so dispoxizion tutte variæ?
Quelle masse de fûgge ch' ëan ne-ò stesso
Verde in moddo mirabile graduæ
D-ô verde fosco fin a-ô meno pin,
Da l' olivastro fin a-ô festecchin?

Chi pûi descrive, replico, in poexia
Tanti erboî là disposti, come a sorte
O a mûggi e a gruppi, o in çà e in là abbrettio o in fia,
De fûsto o storto o drito o leggeo o forte,
O zoveni e de veña regaggia,
Oppù zà vegi e zà vixin ä morte,
O sottî, che i doggiavi con a man,
O drûi, che no-i mesciava l' uragan?

Là in somma ëan radunæ pe privilegio
I erboi ciù magnifici e ciù rari
Che son a-ò mondo nûvo o a-ô mondo vegio,
E che o son pe bellezza scingolari,
O che nell' ûsò ûmano son i megio
Pe-e reixe, e scorse e i sûghi salutari,
O pe-ô legnamme fin son ciù stimæ,
O imponenti pe-a mole e pe maestæ.

I erxi gh' ëan a mille in quella tæra
Con betulle e acajù sparsi e diffûsi,
E gh' ëan cö legno færo ûsoû ne-a guæra
I tamarindi destinæ a megio ûsi,
E a noxe d' india e l' ebano che a særa
A taggia pe-a mobilia ëan li confûsi
Cö fò, cö frascio, e con miggiæa de grosse
Rovee e querce scûe, gianche, giane e rosse.

E quelli erboi infiniti ëan apparæ
Con de liañe lunghiscime infinite,
Che con scioî infinite decoræ
Ean disposte a ghirlande e circoscrite,
O comme stralli e sartie ingarbuggiæ,
O pendenti desteise e belle drite
Da-e ramme, o tiæ sciù a moddo de festoîn
Comme e portee e tendiñe de barcoîn.

Benchè in campo non vasto là in sostanza
Gh' ëa ne-a vegetazion di erboi e de ciante
Un lûsso, uña ricchezza, un abbondanza,
Che tutto do Ponente e do Levante
O regno vegetabile a so stanza
Principale e a so sede dominante
Paiva che allôa ô l' avesse misso in questa
Spettacolosa e magica foresta.

E de reixe, de costi e d' erbe a-ô basso
Gh' ëa poi ûn ingombro in tæra e pe-i sentê,
Ch' ëan ûn trattegno spesso e imbroggio a-ô passo,
E astrego vacillance sotto i pê;
E de ramme e de fâiggge ûn denso ammasso
De d' äto ô no lasciava vedde ô Çê;
O l' ëa ûn caos verde rotto un pö da-i coî
Ciù scûi de ramme e ciù variæ de scioî.

Ma ûn caos, ch' ëa de diletto e non d' orrô;
Perchè dove ô fâiggiamme ô l' ëa ciù ræo
A liste d' öu zù penetrando ô sô
O façeiva anche scarso e li a-ô sequæo
Effetto megio e un' illûxion maggiô,
Che a l' averto ciù libero e ciù ciæo,
Lasciando vedde ne-ô so bello ô fosco
Laberinto romantico do bosco.

Ma quelle vaghe scene, che in mez' ôa
L' Eroe zeneize senza mai fermâse
Attraversûi ô l' aveiva fin allôa,
Non ëan solo per atro da ammirâse
Per ô bello che incanta e che innamôa,
Benchè de sentimento ô l' è incapaçe;
Ma pe miggiæa d' atri esseri, da-i quæ
Quelle mæxime scene ëan animæ.

Ean tûtti popolæ boschetti e viali
D' oxelli e de miriadi d' insetti,
De rettili a foresta e d' animali
Sarvæghi, e d' oche e cigni e añie i laghetti;
Gremenii tutti i rien tutti, i canali
Ean d' agili anghilette e de pescetti,
De vaghi papagalli e collinette
E a cianûa de graziose parpelette.

E se manifestava appeña drento
De quell' Eden l' Eroe ô metteiva i pê
Fra i diversci animali ûn movimento,
Comme se l' aspëtassan solo lê;
Tali ëan i säti a-ô mæximo momento,
Tali i scigöi ch' andavan fin a-ô Çê,
Tali i segni de gioia e compiaxenza
Che davan tûtti quanti ä so presenza!

Paiva, che lô ghe voësan rende omaggio
E festezzâ ô so arrivo ä so manea,
E fâghe i so salûi ne-ô so linguaggio:
D' un' intrata solènne gh' ëa l' idea
E de marcia trionfale a-ô so passaggio
Pe quelli lêughi ameni; e d' uña vea
Dimostrazion de stimma aveiva l' aia
Quella festa e accoglienza straordinaia.

Scordandose da so indole molesta
Vespe, mosche, sinsae, moscin, moschite
Paivan invexendæ pe fâghe festa;
E a sciammi densi e in numero infinite
Ghe sgûavan tûtt' intorno e sorve a testa
Primma a moddo d' aguglie lunghe e drite,
Poi de colonne mobili spirali,
Poi de coroñe e infin d' archi trionfali.

De conçerto con lô mille oxeletti
Dipinti a coî spiccanti e pin de brio
Ghe façeivan davanti di sätetti,
E ghe sgûavan per l' aia tùtt' in gio
Façendo di gorghezzi graziosetti,
E un continuo e soave barbacio,
Comme un cortezzo, chi l' accompagnava
Con a mùxica, mentre ch' ô passava.

L' oxello mosca, ô colibri, ô rætin
Brillâ veddeivi in quella compagnia
Tanto graziosi quanto son piccin,
E ô cardæn che con gaibo e leggiadria
O se cincia cö rosso berrettin,
E ô tordo che variando a melodia
Ne-ô mondo nêuvo d' imitâ ne-ô canto
Tutti i atri oxeletti ô se da ô vanto.

A-ô stesso tempo in linee drite e uguali
Schieræ tûtti i volatili ciù grosci
Ghe façeivan paradda lungo i viali,
Façendo pompa da potenti e mosci
Di so belli ornamenti naturali
Giani, verdi, cô d' öu, turchin e rosci:
Là in bell' ordine e in galla tutti a reo
Ean, comme imbalsamæ stan ne-ô museo.

Comme a mozzetta e ô cappin rosso in cöu
Van mostrando i canonici e ô rocchetto,
Là mostrava ô faxan e ciûmme d' öu,
O casoario e ô calao ô so caschetto,
O çigno de l' Australia ô manto möu,
A bubola a so scuffìa cö pissetto,
O pellicano ô becco strano e grosso,
E l' ibi ô so completo abito rosso.

Serio mostrava e redeno ô gambetta
O so collæn de ciûmme, ch' ô l' impoñe
Comme quello a leitughe, prediletta
Modda antiga de nobili persoñe,
O glaucopo i pendin a ciappelletta,
A crittonice e ô gloura e so coroñe,
E ô monaulo i cimieri in sciä so sûcca
Mostrava e ô cefalottero a perrûcca..

Da so forza e groscezza l' emo e ô strûsso
Paiva che se tegnissan là de bon,
E che mostrassan là con pompa ô lûsso
Da côa l' argo, l' ûppifero e ô pavon,
O chamichi ô so corno lungo e agûsso,
E a grù, a çighêugna, ô tantalo, l' airon
I coddin cûrti, i colli lunghi, i becchi
A stilo, e gambe a sgampi e e sampe a stecchi.

Ma là façeiva uña figûa ancon
Ciù bella, ciù elegante e ciù maestosa
E ciù degna fra lô d' ammirazion
A menûra, ch' a brilla pe-a graziosa
Ciûmma a macce cô d' öu e de çetron,
E a côa, che pe-ô disegno a l' è uña cosa
Rara fra-e côe di oxelli e uña maveggia,
Perchè ä cetra d' Apollo a s' assomeggia.

Comme quando in çittæ o in t' un borgo arriva
Quarche gran personaggio, per a stradda
Con mille voxi van sbraggiando *evviva*
A gente e a truppa chi ghe fa paradda;
Cosci fra quelli oxelli se sentiva
Un sciato universale e uña caladda,
Che a-ô so moddo d' esprimise anche lô
Criavan *evviva* a-ô gran navigatô.

Ma questi *evviva* i esprimeivan megio
De tutti i pappagalli e i perrocchetti,
Che cosci a-ô mondo nâuvo, comme a-ô vegio
In questo dä natûa son prediletti,
Che han a prerogativa e ô privilegio
D' êse ne-ô so linguaggio ciù perfetti,
A pronunziâ imparando a son de batte
Uña parolla o due ciù o meno esatte.

Questi sätavan zù, quando e colliñe
O començava a traversâ l' Eroe
In scï rammi de ciante ciù vixiñe;
E sbattendo e so äe, scrollando e cöe,
Che han tinte ciù spiccanti e ancon ciù fiñe,
Che i scialli e e cappelliñe de scignöe,
O salûtavan doppo uña gazzæa
De gioia in sta manea distinta e ciæa.

Viva Colombo ô gran navigatô
Criava un Ara magnifico e facondo:
Viva do mondo neuvo ô scrovitô!
Ciù forte ancon de lê criava ô segondo:
E un Perrocchetto-re doppo de lô:
Viva Colombo re do neuvo mondo!
E un atro ancon ciù forte a questo appräuvo:
Viva Colombo re do mondo neuvo.

Evviva ô poœ de Diego e de Fernando!
Da un' atra parte rispondeiva ò Lori;
Evviva l' ammiraglio venerando
Degno d' applausi e d' immortali allori!
O Roschillo ò l' andava replicando;
E infin mille atri papagalli a cori
Criavan façendoghe eco a ciù ripreise:
Viva Colombo ô sommo Eroe zeneise!

Intrando poi ne-ò prûi se gh' appægiavan
Di ochę, di añie e di cigni i complimenti,
Che sciortindo da-i laghi ò salûtavan
Co-i so canti monotoni e stridenti;
E a righe lunghe e drite camminavan
Cö collo e ò becco bassi e riverenti
Ninnandose in scë sampe cò de rêisa
A formâghe a-ò passaggio uña gran crêisa.

E parpelette se veddeivan sbatte
E äe frattanto a mûggi, a nûvie in aia;
E allargàse con schersci e gïi, che matte
Paivan per l' allegressa straordinaia,
Sorve Colombo tutte ûnie e compatte;
Scicchè uña vaga tenda immaginaia
A disegni e recammi colorii
Ve paivan quelli insetti insemme ûnii.

Ma i ùranie e saturnie e atre de classe
Ciù distinta e mirabile fra lò,
Che pâ che a stessa Venere a e formasse
(Son tanto belle!) pe demoâ l' Amò,
Sgùando de so compagne un pö ciù basse
Formavan sorve ò gran Navigatò,
Posto e figûa cangiando ogni pittin,
Sfere, aureole, coroñe e bardacchin.

De bestie ciù temûe seguiva a festa
Ciù strepitosa via de man in man
Che Colombo o passava pe-a foresta:
L'ëa appena eguale a quello ò ramadan
Che fan i rammi e e fâugge, quando e pesta
L'ægua e a gragnâua, o e sbatte l'uragan;
Ean applausi un tâ sciato, ma ëan applausi
D'esseri fei, sarvæghi, brûschi e rausi.

Ean questi applausi fischi de diversci
Serpenti elettrizzæ, che a-e liañe in gio
S'ingûggeivan desnûæ pe tutti i versci;
Ean mille crïi de scimie tutto brio,
E quæ façeivan mille scene e schersci
In scï erboi, o piggiavan un asbrio
D'in sce un rammo in sce l'atro pe arrechâugge
E sparze in sce Colombo e scioî e fâugge.

Di quadrupedi ëan lûi, ûrli e rûggiti
Che un pö davanti e un pö inderrê a l'Eroe
De genere e de numero infiniti
Favan schitti, capriole e atre demôe;
E aôa accucciæ pe tæra e aôa in pê driti
Mesciavan sempre a testa, i anche e e côe,
Comme fa ò can e ò gatto quando ô vêu
Treppâ con so padron e co-i figgiêu.

Ean mogogni e mûggiti, aspra caladda,
Do buffao, do tapiro, do bisonte,
Che galloppavan, comme ò battistradda,
Ch'ô va davanti a ûn re, a ûn prinçipe, a ûn conte;
E a Colombo asccianavan tutta a stradda
Ne-ô so corso, tegnindo bassa a fronte,
E con sampæ e cornæ con gran fracasso
Rompindo i costi, ch'ëan d'ingombro a-ô passo.

In sostanza ô l' ëa ô fò di brûschi rotti,
De fûgge e rammi in sciö terren sbattûi,
Confûso a quello de sampæ, di botti,
De tombæle, di sâti, di ûrli e lûi,
E de fischi e de crii non interrotti,
Ch' ëan comme omaggi e specie de salûi
A Colombo de mille differenti
Quadrupedi, quadrumani e serpenti.

L' ëa uña màveggia vedde tûtti ûnii
A Colombo de scorta per cammin
Co-i animali ciù sarvæghi e ardii
I ciù deboli, timidi e piccin,
Quelli ch' ëan de peî rustego vestii
Con quelli de peî ùmeo e soprafin,
E quelli che in atr' ôa e in atra tæra
Son fra de lô perpetuamente in guæra:

I jaguar se veddeivan là fra quelli
Ch' en ciù pericolosi e meno queti,
Che han a pelle a disegni cosci belli,
Che servan ne-i salotti pe tappeti
Con quelli che han peî fin pe fâ i cappelli,
Cioè ô guillin e ô viscaccia fra i mansueti;
Co-a vorpe tricolore ô lô cô d' öu,
L' orso gianco e ô scoiatto de cô möu.

E in compagnia veddeivi con l' amôsa
Larigua che a se porta i so piccin
Ne-a stacca naturale, e co-a marmosa
Che a-i porta appeisi ä côa co-i so coddin,
O grosso lamma, l' alce vigorosa,
Co-ô feo coguar ô timido ermellin,
E da soda corazza ô tatua armôu
Cö quinquilla peloso e delicôu.

Con fâ uña gallopata oppù un sätetto
Solo e staccôù da-i atri a so premùa
De fâ plauso a l' Eroe, e ò so rispetto
Mostrava ò zebro, bestia de natùa
Tùtta sarvæga, benchè d' azenetto
Domestego e grazioso ò l' ha a figùa,
E ò pà gentî, comme ò so peî a belle
Strisce de coî diversci e paralelle.

Ma in tanta gloria intanto nè resciöu
Colombo ò no provava o compiaxenza:
Ean per lê quelli applausi un sgrêuxo e ûn löu:
Spendeiva invano ò Genio ä so presenza
Un immenso e mirabile tesöu
De splendidezza e de magnificenza;
Se ûn orrido deserto quello scito
O foise stæto, lê ò l' ëa meno afflito.

Lê ò veddeiva in ogni atto e in ogni oggetto
L' arte do Genio de l' iniquitæ,
E invece d' osservâli con diletto,
O i veddeiva mainvio, con anscietæ,
Con ribrezzo, inquietudine e sospetto;
E ò dava tutt' intorno mille êuggiæ
A passi lunghi e spicci camminando
Pe ammià, se ò poiva descrovî Fernando.

Ma ò provava sciortindo dä foresta
Un' anscietæ maggiò, peñe ciù vive
Ne-ò fâseghe uña scena manifesta
Pe oggetti seducenti e pe attrattive
A-a virtù ciù fatale e ciù funesta!..
Ma chi me ghe vorrieiva pe descrive
Lêughi incantæ, ch' ëan deliziosi tanto,
Uña penna tempiâ da-ò stesso incanto!

Chinando dä foresta pe sentê
Scimili a quelli, per i quæ s' intrava,
Dove in sce schûggi pittoreschi ò pê
Fra costi verdi e spessi ò se pösava,
Uña scena all' Eroe, tutta per lê
Nûva e stupenda, se ghe presentava:
Sorpreiso a quella vista ò l' è restû
Fermo ûn momento, estatico e incantû.

Ma fù a so involontaria compiaxensa
Comme un raggio de lûxe consolante
Ch' ò spunta appeña da uña nûvia densa
E ò scomparisce a-i ûggi do viandante:
Anzi çerto che sotto l' apparensa
De scena cosci splendida e brillante
A ræ gh' ëa ascosa dell' iniquitæ
Se raddoppia ä so peña e a so anscietæ.

Là in mezo a uña cianûa gh' ëa un vasto lago:
E a rende quello scito ciù ridente
Creû gh' aveiva a posta ò Genio mago
Un nûvo clima, un nûvo çê schillente
Ciù assæ do nostro e d' un turchin ciù vago;
E ciù netto e ciù doçe un nûvo ambiente,
Che illûminava ûn nûvo sò de quello,
Ch' ò l' illûmina ò nostro, ancon ciù bello.

E a scena a presentava ûn colpo d' ûggio
Da ispirâ ò dio do canto e da pittûa:
Paiva che a fâli ò Genio ò fesse ò spûggio
De quanto gh' è de bello ne-a natûa...
Vegniva zù d' in mezo a ûn grosso schûggio
(Fontaña ch' a l' ëa in fondo da cianûa)
A strisce, a spruin de neive, a fie d' argento
L' ægua, ch' a l' ëa do lago l' alimento.

Ma tanto pùa l'ëa questa e trasparente
Ch' a ve lasciava vedde, comme ûn veo
Cristallo lùcidiscimo o uña lente,
O fondo do gran lago tutt' a reo,
Astregôu con ricchezza sorprendente
Di oggetti ciù preziosi d' ûn mûseo,
Zoofiti, conchiglie, minerali,
E prie preziose e spunze e perle e coali.

E in mezo a-ô stesso, comme se i veddesci
Ciæi e distinti dentro d' ûn' ampolla,
Veddeivi ûn mondo d' eleganti pesci,
Che se demoan corrindo a sciammi e in folla,
O giandonando soli e comme nesci:
Chi va in çâ e in là, chi monta, chi se bolla,
Chi fa, schittando fâua de l' ægua, a scena
Che in mezo a-ô porto i mûsai fan a Zena.

Serrava intorno quella tæra immensa
Uu' erboatûa magnifica e stûpenda,
Pe ramme e fâugge cosci ricca e densa,
Che tûtti s' intressavan a vicenda
Fin a-e sponde ne-a so circonferensa
Serrando ô lago comme uña gran cioenda;
E ô paiva questo bello, liscio e ûnio
Un vasto spêgio co-a cornixe in gio.

Cornixe, che se n' ëa per ûn mion
D' oxelli, che sfiezavan tutt' intorno,
E se ô so cô ô l' ëa neigro e non verdon,
Non d' erboi innumerabili un contorno,
Ma l' aviesci sûpposto ûn gran cordon
De nûvie in mâ desteiso a Mezogiorno;
Tanto l' ëa eguale, ûnio, compatto e spesso
De ramme e fâugge quell' immenso intresso.

Ne-a superficie di ægue verso a sponda
Gh' ëa poi di giardinetti gallezzanti,
Comme quelli, di quæ l' è assæ feconda
A-ò Mescico l' indûstria di abitanti.
Atri forma quadrata, atri rotonda,
Atri ovale o bislunga, e aveivan tanti
A forma a mostaccioli, o serpentiña
Comme un esse o un beschûtto da regiña.

E a figûa in tanti atri gh' ëa d' ùn chêu,
O d' ûña toa rotonda con ûn rêio
De punte d' ingranaggio o de raviêu,
O quella d' ùn gran pescio, chi sta a nêio,
O d' ùn grosso bacillo o d' ùn faxêu,
O d' ûn cian circolare in mezo vêio
Comme ûn gran canestrello, o d' ûn gran vaso
O rotondo o allunghio, ma basso e spaso.

De canne e zunchi, ch' ëan tesciûi con man
Industriosa, bon gûsto e stûdio esatto,
L' ëa di giardin ò fondo e tutto cian;
Ma cosci ben ûnio, cosci compatto,
Che co-a stoppa no-ò faiva e cö catran
Ciù sodo e impenetrabile ûn cäfatto:
Chi aveiva l' orlo ato, comme ûn panê,
E chi ciù basso, comme ûn cabarê.

Questi ortiggiêu aveivan tùtti ûn strato
De tæra a-ò fondo, a-ò lago paralello,
O a moddo de montetto ûn pö ciù äto
Verso a parte de mezo da-ò livello:
A questo ùn bello zerbo gh' ëa de d' ato;
E veddeivi spuntâ d' in mezo a quello
E scioî ciù rare e vaghe e ciù variæ
De sære e di giardin ciù decantæ.

Tanti de quelli mobili giardin
Ean astregæ de sciôete e ciù menûe
D' odoî soävi, de coî vivi e fin,
De varie e graziosiscime figûe;
Li gh' ëa ô livio, a viovetta, ô giasemin
E a vainiglia fra e scioî ciù conosciûe,
E a lappageria e l' azulea fra tante
Scioî meno conosciûe vaga e elegante:

E in atri ch' ëan rotondî de figûa
Gh' ëa de ciù scelte e soavi erbe d' odô
E de scioî e ciù rare uña mescciûa;
Cioè anemie, emilie e tante comme lô
Graziose e vaghe, tutte con gran cûa
E bon gûsto e armonia de forma e cô
E a disegno de circoli ordinæ,
Comme i massi, che e sciôee fan pë spozæ.

Spiegava in atri a dalia ne-ô so cô
E ne-a forma l' ingenua so bellessa;
E là ô disco maestoso do giasô
O s' alzava da tæra a grand' altessa;
E là gh' ëa rûisa prediletta sciô
De Flora, e là a camelia che da stessa
Emola, comme lê (benchè a l' odôe
Meno) a l' è a prediletta de scignôe.

L' ortensia in atri poi co-i so globetti
De scioëte a tinte non distinte e smorte
A-e sponde in gio di stessi giardinetti
A coronava scioî de varia sorte
Ciantæ ne-ô centro a moddo de boschetti
De cô ciù bello, ciù spiegôu, ciù forte,
Cioè ganûfani, gigli, tulipani,
E renoncoli e baichi rosci e giani.

Oppù de cattee a specie numerosa,
A-a quæ scioî gentiliscime e bizzare
Sorve uña gamba informe, nûa, spinosa
Dava a natûa con scherso scingolare
Avara a-ô tempo stesso e generosa;
O mille atre per noî scioî nêive e rare
Co-a datûra odorifera e a fûchesia
Elegante e a magnifica raflesia.

A-a spiaggia ciù vixin çento canoe
Co-i giardin gallezzavan: parte ëan vêie,
E parte aveivan de graziose moe
Tûtte impûberi ancon, pe barcaiêie:
Dipinte aveivan scalli, remme e pròe,
Coverte ëan drento con tappeti e stêie,
E tûtte alzavan uña banderolla
O con l' arma zeneise o co-a spagnolla.

E ûn gruppo d' isolette de figûa
D' estenscion, d' apparato differente,
Che paivan tutt' insemme in miniatûa
O ciù bello arçipelago existente
In mezo a-i ægue pe opea de natûa,
O presentava a scena ciù ridente
E ô panorama ciù grazioso e vago,
Che se foise mai visto, in mezo a-ô lago.

Ean sci accostae fra lô quelle isolette,
Che da ûña a l' atra pe passâ no gh' ëa
Besêigno de canotti e de banchette,
Ma gh' ëan ponti de legno con ringhea
De rêise e con bell' astrego d' erbette,
Oppù gh' ëan di scûggetti pe passea,
Oppù liañe intressæ, solide e teise
Fra due isoe e in sce l' ægua un pö sospeise.

E stesse de casette ëan tutte piñe
Fra lò diverse, da figûa de tòri,
De tempietti, de tende, de casciñe,
De cabanne, de tañe da castori:
Ean tutte benchè semplici e picciñe,
Belle e comode a Venere e a-i Amori;
De ramme e fûgge ëan imboccæ defûa,
E dentro ammobigliæ d' amacca o stûa.

Ma scibben, che ogni casa a foise nùa
Di ornati, che han e case da çittæ,
A l' ëa ornà de belliscima verdûa,
Dä quæ tutte e so parti ëan circondæ,
O ciù bello ornamento, che a natùa
A da ne-a stessa so semplicitæ,
Che senza spende o travaggiàghe apprûvo
Tutti i anni ò l' è sempre tùtto nûvo.

Là no gh' ëan çerto nè odorose essense,
Nè balsami, nè estræti in ti vasetti,
Che de maestæ, di altezze e di eccellense
Profûman i salotti e i gabinetti;
E no gh' ëan nè cantiñe, nè despense
Co-i megio vin e i megio bocconetti,
Nè stûffe pe ascadà chi zea ne l' ozio,
E no sùa ne-ò travaggio o ne-ò negozio.

Ma là gh' ëa uña perpetua primaveia:
Poivi veggià e dormì sempre a-ò scoverto
Dä seja a l' arba e dä mattiña ä seia
Senza incomodo e senza andà coverto
Nè de sæa, nè de panno, ne de teia;
Perchè fra l' aia e ò sò gh' ëa ûn tà conçerto,
Che l' aia a n' offendeiva cö rigò,
Nè co-i so raggi v' ëa molesto ò sò.

Là no gh' ëan, diggo, odoî artifiziali
Estræti a son de chimica e lambicco:
Ma spontanei profûmmi natûrali,
Esalazioîn de ciante, de quæ ricco
L' è ò terren de regioîn occidentali,
Che non solo en stimabili e fan spicco
Pe-a bellezza da forma e pe-a fragranza,
Ma pe-ò gûsto che dan a uña pittanza.

Là co-a noxe moscà sentivi in quella
Specie preziosa ò peivie de Taïti,
A vainiglia, ò ganêıfano, a canella,
E atri erboeti aromatici infiniti,
Che dä fragranza rinforzæ da bella
Varia specie de scioî, ch' ëa in quelli sciti
Ve circondavan d' un proflûvio immenso
De soavi odoî, comme ûn' artâ l' incenso.

Se intingoli e pittanze in quello lêıgo
Mancavan, che se chêıxe e se condisce
Con l' arte gastronomica do chêıgo,
Gh' ëan quelle che spontanea v' offerisce
Da so sostanza a tæra, e ò sò con fêıgo
Vivifico ò matûra e ò l' adòçisce:
Con pochi passi e senza stûdio e stento
Là âveivi un gûstosiscimo alimento.

Là cresciûi tûtt' intorno da cabanna
Cö so tronco e fêıggiamme pittoresco
Davan un frûto i erboi de bananna,
Ch' ò l' ëa, comme fra noî saiva ò pan fresco,
Comme a-i Ebrei l' ëa ne-ò deserto a manna,
E fêıa do frûto ûn sûgo pe rinfresco,
E belle fêıgge larghe pe crovî
A casa, e fie pe tescive ò vestî.

Là ô savò de l' amandoa e de l' orzâ
O cocco ô ve façeiva regordâve,
E a so pigna elegante incoronâ
Ve dava l' ananas pe ristorâve,
E a parma un frùto megio che a sûccà,
E ô figo d' India un frûto, se non soave
Nutritivo però, comme i nostræ,
E ô coco ch' ô v' ammerma a famme e a sæ.

Là con l' ûrnetta in ta so fêûggia, a pao
D' uña propizia e limpida sorgente
A-ô viaggiatò grato ristoro e cao,
Ve rinfrescava l' indica nepente:
Là gh' aveivi ô caffè, là gh' ëa ô caccao
De Indie do Levante, e d' Occidente
Duî lemi i ciù preziosi, e gh' ëa ô mattè
Che in bibita ô recuvia comme ô tè.

Là a canna d' India, e a canna che i amae
E aspre bevande de tempiâ a l' ha ô vanto
Cö sûgo dôçe, che da lê s' estrae;
E gh' ëa ô saffran e a caxa, ciante tanto
A l' arte d' Esculapio ûtili e cae;
Là gh' ëa a parma a bandeta e ô legno santo,
E gh' ëa ô cotton e l' endego e ô sûmmacco
Co-e fêûgge da fûmâ, comme ô tabacco.

Là in fra queste e mille atre gh' ëa in sostanza
De ciante ûtili e rare uña mescciûa,
Ma disposte con magica eleganza,
Che no a vinçeiva l' arte nè a natûa;
Scicchè ne-a capriççiosa mescolanza
Senza mostra de stûdio e de coltûa
Uña scelta e ûn disegno s' ammirava
D' ûn gûsto e d' armonia ch' a l' incantava.

E ravvivava quell' ornato mûtto
Uña gran moltitudine d' oxelli,
Che accresceivan l' incanto con l' aggiûtto
Di so gorghezzi e di sätetti snelli;
E pe-a rara bellezza sorve tûtto
Fra i ciù belli de lò spiccavan quelli,
Che pe ûn onô co-i atri non diviso
Oxelli son ciammæ de Paradiso.

Là in varie specie e a nûmerosi sciammi
Façeivan bella pompa da so côa,
Ne-a quæ Zeffiro ô treppa sorve i rammi,
E ô sò co-i raggi ô l' inargenta e indoa;
E che in Europa a brilla fra i recammi
E ô vellûo do cappello da scignôa,
E che co-e scioî ciù belle pë so vive
Tinte a regatta në regioîn native.

Triplicava ô diletto finalmente
De quell' Eden o Eliso senza ûguale
Un coro nûmeroso e sorprendente
D' Urì o Ninfe, comme voeî ciammâle,
De figûa a ciù graziosa e a ciù avvenente,
Ma d' avvenenza ciù che natûrale,
Tanto piñe de brio, che d' attrattive,
Quanto piñe de brio, tanto lascive.

Paiva che pe uña forza sovraûmana
Là sparse tutte Venere a l' avesse
Con a Flora e a Pomoña americana
E so grazie, e so gioie e e so ricchesse,
Perchè virtù nisciuña o forza ûmana
A incanteximo tà a no rescistesse,
Se, a non ëa da uña forza de natûa
Ciù potente da primma sostegnûa.

De Salomon no me se vante e belle
Mille fra prìnçipesse e concubiñe,
Benchè çernûe fra çento milla ëan quelle
Rimpetto a queste inscipide e meschiñe,
Comm' en in faccia a-e ciù brillanti stelle
E stelle da via lattea ciù picciñe:
Tûtto in lò (tanto ëan belle!) l' ëa corretto,
Tûtto grazioso, tûtto l' ëa perfetto.

Perchè in contorno lò ëan cosci ben fæte,
Che Apelle o Fidia doppo ûn serio examme
Pe vei modelli ve i avievan dæte:
E cosci vago e fin l' ëa ò so pellamme,
Che confrontæ co-e gianche a rêusa e ò læte
In cô e in delicatessa ëan cose gramme,
E ä carnaxon de mòe nè ò razo scûo
Ghe poivi contrappoñe nê ò vellûo.

De figge in somma e megio pe figûa
De quante razze a-ò mondo se ne trêuva
A l' ëa questa uña çernia a ciù menûa;
Perchè saveiva ò Genio che se prêuva
Ne-a varietæ de cose e ne-a mescciûa
Un diletto, che sempre ò se rinnêuva,
Comme pe-a varietæ e pe-a mescolanza
Da ciù gûsto a menestra o ûña pittanza.

L' è (me spiego) ò piggià doppo uña figgia
Gianca uña moa ò ûña de cô brûnetto,
Comme pe variâ ûn pò spesso se piggia
Fra i maronçìni dósci l' amaretto,
O ûn pesso de pan neigro de mestiggia
Quando s' è sazii o stûfli do bûffetto,
Fra e confitûe a mostarda, oppù ûn peveon
In mezo ä manza e a ûn' anca de cappon.

Mostravan queste ninfe senza impicci
E so bellezze natûrali e vee,
Che con rebighi, guernizioìn e fricci
Vellan e belle asiatiche e europee;
E con graziosi movimenti e spicci,
Comme nereidi, driadi o napee
Nûavan pe-ô lago intorno a-i giardinetti,
O treppavan ne-i isoe pe-i boschetti.

Ma appeña che Colombo ô compariva
E verso ô lago ô l'avanzava i pê,
Subito quelle, ch'ëan vixin ä riva
S'affollavan ä spiaggia incontro a lê
Con esprescion de gioia e aia festiva,
Comme a ûn dio che vegnisse zù da-ô Çê
Per varià in mezo a quelli lêûghi ameni
I celestiali co-i piaxeî terreni.

E ô salûtavan primma da lontan
Co-ô moen a-ô peto e con profondi inchin
Comme e belle odalische ô gran sultan;
E quando gh'arrivavan da vixin,
Tutte corrivan a baxâghe a man;
Ma mescciavan con arte ogni pittin
Con quelle rispettose pantomiñe
Da scciave ûggiæ e rixetti da sguandriñe.

Invitavan poi tûtte quell'Eroe
Con gesti gentiliscimi a montà
Sorve a ciù bella e grande de canoe,
Ch'a l'ëa de scioî ciù belle inghirlandâ;
E dove gh'ëan pe barcaiêie sei moe
Con a fronte de perle incoronà,
Collaña d'öu, sciarpa de vello gianco
Con a frangia d'argento intorno a-ô fianco.

Ma ô gran Navigatô, comme ûn chi pensa
A sciortî da un imbroggio, a noia e ô sdegno
Discimulando pe ûña tà accogliensa,
Dove ô veddeiva ûn fin perverso e indegno,
O montava in sciä barca, e da partensa
Lê stesso con ûn gesto ô dava ô segno:
Ubbidivan e moëte, a tempo insemme
Appossando nell' ægua e tiando e remme.

Se bollavan ne-ô lago leste allôa
E belle ninfe, ch' ëan vegnûe in sciä riva,
E nûavan tûtte intorno da canoa,
Che sorve i ægue placide a corriva,
Comme ô cortezzo che descrive a foa
De vezzose Nereidi, ch' ô seguiva
A conca de Nettunno në so gite
De piaxeî in gio pe-ô mâ con Anfitrite.

Pronto l' Eroe de l' isoa ciù vixiña
O sätava in sciä costa deliziosa,
E ô licenziava a tûrba femminiña
Con aia fra severa e dignitosa;
E ô l' ascendeiva sorve uña colliña
Pe sassafrassi e belle parme ombrosa,
E sûbito ô spettacolo ciù tristo
O veddeiva de là senza êse visto.

Perchè ô veddeiva là da ûn' eminensa
In quell' isuöti de l' etæ de l' öu
Tutte e delizie senza l' innocensa
De quella ô ciù stimabile tesöu:
In duî de questi gh' ëa ûña tûrba immensa
De belle figge gianche e de cô möu,
Là misse a posta pe abbrûttî con rei
Vergognosi diletti i Europei.

Tante pe-i cen façeivan balli e rionde
Con atti cosci lûbrici e lascivi
Che solo a-ô veddie mille vêugge immonde
Adesciâse in voî mæximo sentivi;
Tante finzeivan poi d' andâse a asconde
Pe ammiâ ûn pittin se appréuvo ghe corrivi
A çercâle, e impegnâve in amorose
Lotte ne-ô léugo, dove s' ëan ascose.

Con sorriso grazioso e atto gentile
Atre con corrî avanti e poi fermâse
V' invitavan lô mæxime a scorrîle:
Atre ve paiva veddile demoâse
E treppâ fra lô sole, eö virile
Sesso quæxi sdegnando d' intrigâse;
Ma ô favan con tâ brio, che ûn vivo ardô
In voî sentivi de treppâ con lô.

Destaccavan infin atre da-e ciante
I frûti ciù matûri e ciù gûstosi
Pe regallâli insemme a ûn elegante
Masso de scioî a-i Europei famosi;
Ma ô façeivan con l' aia a ciù galante
E co-i moddi ciù liberi e maiziosi,
Tanto che e belle donatrici allôa
Ciù che i frûti e che e scioî ghe fessan gôa.

Là ô veddeiva l' Eroe dexe mainæ
De dozze, ch' ô n' aveiva pe equipaggio
Con Ferrante e Garzia e Temo occupæ
A refâse de peñe do naufraggio
Con godîse e delizie e a libertæ
De quello strano e magico serraggio
De belle ninfe, invexendæ con lô
A fâ a rionda, a scorrîse, a fâ l' amô.

Allòa da-e belle novitæ distræto
Ferrante ô no pensava a Rosolea,
E Temo ô se scordava tutt' affæto
E mascciotte de Zena e da Rivea,
E i zûamenti d' amò ch' aveivan fæto
I Spagnolli ä so bella Dulcinea,
Che baxavan cianzendo ne-a vigilia
Da so partenza mæxima in Castilia.

Quanto lò invexendôù l' ëa pù Garzia
O professò de storia natûrale:
O n' accûggeiva allòa puetta, gazia,
O perscianin ne-ò regno vegetale
Pe materia da scienza e da teoria:
Ma in t' ûn campo ciù vago e ciù geniale
O l' acchûggeiva scioî, che ciù a l' attasto
Ean senscibili e grati che a l' annasto.

Comme canta di miti a vegia istoia,
Che chi sciorbiva un pö d' ægua letea,
O perdeiva in t' ûn attimo a memoia
Da so vitta trascorsa in tâ manea,
Che d' ogni guao sofferto e d' ogni gioia
Zà provâ ò non aveiva ciù l' idea,
Coscì in quell' isoe magiche e incantæ
I Spagnolli de tûtto s' ëan scordæ.

Per lò l' ëa a Spagna comme fêua do mondo:
Per lò ô so capitañio ô l' ëa zà morto
E zù do mâ sepolto ne-ò profondo:
A-ò Çê per lò l' ëa fâ ûn despeto e ûn torto
De n' adattâse a ûn stato scì fecondo
De piaxeì, de delizie e de conforto:
Li gh' ëan con tûtta l' anima: ûña vea
Stravaganza ghe paiva ogni atra idea.

Anzi fra tante belle ëan comme alloæ
Riguardo ä scelta ne-ô determinâse:
Lô no saveivan pe levâse a coæ
A chi primma dovessan attaccâse:
Ean ne-a stessa abbondanza imbarassæ:
Tûtte ghe paivan degne d' assazzâse:
Tûtte avievan vosciûo fondile e spremme
Pe godîsele tûtte tûtt' assemme.

Ean comme ûn ommo ingordo a uña gran toa,
Ch' a l' è guernia de tûtto ô ben de Dio,
Dove tûtto ghe piaxe e ghe fa gôa:
E che avido de quanto l' è imbandio
Piati e bottigge ô ve nettezza e scôa
Con l' anima e co-i ûggi tutt' in gio;
E che avei tante bocche e ûn tâ canoezo
O vorriæ da levâ tûtto da mezo.

Se veddeiva in atr' isoe ûn gran mescûggio
D' Indien nûi di duî sessi e d' ogni cô,
Tutti confûsi insemme, tutti a mûggio,
Che façeivan de cose fra de lô,
Che a-ô vedde quello lûbrico garbûggio
Aviæn fin arrossio Venere e Amô,
E fin scandallizzûi a tant' eccesso
D' impûdenza se saiva Priapo stesso.

E infin in atre, perchè no mancasse
Ninte da-ô quaddro osceno in quelli sciti,
Gh' ëan schersci de ragassi co-e ragasse,
Che a-i Europei a regiña de Taïti
Dixan che pe spettacolo a-i mostrasse,
E che elegantemente i ha descriti
Ne-i orgie di so tempi testimonio
E forse anche parteçipe Petronio.

O fremeiva Colombo a quella vista;
Ma ghe cresceiva ne-ô so chêu l' amao
A-ô vedde a parte de quell' orgia trista
Anche ô so figgio ciù valente e cao
De vaga ninfa quæxi zà conquista,
A-a quæ azzunzeiva nêive grazie ûn diao
Pe perdilo da-ô vizio pervertio,
Zà che perdilo in mâ no gh' ëa riuscio.

Ne-a poxizion ciù amena, ombrosa e fresca
Da ciù bella e incantevole isoletta
Gh' ëa uña grotta elegante e pittoresca
Ch' a l' aveiva davanti uña ciassetta
Da magnolie d' altessa gigantesca
Attorniâ tutta, e tappessâ d' erbetta:
E ciù ricca a l' ëa drento in breve spazio
In fra coali e conchiglie che ûn palazio.

Spuntavan in çà e in là pe-a ciassa erbosa
Ciante de scioî vaghe e d' ôdô soäve,
Gh' ëa fra i atre ô giaçinto, a varmarosa,
L' amarilli, l' anemone e l' agave;
E in mezo ä stessa gh' ëa a ciù bella e ombrosa
Bananna, che voî poeî immaginâve,
Che ô zerbo a riparava tutt' intorno
De nêûtte dä rozâ, da-ô sô de giorno.

Sotto de questa gh' ëa acquegôû sorvin
Allôa Fernando in apparenza queto
Sorve l' erbetta, comme un strappontin
Sciocca e bell' ûmea e ûnia comme un tappeto;
E ä testa ghe serviva de cuscin
Ancon ciù sciocco e ancon ciù ûmeo ô peto
D' ûña ninfa gentî, che, e spalle a-ô stesso
Erboo appoggiando, a gh' ëa assettâ dappresso.

Atre træ zovenette allegre e belle
Ne-ô stesso scito ëan assettæ con lô:
Ma a primma a e superava, comme e stelle
Vinse a luña in bellessa e a luña ô sô:
Se a-e fattesse e træ Grazie paivan quelle,
Questa a paiva a moæ stessa de l'Amô:
Quelle do lago paivan e Scirene,
E questa a Circe de quell' isoe amene.

De l' amabile amiga de Fernando
Due ëan assettæ da-i fianchi e uña da-i pê;
E quæxi in attenzion d' ùn so comando
Stavan tûtte co-i êuggi attenti a lê;
Spiegando a-ô tempo mæximo cantando
Voxi, che paivan vegnùe zù da-ô Çè,
E uña tà melodia, che chi a sentiva
De dolcezza e d' amò tutto a l' impiva.

L' atra a-ô zoveno i êuggi avidi e fissi
Tegnindo, comme avaro in sce un tesöu,
A cea a gh' accosta ä cea, mescciando a-i rissi
Neigri de quello i so che paivan d' öu;
E ä bella bocca, sorve a quæ gh' ëan missi
Duî belli mostascetti de cö möu,
Strenzendoselo a-ô sen adaxo adaxo
D' intanto intanto a va cioccando ùn baxo.

Combattûo allòa Fernando internamente
Dä memoia e da-ô vivo despiaxeî
Do naufraggio e da perdita recente,
Dä voxe da raxon e do doveî,
E da-i allettamenti do presente
Teatro de godimenti e de piaxeî,
O riçeveiva e frasche da lasciva
Ninfa con attitûdine pasciva.

Ma ò foise infin cuioxitæ o ûn' idea
Meno retta e innocente, a l'improvviso
Alzando i êuggi lê ò fissava in cea
A zovenetta con un fattoriso;
Subito lê credendolo, ä manea
Co-a quæ ò l' ammiava, vinto e zà deciso,
Giandose a-e ninfe, ch' ëan ä so presenza,
A ghe dava ûn êuggià d' intelligenza.

Da padroña ò segnale avendo inteiso
Uña con grazia e con disinvoltûa
A l' eroe non ben fermo nè ancon reiso
A despuntava a fûbbia da çentûa,
Dove gh' ëa ò foddro co-a so sciabbra appeiso;
L' atra a tia fêua scherzando a sciabbra nûa,
E ò so cappello, chi ëa in sce l' erba, lesta
Piggiava a terza, e a se ò metteiva in testa.

In tà manea demoandose fra lò
Se retiavan dä parte pe dâ lêugo
A-i manezzi de Venere e d' Amò:
A quella vista, a quelli schersci un zêugo
Tristo temendo ò gran Navigatò
Rosso in faccia ò diventa comme ò fêugo,
E ò sata fêua con impeto e fûrioso
Da-ò bosco denso, chi ò tegniva ascoso.

E drito a impedì l' opera ò corriva
Do genio abbominevole do mâ,
E terribile e brûsco ò compariva
Davanti a-ò figgio, e dandoghe un' êuggià
Severa con accento chi atterriva:
Fernando, ò criava, dove a l' è a to spâ?..
Questo sorpreiso e sbalordio da lê
O scaccia a ninfa, e lesto ò säta in pê.

E con rapido slanço ò s' impossessa
Da spà, ch' aveiva a ninfa capriççiosa:
A strenze, mentre a vêi tegnila, a stessa
Incautamente a lamma lûminosa;
E in mezo ä bella man ghe resta impressa
Uña frixa profonda e sanguinosa:
A criava a figgia pe-ò dò acûto, e ò crio
Tutt' intorno a quell' isoa ò l' ëa sentio.

Côran e ninfe e a compagnia spagnolla
A vedde chi è in pericolo e chi cria;
A tûrba intorno ä zovena a s' affolla,
Che a mostrava cianzendo a man feria;
Ma vedendo a so gente in mezo ä folla
L' Eroe con voxe forte e risentia:
Via, compagni, ò ghe criava, abbandonemmo
Un postribolo infame: animo, andemmo!..

O piggiava per man cosci dixendo
Risolûto e prestiscimo Fernando,
E voendo profittâ de l' invexendo
Chi ëa fra e donne, ò partiva camminando:
Seguitavan o Ligure tremendo
Mòcchi i Spagnolli e docili a-ò comando,
E se sbrigavan pe sciortî da quello
Lêigo d' illûxoîn triste e de bordello.

Arrivæ a-i pê de l' isoa trêivan nette
Tûtte e so sponde e tutto ò lago vêio
De ninfe, de giardin e de barchette:
Allôa Colombo ò se ghe caccia a nêio,
E a nuàghe apprêivo a compagnia a se mette;
Ma s' intorbida l' ægua, e a ghe fa un rêio
De smêiggia intorno spûzzolente e immonda,
Ch' a i inciastra e a i ammorba fin ä sponda.

Arrivâ a tæra a squaddra valorosa
A seguita ô cammin verso a foresta;
Ma là sparisce a scena deliziosa
E se n' arve uña spaventosa e infesta:
L' aia a diventa trista e tenebrosa
E comença un' orribile tempesta:
Son de scorta a-i Spagnolli lampi, venti,
Fûlmini, troîn, gragnêua, ægua a torrenti.

Scomparsci i animali ciù tranquilli,
Co-a tempesta façeivan a-i eroi
Guæra aspra lioîn, boa, tigri, coccodrilli,
Orsci, crotali, condor, avvoltoi:
Paiva primma che a forza d' ûrli e strilli
Lô voësan maledîli e mette a-i loi;
E poi s' asbriavan tûtti a circondâli,
Comme a serrâghe ô passo pe sbranâli.

Di animali carnivori e do çê
A-a raggia e ä furia anche i insetti ûnii
Ghe ronzavan davanti e de derrê:
E comme e vespe a chi ghe guasta i nii,
O i ave a chi ghe porta via l' amê,
Sciatæ a mioîn per l' aia e inviperii
Se gh' avventavan tûtti ne-a manea
Ciù ostile a-e moen, a-ô collo, a-i ûiggi, ä cea.

I Spagnolli a-ô prinçipio spaventæ
Vedendo quella fûria straordinaia
De bestie, che gh' ëan contro congiûræ,
Voivan in mezo a l' invaxion contraia
Fâse fâ röso a forza de sciabbræ;
Ma davan solo botte eroiche a l' aia;
Perchè â l' ëa trattegnùa invixibilmente
E d' accostâse e offendili impotente.

Doppo mez' ôa d' angoscia e de cammin
Passando ûn Eden, ch' ô se trasformava
In deserto de mostri e d' assascin,
Colombo e a compagnia chi ô seguitava
Verso a mariña a l' arrivava infin,
Dove ô so gosso mæximo ô trovava
Ne-ô stesso lûgo, dove ô l' ëa tegnûo
Da ûña guardia invixibile in segûo.

Tûtti de slanso allôa gh' intravan drento:
Temo ô dava de moen a-ô gion de remme
E in mez' oëta ô i portava a salvamento,
Solo façendo ô reo de quattro insemme,
Do golfo a-ô streito, dove pe spavento
A memoia do drago a i fava fremme,
E ô nomme ghe lasciavan, che aôa ancon
Se ghe conserva: *A bocca do Dragon.*

CANTO QUINDICESIMO

ARGOMENTO

Naufrago in mezo a-ô mâ co-a morte â gôa
Diego da-i genii a-i Europei contrai
O l'è diretto incontro a unn-a canoa
D'Indien che ghe preparan neuvi guai;
Ma ô l'è sarvoû dä figgia de Tapoa
Da-ô sacrifizio, che veû fâne Opai:
E mentre in gio çercan l'Eroe, vixin
Son a un scimile guao Fiesco e Martin.

Da-i inscidie d'un Genio empio e prescito
Colombo avendo liberôu Fernando,
Verso a Giammaica ô s'avanzava drito
Sorva un mà tûtto queto navegando;
Dove, comme gh'aveiva zà predito
O ministro celeste venerando,
O Genio stesso a l'atro figgio, a-ô forte,
Diego ô l'andava macchinando a morte.

Mentre Fernando, rotto ô bastimento,
E i socii in parte nûando e in parte tiæ
Dä mæxima corrente a salvamento
A l'isoa de l'incanto ëan strascinæ;
Diego a l'opposto ô se sarvava a stento
In compagnia de solo dui mainæ
Acciappandose a caxo a ûn lungo e grosso
Legno, che ûn maoxo ô ghe spinzeiva addosso.

Essendose a cavallo missi a-ò stesso
Mesciavan tutt' insemme e gambe e e brasse
Pe fà, che a-i schûggi, che gh'ëan ciù dappresso,
Oppù a l' isoa vixiña ò s' accostasse;
Ma i so sforsci ëan restæ senza sûccesso;
Nè poivan impedì, che i trasportasse
Fûa do golfo a corrente ciù de mille
Tii d' archebûxo in mezo a-ò mâ di Antille.

Continuo burattin di ægue e do vento
Stavan quaratûtt' ôe pe-ò mâ lonten
Da-i isoe, che fra l' ægua e ò firmamento
Paivan strisce de nuvie a-ò cô çeneen,
Ammiândo se arrivava ûn bastimento
Spagnollo ä vista o uña canoa d' Indien;
E un pò driti in scio legno e ûn pò boccûi
Ean dä sola speranza sostegnûi.

Ma e forze co-a speranza zà mancâse
A-a fin sentindo ëan tosto a l' ûrtim' òa,
Quando veddan pe caxo avvixinâse
Dä parte de Ponente uña canôa:
Diego, che ciù che i atri ò n' ëa capâçe,
Con ûn ûrtimo sforzo alzando allòa
E moen a l' aia drito sorve ò legno
Vortûi da quella ò ghe façeiva segno.

S' accostava a canoa, dove gh' ëan sei
Robûsti Indien, che quando s' en accorti
Che quelli disgraziæ ëan Europei,
I quæ segondo lò de mille torti
Verso i so compatrioti ëan tûtti rei,
Non contenti de veddei mezi morti,
Pensavan zà d' accordo tûtti insemme
D' ammassàli do tûtto con e remme

Diego e i compagni ëan missi a mâ partio,
E do pescio l' ëa scimile a so sorte,
Ch' ô doveiva moî frito oppù rostio
Cangiando solo genere de morte:
Quelli alzavan zà e remme, ma pentio
Un di stessi a-i compagni ô criava forte,
Che besâignava primma d' ammassâli,
Per aumentâghe a peña, ravvivâli.

E gh' azzunzeiva subito ûn selvaggio
Chi ëa de tûtti ô ciù barbaro e ô ciù vegio,
Che pe pûnî i foestê do grave oltraggio
Da lô fæto a indigeni l' ëa megio
De portâ i treî Spagnolli a-ô so villaggio
E in quello ristorâli ä bellamegio,
Pe fâli moî con ûn sûpplizio ciù
Solenne e atroce in faccia da tribù.

A quanto ô tristo vegio ô progettava
A ciùsma tûtta a gh' applaudiva allôa;
E a tiava sciù i treî naufraghi, e a ghe dava
Pe ristoràli dentro da canóa
Un pittin d' ægua doçe e de cassava,
E a i acquegava poi vixin à pròa,
Ligandoghe ben streite e gambe e e brasse
Avanti che a so forza a ghe tornasse.

De tribù bellicose, che a-e turchiñe
Montagne da Giammaica son promê
E dä parte do Sud a-ô mà vixiñe
Ean quelli Indien: e parte ëan di corrê,
I quæ da-e grende Antille a-e ciù picciñe,
A notizia da guæra co-i foestê
Da pertûtto portavan e l' allarme,
E ô segnale de dâ de man a-i arme.

Compia quelli in sei giorni a so miscion
Tûtti allegri tornavan ä so tæra
Pe aveî trovûi pe viægio l' occaxion
De sfûgâ a bile che ne-ò chûi rinsæra
Ogniûn de lò a chi ëa in odio â so nazion;
Incomençando a-ò prinçipiâ da guæra
A vendetta terribile di Indien
Da quelli treî ch' aveivan zà in te moen.

Appeña arrivæ a l' isoa, dä canoa
Chinæ zù strascinavan i foestê
Da-ò so cacico, nominûi Tapoa,
Co-a corda a-ò collo e-e moen ligæ derrê.
Questo cacico ò l' êa stimûi allòa
O ciù potente da Giammaica, a lê
Ean comme sottomissi e trîbûtarii
Atri sette cacichi segondarii.

Lô gh' esponeivan, comme semivivi
Pe-ò mâ aveivan trovûi quelli fatali
Spagnolli, e a-ò tempo mæximo i motivi,
Pe-i quæ lò tralasciavan d' ammassàli;
Credendo megio de portâli vivi
A-ò so cacico e a-i so connazionali,
Tanto che foisan giustiziæ davanti
A-ò cappo e a l' assemblea, comme briganti.

Cö cacico a-ò racconto gh' ëa presente
O conseggio di cappi e di ciù anzien;
Fra-i quæ l' ëa ò primmo Opai ò ciù potente
Cappo doppo ò cacico fra-i Indien,
Perchè gran sacerdote e so parente:
Tutti esclamavan, che dixeivan ben
Quelli sei relatoî e in sce duî pê
Se portasse a-ò supplizio i prexonê.

E ò gran cacico, benchè ûn natûrale
Mite ò l' avesse e generoso in sorte,
O l' ëa pe accondiscende a-ò generale
Voto do sacerdote e da so corte:
Ma ò sospendeiva l' ordine fatale
Contro i Spagnolli de portâli ä morte,
Perchè pe-ò voto opposto de Gadisa
N' ëa dubbia a mente e a so voentæ indecisa.

A l' ëa questa a so figgia prediletta;
Tanto in virtù quanto in fattesse a l' ëa
Fra-e figge de Giammaica a ciù perfetta;
Corpo robûsto ûnindo a bella cea,
E a chêu ben fæto anima franca e sccetta,
D' animo ardio, de tratto e de manea
Gentile a non aveiva de selvaggio
Che i esterni ornamenti e che ò linguaggio.

Quantunque troppo amiga doppo i fæti
Recenti di Spagnolli lê a no foìse,
Pù a-ò vedde quelli tanto malandæti
Tùtta commossa a començò a sentìse
Pe quella compascion che i chêu ben fæti
Sentan sempre ne-ò vedde ûn infeliçe,
E mentre i atri voivan ammassàli
Lê a pensava, se a poiva, de salvâli.

Ma quello che d' ammià a non ëa mai sazia
E ciù che i atri duî a commovesse
O l' ëa Diego, che in mezo ä so desgrazia
Ne-ò so contegno ò conservava e stesse
So manee dignitose e a stessa grazia;
Lê a sentiva per lê quell' interesse
Che in ûn animo nobile ò se sveggia
Verso a persoña chi se gh' assomeggia.

Lê appeña ch' a sentiva quella rea
E crûdele proposta a diventava
Pe ûn sdegno generoso rossa in cea,
E sûbito a-ô cacico a se vortava;
E cosci francamente con manea
Rispettosa, ma energica a trattava
Ne-a difeisa de quelli desgraziæ
A causa stessa de l' ûmanitæ

L' è sempre stæto ingiûsto a mæ giûdizio
O costûmme introdûto in questa tæra
D' asbriâ i nemixi a l' ûrtimo sûpplizio
Quando son vinti e prexonê de guæra;
Uso pe-ô quæ, pe ûn vegio pregiudizio,
L' oëgio a-i reclammi da raxon se særa,
I quæ spesso se fan, benchè se vêû
Soffocâli, sentî ne-ô nostro chêû.

Ma me pâ cosa iniqua e indegna affæto
D' ommi potenti, generosi e forti
De massacrà pe-i torti, che n' han fæto
(Che ciù che so, son di so cappi i torti),
Ommi, che l' ægua sâ quæxi ha desfeto,
E che i nostri han pe caxo mezi morti
Pescôû quæxi d' in bocca a-ô pesciocan,
E non vinti, o piggiæ co-i arme in man.

I dei, che poivan, no i han fæti moi,
E sæmo noi di dei meno clementi?
S' en stæti in parte lô so protettoi,
Perchè forse fra i atri ëan ciù innocenti,
Lascemoi vivi e liberi anche noi...
Con ciù onô nostro ne-i combattimenti
I castighiân co-a morte, se son rei,
Sotto di nostri colpi i nostri dei.

Lealtæ e giustizia son con noî: da-ô Çê
Sempre uña causa giûsta a l'è protetta.
Per questo a sä (ne son segùa) da lê
In mezo a-i arme mæxime diretta
Ciù pronta e ciù tremenda pe-i foestê
E pe noî ciù onorevole a vendetta!..
Chi taxendo, a risposta ansciosa e inqueta
Quell'eroiña amabile a l'aspëta.

O cacico, o ô movessan i motivi
Che quella fin allôa a gh'aveiva esposto,
O l'amô e a stimma ancon ciù persuaxivi,
Ch'ô l'aveiva pe-a figgia, ô l'ea disposto
A lascià andà i foestê liberi e vivi;
Ma a-e so boñe intenzioîn sûbito opposto
S'ëa con raxoîn ciù mistiche e divote,
Che giûste e ûmanitarie ô sacerdote.

Lê ô dixeiva con enfaxi, ch'ëan rei,
Sûpposto ancon, che fæto nisciûn torto
N'avessan a-i Indien i Europei;
Perchè i stessi, da quanto lê ô s'ëa accorto,
Ean nemixi esecrandi di so dei,
Perchè lô venerando ûn ommo morto
E morto in croxe comme ûn malfattô
I dei immortali aveivan in orrô.

Che aveî propizii i dei ne-a circostanza
De quella guæra contro i Orientali
A l'ëa cosa da mascima importanza,
E che toccava a lê de consûltâli,
Se usâ voivan clemenza, o se abbastanza
L'ëa uña vittima sola pe placâli
De quelle, che in te moen gh'ëan capitæ,
O se ne voiva due, o tutte træ...

Cosci dixeiva Opai, ciù pe gioxia
Che pe zelo de fâ a voentæ do Çè,
Perch' ô s' ëa accorto ben da scimpatia,
Che Gadisa a l' aveiva pe-ô foestê,
E ô veddeiva mainvio, che uña che ûnia
A doveiva êse in matrimonio a lê
(Do cacico adempindose e promisse)
Forse troppo per lê a s' intenerisse.

Ma ô cacico, quantunque in punto fede
Poco credulo e poco scrupoloso,
A-e vive instanze ô fu costreito a cede
Do ministro do cûlto religioso
Pe-a politica propria a chi presciede
A un popolasso feo e superstizioso;
Scicchè senza ritardo e senza ostacolo,
Allôa s' andava a consultâ l' oracolo.

Gh' ëa vixin a-ô villaggio uña foresta:
Dove gh' ëa a statua de Maboia in legno,
Chi aveiva un brasso rotto e meza testa:
Lê a so voentæ a-ô ministro con ûn segno
Da lê inteiso ô façeiva manifesta:
O volgo che d' intendilo ô l' ëa indegno
In sciä ciassa vixiña, rasa a posta
D' erboi, ô l' aspëtava pe-a risposta.

O sacerdote in breve ô se mostrava,
E con gesti e espresciòin teatrâli e finte
A so peña o a so gioia ô l' esternava:
Poi con parole enfatiche e distinte
A-ô popolo l' oracolo ô spiegava,
O quæ senza aveî visto e inteiso ninte
Informûi da risposta de Maboia
Lûi de lûtto ô l' alzava, o crii de gioia.

A-ô bosco dunque sacro a-ô dio di Antille
Andavan tûtti comme in procescion,
Cioè Tapoa pe politica imbecille,
Opai zelante pe odio e pe pascion,
Gadisa sola allôa fra mille e mille
D' ùmanitæ capaçe e de raxon,
Cappi e plebe fanatici e esaltæ,
E i Spagnolli pe forza rassegnæ.

Arrivando in sciä ciassa in gio derrê
Se disponeiva o popolo, e davanti
O cacico, a so corte e i prexonê:
Opai ô fissava in mezo a-i circostanti
Un grosso çeppo e lì dappresso in pê
Duì ascistenti comme lê zelanti,
E ûn boia cö tamacco pe-ô servizio
D' ûn orribile e ingiûsto sacrifizio.

Poi da ûña secrestia, chi ëa uña cabanna
Formâ vixiña a ciassa con sei poæa
De perteghe e fascià tutta de canna,
O tiava fâia uña specie de ciannæa
Tesciùa con de fie d' erboo de bananna,
Drûa comme un sacco e ciù che ûn siaso ræa:
Con questa a-e spalle e in testa l' arasoia
O va ne-ô bosco a consultâ Maboia.

Appeña l' ëa passoû quarche menûto
Ch' ô ritornava in mezo a l' assemblea
Co-a testa e i âiggi bassi, brûsco e fûto,
Comme un viziaddo verde e giano in cea:
E Maboia, ô dixeiva, ô vâi in tribûto
In sciö momento ûn' anima europea!..
E ô volgo ô dimandava in sciä parolla
Do sacerdote ûn' anima spagnolla!

O ghe lasciava con so despiaxeì
Allôa Tapoa quello ch' ò gh' ëa parsciûo
O meno forte e san de tutti treì:
Sûbito ò despûggiavan mezo nûo,
I ascistenti pronti a-ò so doveì,
E in sciö çeppo ò tegnivan zù boccûo;
Dandoghe ò boia uña massoâ in sciä testa
Senza çeimonie ò ghe façeiva a festa.

Basta cosci, ò cacico ò domandava
A-ò sacerdote doppo l' esecranda
Scena?.. e quello de nêuvo ò consûltava
L' oracolo ne-a selva veneranda...
No basta, ò disse, appeña ch' ò tornava:
Maboia un' atra vittima ò domanda;
E ò popolasso ò dimandava apprêuvo
A-ò sacerdote ûn sacrifizio nêuvo!

Tapoa ò l' ëa serio, a figgia a l' ëa tremante,
Temendo zà che ûn sacrifizio intrego
De tûtti n' esigesse ò tristo amante:
No vedendo ò cacico atro ripiego
O voiva almeno, che se mai bastante
Foise ò segondo, se sarvasse Diego:
E quell' atro mainâ che ghe restava
A-i ascistenti e a-ò boia ò consegnava.

Quest' atra scena orribile finia,
O cacico angosciôu da ûn tâ maxello
A-ò ministro con voxe risentia
No basta ancon, o ghe dixeiva?.. e quello
Che da fûrbo ò croviva a so gioxia
E l' odio contro ò Diego sotto ò vello
D' ûn santo zelo, do quæ ò l' ëa incapâçe,
O l' andava in to bosco pe inspiràse.

E tornando convûlso dä foresta
No basta, ô criava in ton solenne e ardio;
A voxe de l'oracolo a l'è questa;
O sacrifizio ô non è ancon compio:
Guai se imperfetto ô sacrifizio ô resta!..
E cö ministro ô popolo stordio
Acceccôu da-ô terrô e da-ô pregiudizio:
Che se compisce, ô criava, ô sacrifizio!..

Ma vedendo Gadisa a-i atti e a-ô sguardo
Quæxi matta dä raggia e da-ô spavento,
A consegnâ a-ô foestê pe so riguardo
O gran cacico ô l'ëa indeciso e lento;
O sacerdote allôa pe ûn ta ritardo
Quarche distûrbo o quarche impedimento
Temendo a-ô sacrifizio e a-ô so disegno
A-i ministri ascistenti ô fava ûn segno.

Comme orsci, jene, lioîn, tigri e serpenti
S'asbrian furiosi e avidi a-ô so pasto
Ne-i animali timidi e innocenti
Visti dâ lunxi oppù sentii a l'annasto;
Cosci a-ô gran sacerdote i ascistenti
Assûefæti a obbedì senza contrasto
S'avventavan addosso a-ô prexonê,
Chi ëa in grinta a-ô sacerdote e non a-ô Çê.

Diego, ch'aveiva cento di atri a morte,
Comme un figgiôu desperso e abbandonôu,
Mostrando allôa chôu grande e animo forte
O l'incontrava queto e rassegnôu
Senza lamenti e lagrime a so sorte;
Solo, a-ô çeppo fatale avvixinôu,
Ammiando ô sacerdote fisso in cea
O se ghe confessava in tâ manea.

Se Maboia ô to Dio tanto ô l' è sordo
A-a voxe da raxon e da pietæ,
Se ô l' è de sangue ûmano tanto ingordo
Saivo capaçe de levâghe a sæ,
E de dâ a-i so ministri ùn arregordo
Esemplare, se foise in libertæ;
Ma ûn Dio e di compagni n' ho mi ascì:
E lô, spero, giustizia ä fän per mì!...

E chi a testa in sciò çeppo stando in pê
O chinava: Gadisa a dava un crio;
O cacico ô l' ëa tûtto fêua de lê;
O popolo ô l' ëa quæxi intenerio,
E ad onta de l' oracolo do Çê
E do so sacerdote inviperio
De sentimento ô paiva zà diviso,
E ô boia de dâ a botta ô l' ëa indeciso.

Allôa fûrioso Opai ô l' arrancava
D' in te moen do carnefice perplesso
O tamacco pesante, e zà ô l' alzava
Pe dâ ô gran colpo ä vittima lê stesso;...
Ma Gadisa in to mezo a se slançava
Risolûta e mettendose dappresso
A Diego a l' appoggiava lesta lesta
Sorve a testa do mæximo a so testa.

Animo avanti, boia maledetto,
A criava a-ô sacerdote empio e indiscreto;
Tia pû zù ô colpo, dov' ô l' ëa diretto:
Se con træ ô sacrifizio ô l' è completo,
O sä con quattro vittime perfetto:
Maboia ô sä contento: vivi queto:
Mi m' è ciù cao d' ûnime a ûn innocente
Morto, che a ûn ommo barbaro vivente!..

A questa scena tenera improvvisa
Opai ô l' ëa confûso e stupefæto;
Sorpreisa da-ô coraggio de Gadisa
Allôa in favô da stessa tutt' affæto
A paiva a moltitudine decisa;
Solo a disapprovavan comme ûn træto
De vea matteia e comme ûn sacrilegio
I bigotti e i rabbin do rito vegio.

Scicchè causava in mezo a l' assemblea
O caxo e a varietæ de sentimento
Un sciato che ghe paiva uña galea;
Allôa ô cacico ciù indeciso e lento
Pe calcolo e pe scrupolo ô non ëa
In quello favorevole momento;
Ma piggiando so figgia e ô prexonê
A-ô villaggio ô i portava in zù con lê.

A Diego a spâ lê ô restituiva e ô resto
De so armi, de so vesti e i so ornamenti;
E va, ô ghe disse (no te sö molesto),
Da-i to amixi, se ô vêuan i dei clementi:
D' Aïti a-ô campo se veddiemo presto;
Se là ti a scappi ne-i combattimenti,
Comme da-ô boia, allôa ti ê l' Europeo
Ciù fortûnôu de tûtti, o ô meno reo.

Ma Diego allôa con dignitæ virile:
M' aviæ faeto, ô risponde, despiaxeî
Solo de moî per man d' un boia vile,
Non a-ô campo adempindo ô mæ doveî:
Ma ô battime cö poæ da mæ gentile
Salvatrice ô me peisa in mæ davveî;
Se foise, ô zûo, anche so vinçitô,
Me fæ a vittoia mæxima mâ prô!...

E ô l' azzunzeiva poi con ciù soäve
Voxe: L' è poco ogni ringraziamento
Bella eroiña, che mi posse fâve:
In mi l' è assæ ciù vivo ô sentimento,
L' è mille votte l' obbligo ciù grave!
Fasse ò Çê, che me capite ô momento
De poive dà co-i fæti un attestato,
Che ô figgio de Colombo ò non è ingrato!...

Cosci ô dixeiva, dando un' espresciva
Euggiâ a Gadisa tûtta teneressa
E tutta gratitudine, e ô partiva
Lasciando ô poæ sorpreiso da fieressa
Nobile di so moddi, ch' ô l' ûniva
A tanta grazia e a tanta gentilessa,
E a figgia per amô trista e dolente,
E ô piggiava ô cammin verso Ponente.

Dormindo poco e mâ, mangiando pezo
Sei giorni intreghi ô camminava, a-ô giorno
Procûando de mostrâse poco a mezo,
E schivando i villaggi do contorno
E â nêûtte ammiando, sê ô trovava ô mezo
Per poeîsene in Aïti fâ ritorno
D' uña canôa pe caxo abbandonâ,
O tiâ zù in tæra, o ancon in riva a-ô mâ.

Ma ûña nêûtte che stanco da-ô cammin
Sott' un erxo in t' ûn bosco ô s' acquegava,
O sentiva uña voxe da vixin,
Che pe-ô so nomme mæximo ô ciammava;
E ô se trovava in faccia de Martin,
Mentre da quella parte ô se vortava,
Che con ûña selvaggia in quell' ombroso
Bosco, comme lê stesso, ô stava ascoso.

Per ûn scimile caxo deplorando,
Ch' ô se creddiæ ûn romanzo oppù uña foa,
Con sorpreisa s' andavan incontrando
In quella solitûdine e in quell' ôa
O fræ d' Alonzo e quello de Fernando;
Ma quell' incontro (aôa ô veddiemo) allôa
O l' ëa quantunque caxo in apparenza
Uña dispoxizion da Provvidenza....

Martin e Fiesco sorve uña mariña
Queta çercando ô gran Navigatô
D' Aïti se tegnivan ä manciña,
Ch' a l' ëa da quella parte dove ô sô
Chinando a-ô so riposo ô s' incammiña;
Mentre, comm' ëan d' accordo fra de lô,
Giacomo cö compagno ô s' ëa diretto
Dä parte dove ô sô ô sta sciù d' in letto.

I duî primmi corrivan træ giornæ
Lungo e coste de Cubba senza guai;
Benchè in quell' isoa gh' ëa d' arme e d' armæ
Un invexendo là non visto mai:
Lô passavan senza êse molestæ
Shivando ciù che poivan i avversai,
O intoppandose in pochi non provvisti
D' arme, o in passando non essendo visti.

Passâ Cubba credendose segûi,
Perch' ëan ciù a-ô largo, e ninte gh' ëa da temme,
(Comme creddeivan) da-i Indien vegnûi
Con lô d' Aïti e ch' ëan allôa a-e remme,
Perchè amixi lëali gh' ëan parsciûi,
Incomençavan ciù tranquilli insemme
Pe passâ ô tempo e a noia a raxionâ,
Comme s' ûsa, de cose da giornâ.

Per bacco! Quest' Indien son tanto fei,
Martin ô dixe, e no se n' eimo accorti!..
Ma a piggiàsca coscì co-i Europei
Han, no se pêu negâlo, tutti i torti!...
Primma i tegnivan comme tanti dei,
Aôa invece i vêuan vedde tûtti morti:
Se vedde che i selvaggi en tûtti matti
Comme cavalli, e fâsi comme i gatti....

L' affare ô me pâ serio e serio ben:
Chi sa, comme a finiemo? ma mi temmo
Che noî sæmo in perpetuo co-i Indien
In questo mondo nêuvo, se ghe stemmo,
Comme i chen son co-i gatti e i loî co-i chen
Meschin de noî, se ä fin no-i astallemmo,
Dando a lezion a questa razza ingrata,
Ch' emmo zà dæto a-i Moi sotto Granata!

Perdoña, Fiesco ô rispondeiva: in tûtto
No a penso in quest' affare comme ti:
Son d' accordo, che ô tempo ô se fa brûtto;
Ch' en fei quest' isolani ô so mi ascì:
Ma son coscì i selvaggi dapertûtto:
Ma no creddo, che seggian poi coscî,
Comme te pän, barbari e traditoî!...
I primmi a insâla semmo stæti noî!...

Scì, l' è a nostra ingiûstizia stæta a zimma
Chi ha asseiso ne-ô so chêu tanto fûrô:
Son e nostre violenze a causa primma,
Pe-a quæ lô, che n' aveivan stimma e amô
Comme a di angei, l' amô n' han perso e a stimma
Trovandone ommi pezo assæ de lô:
Capaçi in paxe de dâ in ciampanelle,
E andando ä guæra de lasciâghe a pelle.

L' ûnico torto che han forse ô l' è questo,
Che per pochi marviægi e libertin
Fra i nostri, che ûn affronto manifesto
Ghe façeivan ne-ô sesso femminin,
Aôa se a vêuan piggià con tûtto ô resto,
E ne tegnan pe tanti biricchin:
Ma ûn effetto a me pâ quest' ingiûstizia
Ciù de semplicitæ che de malizia.

Coscicchè mi no posso condannâli,
Se no ammiandoghe tanto pe menûo,
Perchè semplici, goffi e materiali,
Sospettan, che i affronti, ch' han avûo
Da pochi iniqui, posse replicâli
Chiunque con noî in Aïti l' è vegnûo;
E pe questo s' appægian tutti armæ
A difende ô so onò e a so libertæ.

Scì Martin, te ô ripeto, questa gente
Che noî ciamemmo rûstega e brûtale,
A l' è, a ô sa d' êse, e a vêu êse indipendente,
Affezionâ pe istinto natûrale
A l' è ä patria e ä famiggia vivamente,
E senscibile a ûn torto personale;
Se dunque a s' arma, a s' arma per amô
Da patria, da famiggia e do so onò.

E mi, te digo ô veo, troppo me peisa
De doveî vegnî a botte sensa gûsto
E a sangue freido solo pe difeisa
Con ûn popolo feo, ma seccetto e giûsto,
Da-ô quæ mi non ho avûo nisciuña offeisa,
E in questa guæra coscì poco ingiûsto,
Che se mi me trovasse, te ô confesso,
In t' ûn scimile caxo, faivo ô stesso.

Questo discorso forse ò parriä strano
A ti nasciûo fra ò popolo spagnollo
Assuefæto a dipende da ûn sovrano
Assolûto e a obbedî sensa controllo;
Ma a mi zeneise, a mi reppubblicano
Me piaxe tanto a libertæ, che ò collo
No voendo a nisciun giogo sottomisso
Pe amò da stessa me son compromisso....

Se in questa grande impreisa v' ho seguio
L' è per questo, Martin, se ti no ò sæ,
Che in Spagna ëo capitôù comme bandio,
Perchè ho amôù troppo a patria e a libertæ;
Se dunque doviö battime mainvio
Con quest' Indien ti no te maveggiæ:
Quelli ommi, che do giogo son nemixi
Do foestê e do tiranno, son mæ amixi.

Ferdinando ò l' aveiva ciù raxon
Forse a fâ contro i Moi quell' aspra guæra:
Quelli ëan rei d' ûn' antiga ûsûrpazion,
Scibben che lò arreixæ ne-a vostra tæra
Poivan forse allegâ ûña prescrizion,
O provâve che a Spagna in lê a rinsæra
Tanti prinçipi e re, che gia e regia
Ean tûtti ûsûrpatoî da monarchia.

Ma chì invece i stranieri semmo noî;
Padroîn de questo mondo natûrali
Son pù i Indien do stesso abitatoî:
Comme ospiti co-i moddi ciù cordiali
N' han riçevûo, non pè conquistatoî:
E che driti ëan in noî pe conquistâli?
E sottomettei? Chì ne i ha trasmissi?
Che obbligo in lò de stâne sottomissi?

Eppù questa scoverta a quant' ho visto
D' ûn re assolûto a l' è conquista vea,
Dove ciù a-ô so interesse s' è provvisto
Che do stesso Colombo ä grande idea
De conquistà questi selvaggi a Cristo
E â fratellanza e a civiltæ europea;
E zà se trattan ne-a manea ciù trista
Comme nemixi e gente de conquista!

A sä, disse Martin, comme ti vêu:
Ma aôa zà che ghe semmo in to pastisso,
Tiemmo a sciortîne megio che se pêu!...
Ma zà che ûn pittin fà ti me n' æ misso
Forse senza pensâghe a vêuggia in chêu,
Dimme in che moddo ti t' ê compromisso....
Chì semmo oziosî e poco inteisi; e pronto
Fiesco ô l' incomençò questo racconto.

Benchè l' Italia i popoli vixin
L' aggian spesso ciammà *tæra de morti*,
Perchè in stati politici piccin
Spartii i so figgi en, perchê meno forti,
Di foestê e di tiranni ô burattin;
Pù lò a dâghe un tà nomme han mille torti...
Spantegæ ne-i so stati disùnii
No son ræi i ommi vivi e regaggii.

Nè solo pe lò mæximi son vivi;
Ma avendo pin ô chêu de patrio amô
Fan mille sforsci e mille tentativi
Pe infonde quello spirito chi è in lô
In quelli ch' en ciù freidi e meno attivi,
Con a voxe e co-i scriti lûmme e ardô
Pe conosce e pe voeî, e slanso e ardî
Con l' exempio inspirandoghe pe agî.

De fæti atri in Italia s'ëan provæ
A sollevàla dä so languidessa
E da-ô so sopimento caxonæ
Da quelle divixioîn che son ne-a stessa,
Coll' idea da politica *Unitæ*,
Senza da quæ a n' aviä che debolessa,
E idea cosci sûblime e interessante
Ghe l' inspirava Macciavello e Dante.

Atri han çercôù de mantegnî in lê viva
L' idea d' un' assolûta *Indipendensa*
Rompindo ô giogo ferreo chi a tegniva
Bassa e sûggetta a ûn' estera potensa:
Un Giovanni da Procida ô pûniva
Pe questo di Franseixi l' insolensa,
E dä Lega lombarda e da Françesco
Ferruccio s' ûmiliava ô feo Tedesco.

Atri ne-i italien l' idea e ô gûsto
Han çercôù d' inspirâ da *Libertæ*,
Da so raxon ûsando e do so giûsto
Drito da tanto tempo concûlcæ
Con abbatte ô dominio assûrdo e ingiûsto
Do triregno, e abimâ da nobiltæ
L' orgolio, i privilegi e l' insolensa,
E di so tirannetti a prepotensa.

Questo ô façeivan in diversi tempi
E in varii lêûghi de l' Italia stessa
Con slansi eroici e lûminosi exempi
Ommi pin de coraggio e de fortessa,
Benchè tanti de lô foisan, comm' empi,
E non liberatoî da patria oppressa,
Crudeliscimamente fæti moî
O bandii da-i so maeximi oppressoî.

Fra i ommi illûstri e venerandi in somma
Che a libertæ, nomme da-i re proscrito,
A professavan, quæxi a pao d' ûn domma,
E a sostegnivan sempre, comme ûn drito,
Ghe fù ûn Cola de Rienzo e Arnaldo a Romma,
Un Masaniello a Napoli gh' è ascrito,
Savonarola e i Lapi ne l' amena
Etrûria e i Pazzi, e un Boccaneigra a Zena!

Ma queste aspirazioîn troppo imperfette
Cosci divise, ûn mæ Conçittadin
De gran chêi, de gran mente e intenzioîn rette
D' ûnîle insemme ô macchinava infin:
A fâ in grande e so viste ëan cioè dirette
Quanto i atri façeivan in piccin;
E de træ idee divise in tâ manea
Formâ uña sola e ciù sûblime idea.

E a unî l' Italia ô l' esortava veo
Apostolo italian tûtti i so fræ
Con tradûe in atto questo gran pensceo
Unitæ, Indipendenza, Libertæ;
Regni e Reppubblichette tûtte a reo
Destruendo, i primmi perchè dominæ
Da tirannetti, e da oligarchi queste,
Comme quelli d' Italia orrida peste.

Unî insomma a Nazion, non comme pensa
O Ghibellin, sûggetta ä monarchia
Estera a danno dell' Indipendensa;
Nè sotto a protezion da Teocrazia,
Segondo ô Guelfo, perchè in conseguensa
Saiva in Italia a Libertæ bandia;
Ma sotto d' un governo nazionale
Sccetto e pûo, e pûo sccetto liberale.

A quest' apostolato lungo e attivo
D' ûn gran pensceo primma tradûto in scrito,
Un atro ne seguiva ciù effettivo
De tradûe in *faeto* quello ch' ò l' ëa *drito*:
L' è veo che tante votte ô tentativo
A pochi generosi circoscrito,
E da inciampi e nemixi circondûû
O l' ëa rotto, o interotto, oppù deviûû.

Ma ò stesso, benchè vinto dä fûnesta
Cabala o dä violenza da reazion,
O l' ëa comm' edifizio, che a tempesta
O ô torrente l' abbattan, o ô cannon,
Chè ò fondamento intrego ancon ghe resta,
E e prie, benchè sconnesse, gh' en ancon:
Coscicchè teito, soà, mûage abbattûe
Se pûian torna co-e mæxime costrûe.

E ô sangue sparso via de man in man
Pe man do boia in quelle congiuntûe
Da-i martiri do popolo italian,
O l' ëa comme pe monti e pe cianûe
Semenza spantegà da l' uragan,
Che in çà e in là nûve ciante a ve prodûe:
Subito i morti atri patrioti vivi
Rimpiazzavan ciù in nûmero e ciù attivi.

L' ëa ciù diffûso allôa l' apostolato,
Scicchè a rivolûzion primma locale,
E comme circoscrita a ûn solo Stato
A vegniva in Italia generale,
E a-ò dominio straniero e a-ò prinçipato
Dispotico ogni giorno ciù fatale;
E quantunque repressa a l' ëa uña scossa
Tremenda a questo e a quello ogni sommossa.

Ne-a ciù esteisa de queste e ne-a ciù ardia
Me son mescciû mi stesso e compromisso:
Chi bon giudica un atto dä riuscia,
L' ha tacciâ d' ûn orribile pastisso:
Ma pù a fù organizzâ con tâ maestria,
Cosci nobile ô fin, che s' ëa prefisso,
Son tali e conseguense, ch' a n' aviä
Che da ogni bon patrioto a sä lodâ.

Anima e centro l' ëa do movimento
Zena!... l' ëa ô piano e ô giorno stabilio:
A çittadin armæ pin d' ardimento
L' ëa posto e uffizio proprio distribuio:
Ma ne-a mæxima nûtte ne-ô momento
Che doveiva sûccede ô colpo ardio
Ne vegniva l' avviso, che l' impreisa
Per ordine di cappi a l' ëa sospeisa.

O che foise caxon d' ûn tâ sonçerto,
Che ûn complotto, do quæ dä segrettessa
Dipendeiva ô sûccesso, ô fù scoverto,
No se sa comme, quella seia stessa;
O scia che a puia in quarchedûn d' inçerto
Exito a generasse timidessa,
Oppù a notizia che scoverto e rotto
S' ëa in atri lûghi ô mæximo complotto;

Qualunque in somma a scie a caxon de quello
Contrordine, allôa pronta e scilenziosa,
Come tacita e pronta a l' ëa a l' appello,
Benchè mainvio, a zoventù animosa
Tûtta a scentava favoria da-ô vello
Denso e fosco da nûtte tenebrosa,
Comme mûta de chen che trista e quaccia
A-ô noto fischio a se retia dä caccia

L' ëa tûtto finn' allôa cosci segretto
Che i manezzi se saivan occultæ,
O saivan stæti ûn semplice sospetto
Da dä ben da pensâ a l' autoritæ,
Se pe ûn caxo e pe ûn sbiro maledetto
No foisan stæti a questa rivelæ
Pochi fra quelli che piggiavan parte
A uña tramma condûta con tant' arte.

Fra i nostri ëan stæti destinæ i ciù ardii
D' ûn di forti primarii a l' ardua impreisa;
E a piggiâne possesso ëan zâ partii
Comme a ûn punto d' appoggio e de difeisa;
Do contrordine ancon non avvertii
O piggiavan d' assato e pe sorpreisa:
Ma forse se a passavan liscia, a tempo
Svignandosea avvisæ do contrattempo.

Ma s' ëa mescciôù (no so con che interesse)
Fra questi ûn sbiro pe fatalitæ:
Lê o che difficilmente ô desmettesse
A so trista abitûdine e viltæ,
O che, sventâ a congiûra, lê ô temesse
D' êse scoverto, ô piggia impunitæ,
E ô denunzia, de sbiro fæto spia,
Parte da tramma e da so compagnia.

Fortuña che gh' ëa noto a squaddra appeña,
Che a l' assato do forte a l' ëa trionfante;
Scicchè schivava allôa condanna e peña,
Perchè e prûve mancavan, ô restante:
Ma intanto de patrioti uña trenteña
Ean condannæ pe-a lengua d' un birbante
Atri a galea con a sentenza e a taccia
De ribelli, e atri ä forca in contumaccia.

Coscì l' ëa sentenziôù da-i tribunali,
Che confondan insemme atto e intenzion
Co-a lettera di codici legali,
Che no fan di ommi e tempi distinzion:
Ma porriàn forse megio giudicâli
Co-e lezzi do progresso e da raxon
I posteri convinti ä fin che quelli
Ean patrioti infeliçi e non ribelli!...

Noî pertanto eimo salvi, ma non netti
In conscenza da stâ senza anscietæ:
Tanto ciù che da segni e tii indiretti
S' accorzeivimo d' êse sorveggiæ:
Stava sempre d' attorno a-i ciù sospetti
O sbiro, ch' ô piggiava impunitæ,
E cò regio, ch' ô conosceiva ben,
O s' inscinûava pe scrovî ô terren.

Fra-i atre l' ëa uña prâiva ciæa lampante,
Ch' ô l' aveiva i so complici tradio,
L' êse lè stæto in quello guao fra tante
Persoñe condannæ solo impûnio;
S' astegnivimo allôa ciononostante,
Comme s' ëa zà pensôù, de dàghe ò gio,
E de mostrâ d' aveilo in diffidenza
Pe n' accresce i sospetti e pe prudenza.

Ma ûn giorno, che d' amixi uña partia
Trattavimo de fa uña campagnata,
Lê o ch' ô foise mandôù dä polizia,
O ò macchinasse un' atra baronata,
O se ficca ne-a nostra compagnia
Pretendendo de fâne cosa grata;
Allôa fra noî d' ammettio se conçerta,
Pe veddighe ûn pö a-ô fondo, e de stâ a l' erta.

Noî sciortivimo dunque uña mattiña
Pe andâ a fâ pe-ô Besagno uña rebotta:
Quello giorno in despensa e zù in cantiña
L' oste ò se fè tornâ ciù d' uña votta:
Zà a borsa a l' ëa vacante e a pansa piña,
Presto ò çervello ò començò a dà votta;
Scicchè vegnivan di discorsi a mezo,
Che incomençavan mà e finivan pezo.

Quand' eimo a toa e ancon co-a testa a segno
Con dimande maiziose e assæ indirette
De tiâne zù ò çercava ò sbiro indegno
De risposte da poeine compromette:
Noî finzeivimo allòa (frenando ò sdegno)
D' êse distræti con scigoâ di aiette,
A-e so repliche favimo da nesci,
Oppù ghe rispondeivimo a strasmesci.

Ma a vintitræ öe, mentre verso Zena
Eimo zà de ritorno per cammin,
Ciù seria e brûtta diventava a scena
Essendo allòa padron do campo ò vin:
O sbiro con manea do tûtto aliena
Da-ô fâ d' ùn poliziotto fûrbo e fin
Sempre ò toccava discorrindo ò mæximo
Cantin senz' arte e abbandonôù da-ô sæximo.

Queste cose ò dixeiva ciù distinte
Fra i strambotti sconnessi, goffi e scûi;
Che ad onta de risposte ambigue e finte
Che davimo, eimo tûtti conosciûi;
Ma che però no gh' ëa da temme ninte,
E in quanto a lê poivimo stà segûi;
Ch' ò l' ëa nemigo zuôù de facce fâse,
Veo galantommo e de tradî incapâse.

Che se a tramma pe allòa a l' ëa andæta mâ,
Lê ò ne dava pe paî de no desmette;
Che dä galea l' ëa giûsto liberà
I nostri amixi, o fâne e so vendette;
Che lê in tûtto ò ne voiva secondâ
Ancon ch' ò se dovesse compromette;
Ch' ò l' ëa di nostri, e ò voiva êse con noî
Dappertûtto anche a reizego de moî.

Tûtti angosciæ pe tanta impertinenza
Fremeivimo e cangiavimo de cò;
Chi aveiva ancon ûn resto de prudenza
Ghe dixeiva: finiscila, impostò!...
Ma mi ch' aveivo perso zà a pazienza,
Ciappa chi, ghe dixeivo, traditò!..
E ghe ficcavo un lungo stilo, mentre
Lê ò me voiva abberrà, ne-ò basso ventre.

Poi senza ammiâ se ò moiva o se ò no moiva,
Tutti d' accordio se a filemmo insemme,
Lasciandolo in sciä stradda, ch' ò l' impiva
De sangue a tæra e l' aia de giastemme;
Ma mi che poi carmandome capiva,
S' ëo descoverto, cose poivo temme,
Aspëtavo, ascondendome in campagna,
L' occaxion pe imbarcâme per a Spagna...

O racconto de Fiesco ò l' ëa finio
Appeña, che i selvaggi ch' ëan a-e remme
Vortandose â scinistra e dando un crio
De remmâ se fermavan tutt' assemme,
E in te l' ægua cacciandose d' asbrio,
Comme ûn ch'ò n' ha atro scampo e a morte ò temme,
Lesti lesti mesciando e brasse e i pê
Nûavan verso d' un' isoa chi ëa promê.

Questa per a Giammaica e so tûrchiñe
Çimme di monti allôa a manifestavan:
Due canoe de selvaggi tutte piñe
De là partie veloci s' accostavan;
E a-i duî bravi Europei ëan zà vixiñe
Quando lô a-ô crio de guidde se vortavan,
E ben veddeivan di selvaggi a-i atti,
Che vegnivan pe dâghe i so recatti.

E risolûti allôa de vende cae
I osse, a porpa e a pelle a quell' Indien,
Primma i tegnivan dandoghe co-e pae
De remme addosso dä canoa lonten,
E quando ëan da vixin sfoddrando e spae
Sûbito pe pittanza a-i pescichen
Ne mandavan zù ûn pà co-a primma botta
E atri quattro ä segonda e ä terza votta.

Ghe n' asbriavan ancon meza dozzeña,
Mentre ch' intravan dentro da canoa
Con de brave stoccæ scioandoghe a veña
A chi a-ô peto, a chi ä testa, e a chi in ta gôa:
Ma lô ëan duî soli, e quelli uña trenteña,
E pe quattro remmæ fresche d' allôa
Fiesco mescià ô no poiva ô brasso drito,
E Martin ô stentava a stà in pê drito.

Con ùrli allôa ch' andavan fin a-ô çê
A tûrba tûtt' addosso a se ghe særa
Con intenzion de fâli prexonè:
E chi a-e brasse davanti te i abæra,
E chi a-i fianchi e chi a-ô collo de derrê;
Doppo i bûttâvan con violenza in tæra,
E avendoli pe ûn pesso matrattæ
I portavan ne l' isoa ben ligæ.

CANTO SEDICESIMO

ARGOMENTO

Martin pe Idia ô l' è salvo, che meschin
Da-i selvaggi ô l' è a morte destinoû:
E doppo Fiesco, ch' ô l' è a moî vixin,
Da Martin e da Diego ô l' è salvoû:
E da Diego e da Fiesco poi Martin
A salvâ Idia stessa ô l' è aggiûttoû:
E ä fin son questi (co-i selvaggi in brûtti
Impicci) pe Colombo salvi tûtti.

Quando nell' isoa a squaddra di selvaggi
Co-i prexonê europei a fù sbarcâ,
A-i strascinava in t' ûn di so villaggi
Vixin a ûn bosco e non lontan da-ô mâ:
A-i circondava allôa con ûrli e sbraggi
Tremendi a moltitudine affollâ
Pe fâne, comme voivan fâ con Diego
I so vexin, ûn sacrizio intrego.

Ma poi quelli isolani bellicosi
Avendo sentio dî da-i condûttoî,
Che quelli duî spagnolli ëan valorosi,
E che ammazzavan dôzze Indien in doî,
Co-i nemixi gaggiardi generosi
Sûbito decideivan fâli moî
Co-i onori, ch' ëan d' ûso in quella tæra
Ne-ô mandâ a morte i prexonê de guæra.

Ghe concedeivan, vâuggio dì, fra e varie
Soddisfazioìn primma de dâghe a morte
(A cortexia mescciando co-a barbarie)
Pe compagnia de donne tiæ sciù a sorte
Fra e ciù o meno disposte e volontarie,
Belle de cea, de corpo san e forte,
Che ghe e lasciavan pe consolazion
Pe dòzze giorni a so disposizion.

Lò i doveivan portâ in t' ùña cabanna
E fâli stà ciù allegri e ciù contenti
Che poivan no pensando ä so condanna:
E là da governanti diligenti
Provvedighe ananas, cocco, bananna,
Mais e cassava, in somma i alimenti
O châutti o crûi, che conosceivan lò
I megio pe-a sostanza e pe-ò savò.

A parte fedelmente de bon châugo
E de boña domestega adempia,
Obbligo aveivan in segondo lâugo
De fâghe giorno e nâutte a compagnia
A ciù amòsa e geniale, per so sfâugo
Senza ritegno e senza ritroxia
Compiaxendoli in tutto, comme fan
E scciave in to serraggio a-ò gran Sùltan.

Infin doveivan fâghe a sentinella,
Anzi a spia a tempo e coscenziosamente,
Se mai voësan filàsea: e guai a quella
Che trovassan pietosa e negligente:
Comme uña che a-ò Çê e a patria a se ribella
Subito a l' ëa pûnia severamente,
E se mai l' ëa provû, che lê a tegniva
Man ä so fûga, ä sotterravan viva!

E due che pe compagne ëan stæte offerte
A-i duî eroi pe l' amorosa lotta
Ean çernûe fra e ciù belle e fra e ciù asperte:
Uña a l' ëa spippa, e l' atra a l' ëa grassotta:
Manee quella a l' aveiva sccette e averte,
Questa a l' aveiva comme uña bigotta
Aia ciù misteriosa e vereconda:
Idia a l' ëa a nomme a primma, Uaine a segonda.

De gûsto, comme ô l' ëan de natûrale,
Fra lô diverso, Idia a piggiava allôa
Quella prostituzion, comme un geniale
Passatempo e scimpatica demôa:
Eppù l' ëa tanto a lezze nazionale
Severa co-a pietosa o a traditôa,
Che poiva ô dûbbio o l' anscietæ d' ûn guao
Mescciâghe con ô dôçe ûn pö d' amao.

Uaine a-ô contraio a so prostitûzion
A no a piggiava pe demôa, pe ûn scherso;
Ma pe uña lezze sacra da nazion,
Segondo a quæ a no poiva fâ diverso
Pe no mancà a ûn doveî de religion,
E no dâ conto a-ô Çê do tempo perso:
Ma pù lê ascî a trovava in ûn doveî
Imposto e cosci grave ô so piaxeî.

In quello caxo ëan scimili a ûn figgiêu
In çerto senso tûtte due, che a toa
Fâlo mangià co-e boñe no se pêu:
Ma quando a so despeto zù pe-a goa
Ghe fan andâ ô panchêûtto a moæ o a sêu
Con imboccâlo, a poco a poco allôa
Lê ô s' arrende, e se ô colla in santa paxe,
Perchè ô sente a l' assazzo, ch' ô ghe piaxe.

Uaine a toccava a Fiesco, Idia a Martin:
Questi ëan da lô condûti in due cabanne
Scituæ in t' ûn lêugo a ûn bosco assæ vixin,
E costrûte con toe, rammoîn e canne;
Ma attorniæ, comme in mezo d' ûn giardin,
Da cocchi, da ananas, parme e bananne,
Ean deliziose, comode e eleganti,
E çento passi fra de lô distanti.

Due cioende vaste assæ de forma ovata
Ean tutt' intorno pe cautela a-e stesse
Costrûte, a moddo d' uña palizzata
De grosci pin, ben forti e ben connesse:
E aveivan uña guardia da l' intrata
Comme e prexoîn, e e porte de fortesse:
Passâ ô recinto fin a-ô giorno fisso
A-a morte di foestê non ëa permisso.

Serræ in questa dolciscima prexon
Co-i duî zoveni e vaghe zovenotte
Pe començâ a adempî a so obbligazion,
Vedendoli affamæ e co-i osse rotte,
Gh' appæggiavan ûn letto de cotton
Da poeili cûà da-e contûxoîn de botte;
Là i façeivan posâ, mentre a cassava
E ô sûgo de bananna ô i ristorava.

Ne-ô spazio de duî giorni adaxo adaxo
Crescendo e forze e diminuindo ô dô,
Credendoi quelle tutti duî a-ô caxo
De divertîse e divertîle lô,
Començavan a dâghe quarche baxo;
Ma quelli, ch' ëan allôa de mal' umô,
E occûpæ da-ô pensceo da so desgrazia,
E scacciavan da lô de mala grazia.

Comme scacciæ uña mosca a son de botte,
A quæ a vostro despeto lesta lesta
Mille votte scacciâ pù mille votte
A torna ciù noiosa e ciù molesta;
Coscì i Spagnolli quelle zovenotte,
(Perchè aveivan allôa tutt' atro in testa
Che fâ l' amò) scacciavan con bûttoîn,
O con gomiæ, o con casci, o con lerfoîn.

Quelle però non scoraggie nè vinte
Da-i refûi, da-i strapassi e da-i aspresse,
Quantunque matrattæ, sempre respinte,
Tornavan a-e noiose gentilesse.
Uaine i strappassi a no i contava ninte:
Pâ che da religiosa lê a credesse,
Che soffrindo riûsciva a so galante
Miscion ciù meritoria e edificante.

Idia a no voiva, benchè gh' ëa do dûo,
Che quella favorevole occaxion
A ghe scappasse, e ô mæximo refûo
O gh' aççendeiva sempre ciù a pascion;
Comme à Tantalo, mentre zà segûo
O se credeiva d' addentà ô boccon,
No poendolo toccâ pe-ô so delitto
Sempre ciù ghe cresceiva l' appettitto.

Ma aveivan fæto fiasco tutte e prâive:
Serrâ l' ëa a breccia e inûtile l' assato:
Con tûtte e cortexie ciù vive e nâive
E cose ëan da sei giorni a-ô stesso stato:
Allôa s' è cangiôu scena pe commâive
Di duî Spagnolli ô chêu de giasso e ingrato;
S' ammiava cioè, se questi intenerii
Poivan êse con lagrime e sospii.

E donne indiañe comme i europee
Han maizioso ô sospio, fûrbo ô sorriso,
E han e lagrime pronte o finte o vee:
Quelle, benchè ô so alloggio ô l' ëa diviso,
Concorrivan allôa në stesse idee;
E de cianze e sospiâ avendo deciso
Se favan i so ûiggi duî bronzin,
E e naixe duî sciûscetti da camin.

E i duî amixi, bench' ëan separæ,
E no poivan intendise fra lô,
S' ëan pù nell' idea mæxima incontræ;
Cioè a dî de corrisponde a quell' amô
(Caxo ch' ô foise sccetto), e ciù bontæ
Mostrâghe e meno raggia e mal' umô,
Pe ammiâ se i voësan liberâ da ûn brûtto
Passo con voeî fâ l' orbo o dâghe aggiùtto.

Començavan a dighe pe inscinuàse,
Che senza dûbbio aveivan tûtti i torti
A cianze in quello moddo e ammagonâse
Per ûn refûo d' inûtili conforti,
Offerti da ûn' amô fâso e incapaçe
De sarvâ i vivi, e rende a vitta a-i morti.
Che e donne brave no fan mai l' amô
Pe dà a-ô boia i so cai, ma mûian per lô.

Quelle ghe rispondeivan, che l' ëa stæto
Sempre quello costûmme ne-a nazion,
E che pe-i prexonê quello ô l' ëa un træto
D' onô e bontæ, e per lô ûn' obbligazion;
Che imposcibile saiva tutt' affæto,
Anche che ô voësan fâ pe compascion,
O salvâli dä morte, perchè intorno
A-ô recinto gh' ëa e guardie nûtte e giorno.

Lò replicavan, che pe ûn Europeo
Quell' ûso ò non ëa un træto de bontæ,
Ma ò l' ëa ûn insûlto e ûn tradimento veo:
Che se no poivan dâghe a libertæ,
Sûbito deponessan ò pensceo
De fâghe da ciccioñe e da innamoæ,
Chè lò abborrivan tûtte e cortexie
De sentinelle, di carçê, de spie.

A un parlâ cosci secco da ministro
Persûasa che no gh' ëa da sperâ ninte
Uaine da Fiesco, a cangia de registro:
Pe no vedde e so offerte ciù respinte,
Ch' ò n' incontriâ per lê nisciûn scinistro
A l' assegûa con de promisse finte,
Accordando a boxia con a morale
Per mezo d' uña restrizion mentale.

Fiesco allôa ò l' ammetteiva ne l' amacca
Credendola sincera dindaveî;
E quella comme a pegoa e comme a vacca
Do senso a s' ingolfava ne-i piaxeî
Con ûn chêu che ä persoña ò no s' attacca,
E co-a mente elevâ ne-ò so doveî,
Comme a-ò Çê l' innalzavan ne-i ciù tristi
Atti e sfâughi ciù lûbrici i Quietisti.

Idia a Martin a prometteiva ò stesso,
Ma ò scie che e donne ch' en ciù vive e matte,
De bon chêu e de bon fondo seggian spesso,
Che tante che pän serie e in tûtto esatte;
O scie che ûn veo amò ò l' avesse accesso
Ne-ò so chêu a son de batte e de rebatte,
A prometteiva risolûta e fissa
De no mancâ, se a poiva, ä so promissa.

Sûbito in to so cûccio e in te so brasse
O l' aççettava ben voentea Martin;
Pronosticando ch' a no l' ingannasse
Da-e so manee ingenue, e ô l' ëa indovin:
E Idia tutt' atro ch' a se contentasse
D' êse riûscia a conseguî ô so fin,
A piggiò tanto amô pe-ô prexonê,
Che a pensava a salvâlo o a moî con lê.

E mentre che Uaine fæto ô so servizio
Erotico con ottima riûscia,
A macchinava azzunzighe l' uffizio
De guardia coscenziosa e cauta spia;
Idia a metteiva tûtto ô so giûdizio,
A so aspertixe e tûtta a so energia
Pe trovà uña manea spiccia e segretta
Pe scappâ con l' amigo e fâla netta.

L' ëa a vigilia do giorno che deciso
S' ëa da condûe a morte i prexonê,
E dexe Indien doppo ûn segretto avviso
D' Uaine riguardo a quello chi ëa con lê,
Intravan ne-a cabanna a l' improvviso
E ligavan a Fiesco e moen e i pê;
Mentre l' abbandonava quell' indegna
Contenta do spionaggio e da consegna.

Ma permisso a Martin fù a-ô tempo stesso
De godîse ciù libero a so bella
Per tûtto quello giorno e a nêutte appresso,
Fin che brillasse da mattiña a stella;
Nè raddoppià pensavan a l' ingresso
Da cioenda da cabanna a sentinella;
Perchè ô rapporto d' Idia anche segretto
O l' ëa tûtto a favô do so diletto.

Ma mentre d' êse de Martin segûe
Quelle guardie se davan ad intende
Pë boñe informazioin dä stessa avûe,
Lê quello giorno a l' ëa tutta in faccende,
Cautamente piggiando e so mesûe,
Perchè no-a poësan desturbà e sorprende
Ne-ô tempo che a tentasse de passà
A cioenda con l' amigo e de scappâ.

A nâtte avanti ä vixita d' Indien
Profittando do tempo burrascoso
Nell' öa che chi è a dormî dorme ciù ben,
Dä cabanna a sciortiva d' arrescoso;
E con quella cautela che conven
A chi s' azzarda a ûn passo reisegoso
Ne-ô recinto a çercava ûn mezo e ûn posto
Da poeilo superâ a qualunque costo.

O gran recinto ô l' ëa però tant' ato
Che l' ëa quæxi imposcibile montâlo,
E chinâ zù da basso con ûn sato,
E tanto drûo e ben conzunto ûn palo
Con l' atro ô l' ëa che senza fâ do sciato
Pertuzâ ô no se poiva o scavissâlo,
Scicchè ô poiva dä guardia, ch' a no foise
Troppo lontaña nè addormia, sentise.

Quando per caxo mentre l' âiggio asperto
E penetrante lê a portava in gio
Pe ammiâ, se mai da-ô Çê ghe foise offerto
Mezo da poeine ricavâ partio,
Da cioenda in fondo avendo descoverto
Quarche palo pe l' ûmido marçio,
A començava subito a inzegnâse
A fâ ûn pertûso dove a poëse infiâse.

Ma ô gh' è riuscio (n' avendo atro instrûmento
Che e moen e stecchi) streito de manea
Che a ghe poiva passâ lê sola a stento,
Ma ô no bastava pe Martin, ch' ô l' ëa
Da donna assæ ciù grosso e corpulento:
Ma allôa ghe sûggeriva ô Çê ûn' idea,
Pe-a quæ a passava a cioenda, e con coraggio
E cautela a l' intrava in to villaggio.

Là gh' ëa ûn gran baraccon fæto de toe,
Chi ëa comme un' armeria pûbblica antiga,
Dove gh' ëan lançe, remme de canoe,
Archi, frecce piggiæ all' armâ nemiga,
Armi particolæ de quarch' eroe
Morto d' etæ, de feie, o de fadiga:
Comme trofei là appeisi tûtt' intorno
Ean vixibili a tûtti nêûtte e giorno.

Là fra i arme d' Indien, gh' ëa appeiso a spâ
Solo de Fiesco (quella de Martin
A ghe cazzeiva ne-ô combatte in mâ):
Idia appeña a veddeiva, ciancianin
A destaccava, e subito tornâ
A-a cabanna pe-ô mæximo cammin
A l' ascondeiva meditando un nêûvo
Taggio pe-a nêûtte chi vegniva apprêûvo.

Passôû l' ûrtimo giorno, all' ôa che sghêûa
In gio ô rattopenûgo e canta ô baggio,
Guardinghi dä cabanna sciortan fêûa
Idia e l' amante pin d' ardì e coraggio
Portando a spâ, che ascosa sotto a stêûa
Aveivan ne-a giornâ per ûn travaggio,
Mezo ûnico, ch' ô poîva, benchè lento
E rischioso, portâli a salvamento.

A-ô recinto arrivæ, dov' ëan i pali
Zà pertûzæ e ciù deboli, Martin
Comme ciù forte, ô començò a rascciâli
Con a sciabbra adaxetto e cianciannin;
Scicchè doppo un pâ d' ôe ô riusci a taggiâli
In fondo tanto, ch' ò l' arviva infin
Feliçemente per ûn ommo ô passo,
Comme ô l' ëa lê, discretamente grasso.

No s' ëa ancon vista a l' orizzonte a luña,
Scigoava ancon fra i erboi a tramontaña,
Fiandose d' Idia a guardia pe fortuña
A se a dormiva poco assæ lontaña,
Scicchè quelli asbasciandose comme uña
Vorpe oppù ûn ratto chi vêu intrâ in ta taña,
Fêua de quello recinto non sentii,
Nè visti ûn doppo l' atro son sciortii.

Sciortii dä cioenda comme pe ûn prodiggio
Se cacciavan ne-ô bosco chi ëa promê,
Dove han trovûu doppo ô cammin d' ûn miggio
Per un nêuvo miracolo do Çê
(Comme ô zà dito) de Colombo ô figgio,
Salvo per ûn miracolo anche lê;
Feliçe incontro, che inscinuò l' idea
De salvâ Fiesco, e mezi e ardî e manea!

I Indien di duî amanti intanto vêua
Trovavan a cabanna a-ô fâ do giorno;
E visto ch' ëan scappæ, mandavan fêua
Do villaggio a çercâli pe-ô contorno;
E a Fiesco ch' ô l' ëa stæto in sce uña stêua
Solo e ligûu pë moen, a-ô collo intorno
Uña corda azzunzeivan lunga e forte
E ô portavan in zù pe dâghe a morte.

Fra-ò gran villaggio e ò mâ stavan ciantæ
In sce ûn campo duî ordini de pali,
Tutti de rammi, fûgge e ciûmme ornæ,
Disposti in çerci paralelli ovali,
E distanti ûn dall' atro collocæ,
Ma in distanze all' incirca tutte eguali:
Questo pë feste pûbbliche o per atro
Spettacolo ò l' ëa comme ûn anfiteatro.

In questo vasto circolo pe onò
Se dava a morte a-i prexonê de guæra:
Là a streûppe, primma che spuntasse ò sô,
Ean concorsci i Indien de quella tæra,
Comme a un grato spettacolo per lò;
E parte in pê, parte accucciæ pe tæra
In sciä ciassa formavan un gran rêio
Lasciando in mezo un largo spazio vêuo.

Restava vinti passi incirca averto
In fondo ò campo derimpetto ä spiaggia,
E lasciava duî pali a-ò descoverto
O circolo formûi dä gran marmaggia:
Li gh' ëa ligûi ò paziente, e li gh' ëa offerto
(Pe ûn træto pù de cortexia selvaggia)
Primma de moî ò mezo de fâ ûn sfûgo
Contro di so nemixi in quello lûgo.

Co-a stessa corda, ch' ò l' aveiva a-ò collo
Ligavan a-i duî pali ò prexonê,
Lasciando ûn cavo e l' altro lungo e mollo
Perchè ò mesciasse, comme ò voiva lê;
E pe ûn so sfûgo e gûsto vano e sciollo
Ghe metteivan di sasci li da-i pê
Pe offende i so nemixi, lì affollæ
Pe veddilo, mettendoli a sasciæ.

Ma mentre che ò veddeivi destrigâse
A tiâ prionæ in to mûggio pe-ò piaxeî
De dâ sfûgo ä so bile e vendicâse
Con struppiâne, se ò poiva, duî o treî;
O no poiva però disimpegnâse
Da-ò boia, che pe fâlo stà a doveî
Co-a massa ò ghe façeiva in to ciù bello
Schittâ fûa do so cranio ûggi e çervello.

Fiesco arrivûi frattanto a quello lûgo
O fù ligûi fra ùn palo e l' atro fisso
In fondo a-ò circo, e pe-ò tristo zûgo
De sasci un mûggio li da-i pê gh' ëa misso;
E ò l' ëa avvertio dell' ûso circa ò sfûgo
Che ne-i momenti estremi gh' ëa permisso;
Mentre ò boia ò gh' ëa pronto de derrê
A finî a scena comensâ da lê.

Ma allòa stimando cosa indegna e vile
Fiesco d' usâ de quello privilegio,
E de piggiâsea pe sfûgà a so bile
Contro ò figgiûi innocente, contro ò vegio,
Contro o debole sesso femminile,
Cosa ò çreddeiva ciù onorata e megio
D' aspetâ, disprezzando ò strano invito,
A morte fermo, intrepido e in pê drito.

Solo à l' ammiava allòa, se li a-ò destin
Maeximo l' ëa portûi, pe dighe addio,
(L' evaxion ignorandone) Martin;
Ma mentre che ò portava i ûggi in gio,
In t' ûn mûggio de gente assæ vixin
O vedde a donna dä quæ ò fù tradio:
Piggiûi dä raggia a quella vista ûn grosso
Rissûi abbrancando ò ghe ò slançava addosso.

Veddia, chinâse e tiäghe ò fù ûn momento;
Ma ò ghe piggiava cosci ben l' ammia,
O tio ò l' ëa cosci rapido e violento,
Che in mezzo a faccia gh' arrivava a pria,
E a ghe pestava naso, bocca e mento;
Scicchè a cazzeiva in tæra tramortia
Co-a cea tutt' ammostâ, co-ì ûiggi nissi,
Naixe, denti e zenzie tûtte in menissi.

O boia per applaudî a quella vendetta
Uña botta ò mezûava a-ò prexonê
Che a fracassâghe ò cranio a l' ëa diretta;
Ma invece gh' arrivava de derrê
Uña eroica sciabbrà che a testa netta
All' improvviso a ghe troncava a lê,
E apprûivo ûn' atra a corda, che ligava
Fiesco, a-ò momento mæximo a troncava!

E due sciabbrae ëan de Diego e de Martin,
Che da-ò bosco de sprescia in zù (e ancoassæ
Ch' ëan a tempo) ëan vegnùi fin dä mattin
De salvâ ò so compagno intenzionæ:
A piggiâ a botta veddilo vixin,
Preçipitâ in scio lûigo, tià sciabbræ,
Troncâ a corda de Fiesco e a-ò boia a testa
A scena in duî segondi a l' ëa zà lesta.

Quella rissoà terribile espiatoia
D' un finto amò, d' ûn vile tradimento,
Di eroi l' arrivo, ò colpo dæto a-ò boia,
Miäco de speditezza e d' ardimento,
Che d' ûn scimile là no gh' ëa memoia,
Tûtto ò causava ûn tâ sbalordimento
Fra-i selvaggi do lûigo e ûn tâ terrò,
Che tanto ò no s' ëa visto mai fra lò.

Gh' ëa ûn sciato in mezo a-ô popolo e ûn mormoggio
Che ûn scimile in te Zena ô no se fà
Quando brûxa, o gh' è riscia in t' ûn caroggio;
Donne e figgiêi corrivan in çà e in là,
Sciatæ comme ave ch' en scacciæ da-ô bôggio:
In parte i ommi se a svignavan zà;
Ma parte ch' ëan ciù risoluti e fei
S' avventavan addosso a-i Europei.

Ma presto s' accorzeivan quanto costa
Cao l' accostâse a chi tia botte a riondo.
Diego defæti ô primmo chi s' accosta
O spedisce a vapore a l' atro mondo;
Martin a-ô tempo mæximo pe-a posta
O spedisce zù a l' Erebo ô segondo;
E Fiesco ô caccia ô terzo, ch' ô s' ëa misso
Zà pe aberrâlo, a ciongio in te l' Abisso.

Contà quanti a sciabbræ Diego e Martin
Ne trinciassan in seguito, un' istoia
A saiva assæ seccante e senza fin;
E l'è scabbroso riciammà ä memoia
A quanti Fiesco ô fesse tiâ ô gambin
Co-a massa do bon anima do boia;
D' êse ammassæ, o ammassâ i atri presto
Lâ se trattava, e lô sceglieivan questo.

Finalmente i Indien, che s' ëan accorti,
Che a piggiâsea con ommi che ô vantaggio
Aveivan d' êse risoluti e forti
E ch' ëan armæ de færo e de coraggio,
Lô ch' ëan senz' arme aveivan tûtti i torti,
Con movimento ûnanime a-ô villaggio
Corrivan tûtti a gambe per armâse
E tornâ da-i Spagnolli pe appatâse.

Allôa Diego a-i compagni ò sûggeriva
D' approfittàse de quell' armistizio,
Pe vedde, se a salvâse ghe riusciva;
Perchè in paise nemigo aveî giudizio,
E schivâ un nêuvo attacco convegniva;
Perchè, pochi com' ëan, quell' esercizio
De lotta difensciva a-ô lungo andâ
O l' ëa ûn affare chi no poiva duâ.

D' accordo allôa scappavan lungo a spiaggia,
Ma avendo faeto appeña çento passi
Sentivan vegnî ûrlando uña selvaggia
Tûrba d' ommi, de donne e de ragassi:
Allôa pe n' êse visti dä marmaggia
Depuî a-i schêuggi s' accucciavan bassi:
(A riva pe fortuña a l' ëa deserta)
E lì stavan ascosi, zitti e a l' erta.

Ma mentre ô l' aggueittava fra duî schêuggi
Martin pe vedde cose gh' ëa de nêuvo,
O vedde Idia co-e masche comme fêuggi
De papê gianche e comme scorse d' êuvo,
Co-i cavelli in disordine e co-i êuggi
Tutti inspiritæ con quella tûrba apprêuvo,
Che a l' impeto, a-e minacce, a-i atti stessi
Paiva, ch' a voëse fâne mille pessi.

Quando pe sarvâ Fiesco da l' ombroso
Bosco sciortivan fêua Diego e Martin,
Lê dä lunxi a i seguiva e d' arescoso
E piña d' anscietæ pe vedde a fin
D' un passo tanto ardio e pericoloso;
Ma riusciva a abberrâla pe cammin
A gente chi a çercava pe-a foresta,
E a strascinava in zù pe fâghe a festa.

Vedendola Martin in quello stato:
Amixi, ô disse allôa, se no protezo
Chi m' ha sarvôù, mî saivo ûn scellerato:
Questo ô l' è ô mæ doveî: no gh' è ommo pezo
Fra tûtti i ommi iniqui d' ûn ingrato:
Appeña dito questo ô sata a mezo;
E quella tûrba ô va a investî ä dreittûa
Con chêù ardio, aja brusca e sciabbra nûa.

Pe no lasciâlo solo in quell' intrigo
E pericolo grave, a-ô quæ ô l' ëa esposto,
Diego con Fiesco d' aggiuttà l' amigo
Deliberavan a qualunque costo:
Questo pe onò e doveî contro ô nemigo
O cöre a salvâ a donna o a moî disposto,
Pe doveî quelli ëan pronti e per onô
A salvâ amigo e amiga o a moî con lô.

Ghe van appréûvo: a quelli Indien davanti
Arrivan tutti treî ne-ô tempo stesso,
E se caccian fra-a donna e i circostanti:
Cazzan in pessi quanti gh' ëan dappresso
Colpii da quelle sciabbre fulminanti
Comme se foisan figurin de gesso:
A quello brûtto preambolo i vixin
Sorpreisi s' allargavan ûn pittin.

A donna allôa ciù libera e rescioâ
Pe quell' aggiûtto, avendo averto ô passo
A corriva scappando verso ô mâ;
Ma desfæta da-e botte e da-ô strapasso,
A s' è in mezo da spiaggia abbandonà
Lunga, desteisa, freida comme ô giasso,
Fra ûn morto e lê senza respîo e senza
Sentimento gh' ëa poca differenza.

I ciù fei fra-i selvaggi e i ciù accanii
S' ëan missi pe slançase appréuvo a lê;
Ma pù in quello primmo impeto i ciù ardii
Ean costreiti a fermâse o andâ inderrê,
Inciâghæ gravemente o intimorii
Da-e tremende sciabbræ di treî foestê:
Ma i Indien non ëan pochi, nè de legno,
E poivan cede fin a ûn çerto segno.

Gh' arrivavan frattanto, oltre ô vantaggio
Che lô aveivan do nûmero, i rinforsci
Di ommi armæ che vegnivan da-ô villaggio;
Scicchè i treî Europei con tûtti i sforsci
Che façeivan, con tûtto ô sô coraggio
Ean belli lesti, se non ëan soccorsci:
E ghe mandava ô Çê tanto ciù cao
Quanto grande ô soccorso in quello guao.

Colombo in quello critico momento
Co-i compagni ä Giammaica ô l' arriva;
Pe sorte quello feo combattimento
Da lunxi ô vedde costezzando a riva:
Sûbito ô l' ha comme ûn presentimento
De quanto Nicamoele ô l' avvertiva;
Che là ô so Diego ô lotta in faccia ä morte,
E se ô non è soccorso, ô no ne sciorte.

E ô no sta guæi (attento a tûtto) a credde
Quello, che za ô temeiva, cosa vea,
Quando fra-i ommi armæ ghe pä de vedde
Duî ô treî ch' ëan vestii a l' europea:
Co-i socii ô chiña allôa (perchè ô prevedde
Che l' affare ô l' ëa serio e che no gh' ëa
Tempo da perde) a tæra, e fito fito
Verso ô campo da lotta ô côre drito.

Con l' impeto d' ûn grosso reggimento
Van tûtti addosso a quello popolasso,
E s' incomensa allôa ûn cambattimento
Degno in veitæ d' êse cantôu da-ò Tasso:
Son dìsette e fan reo de çinqueçento,
Son tanto ardii de chêu, lesti de brasso!
Tian sciabbræ drite e in sbiascio in mezo a ûn rêuo
Denso de gente, e no va ûn colpo a vêuo.

Non coscì presto i ceghi verso seia
Terminando a funzion han ò costûmme
D' ammortà tûtt' in gio uña candeia
Doppo l' atra a-i artæ cö moccalûmme
Pe impedî, che a desêuvio troppo seia
Con danno da parocchia se consûmme;
Quanti selvaggi ûn dopo l' atro i forti
Eroi d' Europa ne destendan morti.

Ma pe tanti che seggian i ammassæ
I vivi van crescendo sempre ciù:
I figgiêu, i vegi, e femmine ëan scentæ,
Cöran invece da-i villaggi in zù
Nêuvi selvaggi tûtti quanti armæ,
Gaggiarda, ardia, feroce zoventù,
Che tegnindo i Spagnolli pe breganti
A voiva esterminâli tûtti quanti.

Comme quando Lebeccio in mâ a so raggia
O va sfogando, a-i maoxi ati, orgogliosi
Che mêuan sbattûi in ti schêuggi o sorve a spiaggia,
Atri sûccedan ciù volûminosi;
Succedeivan coscì in quella battaggia
Indien sempre ciù fei, ciù nûmerosi,
E in çercio ciù terribile e ciù grosso
A-i Europei se van strenzendo addosso.

Ma a questi, benchè ô chêu ô no ghe mancasse,
Non avendo rinforsci comme lô
Començava a mancâghe a forza a-e brasse;
Paiva un abbosso d' ûn intaggiadò
Tutto ô so corpo e i vestimenti strasse:
Gh' inciastrava cö sangue mesccio ô suô
I membri stanchi, i abiti, e camixe:
Tanto ô l' ëa ô stento! tanti i taggi e e frixe!

Ma fra-i guai formidabili, fra-e tante
Peñe e angûstie, da-e quæ lô ëan circondæ,
O guao ciù pezo ô l' è toccôu a Ferrante.
Lê ô paiva a l' ardî, a l' impeto, a-e sciabbræ
In quello giorno un cavaliere errante
Di ciù bûlli da-i poeti decantæ,
Gh' avieva dæto, se ô vedeiva, Ariosto
Fra-i Ferraûtte e fra-i Gradassi ûn posto.

O che de fedeltæ in quell' occaxion
Dâ uña prêuva a Colombo ô l' intendesse,
E fâ un' emenda da so ribellion,
O d' espiâ e nêuve e vege debolesse,
O che ô punto d' onô e l' emûlazion
Avessan parte in quelle so prodesse;
In sommma, ô fæto sta, comunque segge
A cosa, ch' ô façeiva de mavegge.

Ma mentre che con fûria non diretta
Da-ô giudizio a streit' êuggi lê ô s' avansa
In mezo di selvaggi, e ô trincia e affetta
Quanti ô n' intoppa, quelli con a lansa
Che punzan pe risposta e pe vendetta
E spalle, ô collo, i anche, ô peto e a pansa;
E e puntûe che façeivan non ëan zà
Da poeî guarî con fiarsoe o taffettà.

Allòa i oggetti ó i vedde meno ciæi,
Se gh' ammerman e forze, ò se fa brûtto,
Con colpi ô se difende lenti e ræi;
Ammassâlo i selvaggi vêuan do tûtto,
E a fâlo çerto no ghe voiva guæi;
Ma i compagni corrivan in so aggiûtto,
E con sciabbræ terribili e spedie
Gh' arvan ò passo, perchè ó se retie.

Allòa appoggiôu ä sciabbra cianciannin
O se va strascinando verso a mæña,
Stizzando sempre sangue pe cammin
Dâ pelle, chi ëa strafoâ comme â gratæña;
Là ò s' è diretto verso ò rian vixin
Pe rinfrescâse e riposâ in sce l' æña;
Quando da-ô stesso rian poco distante
O vedde in tæra de Martin l' amante.

Idia un pö rinvegnûa â s' ëa là co-a stessa
Intenzion rebellâ pe rinfrescâse;
Ma abbattûa da ûn' estrema debolessa
De nêuvo a fù costreita a abbandônâse;
Ma mentre quæxi a moiva de tristessa,
A s' è riscossa a-ò vedde avvixinâse
Ferrante de ferie e de sangue pin,
Perchè allòa ghe vegniva in chêu Martin.

E de lê a dimandava e da so sorte
A Ferrante con aia d' anscietæ....
Mentre ô se batte, ò dixe lê, da forte,
Che ò Çê ô no fasse, che ghe tocche a mæ!..
Façeivan vegnî a Idia ô suò da morte
Queste parolle appeña pronunziæ,
Comme se allòa ghe foise capitôu
Davanti anche Martin tûtto inciagôu.

E ah! Se vive ciù poco m' è concesso,
Se mêue Martin, a disse, mêuo voentea,
E ancon ciù se ghe poëse moi dappresso!...
Sentindo che a parlava in tà manea
Vixin Ferrante a l' ùrtim' ôa lê stesso,
De mette ghe ven subito l' idea
A-i so erroi uña pessa e uña coroña
A-a so morte da eroe c' un' opea boña.

Regordando a propoxito, che visto
O l' aveiva stûdiando teologia,
Che l' ëa d' ûn grande merito l' acquisto
D' ûn' anima infedele convertia,
Streppâ da-e moen do diao pe dâla a Cristo,
Se gh' animava ô zelo e a fantaxia,
E de fâ ô risolveiva uña crestiaña,
Do nêuvo mondo a primma, in quell' Indiaña.

Con questo intendimento ô se gh' accosta;
E pe façilità a so converscion,
O se façeiva stradda ä so proposta
Con motivi piggiæ dâ so pascion;
Lê ô ghe dixeiva, che se a l' ëa disposta
A abbrassâ di Spagnolli a Religion,
A Martin doppo morte a poiva unise,
E in eterno con lê vive feliçe.

E façendo uña breve dottrinetta
Do Paradiso in specie e de l' Inferno,
Infin ô l' esortava a fâ uña sccetta
Dicciarazion fedele do so interno;
Se co-i dannæ a voiva êse maledetta,
O godî con Martin in sempiterno:
Lê a rispondeiva con ûn fattoriso:
Veuggio êse con Martin in Paradiso!

Ferrante pe nö perde l' occaxion
O piggiava da teologo indulgente
A breve e secca so dicciarazion
Comme un atto de fede sufficiente,
Chi contegnisse in lê da Religion
Tutti i dommi in virtù e implicitamente,
Scicchè ô s' invexendava a-ô tempo mæximo
Pe amministrâghe l' ægua do battæximo.

E ô se porta in gatton, perchè ô non ëa
Ciù bon a stâ in pê drito, a-ô rian vixin;
De là comme ampolletta o caffettea
Portando ô so cappello d' ægua pin,
O ne bagna da donna a fronte e a cea
Co-a formola liturgica in latin,
De Rosolea (comme ciù pio e comme
Ciù scimpatico e cao) dandoghe ô nomme.

Ne-ô gran sforzo, che lê fâ ô l' ha dovûo
Per andâ a piggiâ l' ægua e pe tornâ,
L' entuxiasmo ô l' aveiva sostegnûo;
Ma appeña ch' ô l' aveiva battezzâ
Strapassôu fêua de moddo o s' è abbattûo,
O s' acquegava e ghe vegniva mâ
Dappresso a Idia, ch' a no pôu stâ in pê,
Pe dâghe un pö d' aggiûtto, manco lê.

Ma se lê ä morte zà ô s' avvixinava,
A squaddra de Colombo indebolia
Pë feie e ô stento e l' ommo chi mancava
E a marmaggia che sempre ciù accania
E sempre ciù audaçiosa a l' incalzava,
A l' ëa vixiña a fâghe compagnia;
Ma fu ûn caxo feliçe e l' accortessa
E ô genio de Colombo a so salvessa.

Mentre che ne-ô pericolo maggiô
Ne-ô disûguale e feo combattimento
Quella a se trûva, ecco s' ecclissa ô sô,
E se fan scûi a tæra e ô firmamento:
Colombo ô s' approfitta do terrô
In quello favorevole momento
Causôu ne-a turba goffa e materiale
Da ûn fenomeno tûtto naturale.

Comme Giosuê ô l' alzava e moen a-ô Çê,
Comme se a-ô sô lê asci ô ghe comandasse;
Con a diverscitæ fra quello e lê,
Che ûn voiva che l' astro ô se fermasse,
Perchè de ciæo ô l' aveiva de mestê
Tanto che a so vittoia a s' assegûasse;
L' atro paiva ch' ô voëse l' aia scûa
Pe schivâ ûña battosta zà segùa.

O stratagemma sûbito ô riùsciva,
Perchè de quell' Eroe vedendo l' atto,
E ô sô che senza nûvie ô se croviva,
I selvaggi creddeivan che pe ûn patto
Antecedente l' astro ô l' obbediva
Colombo sempre pronto e sempre esatto;
Scicchè allôa se perdeivan de coraggio
E a ascondise corrivan ne-ô villaggio.

Bench' ô foîse restôu padron do campo
L' Eroe zeneise, ô conosceiva ben,
Che no cessava ô rischio, nè l' inciampo
Pe-ô spavento ridicolo di Indien;
E che non ëa poscibile atro scampo
Che ô lascià l' isoa, mentre ch' ëan lonten,
E no tornassan inderrê pentii
Vergognandose d' êsise avvilii.

Scicchè senza tardâ ô s' incamminava
Verso a mariña co-a so compagnia,
E arrivando in sciä spiaggia ô ghe trovava
Idia, ch' a l' ëa de nûvo tramortia,
E Ferrante dappresso a lê, ch' ô dava
Segni non dûbbii d' êse in angonia;
Colombo ô voiva allôa cionondimeno
O ristoràlo, o confortâlo almeno.

Sentindo allôa l' Eroe, chi gh' ëa vixin,
E a so caritatevole premûa,
Ferrante ô se ravviva un pittinin;
E grazie, ô dixe: inûtile ogni cûa
A l' ê per mi, s' approscima a mæ fin;
L' ôa fatale per mî a l' è zà battûa;
Pù mâio contento, se ô mæ cappo ancon
Un segno ô me vêu dâ do so perdon...

Colombo allôa ô se chiña intenerio:
Cianzendo ô baxa in cea, e ô ghe strenze a man:
O mæximo façeivan tutt' in gio
I so compagni via de man in man:
Lê sospiando ô dixeiva a tutti, addio,
Comme ûn che da-i amixi ô va lontan
Pe no veddei ciù in tæra; e ô disse infin
Con fadiga vortandose a Martin.

So a questa donna quanto ti gh' ê cao,
E creddo pù ch' a segge a to diletta;
Sarvala dunque dall' estremo guao,
A-ô quæ mi vaggo incontro (a ti te spetta),
Comme mi primma l' ho sarvâ da-ô diao;
Perchè l' ho convertia, l' ho benedetta,
E l' ho rigenerâ un pö fâ mi mæximo
Segondo ô rito dandoghe ô battæximo.

E chi ô l' ansciava in moddo assæ penoso,
E a man da morte a ô desfigûava in cea:
In quello punto estremo e doloroso,
Se gh' affacciava ä mente Rosolea;
E zà convûlso ô començava: oh *Roso*...
Ma ô se fermava, e dî ô no poiva *lea*;
Che a Parca a ghe troncava allôa dä rocca
O fî da vitta co-a parolla in bocca.

Quando, ch' ô l' è spirôù, l' Eroe ô s' è accorto,
Pronto pe andâ a imbarcâse ô se partiva,
Portandose con lê ô Spagnollo morto,
E a donna indiaña malapeña viva;
Affidando di mæximi ô trasporto
A Temo e a l' equipaggio chi ô seguiva,
Pe portâli in Aïti, e pensâ ä cùa
De questa e de quell' atro ä seportûa.

Arrivæ a bordo, acquegan Idia ä prôa,
E co-a corda ligavan a-ô so gosso,
Pe poeî tiâla a-ô remorco, uña canôa
Con dentro ô corpo destinôù pe-ô fosso;
E sûbito partivan, benchè allôa
Foîse ô vento contraio cö mà grosso,
E remmando a vicenda andavan driti
E lesti ciù che poivan verso Aïti.

Ma no lasciavan pe l' andâ spedio
De fâ intorno a Ferrante un pö de lûtto
Non senza quarche lagrima e sospio:
Pe ûn pesso ogniùn de lô l' ëa serio e mûtto:
A ribellion, da quæ ô s' ëa zà pentio,
E i so difetti ëan zà scordæ do tûtto:
Morto lê, questi no viveivan ciù;
Resûscitavan solo e so virtù.

E sciccomme l' è ûn rito e un' etichetta,
Che ûn morto, chiunque ô scie, sempre ô s'incensa,
E co-a voxe e con l' ægua benedetta
Mille benedizioîn se ghe despensa;
Cosci rotto ô scilenzio ä fin con sccetta
Concordanza ô so elogio s' incomensa:
E chi dixeiva, ch' ô l' ëa ûn bon figgiêu
Affabile con tûtti e de bon chêu.

E atri dixeivan, ch' ô l' ëa ûn bon crestian,
Perchè ô guagnava ûn' anima a-ô Segnô,
E atri andavan dixendo, ch' ô l' ëa ûn gran
Sordatto in guæra e in paxe ûn bon scrittô,
Ch' aveiva bello stile e bella man,
E che d' aveîlo perso ô l' ëa per lô
(Cosci se conclûddeiva finalmente)
Uña perdita non indifferente.

Ma avanzandose intanto pe cammin
E a mæta e e ciarle essendo un pö carmæ,
Ean non senza inquïetudine Martin
E Fiesco da Colombo interrogæ,
In che moddo, in che tempo e con che fin
In quell' ægue e in quell' isoa ëan capitæ?
E a Diego, comme mai ô l' avesse a sorte
Doppo ô naufraggio de scampâ dä morte?

Cianzé ô fè tûtti allôa Diego a-ô racconto
Da morte di duî socii e do ripiego
Da figgia de Tapoa sûblime e pronto
Pe impedî ô tristo sacrifizio intrego!
Martin e ô so compagno, pe dâ conto
A l' Eroe do so viægio, doppo Diego
Ghe rispondeivan: che a çercâlo lê
Pe-i Antille i mandava Bertomê.

E che non solo lò, ma tutt' intorno
In quell' ægue atri andavan a çercâlo
Parte a Levante e parte a Mezogiorno;
E appeña che ò trovassan esortâlo
In Aïti e a Isabella a fâ ritorno
Co-a mascima premûa, con informâlo
Di graviscimi guai, ne-i quæ se trûva
A colonia spagnolla e a çittæ nûva.

E chì a Colombo andavan raccontando,
Quanto là sûccedeiva pe-a malizia
De Bovadilla, de Roldan, d' Ovando,
Treî giudiçi roviña da giustizia,
L' ordine e a quete da Colonia in bando,
Guacanagari, rotta l' amicizia,
Ritornûi mâ contento ne-a so tæra,
E co-i selvaggi uña tremenda guæra.

Che in tanti guai, ch' ëan frûto de l' intrigo,
Do fanatismo e de l' impertinenza,
Pin de nemixi, e senza ò megio amigo
Ean imbroggiæ con tûtta a so prûdenza
So fræ, Marcena, Sanchez e Rodrigo;
Scicchè l' ëa necessaia a so presenza,
Perchè l' ëa da Colonia, doppo ò Çê,
De salûte a speranza solo in lê.

Benchè ûn tanto disastro in moddo scûo
Ghe l' avesse l' Arcangeo zà predito,
Pù a-ò racconto di amixi ciù menûo
L' Eroe ò restava estremamente afflito;
Temendo, che ne saiva provegnûo
Da-ò caxo a-i Europei danno infinito,
E ûn ritardo a-ò progresso da lê averto
Ne-ò mondo, ch' ò l' aveiva descoverto.

E conoscendo ben, che ne-i ripari
E nei rimedii, quando ô mâ ô l'è serio,
Comme a-i ripieghi ne-i cattivi affari
Ghe vêu uña gran prontezza e ûn gran criterio,
A calmâ a raggia de Guacanagari
Pe l'iniquo attentato d'adulterio,
Primma ô pensava, essendo ne-a so alleanza
In gran parte a so forza e a so speranza.

Scicchè quando in Aïti ô l'arrivava
Invece de dirizzise a Isabella,
De quello gran cacico ô desbarcava
Rimpetto ä rescidenza amena e bella;
La pù Alonzo pe sorte ô capitava
E con lè ne-a so stessa caravella
Giacomo a Yanez doppo ûn viægio tanto
Strano da êse materia a ûn nêuvo canto.

CANTO DECIMO SETTIMO

ARGOMENTO

Giacomo e Yanez con unn-a canôa
Van çercando Colombo; e ô diao d'asbrio
Pe fin storti a portâli ô se demôa
A-a costa americana tutt' in gio:
Tornæ in Aïti, ô treuvan giûsto allôa,
Che vegnî zù da Cubba e tutt' unio
L' esercito d' Indien sfilâ non visto
O vedde co-i so alleæ da Montecristo.

Mûse, intonæme a voxe, e avviæme a veña:
A dî cose mirabili m' appægio,
A-e quæ desdixan versci da dozzeña!
De Giacomo e d' Yanez canto ô viægio
Stravagante e solenne, do quæ appeña
In prosa o in metro se ne trêuva un pægio
Pe prestezza e vicende portentose
Në storie romanzesche e favolose.

Mâ Pacifico, Atlantico e Glaciale
Lô toccavan portæ in t' uña canôa,
De l' America tutto ô littorale
Giando in treî giorni comme uña demôa;
Parte spinti da-ô spirito infernâle,
Ch' ô tentava de fâli andâ in malôa;
Da-ô spirito do Çê parte protetti
Contro i sforsci di genii maledetti.

Partii d' Aïti, quando a l' isoletta
Da Tartarûga ëan derìmpetto, e scorte
Indiañe, che remmavan ne-a barchetta
Dirizzendo ô cammin, se son accorte,
E se mettan a criâ, ch' a l' ëa diretta
Da ûña man invixibile e ciù forte;
Perchè corrivan senza veia e vento
Con due deboli remme comme ô scento.

Sorpreisi tùtti a quella novitæ
S' ammiavan ûn con l' atro fissi in cea
Senza parlà che paivan incantæ,
E co-a mente allôa fissa nell' idea,
Se fan ûn sêunno, o son in lô e adesciæ;
E in questo caxo, se ûn tâ miäco ô l' ëa
D' ûn spirito benefico ûn favô,
O se ûn genio maligno ô n' ëa l' autô.

Con quest' idea, mentre se sta a osservâ
Da-i' duî amixi e dä so scorta indiaña,
Che destin se dovessan aspëtâ;
Da-i isoe de Bahama zà lontaña
Ciù de dûxento migge a l' ëa a l' amâ
A piroga e diretta a Tramontaña,
E a-ô tempo stesso tanto a s' avanzava
Che a-ô gruppo de Bermûdde a l' arrivava.

A-a meitæ do lunghiscimo cammin,
Ch' ô l' è fra-e grandi Antille e Terranêiva
Questo gruppo d' isuôti senza fin
In mezo de l' Atlantico ô se trêiva:
Quando a questo ô canotto ô l' ëa vixin
I demonii, tentando a primma prêiva,
L' asbrian d' impeto contro i schêiggi ascosi,
Che l' attornian sott' ægua nûmerosi.

Ma senza avaia e libero ò canotto
O passava ò terribile recinto
Diretto da ûn angelico pilotto;
Ma allòa con fûria sûbito ò l' è spinto
Da-i genii, che no vêuan restâ de sotto,
Ne-ò marittimo meandro o laberinto
Formûi da tanti isuoti, che ve pän
Un' isoa sola vista da lontan.

Ma fra-i angûsti gii d' uña mariña
Ne-ò so genere forse ûnica a-ò mondo,
De giavotte e de secche tûtta piña,
A despeto do genio tristo e immondo,
Senza scontrà nè a drita nè a manciña,
Senza toccâ corrindo ò basso fondo,
O canotto ò sciortiva in t' ûn momento,
Comme prima ò gh' intrava, a salvamento.

Questa prêiva terribile fallia,
L' iniquo ò tenta uña segonda prêiva,
E ò canotto in t' ûn attimo ò l' asbria
Fra i banchi e fra-i nebbioin de Terranêiva;
Ma da l' imbroggio nêivo uña sciortia,
Comme a primma stûpenda, a se rinnêiva;
Pe ûn tâ fiasco però ò no s' avvilisce
O diao, ma sempre ciù ò s' inviperisce.

E con man ch' a porriæ tiâ uña montagna,
Pe-a pròa a barchetta fragile ò l' abbæra,
E ò se a strasciña fin a-ò mâ, chi bagna
Do Labrador l' alpestre orrida tæra;
E con fûga crescente ò l' accompagna
In mezo a-i ægue che a Groenlandia a særa,
E ä grand' isoa de Cumbria, dove e sponde
A nebbia, a neive e ò zeo spesso ò i asconde.

Poi continuando ô so cammin de volo
Ne-ô streito de Lancastro ô l'intra, e ô passa
Ne-ô mâ, che e tære ciù vixiñe a-ô polo
Sterili e impenetrabili ô l'abbrassa;
Triste regioîn, dove han dominio solo
E foche, i orsci gianchi, a neive e a giassa;
Ne-ô mâ de Bering poi ô sciorte, ô tocca
I Aleuzie, e infin ne-ô grand' Oceano ô sbocca.

Ma questo viægio rapido e violento,
A posta macchinôu pe fâ andà in pessi
A barca indiaña e i ommi che gh' ëan drento,
O diventa in gran parte per i stessi
Uña gran gita de divertimento
Pe ûn corso de mirabili successi,
Che sventæ do nemigo e tramme e prâive
Ghe scrâivan cose sorprendenti e nâive.

Gh' ëa fra ô genio da lûxe e ô genio indegno
De tenebre ûn occûlto e feo contrasto:
Mandâ zù questo ô voiva (e ô gh' ëa d' impegno)
I duî eroi ne-ô mâ profondo e vasto;
Ma sempre a vâio gh' andava ô so disegno
Previsto e prevegnûo da-ô primmo e guasto;
Façeiva ô diao mâvegge pe esterminio,
E l' angeo pe difeisa e patrocinio.

Quando ô maligno ô vâi portâ ô canotto
A investî in mezo a-e secche o in quarche banco,
Sûbito s' alza l' ægua, oppù de sotto
S' asbascia ô fondo, e ô legno ô passa franco;
Se ô l' asbria contro i schâiggi, ô non è rotto,
O pä de færo corazzôu ne-ô fianco;
Se ô gh' asbria contro ûn maôxo, ô s' allontaña
A tempo, o ô maôxo sotto ô se gh' ascciaña.

Se in mezo a ûn caos de nebbia lê ò l' investe,
Malapeña toccâ quella a svanisce,
Se a ûña tromba de mâ de ciù fùneste
O l' accosta, a se rompe e disunisce,
In mezo a-e ciù terribili tempeste
A gragnâia, ò tron, ò vento ò no-ò colpisce,
Do genio amigo i äe son a-ò momento
Parafûlmine, lobia e paravento.

Se ò l' è diretto in mezo a-e gallezzanti
Montagne, oppù contro e cianûe de giasso,
Se retian quelle masse a-i naviganti
Pericolose e levan l' imbarasso;
Oppù se ghe deslengua ò zeo davanti,
E libero ò ghe lascia e largo ò passo;
Se ò resta dûo, l' angeo ò se n' approfitta
Pe fâgheo corrî sciù comme ûña slitta.

Se apprâuvo gh' è mandâù quarche baleña
O ûn branco d' orsci i ciû feroci e infesti,
Perchè quella a l' inverse con a scheña,
E perchè i ommi ghe divoran questi;
Benchè affamæ quelli animali, appeña
O veddan, se ne scappan lesti lesti,
Sorpreisi e spaventæ, comme se quello
O no foîse un canotto, ma ûn vascello.

Frattanto se a-ò prinçipio ûn pö atterrii
Ean in faccia a-i pericoli imminenti
I viaggiatoî, a-ò vedeli svanii
Per mezo d' incredibili portenti,
Andavan contemplando in quelli gii
Con piaxeî mille cose sorprendenti,
E i fenomeni proprii a quell' esteisa
Region senza fadiga e senza speisa.

Veddeivan primma ûn fondo ricco e pin
De spunze, d' erbe lûcide, de coâli
D' ûn cô ciù vivo e vago do carmin,
De conchiglie e mosaici natûrali
E d' atre cose belle senza fin
Là ne-i tortuosi e limpidi canali
Do gruppo de Bermûdde pittoresche
Ornæ de ciante sempre verdi e fresche.

Ma andando verso a Tramontaña a scena
In breve tempo a se cangiava tûtta;
Se a primma ne-ò so genere a l' ëa amena,
Tanta ciù l' ëa a seguente orrida e brûtta,
Quanto ciù a s' avanzava ne-a terrena
Zona ciù freida, scûa, sterile e mûtta,
Dove accubbiæ son tûtto l' anno a reo
Con ûn freido maiezzo a neive e ò zeo.

E dove appeña in pochi meixi e fusco
Se lascia vedde do re di astri ò raggio,
Dove solo ò lichene arreixa e ò musco,
Dove de ræo se sente l' equipaggio
D' uña barca da pesca, ò quæ ò va a ûn busco
Tristo armûu de pazienza e de coraggio,
O a voxe di abitanti de boreali
Tære infeconde, i miseri Esquimali.

O ò bûu muscaddo, l' orso gianco e ò lò,
I quæ in çimma d' ûn bricco, o zù ne-ò basso
Da valle ûrlan pe-a famme o per amò,
O valanga de neive o arco de giasso,
De questo cioè, quando ò se spacca, ò fò,
E de quella l' orribile fracasso,
Quando da-ò monte l' arrobbatta a-ò cian
O so mæximo peiso, o l' uragan.

Ma nondimeno in questa region stessa
Desolâ e quæxi sempre scilenziosa,
In questa zona pe-a so rigidessa,
Pe-i pericoli tanto spaventosa,
A natûa ne-a so mæxima orridessa
A se mostra magnifica e grandiosa;
O l'è ûn gran quaddro, dove gh'ha ô pennello
Dipinto ûn tetro caos, ma ûn quaddro bello.

Coscicchè in quelli lêûghi gh'è ûn prospetto
De tâ sûblimitæ fra tanto orrô,
Ch'ô mette puïa, e ô v'impe de diletto;
Perchè ô chêû ô ve strenze pe-ô terrô;
Ma insemme ve s'esalta l'intelletto
Pe-i fenomeni varii ch'ën in lô;
No ve poeî, contemplandoli, ô spavento
Discimûlâ a voî stesso, e seî contento!

L'è tale a strana sensazion che prêûva
Yanez cö socio in mezo a-i densi e tristi
Negiassi che fûnestan Tæranêûva;
Dove d'oxelli aquatici non visti
Un sciammo immenso, che lazzù ô se trêûva,
A-ô viaggiatô fra-i rischi non previsti
Pâ ch'ô crie co-i scigöi, ch'ô nô s'accoste,
Perch'ën fra-e nebbie ascosi i schêûggi e e coste;

E in quelli banchi d'æña, dove va
A vûâ l'oæa e a frettâseghe in sciû e in zù
O merlûsso (che poi ô ven baccalâ,
E ô da un'êûio de medica virtù),
Bottin e merçe do pescêû, ch'ô stâ
Lì pe ciù meixi esposto a ûn clima ô ciù
Tristo pe guagni forse non coscì
Proporzionæ a-i malanni, che son lì.

Oppù ne-ô vedde në regioìn boreali
L' eterna, immensa, orribile giassea;
Dove ve fan stordî ne-ô contemplâli
I giassi enormi, o sollevæ in manea
De mûaggioìn o pilastri colossali,
O ascciannæ invece e bassi in sce l' idea
D' ûn vasto campo o liscio comme un spegio,
O sgrezzo comme ûn astrego zà vegio.

O ve pän schûggi, o ligge, o bricchi, o monti,
O grotte piñe de candioti belli
Comme cristalli, o volti, o archiöti, o ponti,
O rocche, o tôri, o forti, che i castelli
Di marcheixi, di prinçipi e di conti
Son oxellee a paragon de quelli,
O de montagne mobili, o de banchi,
Dove van comme in barca i orsci gianchi.

Ma a-i duî socii façeiva ciù sorpreisa
De vedde fin in quelle tære zeæ
Circompolari ä razza ûmana esteisa!..
Sci, fin là dove ogni infeliçitæ,
E miseia terrena a l' è compreisa,
L' ommo ô vegeta e ô vive, l' ommo, ô quæ
Solo fra-i animæ d' acclimitâse
A qualunque region ô l' è capaçe.

Sci, l' Esquimale, ô quæ ô non ha statûa
Maestosa, nè robûsta complescion,
Ne bello ô cô, nè gaibo ne-a figûa,
O vegeta in quell' orrida region...
L' Esquimale, ch' ô l' ha quanto refûa
Në costûmanze a nostra edûcazion,
E a-ô so clima infeliçe ô l' ha coerenti
Arte, gûsto, vestî, casa, alimenti!

L' ûio storbio do pescio ô l' è pe quello
Popolo ûña bevanda favorita,
Tanto ch' ô a trêuva do vin moscatello,
Anche quando ô l' ha ô rançio, ciù squixita;
L' è per lê ûn boccon megio che ô nasello
O che ô loasso buggio o a treggia frita,
Di oche de mâ, de foche a carne dûa
Affûmegâ, sûcida e meza crûa.

O vestimento ô l' è cosci pe-ô sesso
Maschile che pe-ô sesso femminin
Sempre da stofa mæxima e do stesso
Invariabile antigo figurin,
Non mai lavôû, nè guæi cûxio de spesso;
Perchè là braghe, robe, e berrettin
Tanto a-ô giorno d' ûveî quanto a-ô solenne
Son a pelle de foche, oppù de renne.

Son cabanne formæ senz' arte e speisa
(Cioè de perteghe rûsteghe ûn gran rêio
Con a mæxima pelle sciù desteisa)
O tañe da figûa d' ûn forno vêio,
Fæte de neive, che lazzù a fa preisa,
Comme a Zena a câçiña de Coguêio,
O recuvio e ô retio contro l' eterno
Rigô eccessivo d' ùn perpetuo inverno.

O vestì e ô pitto a caccia a ghe i procûa,
Pe-a quæ mille pericoli ô l' affronta;
E aôa ô stâ do mâ zeôû in sciä crosta dûa
Quaccio quaccio acquegôû co-a lança pronta
Vixin a quarche larga spaccatûa
Pe colpî a foca quando a galla a sponta
Pe respiâ l' aia o pe montâ in sciö giasso,
E piggiâghe ûio, carne, pelle e grasso.

Oppù mezo serrôu ne-ò so caiacco
De d' äto impenetrabile e de sotto
All' ægua sâ, comme se ô foîse un sacco
De pelle insciôu con l' aia, e non canotto,
E segûo contro l' impeto e l' attacco
Di maôxi, comme ûn squaddro o ûn casciolotto,
Con ardî sorprendente ò va a çercâ
Mostri e animali anfibii in mezo a-ò mâ.

L' è toccôu forse, voendo confrontâli
Cö resto di viventi, a ciù meschiña
E a ciù infeliçe sorte a-i Esquimali;
Perchè fra lô in gran dose se combiña
O mâ che tanto temman i mortali,
E scarso ò ben, a-ô quæ l' ommo ô l' incliña;
Ma là in tanta miseia, comme penso,
Gh' è pù ô so lenitivo e ô so compenso.

Çerto bon ghe parriä ö so grammo pitto,
Perchè gh' è da osservâ in sce questo articolo,
Che ô freido ô ghe fä cresce l' appetitto
Concentrandoghe ô cado ne-ô ventricolo,
E ghe sä pù per questo de profitto
Da caccia ô stento mæximo e ô pericolo,
Scicchè in famiggia a so porzion de foca
A ogni individuo a ghe parriä ancon poca.

Çerto l' assuefazion meno senscibile
A ghe rendiä ò schifoso sûccidûmme
Në so tañe palpabile e vixibile;
E ô molesto e nauseante refrescûmme,
Ch' ò gh' impesta l' ambiente, ciù soffribile;
E a so pelle imboccâ tûtta d' untûmme
In quell' aia sci rigida e sci crûa
A no patiä i brignoîn nè ô mâ da mûa.

Se da plebe fra noî l' infima classe
Pe edûcazion e pë e so idee abitûali
Rassegnâ a se ne vive në so strasse,
Perchè per lê son comme natûrali;
Non è mâveggia, che bon prò ghe fasse
Un vive cosci grammo a-i Esquimali,
Tanto ciù che fra-ô mâ, comme ho zà dito,
Gh' è ô so ben, benchè scarso e circoscrito.

Se ô sô no ô veddan co-a coroña immensa
De viva luxe che vedemmo noî,
Accompagnâ da-ô cado, ch' ô despensa
A vitta a-i animali, a-e ciante e a-e scioî;
A vista pù do mæximo a-i compensa
All' orizzonte circondû da-i coî
Vaghi e brillanti, che ne da in regallo
Iride fra i vapori o in sce ûn cristallo.

Se lô no gödan mai ûn bello giorno
Gh' han in compenso mille nâitte belle;
Gh' han un çê pe-ô ciù netto e tûtto adorno
De ciù graziose e ciù brillanti stelle,
E uña luña che ricca d' ûn contorno
De lûxe rossa a spicca in mezo a quelle,
Gh' han infin fra-e meteore senza eguale
L' aurora brillantiscima boreale.

Se non han feste nè i divertimenti,
Che ha l' Europeo ne-i teatri e ne-i casin,
Lô trâivan ô so gûsto e ô so contento
De ciomâ ne-ô so allogio, benchê pin
De rançio, de scottizzo e de relento;
Gûsto e divertimento assæ meschin;
Ma a-e so idee pù meschiñe e limitæ,
E a-i scarsci dexidei proporzionæ!

Mentre lò stan a torsio, van defêua
Da sûcida cabanna i so ragassi
Senz' anscietæ, senz' obbligo de schêua,
A treppâ insemme in mezo ä neive e a-i giassi,
Oppù a zûgâ, comme i zeneixi, a allêua,
O a fâ sati e tombæle da paggiassi,
E spesso a carrossâ in sce quelli cen
Giassæ e lisci in sce slitte tiæ da-i chen.

E quello che ciù importa, indipendensa
Lò godan e perfetta libertæ,
Vantaggi di quæ in parte ne son sensa
I popoli anche ciù civilizzæ;
Scicchè ùn governo ingiùsto, ch' ò despensa
Abbrettio croxe poco meritæ,
E penscioîn a desêuvio, o corruttò,
O fäso, o tentennante ò n' è fra lò!

Nè oxelli d' ûnge lunghe e becchi storti
Gh' è là i ministri da giornâ d' anchêu;
Perchè tasciâ lazzù che giassi forti,
Eterni, immensi e insûlsi no se pêu,
O sterili montagne e campi morti,
Che a neive a crêuve comme ûn gran lenzêu,
Chi è recamêu da l' orma che ghe stampa
Do lò, de l' orso, oppù de renne a sampa.

E no cammiñan i stranieri in quelle
Regioîn pe fâ conquiste e fâ bottin;
Perchè fan l' amò solo a-e figge belle
E non a-e brûtte e a-e vege i libertin;
E piggian solo a-ò ricco a borsa e a pelle
I laddri, e non a-ò poveo fradellin;
E no se dan caccioî cosci balordi
Da tiâ a-i rattipennûghi e non a-i tordi!

In questa gita i dui eroi trascorso
Avendo e tære all' Artico vixiñe,
E che ò Machenzie ò bagna ne-ò so corso,
Quand' ëan in mezo a-ò gruppo di Aleutiñe,
Impotente trovando ogni so sforso
Contro de forze angeliche e diviñe,
I diai cangiavan moddo, e in consegueuza
A l' astûzia passavan dä violenza.

E con velocitæ do tutto eguale
A quella, che ò portava tutt' intorno
A-e nebbie e a-i giassi da region boreale,
Spinzeivan ò canotto a Mezogiorno
In mezo a-ò grand' Oceano equinoziale;
Là ne-a linea, dä quæ in zù a-ò Capricorno
Ritorna ò sò, ch' ò n' oltrepassa mai,
Gh' è ûn gruppo d' isoe, e n' è a ciù grande Auai.

In questa, a quæ a l' ha ûn territorio ricco
De caprissi e de schersci da natûa,
Fra-i quæ i varii fenomeni fan spicco
Da lava di vulchen zà soda e dûa;
Vixin a-ò mà gh' è uña liggia äta e a picco,
Dä quæ sbatte in scï schûggi chi derrûa:
Là sûccedeiva ûn giorno orrenda a vedia,
Tristiscima a sentila uña tragedia.

Bùttava ûn giorno zù dä spaventosa
Altezza ûn ommo pe gioxia crûdele
A so campagna amabile e vezzosa,
Da lê credûa colpevole e infedele;
Vixiña ä morte trista e lagrimosa
Quella donna infeliçe, ma fedele
A zûava a-ò maio, tardi e inutilmente
Da so fûria pentio, ch' a l' ëa innocente.

L'è fama fra-i indigeni do lêugo,
Che a so anima de votte con lamenti
Intorno a quella costa a fasse ûn sfêugo,
Pronostico de tristi avvenimenti;
E temman che i vulchen vêumitan fêugo
Destruttò da-i crateri e coni ardenti,
Inçendii ne-i villaggi, in mâ tempeste,
Sezia ä campagna, e in casa o famme o peste.

Scicchè in fra l'antighiscima memoia
Sempre viva ne-ò popolo d'Auai
De quella trista e miseranda istoia,
E in fra-e triste apprenscioin de danni e guai,
Che ne sbandivan spesso a quete e a gioia
Pe-i lamenti da morta immaginai,
Restava a quella costa infausta, comme
L'aveiva a donna, de Cavera ò nomme.

A questa dunque per ûn nêuvo intrigo
Di genii da malizia drito drito
L'ëa stæto spinto Giacomo e ò so amigo:
Là vegniva di mæximi a l'invito
Pelè ûn di genii da virtù nemigo
Ma venerêu là con profano rito,
Perchè in quell'Arcipelago ò se ten
Per ò genio tremendo di vulchen.

Appeña che a canoa a toccava a riva
A-i eroi questo spirito in figûa
De Cavera davanti ò compariva:
A paiva comme quando a l'ëa sbattûa
In scë prie zù dä liggia e semiviva,
Tûtta rotta, e inciastrâ de sangue e pûa
Ne-a ciù brûtta e ciù orribile manea
A-e spalle, a-ò collo, a-ò peto, ä pansa, ä cea.

E con voxe che paiva, che d'in fondo
D'uña tomba a sciortisse: o illûstri, o bravi
Socii do primmo Eroe de questo mondo,
A ghe disse, che a patria abbandonavi
Pe tentà quest' Oceano profondo;
E che in mezo do mæximo trovavi,
Premio da vostra eroica fadiga,
Isoe amene e feliçi e gente amiga;

Deh! in Europa a tornà cö vanto e a storia
Da vostra lûminosa descoverta
Amô da ricompensa o amô de gloria
No ve tente per Dio!... Quella a l'è inçerta,
E a segonda a l'è effimera e illûsoria!...
Godî invece da sorte che v'è offerta
In questo nûvo mondo fortunû,
Che voî e ò vostro cappo eî meritû.

No temeî ninte: no ve sä de danno
A guæra co-i Indien: lê a no ve særa
L'accesso a-ò ben, nè a ve ò pû arvî a-ò malanno,
Quando ve stabilisci ne-a so tæra:
Son lò a vostro riguardo in t'ûn inganno:
Cessiä l'inganno e con l'inganno a guæra;
Vegnindo a-ò ciæo do veo, torna a so stimma
Avieî, e saî amixi ciù che primma.

Non è l'Indian vostro nemigo veo,
Benchè selvaggio: con chi se guadagna
A so fidûcia ò non è ingiûsto e feo:
I vostri vei nemixi son in Spagna:
A civiltæ che vanta l'Europeo
Spesso con ciù malizia a s'accompagna;
Lê contro a chi s'oppoñe a-i so vantaggi,
O ä so gloria ò l'è pezo di selvaggi.

A-i popoli d' Europa e cose viste
Andæ a descrive, o naviganti eroi:
Dî, che in mezo all' Oceano gh' existe
Un atro mondo ricco de tesoi,
De tære vaste da poeî fà conquiste;
Che de vostre fadighe ô frûto poi
Gente superba a se ô godiä tranquilla:
Voi tiæ sciù a ciappa, atri piggiàn l' anghilla!

Feliçi voî, se mai pe ricompensa
Disgûsti e guai non avieî poi da lô!
Di ommi l' ingratitudine a l' è immensa:
Lô son ciù ingrati a-ô so benefattô,
Quanto en ciù grendi in dignitæ e in potensa!...
Spesso ô volgo ô l' è ingrato per errô;
Ma i potenti da tæra invece ô son
Pe invidia, pe avarizia, pe ambizion!

Oh! ingiustizia esecranda! pe ûn sospetto,
Benchè non giûsto, che ghe foîse ingrata,
Mæ maio (ammiæme) ô me rendeiva oggetto
De compascion a ogni anima bennata!
Mentre a trionfa e d' elogii a l' è ô sûggetto
Di veî ingrati a razza scellerata!...
Vegnî, vegnî: ve ne mostriò di exempi
De tutte e monarchie, de tûtti i tempi!

Dito questo, ô s' avvia verso l' interna
Parte de l' isoa ô genio, che l' estinta
Cavera ô paiva ne-a so forma esterna:
Quella cubbia d' eroi pe incanto spinta
A ô segue fin ä celebre caverna
Lazzù cö nomme de Cheanai distinta,
E a-i pê vixiña d' ûn vulcan, co-a lava
Do quæ a poco per votta a se formava.

E a se formava comme uña gran sala
Cö volto soffittôu de stalattiti,
Sorve i quæ a lûxe a concorriva a ornâla
Con graziosi riverberi infiniti,
E ò caxo tûtt' intorno a pitturâla
Con vaghi træti, benchè circoscritti
A strisce neigre sorve ûn rosso pin,
Lûcide comme ò lûstro di scarpin.

Appeña che i eroi gh' intravan drento
Scompariva pe incanto a lûxe scarsa,
Che illûminava a sala in t' ûn momento;
E veddeivan invece tûtta sparsa
A mûagia in faccia d' ûña lûxe çento
Votte ciù viva, dove a so comparsa
In gio façeivan comme in ûn diorama
I sommi ingrati strombettæ dä fama.

Veddeivan sorve tûtto i dui amixi
In quelli quaddri con so gran sorpreisa,
Che ricompensa a-i opere e a-i servixi
Ciù brillanti da-i despoti a l' è reisa,
I quæ dan spesso, comme a so nemixi,
O comme a rei de quarche grave offeisa,
A chi a gloria n' alzava, sgrêuxo e peñe,
A chi ou ghe dava e regni, aspre cadeñe.

E ghe façeivan imprescion maggiò
Questi ingrati de primma qualitæ,
Ne-ò vedde che non solo gh' ëa fra lò
Di tiranni e di mostri coronæ;
Ma tanti che da-ò volgo adulatò,
E da-ò volgo ignorante en incensæ
Comme ommi grandi, generosi, sommi,
Magnanimi, sublimi, galantommi!...

Fra-i atri se veddeivan de rimpetto
Un di monarchi antighi ciù famosi,
O quæ pë so conquiste ô l'è ô sûggetto
De tanti panegirici ampollosi,
Ch' ô massacra fra-i schersci d' ûn banchetto
Un di amixi ciù forti e valorosi,
Che con coraggio eroico e man invitta
In grave rischio ô ghe sarvava a vitta.

Vegniva apprûivo ûn re legislatò,
Che forse aviä vantûi giûsto e severo
Do so codice a pao l' adulatò;
Ma non giûsto, nè ûmano, nè sincero
O provava ûn eroe, ch' ô fû ô terrô
Di so nemixi e a gloria do so impero,
Orbo per lê ridûto e vagabondo
A dimandà limoxina pe-ô mondo.

Un vile e tristo regolo ô seguiva
Di tempi e lûighi a-i nostri ciù vixin,
Che per immane crudeltæ ô vegniva
D' uña donna innocente l' assascin,
Che co-a so dûitta stessa a gh' ingrandiva
O so dominio misero e piccin,
Ricompensando pe ûn sûpposto fallo
Con l' infamia e co-a morte ô so regallo.

Poi compariva ûn coronûi famoso
Pe astûzia, pe potenza e pe regio:
Se gh' accostava ûn ommo valoroso
Pallido, vegio, magro e mâ vestio....
Chi seî? ghe dixe ô prinçipe orgoglioso.
Son ûn, l' eroe ô ghe risponde ardio,
Che i regni, ch' ô v' ha dæto son ciù tanti,
Che no son e çittæ, ch' aveivi avanti.

Mostrava poi ô quaddro duî parenti,
Ch' ëan diventæ, pe influenza d' uña stella
Fatale a-i ommi liberi, potenti!
Ean sotto i äe d' aquila forte e bella,
Ma ûn de lion feo co-e grinfie agûsse e i denti,
L' atro co-a vorpe e ô lô sotto l' ascella:
Da ommi liberi e franchi incoronæ,
Lô incadenavan sûbito i so fræ!...

Vegniva poi ûn gran reppûbblicano,
Pallido in cea, ma d' êûggio vivo e ardio,
O quæ in tæra straniera (premio strano
D' animo generoso) ô l' ëa bandio
Da-ô governo do maeximo sovrano,
A-ô quæ ô l' ha offerto a spâ do so partio
Pe fâlo grande, se pù grande e ûnia
Voiva rende a so patria a monarchia.

E uña donna avvenente e de coraggio
Gh' ëa poi priva de mezi e de conforti,
Quæxi i piaxei ch' a dava a ûn personaggio
E i boîn servixi foisan tanti torti!...
Gh' ëa sotto ûn' iscrizion in t' ûn linguaggio
Che ô pêû comprende chi conosce e corti:
« M' ha avûo spesso un magnanimo in te brasse,
» E ûn galantommo ô m' ha lasciôû in te strasse. »

Vegnivan poi ommi superbi e mosci,
Che aveivan portafêûggio da ministro,
Circondæ da commessi grasci e grosci,
Pin de croxe e de medagge a-ô loû scinistro;
Scimili a camaleonti o verdi, o rosci,
O gianchi, o scûi cangiando de registro
E de cô all' apparenza ogni pittin,
Ean in fondo però sempre turchin.

Ghe stava ûn cappo in mezo a lô; ma quello
O paiva a ogni conseggio e a ogni sûccesso
Alieno e indifferente derrê a ûn vello,
Che alzà a-î profani non ëa mai concesso;
Mentre quelli streppella-Macciavello
Davan êuggiæ de raggia e de dispresso
A mille eroi, che pe divisa in dosso
Aveivan a camixa de cô rosso.

Qualla fâlange generosa e ardia
Bersaggio allôa de rea persecûzion,
A vantava mostrando a geografia,
Çitando a testimonio a so nazion,
Che per e so fadighe a monarchia
A raddoggiava in gloria e in estenscion:
Ma pagava l' invidia e l' egôismo
De cattiva monæa tanto eroïsmo!

Ricco de gloria, poveo de tesoi,
D' aia marziale e venerande forme
Un Grande ä vista compariva poi,
O quæ ô s' indovinava a l' ûniforme
Pe-ô conduttô de quelli mille eroi:
Comme ûn lion accucciôu, che pâ ch' ô dorme,
Tranquillo allôa, perchè in t' ûn pê ferio,
In t' ûn' isoa deserta ô l' ëa in retio.

Assettôu in sciä potroña in sciò cuscin
D' un sgambello ô posava ô pê fâsciôu;
O l' aveiva dappresso ûn tavolin
Con ûn stivâ in ta scarpa pertûzôu;
E uña balla de ciongio gh' ëa vixin,
E sotto questo distico stampôu:
« *Tale la monarchia diè guiderdone*
A chi aggiunse al suo serto due corone ».

Ma l' ûrtima vedûta a caxonava
A-i duî bravi Spagnolli ûn dò profondo:
Gh' ëa un pâ de sbiri, ch' ò l' incadenava
E moen a-ô Scrovitô do nêuvo mondo!
E quello tratto indegno l' ordinava
L' ingrato re de Spagna furibondo;
E l' ammiavan sott' êuggio sghignazzando
Roldan, don Boile, Bovadilla e Ovando!

A questa scena, mentre ô genio ô vêu
Fâghe i commenti, ô resta brûsco e mûtto,
Comme ûn chi agge mâ in bocca e ch' ò no pêu
Parlâ forte o ciannin ninte do tûtto;
E ô s' è misso a tremmâ comme ûn figgiêu,
O quæ ô s' intoppa in t' ûn can grosso e brûtto;
E pe consenso e pe attrazion interna
Tremmava pù con lê tûtta a caverna.

Visto ô l' aveiva ô genio tenebroso
A quello punto ô spirito celeste,
Ch' ô gh' intimava in atto minaccioso
De troncâ quelle scene empie e fûneste,
Rappresentæ a-i eroi cô fin maizioso
D' alienâli da-i opee ûtili e oneste;
Bench' ëan storiche scene, e in parte e stesse
Ean pe sûccede, e parte ëan zà sûccesse.

Costreito ô tristo ô cede: ma fremendo
O se slansa fûrioso in sciö cratere,
Che gh' ëa de dato, do vulcan tremendo;
Là pe vendetta e pompa d' ûn pôtere
Fûnesto ô spinze con fracasso orrendo
De solfo ardente ûn globo immenso a-e sfere,
Che in zù poi dilûviando tutto ô lêugo
Circonvixin ô lastrega de fêugo.

Ma a preçipizio sûbito sciortiva
Giacomo cö compagno dä caverna;
E corrivan insemme verso a riva
Guiddæ e protetti da virtù sùperna,
Che in mezo a tanto rischio a i garantiva,
Benchè senz' apparenza e azion esterna,
Da-ô fûigo sorve a testa comme ûn pægua
D' amianto, e a-i pê comme ûn torrente d'ægua.

Arrivæ sarvi ä spiaggia sätan drento
Da canoa pe miracolo refæta,
Che da lê stessa a parte in sciö momento
Slittando sorve ô mà, benchè l' ëa mæta,
Comme striscia spedia ne-ô firmamento
Uña stella cadente oppù uña sæta,
Continuando, diretta a fà ritorno
A-i Antille, ô so corso a Mezogiorno.

E corrindo dä larga a seguitava
A costa Americana de Ponente,
E inderrê in treì menûti a se lasciava
L' impero là ciù esteiso e ciù potente,
O quæ in mezo ä barbarie che regnava
In quello nûvo vasto continente,
E tracce ô conservava poco assæ
D' ûn' antiga indistinta civiltæ

Impero, ô quæ de sottomette ô vanto
Aveiva dell' Oceano ô ciù famoso
Navigatò doppo Colombo, e quanto
O mæximo ammiraglio valoroso
E magnanimo forse, ma non tanto
Genio raro e sûblime e ommo virtuoso:
L' amô proprio ô Spagnollo, ma ô Zeneise
Guiddava amô sociale në so impreise.

Che idea strana anche i sommi personaggi
Aveivan in allòa do drito ûmano,
I quæ han preteiso incivilî i selvaggi
Con ûn sistema iniquo e disûmano;
E han credûo de provvedde a-i so vantaggi
Co-a violenza levandoghe ûn sovrano
Indigeno pe dàghene ùn foestê
Spesso ciù indegno e barbaro de lê!...

Ma pù no gh' è raxon d' êse sorpreisi,
Che allòa se desse tanta stravagansa;
I scientifici lûmmi ëan poco esteisi,
Nè do Vangelo ô spirito abbastansa,
Nè ô spirito de lezzi ëan ben compreisi,
Do drito umanitario l' ignoransa
A quæxi tûtte e classsi a s' estendeiva;
E Cortez in quell' epoca ô viveiva!...

Mentre l' è ben ciù assæ da maveggiâse,
Che in tempi e in lûghi, dove in generale
Se veddan tanti popoli agitâse
Per a so indipendenza nazionale,
Ghe scie gente co-i opere capaçe
A renegâ ogni drito natûrale,
E con de prepotenze a vegne a mezo
Comme ne-ô medio evo e forse pezo! (1)

Umiliante regresso!... Uña nazion,
Dä quæ in Europa ëan stæti spantegæ
Prinçipii liberali co-a raxon
E con lotte civili conquistæ,
Aòa fæta instrûmento d' oppresciòn,
Combattendo lê stessa a libertæ,
Fin ô Mescico sotto ô giogo stesso,
Ch' ô l' opprimme lê mæxima, a vêu oppresso!

Destrûe lê a voeiva chi a reppubblicana
Forma ne-ô stesso moddo che perî
A façeiva a reppûbblica romana
E a so stessa; e con strano prezûmî
Atrettanto insensâ quanto a l' ëa vana
Co-i armæ a ghe tentava stabilî
Impero e imperatô da lê protetto
Scimile a quello, ch' a s' aveiva eletto!...

Ma (viva a libertæ!) fè in quella tæra
A nazion orgogliosa ûn fiasco grosso:
Andava in breve tempo e in breve guæra
L' impero a l' aia e l' impeatô in to fosso;
E ô so desposta ingordo, ch' ô l' abbæra
Quanto lê ô pêu, ô ghe trovava ûn osso
Ben dûo da röde, e ûn punto neigro indizio
De vixin forse e orrendo preçipizio.

A costezzava poi rapidamente
Continuando a piroga ô strano viaggio
O grand' istmo do doppio Continente,
Do quæ portieiva, se ô se fesse, ô taggio,
Comme se fà a-ô grand' istmo de l' Oriente,
Immenso incalcolabile vantaggio
A chi per öu va in California, oppù
Va in çerchia de fortuña ne-ô Perù;

E a region, che do gran Navigatô
Sola in quell' Indie ô nomme a l' ha in regallo;
E attraversando a linea, dove ô sô
Passando ô sparte in mezo l' intervallo
Ardente, che han i tropici fra lô,
O regno zà ciù ricco do metallo,
Per ô quæ fan faccende in questa tæra
A discordia, l' intrigo, a lite e a guæra;

E ô paise di Araucani, razza antiga
De popoli agguerrii, e impetuosi e ardenti
Comme i vinti vulchen che gh' han in riga,
E comme i terremoti là frequenti
Tremendi in faccia de l' armà nemiga,
Fei, indomiti infin e indipendenti
Comme l' è ô Condor, che là ô l' erze e ô spande
I äe larghe e robûste sorve i Ande.

E a continuava ô rapido cammin
Rimpetto a-i Patagoîn occidentali
Megio in forza e in statûa di so vexin,
Non pe indûstria e coraggio a-i stessi eguali;
Poi pe contro a-i Fuegien brûtti, piccin,
E ciù miseri forse di Esquimali;
E giando intorno a un paise orrido e tristo
A passa ô Cavo-d' Horn visto e no visto.

E abbandonando i ægue tempestose
Dell' Oceano australe, che fra mezo
Son ä tæra do fûgo e a-e disastrose
Regioîn antartiche a ogni sforzo e mezo
Umano inacessibili e ritrose
Di artiche opposte mille votte pezo,
A-ô Nord torna a canoa verso e Malviñe,
Che han belli porti e rendite meschiñe.

Passæ queste de volo a trûva ô Rio,
Ch' ô bagna ô paise assæ ciù conosciûo
Da-ô vagabondo ligure o bandio
Che ô stesso paise dove ô l' è nasciûo;
E l' immenso Brasî, che ha favorio
Tanto a natûa, che in lê gh' è contegnûo
Un mondo d' ammirabili bellesse,
E ûn emporio inesausto de ricchesse.

E poi l' impeto mæximo ô a trasporta
Verso a Guiaña in faccia de Caienna,
Dove ô sbiro do despota ô deporta
Fin da-e sponde do Rodano e da Senna
L' ommo de chûi lëale e mente accorta,
Do quæ lê ô temme ô brasso, a lengua e a penna;
E da questa portâ a-i isoe do vento
A l' è in faccia d' Aïti in t' ûn momento.

E chi cessava a forza sovrûmana,
Pe-a quæ corriva a barca, tutt' assemme:
E guidde indiañe in quella corsa strana
Mûtte, oziose do tûtto e quæxi scemme,
Ricorrivan de nûivo ä forza ûmana,
Comme adesciæ da-ô sûnno, e tiando remme,
Incomensavan giandose a Ponente
A vogâ verso Aïti allegramente.

Ma i duî socii vortandose a Levante
Descrovivan d' Alonzo ô bastimento
Circa træ migge dä canoa distante,
Che ô paiva ancuûi, tanto ô l' andava lento,
In mezo a ûn mâ, ch' â paiva ægua stagnante
Senza uña bava minima de vento;
E façeivan, zà ch' ëan poco lonten,
Vogâ verso do mæximo i Indien.

Fin da-ô momento, ch' ëan partii d' Aïti
Alonzo e so cattivo conseggê,
Tutti i so movimenti ëan circoscriti
Solo in quell'ægue pe voentæ do Çê:
Façeivan pe avanzâ sforsci infiniti,
Ma ûn pö andavan avanti e ûn pö inderrê;
Che aôa tegnùo dä carma, e aôa da-ô vento
De prôa ô l' ëa respinto ô bastimento.

Ean scimili a ûn chi çerca de scappâ,
Ma no ghe riesce, perchè quand' ô scappa
Ghe sempre ûn per a mæxima contrâ,
O quæ ô scòre, e ûn pö ô molla e un pò ô l'acciappa:
Inûtilmente spesso pe aspëtâ
Propizio ô vento se son missi ä cappa;
A veia abboiñan pe piggià de fianco
O vento obbliquo e no ghe riesce manco.

Dava lâgo a riflette, e a-ô tempo stesso
Raffreidava ûn pö Alonzo ûn tâ ritardo
Ne-a so risolûzion; ma ô l' ëa perplesso
E indeciso a-ô ritorno pe riguardo
D' Amerigo, ch' ô gh' ëa sempre dappresso,
E ne-a so iniqua idea fermo e testardo
O tegniva con ciance e co-a speransa,
Che ô Meistrâ ô se levasse, sempre in bansa.

Ma a-ô riconosce dentro da canoa,
Che s' accostava, Giacomo e so fræ,
A so inçertessa discipava allôa
Parte a raxon, parte a necescitæ:
Subito da Ponente ô giava a pròa;
E co-i mæximi, appeña ch' ëan montæ
A bordo, prevegnindo ogni sospetto
De diserzion, a-i isoe ô s' è diretto.

Comme se a controgenio ûña cavalla
A l' è spinta da l' ommo, ch' a l' ha in groppa,
A recûlla, a tiâ casci e a no s' astalla;
Ma senza nisciûn stimolo a galoppa,
Se ô lascia ch' a ritorne verso a stalla;
Cosci corriva allôa cô vento in poppa
Verso i Antille a nave, quanto lenta
A paiva ne-ô lasciâle e mâ contenta.

O tiava Alonzo a andà a sbarcà a Isabella,
Ma se trovava allôa sempre a-ô governo
De veie e do timon da caravella
Quello Genio benefico sûperno,
Ch' ô l' aveiva sarvôû, sventando quella
Cabala d' Amerigo e de l' Inferno:
E a l' ameno villaggio ô trasportava,
Ne-ô quæ Guacanagari ô se retiava.

L' arrivo allôa de quelli amixi cai
Portava ûn grand' aggiûtto e ûn gran conforto
A Colombo e a-ô cacico in tanti guai;
Che persuasi a vicenda ä fin, che ô torto
In lô e ne-i so compagni ô no fù mai,
Ma in pochi de chûû guasto e animo storto,
Tornavan, ravvivôû l' affetto e a stimma
Amixi e confidenti comme primma.

E con alleanza leale ciù di alleanze
Di re d' Europa, tanto necessaia
Pe-a so difeisa in quelle circostanze,
Façeivan uña leva straordinaia
D' ommi in tûtte e tribù de vixinanze
Da oppoñe â moltitudine contraia
D' Indien, che verso Aïti a mille a mille
Vegnivan zù da tûtte i atre Antille.

A Cubba ûnia pe-i generali inviti
Quest' armâ formidabile composta
De miggiæa de canoe, d' ommi infiniti
Lungo ô passo do vento, che frä costa
O l' è de Cubba mæxima e d' Aïti,
A marciava in bell' ordine disposta
Pe portâ i guai all' europea Colonia
De Cartagine e a fin de Babilonia.

O cacico savendo, che passâ
Doveiva ô grand' esercito selvaggio
Sciortio da-ô streito, primma d' arrivâ
A Isabella, davanti a-ô so villaggio;
Nell' interno do paise ô fè retiâ
Fin a tanto che dûava ô so passaggio
(Cosci ghe conseggiava ô nostro Eroe)
Ommi, donne, ragassi, arme e canoe.

E tiâ ô façeiva ben in sciù dä riva
D' Alonzo a nave a-ô mæximo momento
In mezo d' uña maccia chi a croviva:
Dæti i ordini poi pe l' armamento
Co-i primmi de due armæ a osservâ ô corriva
Da flotta avversa e forze e ô movimento
In sce ûn' altûa vixin a Montecristo,
Dove se poiva vedde e n' êse visto.

Spettacolo terribile e imponente
Ne-ô so genere ô l' ëa vedde sfilà
Quella flotta selvaggia d' Occidente,
Che in lungo e in largo a lastregava ô mâ,
Ne-a so semplicitæ stupendamente
Në tribù e në canoe tanto ordinâ
Quanto pâi êse ordinâ, benchè in manea
Assæ ciù complicâ, ûn' armâ europea.

Là no gh' ëan nè vascelli, nè fregatte,
Nè vapori da guæra, nè lancioin
Da illûdde co-a so mole e co-i esatte
Manûvre de so veie e di cannoin,
Nè co-a scena grandiosa de compatte
Selve d' erboi, de sartie e de pennoin;
Pù là in barche picciñe ëan sorprendenti
Nûmero, ordine, moti e combattenti.

E pe opprimme a Colonia minacciose
Lô vegnivan in zù, benchè de quelle
Da mariña europea meno pompose
Meno armæ, meno forti e meno belle,
Comme vegnan zù i onde tempestose
Uña apprêivo de l' atra e paralelle,
Che pà che a tæra vêuggian subissâ
E cangiâla in ûn lago d' ægua sâ.

O mâ, chi ëa queto e cian comme ûña tôa,
Pù da-i colpi sbattûo de tante remme
E pe-a scia che façeiva a caæña e a prôa
De tante barche ch' ëan in corso insemme,
O l' ëa ûn gran træto sottosorva allôa
Comme quando ô se sciata, ô scciùmma e ô fremme,
Perchè ghe fan l' axillo tutt' intorno
I venti indiavolæ do Mezogiorno.

E ne-i ommi imbarcæ in sce quella flotta,
Benchè no fessan pompa d' armatûa
Comme i guerrieri ûsavan uña votta;
Ma avessan pe divisa a pelle nûa,
E a carnaxon roscigna ûn pö interrotta
Da quarche ciûmma, o inciastro, o screziatûa;
Pù ghe veddeivi ûn gran vigô e l' ardî
Marziale in tûtto e in tûtti traspari;

Perchè veddeivi de quelli ommi nûi
I membri ben composti, agili, lesti,
Muscolosi, gaggiardi, forzellûi;
E ghe veddeivi a segni manifesti,
Pe l' odio e pe-ô venin allôa crescûi
O coraggio e a ferocia da-i so gesti,
Da-i crii, da-i sguardi, da-e canzoîn de guæra,
Ch' eco façeivan ne-a vixiña tæra.

No saiva sûfficiente ûn lungo canto
Per poeî tûtte in dettaglio nûmerâ
E varie squaddre, i arme, ò nomme e ò vanto
Di cappi e di campioîn de quell' armâ;
Schicchè in restreito ne diö solo quanto
A fâsene un' idea posse bastâ,
Nominandone i corpi principali
E i primmi eroi, ch' ëan destinæ a guiddàli.

Ven zù pe-ô primmo co-a so truppa Atuei
Gran cacico de Cubba; ûn comme lê
No gh' ëa ch' odiasse tanto i Europei:
Ean so compagni çinqueçento arçê,
E atrettanti lancieri agili e fei,
E arraggiæ comme ô cappo co-i foestê:
Ean comme l' avanguardia questi mille
E i bersaglieri de l' armâ di Antille.

Ma comme ô cappo in questo reggimento
Nè in nisciûn atro gh' ëa un Indian eguale,
Fêua che ô cacico de isoe sottovento,
Pe ô so corpasso trûgno e colossale:
Con solenne e terribile zûamento
Lê ò l' aveiva esternôu l' odio mortale
Ch' ò l' aveiva a-i foestê, mentre a so tæra
Co-i so ô lasciava pe portâse ä-ä guæra.

No torno ciù (ve ò zûo) ne-a mæ cabanna,
Dixeiva Atuei, mentre ô metteiva ô pê
In sciä canoa, se primma no se scanna
Colombo e i Europei che son con lê!..
Ma ô presuntuoso per ô ciù ô s' inganna,
Pe-ô ciù confonde e so bravate ò Çê!
Lê mæximo scannôu da-i Europei
A-a so cabanna ò no tornava Atuei.

Co-a squaddra da Giammaica ô bon Tapoa
Vegniva poi segondo a quella lotta:
Gh' ëa pù Gadisa e Opai ne-a so canoa:
Un ô voiva dä a Diego quella botta
Che a-ô bosco sacro a gh' ëa restâ in ta gòa,
L' atra voiva sarvâlo ûn' atra votta;
Ma lê a croviva ô so veo scopo e questo
So pensceo sotto ô vello d' ûn pretesto.

Lê a prometteiva a-ô so galante indegno,
Solo degno ministro d' ûn demonio,
Che lê a l' acconsentiva (zà che impegno
De spozàla a l' aveiva) a-ô matrimonio,
Se de lê in campo ô se mostrasse degno;
Perchè a vegniva, comme testimonio,
Pe vedde, se ô l' ëa, quanto scrupoloso
Sacerdote, sordatto valoroso.

Vixin ä poppa da canoa Gadisa
A se vedde spiccâ fra ô poæ e l' amante,
Forte, intrepida e ardia comme Marfisa,
Bella e graziosa comme Bradamante:
A l' ha de ciûmme d' ara pe divisa
Un colletto, un scosæto, e ûn gran turbante.
Questi ûrtimi de ciùmme lunghe e drûe,
E ô primmo de ciù morbide e menûe.

Comme ô cacico e comme ô pretendente
D' uña lança a l' è armâ, ch' a l' è de pin,
E a l' ha in çimma pe punta ûn lungo dente
D' ûn lamia, de l' âçà ciù dûo e ciù fin;
Lança ch' a l' è ciù lunga e ciù punzente
E ciù soda da lança de Longin,
Ma che a pä leggea comme uña bacchetta
De canna d' India in man da zovenetta.

Ma e squaddre da Giammaica ën solo armæ
De sciabbre che han in legno i else e e lamme,
Ma guai a chi provava e so sciabbræ!..
Seguivan de Lucaie e trûppe gramme
Con de frecce incendiaie destinæ
A mandâ e case d' Isabella in sciamme
Da lunxi, perchè timide e potroñe
A vegnî a-e moen co-e sciabbre non ëan boñe.

Lô calcolavan, che non ëa prûdenza
Stâ dâ vixin a di ommi e a di arme esposte,
A-e quæ no poivan fâghe concorrenza;
E che l' ëa megio êse d' ârente a-e coste
Pe poeì dâghe de gambe a l' occorrenza:
Ma façeivan ò conto senza l' oste;
Se trovavan pe questo appunto in mezo
A ùn guao ciù grosso e ghe toccava a pezo.

Vegniva derrê a lò divisa in dôe
Grosse squaddre l' armâ de isoe do vento:
Aveivan e canôe con poppe e prôe
Variamente intaggiæ per ornamento
A fûgge, a stelle e scimili demôe:
Parte ëan dogge e portavan ciù de çento
Persoñe, e parte sence, ma de queste,
Benchè meno assæ comode, ciù leste.

Uña lança de frascio, che per punta
A l' ha ùn dente de pescio, o ùn sascio, o ùn osso,
Tanto dûa, benchè allià, ch' a no se spunta,
Oppù ùn baston de rovee riondo e grosso,
A-ô quæ gh' è ûña pria in çimma ben conzunta
In forma d' uña massa o d' un piccosso,
O archi ati e drûi e frecce lunghe ben
Ean i arme, che aveivan quelli Indien.

Broio de Portoricco ò porta a primma
Squaddra a combatte, ommo ch' ò l' ha zà grixe
Cavellea, barba e çegge, e ò gode a stimma
D' êse ò megio cacico pe aspertixe:
Lê ò dixeiva a-ò so popolo un pö primma
De partî: no creddeî, quanto se dixe
Che contro i arme nostre i Europei
Rendan invûlnerabili i so dei.

De l' Europeo l' è l' òu l' ûnico dio,
Questo solo lê ò ven chi pe adorà;
Se impotente voeî veddilo e avvilio
Quest' òu, questo so dio cacciælo in mâ!..
In quanto ch' ò no posse êse ferio,
Pêu dî d' Alana a pelle pertuzà,
Che e pelle di Spagnolli, comme quelle
Di ciù miseri Indien, son gramme pelle.

Uña squaddra de figge tûtte belle
Vegniva in compagnia de so marziali
Trûppe, ciù assæ de queste, benchè imbelle,
Pericolosa, perchè a-e materiali
Arme ciù assæ fûneste ûnivan quelle
Ne-e grazie do so sesso natûrali,
Tanto accresciûe da-ò diao so ingaggiatò
Che paivan e reclûte de l' Amò.

Ean sciûscianta divise in træ canoe:
De carnaxon ëan vinti belle gianche
E vinti cò de rammo e vinti moe:
Tutte ëan guernie de ciûmme solo a-i anche,
Che han i ciù belli oxelli a-i äe e a-e côe,
E d' òi a-ò collo, a-i oëge, a-e tresse, e franche
Restavan quæxi d' ogni ornato nûe
Con arte e parti che pêuan ciù sedûe.

Atr' arma non aveivan che uña lansa
Cûrta, leggea e forbia; e infin l' ëa tanta
Quella vivacitæ, quell' elegansa,
Che a piaxe a l' ûggio e ô spirito a l' incanta,
In mûvise e ordinâse, che in sostansa
Quelle zovene invece de sciûscianta
Belle guerriere no ve paivan atro,
Che ballæñe agiliscime da teatro.

E pe ûn træto de maizia soprafiña
O tornava Maboia a mette in scena,
Comme guidde da squaddra femininña,
E træ ninfe Maccuiña, Zilia e Apena
E a vezzosa Matima so regiña,
Pë carezze da quæ ne l' isoa amena,
Ch' Ecatoro ô formava per incanto,
De Fernando a virtù a scrollava tanto.

Questo a-ô veddie sfilâ ô vegniva rosso:
Ma ô soffocava pronto e indispettio
O sentimento interno, che commosso
Un pö ô l' aveiva, e cö rossô tradio.
Ma so Poæ prevedendo, ch' êse scosso
Poiva ä vista de quelle anche ô ciù ardio
Sordatto in campo, comme ô fù a prevedio,
Cosci ô fù pronto a immaginâ ô rimedio.

Broio a-ô quæ ô diao malefico l' idea
Maiziosa e ô mezo ô l' inspirô de mette
Insemme co-a so armà selvaggia e fea
Quelle coscrite vaghe e lascivette;
Perchè a sedûe i foestê co-a bella cea,
E co-i ornati d' öu foisan dirette,
Comme a-ô campo dovessan regolâse,
Cosci ô i instrûiva primma d' imbarcâse.

No gh' andæ ä vitta, lê ô dixeiva a-e stesse,
Co-e lançe aguzze; ma con de parolle
Doçi, e fæghe l' ûggin e de caresse;
E ghe vegniä ô chêu tenio e e brasse molle:
Fæ spiccâ l' öu a-i oëge, a-ô collo, e a-e tresse,
E no sän ciù Spagnolli, ma Spagnolle:
Voî començieî a vinçili con questo
Mêzo, e co-i arme poi noî fæmo ô resto.

Ma Broio ô s' illudeiva, e questa votta
O genio ô s' ingannava comme lê:
Perchè l' iniqua trappola a l' è rotta
Dall' ammiraglio, chi è inspirôu da-ô Çê:
E ninfe pronte all' amorosa lotta
Invece d' incontrâse co-i foestê,
Intoppandose in donne comme lô,
Co-e Furie aviàn da fâ, non con l' Amô.

Doppo Broio e l' armâ de Portoricco
O cacico di Antille compariva
Ciù forte e bravo e ciù potente e ricco:
Ma ciù assæ pë virtù, che in lë ô l' ûniva,
De spirito e de chêu, ô façeiva spicco:
Tamea ô l' aveiva nomme, e gh' obbediva
De isoe da Trinitæ, da Guadalûppa,
Da Martinicca e de tante atre a trûppa.

A-a forza do so brasso sorprendente,
L' altezza ô gh' azzunzeiva da statûa
E uña presenza nobile e imponente;
A quæ â spiccava pe uña screziatûa,
Chi ëa disegnâ tanto inzegnosamente,
Che scibben, ch' ô marciasse a pelle nûa,
Pù dä lontan ô paiva ûn guerrezzê
Con placche e magge armôu da-ô collo a-i pê.

D' ûn' ara a pelle in sce l' idea di elmetti
O portava co-e ciûmme de cô rosso,
E a-i pôçi e intorno a-ô collo e in gio a-i garretti
E a-i pexin d' öege de roettiñe d' osso
Pe pendin, pe collañe e brassalletti:
E in man due frecce lunghe e ûn arco grosso,
Ch' ô l' ëa capaçe de doggiâ lê solo,
Cö quæ ô colpiva falchi e acquile a-ô volo.

Ghe portava dappresso ûn so aggiûttante
Pe zunta ô so terribile tamacco;
O quæ ô portava, tanto ô l' ëa pesante,
In spalla, comme porta ûn collo o ûn sacco
Un camallo de ciassa o d' ûn mercante;
E ô quæ Tamea, comme se ô foîse un bacco
Leggeo, in mezo a-i nemixi tûtt' in gio
O façeiva zugâ spedio, spedio.

Lê magnanimo quanto valoroso
O no vegniva contro i Europei
Cö spirito feroce sanguinoso
D' odio e vendetta, che animava i fei
Cappi do grand' esercito, ô furioso
E barbaro Ataculla, ô tristo Atuei,
O fûrbo Broiô, e Opai quell' inùmano
Sacerdote d' ûn cûlto empio e profano.

Lè ô vegniva a combatte per amô
Da giûstizia, persuaso che ô foestê,
Comme l' ëa fama, ô foise ûn oppressô:
E per questo ûn' armâ ô metteiva in pê
D' Indien, benchè selvaggi, pin d' onô;
Ommi, che voivan tûtti comme lê
Da qualunque tirannide e opprescion
Libera e indipendente a so nazion.

Infin dentro canoe lunghe e veloci
Vegniva a retroguardia de seiçento
Selvaggi, ch' ëan cannibali feroci,
Ch' abitavan e isoe sottovento:
Gente avida de guære e straggi atroci,
E fin de carne ûmana pe alimento;
Gente gaggiarda, ëan ciûmme ne-e so brasse
I tamacchi pesanti e e grosse masse.

Pe fâse ciû tremendi (stravaganti
Usi da-i Europei non visti mai)
Atri tenti de giano paivan tanti
Morti scappæ da ûn fosso o da ûn morai;
Atri tenti de gianco ombre ambulanti,
Atri tenti de neigro paivan diai;
Atri infin inciastræ tûtti de rosso
Paivan tanti dannæ cö diao addosso.

Guiddava quelle tûrbe indemoniæ
Ataculla antropofago gigante:
A so voxe a l' ëa ûn tron, lampi e so êuggiæ,
Brûtali e so manee, l' aia arrogante:
Co-i so cavelli rûsteghi sciatæ
Ve paiva ch' ô portasse ûn gran turbante;
E tento a striscie neigre comme inciostro,
E rosse comme ô fêugo, ô paiva ûn mostro.

D' ûn piccosso ò l' ëa armôu, che ciù de trenta
Chilogrammi ô pesava, e ne-e so moen
O l' ëa comme ûn cannello da polenta:
Lê ô dixeiva, che a carne di crestien
O l' andava a provâ, se a l' alimenta
E a l' è savoïa comme i corpi indien,
E ch' ô voiva mangiâse solo lê
Vintiçinque Spagnolli prexonê.

Sfilâ do tûtto a grand' armâ selvaggia
Guacanagari e ô gran Marin zeneise
A so riûnivan fra-ô villaggio e a spiaggia:
E per mette ô spavento co-e sorpreise
(Piggiandoa a-e spalle) quella fea marmaggia,
E incoraggî chi stava in scë difeise,
Formavan due armæ pe quella guæra
Tremenda, uña de mâ, l' atra de tæra.

L' armâ de tæra verso uña foresta
Vixin a Montecristo a s' avanzava:
In çinque squaddre a l' ëa divisa questa:
Guacanagari ä primma ô comandava;
L' ëa da squaddra segonda Alonzo ä testa:
A terza sotto i ordini a marciava
De Diego, e in zù vegniva con Fernando
A quarta e a l' obbediva a-ô so comando.

De donne a squaddra quinta a l' ëa composta,
A quæ contro Matima e a so milizia
Scandalosa l' Eroe ô formava a posta,
Con prûdenza ammirabile e perizia
E strategica nêiva contrapposta
De Maboia ä diabolica malizia:
Ean, comme e so nemighe, queste armæ
De lançe cûrte, lisce e ben affiæ.

Ma aveivan aia ciù marziale e ardia
E non aveivan frasche da sguandriña.
Idia da-ô mà sofferto zà guaria,
E l' onesta e virtuosa Cataliña
E guiddavan ne-a marcia in compagnia;
E tûtte dôe co-a tûrba femminiña
Per ëse mosse a tempo e a l' occaxion
D' Alonzo ëan misse sotto a direzion.

Infin per mâ vegniva in zù ô supremo
Comandante in sciä Pinta con Martin,
Fiesco, Yanez, Garzia, Giacomo e Temo,
E i dexe ommi, a-i quæ ô sesso femminin
Pe incanto ô macchinava ûn guao estremo,
Ch' ô voiva con lê in campo e pe cammin
Pe impedîghe l' incontro e ûn nâuvo guao
Co-e sedûcenti amazoni do diao.

Gh' ëan co-a Pinta anche ûnie trenta canoe
Piñe d' Indien, che poivan fâ concorso
Per ardî co-i Spagnolli, e che a l' Eroe
Dava Guacanagari pe rinforso:
Ghe vogavan d' intorno a dôe a dôe
Perfettamente regolando ô corso
In linea retta e sempre a lê vixiña,
Chinze dä drita e chinze dä manciña.

Scicchè nave e canoe (che a-ô moddo stesso
A seguitan in grande che in piccin
Continuamente ä ciossa van dappresso
Attenti a tûtti i so atti i so pollin)
Andavan de conserva all' indipresso
Con e trûppe de tæra pe cammin
Pe arrivâ a tempo â dâ soccorso ä nâuva
Colonia, missa a ûña tremenda prâuva.

CANTO DECIMOTTAVO

ARGOMENTO

A çittæ d' Isabella a viva forsa
Investan Maionabbo e Caiacoa:
Da Caonabbo e da Ojeda a l' è soccorsa:
Ven poi Colombo e a flotta indiann-a, e allôa
Dapertûtto a battaggia a se rinforsa:
Broio ô l' è vinto: se retia Tapoa:
Meuan treî cacichi, ch' ĕan i ciù da temme,
E Colombo e Tamea fan paxe insemme.

Comme ò l' arriva a tempo e grato ûn cavo,
Oppù ûña scaa a ûn meschin, che aggiûtto ò ciamme
Da ûn teito o da ûn barcon, serrôu e scciavo
In t' ûña casa circondâ da-e sciamme;
O a ûn naufrago chi nega a man d' ûn bravo
Marin, o ûn pan a chi è pe moî dä famme,
O a ûn galantommo in mezo a-i assascin
O soccorso da ronda o di vexin;

Coscì arrivava a tempo e coscì cao
De Colombo ò soccorso e do so amigo
A-a Colonia d' Europa in mezo a ûn guao
Terribile e imminente, che l' intrigo
Gh' aveiva macchinôu d' ûn tristo diao
Da virtù do gran Ligure nemigo:
O Çê ò l' aveiva ûn limite prefisso
Con quell' aggiûtto a-i sforsci de l' Abisso.

L' ëa zà pe-ô spazio de sei giorni e sei
Nêûtte, che in lotta viva e disûguale
Con eroico coraggio i Europei
Difendeivan a nêûva capitale
Da nascente Colonia contro i fei
Isolani da costa occidentale,
Che a circondavan combattendo allôa
Guiddæ da Maionabbo e Caiacôa.

Cappi de due tribù meno tranquille
Da bella Aïti, amixi e confinanti,
Avendo prevegnûa l' armâ di Antille
Questi cacichi ëan capitæ davanti
A Isabella, scortæ ô primmo da mille
Ommi gaggiardi, e l' atro da atrettanti:
L' assediavan de nêûtte tutt' intorno,
E ghe davan l' assato a-ô fâ do giorno.

Bertomê, che ogni giorno uña sorpreisa,
O assato ô s' aspettava da-ô nemigo,
O s' appægiava a tempo pe-a difeisa
Da Sanchez secondûû e da Rodrigo:
Ean distribuii pe-e mûage in linea esteisa
Quanti ëan vegnûi con lô da-ô mondo antigo,
Che scibben che no foisan che trexento
Façeivan reo de mille pe ardimento.

Ean pe ûn giorno da-i fossi e da-i mûaggioîn
Tegnûi lunxi i Selvaggi sbalordii
Da-i scciêûppi e dä mettraggia di cannoîn,
Ch' a n' acquegava çento in chinze tii:
Ma mancando a-i Spagnolli e munizioîn,
Cessava ô fêûgo; e quelli allôa ciù ardii
S' accostan e con sati de bravûa
Passan ô fosso e montan sciù ä dreittûa.

E sûbito a-i Spagnolli van addosso
Manezzando con man robûsta e franca
Chi a lança, chi ò tamacco e chi ò piccosso:
Ghe rispondan pë rimme a l' arma gianca
Quelli atri, e i primmi i caccian zù in to fosso;
Ma intra ô segondo dove ò primmo manca,
E doppo ô terzo, ò quarto, ô quinto e ô sesto,
E appréuvo ûn atro, appeña morto questo.

Scicchè allóa intorno a-e mûage s' impegnava
Dall' arba fin ä seia uña battaggia,
Dove ô Selvaggio ûn impeto ô spiegava
E ûn gran vigò che gh' inspirava a raggia,
E l' Europeo co-i fæti ò ghe mostrava
Ch' ô n' ëa de cartapesta nè de paggia,
Crescendo de fierezza misso in mezo
A ûn rischio e a ûn guao, ch' ô no poiva ëse pezo.

Comme fa ûn gatto d' ûn can grosso a fronte
O quæ ò ghe baia e incontro ò se gh' avventa,
Che cö peî drito ô fa da scheña un monte,
E da cóa ûn arco, e d' atterrilo ô tenta
Sbuffandoghe e mostrando e ciote pronte;
Cosci allóa a-e streite e a so difeisa intenta
Terribile a se mostra a quell' Indien,
Benchè picciña a squaddra di Crestien.

Rodrigo e Bertomê fan manifesta
Non solo in quella critica occaxion
Da ommi, che han zà i cavelli grixi in testa,
Somma prudenza in quanto ä direzion;
Ma mostran anche a man robûsta e lesta,
Comme duî zovenotti, ne l' azion;
E se fan vedde ne-ô comando e a-i atti
Abili capitañii e boîn sordatti.

Intrepidi e incuranti in quello brûtto
Impiccio de riposo e refrigerio
Lò se trovavan pronti dapertûtto,
E là ciù spesso dove l'ëa ciù serio
E ciù grave ô pericolo, l'aggiûtto
Portandoghe do brasso e do criterio;
Lasciavan fra i amixi ûn gran conforto,
Gran terrò fra-i nemixi e ciù d'ûn morto.

E Sanchez, che con mezi limitæ,
E eseguii con descomodo e premûa,
O l'aveiva çercôù de fâ a çittæ
Contro ûn furioso attacco ciù segûa,
Allòa, quantunque zà avanzôù in etæ,
O l'adesciava a primma so bravûa
Ne-ô manezzâ a so spà, comme ô compasso,
E ne-ô dêuvià, comme l'inzegno, ô brasso.

Comme a l'inverno arrensenio da-ô zeo
L'ê pigro e quæxi immobile ô serpente;
Ma ne-a stagion che i giorni fan ciù reo
Che e nêutte, e ô raggio manda ô sô ciù ardente,
O se mostra ciù vivo, agile e feo,
E ô s'agita in çà e in là terribilmente,
E guai a chi ô l'incontra e a chi ô s'avventa,
Che ô l'inghêugge, ch'ô soffoca e ô l'addenta.

Cosci Sanchez benchè ûn pö indebolio
Ne-ô fixico da-i anni, ne l'ardô
Da furiosa battaggia ô s'è sentio
Ascadâ ô sangue e rinnovà ô vigô;
E quanto i zovenotti forte ardio
Comme lô ô se batteiva, e comme lô
Con fendenti e reversci ô fava taggi
Profondi, aspri e incûrabili a-i Selvaggi.

E i treî giudiçi iniqui, benchè ciù
Ne l' intrigo che a-i arme esercitæ,
Da pellissa trattandose, virtù
Allòa façeivan da necessitæ:
In scë mûage corrivan in sciù e in zù
Ammenestrando botte da despiæ,
E con impeto e fûria ciù da matti
Che con ûn veo coraggio da sordatti.

Meno fûria de lò mostrava in quello
Combattimento, ma ciù valentia
Federico, che, comme ne-ò pennello,
Mettendo anche ne-a spâ ûn pò de poexia,
Combattendo ò l' andava in sciö modello
Di eroi do Tasso e da cavalleria,
Mostrando quæxi eguale estro e bravûa
Tanto ne-a guæra quanto ne-a pittùa.

Ma benchè ò foise feo, vivo, accanio
Ne-a difeisa ò contrasto e ben diretto,
E avessan i Spagnolli ò fosso impio
De cadaveri indien, comme de zetto,
E per un giorno intrego rescistio
A gente assiâ da ûn genio maledetto,
Soprafæti da-ò nûmeo han dovûo cede
A-a fin e lasciâ e mûage e retrocede.

I selvaggi padroin di terrapin
Se destendeivan tûtti in gio a-ò mûaggion,
E se fermavan pe respià un pittin
Assettæ in tæra, e pe mangià ûn boccon:
Quetavan fin a l' indiman mattin;
Ma ò sô in Oriente ò no spuntava ancon,
Che attaccavan con fûria i abitanti
Da çittæ nûiva comme ò giorno avanti.

O nûvo attacco, senz' aveî posciûo
Pe-a breve tregua repiggiâse ben,
Comme aveivan ô primmo sostegnûo
Fra-ô giorno sostegnivan i Crestien;
Ma, a nûtte avvixinandose, han dovûo
Da-ô nemigo incalzæ cede ô terren;
Tanto e perdite ëan gravi, tanto e forse
Indebolie e limitæ e risorse!

Federico ferio da Caiacoa,
Da Maionabbo i giudiçi astallæ,
Aveiva ô primmo uña lançâ in ta gòa,
I atri ëan tùtti pin de piccossæ:
Quello ô l' ëa zà vixin a l' urtim' ôa,
Questi ëan pe-a vitta tanto matrattæ
Che zà façeivan da so impertinenza,
Benchè poco contriti, a penitenza.

De trexento Europei zà uña trenteña
Ean morti e ferii çento, e i atri in pê
Stanchi se poivan reze malapeña:
Pù diretti e animæ da Bertomê,
Senza vortà mai a-ô nemigo a scheña
Se retiavan battendose inderrê,
E a trincerâse tûtti adaxo adaxo
Andavan parte in Gexa e parte a-ô Paxo.

In Gexa allôa se ghe trovava ascoso
O paddre Boile in t' ûn confescionaio,
Fûto e aximûi, comme ûn figgiû spuioso:
Là salmi, litanie, inni e rosaio
Barbottava ô divoto religioso
Sotto ô pretesto, che l' ëa necessaio
Che quarchedûn pregasse, perchè a vea
Arma contro i Selvaggi a l' è a preghea!

E a propria dappocaggine a l' exempio
Da fede ò l' appoggiava de Mosè,
Che mentre combatteiva contro l' empio
Amalecita a trûppa de Giosuè,
Retiôù in sce ûn monte (non avendo un tempio)
Co-e brasse a l' aia ò supplicava ò Re
Celeste a dâghe grazia de fà in quello
Giorno d' ommi idolatri ûn gran maxello.

Cosci dixeiva ò bon Paolotto; e quando
Pe comodo da cûa (comme ordinava
Rodrigo) in Gexa Federico, Ovando,
Bovadilla e Roldan se trasportava,
Pregôù ciù votte ò fratte venerando
Inesorabilmente ò ricûsava
D' asciste Federico, che ferio
A morte, zà da-i meghi ò l' ëa spedio.

E questo pe raxon, che ò coscenzioso
Moralista spagnollo ò l' ëa convinto,
Che Federico ò foise ûn scandaloso,
Anzi ûn scominigôù pe avei dipinto
Ne-i affreschi, ne-i quæ de l' inzegnoso
Pittò l' estro e ò pennello ò s' ëa distinto,
E Selvagge cö peto e-e spalle nûe
E i fratti a moddo de caregatûe.

Ch' ò zûe primma, esclamava ò pio Spagnollo,
Ch' ò mettià, se ò no mêue, pe lavâ ò brûtto
Scandalo a-e donne indiañe ûn sciallo a-ò collo,
E ò scassiä i fratti, che fan rie, do tûtto...
Ma ognûn façendo allòa, comme se ûn sciollo
Parlasse, ûn fattoriso e stando mûtto,
Rauso e scandalizzôù lê ò se n' andava
E a-i treî giudiçi iniqui ò s' accostava.

A questi ô ghe dixeiva pe conforto,
Ch' ëan martiri do giûsto e da veitæ,
Che nisciûn de lô forse saiva morto,
Che i so nemixi saivan subbaccæ...
Ma sciccomme pe allôa ghe davan torto
I Selvaggi ch' ëan dentro da cittæ,
E a quella Gexa mæxima vixin,
O s' andava a intanâ in to campanin.

Ma in mezo a-i combattenti sempre in gio
Senza puia ne-i rischi e senza tedio
Da fadiga e risparmio e assæ ciù pio
Marcena ô l' ëa mirabile ne-ô vedio
Presso a chi ëa moribondo e a chi ëa ferio,
A chi dando conforto e a chi rimedio:
O poveo Federico abbandonôû
Fù per lê, se ô no moiva ammagonôû.

In paxe lê ô spirava në so brasse
Persuaso da-ë parolle do bon fratte,
Che co-a so morte eroica ô l' espiasse
E so idee antighe vanitose e matte,
E doppo lê varie opere ô lasciasse
Da ogni biaximo grave immûni e intatte,
Coscicchè saivan sempre ne l' istoia
Scriti e onoræ ô so nomme e a so memoia.

Tûtta a çittæ frattanto a l' ëa innondà
De Selvaggi, e da lô serrôû e streito
D' assedio Paxo e a Gexa circondà;
E di Europei l' avanzo ô l' ëa costreito
Co-e spae, co-e prie difendise ä despià
Da-e porte, da-i barcoin, da-e scae, da-ô teito,
E lasciando taoccâ fra Boile, fin
Dä lögia e da-e ferræ do campanin.

Ma quantunque frattanto a foîse dûâ
Quell' eroica mirabile difeisa
Treî giorni intreghi e ancon meza giornâ
(Malapeña in ta nêitte ûn pö sospeisa)
Ciononostante i assediæ schivâ
No poivan senza dubbio a morte o a reisa,
Reisa, da quæ morte ciù crûa, e destrûti
Tempio, Paxo e çittæ saivan i frûti.

Perchè scibben, che in grazia do vantaggio
Da poxizion avessan i Spagnolli
Fæto di Indien nêuvo maxello e straggio,
Pù pe-a fadiga ëan zà desfæti e molli,
Nè bastando ciù a rezzili ò coraggio
Pe abbattili bastavan pochi scrolli;
Ma a tempo, comme a grazia ûn reo de morte
A-i pê da forca, i liberava a sorte.

Vegnivan zù lesti e impetûosi a pao
D' ûn fûrioso uragan, d' uña tempesta
Çinqueçento abitanti de Cibao
Cö so cacico e con Ojeda ä testa,
Che arrivæ a tempo in quell' estremo guao,
E in quella congiuntùa tanto fûnesta,
Ean de conforto, sconfortando i fei
So nemixi, e d' aggiùtto a-i Europei.

Cacciandose de slanço ne-a çittæ
Lô circondavan i Selvaggi stessi,
Da-i quæ i povei Spagnolli ëan circondæ,
E in poco tempo con tremendi e spessi
Colpi de sciabbra e con de piccossæ
Di primmi ne façeivan mille pessi;
Caonabbo e Oieda in treî menuti appeña
N' ammassavan lô soli uña vinteña.

Ma quantunque investii con tâ violenza
Questi e serræ fra duî nemixi allôa,
Pù comme lioîn lô se batteîvan, senza
Cede nè sgomentâse, ä testa e ä côa;
Finchè no s' acquegava in conseguenza
D' un colpo de Caonabbo Caiacoa,
E Maionabbo mæximo ferio
Da Oieda ô no cazzeiva tramortio.

Pe-a morte d' ûn cacico e pe-a cascata
De l' atro a se batteiva intimoria
A tûrba a lô sûggetta in ritirata;
E a l' andava façendo uña sciortia
Dä çittæ recûlando de l' intrata
Meno difficoltosa e ciù spedia;
A sciortiva in mez' ôa, mentre pe intrâ
Sangue a versava e sûo pe uña giornâ.

Allôa incalzâ fâua di mûaggioîn con viva
Fûria e inscistenza zà a vortava e spalle;
Quando a flotta di Antille ecco a l' arriva,
Che, comm' impan e mosche e cloache e e stalle,
D' ommi feroci e armæ tutta a l' impiva
A mæña, a spiaggia, a costa, ò bosco e a valle,
E subito ä çittæ con ûrli e ûn sciato
Spaventoso a corriva a dâ l' assato.

A-a comparsa terribile do grosso
De l' armâ e squaddre, che scappavan, pronte
Pe dâghe nâivamente tûtte addosso
E ardie vortavan a-ô nemigo a fronte;
Scicchè sotto de mûage e intorno a-ô fosso
Da lô (e so forse a nâive forze azzunte)
S' incomençava ûña segonda lotta
Ciù tremenda e accania da primma votta.

Mentre là se batteivan tûtti quanti
I Selvaggi di Antille chinæ in tæra,
Soli në so piroghe i abitanti
Di isoe, che de Bahama ò mà ò rinsæra,
In faccia da çittæ, poco distanti
Dä riva ghe façeivan aspra guæra
Tiandoghe frecce, dove gh' ëan ligæ
Malocchi de cotton tûtti impeixæ.

Sgûavan per l' aia quelle frecce aççeise
Rapide e spesse in quello strano zûgo,
Comme sciammi d' oxelli, che ne-ò meise,
Che cangia de stagion, cangian de lûgo;
Preçipitosamente poi disceise
A-a çittæ in mezo, s' attacava ò fûgo
A-e case ch' ëan de legno secche e gramme,
Scicchè a çittæ a l' ë quæxi tûtta in sciamme.

Quelli che a difendeivan tûtt' in gio
Sotto i duî cappi ûnii con Bertomè
Ean allôa tûtti missi a mâ partio;
Pù da lò incoraggii, guiddæ da lê,
Quantunque a fronte d' ûn nemigo ardio
E incalzæ da l' inçendio de derrê,
Co-i arme se façeivan rôso e posto
Per avanzâse e n' êse chûtti a rosto.

L' ardò e a fûria, co-a quæ da quello stato
Çercavan de sciortî, ò pû appeña esprimme
Grosso færo affugû, ch' ò l' ha de d' ato
O martello chi ò batte e chi ò comprimme,
E de sotto l' anchizze, e con un sciato
Tremendo tutt' intorno ò bûtta zimme,
Che pâ ch' ò se lamente e ch' ò s' arragge
Battûo da-e masse e streito da-e tenagge.

Ma mentre in cosci critica e cattiva
Quanto pericolosa poxizion
I assediæ se trûivan, verso a riva
Un improvviso sparo de cannon
Da vegnûa de Colombo ö i avvertiva;
Causava fra-i Selvaggi confûxion
O segnale terribile e sorpreisa,
Scicchè a battaggia a l' ëa pe ûn pö sospeisa.

Ma d' êsise ûn momento intimorii
Vergognandose poi, l' audassia e a raggia
Se gh' accresceiva; e subito spartii
In dui gren corpi a rinnovà a battaggia
Parte de lò tornavan ciù accanii,
E parte camminavan verso a spiaggia
(Squaddra che l' atra in nûmeo a sûperava)
Pe fà fronte a l' Eroe, ch' ò s' avanzava.

Appeña de Colombo a caravella
Comparsa ä vista do so arrivo a dava
O segnale a-i coloni d' Isabella,
A squaddra de Lucaie a se vortava
Dä parte dä mariña e contro quella
Miggiæa de frecce ardenti a l' avventava
De prodûe pretendendo in mezo ä radda
Comme in mezo ä çittæ ûña gran sciamadda.

Ma vegnindo allôa in zù cö vento in poppa
Ghe rispondeivan cö cannon l' Eroe,
Presso ò quæ e frecce con cotton o stoppa
Aççeise ëan pûe figgioate e vee demôe,
E in quanti Indien in quell' asbrio ò s' intoppa,
Tutti ò i manda in malôa co-e so canoe;
Coscicchè a-i primmi spari ciù d' ûn terso
O va zù a-ò fondo, o ò va pe-ò mâ desperso.

E mentre cö so seguito vixin
Passava a Pinta ä flotta indiaña, Fiesco,
Giacomo, Temo, Yanez e Martin
Façeivan con ardi cavalleresco
Da uña canoa a l' atra ô passaggin
Con sâti da paggiasso e da grottesco,
In mezo di Selvaggi ô brasso lesto
Menando e a sciabbra nûa pe dâghe ô resto.

Da l' impeto e dä fûria, chi accompagna
Quella squaddra picciña, ma composta
Di megio spadaççin de tutta a Spagna,
Desentegæ i Selvaggi, parte a posta
Se bûttan, pe svignàsea pe-a campagna,
In mâ zù a nâio corrindo verso a costa,
E parte van ferii zù fin a-ô fondo
Dell' ægua licenziæ pe l' atro mondo.

Mentre a squaddra de mâ, benchè picciña,
De Lucaie e canoe tanto a tempesta,
E vittoriosa ä spiaggia a s' incammiña,
Ven zù l' armâ de tæra pe-a foresta
A-a radda e ä spiaggia mæxima vixiña
Con quattro eroi e due eroiñe ä testa,
E a côre drita verso ô sciûmme e ä valle
Per attaccà i nemixi a-i fianchi e a-e spalle.

Ven zù pe-ô primmo pin ne-ô chêu d' ardì,
E pin ne-a fantaxia d' azioîn brillanti
Fernando co-a so trûppa, e pe sciorti
O l' ëa da-ô bosco, quando ecco davanti
Uña squaddra ò se vedde compari
De zovenette amazoni eleganti,
Tutte disposte dä natûa e da l' arte
Ciù de Venere a-e lotte che de Marte.

O cacico d' Indien de Portoricco
O ghe e spediva contro con l' idea,
Che i ornamenti do metallo ricco,
Che comme ô brio ne-i ûiggi e ne-a so cea
A-e brasse e in peto ghe façeivan spicco,
Abbarlûgassan i foestê in manea,
Che persci apprêivo a quelle zovenette
Foîse façile ô fâne tante fette.

E Maboia ô sperava, che a Fernando
L' ardô marziale in amoroso fûigo
O se cangiasse all' improvviso, quando
O vedesse Matima in quello lûigo,
Coscicchè con energico comando
O n' impedisse ûn scandaloso zûigo
Fra quelle vaghe Amazoni da teatri
E i so socii, e lê ô fesse comme i atri.

Però ô cacico ô no l' indovinava
E manco ô diao, benchè de lê ciù asperto!
A ûn spettacolo, ô quæ ô ghe regordava
Un so fallo e ô rimorso poi sofferto,
Fernando ô fù sorpreiso, e ô se fermava
A fronte a tante donne stando inçerto,
Se de schivâle foise disonô,
Oppù viltæ de battise con lô.

Ma Alonzo a squaddra d' Idia con prontessa
Contro e galanti zovene ô spediva,
Che pe levâ l' eroe da l' inçertessa
Con fûria a i attaccava coscì viva,
Che Idia in t' ûn gômio a-i primmi colpi a stessa
Matima, e Apena in te træ die a feriva,
E Macuiña in to gælo d' ûn tettin,
Che guai a lê, se a lança a ô piggia in pin!

Comme iene feroci allòa arraggiæ
Queste a Idia, cacciando e lançe in tæra,
Se slançavan addosso tutte e træ:
Uña de chì, l' atra de lì a l' abbæra,
E a tempestan de pûgni e de mascæ,
Ma lê a no se sgomenta, e in quella guæra
Strañia de quelle vipee furibonde
Da brava a se difende e a ghe risponde.

E a bella Cataliña a-ô tempo stesso
Zilia co-a lança in moddo a l' investiva
Verso da parte che distingue ô sesso:
Che a ghe fa passâ a ûn colpo, se a no a schiva,
L' anima zù cö sangue pe secesso:
Pù l' anca, trascorrindo, a ghe feriva
Con fâghe un' incision ne-a parte estrema
Comme fà ô gammaûtte a uña postema.

Comme fûrioso ûn aspide ô diventa
Contro ô paizan, ch' ô gh' ha montûi in sciä côa,
E ô se gh' inghêûgge a-a gamba e ô ghe l' addenta,
Lesta, impetuosa e fûribonda allòa
A-a nemiga cosci Zilia a s' avventa,
E co-i denti a caezâghe a se demôa
O mento, e ö naso: lê a ghe rende e frasche,
E ä mæxima manea a ghe baxa e masche.

Fra queste combattenti inviperie
Allòa se mesccian, pe aggiuttâ e so fee
Guidde, e compagne, e comme lô accanie
S' abberrûffan con arme e con manee
Non di Amazoni proprie, ma de strie,
Non da eroine, ma da pettelee,
Dêûviando tûtte invece de punzenti
Lançe, fra lô confûse, i unge e i denti.

In mezo a quello campo femminin
Quello strano contrasto e quell' imbroggio
Sûccedeiva allôa in grande, che in piccin
Spesso sûccede a Zena in t' ùn caroggio,
Dove sfûgando van ô so venin
Çinque o sei donne in mezo a ùn gran mormoggio
Con e ciù brûtte e scandalose scene,
Casci, pûgni, lerfoîn, e frasi oscene.

Fæ cianze fin e prie, se poêse ben
Descrive in rimma quelle orrende botte,
O sangue nisso sparso in sciö terren,
I cavelli streppæ, e cöllañe rotte,
E granfignæ e i negroîn, che a faccia e ô sen
Desfiguavan de belle zovenotte,
Che allôa de fæti ëan tanto desfiguæ
Che amô non ciù inspiravan, ma pietæ.

Pe-ô bosco pe ùn pâ d' öe ùn pö in sciù e ùn pö in zù
Dûava a battaggia; ma Idia e e so compagne
Finalmente piggiavan ô desciù
A-e nemighe che piñe de magagne
Pe tûtta a vitta no ne poeivan ciù:
E zà in scï pissi ëan de mostrâ e carcagne;
Quando vedendo, che ghe tocca a pezo
Broio co-i so Selvaggi ô sâta a mezo.

Fra-e due squaddre di Amazoni nemighe
O s' avanza spedio, non pe spartîle,
Ma pe rinforzo e aggiûtto de so amighe:
Ma Alonzo giudicando cosa vile,
Che ùn corpo d' ommi armæ se mescce e intrighe
In t' ûña badalûffa feminile,
Anche lê ô se fâ avanti prontamente
E ô l' attacca ô cacico co-a so gente.

Comme de quattro venti ne-a tempesta,
De quattro squaddre, due do vago sesso,
E due do sesso forte, ne-a foresta
Ecco uña lotta allòa in sciö campo stesso;
Lotta a Broio e a Matima ä fin funesta,
Doppo êse duâ viva e accania pe ûn pesso
Con ûña serie orribile de botte
E dæte e reise pe miggiæa de votte.

De Matima i amazoni teatrali
Brûtte de sangue, piñe de ferie,
Che pe tante de lò sûperficiali
Sgarbelleûe non ëan çerto da rie,
Benchè no foisan gravi nè mortali,
Da-e socie d' Idia ä fin vinte e scorrie
Corrivan chi de lò a fâse megâ
Në so piroghe, e chi a lavâse in mâ.

E i Selvaggi de Broio pù battûi
Parte de lò in disordine inderrê
Scappando se trovavan ciù segûi
In mezo a-i boschi grazie a-e gambe e a-i pê,
Mezûan co-a pansa a tæra atri boccûi
Oppù sorvin co-e spalle e cö panê,
E uña parte a s' è reisa e sottomissa
Cö cappo a Alonzo pe sarvâ a pellissa.

Disimpegnôù feliçemente intanto
Fernando da-i Amazzoni, che contro
Gh' ëan dirette da Broio, e de quæ tanto
Lê ò giudicava vile e indegno ûn scontro
Ostile d' ûn sordatto e do so vanto
Quanto fatale ûn amoroso incontro,
Da-ò bosco ò sciorte e drito ò s' incammiña
Verso Isabella, e a-ò sciùmme ò s' avvixiña.

Appeña là arrivôu ò se trûva in faccia
O feroce Ataculla ne l' opposta
Sponda, che in aia brûsca de minaccia
Con a so squaddra quanto lê disposta
A-ô straggio a sguasso ne-a sciûmmæa ô se caccia:
Ma pù lê pronto e intrepido ô s' accosta
Fernando a-ô fiûmme stesso pè incontràlo,
E ô l' invita a so squaddra a seguitâlo.

Ma a-ô vedde ò feo selvaggio e a compagnia
Cannibali feroci comme lê,
Quella invece a ne fù cosci atterria
Che a l' ëa zà quæxi lì pe dâ inderrê:
Piccôu l' eroe de tanta codardia,
Solo e fremendo ô mette lesto i pê
Ne l' ægua e con duî colpi ô manda a bagno
O primmo ch' ô l' incontra e ô so compagno.

Sûbito doppo lê ûña lunga riga
O ne manda a dormî de l' ægua in fondo:
Confortà da l' exempio a squaddra amiga
Subito apprûvo a lê pe l' atro mondo
Un' atra righinaggia a ne destriga:
Visto questo Ataculla furibondo
O s' investe a gran passi in mezo a-ô sciûmme
Con êuggiæ e imprecazioin che trän ô lûmme.

A-a vista do terribile sûggetto,
Ch' ô s' avanzava a-ô feo combattimento,
Se retiava a so gente pe rispetto
E a gente de Fernando pe spavento.
Questo allôa solo contro lê diretto
Çerto che a so salvezza da ûn momento
Feliçe a dipendeiva e da ô fà presto,
Verso ô fondo ô se chiña lesto lesto.

E ô piggia ûn grosso e lûcido rissêi,
E ô tia a-ô Selvaggio mentre ch' ô s' avansa
Con tûtta a forza e l' energia ch' ô pêi
Në pärti delicæ ch' ën sotto a pansa:
Un dô sentindo, ch' ô gh' andava a-ô chêi,
Un' êiggiâ a-e stelle e ûn ûrlo orrendo ô slansa,
E ô se chiña ô Cannibale e ô s' aggritta
Dentro dell' ægua fin a meza vitta.

Fernando senza perde tempo allôa
Ciù ch' ô pêi ô se ghe caccia da vixin,
E ô te ghe molla uña stoccà in ta gôa,
E ûn caso zù in to peto fra-i tettin,
O quæ ô finisce de mandà in malôa
In te l' ægua acquegandolo sôrvin,
E poi con replicâghelo in to brûtto
Môro neigro ô l' affonda zû do tûtto.

Morto quell' ommo comme Satanasso
Mostruoso e feo, sûbiva l' ardimento
Di so socii feroci ûn tà ribasso,
Che no favan ciù ô reo do trei per çento,
E ô piggiò de vigô l' animo e ô brasso
De quelli de Fernando ûn tale aumento,
Che da lô i primmi quæxi tûtti in breve
Ean spacciæ senza mego e senza freve.

Mentre destrûe Fernando uña marmaggia
A ciù feroce e ardia che là ghe fosse,
Diego ciù ûn zù do sciûmme verso a spiaggia
O sosten da Giammaica contro e grosse
Trûppe uña sanguinosa aspra battaggia,
Che ûn gran træto a rendeiva i ægue rosse,
Lottando, comme ô fræ bravo egualmente,
Con squaddra meno fea, ma ciù potente.

Primmo de tûtti, ciù de tûtti ardio,
Senza stancâse, nè fermâse mai
De çà de là, pe contro ò gia spedio
O brasso e a sciabbra contro i avversai,
E ò dà ne-ò stesso tempo tûtt' in gio
Rapide ûiggiæ pe ammià, se ò vedde Opai;
E ò vedde ä fin poco distante e in mezo
A-i combattenti ch' ò fà ò diao e pezo.

Spallezzûi da-i ciù forti di so amixi,
Quæxi ò scannasse vittime a l' artà,
E ò continuasse in campo i so servixi
A Maboia, ò se dava in destrigà
A fa di sacrifizii de nemixi,
Tiando zù piccossæ da maxellà,
E con ciù assæ ferocia che coraggio
O façeiva fra-i stessi immenso straggio.

O ghe corriva incontro a preçipizio
Appeña ch' ò veddeiva e ò criava Diego:
Eccome pronto pe compî ò to öfizio,
Venerando ministro, pe ripiego.
Ti ti æ lasciûi incompleto ò sacrifizio,
Mi fò in to vece ùn sacrifizio intrego;
Cosci dixendo: un colpo ò ghe mezùa
Pe arvîghe a testa e ò ghe ò tia zù ä dreittûa.

Questa sciabbrâ tremenda a l' ëa de quelle
Ch' ûsava a-ò tempo da cavalleria:
Comme se vedde a porpa co-i armelle
A uña sûcca, che in mezo a l' è spartia:
Ean cosci allòa d' Opai cranio e çervelle
Vixibili divisi in scimmetria:
Scicchè con litûrgia nûiva e illegittima
O sacerdote ò l' ëa spacciûi dä vittima.

De quello colpo, benchè un pö distante,
Testimonio pe caxo a l' ëa Gadisa;
Ma mentre ò l' ëa uña cosa consolante
Per l' eroiña, perchè allòa divisa
A restava pe sempre da ùn amante,
Pe-ô quæ a l' aveiva un' avverscion decisa,
L' impiva ùn dùbbio in mezo ä contentessa
D' anscietæ a-ò stesso tempo e de tristessa.

Lê a dubitava, se pe n' êse ingrato
Diego ò se saiva dicciarôu so amigo
Doppo a morte de quello scellerato,
O diportôu pe allòa comme nemigo
A ùn affetto e a ùn doveî nêuvo e privato
Anteponendo ùn obbligo ciù antigo,
Che in guæra ùn figgio, ùn sùddito, ùn sordatto
O l' esigeiva sottomisso e esatto.

Ma appeña duî mênuti dùava questa
Lotta, che frä speranza e l' anscietæ
O stesso dùbbio ò gh' addesciava in testa;
Chè tùtti i so penscei ëan riciamæ
A uña lotta ciù seria e ciù fùnesta,
Ne-a quæ a veddeiva allòa impegnôu so poæ,
Ch' ô l' ëa, scibben che in battise ùn Gradasso
O paiva, in t' ùn grandiscimo imbarasso.

E chi ò metteiva in quello stesso brùtto
Impiccio ò l' ëa Fernando, ò quæ ò corriva,
Morto Ataculla, de so fræ in aggiùtto,
E a squaddra da Giammaica ò l' investiva,
E in mezo penetrandoghe con tùtto
O so seguito, e dando a chiunque ardiva
Capitâghe in ti pê sciabbræ de badda
Fin a-ò cacico ò s' ëa zà averta a stradda.

O çercava Tapoa da ciù de çento
Forti ascistio deviâ quella tempesta;
Ma l' attaccava con ûn ardimento
Non mai visto l' Eroe pe fâghe a festa
Comme a-ô cacico de isoe sottovento,
E ô tiava ûn colpo pe spartîghe a testa;
Quello pronto ô schivava; ma per lê
O toccava a ûn Indian, chi gh' ëa derrê:

Fernando ô voiva ô colpo replicâ,
Ma giûsto a tempo capita Gadisa
De fâ tûtti i so sforsci pe sarvâ
So poæ, o de moi con lê tûtta decisa,
E a tia a l' Eroe de fianco ûña lançâ,
Che davanti sguarrandoghe a divisa
A-ô peto pe traverso fra-i ascelle
Con lunga frixa a ghe sgarbella a pelle.

A-ô colpo rapidiscimo e violento
E a-ô dô vivo che ô zoveno ô provava
Ne-a parte offeisa, a-ô mæximo momento
Inderrê a vitta e ô brasso ô l' arrettiava
Con ûn rapido e brûsco movimento;
Scicchè a sciabbra terribile a calava
Verso tæra deviando da l' ammia,
E con forza d' ûn terzo diminuia.

E solo a l' intaccava in ta caviggia
Un pö ô cacico: fêua de moddo inverso
Allôa Fernando ô se vortava ä figgia
E ô ghe mezûava a-ô collo pe traverso
Uña sciabbrâ, che guai a lê se a piggia!
Ma allôa pronto ûn Indian, che ûn brûtto scherso
A l' atto de Fernando ô prevedeiva,
O so tamacco ä sciabbra ô l' opponeiva.

Comme se foise stæto tenio e mollo
Quello strûmento forte e drùo de guæra
Comme l' ëa tenio d' ûña figgia ô collo,
E quæxi da ùn soracco o da uña særa
Taggiôu netto da l' arma do Spagnollo
In t' ùn lampo in duì tocchi ô l' ëa pe tæra;
E cosci a testa de Gadisa a costo
D' ùn bon tamacco a l' è restâ a so posto.

L' Eroe chi ëa comme ùn lion, che ne-a foresta
Ferio e non abbattûo ô l' è sempre pezo,
O te gh' asbriava ùn' atra botta ä testa,
Dä quæ a sarvâla no ghe paiva mezo;
Ma Diego, ch' ô vedeiva tûtta questa
Scena, ô corriva pronto, e a spâ fra mezo
O ghe metteiva: ferma, criando forte;
Non ammazzâ chi m' ha sarvôu dä morte.

Pronto, obbediente ä voxe de so fræ
O trattegnîva ô brasso e a spâ Fernando,
Regordando quell' atto de pietæ
Eroica e chi ô façeiva e ô comme e ô quando;
E a lotta contro a figgia e contro ô poæ
E l' idea de vendetta abbandonando
A-ô stesso tempo pe sfûgà a so raggia
O s' attaccava invece co-a marmaggia.

Ma quantunque ancon forte e coraggioso
O gran cacico, ommo de boña pasta
Commosso da quell' atto generoso:
Basta, ti æ vinto, ô l' esclamava, basta!...
Diego ti ê giûsto quanto valoroso!...
Cosci dixendo ô l' acciappava l' asta
In to mezo, e ô a tegniva sollevâ
A l' aia e ferma in faccia de l' armâ.

Questo do cappo ô l' ëa ûn segnale, quando
O l' intimâva a-e squaddre de retiâse:
I Selvaggi obbedivan a-ô comando:
Tapoa sûbito ô voiva avvixinâse
Comme amigo, e abbrassâ Diego e Fernando;
Ma lô fâ complimenti, o dicciârâse
Pe allôa no voendo, perchè ancon finia
Non ëa a battaggia, se n' andavan via.

E e so gloriose spae portavan pronte
In mezo do gran campo, dove gh' ëa
Guacanagari con Colombo a fronte
Do cacico de Cubba e de Tamea
Ch'ëan di Antille ô Gradasso e ô Rodomonte:
De tutte i atre ciù intrigâ, ciù fea
Tûtta a l' impiva allôa quella battaggia
De sangue, de ferii, de morti a spiaggia.

Appeña che in sce questa misso i pê
Aveivan con Colombo i so Europei
E a falange d' Aïti, chi ëa con lê,
Se veddeivan incontro vegnî i fei
Abitanti de Cubba, i megio arçê
De grandi Antille, che guiddæ da Atuei
I attaccan con slanso e con furô
Eguali a l' odio e â raggia ch' ëan in lô.

E con forza e con arte straordinaia
Gh' avventan frecce con a punta d' osso,
Che spesse in mezo de l' armâ avversaia
Cazzan a preçipizio comme ûn grosso
Nembo de cavalette che da l' aia
A ûn gran campo ô se caccia tutt' addosso,
E ne-ô mæximo tempo ô da ô patton
A-e grañe, a-i lemi, a-i frûti da stagion.

A batteiva in to mûggio malapeña
Quella scarega primma ch' a feriva
Trent' ommi, e a ne spacciava uña vinteña;
Zà a ûna scarega nêiva se vegniva
Pe spacciâne atrettanti o scioâghe a veña;
Ma Colombo ciù pronto ò a prevegniva
Comandando ä so truppa ch' a s' avanse
Lesta a combatte con e spae e co-e lanse.

Questa i danni sofferti da lontan
A i fa pagâ a i nemixi da vixin,
Anzi a l' è in guagno via dè man in man
Che va a lotta impegnandose!... Meschin
Scibben ch' ò foise forte quell' Indian,
Ch' ò l' intoppava a sciabbra de Martin,
De Giacomo, o de Yanez, o de Fiesco
Oppù de Temo, lê ò me stava fresco!

Con lô a so parte, e a parte anzi maggiô
Cö spirito, co-a voxe e con l' azion
Fa in mezo ä lotta ò gran Navigatò;
Cö spirito ô n' è ô moto e a direzion,
Co-a man ô fâ lè solo quanto lô,
E co-a so voxe forte comme ùn tron
Comme ô sò a lûxe a-i astri cö so raggio,
O commûnica a tûtti ò so coraggio.

Ma visto poi, che e cose andavan ben,
E i so amixi façeivan boîn affari
In mezo a-e file di nemixi Indien
Façendo co-a so sciabbra immensi sguari;
O rifletteiva allòa che ghe conven
D' andâ in aggiûtto de Guacanagari,
Ch' ô se batteiva (e quella lotta a l' ëa
Un' affare ciù serio) con Tamea.

Scicchè ô partiva sûbido lasciando
Che allôa se a destrigassan con Atuei
Co-a squaddra, ch' a l' ëa sotto ô so comando,
I çinque so fortiscimi Europei,
Che a battaggia tremenda continuando
Vaivan lô soli pe çinquantesei,
E aggiuttæ dä so gente, da l' exempio
Animâ, di nemixi favan scempio.

Ma fûrioso ne-ô vedde tale e tanta
Roviña e straggio ô diventava Atuei,
E ô se fa avanti insemme con çinquanta
Di so sûggetti ciù robûsti e fei,
Che scimili a-i figgiâ, che a zâggia santa
Tempestan banche e porte pe Giudei,
Battan, dereñan co-i tamacchi quanti
Avversai te ghe capitan davanti.

Lê in mezo de quelli ommi furibondi,
Ch' ëan tanti agnelli derimpetto a lê,
Cö tamacco ô fa zâghi sbiasci e riondi,
Che quanti ô tocca no pâian stâ ciù in pê;
E ô cria: Colombo, dove ti t' ascondi;
Colombo, vegni avanti, dove ti ê?
E tanti ommi ô menissa, quante votte
Colombo ô cria, con atrettante botte.

Ma mentre ô pesta e ô va façendo ô diao,
Ghe son a l' improvviso capitæ
Davanti i çinque eroi, che van da pao
Pe coraggio, pe forza e pe sciabbræ:
Chi Colombo ô no gh' è: ma se ô t' è cao,
Giacomo ô ghe dixeiva, gh' è so fræ;...
Atuei con faccia brûsca ô se gh' accosta,
E ô ghe mezûa ûn gran colpo pe risposta.

Ma lesto comme ûn spirito folletto
Yanez, ch' ò gh' ëa dâ drita e da vixin,
Con ûn colpo ò ghe tronca ò brasso netto;
Mentre ne-ò tempo mæximo Martin
Con ûn colpo atrettanto ben diretto
O gh' andava troncandoghe ò mancin,
E Giacomo, che a questi ò gh' ëa in to mezo,
A sciabbra ò ghe ficcava in tò canoezo.

Freido, reûdo, sorvin sûbito in tæra
S' acquegava ò cacico che ûn colosso
O l' ëa ne-a mole e ûn Satanasso in guæra,
Comme s' abbatte d' erboo ûn tronco grosso,
Che fin a-e reixe ò l' è taggiôù dä særa,
Doppo che e ramme gh' ha taggiôù ò piccosso,
O quæ da quella parte, ch' ò ven zù,
O se destende e ò no se mescia ciù.

A patta do terribile Selvaggio
A fù ûña botta di so amixi a-ò chêù,
Che se perdeivan tanto de coraggio
Che ciù no paivan ommi, ma figgiêù;
E tutti paivan dì ne-ò so linguaggio
Confûsi e sbalordii: Sarva chi pêù!...
Nè se confiavan ne-a bravûa e ne-a forsa
De brasse e di arme, ma di pê e da corsa.

E a squaddra vittoriosa, comme fà
Un can che in mezo a ûn sciammo de galliñe
O e scôre e ò fa scappâ de çà e de là,
In mezo a-e tûrbe timide e meschiñe
Tûtta a se caccia a preçipizio, e a e va
Pe tûtta a spiaggia e pë cianûe vixiñe
Scorrindo, e a ne fa ûn terzo cazze presto
Ferio, un terzo morto e scentà ò resto.

Colombo intanto a tempo ô l' ascisteiva
Guacanagari in seria congiuntûa,
Che benchè bravo, pù a Tamea ô cedeiva
Pe nûmero de gente e pe bravûa:
In ordine e so truppe ô rimetteiva
O comando assûmendone ä dreittûa.
Se combatteiva allòa con ûn sûccesso
Poco diverso fra-e due armæ pe ûn pesso.

I cappi aveivan virtù uguali in sorte:
Cappo forte e prûdente ô l' ëa Tamea,
Cappo prûdente ô l' ëa Colombo e forte;
Con quello armâ ciù nûmerosa e fea,
Ma intrepidi compagni in faccia ä morte
Ean con l' atro e de ciù l' arte europea;
Coscicchè gh' ëa fra lò uña tà eguagliansa
Che pe mez' ôa a tegniva e cose in bansa.

Ma unindose a Colombo di duî fræ
E spae, che calcolàse poivan ûña
Pe l' atra pe atre çento, e ûguali a-e quæ
In quello campo no ghe n' ëa nisciuña
Senza dubbio, eccettuûi quella do poæ,
Començava a deciddise a fortuña;
Ean zà pe-i Europei tûtti i vantaggi,
E zà scrollava a causa di Selvaggi.

E quando a questi gh' azzunzeivan poi
Ne-ô forte da terribile battaggia
O so brasso e a so sciabbra i çinque eroi,
Che vinçeivan Atuei co-a so marmaggia,
Parte affettandoi comme sûcche e coi,
Parte scentandoi comme ô vento a paggia,
Allòa a causa di Selvaggi in mezo
Da gran lotta a l' andava sempre a pezo.

Ma quando â fin de Broio zà segûo
Là co-a so trûppa Alonzo ô l' ëa concorso,
E con Ojeda Bertomê, battûo
Maionàbbo, ô s' è azzunto pe rinforso,
A causa di Selvaggi a l' ëa in derrûo;
Scicchè ô fava Tamea l' ultimo sforso
Pe fâ passâ a-i nemixi ô danno e ô guao,
O fâ che ô trionfo ò ghe costasse cao.

Accompagnôù questo potente Indian
Da çento da so forza e da so schêùa,
A moddo d' ûn terribile uragan,
Che accompagnôù da fulmini e gragnêùa
O l' infûria in t' ûn campo pin de gran
Ch' ô l' ha a spiga ancon tenia e meza vêùa,
O se cacciava in mezo da battaggia
Dove ciù spessa e forte l' ëa a marmaggia.

E con tâ furia a stessa ô l' investiva
Co-a so falange quest' eroe selvaggio,
Che quella votta ninte ghe serviva
L' ordine, a forza, ô nûmero, ô coraggio;
O sangue abbrettio in tæra lì ò corriva,
Lì gh'ëa ûn massacro, gh'ëa ûn maxello, ûn straggio,
Che presto ëan diventæ *boña memoia*
Tanti, ch' ëan tosto pe cantâ vittoia.

E tanti, a-i quæ ancon l' urtimo baxo
Stampôù a morte a non aveiva in cea,
Çercavan de svignâsea adaxo adaxo
Ferii o spaventæ fêùa de manea:
Fiesco, Temo e Martin, ch' ëan là pe caxo,
Dove a squaddra infûriava de Tamea,
Con ciattonæ e trattandoli da vili
Çercavan de fermâli e incoraggîli.

Ma tûtto inutilmente: anzì Martin,
Ch' ô voiva fâ da bravo, e in quell' attacco
A Tamea ô se trovava da vixin,
Malâpeña ô schivô do so tamacco
Uña boña massoà, che ciù un pittin
Da morte a l' inguggeiva zù in to sacco;
E Fiesco e Yanez doppo lê con tûtta
A so bravûa pù se l' han vista brûtta.

Mentre Tamea in sciä scinistra riva
Con squaddra a pochi bravi circoscrita
A sabbia de cadaveri ô l' impiva;
Colombo a-ô tempo maeximo in sciä drita
A mette pù in disordine ô riûsciva
Un' armà quæxi in nûmero infinita:
Guacanagari, Ojeda, Bertomê,
I figgi, Alonzo e Giacomo ëan con lê.

A posta de Tamea schivôu l' incontro
Finallôa ô l' aveiva pe-a raxon,
Ch' ô no voiva dâ leugo, andando contro
Lê maeximo a un cacico cosci bon
E cosci bravo in guæra, a quarche scontro
Disgustoso; perchè l' ëa so intenzion
De vinçio senza offendilo, e ûn distinto
So amigo fâne doppo aveilo vinto.

Ma poi quando ô veddeiva che respinti
Da ûña parte i nemixi, e quæxi ciù
Disposti a vortà e spalle e dâse vinti,
Tutt' assemme piggiavan ô desciù,
E incorraggii da-ô so cacico e spinti
Dä parte opposta zà vegnivan zù,
E quæxi minacciavan de piggiâlo
Lê stesso a-i fianchi e a-e spalle, e circondâlo;

Scicchè façeivan giùsto appunto allòa,
Comme l' onda, che ûn rapido vapore
O respinze con impeto e co-a pròa
O l' ûrta, ò a rompe, ò a caccia avanti e ô a scôre;
Lê comme pe despeto a se demòa
A reagî a-ô tempo stesso, e pronta a côre
In zû tornando, e a-i fianchi e de derrê
A batte ò barco, chi a batteiva lê;

Colombo, diggo, allòa vedendo questa
Reazion pericolosa do nemigo,
Grave e improvvisa, comme uña tempesta
A chi andava pe-ô mâ con vento amigo,
Sûbito ò giudicò cosa fûnesta
D' aveî riguardi, o d' êse in sciò bäsigo,
E che contro Tamea l' ëa necessaio
Un sforzo vigoroso e straordinaio.

E mettendose à testa d' uña truppa
Di so ciù forti fra Spägnolli e Indien,
A gran passi ò s' avanza, dove insûppa
De sangue ostile l' arido terren
L' Eroe de Martinicca e Guadaluppa:
Se conforta a-ò so arrivo e se tratten
Chiunque zà recûlava pe spavento,
E ò ritorna con lê a-ô combattimento.

Ma chi pôù mai descrive uña battaggia
Che i primmi eroi moveivan di duî mondi?
Dove l' ardî ò l' ëa eguale e eguale a raggia,
Eguali e forze d' ommi furibondi?
Da uña parte e dall' atra in breve a spiaggia
Ingombravan i morti e i moribondi;
Pari ò vantaggio e ò danno ò l' ëa pe ûn pesso,
E pe ûn pesso dûbbioso ò l' ëa ò successo.

Ma infin Colombo d' ùña lotta stanco
Sanguinosa e indecisa, pe finìla
Con ùn colpo de man eroico e franco
O se metteiva avanti ä primma fila:
Guacanagari ô se gh' è misso a-ô fianco
Pe appoggià quella prâiva e pe compìla,
E tutt' intorno i primmi eroi fra-i quæ
Alonzo, Ojeda, i so duî figgi e i fræ.

A quelle brasse in forza e ciù perfette
Azzunto ô perfettiscimo so brasso
Con sciabbræ fulminanti e ben dirette
Fin lâ ô s' arviva in sei menuti ò passo,
Dove Tamea ô taggiava i ommi a fette,
E ô sparzeiva pe tæra ô sangue a sguasso;
E là arrivando ä mæxima manea
Lê ô l' affettava i ommi de Tamea.

Vinti fra brasse e gambe e teste nette
O troncava Colombo solo lê;
De trent' ommi façeivan tante fette
Diego, Ojeda e Fernando in t' ûn misê;
Ne destrigavan circa vintisette
Guacanagari, Alonzo e Bertomê;
E ne spacciavan træ dozzoñe infin
Yanez, Fiesco, Giacomo e Martin.

A-ô vedde quelli pochi capitâghe
Davanti, ma da reo, levâ da mezo
Tanta gente gaggiarda, contrastâghe
A vittoia e zà pronti a fâghe pezo,
Atra risorsa allôa pe rimediâghe
Tamea ô no veddeiva nè atro mezo,
Che affrontàli de slanso, e fa di stessi,
Començando da-i cappi, tanti pessi.

E senza perde tempo ô se cacciava
Con impeto tremendo in mezo a lô,
E con ûggiæ terribili ô çercava
Guacanagari e ô gran navigatò,
E appeña visto ô primmo ô ghe mezûava,
Ciammandolo ommo vile e traditò,
Un colpo pesantiscimo diretto
A mettio a fracassâ comme un cravetto.

Lê ô schiva a botta tiandose inderrê;
Pe difendio Colombo ô se fa avanti,
E subito Tamea ô se vorta a lê;
E a mi, ô ghe sbraggia, ô cappo de breganti,
De Caraibì europei; se comme ti ê
Iniquo e prepotente, ti te vanti
D'êse gaggiardo e ardio, giite da mi,
Fra noî duî soli decidemoa chi!

Abbastanza d'Indian sangue innocente
Ha zà bevûo l'aviditæ europea,
Ti porriesci êse sazio finalmente;
Se ô no te basta, quello de Tamea,
Se ti ô pêi vinse, ô pêi êse sufficiente
Pe uña boña mezûa: ti pêi voentea
Saziâtene a to sæ: chi ne-i Antille
Tamea lê solo ô pêi contâ pe mille....

Mi no son nè Caraibo, nè bregante,
Ghe rispondeiva ô gran navigatò;
Benchè de vaî pe mille no me vante
E scibben che son tosto ô vinçitò,
O duello no refûo ciononostante
Pe dâte da capî, che ti ê in errò,
De sangue ingordo se te son parsciûo,
O ti me creddi ûn vile pe ûn refûo.

Cosci dixendo a i so façeiva segno
De retiàse; ma a questi no gh' ëa cao
(Scibben che de Colombo ô foise ûn degno
Avversaio Tamea e da so pao),
Che ô cappo ô se mettesse a quell' impegno;
Perchè per lò ô poiva êse ûn grosso guao,
E forse irremediabile e fatale,
Se a sorte a ghe mancasse a ûn ommo tale.

E per ô primmo sûbito s' è opposto
A-ô duello intempestivo Bertomê,
E in ogni caxo ô s' è mostrôu disposto
Ciù tosto e pronto a battiso per lê;
Dixendo, che se lê ô se foise esposto,
Torto ô façeiva a-i so compagni e a-ô Çê,
Che l' elezzeivan cappo in quell' impreisa
Lê pe a so gloria, e lô pe-a so difeisa.

Da quell' exempio sûbito animæ
Temo, Oieda, Martin, Giacomo e Fiesco
Dimandavan a lotta invexendæ
E tûtti pîn d' ardî cavalleresco,
Quæxi a vinçe Tamea a façilitæ
Ghe foîse de sciorbisce ûn êuvo fresco:
Ma pe aveî ciù de tûtti quell' onò
Diego e Fernando ëan comme fêua de lô.

Tamea, ch' ô l' ëa magnanimo, e che stimma
Di nemixi ô l' aveiva, che n' ëan vili,
In quella so conteisa ô stava primma
Tutto sorpreiso a veddili e a sentili:
Vedendo poi ch' aveivan quæxi a primma
Parte ne-a stessa zoveni gentili,
Do coraggio di quæ ô l' aveiva prêuve
Fresche e stûpende, ô s' è sentio commêuve.

E ò l' esclamava: e perchè mai a tæra
Orientale a prodûe gente che in paxe
Chêu de vorpe e de tigre in lê a rinsæra;
Mentre mostrà do lion tanto ghe piaxe
L' animo franco e generoso in guæra?
Per quæ caprissio strano a se compiaxe
D' accubbiâ in quella razza a moæ natûa
A tanta iniquitæ tanta bravûa!..

Colombo allôa con voxe e aia soäve
O ghe dixeiva: e donde mai deriva
D' iniqua crudeltæ l' accûsa grave
Che ne ven fæto? E chi ô l' è mai chi ardiva,
O gente generosa, d' inscinûave
Un' opinion de noi cosci cattiva?
E Tamea ô rispondeiva con ûn ton
Ben risentio: e ti ô domandi ancon?

No se sa forse ô mâ che i Europei
Han fæto ne-i Antille a-i nostri amixi,
Che mentre n' ëan trattæ da amixi vei,
Da ospiti cai con çento mia servixi,
Anzi onoræ, comme atrettanti dei,
Lô ghe pagavan, pezo che nemixi,
L' amô e l' omaggio con l' impertinenza
E l' ospitalitæ co-a prepotenza?..

L' è questo ô sbaglio, questa a l' è a raxon
De tanti guai, Colombo allôa ô rispose;
Che primma abbarlûgæ da l' illûxion,
Che ve façeivan tante nêuve cose,
E ommi nêuvi da voi non visti ancon;
Quelle ve son parsciûe miracolose;
Questi i creddeivi in cangio de foestê
Vegnûi dâ lunxi, dei vegnûi da-ô Çê!

E quando poi che noî semmo ommi i vostri
E non genii do Çê se son accorti
Pë malazioîn de quarchedûn di nostri;
Pe ûn atro eccesso e con giûdizii storti
N' han piggiôû tûtti pe atrettanti mostri,
E a tûtti i conti ne vêuan vedde morti,
Credendo tûtti iniqui, tûtti rei,
Compreiso i innocenti, i Europei.

Quanto Guacanagari, benchè offeiso
Lê mæximo, ô fù giûsto ciù de lô!
E ûn pittin fa con despiaxeî t' ho inteiso
Ciammâlo a torto vile e traditô:
Lê ô ten con mi, perchè ô l' ha ben compreiso,
Che i so patrioti son in t' ûn errô;
Che n' eimo ospiti ingrati e so nemixi
Nè mi, nè i ciù, nè i megio di mæ amixi.

Noî semmo ommi a voî scimili, ô confesso,
E gh' è ne-i nostri paixi e ô mâ e ô ben,
Comme ne-i vostri paixi a l' indipresso;
E fra-i Spagnolli, comme fra i Indien
Gh' ën i boîn e i cattivi a-ô moddo stesso
Che gh' ën i vili e i forti e i grammi e i sen:
E pù fra-i mæ ghe son i rei; ma (almeno
Creddo de n' ingannâme) son i meno.

De questi ô nûmeo ô l' è anche dimînûio:
Parte ëan pûnii da-i vostri, quarche reo
Se ancon ghe resta, ô sä da mi pûnio...
Che tocche ô stesso a mi, se non è veo,
Che mi d' in Spagna a posta son partio
Pe portâve chi ô ben, no ô mâ europeo,
Pe batâlo da amixi con ô ben,
Che pù ô se trûva fra-e tribù d' Indien.

De questo deplorando, iniquo e brûtto
Straggio de gente a colpa a non è mæ,
Colpa vostra a non è forse do tûtto;
Creddo che i genii de l' iniquitæ
Pe cangiâ ô ben in mâ e a gioia in lûtto
Da mæ assenza se son approfittæ
Pe intissâ i mæ compagni a opee non rette,
E voi atri a odii atroci e ree vendette!..

Chi ô taxeiva: a ûn discorso proferio
Co-a forsa da veitæ e da convinzion
Tamea ô se sente tûtto intenerio:
O se carma, e ô ghe dixe: ti æ raxon!
Ti ti ê ûn ommo da quanto aòa ho sentio
Pin de giustizia e de moderazion;
Da quant' ho visto ti è un eroe perfetto:
Mi son vinto, ô dicciaro, e to sûggetto.

Allòa pronto Colombo: no, Tamea,
Semmo amixi, ô risponde, semmo fræ!..
E cianzendo ô l' abbrassa e ô baxa in cea:
A quell' exempio i ommi de due armæ
S' avvixiñan, e ä mæxima manea
Insemme e a l' amichevole mescciæ,
Deposte i arme, l' odio e ô mal' umò,
S' abbrassan e se baxan fra de lô.

CANTO DECIMONONO

ARGOMENTO

Finia a guæra ô gran Navigatô
Prudentemente a fin de discipâ
O resto e ogni caxon de mal' umô
Fra i Indien e i Spagnolli, e confermâ
L' alleanza che s' ëa fæta fra de lô,
O l' ordina di zeughi in tæra e in mâ,
Che terminan con feughi artifiziali,
E balli ä neutte e atre demôe geniali.

Appeña fæta a paxe con Tamea
Pe megio confermâla, in mezo ä spiaggia
Colombo ô radûnava l' assemblea
Di primmi cappi de l' armâ selvaggia
E da maggioritæ de l' europea;
E in sciò mæximo campo de battaggia
S' è zuôù uña paxe stabile e con atti
Solenni ëan stabilii da stessa i patti.

E a-ô tempo stesso pe levâ i motivi
D' odio e de malûmô, che per i torti
E e malintelligenze fra-i nativi
De quelle isoe e i Spagnolli ëan insorti;
O comandò che de due razze i vivi
Assotterrassan de due razze i morti
A vicenda aggiûttandose, ä dreittûa
Mescciando opere, morti e seportûa.

E ô l' ha vosciûo de ciù che se trattasse
L' Indian, quanto ô Spagnollo, comme fræ;
E che tanto ô Selvaggio ô se mêgasse,
Comme ô Crestian, con zelo e con caitæ;
E ô lasciò che frà Boîle ô protestasse,
Perchè ô veddeiva in tâ promiscuitæ
De defunti, d' infermi e d' infermê
Scandali e imbroggi condannæ da-ô Çê.

Dixeiva ô fratte, che trattâ cö mæximo
Riguardo e zelo e senza distinzion
Gente infedele e gente cö battæximo
O l' ëa ûn caxo de lesa-religion!..
Colombo ô rispondeiva con ciù sæximo,
Che ogni lezze a l' ha sempre a so eccezion;
Che fêua da lezze eterna e naturale
O resto allôa ô l' ëa ûn caxo eccezionale.

Che se trattava d' ûn' alleanza, a quæ
A l' ëa non solo a lô, ma d' infinito
Vantaggio a tûtta a reo l' umanitæ;
Che l' è ô primmo doveî e ô primmo drîto
L' ûnion fra-i ommi comme tanti fræ,
Che a giûstizia e a caitæ ô l' è ô primmo rito,
E che con questo l' ëa da fâse acquisto
Do nêuvo mondo a l' Evangelio e a Cristo.

Che se lê poi ô voiva dî a cônetta,
L' öfizio e a messa, fâ un' artâ a postisso,
Mortoio, esequie e l' ægua benedetta
Pe-i fedeli divoti a-ô Crocifisso,
Morti in sciö campo co-a conscenza netta
De colpe gravi, questo ô gh' ëa permisso;
Che tûtto questo in quella circostanza
Per appagâ ô so zelo ô l' ëa abbastanza.

Nè d' atro ô s' impicciasse cö pretesto
De religion, d' opera giûsta e pia;
Perchè aveivan disposto e fæto ô resto
Marcena ciù a propoxito e Garzia;
Perchè ommi megio lê ô i creddeiva in questo
Caxo pe scienza e pe filantropia;
Scicchè pe arte e pe spirito e so cûe
Saivan ciù salûtari e ciù segûe.

Cosci ô disse Colombo, e in conseguenza
Pe confonde ancon ciù l' ipocrixia
Do fratte intollerante, in so presenza
O l' ordinava sûbito a Garzia
Che cö mæximo stûdio e diligenza
O cûasse a Maionabbo a so feria,
Benchè ô foîse ô cacico ûn di ciù fei
Autoî da guæra contro i Europei.

E pe mortificâ ancon ciù ô Paolotto,
E dâghe ûña lezion d' ûmanitæ,
O façeiva uña vixita a-ô marotto
Lê stesso co-i so figgi e co-i so fræ;
E senza rinfacciâghe ô so complotto
Ingiûsto ô ghe parlò con tâ bontæ
Ch' ô l' ammolliva quello chêu feroce,
E ô ne bandiva a raggia e l' odio atroce.

E pe levâ tûtte e memoie triste
O voiva poi che indigeni e foestê
Mangiassan tutt' insemme co-e provviste
Stesse e servii da-i stessi despensê;
E in quello giorno a-i pranzi ô voiva asciste
Co-i cappi de l' esercito anche lê;
E infin de feste allegre, comme fan
In Europa, ô fissò pe l' indiman.

Ean pe-a mattiña feste popolari,
Che conscisteivan in diversci zêûghi,
Che ô combinava con Guacanagari
Segondo e circostanze, i tempi e i lêûghi;
E pe a seia lumetti, foeì e spari
Di cannoîn e di sccêûppi e vari fêûghi,
Che a bellamegio Alonzo e Bertomê
Componeivan co-a pôvee e co-ô papê.

Divisa in êûtto zêûghi fù a demôa
Pubblica, quattro in tæra e quattro in mâ:
Se doveiva pe fâla de bonn' ôa
O solito ristoro antiçipà:
Rodrigo, Bertomê, Broio e Tapoa
Doveivan de vittoie giudicà,
L' Eroe e Guacanagari l' incombensa
Aveivan de dà i premii, e a prescidensa.

Fra ô gran Cacico e ô gran Navigatô,
Questo dä drita e quello dä manciña
Fù dæto a voti ûnanimi l' önô
Do posto ciù distinto a Cataliña:
Assettâ a bella donna in mezo a lô
In quello giorno a l' ëa comme a regiña,
(Tanto maestosa quanto a l' ëa modesta),
E ô ciù bello ornamento da gran festa.

Là fa ûn spicco stûpendo a so persoña
Pe-a pomposa arasoia a vaghi coî
Che a portava allôa in testa pe coroña;
E là ô premio, chi ëa dæto a-i vinçitoî,
A compisce lê mæxima e a sanzioña
Con ghirlande d' öfêûggio, oppù de scioî,
O de ciûmme e ciù fiñe e ciù spiccanti
Intressæ da lê stessa ô giorno avanti.

Fû preparâi pe l' indiman mattiña
O necessaio ä nâtte antecedente,
E quando ô sô ô spuntava, a l' ëa zà piña
De tanti mûggi densi e ûnii de gente
A valle, a spiaggia e a costa li vixiña,
Che li tûtte e tribù de l' Occidente
Paivan concorse a vedde straordinai
Spettacoli da lô non visti mai.

O l' ha vosciûo, comme zeneize, arvî
Colombo a varia e deliziosa scena
Con ûn zâigo che tanto divertî
O sole spesso ô popolo de Zena,
Con l' erboo da Cocagna, intendo dî,
Demôa semplice in veo, ma allegra e amena;
Perchè ghe fà ûña comica figûa
Chi monta sciù, chi scûggia e chi derrûa.

No spuntava ancon l' Arba a-ô nâuvo mondo,
Che in mezo da gran spiaggia l' ëa zâ stæto
Ciantâi ûn erboo d' abete bello riondo,
Lûngo, drito, sottì pe ûn lungo træto,
Liscio e de sevo ûnto d' in çimma in fondo;
Coscicchè lê ô riusciva tutt' affæto
Fastidiosetto a chi montava sciù,
E ûmeo e spedio pe chi scûggiava zù.

Diversci premii ëan stæti missi in çimma
Appeisi a ûn çercio largo de barî,
Perchè quello, do quæ ô fesse ciù stimma,
O gh' impisse ciù l' âiggio, da godî
L' avesse quello, ch' arrivava primma;
Cioè ûn mandillo de sæa e duî de fî,
Un relâiio d' argento, ûn bello pâ
De câsette, e ûña çenta da mainâ.

A-i pê de l' erboo ûn saccon grosso e mollo
Gh' ëa de fêigge accuggeite ne-a foresta,
Perchè no se rompisse quarche sciollo,
O quæ ô l' avesse uña premûa fûnesta
De vegnî zû de l' erboo a rompicollo,
O e gambe, o e brasse, o ô fî da scheña, o a testa;
Eseguindo cosci ûn de quelli brûtti
Zêighi, che no fan rie, ma angoscian tûtti.

Ean presenti a-ô spettacolo e persoñe,
Comme anfiteatro natûrale, in spesse
Nûmerose concentriche coroñe
In gio a l' erboo; spettacolo lô stesse
Pe quell' ordine e nûmero, ch' impoñe,
O ciù sûblime allôa che se veddesse;
Ne-a ciù streita e vixiña a l' erboo in posti
Distinti i cappi e i giûdiçi ëan disposti.

A montâ sciù primma s' ëan missi nêive
Fra Spagnolli e Selvaggi con impegno;
Ma in scimili ascensioin affæto nêive
Per lô, trovando troppo liscio ô legno,
Façeivan tûtti fiasco in tûtte e prêive;
E arrivæ appeña fin a ûn çerto segno
Uña scûggiæla a i tiava torna a-ô basso
Con e moen vêie e tûtti inciastræ de grasso.

In questi tentativi varii schersci
Divertivan indigeni e foestê:
Façeivan rie ne-ô monta sciù diversci
Comme ô gatto maimon, co-e moen, co-i pê;
E duî, che arrivæ zà quæxi a duî tersci
In to ciù bello davan zù inderrê;
E ûn chi scûggiava zù, benchè ô dêiviasse
Pe tegnîse e carcagne, e chêisce e e brasse.

Ma rie façeiva tùtti comme matti,
Vedde i Indien svignàsea da-e sciortie
Ciù spicce quacci quacci, comme gatti
Mortificæ pë cacce mà riùscie;
E i Spagnolli a-ô contraio fà mille atti
E smanie d' arraggiæ, addentâse e die,
Dâ casci a l' erboo, e giastemmâ a cocagna
E ô mondo nêuvo e ô vegio, i Antille e a Spagna.

Mentre se van retiando questi nêuve
Desgraziæ, Temo ô säta a mezo allôa:
Lê ch' ô l' ëa destro e asperto e no gh' ëan nêuve
Di Zeneixi e furbaie in tâ demôa:
Mentre façeivan quelli e primme prêuve
Intorno a l' erboo, ô se gh' è misso ä côa,
Pe aspetâ che inciastrando i primmi ô brûtto
Untûmme ô secche tùtto ò quæxi tùtto.

E l' asperto de ciù pe precauzion
O s' impe e stacche de brancæ de tæra
Pe nettezzà i avanzi de l' unzion;
Poi a-ô legno slançandose ò l' abæra;
E per ben preparâse a l' ascension
Ben streito a-ô stesso e chêusce e a vitta ô særa,
E zûgando de forza e de destressa
O se mette a viaggià verso l' altessa.

Un pö spedio montando e ûn pö ciannin
Senza fermâse ne scûggià zù a-ô basso
O compisce dui tersci de cammin;
Ma trovando ciù spesso e mollo ò grasso
Con ciù ä çimma de l' erboo ô l' è vixin,
Ghe tocca andà inderrê de quarche passo;
E pe despeto se gh' ammerma a forsa,
Ma lè pronto ò ricôre ä so risorsa.

Vêuggio dî, che lê attento a rimediâghe
Lesto ò tia fêua de gren brancæ de pûa,
Ch' ô l' avveiva in te stacche de so brâghe,
E con coraggio e con disinvoltûa
O a da d' intorno a-ô legno, e de levâghe
Tûtto l' ûntûmme e ô lepego ô procûa,
Scicchè do megio premio con feliçe
Viaggio ô l' arriva infin a impadronîse.

Quell' immensa assemblea do nêuvo mondo
Co-i êuggi fissi e a bocca averta e môcca
Primma a seguiva l' Europeo segondo
Ch' ô l' ascendeiva, finchè a çimma ô tocca;
Quando ô slittava poi d' in çimma in fondo
Allegro e lesto e cö relêuio in bocca,
A-ô seguiva con sbraggi straordinai
I quæ insordivan, nè finivan mai.

Avendo visto tûtta l' arte e a scena,
Mediante a quæ guagnêu s' aveiva ûn bello
Premio l' asperto barcaiêu de Zena,
Un Selvaggio anche lê robûsto e snello,
Ch' ô l' abitava in quella valle amena,
O l' ha pensêu pe ûn premio, comme quello
Bravo Europeo, de mettise a l' impegno
De montâ sciù con levâ ô grasso a-ô legno.

E ô corriva da-ô sciûmme li vixin,
E là ô se remenava tûtto nûo
Derrê, davanti e a-i fianchi in te l' ænin
Chi ëa lungo e sponde ciù ûmido e menûo,
E de questo coverto e tûtto pin
O säta a mezo franco e ardio, segûo
D' aveî contro l' ûntumme (stacca e borsa
Non avendo pe-a pûa) ûña gran risorsa.

In questo moddo armûu, coscì guernio
Ch' ò fè scciuppà da-ô rie Spagnolli e Indien,
Perchè da cappo a pê ò paiva vestio
De maggia bella e ûnia de cò çeneen,
Attaccandose a l' erboo d' ûn asbrio
O s' arrampiña in sciù co-i pê e co-e moen;
I pê, comme uña ræna quando a nêua,
Dêuviando, e e moen, comme ûn chi caccia a spêua.

E doppo d' aveî fæto çinque pöse,
E inderrê sei scúggiæle pe cammin,
Scuando sûo dappertûtto e in tanta dose,
Che quæxi tûtto ò l' ha lavûu l' ænin,
E ansciando, comme bestie che affanose
Scappan da-a tigre, o son pe tiâ o gambin,
In çimma (grazie che l' ëa secco l' unto)
O l' è arrivûu in chinze menuti in punto.

Là con ciù malagrazia che giudizio
O da ûn streppon ä çenta là sospeisa,
E ò rende a-i atri ûn pescimo servizio
Tiando zù ò çercio e a roba, che gh' ëa appeisa;
E lê ò ghe ven zù apprêuvo a preçipizio
Ciù a moddo de derrûo che de disceisa,
Che se non ëa pë fêugge che gh' ëan sotta,
O reizegava de restâ in sciä botta.

Se forma allôa per lê ciù d' ûn partio
In mezo all' assemblea: da tanti in grazia
Da so feliçe asceisa ò l' è applaudio,
Tanti ò fischiavan pe-a so malagrazia;
Da tanti ò l' ëa do tûtto compatio,
E da tanti bûrlûu ne-a so desgrazia,
Scicchè ûn gran sciato ä spiaggia se sentiva,
Urli, fischi, cioccate, gnære, evviva...

Là gh' ëa ûn contrasto in quella congiuntûa,
O quæ spesso ô sûccede a-ô teatro a Zena,
De partii opposti fra de lô ä dreittûa,
Che quando ven uña cantante in scena
Atri ghe fischian, comme a ûn can chi lûa,
Atri ghe cioccan, comme a ûña scirena;
Coschicchè gh' è ûn fracasso da galea
Da-ô pollà, da-i parchetti e dä platea.

Riguardo a-ô premio pù de sentimento
I giûdici ëan divisi fra de lô:
Chi voiva, ch' ô dovesse êse contento
Solo da çenta rossa e de l' onô;
Chi quanto ô tiava zù pe compimento
Dàgheo tûtto e lasciàghelo fâ prò;
Ma a question decideiva finalmente
Comme arbitro Colombo e prescidente.

Lê a-ô Selvaggio ô l' accorda solo a çenta,
E ô promette dà ô resto pe regallo
A chiunque torna a-ô zêugo se presenta
De montà in çimma a l' erboo e ô no fa fallo;
E appeña che lasciù ô l' arriva, ô tenta
E ghe riesce a ligàghe ûn papagallo;
Bersaggio, ch' ô doveiva con ûn tio
O de sciûppo o de freccia ëse colpio.

A quello ciù scabroso esperimento
Sûbito treî se presentavan, cioè
Un portogheise nominâ Sarmiento,
E torna Temo mæximo, perchè
Do primmo premio ô non ëa ancon contento,
E ûn Indian de Cibao, dito Zombè,
Che in statûa e in robûstessa ô n' ëa diverso
Da-ô so cacico, sarvo ch' ô l' ëa guerso.

Ma voendo questi treî tùtti ò vantaggio
D' êse ò primmo a montà, l' Eroe zeneise
A-i giudiçi di stessi ò ballottaggio
O l' ordinava pe levâ e conteise:
Tutti i sei voti gianchi ha avûo ò Selvaggio,
Quattro gianchi e duî neigri ò Portogheise;
E Temo, perchè a-i giudiçi ò gh' ëa parso
Zà assæ premiûi, ùn voto gianco scarso.

Zombè comme a l' assato d' uña rocca
O s' arrampiña a l' erboo, malapeña
L' avvisan, che pe-ò primmo a lê ghe tocca,
Portando ò pappagallo appeiso ä scheña
Ligûi pë sampe e avendo ò cavo in bocca;
Ma montûi sciù de metri uña vinteña
Ghe säta ò pappagallo sorve a testa,
E con beccæ terribili ò molesta.

Ean e beccæ dirette tùtte ä fronte,
Scicchè pericolava l' êuggio bon;
Stordio da-ò dò e dä raggia lê e moen pronte
Da-ò legno ò leva e ò ghe vûi da ùn patton;
Ma ò derrûa zù, comme da-ò çê Fetonte,
E ò dâ uña bella patta in sciö saccon:
O dò da patta ò ghe fa vedde e stelle,
Ma ghe sarvan e fêugge i osse e a pelle.

Monta sciù ò Portogheise doppo quello
Poveo Selvaggio, e primma a-ò brasso drito
Pe n' êse offeiso ò s' ha ligûi l' oxello,
Credendolo per questo ò megio scito;
E da bravo mainâ robûsto e snello
Verso ä meitæ ò l' arriva fito fito;
Ma ò pappagallo a son de sforsci ò lasso
O scioava un pö, cö quæ ò l'ëa streito a-ò brasso.

Coscicchè ûn pö ciù libero ô riûsciva
A roziggiâ a l' amigo e moen e e die,
A destaccâghe a carne e a pelle viva,
E a crivellâlo tutto de ferie:
Pe ûn pesso ô poveo ommo ûn dò ô soffriva
E ûn tâ martirio, ch' ô non ëa da rie;
Ma pù a pazienza a l' ûrtimo a ghe scappa
E a treî quarti de l' erboo ô fa ûña tappa.

E lasciù ô se strenzeiva a-ô lungo palo
Co-e gambe e e brasse intorno a lê incroxæ,
E l' oxello ô l' abæra pe asseguâlo
Tanto da garantîse da-e beccæ;
Ma mentre ch' ô s' inzegna de ligâlo
Con descomodo e con difficoltæ,
E ô s' affanna, ô s' imbroggia, ô s' affadiga,
L' oxello ô se remescia e ô se desliga.

E ô va a posâse con uña volata
In çimma a l' erboo dignitosamente,
E là façendo uña pappagallata
Con a so voxe destonâ e stridente,
Quæxi ô voëse con breve ciacciarata
Bûrlâ ô compagno e fâ ûn salûo ä gente,
Con ûn' atra volata ancon ciù lesta
O va a trovâ l' amiga pe-a foresta.

Temo allôa ô piggia pe montâ pe-ô terso
Uña bell' ara femmina e picciña;
Ma pe impedî ch' a fasse un brûtto scherso
Primma da fûrbo ô brasso e a man manciña
O se fascia inguggendoi pe traverso
Con a so çenta lunga e celestiña,
E a-ô brasso stesso ô l' assegûa l' oxello
Ligôu, comme ûn cravetto pe-ô maxello.

Cosci ben preparûi co-a fantaxia
Esaltâ vivamente dä speranza
De nûivi applausi e premii, e l'allegria
Pe-i applausi zâ avûi dä radunanza,
Con nûiva forza, agilitæ e maestria
O monta, e arrampinandose ô s'avanza
Senza pose e ritardi, scicchè primma
Che passan sei menuti, ô l'è zà in çimma.

Lasciù l'oxello sùbito ô l'accosta
De l'erboo ä punta, dove gh'ëa ûn agûo,
Chi gh'ëa ciantûi primma d'alzâlo a posta,
E ô ghe ô liga in pê drito e ben segûo;
Doppo a vitta da-ô legno ûn pö ô descosta;
O se ten tanto de n'andâ in derrûo,
E ô se lascia scûggiâ zù pe-ô segondo
Premio e pe nûivi applausi fin in fondo.

Da questo se vegniva a ûn atro zûigo,
E pe-a lode e pe-ô premio nûivo impegno
Ch'ô se doveiva fâ ne-ô stesso lûigo,
E ô conscisteiva ne-ô colpî in to segno,
Cioè ne-ô ferî con freccia o arma da fûigo
O pappagallo fisso in çimma a-ô legno;
A questa prûiva solo fra i Indien
Tamea vegniva e Alonzo fra i Crestien.

Tamea, che ne-ô tiâ d'arco ne-i Antille
O l'ëa ô ciù bravo, e ô no sbagliava ûn solo,
Quand'ô ghe capitava a tio, fra mille
O quadrupede a-ô corso, o oxello a-ô volo;
E Alonzo noto in boschi, in monti e in ville
Quanto ne-a maeña in barchi armæ e da nolo,
Bravo cacciûi ne-ö tiâ a uña levre o a un tordo
Quanto valente capitañio a bordo.

I duî emoli fan ûña scommissa
Cuiosa, che da-i giudiçi a s'aççetta;
Tamea a l'oxello uña freccià ô ghe fissa,
Che solo a desligâlo a scie diretta;
L'atro a-ô volo ô scommette, ch'ô gh'arrissa
Uña balla in ta testa co-a scciûppetta;
E ogniùn rinunzia, se no riesce ô tio
Comm'han scommisso, a-ô premio stabilio.

Stava con tanto d'êuggi l'assemblea
A vedde ô fin de prâiva così ardia;
L'arco allòa ô tende subito Tamea,
E in te gambe a-ô volatile l'ammia
Piggiando ô tronca ô spago de manea
Che lê libero e lesto ô scappa via,
Ma ûña balla d'Alonzo ancon ciù lesta
A l'acciappa e a-ô fa cazze senza testa.

Do popolo i applausi a-i prodigiosi
Colpi feliçi e a-i duî competitoî
Ean vivi, ûniversali, fragorosi:
Lô ëan d'onô eguale tûtti doî
Stimæ, perchè egualmente valorosi
(Benchè d'arma diversa professoî),
Sci pe-a destressa e pe-a maestria distinta,
Che pe-a difficoltæ ch'aveivan vinta.

Regallava ô gran Ligure a Tamea
Uña sciabbra belliscima Spagnolla,
Lamma elastica e fiña de manea,
Ch'a se ceiga schissâ, comme, uña molla,
E libera, a ritorna comm'a l'ëa;
E de ciù ô gh'azzunzeiva uña pistolla,
Ornâ ne-ô cäso d'arabeschi d'ou,
Che in Spagna a-ô campo lê ô piggiava a ûn möu.

Guacanagari poi ûn bell' arco indian
A-ô quæ de belle frecce l' ëa conzunta
Uña dozzeña, che de pescio-can
Aveivan denti sodi e affiæ per punta,
O dava in premio a-ô gran cacciôu crestian,
E ûn tamacco de pria de ciù pe zunta
Per a forma terribile, pesante
Pe-a materia, per l' opera elegante.

Doppo ô tio do bersaggio ûn terso zêugo
O l' ëa proposto da Guacanagari,
Scimile a quello ch' ô l' aveiva lêugo
Di Tapuia në lotte popolari;
Dov' ëan provæ, comme fan l' öu cö fêugo,
De l' ommo a scheña e e forze muscolari,
Ch' ô l' ëa de portâ in spalla fin a-ô segno
Fisso corrindo ûn grosso e lungo legno.

Pe questa prêuva atletica de scheña
Ne-ô circo ûn tronco d' erboo fù deposto,
Che a portâlo treî ommi da dozzeña
N' ëan boîn, nè ûn solo a mêuvilo da posto:
A questo camallaggio malapeña
O cacico Caonabbo ô l' ëa disposto,
E Barcola Spagnollo, e Paparani
Un di cappi de l' isoa de Guanani.

Paparani ô l' aveiva do colosso
E do gigante ne-a corporatûa;
Ma ô l' ëa ûn pesso de carne reudo e tosso
Senza aveî gaibo, nè disinvoltûa:
Caonabbo ô l' ëa meno ato e meno grosso,
Ma megio assæ de lê in muscolatûa;
O mostrava ne-ô sguardo ciù fieressa,
E ne-i moti do corpo ciù sveltessa.

Barcola ò l' ëa ùn camallo d' Alicante,
E ò paiva ùn di ciù bûlli a-e spalle e a l' aia;
E benchè ò non avesse d' ûn gigante
Nè a statûa, nè a groscessa straordinaia,
O mostrava d' aveî pòso bastante
Pe arreze ò legno, e a forsa necessaia
Pe portâlo da dove a mæña a bagna
A riva fin a l' erboo da Cocagna.

O non ëa ûña demòa ò cammin da mæña
Fin a quell' erboo: gh' ëan trexento passi:
E ò non ëa bon pe-i pê d' uña balleña
O terren, nè pë gambe di ragassi;
Ma ò l' ëa tûtto astregôu de strati d' æña
Disûguali, chì ciù ati e là ciù bassi;
Scicchê ò corso difficile ò l' ëa reiso
Dä distanza, dä sabbia e da-ò gran peiso.

A lunghi passi con ò legno addosso
O primmo a avviâse ä meta ò l' ea ò foestê;
Pestà l' æña da ûn ommo grande e grosso
E pesante a ghe cede sotto i pê,
Ma ghe schissa e tormenta a carne e l' osso
O legno ciù pesante assæ de lê;
Scicchè ò lascia andâ a tæra e tronco e onò
A meza corsa subbacôu da-ò dò.

O commençava quæxi de galoppo
Doppo lê Paparani ò so cammin;
Ma a sabbia molla a-ò strappassava troppo,
E ò va ä meitæ da stradda ciù ciannin;
A duî tersci da corsa ò l' ëa zà soppo,
Pù ò se rebella ä meta assæ vixin;
Quando piggiando ûn puntapê pe caxo,
Cö legno addosso ò dava ä tæra ûn baxo.

Non scorraggio, nè scorçertûi da-ô guao
Do Selvaggio e da-ô fiasco do Spagnollo,
O piggia allôa ô cacico de Cibao
O tronco in spalla e ô se l'accosta a-ô collo;
E verso a meta subito l'avao
O piggia non da matto a rompicollo,
Ma con ûn passo fermo e regolûi
E con ô peiso ben equilibrûi.

E oltrepassûi ô l'aveiva zà a meitæ
Senza stento nisciûn, senza intervallo,
Marciando con fierezza e dignitæ
Redeno e franco comme marcia ûn gallo,
E in camallà mostrando a gravitæ
D'ûn prinçipe e non aia da camallo;
Pû arrivando a duî tersci de cammin
L'ommo ô me ghe mollava ûn pittinin.

L'ommo ô l'ea forzellûo, ma ô non ëa miga
De færo, coscicchè ghe fù ûn momento,
Ne-ô quæ ô fù ûn pö senscibile ä fadiga
E quæxi a ûn ombra de scorraggiamento;
Ghe scuava zù de suô ciù d'uña riga
E dä fronte e da-i pôsi e zù pe-ô mento;
E gambe ghe cedeivan sotto ô grosso
Peiso, ô l'ansciava, e in cea ô l'ëa tûtto rosso.

Ma pù a-ô veddise a meta zà vixiña,
I prescidenti e i giudiçi promê,
De popolo a valladda tûtta piña
Con miggiæa d'ûiggi tûtti attenti a lê,
Puia de fâ quarche figûa meschiña,
In faccia a tanti indigeni e foestê,
Verghûigna d'ûn pittin de debolessa
O so ardi a l'animava e a so fieressa.

O raduña allôa insemme quanto pêù
De forze, ch'ô l'ha a-e gambe, a-a scheña, a-e brasse
E quanto de coraggio ô l' ha in to chêù,
E fisso e scorrossûù comme ûn ragasso,
Ch' ô l' è testardo e ô vêù quello ch' ô vêù,
Franco ô l' arranca e risoluto ô passo;
Scicchè ô finisce in duî menuti infin
O poco, che ghe resta de cammin.

Arrivûù dove ô premio ô se guadagna,
O tronco pesantiscimo ô l' âbæra,
E con sforso de moen, ch' ô l' accompagna
Con tutto ô corpo (come e mûage in guæra
Batte l' ariete), l' erboo da Cocagna
Con quello ô l' ûrta e ô lascia andâ pe tæra;
O fô ripete l' eco e pâ ch' a lûe,
Loccia l' erboo e pâ quæxi ch' ô derrûe.

Mentre ô circo d' applausi ô rimbombava,
Colombo a-ô bravo atleta de Cibao
Un archebûxo e ûn stilo ô regallava;
Regallo a-ô gran cacico tanto cao;
Perchè lê con quest' arme ô se pensava
A-ô ciù forte Europeo d' êse da pao;
E l' atro prescidente ûn' arasoia,
Ch' a l' ëa pù ne-ô so genere ûña gioia.

Fù stabilia pe quarto zêùgo a corsa:
A questo, ûn di ciù antighi e prediletti
Zêùghi di atleti greci, l' ëa concorsa
Uña trûppa de cille e de pivetti,
Tutti fornii d' agilitæ e de forsa
Ne-ô tendiñe d' Achille e in ti garretti;
Ean tûtti belli e zoveni egualmente
Ma de patria e de lingua differente.

Ean zoveni europei i ciù vispi e lesti,
Ch' ëan vegnûi con Colombo in quella tæra;
Ean zoveni selvaggi manifesti
Pe-i megio galloppin de tutta a tæra;
Ean figge indiañe agili comme questi,
Vegnùe là in occaxion de quella guæra,
Che aveivan tûtte quante a gamba snella
Comme a vitta graziosa e a faccia bella.

Ma pe tante persoñe là concorse
Do corso essendo ûn pö ristreito ô scito,
E perchè poi moltiplicando e corse
O zêugo ô saiva andæto a l' infinito;
Colombo, chi ëa fecondo de risorse
(L' esperimento a ûn solo circoscrito)
A-a sorte ô tiava sciù duî Europei,
Duî selvaggi e due Indiañe, in tutto sei.

Un di selvaggi estræti a sorte ô l' ëa
Da Martinicca e nominou Teroe
E ô suddito ciù bûllo de Tamea
Pe corrî a gambe e fà corrî canoe;
O segondo ô ciammavan Raiatea,
Figgio da sêu da moæ do stesso eroe,
Che in mâ ô l' ëa lesto a nûâ, comme ûn delfin,
E in tæra, comme ûn strûsso, in fà cammin.

Fra i eletti Spagnolli gh' ëa Piquillo
O cameoto d' Alonzo, che spacciando
Lè ô va pe so figgiosso e so pûpillo;
Ma e lengue brûtte andavan mogognando
Ch' ô foise ô so caezon e ô so Batillo;
L' atro l' incomparabile Fernando,
Che a pao d' Achille ô poivi dî anche lê
Comme forte de man, lesto de pê.

Fra e belle ch' aspiravan ä vittoia
Da corsa l' ëa tiâ sciù quella che Diego
Ne-a Giammaica a salvò da-e moen do boia,
E poi Matima a ûn nêuvo iniquo impiego
Destinâ in quella festa da Maboia,
E missa torna in ballo pe ripiego
De primme prêuve contro ò bon costûmme,
E a virtû de Fernando, andæte in fûmme.

Gran cûixitæ mostran e turbe, e impegno
Grande pe-ò zêugo i destinæ a lottâ:
L' ëa ô punto da partenza ô stesso legno
Da Cocagna e ò l' ëa a meta da toccà;
Ogni atleta doveiva, dæto ò segno,
Corrî dove Isabella a l' ëa fondà;
E fæto intorno ä-a stessa ûn bello gio
Tornâ da l' erboo, dond' ô l' ëa partio.

A-ô primmo chi ô toccava l' ëa concesso
O primmo premio e e lodi ciù distinte;
Meno onô aveiva, chi vegniva appresso,
E ûn premio meno bello e i atri ninte:
Se da ô segnale e tûtte a-ô tempo stesso
Pronte se mêuvan dozze gambe spinte
Da grand' emûlazion, da-ô vivo ardô,
Che ha ogniûn pe-ò megio premio e ô primmo onô.

A-ô prinçipio galloppan quæxi senza
Che ûn ô l' avanze l' atro tûtti sei;
Uña lotta a no pâ de concorrenza,
Ma ûña trottata pûa da cavaggei,
E in bravûa no ghe pâ de differenza
Fra mascci e figge, e indigeni e europei;
Ma in fin a scena a varia in megio e in pezo,
Chi è in derrê, chi ciù avanti e chi in to mezo.

Ma d' ûn bon træto ciù de tûtti avanti
Se fan vedde Teroe e Raiatea
De pochi passi fra de lò distanti;
Scicchè zà a questi amixi de Tamea
Pronostican a palma i circostanti;
Perch' ëan de razza ardia, gaggiarda e fea,
E assuefæti a scorrî pe' boschi e monti
Tapiri, cangarù, tigri e bisonti.

Anzi de ciù fan schersci pe cammin
Da so bravûa lò fiandose fin troppo:
E aòa côran pe ûn pesso ciù ciannin
Con fâ da rango o andando in gallisoppo;
Aòa se ferman pe respiâ ûn pittin:
Ma piggian tutt' assemme ûn gran galoppo
E riescian con ûn nûvo e mêgio scherso
A riacquistà tempo e vantaggio perso.

Vegnivan doppo e vergini dappresso,
Comme cavalle a uña vettûa compagne,
Ch' aveivan quæxi comme ò forte sesso
A-e zenogge boîn muscoli e a-e carcagne;
Perchè abitûæ ne l' esercizio stesso
Pë foreste, pe-i campi e pë montagne,
Non comme e nostre in camea o in ti salotti
A cûxi robe, oppù a taggiâ cappotti.

Fernando con Piquillo ò l' ëa inderrê,
Eppù lê solo quanto i duî Indien
O l' ëa lesto e instancabile de pê;
Ma in quell' esperimento ëan tutti sen
I so competitoî, ma invece lê
O l' ëa frosciû ne-a corsa bell' e ben
Da e fite, che ne-ò moto, no guaria
Do tùtto, ghe causava a so feria.

Piquillo ô l' ëa pù ûn lesto zovenotto;
Co-i compagni de schêıa pe di anni ô s' ëa
Esercitôı ne-a corsa essendo a scotto
Con zûgâ a-ô passaggin, a allêıa e a trincea;
Ma in forza poi a tùtti ô l' ëa de sotto
De nervi, de polmoin e de trachea,
E ô se veddeiva spesso pe cammin
Vegnîghe l' anscia e scappûssâ ûn pittin.

Di atleti intanto a squaddra a s' incammiña
E a l' arriva in t' ûn attimo a Isabella,
E a comença tegnindose a manciña
O gio, che gh' ëa prescrito, intorno a quella:
I duî selvaggi portan ciù vixiña,
Che pêıan, a-e muage e a-ô fosso a gamba snella,
Calcolando che saiva stæto ô gio
Cosci per lò ciù cûrto e ciù spedio.

Ma i so calcoli inûtili ghe rende
Un caxo, ch' ô non ëa ne-a previxion;
Perchè Teroe, che a fâla a tùtti ô tende,
Giando veloce ô canto do mûaggion,
Che cö gran fosso, che gh' è a-i pê, ô difende
A çittæ derimpettò a-ô Settentrion,
O mette i pê pe caxo in t' ûn pastisso
De tæra e pùa impastâ de sangue nisso.

Do gran maxello da giornâ trascorsa
Avanzo ô l' ëa questo pâtan sanguigno,
E passandoghe sciù Teroe ne-a corsa
I pê ô ghe cianta, tant' ô l' ëa tacchigno!
E ghe restan staccandoli con forsa
Duî trêıxi de pätan de cô roscigno;
E in sciö sciûto ô fa sûbito inderrê
Un sato pe levâseli da-i pê.

Ma mentre pe levâse quell' intoppo,
Giastemmando a l' indiaña e a l' europea,
O pestella e ò da casci in tæra troppo
Ati, spedii e violenti, Raiatea
O gh' arriva in te gambe de galoppo,
E s' ingancian insemme de manea,
Che cazzendo in sce l' orlo do gran fosso
Ghe scûggian dentro l' ûn a l' atro addosso.

Do stesso canto ò gio de quella scena
Favan i atri quattro in coincidenza,
E a quella vista per lò grata e amena
Provavan ûn gran gûsto in conseguenza;
Ma comme cosa a-ò so interesse aliena
Con ironica e finta indifferenza
Ghe davan ûn ûiggià e tiavan driti,
Dixendoghe in passando: riveriti!

E pë speranze sempre ciù crescenti
Tutti quattro animandose per questo
Caxo, ch' ò gh' ammermava i concorrenti,
Se cacciavan avanti a finî ò resto
Da so corsa affionæ, veloci, ardenti:
Però Fernando ò l' ëa con tûtto questo
Sempre inderrê a-e due zovene, e inderrê
O l' ëa ò poveo Piquillo sempre a lê.

Zà corrivan, passûi ò segondo canto
Settentrionale, ä drita da çittæ,
E Piquillo persuaso ẹ fin che ò vanto
D' êse ò primmo per lê ò l' êa dûbbio assæ,
Con Fernando lê ò voiva almeno, quanto
O poiva, contrastâ in velocitæ,
E ò se gh' asbriava lesto verso ò fianco
Mancin sperando de passâlo franco.

Costezzavan allòa ô rian vixin,
Che ô se n' andava a-ô mâ lento e tranquillo;
E Fernando vortandose ûn pittin
De l' idea ô s' accorzeiva de Piquillo;
Con maizia allòa ô s' accosta pe cammin
Do rian ä sponda, perch' ô fesse pillo;
Toccando ô passo streito, zù ô compagno
O scûggia in fæti e ô va in te l' ægua a bagno.

E ô sciortiva ô meschin fêua da corrente,
Comme e femmine in pûbblico scoxie
Confûso, e scuôu da cappo a pê, che a gente
A se metteiva a-ô veddio tûtta a rie:
Alonzo ô fava in cea l' indifferente;
Ma d' arrescoso ô s' addentava e die
Tristo e avvilio lê stesso e indispettio
De vedde ô so caezou cosci avvilio.

A contrastâ a Fernando e premio e onò
Solo ancon ghe restavan e due belle;
E lê ô l' aviæ provôu crûssio e rossô
Se ô vinçan donne e donne comme quelle;
Perchè con uña ô l' ëa de malumô,
Perchè ô l' aveiva tiôu a levâghe a pelle,
E con l' atra ô l' ëa forse ancon de ciù
Perchè ostile ä so gloria e ä so virtù.

Passâ d' ûn pesso aveivan zà a çittæ:
A l' ëa zà in vista e a çento passi a meta,
E due zovene ëan sempre ciù avanzæ
Benchè de poco do garzon atleta;
Quando ô s' insperanziva poco assæ
Fernando a-ô regordâse quanto ûn poeta
Famoso antigo in ti so versci ô canta
Da corsa d' Ippomene e d' Atalanta.

O regorda, che a l' emola eroiña
Quell' eroe ô l' arrigôa davanti a-i pê
Un bello pommo d' öu: mentre a se chiña
Quella a piggiâlo a l' è restà inderrê;
Scicchè mediante quell' astûzia fiña
Da corsa a parma a ghe toccava a lè:
Cosci Fernando con astûzia nêuva
Scimile a quella ô voiva vinse a prêuva!

Lê ô portava in ta stacca pe-a monæa
Un borsellin con frangia e fiöchi d' öu,
De maggia de cô cremexi e de sæa,
Piggiôu in Granata in t' ûn bazar d' ûn möu;
A Fernando ghe paiva cosa ciæa,
Che pë Indiañe questo ô l' ëa ûn tesöu,
Do quæ lô avievan fæto pe-ô possesso
O sbaglio d' Atalanta e ô fiasco stesso.

Con quest' idea ô tia fêua Fernando allôa
E lesto lesto ô caccia via a borsetta
(Quæxi ô fesse pe scherso e pe demôa),
Che davanti a-e due zovene diretta
A cazze a-i pê da figgia de Tapoa;
Ma a fûrba d' ûña trappola a sospetta,
E subito segûa de n' ingannâse
A da ûn caso a-ô boccon senza fermâse.

Con tâ destressa ô câso e con tâ forsa
O l' ëa dæto, che a-i pê da so vexiña
E so avversaia s' arrobbatta a borsa:
Quella a piggiâla sûbito a se chiña,
O scie che ciù do primmo onô da corsa
Ghe foise caa a borsetta galantiña;
O scie che ne-ô zenoggio e ne-ô pê snello
Fiandose a l' aspirasse a questa e a quello.

Ma a s' ingannava: ò breve tempo stesso,
Ch' a perdeiva, ò l' ëa a-i atri de guadagno:
Gadisa avvantaggiâ a l' ëa ciù d' ûn pesso,
E ghe corriva l' atro so compagno
Animôû sempre ciù de câso in presso,
Che quæxi ò ghe montava in sciö carcagno:
Ghe restava a Matima ûn ben e ûn guao;
In man a borsa, ma in to chêû l' amao.

Soli restæ de sei competitoî
Arrivan quelli finalmente a-ò palo
Quæxi a-ò mæximo tempo tûtti doî:
L' ûn e l' atra egualmente, a giudicâlo
A primma vista, paivan vinçitoî;
Pù Gadisa a l' ëa a primma pe toccâlo,
Ma a man a l' improvviso â tia inderrê,
Scicchè l' eroe pe-ô primmo ò tocca lê.

De tanta gentilessa e cortexia
Fernando allôa beniscimò ò s' è accorto;
E d' aveighe ûn pittin d' antipatia
Finalmente ò veddeiva d' aveî torto;
E ò se scordava allôa da so feria,
E ò regordava solo, che se morto
Ne-a Giammaica non ëa Diego so fræ
L' ëa pe-a so stessa generoxitæ.

Frattanto pe ingannevoli oculari
Apparenze, a giustizia a piggia ûn scrollo,
E comme a vinçitò Guacanagari
O regallava sûbito a-ò Spagnollo
Quelli ornamenti ciù preziosi e rari
I quæ se mette a-ò peto, a-ò brasso, e a-ò collo
Un gran cacico, quando marcia in galla,
O che a-i so amixi o a sò spozà ò regalla.

Cioè uña medaggia e ûn pâ de brassaletti,
Uña bella collaña e ûña çentûa
Composta de crostacei graziosetti
Pë forme e i coî, ch' aveivan dä natûa;
Ornamenti selvaggi, ma perfetti
Ne-a so semplicitæ e ne-a so fattûa,
Ean tûtti ne-ô so genere ûn tesöu
Quanto i bixù europei d' argento e d' öu.

Ma Fernando ô regallo riçevûo:
Non a mi, ô disse, a questa generosa
Zovena questo premio ô l' è dovûo,
A quæ de mi ciù lesta e vittoriosa
O primmo onô da corsa a m' ha cedûo:
Cosci dixendo, in man da so graziosa
Emola ô mette ô premio co-e ciù belle
Lodi e ringraziamenti ûnii con quelle.

E ripetendo chi a raxon zà esposta
In giùstificazion do so giùdizio,
Che essendo a primma a s' astegniva a posta
De toccà a meta pe so benefizio;
Questa a l' è a donna, ô disse a-ô poæ, disposta
A perì in t' ûn crûdele sacrifizio
Pe sarvâ Diego prexonê e in possesso
De chi ô votava a-ô sacrifizio stesso.

Colombo allôa commosso a quella brava
Figgia ûn atro belliscimo regallo
Pe zunta e gratitudine ô ghe dava,
Cioè uña bella collaña de corallo
A quæ zoveno ancon ô regallava
A-a donna, ch' ô spozava in Portogallo,
E che a lê regallava pe ripiego
Doppo e so nozze ô valoroso Diego.

No creddo de fâ torto e despiaxeî
Çerto a quella bonn' anima, anzi penso,
O dixeiva, che in Çê a ghe deve aveî
Un conforto, ûn diletto, ûn gaudio immenso,
Che questa so memoia, pe ûn doveî
Sacro e d' ûña bell' opera in compenso,
A se dagghe a chi a Diego conservava
A vitta che lê mæxima a ghe dava.

Ma ô gran cacico senza premio e onô
No voendo gentilmente, che restasse
O figgio de l' Eroe navigatô,
O voiva, che ûn tamacco ô l' aççettasse,
Che pe-a materia e ô genio de l' autô
Un di tamacchi ô l' ëa de primma classe,
Un cappo d' opea d' incision selvaggia,
E un' arma formidabile in battaggia.

Ean terminæ i zûghi de tæra, e ô sô
Oltrepassûi ô l' aveiva zà d' ûn' ôa
O çercio, ch' ô s' incroxa a l' Equatô;
Tempo incirca che caccian zù da gôa
I mortali e trenette e ghe fan prô;
Scicchè se sospendeiva ûn pö a demôa
Pe dà a-ô stûmago a solita meixiña
E appægiâse pe-i zûghi da mariña.

L' ëa intanto in mezo ä radda remorcâ
A Pinta che de træ vegnûe d' in Spagna
A l' ëa de due restanti a megio armâ,
E meno dannezzâ da so compagna;
Perchè a servisse a l' ûso stesso in mâ,
Ch' ëa servio in tæra l' erboo da Cocagna
Che a foise, intendo, a-ô tempo stesso ô lûgo
Fissûi pe-a meta e a macchina pe-ô zûgo.

S' impiva a-ô tempo stesso d' infinita
Quantitæ de piroghe a stessa radda,
Che lasciavan perô ûn' andañia drita
A-a nave e larga comme ûña gran stradda:
Ma ëan tanto spesse che a manciña e a drita
Ghe paiva ûna vastiscima caladda
Immobile (l' ëa l' ægua queta e ûnia),
Comme a fa a natùa e l' arte in tæra e in pria.

E impivan e canoe in t' ûn battidêiggio
A miggiæa e persoñe allegre e leste:
A riva, a costa, ogni angolo, ogni schêiggio
Tanto s' impivan, quanto ëan piñe queste,
Chè da qualunque parte giavi l' êiggio
No veddeivi che ûn astrego de teste:
Spettacolo ô l' ëa questo, comme quello
Visto in sciâ spiaggia e forse ancon ciù bello.

Piggiavan posto in sciö carabottin
De poppa, preparôu ne-a stessa Pinta
Con stêie e con scambeletti con cuscin
(Comme proprio pe-a gente ciù distinta,
E comodo per vedde da vixin
Chi a-e varie prêive a lotta avesse vinta)
I giûdiçi, i cacichi e i prescidenti
E i sûggetti pe rango ciù eminenti.

I zêighi in mâ doveivan iniziâse
Con uña sfidda strana e tûtta nêiva;
Sfiddava Ojeda sûbito a mezuâse
Con lê chiunque fra ô popolo se trêiva
De destrezza e ardimento ciù capaçe,
Dando pûbblicamente quella prêiva
Mæxima de destressa e d' ardimento,
Che lê ô dava pe-ô primmo in sciö momento.

In mezó a quello popolo infinito
Se pûbblica a gran sfidda, e a-ô tempo stesso
Oieda ô monta a bordo e fito fito
O côre verso l' erboo de côpresso,
E con e brasse in croxe franco e drito
O ghe fa addosso ô passaggin pe ûn pesso,
Quæxi a corrî in sce ûn legno streîto e riondo
Foise a cosa ciù façile do mondo.

In çimma a-ô legno poi improvvisamente
Fermo ô se cianta in faccia da mariña,
E senza trapellâ profondamente
Davanti a tûtto ô popolo ô s' inchiña,
E ô salûa pe træ votte gentilmente
Un pö a drita, ûn pö in mezo e ûn pö a manciña,
E poi pronto vortandose diretto
O s' asbria verso l' erboo de trinchetto.

E ô ghe monta sciù lesto comme ûn gatto,
O va in çimma, ô s' attacca â formaggetta,
E quæxi ô foise scito largo e ciatto,
O ghe monta sciù addosso e ô se gh' assètta,
E aôa ô remescia e brasse comme ûn matto,
E aôa e gambe, comme ûn ch' ô fa gambetta;
Poi tanto ô se regia, ch' ô mette i pê,
Dove primma ô s' ëa misso cö panê.

E lì immobile e drito con stûpendo
Equilibrio e destrezza straordinaia
In sciö legno pe ûn pò ö se va rezzendo
Con ûn pê solo e l' atro ô ten a l' aia:
E infin de nêuvo saluôu tûtti avendo
E da-a parte scinistra e da-a contraia,
O ven zù a basso, e con l' asbrio de primma
O va a l' erboo de meistra e ô monta in çimma.

L' erboo ò l' ëa lungo e reizegoso assæ
Quantunque desarmôù do pappafigo,
Da fâ scappâ de quelli zûghi a coæ
A chi ne foîse, comme Oieda, amigo;
E fâ tremâ ben ben con anscietæ
Chiunque de quell' eroe non ëa nemigo;
Ma lê invece ò se cincia in çimma a quello
Erboo co-a confidenza d' ûn oxello.

E ò se ghe mette e ò se ghe ferma primma
In pè co-e brasse larghe drito e fisso,
Comme se vedde a ûn obelisco in çimma
Un santo, uña croxetta, o ûn crocifisso,
E poi (ho fin ribresso a dîlo in rimma.
Tanto ò l' è stravagante ò ghiribisso)
Con forza d' equilibrio straordinaia
O ghe posa sciù a testa co-i pê a l' aia.

L' ëa a ûña tâ scena ò popolo commosso,
E ch' ò a finisse con rompîse ò collo
Aveiva ognùn posciûo zûgâ de grosso;
Ma no gh' ëa nè Selvaggio nè Spagnollo
Ch' ò no restasse senza sangue addosso,
Quando lê tutt' assemme ò dava ûn scrollo,
E paiva che allargando e gambe e e brasse
A forza e l' equilibrio ò ghe mancasse.

Ma lê invece ò se lascia cazze a posta
Co-a faccia a-ò legno e sûbito ò l' abæra;
Primma con tûtto ò corpo ò se gh' accosta,
Co-e gambe tûtt' intorno ò se ghe særa,
E co-e moen in scï fianchi e faccia tosta
O scûggia adaxo adaxo fin in tæra,
E ò côre, mentre creddan ch' ò scie lesto,
A l' erboo de mezzaña presto presto.

Senza piggiâ respio ò se gh' arrampiña
Co-a leggeressa e i schersci do folletto,
O se gh' assetta in çimma, ô se ghe niña,
Poi d' in pê drito, comme in sciò trinchetto,
O fa ä drita, in to mezo e dä manciña
A-ô popolo mille atti de rispetto;
E ô ven zù in tæra e in t' ûn galloppo e ûn botto
O se trûva in pê drito in to canotto.

A gente, ch' a l' ëa mòcca, e ch' a pativa
Mentre, che Oieda in tanto rischio ô schersa,
Vedendo poi che a scena a se finiva
Da-ô moddo ch' a pensava assæ diversa,
A cioccava de moen, e bravo! evviva!
Da tûtte e parte a criava a voxe persa;
E se gh' ëa a-ô stesso tempo ûn cosci ardio
D' aççettâ a sfidda a dava mentè in gio.

Gh' ëa ûn mainâ catalan, dito ò Zapata,
Che ne-ô tempo che Ojeda in sciò cöpresso
O façeiva a so bella passeggiata,
Lê ô ne façeiva, comme se a fà ò stesso
E megio ò foise bon, ûña risata;
Primma l' ammiava ûn pö chi gh' ëa dappresso,
Poi s' ëan tûtti vortæ, perchè ô s' ëa misso
A rie torna ciù forte, a ammiâlo fisso.

L' è veo che poi ne-ô chû, vedendo tanti
Zûghi ardii, di so schersci ò s' ëa pentio;
Ma sciccomme nisciùn vegniva avanti,
Quando Oieda ò l' aveiva zà finio
A so prûva rischiosa, i circostanti
Tûtti ammiavan Zapata: tutti a dio
Mostrandolo ghe siavan tûtti a lê
E da fianco e davanti e de derrê.

Paiva, che voësan dîghe con quell' atto
Ti che ti bûrli i atri, fa ûn pö ti
Comme lê, se ti ê bon, se ti n' è matto!..
O poveretto aççimentôu cosci
Dæto ò l' aviæ quanto ò l' aveiva a patto
(Mi m' immagino) allôa de n' êse li,
Ma fà no poendo a tanti inviti ò sordo
Senza êse misso a-i löi, ò monta a bordo.

E piccôu per chi ò provoca e mincioña
O fa da pûa necessitæ virtù,
Cioè pê spiccio, chêu grande e faccia boña;
O s' asbria da-ò cöpresso, ò monta sciù,
E ò fa ûña passeggiata bell' e boña
Pe due votte spaziandose in sciù e in zù;
Ma ä terza ò me comença a trapellà,
E ò paiva quæxi li pe cazze in mâ.

Pù ò s' addrissa, ò se vorta, ò torna e ò sata
Franco da ûña tombæla sorve ò ponte,
E scibben, ch' ò schivasse ûña risata,
Co-a quæ a risponde a-e so e persoñe ëan pronte,
Con aia presuntuosa e co-a testa ata,
Comme se ò poese stâ d' Oieda a fronte,
O se mette in manea diversa e nêuva,
Pe no paî de fà a scimmia, a l' atra prêuva.

Vêuggio dî, che pe singolarizzâse
Verso l' erboo de meistra ò côre primma,
E là ò se ferma, e primma d' attaccâse
O ghe dà quattr' êuggiæ d' in fondo in çimma;
Poi con l' atto d' ûn ommo che capaçe
De cose ciù difficili ò se stimma,
O s' asbria, ò monta sciù e ò se ghe sosten;
E fin a questo punto andemmo ben.

Ma de l' erboo montà in sciä formaggetta,
Assettàseghe sciù d' Oieda a pao,
Stâghe in pê drito o inverso in sciä sûcchetta,
Fermo comme ghe staiva ûn angeo o ûn diao,
E fà mill' atre scene e fâla netta
O l' ëa questo ô buxilli, questo ô guao,
E appunto quand' ô va pe fâ l' axillo
Comme ô façeiva ô so emolo, ô fa pillo.

De l' erboo a çimma lê ô l' agguanta, ô a ten.
Co-e die e co-i denti, ô me fa ûn sforso doggio
Pe assettàseghe sciù, e ô no riesce ben;
Ghe scûggia aôa ûn carcagno, aôa ûn zenoggio,
E aôa ô sente, che ghe molla e moen,
E sentindo fra ä gente ûn gran mormoggio
Pe-a verghûgna ô se sforza ancon de ciù,
Ma ô perde l' equilibrio e ô cazze zù.

Ma mentre a preçipizio in zù ô derrûa
Co-e brasse larghe, ô s' è inganciôû pe sorte
Do barco stesso ne l' attressatûa;
E ô s' acciappa a duî cavi e ô se ten forte;
Coscicchè con meno impeto e premûa
Vegnindo zù da basso ô schiva a morte,
O quarche rottûa d' osse quæxi çerta,
E ô se trûva in pê drito in sciä coverta.

O pericolo corso ne-a cascata,
E l' imprescion che n' è restôû ne-a gente,
Aveivan reiso per allôa Zapata
E da-i fischi e da-i ûrli affæto esente,
Urli e fischi dovûi ä so risata
Riguardo a Oieda ingiûsta e impertinente.
Ma questo intanto proclamôû da lotta
Vinçitò ô monta a bordo ûn' atra votta.

Là ô fù da tùtti i cappi riçevûo
Fra-i applausi de tûtta l' assemblea
Co-a lode e con l' onò, che gh' ëa dovûo,
E in specie da Caonabbo e da Tamea,
Da-i quæ in gran stimma sempre l' ëa tegnûo
E trattôù ne-a ciù nobile manea
Tanto chi ëa bon in guæra pe fâ botte,
Quanto chi ëa in paxe destro e ardio në lotte.

E tùtti i primmi fra i cacichi in segno
D' amô e de stimma ûn premio han vosciûo dâghe:
L' amigo de Colombo e alleôù ciù degno
Uña sciabbra ô fù ô primmo a presentâghe
Cosci drûa, forte e affiâ, benchè de legno,
Ch' a l' affettava i ommi, comme e daghe
Di bersaglieri, o a lamma di squaddroin
Che rebellan i ûssari o i dragoin.

O ghe dava Caonabbo ûn gran piccosso,
Ch' ô l' ëa bon a troncâ, benchè de pria,
O collo netto a ûn ommo grande e grosso
Comme Morgante, o ô filisteo Golia;
E ûña lança Tapoa co-a punta d' osso
Affiâ, lûnga, robûsta e ben pulia,
Ch' a poiva in campo contro ûn reggimento
Senza spuntâse pertuzâne çento.

Broio ô ghe da ûn tamacco in tà manea
Arrangiôù, ch' ô pà a clava, con a quæ
O grosso lion tremendo de Nemea
Ercole ô fracassava comme ûn bæ;
E ghe regalla ûn arco infin Tamea
O quæ pe forza e pe elasticitæ
Con quelli archi famosi ô se pôù mette,
Che dêùviavan Ulisse e Filotette.

A noî, che a Oieda tanto e tùtti a reo
Applaudissan pe questo, a pä ûña foa:
Ma non solo a-ô Selvaggio a paiva ûn veo
Incredibile miäco a so demôa,
Ma n' ëa sorpreiso ô mæximo Europeo;
Perchè l' arte ginnastica in allôa
Sorprendenti exercizii e strani exempi
A non aveiva, comme a-i nostri tempi.

Zappata a-ô vedde da coscì distinte
Persoñe a Oieda aveî regalli e onò,
E a lê frattanto non toccâghe ninte,
O sente ûn pò d' invidia e ô g' ha ô brûxô:
Ghe pä, che i cappi non aviæn respinte
E so preteise e ô se presenta a lô:
E mi ascì, ô dixe in aia rispettosa,
Me parriæ d' aveî bon a quarche cosa!

E ô segue a dî, che forse, comme lê,
Nè Oieda o ûn atro ô saiva stæto bon
A cazze de tant' âto e restâ in pê!...
De questa so sciortia e da so raxon
Rieivan sorpreisi indigeni e foestê:
Pù pe uña çerta commiserazion
E cortexia gh' ëa dæto ûn papagallo
Da portâlo ä so amanza pe regallo.

I banditoî frattanto pe-ô segondo
Zûgo annunziavan ûña corsa nûiva,
Non ciù in tæra, ma a-ô nûio ne-ô mà profondo:
Concôran a dozzeñe a quella prûiva
E zovene e i garzoin do nûivo mondo;
Ma nisciûn di Europei fra lô se trûiva;
Perchè a provâse a-ô nûio n' ëan coscì nesci
Co-i Selvaggi che nûavan comme pesci.

I giûdiçi selvaggi co-i crestien
Primma s' ëan conseggê, se quelle lotte
In questo zêugo d' imitâ convên,
Che in quell' isoe occorivan spesse votte,
Në quæ veddeivi quattro forti Indien
Nuâ contro dozze belle zovenotte,
E lottâ insemme per avei l' onô
De tiâ sott' ægua ò so competitò.

O se l' ëa megio ammette concorrenti
D' ûn solo sesso, e ammiâ chi a-ô nêuo ciù lesto
L' ëa ò primmo a toccâ a meta, e i prescidenti
Senza difficoltæ approvavan questo;
Perchè sûggètto a meno inconvenienti
Essendo assæ ciù semplice e ciù onesto:
E a primma prêuva a l' è toccâ pe sorte,
Tiando a pâ-dæspa, a-ò sesso meno forte.

Pe schivâ intanto a confûxion ne-a corsa,
De tûtta quella tûrba femininña,
Che nûmerosa a-ò zêugo a l' ëa concorsa,
Ean scriti in sce pessetti de cartiña
Tûtti i nommi e poi missi in t' ûña borsa;
E Zilia, Apena, Ozela, Idia e Macuiña
Ean i nommi de çinque fortunæ
Dä sorte a quella prêuva destinæ.

L' ëa fêua da radda ò punto da-ò quæ e figge
Partî doveivan nûando, e ò l' ëa dä Pinta,
Ch' a l' ëa a meta, lontan quæxi due migge:
Duî mandilli de sæa de varia tinta
A-a poppa ëan attaccæ, perchè se i pigge
Quella che da-e compagne a non ëa vinta:
A-a fin da ò segno ûn tio de sciêuppo a vêuo,
E e çinque belle son zà in corso a nêuo.

Comme un' anghilla Idia a l' è attiva e snella,
Nervosa Ozela, comme uña camalla,
Zilia a l' ha ûn pö de questa, e ûn pö de quella,
Leggea a l' ëa Apena e a stava megio a galla,
Delicà a l' ëa Macuiña, comme bella,
Ma viva e matta, comme uña cavalla,
Ean cosci bilanciæ de tûtte e forse,
E gh' ëa in tûtte ûn compenso de risorse.

Cosci nûavan pe ûn pö fra lò con poca
Distanza e guagno in mezo a ûn mà tranquillo,
Imitando co-e brasse aôa de l' oca
E sampe, e aôa do can, o do girillo,
Aôa ò moto de branche d' ûña foca,
O d' ûn delfin, oppù d' ûn coccodrillo,
O cö slanço da ræna de derrê
Spinzendo contro l' ægua e gambe e i pê.

Ma quando a fianco arrivan da scûggea,
Chi è in bocca ä radda, pe avançà Macuiña
I atre a se desbrassa de manea,
Che a Zilia allôa trovandose vixiña,
A s' ingancia in ta lunga cavellea,
Che questa a strascinava pe-a mariña;
Zilia a-ô sentîse tia, che ô fesse a posta
Pe fermâla a se credde, e a se gh' accosta.

E i cavelli, pe tiâgheli cosci
Comme a fâ a lê, con impeto a gh' abæra:
Macuiña a ghe risponde e a tià lê ascì:
Allôa comença ûña tremenda guæra:
Uña a tiava de chì, l' atra de lì,
Comme duî ommi, quando tian a særa:
Ciù forza ha Zilia: a cria Macuiña, e Apena
Pe proteze a so amiga a l' intra in scena.

E s' intonava allòa fra lô ûn terzetto
De tiate de cavelli e ungiæ da strie,
Che ô dava a-i circostanti ûn gran diletto,
Che quello giorno aveivan coæ de rie;
E ò façeiva bon zêugo e bon effetto
In Idia e Ozela, ch' ëan incoraggie
E senza imbarazzâse in quella lite,
Verso da meta se n' andavan drite.

Zà spiccavan da questa non lontaña,
Comme due belle stofe in mostra appeise
I duî mandilli de sæa fiña e saña,
De bella tescitûa e de stampa ingleise;
Un a treî coî, comme a bandea italiaña,
E l' atro a dui, comme a bandea zeneise,
Che de due concorrenti impivan l' êuggio
E a l' aia e a-i atti paivan dî: te vêuggio.

Pe caxo intanto passan da-ô canotto
D' Oieda tûtte due vegnindo in zù:
L' è Ozela ä so compagna ciù de sotto,
E questa ciù avanzâ da-i anche in sciù:
Voendo allòa d' Anaucana ô zovenotto
A sêu diletta favorî un pö ciù,
O pensa d' aggiûttala replicando
A scena d' Ippomene e de Fernando.

In mâ ô cacciava, no avendo atro addosso
Davanti a Idia ûn so stûccio in marocchin
De Levante assæ bello e de cô rosso,
Fiettûi d' öu, e foddrûi de vellûttin,
E ch' ô gh' ëa cao, comme se ô foise ûn grosso
Tesòu, perchè ô l' aveiva tutto pin
D' ûn genere speciale de focciare
Utili a ûn zerbinotto e a ûn militare.

De fæti eccove e cose che gh' ëan drento:
Petene pe-i mostasci e pe-a moschetta,
Stecco d' avorio, puntaiêu d' argento,
Puvee, spùnzieta fiña e savonetta,
Pe levà e macce a-i arme a-ô vestimento;
Tempen, tesuie e ûña spassuietta
Pe i ûnge e ûña pe i denti, ûn rûmescello
De fî e de aggugge pe attaccâ ô pomello.

Lê ô sperava, che ô stûccio ô l' incantasse
Idia, comme Matima ô borsellin,
E pe piggiâlo ô corso a rallentasse,
E ô l' ha credûo pe ûn pö d' êse indovin;
Perchè lesta mesciando gambe e brasse,
Vedendo, ch' ô l' andava a trovâ i zin,
Quella co-a testa bassa e a l' aia i pê
A corriva sott' ægua appréuvo a lè.

Ma mentre questa a côre verso ô fondo
L' atra trionfante fin ä meta a nêua,
E là con tûtta l' allegria do mondo
A piggia ûn premio in mezo ä stena vêua;
Ma mentre a çerca de tiâ zù ô segondo,
Dall' ægua all' improvviso sciorte fêua
Uña man, chi a preven pronta e spedia,
E a l' abbranca, a-ô destacca e a-ô porta via.

Idia ne-ô stesso tempo a ven a l' aia
Façendo restâ a gente maveggià
E con tanto de naso l' avversaia...
Lê appeña a s' ëa do stûccio impossessâ,
Con forza e con destrezza straordinaia
Nûando sott' ægua a continuava a andâ,
E a l' arrivava ä meta presto presto,
E giusto a tempo pe piggiâse ô resto.

I ommi a questa specie de regatta
Estræti ëan questi quattro: Tamatoa,
Che në tempeste a galla comme a natta
O se cincia e fra i maoxi ò se demöa;
Zamoro chi è ûn bûffon e ûn gaggia matta,
Tati, ch' ò stâ sott' ægua ûn quarto d' ôa,
E ò fa a barba a-ò ciù bûllo di magroin,
E Makè ûn' ægua coâ, ò re di furboin.

A ginnastica di ommi a non ëa a stessa
Ch' aveiva e donne nûando pe cammin:
In queste dominava ciù a destressa,
Spiccava ciù ne-ò sesso mascolin
In tutti i movimenti a robûstessa:
L' agilitæ gh' ëa in quelle do delfin,
Ma questi quattro verso a meta van
Con l' impeto e l' ardî do pescio-can.

Benchè ne-a so veemenza giudiziosi,
Davan pûgni, pattoin e casci a-ò mâ,
Che paivan energûmeni fûriosi;
E benedivan tûtto d' ægua sâ
Schûggi, costa, canoe, ommi cuiosi,
I quæ immobili stan a contemplâ
Quelli rapidi e strani movimenti
E co-i ûggi e con tûtti i sentimenti.

Fra questi originali zovenotti
O ciù ch' ò fesse sciato ò l' ëa Zamoro:
Lê ûn pö ò fa fischi strani e ûn pö strambotti
O va cantando in ton aspro e sonoro,
Aôa ò fa çerti schersci e çerti botti,
Che i limiti oltrepassan do decoro,
O pâ ûn paggiasso e ûn satiro marin,
Oppù ûn Triton ch' ò fasse l' arlecchin.

E quanto de fâ ô bûffo essendo in veña
De remesciâ spedio e brasse e i pê,
O s' ëa tanto avanzôù, che ûña chinzeña
De passi i so compagni ëan inderrê;
Allôa lê ô vorta a l' ægua e scciappe e a scheña
E a faccia, ô peto e l' ombrisallo a-ô çê,
E in tâ moddo reverso a compagnia
Pâ ch' ô vêûgge aspëtâ pe cortexia.

Ma quando ô vedde a compagnia avversaia
Vixiña a-e so carcagne, allôa boccûo
O torna a nûà con forza straordinaia;
E quand' ô l' è distante e ciù segûo,
O se torna a vortâ co-a pansa a l' aia,
E li co-e brasse larghe fermo e dûo,
Pâ ch' ô digghe: veddeî se son discreto;
Camminæ, amixi cai, che mi v' aspeto.

Pe seî votte ô façeiva ô stesso zêûgo,
E sempre con i mæximi vantaggi;
Meno energia mostravan, meno fêûgo
In quello giorno i atri treî selvaggi:
Che poësan passà avanti no gh' ëa lêûgo:
Tamatoa e Tati paivan i so paggi;
Makè façendo invece l' impostô
O stava a posta ciù inderrê de lô.

Questo fûrbon in testa ô s' ëa cacciôù
De voîla vinçe a son de stratagemmi;
O s' ëa per tûtta a corsa regolôù
Da ûn veo fòcao, da ûn abile fascemmi;
No ô distingueivi, tanto ûn insensôù
O paiva a-ô nêûo, da ûña canôa co-i remmi,
Ma frattanto le ô medita a manea
De fâla a chi ëa bûffon e a chi no-ô l' ëa.

Ean tosto ä meta, ëan stanchi in conseguensa
De scorrîse i compagni e de fâ ô matto;
Allôa Makè a so scena ô l' incomensa,
E ô va imitando a l' indipresso ô gatto,
O quæ ô s' avanza quaccio quaccio e sensa
Fâ sciato, mentre ch' ô da a caccia a-ô ratto;
Ma ä fin ô se gh' asbria, quand' ô no temme
Ciù, ch' ô ghe scappe, addosso tutt' assemme.

Makè, ripeto, ô fa a l' incirca ô stesso
Pe no dâ a l' ûggio, e ô segue a fâ ô messê:
Queto e quæxi sott' ægua ô nûa pe ûn pesso,
Finch' a-i socii, a-i quæ primma ô gh' ëa inderrê;
A poco a poco ô gh' è vegnùo dappresso;
Poi ô fa tanto ch' ô l' è avanti lè;
E tutt' assemme rapido ô s' asbria
A-a meta e a-ô premio, e a scena a l' è finia.

Sicchè pe premio quello gran furbon
O se bûscava allôa con fâ da sciollo
Uña çenta de sæa cò de çetron;
E a-i Indien in faccia e a-ô popolo Spagnollo
Con aia seria e con ostentazion
Comme uña stola ô se a metteiva a-ô collo;
Se sganascian da-ô rie tùtti a quell' atto,
Resta mòcco e avvilio chi ha fæto ô matto.

Ha ûña regatta ä fin de serrâ a festa
A l' ûsanza zeneise ô privilegio:
Do mondo nûvo fra-i mainæ a l' ëa questa
Uña sfidda e i mainæ do mondo vegio:
Ma a i Europei a l' ëa ûn pittin molesta,
Perchè saveivan quanto quelli ëan megio,
Quanto de so canoe l' ëa a leggeressa,
E quanto ne-ô tiâ ô remmo a so destressa.

Coscicchè pe provâse quella votta
No gh' è fra-i Europei chi vegne a mezo,
E a festa pe ûn bon pesso a l' ëa interrotta;
Ma ä fin consciderando, che l' ëa pezo
No presentâse che arrischiâse ä lotta,
Temo e Martin, perchè ghe va de mezo
L' onò da so nazion e ô proprio onò,
Vegnan pe-i primmi e a sfidda aççettan lò.

O seguivan Zambullo ô timonê,
Che fra-i mainæ, benchè ô l' ëa mezo sordo,
Doppo Temo e Martin ô l' ëa ô megio lê;
E ûn tâ Palanco, ô quæ ô façeiva a bordo
Da nave de Colombo da barbè,
E ûn Tolosan, che in tutto ô l' ëa balordo,
Fêua che a tiâ ô remmo, nominôu Chinchilla,
Fræ da læte e compâ de Bovadilla.

Pe regattà i Indien çernùi fra mille
Ean da stessa bravûa, tutti da pao,
Ean i megio che foisan ne-i Antille,
Ciòè da Giammaica gh' ëa Taöta e Zao,
Un pä de cagnastroin fei comme Achille,
E Omai, ch' ô l' ëa ûn malemmo de Cibao,
Caramoro de Cubba, e infin Giarico
Da Guadaluppa e nevo do cacico.

Se çerneivan a lancia i Europei
Ciù bella e spiccia de so caravelle,
E uña canoa sceglieivan quelli fei
Çinque isolani de ciù spicce e belle,
E distanti dä meta quæxi sei
Migge s' andavan a postâ con quelle;
E stavan a aspëtà co-e moen a-ô remmo,
Che a Pinta a spare, e ô cappo ô digge: andemmo.

Due bandee pe ciù pompa e ciù illuxion
Da caravella ä poppa ean stæte appeise
Che quæxi fin in mâ comme ûn feston
Pendeivan a due lunghe aste sospeise,
Ch' ëan infiæ in te cûbïe e vortæ a-ô timon:
Uña spagnolla, e l' atra a l' ëa zeneise:
Piggiâle chi arrivava ciù spedio
Poiva e portâle in trionfo tutt' in gio.

Appeña che ô segnale dava a Pinta,
Se veddan vinti brasse e vinti remme,
Comme armonia all' ûnissono e distinta
A battûe eguali, in moto tutt' assemme;
E comme fra de lô dandose a spinta
A ninnâse i figgiâi zâigan insemme,
Veddeî dexe ommi a tempo pù ninnâse
Tutti da poppa a prôa senza fermâse.

E vâigan, impegnæ a lasciâ inderrê
In quell' ûrtima lotta i avversai,
Quant' arte a schâia, e quanta forsa ô Çê
O gh' ha dæto dâiviando ciù che mai,
Contro i banchi appoggiando e næghe e i pê
Co-a faccia a-a poppa, fâia che Temo e Omai,
Che vogavan d' in pê vortæ dä prôa
Pe a direzion da lancia e da canoa.

In mâ due lunghe strisce paralelle
E lûxi ô punto, donde se partiva,
Zà se lasciavan e barchette snelle
In t' ûn bâgio de gallo, e verso a riva
Rapidiscime e drite vegnan quelle
Comme i fanæ d' ûña locomotiva
Se veddan vegnî avanti da chi ammia
Vegnî ô vapore lungo a ferrovia.

Pe ûn lungo træto a lancia co-a canoa
In sce l' ægua slittavan de conserva;
Ma ä fin (i Indien forza e destressa allôa
N' aveivan pe-ô besûigno e de riserva)
Ven questa avanti, comme uña scignôa,
E quella a gh' è inderre, comme a so serva;
Schicchè pe-i primmi e avvantaggiæ d' ûn pesso
I Indien da radda arrivan a l' ingresso.

Ma chi per atro i aspëtava ûn guao,
E a so corsa feliçe a fù interotta:
Trasportûi dä corrente e da l' avao
Troppo a-a costa vixin passa ô canotto;
Scicchè resta sott' ægua ô remmo a Zao
Infiûi ne-a spaccatûa d' ûn schûiggio rotto,
Quello a corrente a-ô giava pe traverso,
E questo a destaccâlo no gh' ëa verso.

E chi arrivava ûn guao ancon ciù grosso
A-i barcaiûi di Antille, perchè allôa
A l' improvviso ghe vegniva addosso
Co-a prôa ûrtando a poppa da canoa
Asbriûi e drito di Spagnolli ô gòsso,
Che ciù ûn pittin ô ghe a fà andâ in malôa;
Ma pù da ûn scontro, da-ô quæ gh' ëa da temme
Tanto, ô fè solo avaia de due remme.

Un remmo in quattro pessi ô s' ëa stoccûi
Che in mâ cazzeivan subito ä dreittûa,
L' atro, ch' ëa infiûi in ti scheuggi, descciantûi
O s' ëa pe-a scossa, ch' ô l' aveiva avûa,
Ma ne-a paa tûtto rotto e fracassûi
O ghe sciortiva fûia da spaccatûa:
Ma nè pe contrattempi e pe svantaggi
Tali se perdan d' animo i Selvaggi.

Cosci quest' infedeli occidentali
Liberi per caxon de l' ûrto mæximo,
O quæ ô paiva diretto a subissâli,
Con l' energia supplivan e co-ô sæximo
A-ô tempo perso e a i mezi disûguali,
E scorrindo i credenti ne-ô battæximo
Ciù che primma instancabili e costanti
I acciappan, e ghe passan torna avanti.

Ma servassæ; besûgna ch' ô l' avesse
Temo acciappôû a Fortûña quella votta,
E ch' ö a tegnisse streita ben pë tresse;
Scicchè ô no ghe doveiva andâ de sotta;
E l' ëa zà destinôû che lê ô vinçesse
Comme a primma e a segonda, a terza lotta,
Mentre i bravi Selvaggi ëan do destin,
E da sorte nemiga ô burattin.

Ean zà inoltræ in ta radda tanto avanti
I Indien, e i Europei tanto inderrê,
Ch' aviæn posciûo scommette i circostanti,
Che quella votta sûperæ i foestê
Avievan visto i so emoli trionfanti;
Quando comme inspirôû Fiesco da-ô Çê
Alzando a voxe ô l' animava Temo
A tentâ in quella prûva ûn sforso estremo.

E comme! ô ghe dixeiva doppo ûn sbraggio,
O se lascia cosci guagnâ de man
O mainâ de Colombo da-ô Selvaggio,
O barcajeu zeneise da l' indian!
Dove, dove l' è, Temo, ô to coraggio,
Dove a bravûa d' ûn zoveno italian?
Cose ô diæ, se chi ô foise, to fræ ô Cin,
To barba ô Peo e ô Maxo to cuxin?

Meschin de ti, se te vedessan fâ
Uña figûa cosci meschiña e trista
Lô, ch' en i barcaiêû do ponte Reâ
I ciù bûlli, i ciù ardii; lô sempre in lista
Fra-i barcaiêû ch' ëan destinæ a remmâ
In te regatte de san Giambattista!
Oh! bravo! dievan çerto: oh bella scena,
Bella figûa d' ùn barcaiêû de Zena!...

Coscì Fiesco ô ghe criava; e Temo a questa
Remançiña ô l' ëa punto de manea,
Che ghe montavan i fûmasci ä testa,
E ô coloriva de scarlatto a cea;
D' êse vinto e burlôû tanto molesta
E angosciosa e ûmiliante gh' ëa l' idea!
E tutto fêûa de lê ô s' è misso a zuâ,
Ch' ô voiva vinçe oppû bûttâse in mâ!

A-a prôa tutto deciso e spalle ô gia,
E a ô so banco arrembôû de vitta ô zêûga
E de brasse e di pê con tâ energia
Che tutte i osse quæxi ô se deslêûga;
E a-ô stesso tempo a-i so compagni ô cria:
Animo, avanti, forza, arranca, vêûga!
E elettrizzæ lô asci crian tûtti quanti:
Arranca, forza, vêûga, animo, avanti!

E a questi sbraggi ëan pù concordi i fæti;
Chè vogando con sforsci straordinai
Ean da-ô stento e da-ô sûô quæxi desfæti,
E ben presto dappresso i avversai
Arrivâ se i veddeivan stupefæti;
Scicchè temendo d' êse vinto Omai,
O vêû fâ ùn sforso, comme Temo, allôa;
E ô vorta a faccia ä poppa da canôa.

Ma invexendôu vogando ô dava mente
A Temo, che co-i socii ô no se stanca
De vogâ e crià con forza sorprendente:
Animo, vêuga, avanti, forza, arranca!...
E mentre ô se distrae imprûdentemente
A so canoa de direzion a manca,
E invece d' andâ drita verso a Pinta,
In te canoe do popolo a l' è spinta.

Lê ô s' è accorto da ûn crio di circostanti
D' aveî deviôu e d' êse bell' e ben
Lunxi dä Pinta, benchè a Temo avanti:
Ma ô sbaglio ô l' ëa fatale pe-i Indien;
I Spagnolli ëan zà ä meta e zà trionfanti;
Martin e Temo aveivan zà in te moen
E due bandee, che ä poppa ëan stæte appeise,
Cioè a spagnolla Martin, Temo a zeneise.

Allôa da tutto ô popolo applaudii
Montan i vinçitoî in sciä caravella:
Là da Colombo in mezo a-i cappi ûnii
Tutti çinque ëan premiæ con ûña bella
Grossa medaggia d' öu, dov' ëan scolpii
I titoli e ô ritræto d' Isabella,
Premio fissôu pe ônô e pe ricompensa
A chi ëa sommo in quarche arte o in quarche sciensa.

Ma pù andà no dovendo co-e moen vêue
I Indien bravi lô asci, ma desgraziæ,
Da-ô prescidente indian con çinque stêue
Tesciûe de parma fiña ëan regallæ,
E da l' Eroe con çinque camixêue
De laña sccetta e rossa da mainæ....
Temo e Martin frattanto co-a bandea
Gian fra-e cioccate in mezo all' assemblea.

CANTO VINTEXIMO

ARGOMENTO

Mentre che ô Scrovitô do neuvo mondo
Pe-a Spagna ô parte pe fâ manifeste
E so scoverte, ô genio iniquo e immondo
O sûscita a ciù orrenda de tempeste
Pe seppellilo de l' Oceano in fondo;
Ma sarvou da l' esercîto celeste
Co-a so intrata trionfale in Barçelonn-a
L' impreisa a ciù ammirabile ô coronn-a.

A gran festa solenne terminâ
Co-i zûghi, ghe mancava ancon ûn' ôa
A finî a brillantiscima giornâ;
Scicchè avendo piggiôu gûsto ä demôa
Se continuava ô popolo a demoâ,
Façendo ä bella festa ûn pö de côa
Cangiandone però a solennitæ
Con ciù moto, ciù brio, ciù libertæ.

Seguiva ûn invexendo allôa, ûn intresso,
Uña gazzæa, ûn mormoggio popolare
Fra gardetti vivaçi d' ogni sesso,
Fra garzoîn bûlli e zovene bizzâre,
Che quæxi dillettavan ciù che ô stesso
Spettacolo pomposo e regolare,
Questo ciù ô l' esaltava a fantaxia,
Ma questo ô l' aumentava l' allegria.

Con meno sûggezion e ciù caladda
Ripete a zoventù quelle demôe,
Che a veddeiva ûn pö avanti in mezo a-a radda:
E là veddeivi regattâ canoe,
Atre per ûña, atre per ûn' atra stradda,
A træ a træ, a quattro a quatto, a dôe a dôe;
E chi veddeivi, dove ô mâ ô l' ëa vêuo
Figgiêû, figge e garzoîn sfidâse a-ô nêuo.

Tanti ciù bûlli montan in sciä Pinta
Pe contraffâ d' Oieda a passeggiata,
E atri de trapellâ façendo finta
In sciö cópresso vêuan burlà Zapata;
Chi scûggia in mâ davveî, chi pe uña spinta
Do compagno fa a mæxima cascata,
Chi da-ô legno se bolla a posta in mâ,
E ô ven sciù a galla pe tornâ a montâ.

Ma l' ëa a scena ciù poetica do mondo
Vedde mesciâ spedio brasse e gambette
E fâ ô matto pe l' ægua e ô vagabondo
Çentanæa de figgioîn e de figgette,
O bollâse spedii e a mûggi a-ô fondo
Pe piggiâ scigoelin e campanette,
Che pe veddine e gare, i scersci e i bolli
A posta ghe cacciavan i Spagnolli.

Comme quando cacciæ ûn boccon de pan
In mezo a-i ægue limpide e tranquille,
Veddeî che córan avidi e se dan
Pe piggiâselo i pesci a çento, a mille;
A impossessâse a strêuppe cosci van
Sott' ægua avidi e asbriæ i figgiêû di Antille
Do sciguelin, do sûnaggin, da balla,
Che i vinçitoî portan in bocca a galla:

Comme se zêuga in mâ, o a-ô nêuo pe-a gôa
D' ûn premietto, o a scorrîse o a dâse a bagna,
O a regattâ cö gosso e co-a canoa;
Cosci a montâ in sce l' erboo da Cocagna,
O a arreze ô tronco in tæra se demôa,
O pe-a spiaggia, pe-a valle e pe-a campagna
Sfidâse ä lotta, o ä corsa e fâ atri zêughi
In ûso fra i Selvaggi in quelli lêughi.

O dava a-ô mondo nêuvo a bonna seia
O sô frattanto ä fin da so disceisa,
Portando a-ô mondo vegio a so candeia
Brillante e ardente, ch' a l' è sempre aççeisa
Inverno e Stæ e Autûnno e Primaveia,
E a rallegra con lûxe viva e esteisa
Tante belle creatûe fra lô distinte,
Che han raxon, o n' han poca, o no n' han ninte.

E allôa i Spagnolli illûminavan l' aia
Con varii fêughi artifiziali, vista
Pe-i Indien tutta nêuva e straordinaia,
Benchè foîsan de quelli, che ô foghista
O fâ appeña da forsa necessaia
Pe divertî i figgiêu a San Giambattista,
Ma comme a sorprendenti novitæ
Lô restavan però tûtti incantæ.

Con questi fêughi comensava a scena
Nottûrna, ma con questi a no finiva:
A nottuaña a l' ëa tepida e serena
Uña luña schillente in çê a lûxiva,
Queto l' ëa a mæña, a spiaggia e a valle amena,
Tutta ä gioia do popolo ô l' influiva;
Ma pù a viziâne, se se poiva, a gioia
Gh' ëa l' inflûenza maligna de Maboia.

A semenâ zizania sempre intento
Fra-i Selvaggi l'iniquo e fra-i Crestien,
O giudicô, che allôa foîse ô momento
De cangià in mâ, quanto se fa per ben;
E de vortâ ô stesso divertimento,
Che a conciliâ i Spagnolli co-i Indien
O l'ëa diretto da l'Eroe zeneise
De nêuvi imbroggi in fonte e de conteise.

Lê ô saveiva, ch' ascadan e pascioîn
E geniali e pacifiche serate,
E ô conosceiva che i Spagnolli ëan boîn
Non solo a fâ de belle serenate
Dä larga co-a chitara e l' amandoîn,
Ma ciù serie co-e belle e ciù immediate;
E ô saveiva che questa propenscion
Di primmi guai në Indie a fù caxon.

Cessæ de fæti malapeña i fêûghi
Se spandeiva a marmaggia disûnia
In varie squaddre e pe diversci lêûghi,
E continuando ä nêûtte l' allegrìa,
Che a-ô giorno aveivan començôû co-i zêûghi,
Là veddeivi uña bella compagnia
E là ûn' atra e chi ûn' atra che a intervalli
Fra lô divisi dan prinçipio a-i balli.

Favan ballando quelle compagnie
Ch' ëan d' ommi soli, çerti botti e passi,
Çerte rionde intressæ cosci spedie,
Çertî schersci e matteie da paggiassi,
Che divertivan e façeivan rie
O volgo de donnette e di ragassi;
Ma ëan troppo ne-ô so genere innocenti,
E pe-i Spagnolli affæto indifferenti.

Ma ciù geniali e ciù pericolosi
Ean i balli da tûrba femminiña,
Che pe influenza di genii tenebrosi
Ean diretti da Apena e da Maccuiña;
Là mescciavan co-i moti i ciù graziosi
Quelle ballæñe quarche scappadiña
Da fâ sbatte da bocca e scrollà a testa
A-ò præve, a-ò fratte e a quarche vegia onesta.

In mezo a-ò ballo mæximo fra lò
Se notava de fæti quarcheduña
Che a modestia scordandose e ò pûdò
A façeiva di schersci a-ò ciæo da luña,
Che forse a n' aviæ fæto a-ò ciæo do sô!
I foestê gh' ëan senscibili!... Fortuña
Pe questi che a despeto di demonii
Lì gh' ëan presenti troppo testimonii!

Atri invece lasciavan i balletti
Poco amanti do moto e do fracasso,
E se davan invece a-i amoretti
E a-e delizie geniali tûtti in brasso,
O acquegæ in scë l' erbetta di boschetti,
Comme i pastoî de Teocrito e do Tasso,
O in te canoe da-ò popolo lonten
Comme in gondola fan i Venezien.

Però ben presto diventavan scciave
E turbe pe bontæ do Çê clemente
D' ûn sûnno profondiscimo e soave;
Scicchè no sûccedeiva in tanta gente
Nisciûn intrigo scandaloso e grave
Da compromette a paxe seriamente;
I caxi ûn pò sospetti ëan isolæ,
E queti e pochi e poco allòa notæ.

Mentre che a l' aia averta s' ëa addormio
Pë canoe, pe-i boschetti e pe-a campagna
Stanco d' êsise troppo divertio
De belle Antille ô popolo e da Spagna,
Assûnnandose a corsa, o ô nêio, o ô tio
A-ô bersaggio, o a regatta, oppû a Cocagna,
Colombo solo (l' anscietæ a-ô tegniva
Inqueto) tûtta a nêutte ô no dormiva.

No, mentre tûtto ô mondo ô l' ëa in riposo
Solo Colombo ô n' ha posciûo strenz' êuggio,
Lê, ch' ô pensava, che l' è spesso ascoso
Sotto ûn mâ queto ô banco d' æna e ô schêuggio,
E che ô spirito iniquo e tenebroso
Spesso fra ô gran ô ghe semeña ô lêuggio,
E che in mezo a-e delizie a l' innocente
Spesso ô frûto proibio porze ô serpente.

Lê pë galanterie e pe-i passatempi
De quella seia ô stava in apprescion,
Che de nêuvi destûrbi e contrattempi
No foisan quelli a l' ûrtimo caxon
Rinnovando i fûnesti primmi exempi;
Scicchè a manea ô studiava e l' occaxon
D' impedî, che s' attacche torna a peixe
Sûcida, e ô vizio ô torne a mette e reixe.

Risolûto pertanto de troncâ,
Finchè gh' ëa tempo, e quanto stava in lê,
Fin da-ô prinçipio ogni incentivo a-ô mâ;
Appeña ô nêuvo sô ô spûntava in çê,
L' assemblea ô fè de nêuvo convocà
Di cappi nazionali e di foestê;
A quæ senza saveine a causa e ô caxo
Presto a se radûnava tûtta a-ô Paxo.

Che de tornà in Europa ô s' ëa prefisso,
Là ô disse in aia dignitosa e àverta;
Perchè lascià de ciù no gh' ëa permisso
In sciä so impreisa a Spagna ansciosa e inçerta,
E che annunziâ ò doveiva a chi commisso
L' incarego gh' aveiva a so scoverta;
E ô l' aveiva fissôù pe-ô so ritorno
Contando da-ô corrente ô sesto giorno.

Ne l' assemblea causava questo avviso
E sorpreisa e disgûsto in generale,
Tanto ô riûsciva amao quanto improvviso!
Gh' ëa ûn mâcontento tà, ûn mormoggio tale,
Che l' Eroe benchè fermo e ben deciso
O n' ëa mai stæto in t' ûn imbroggio eguale:
Ean tûtti contro lê, pochi eccettuæ,
I so amixi, i compagni, i figgi, i fræ.

In mezo a lô pe fà despeto a-ô Çê
O diao di Antille ô ghe metteiva a côa;
Scicchè ô primmo a parlà ô fù Bertomè,
Forse intissôù da-ô mæximo a quell' ôa;
A san Domingo poi fondôù da lê
Forse lê zà ô pensava fin d' allôa;
Lê ô disse ciæo, che se doveiva senza
Manco discûtte differî a partenza.

Che se doveiva primma asseguà ben
Con prôùve e patti nôùvi a paxe e quella
Alleanza che s' ëa fæto co-i Indien;
E ch' essendo brûxâ meza Isabella
Besôùgnava fondâ in megio terren
Uña çittæ ciù forte e ancon ciù bella,
Dove i Spagnolli megio riçevûi,
E alloggiæ megio foisan ciù segûi.

Vergini de politica europea
Van i cacichi allòa quæxi de picca
Ne-ô favorî de Bertomê l' idea:
E a ciù fertile tæra e d' ægue ricca
Pe-a çittæ nûva gh' ôfferî Tamea,
Ch' a foise ä Guadaluppa, o ä Martinicca;
E Tapoa e Caonabbo i megio sciti
Che ne-a Giammaica avessan e in Aïti.

Declamava fra Boile doppo ô fræ
De Colombo ûña specie de sermon,
Diffondendose in sciä necessitæ
Che gh' ëa non solo de fermâse ancon
Pe fondâ de colonie e de çittæ;
Ma pe fondâ in quelle isoe a Religion
Predicâ da San Pê, mandando abbasso
Quelle ch' ëan stabilie da Satanasso.

Lê ô disse, che ûn tâ viægio straordinaio
Non l' avendo intrapreiso per ûn vano
Passatempo, ma comme miscionaio
Cattolico, apostolico, romano,
D' esterminâ ô creddeiva necessaio
Ogni credenza erronea, ogni profano
Cùlto o empio rito, e riformâ segondo
A dottriña do Pappa ô nûvo mondo.

Coscicchè se pensava Bertomê
Solo ä gloria da Spagna e a-ô proprio onô,
Solo ä gloria de Dio ô pensava lê:
Se quello de çittæ ô l' ëa fondatô,
Lê o saiva de conventi e monestê
Fondatô, direttô e legislatô,
E ô l' elezzeiva pe-i segondi a stessa
Idia, zà battezzà, maddre-badessa!

Chi ô fratte ô fe' rie tûtti e maveggià:
E con ûn riso ironico Martin:
Ch' ô fesse grazia, ô disse, d' aspetà
Primma de fâla monega ûn pittin;
Che lê a fù a bell' a megio battezzà
Non ascistia dä moiña e da-ô paddrin,
E senza e pie çeimonie che se fan
Pe formâ in boña regola ûn crestian.

Che a lê in particolâ a raccomandava
Chi l' aveiva mondà con ô battæximo,
E non zà a ûn fratte, ô quæ in tûtto ô mostrava
Cosci poca prûdenza e poco sæximo:
Che essendo lê so protettò ô pensava
De fâghe in Spagna da paddrin lê mæximo,
E portâ l' opea santa a compimento
Con conferighe ûn atro sacramento.

Fin chi l' oppoxizion a l' ëa tranquilla;
Ma avendo esposto a so vixion d' Ouai
Giacomo, dove Ovando e Bovadilla
A Colombo appægiavan tanti guai,
Allôa mollavan a-ô ritegno a brilla
Quelli che ä so partenza ëan ciù contrai,
E a scena a diventava seriamente
Animà a-ô stesso tempo e commovente.

Di zoveni europei, co-a differenza
Di motivi, ëan i opinioin e stesse
De Boile circa ô differì a partenza;
Ma se e tegnivan ne-ô so chêu compresse;
E fin allôa e taxeivan pe prûdenza
Pe no manifestà e so debolesse;
E fra i ciù macontenti e quæxi offeisi
Diego, Oieda e Fernando gh' ëan compreisi.

Questi illûstri e animosi personaggi
Da scorsa nêûtte bella e allegra tanto,
Comme i atri Europei, comme i Selvaggi,
Aveivan anche lô sentio l' incanto:
Distinto aveiva a lûña co-i so raggi
Ciù d' ûn eroe co-a so eroiña a canto,
E segnôû spesso in tæra pe-i boschetti
Un' ombra sola e ûnia de duî sûggetti.

Fra-i atri a-ô solitario assæ vixin
A distingueiva a mæxima da-ô çê
Diego ä bella Gadisa, e Idia a Martin,
Façendo in quella nêûtte da candê
A ûn pà de matrimonii clandestin;
Perchè allôa noti malapeña a lê:
No gh' è, s' ëan poi legittimæ, memoia
Ne-i registri de Curie, e ne l' istoia.

De ciù frä gente se son sparse poi
Çerte voxi, a dî ô veo, vaghe e confûse
De quarche scappadiña di atri eroi
Co-e ninfe che in te feste s' ëan intrûse
Pe corrompe i foestê co-e frasche e i öi;
Che me e regordan tale e quale e Mûse
Allôa s' ëan sparse, e che mi tale e quale
Me e regordan, intendo pûbblicâle.

S' è divûlgôû, ch' ëan visti allôa spessetto
Fra i costi ë ciante d' ûña valle amena
Temo e Macuiña rondezzâ a brassetto,
E che fra-i erboi d' ûn' ombrosa scena
Boschereccia ä sordoña ûn çerto duetto
Conçertassan fra lô Giacomo e Apena,
E se rescioassan sotto ûn erxo a-ô fresco
Da-ô cado interno a vaga Zilia e Fiesco:

E che Matima a fesse tanto a caccia
Allôa a Fernando, ô quæ benchè lasciàla
Perde pe conservâse senza maccia
O pense, e ô l' ammie ben de n' incontrâla;
Pù ne-ô bosco ô se a trâiva faccia a faccia,
E mentre che lê ô çerca de schivâla
Con chinà i ûiggi e co' allunghî ciù ô passo,
Lê a ghe dixe acciappandolo pe ûn brasso:

Zà che te son, Fernando, tanto odiosa,
E a me presenza a te da tanta noia,
Tegnite a to borsetta, che preziosa
A m' ëa finaôa e caa, comme ûña gioia:
Perchè m' è cosa troppo tormentosa
De portâ sempre addosso ûña memoia
D' ûn ommo, che mi ho amûi ciù de mi stessa,
E ch' ô me paga d' odio, e ô me dispressa.

No pe-a gôa d' ûn oggetto, pe-ô quæ onô
E premio ho perso a-ô zûigo, a-ô quæ ëo concorsa,
Me chinàvo a piggiâlo, ma pe amô
De quello, chi ô cacciava in mezo ä corsa!
E questo manco, ingrato, ô me fa prô!
Bella consolazion, bella risorsa!
Perdo in t' ûn giorno da vittoia ô vanto
E ô frûto, e quell' eroe che amavo tanto!..

Cosci a disse e con gesto risentio
Cazze da-i pê a borsetta a ghe lasciava,
Che a vittoia ne-a corsa a g' ha impedio;
Co-i ûiggi pin de lagrime a ghe dava
Un sguardo accompagnûi con ûn sospio;
E vortandoghe e spalle a se n' andava
Ne-ô spirito lasciandolo sorpreiso,
Ne-ô chûi tûtto commosso e tûtto aççeiso.

Lè sûbito pentio do so rigô
O-a seguita e ô l' acciappa pe-a foresta,
Dove a sfêiga cianzendo á raggia e ô dô:
E là ô a consola ne-a manea ciù onesta
Ch' ô poiva cö linguaggio dell' amô;
Coscicchè lô se trôvan doppo questa
Conferenza ben ben rappattûmæ;
Ma a-ô scûo da paxe i patti son restæ!

E s' ëan (s' è dito) in gio pë collinette
Visti Anaucana mæxima e Piquillo
(Comme pë ville fan e parpalette)
Scorrîse tûtta a nêitte e fâ l' axillo;
E lasciâse acciappâ quella pe sette
Votte e cäezà ûn pittin senza mandillo!
Pä che Piquillo in somma ô foîse (strana
Magia d' Urè) ciù fortûnôi d' Alana!

E d' Ozela se dixe anche de ciù
Che benchê a foise cosci seria e onesta
Quella nêitte scrollasse a so virtù!
Quella nêitte anche lê â l' aveiva a testa
Invexendâ pe-a grazia, a zoventù
E a destrezza d' Oieda, e a manifesta
Parzialitæ per lê, quando con nêiva
Cortexia a-ô nêio ô ghe fe' vinse a prêiva.

Non avendo ô çervello nè ô chêi dûo,
Ma e debolesse da natûa ûmana
Avendo Oieda, benchè forzellûo,
O s' ëa lasciôi piggiâ da tanta strana
Pascion pe-a donna, ch' a l' ëa de segûo
Un torto pe Caonabbo e pe Anaucana!
Çerte occaxoîn tanto en pericolose!
Tanto Maboia ô l' imbroggiava e cose!

L' Eroe in sostanza pin d' amò ne-ô chêu
O l' incontrava Ozela o a posta o a caxo:
Ancoassæ che a ghe disse, appeña ô vêu
Abbrassàla, d' andâghe ûn pö ciù adaxo
Pe rispetto do maio e de so sêu·
E sfûgandose allòa con quarche baxo
Se son pe-ô resto limitæ a-i penscei,
A-i immaginazioìn, a-i dexidei!

D' Yanez infin se conta e de Garzia,
Ch' ëan senz' attacco e amò particolâ,
Ma comme i atri allòa de giromia,
Che vista quarche Indiaña desandiâ,
Pe caitæ ghe façeivan compagnia;
E perchè intanto no ghe poesan fâ
I vagabondi a-ô scûo quarche despeto,
Se a tegnivan in scöso e streita a-ô peto.

In somma ninfe e eroi, che fra de lò
Vegnivan cosci a-e streite co-a persoña,
Restavan inlaççæ da quell' amò
Co-ô quæ no se transigge o se mincioña;
Perchè ò ghe lascia aççeiso ûn tanto ardò,
Che a raffreidâ a raxon a non è boña;
E ò ghe fa trasandâ, o con despiaxei
Eseguî, se besêugna, ô so doveî!

Scciavi dunque i eroi de cosci viva
Pascion aççeisa ne-ô so chêu da ûn diao,
Non è poi da stûpî, se ghe riûsciva
L' annunzio da partenza cosci amao:
Sûbito ognùn de lô ne-ô chêu sentiva
O crûo destacco da ûn oggetto cao;
E se taxeivan per allòa besêugna
Credde çerto, che ô fessan pe verghêugna.

Ma quando poi co-a so rivelazion
Giacomo ô fava a tûtti manifesto,
Che ô tornâ in Spagna ô poiva pe caxon
D' ommi iniqui a Colombo êse funesto;
Allôa quelli trovando ûña raxon
D' oppoñise ciù giûsta e ûn fin ciù onesto
Sostegnivan con forza a convenienza
Anzi ô doveî de differî a partenza.

Metteî, dixeîvan, primma d' andâ via
I treî giûdiçi iniqui a-ô meno in caxo
De n' adempî a fûnesta profezia,
Mentre son tûtti treî ancon a-ô Paxo
In letto e ancon in cûa pe-a so feria:
L' è giustizia e prûdenza adaxo adaxo
Fâghe ûn processo in regola, tegnîli
Custodii, sentenziâli, e infin punîli.

De giûdicà i treî giûdiçi a proposta,
Ch' a portava con lê a necescitæ
De sospende a partenza, fin chi esposta
Da Giacomo, da Oieda e da-i duî fræ,
Da l' assemblea, ch' a l' ëa zà predisposta,
A s' approvava a l' unanimitæ:
Solo ô sbottava pe-ô processo ô fratte;
Ma i atri rieivan, e ô lasciavan sbatte.

Caonabbo anzi, se a dä l' ûrtimo scrollo
Pe sorte condannæ foisan i rei,
Lê stesso ô s' exibiva a tiâghe ô collo
Segondo e lezzi e forche di Europei,
O de bruxiâli vivi a ûso spagnollo,
O cö tamacco fâne çinque ô sei
Tocchi a l' ûso caraibo, oppù impalâli
Comme s' ûsa fra-i popoli orientali.

Ma Colombo fra tante esortazioìn
De figgi, de parenti e amixi cai,
E pronostici e triste previxioìn
E tante puie de futûri guai,
Tante insomma plauxibili raxoìn
De tempoezzâ, pù fermo ciù che mai
Con carma e con franchezza dignitose,
Benchè tutto commosso, ò ghe rispose:

I motivi, che ho addûto pe-a partensa
Son tûtti troppo giùsti e troppo urgenti,
E i motivi contrai pe conseguensa
Son deboli in confronto e inconcludenti;
Nisciùn de noî da-ò so doveî despensa,
Nè mi pe-ò primmo, nè i mæ dipendenti
Da l' adempìlo l' impediä raxon
Segondaria o fùnesta predizìon.

Anche mi son d' accordio con mæ fræ
Iu quanto necessaio e ûtile ò stimma
A noî, e a-i nostri amixi e nostri alleæ
De fondâ nêuvamente quantoprimma
In questi lêughi ameni ûña çittæ,
Che a ripare e roviñe e i guai da primma,
E ringrazio de chêu i cacichi e aççetto
L' offerta, che m' han fæto a quest' oggetto.

Pe fondâ ûña Coloñia e çittæ nêuva,
Che a segge a-ò tempo stesso forte e bella,
Ommi fra noî bastanti no se trêuva,
Nè mezi, e manco ûña propizia stella:
De questo n' emmo ûña recente prêuva
Ne-a fondazion da mæxima Isabella:
Ghe vêu gren mezi a ûn' opea grande, e ò Çê
Ch' ò scorde i torti fæti a-i ommi e a Lê.

E fra-i atri ô motivo ô l'è pù questo,
Che in Spagna ô me decidde a incamminâme,
De fâ quant' ho scoverto manifesto
A-i regnanti, e pregâli d' accordâme
Barchi, ommi e mezi pe tornâ chì presto
Con quelli che vorrièn accompagnâme,
Onde poeî continuâ, rende ciù esteisa
E portâ a compimento quest' impreisa.

Quanto de bello a civiltæ europea,
Quanto de giûsto ha a religion de Cristo;
In quest' isoe anche mi veddiæ voentea;
Ma besûgna che ûn ommo scie provvisto
Pe incivilî gente selvaggia e fea
E fanatico meno e meno tristo,
Un apostolo in somma ûn pö ciù dotto
E ciù prûdente che non è ô Paolotto

Saiva Marcena l' ûnico sûggetto
Ciù adattôû pe-a sant' opera e capaçe
Tanto pe-ô chêû quanto pe l' intelletto:
Veddo in lê quæxi tûtte combinâse
E doti d' un apostolo perfetto;
Ma ministri ciù zoveni associâse
Devan a ûn ommo grande, ma zà vegio,
Scimili a-ô meno, se non pægi o megio.

Di treî giudiçi a colpa circoscrita
A non è a-i guai trascorsci, ma a l' è esteisa
A uña serie de guai quæxi infinita;
Per lô uña gente generosa offeisa,
Per lô infamâ fù uña Colonia e afflita,
Per lô fù compromissa a nostra impreisa,
A l' avieiva per lô a Spagna in compenso
De tanti sacrifizii ûn danno immenso.

I delinquenti dûnque scien portæ
In Europa con noî ben custodii:
Là da-i stessi sovrani giudicæ,
Da lô disonoræ, da lô tradii,
Scien con giustizia, e con severitæ
Come tûtti se meritan, punii:
Quanto l'è reo co-i so compagni Ovando,
Sän pù giûsti Isabella e Ferdinando.

Chi ô finisce l'Eroe; ma contro ô veo
Uña corte ô se finze sempre retta,
Grata a-ô benefattô, tremenda a-ô reo:
L'iniquitæ, l'invidia maledetta,
A fäsa religion do Fariseo
Pe-ô ciù e l'ingratitudine a s'assetta
Di troni i ciù sûblimi in scï gradin,
In gio ä carega e sotto ô bardacchin!

O fù ô primmo Marcena a sta sciù in pê
Quanto disse ô gran Ligure approvando,
O fè Rodrigo ô stesso doppo lê,
E con Sanchez l'andavan appoggiando
Martin, Garzia, Alonzo e Bertomê;
Cedeivan pù, benchè mainvio, Fernando
Diego e Ojeda anche lô tiæ da-a speranza
Do ritorno e da-ô paî da maggioranza.

Frattanto d'êse pronto e appægià quelle
Provviste necessaie a ûn lungo viaggio,
De dâ caæña e sparmâ e due caravelle
Colombo ô l'ordinava a l'equipaggio;
E a-ô giorno zà prefisso, quando e stelle
Ecclissava do sô ô nascente raggio,
Da tanta gente da no poeî contâse
Accompagnôu ô va a spiaggia pe imbarcâse.

No descriviö, perch' en affæto ignoti
I addii, che ä seia avanti co-e so belle
I primmi eroi scangiavan: i rimoti
Boschetti, l' aia, e ciante, a luña e e stelle
Solo ëan presenti lô a-e promisse, a-i voti
De ritorno alternæ fra questi e quelle,
E a-i sospii, a-i patetici lamenti
A-e caresse, a-i abbrassi, a-i baxi e a-i centi!

Ma ô giorno da partenza ô fù de lûtto
Nell' isoa, comme ô l' è in t' ûña çittæ
Quando sûccede ûn straordinaio e brûtto
Pubblico guao e uña calamitæ:
Ean tûtti in quello giorno e dapertûtto
Affliti fêua de moddo e desolæ!
Ma chi mai non aveiva intenerio,
E fæto lagrimâ l' ûrtimo addio?

Racconti da romanzo immaginai
Parriàn, non cose vee, vedde abbrassæ
Spagnolli e Indien da fræ e da amixi cai;
Cianze, comme figgiêu che han perso a moæ,
Selvaggi fei, che non han cento mai;
E infin, comme pe forza destaccæ
Tutti quanti co-a voxe e con a man
Dâse l' addìo ciù votte dä lontan.

S' ammiavan poi ne-i urtimi momenti
E dä spiaggia e dä nave driti in pê
Ancon pe ûn pesso mûtti e màcontenti;
Fêua che Alonzo e ô so tristo conseggê,
Che paivan quæxi freidi e indifferenti,
E Martin, che ô l' aveiva Idia con lê,
Che in chêu a l' ûniva ô doçe con l' amao
De lasciâ a patria e de seguî ô so cao!

O l' ha, creddo, piggiûi ciù baxi in cea
Quello giorno Colombo da-i Indien,
Che non aveiva da-i so amanti a dea
De l' amô sorve a fronte, a-e masche e in sen,
E tanti a gente ciù sarvæga e fea
Tûtti de chêi a ghe n' ha stampoû in scë moen,
Che non han dæto i Pellegrin a-ô pê
Di eredi de due ciave de san Pê.

E nave ä fin sarpavan con secondo
Vento e ô mà quæto e ô çê ridente e amigo,
Careghe di tesoi do nûvo mondo
E do Genio ciù grande de l' antigo;
Ma i ammiava smanioso e furibondo
Da virtù l' implacabile nemigo,
E ô macchinava a-e stesse ancon ûn guao
Degno da maizia e do furò d'un diao.

Sorcavan zà da vinti giorni ô vasto
Oceano i barchi senz' aveî contraia
A sorte, o ûn giorno torbido e nefasto
Pe ûn disordine grave o in mâ o nell' aia;
O se ne-a rotta gh' ëa dubbio o contrasto
L' arte do cappo e a scienza straordinaia
Con superà difficoltæ infinite
Verso da Spagna e dirizzeivan drite.

Quando Maboia ô replicava ô noto
Urlo a-ô consorzio maledetto e immondo....
Tremavan comme a orrendo terremoto
A-ô sentilo e regioin do nûvo mondo,
E resätavan fin ne-ô ciù rimoto
Angolo e in aia e de l' Oceano in fondo
Anche i ommi ciù fei, e i animæ
Ciù feroci e mostruosi spaventæ!

Sentivan e falangi tenebrose
A terribile voxe aspra e fûnesta,
E comparivan dense e nûmerose
Sorve l' Oceano con Tlalocco ä testa
In mezo a nûvie neigre e spaventose,
Prelûdio d' un' orribile tempesta:
L' Eroe a Ponente ô e vedde alzâse e pronte
Manêuvre e ommi ô dispoñe a fâghe fronte.

Ma ô ministro sûblime de l' Eterno
Nicamoele vedendo che ûn violento
Sforzo estremo s' appæggia de l' Inferno
Contro i barchi gloriosi e chi gh' ëa drento;
L' esercito celeste subalterno
O radûnava a-ô mæximo momento,
E ô vegniva invixibile a proteze
Chi a tanta fûria l' ëa impotente a reze.

Da l' Orizzonte in sciù rapidamente
Co-e primme intanto sûbito s' alzava
De fosche nûvie ûn caos vasto e imponente,
Che do Çê i spazii immensi ô l' ingombrava,
E a-ô Nord, a l' Est, a-ô Sûd, e all' Occidente
Sorve ô profondo Oceano ô s' allargava,
Stendendo ûn denso vello tutt' intorno
E ô scûo da mezanêutte a mezogiorno.

Fra i convûlsi elementi e in mezo a queste
Tetre complicazioîn d' ûn caos orrendo
Taurachi genio tristo de tempeste,
E Tipoco da morte angeo tremendo
Spinti allôa da Maboia e da-e funeste
Potenze andavan tutt' in gio fremendo
E in confûxion con fûrie spaventose
Mettendo l' ægua e l' aia e tutte cose.

Scadenavan i venti ciù fùriosi,
Che façendo fra lò guæra tremenda
Spinzan a l' aia maoxi spaventosi,
Che se rompan ûrtandose a vicenda,
E fùlmini da-e nuvie fragorosi
Tian zù in mezo a ûn derrûo e ûña fûga orrenda
De lampi spessi a çinque, a sei, a sette
E d' ægua, chi vegniva zù a massette.

Ciammavan da-i abissi i mostri a torme,
Pe fà co-e so figûe schifose e lorde,
E co-a so mole stravagante e informe
Un' armonia a quell' orrò concorde,
E ûn atro guao a tanti guai conforme;
Perchè në gôe di stessi orride e ingorde
O naufrago ò trovasse e në so bele
Ciù spaventosa a morte e ciù crudele.

Genii, elementi, mostri con exoso
Accanimento in somma ëan tûtti in guæra
Contro l' ommo ciù grande e ciù glorioso,
Che foîse fra-i viventi sorve a tæra,
E che in mëzo a ûn abisso spaventoso
Un legno fragiliscimo ò rinsæra,
Scherzo di genii perfidi e de questi
Mostri e elementi orribili e fûnesti.

Investie da l' orribile e improvvisa
Buriaña a nave de Colombo e a Pinta
Con rotta allòa vagavan indecisa,
Dove ghe davan maoxi e venti a spinta;
Ma dä compagna l' ûrtima divisa
A corriva ne-ò caos poco distinta,
Poi sparindo l' Eroe a lasciava in grave
Apprenscion e pe quella e pe-a so nave.

Fra tante angûstie quanto poiva fà
O ciù bravo, ò ciù pratico, ò ciù asperto,
O ciù attivo ammiraglio pe sarvâ
A nave da ûn naufraggio quæxi çerto,
E ä Spagna a gran notizia non sperâ
Forse d' ûn nêuvo mondo descoverto
O façeiva l' Eroe (ne-ò chêu ascondendo
A so ascietæ) con genio e ardì stûpendo!

Ma vedendo che ò barco êse diretto
O no poiva per quanto ò se dêuviasse,
De meistra, de mezzaña e de trinchetto
O særa e veie, a fin ch' ò n' abboccasse;
Lasciando che cò solo parrochetto
A seconda do vento ò navegasse;
E ò l' aspëtava che do mâ a violenza
L' acquetasse a pietosa Provvidenza.

S' ammermava a speranza de salvezza
Però contro i so voti e aspettazion:
A ûn giorno tristo a nêutte l' è sûccessa
Pescima, e a questa ûn giorno pezo ancon,
Se pù giorno l' ëa quello, ch' ëa da stessa
Trista nottuaña uña continûazion,
Un quaddro tenebroso d' imminente
Naufraggio e d' ûn orrò sempre crescente.

No se sentiva in questo che ò violento
Sbatte di maôxi a grosci cavalloîn
A-a poppa, a-i fianchi e ä prôa do bastimento,
Fischiâ, ruggì Meistræ, Sciòchi, Aquiloîn,
E a l' ûrto e a-ò tempestâ do mâ e do vento
Scrosci ponti, erboi, toe, gagge, pennoîn,
E fin da chiggia, comme se ä dreittûa
A se ghe desciantasse, l' ossatûa.

E se sentiva insemme ûn gran fracasso
De sæte e de gragnâia ch' ô ô l' insordîva,
E ô fô continuo che façeiva ô passo
De chi da poppa a prôa in sciù e in zù corriva,
E de chi camminava zù da basso
Pallido e spaventôû in çà e in là pe-a stiva,
E e giastemme di tristi e i centi e i voti
E i ûrli di ciù timidi e divoti.

Quanto veddeivi poi de quella trista
Scena e tremenda solo ô se veddeiva
A-ô vivo ciæo di lampi e a quella vista
Pe orrô e spavento ô chêû ô ve se strenzeiva;
D' ogni aggiûtto de l' arte ormai sprovvista
Veddeivi a povea nave, ch' a pendeiva
Sorve ûn abisso ampio e profondo, drento
Do quæ a paiva affondâse ogni momento.

Rondezzà zà veddeivi intorno a tûtto
L' equipaggio audaçiosa a morte e franca,
E ne-ô mâ comme inciostro neigro e brûtto
E ammacciôû in çà e in là de sciûmma gianca
Un drappo tetro, ûn apparato a lûtto,
E ne-a strêûppa di squali no mai stanca
De vagâ a-ô barco in gio tante ambulanti
Seportûe spalancæ pe-i naufraganti.

E pe restrenze a trista descrizion
Pe tutto quello giorno e a nêûtte appresso
No s' aquetava ô mâ, nè l' apprenscion;
E a-ô terzo giorno s' accresceiva ô stesso
Stato d' angoscia e de tribulazion;
L' ûrto di maôxi ô l' ëa ciù forte e spesso,
I troîn ciù fragorosi, e ciù frequenti
E fûriose ëan e raffeghe di venti.

No gh' ëa ne ò barco parte intrega e saña,
L' opea morta do ponte e do resato
A l' ëa per l' ægua scherso da buriaña;
Aveivan fæto ne-ò mâ stesso ùn sato
Rotti l' erboo de meistra e de mezzaña;
Ghe dava pe desfâlo ò mâ l' assato;
E che poëse sarvâlo ò caxo ræo
Solo d' un miaco, se veddeiva ciæo.

E giûsto appunto allòa i Genii celesti
A nave e i ommi i difendeiva lò:
Deviavan per lò i fulmini da questi,
Ean e lançe immortali ò condûttò,
E contro i colpi da gragnêua fûnesti
E so äc ëan ùn paegoa, e a so favò
Spesso tempiava a so virtù de l' aia
E da mariña a fûria straordinaia.

Ma l' Eroe no vedendo ùn tanto aggiûtto,
Che ghe prestava ò Çê invixibilmente,
Ma invece ò tempo e ò mâ sempre ciù brûtto,
E ò pericolo sempre ciù imminente;
Dopo aveî fæto in quelli estremi tûtto
Quello che poiva fâ ûn mainà prûdente,
In ta so camea ò s' è retiû da lê
Solo, a-ò timon lasciando Bertomê.

Là a-e triste riflescioîn pe-ò rischio grave,
Ne-ò quæ ò veddeiva ò gran marin zeneise
Lê mæximo, ò so barco e tante brave
Persoñe e cae, che in quello gh' ëan compreise,
(Da-e mille cûe pe-a direzion da nave
Riflescioîn triste fin allòa sospeise),
O dava sfêugo e a-e lagrime frenæ,
Perchè i so no ne foisan costernæ.

Ma non ëa manco allôa a raxon ciù forte
Da so anscietæ e continuo battichêu,
Caxo ch' ô naufragasse, a trista sorte
Da nave, di so amixi e di figgiêu,
E ô n' ëa manco ô pensceo da propria morte,
Chè ô meno ô l' ëa che ghe vegnisse in chêu;
Ma ciù sûblime e interessante assæ
L' ëa ô motivo maggiô da so anscietæ.

Lê ô temeiva che andasse con lê in fondo
De quell' abisso sotto ô legno averto
A memoia d' un nêuvo e vasto mondo
Da lê con tanta gloria descoverto;
Memoia, da quæ a perdia a l' ëa segondo
Lê ne l' Europa ûn grave danno e çerto
E pe i viventi e pe a posteritæ,
Anzi pe tûtta a reo l' umanitæ.

Ne ô sperava che a Pinta a ghe-a sarvasse,
Perchè questa a l' ëa forse naufragâ,
O pericolo gh' ëa ch' a naufragasse;
Quando in mente l' idea se gh' è affacciâ,
Che sarvâla lê mæximo ô tentasse:
Deciso ô piggia allôa penna e camâ
E un pezzo de cartiña e fito fito
Questa memoia ô ghe metteiva in scrito.

« *Cristoforo Colombo genovese*
Dopo d' un lungo viaggio, sorprendente
Per vicende ammirande d' oltre un mese
Scoperse isole amene e un continente,
Fertile, popoloso, ampio paese
Che l' Oceano circonda in Occidente:
Diè lustro all' anno mille quattrocento
Novantadue sì fortunato evento ».

Poi questo scrito dentro ûn pö de teia
Inseà ben inghûggeito e scigillôu
O l' investiva dentro un pan de seia,
E avendo questo mæximo fasciôu
Con un retaggio inûtile de veia,
O ligava con spago incatranôu,
E avendolo serrôu in t' ûn bariletto
O cacciava zù in mâ da-ò barconetto.

Lê ò sperava che a galla de trasporto
I maòxi ghe servissan o a corrente,
Finchè ò stracoasse in quarche spiaggia o porto
Cö scrito, che gh' ea dentro, nell' Oriente;
E ghe portava a-ò chôu quarche conforto
Questa speranza e un pö de carma ä mente,
E sciûgandose e lagrime ò sciortiva
D' in ta so camea pe montà sciù a riva.

Là in cea tranquillo, comme ne-ò so interno,
Da-ò timon rilevando Bertomê,
O tornava do mæximo a-ò governo
Co-i ôuggi a-a pròa e a mente fissa a-ò Çê
Rassegnôu ä voentæ do Paddre Eterno;
Mentre che zà in ta stiva e intorno a lê
L' ëa sûccesso a-ò mormoggio e a-ò movimento
Un scilenzio d' angoscia e abbattimento.

In quella trista e desolante scena
De gente gianca in cea, comme ò papê
Pe ò spavento e pe ò spaximo, Marcena
Malapeña ò se sente solo lê,
Che in aia seria, pia, carma e serena
Quando ò dirizze ûña preghea a-ò Çê,
E quando ûña parolla de conforto
A l' equipaggio mûtto e mezo morto.

Mentre a l' opposto ò misero Paolotto
In quelle angûstie ò rappresenta a parte
D' ùn imbecille e inùtile bigotto;
In t' ûn canto ammûggiû, solo dä parte,
O con lingua convûlsa e da barbotto,
Fissando ò libbro senza mai già e carte,
Senza mai terminàlo trentesei
Votte ò comença ò *Miserere mei.*

O ò strûppia i avemmaie da cönetta,
Che pä, ch' ò a digghe in arabo o in tedesco:
O uña giaculatoia a l' è diretta
Da lê forse per questo a San Françesco,
Che in caxo de naufraggio de barchetta
Servî ò ghe fasse ò so abito fratesco,
Pe stà a galla in sciö stesso, comme quello
Pe miàco ò stava sorve ò so mantello!

Ma i genii iniqui e rei, che ò Çe ò proscrisse,
Sorpreisi, che agitâ da ùn temporale
Cosci fûrioso a nave a no perisse,
E çerti che ûña sovranatûrale
Potenza in so favò â l' intervegnisse,
Tûtti compreisi da ùn furò infernale
Deciddan de causàghe con audazia
Incredibile l' ûrtima desgrazia.

Ascosa in nebbia neigra e spûzzolente
Scimile a-ô fûmme de carbon de pria
Sorve i onde do mà improvvisamente
Se preçipita a trista compagnia,
E alzando ùn monte d' æegua sorprendente
Contro do barco d' impeto a l' asbria;
A vedde e ò l' ûrla ò popolo atterrio,
Colombo ò s' inzenoggia e ò da ùn sospio.

Ma l' ommo giûsto ò l' ëa da-ò Çê protetto;
Sûbito Nicamoele ò l' agguantava
Co-a so man stessa l' erboo de trinchetto,
E a nave sorva l' ægua ò sollevava;
O maòxo enorme contro lê diretto
Rapido e innocuo sotto ò ghe passava:
Vedde ò nemigo ciæo, che ò Çê ò l' asciste,
Ma da-ò perverso intento ò no desciste.

E uña montagna d' ægua ancon ciù vasta
Sempre ciù feo ò l' appægia e ciù crûdele;
Ma con voxe terribile: aòa basta,
Ghe criava prontamente Nicamoele,
E a-ò stesso tempo ò l' abbassava l' asta;
Façeiva ò stesso a so legion fedele
Avventandose in grossa e ben compatta
Falange contro a squaddra iniqua e matta.

L' assato ò fu improvviso e ò fu veemente,
Feroce a rescistenza e a ciù accania:
Ma dûava quella lotta brevemente,
E di angei a vittoia a l' ëa compia:
Perchè no poivan reze lungamente
I genii da nequizia e da bòxia
Contro i arme celesti, ch' ëan tempiæ
A-a fonte da giûstizia e da veitæ.

Battûi, scornûi, cacciæ inderrê, scorrii
Da-i genii santi i spiriti perversci
Vagavan tutti quanti sbalordii
Pe l' Occidente e a Settentrion despersci,
E andavan poi a ascondise avvilii
In ti fiûmmi, in ti laghi, in ti diversci
Vulchen do nâivo mondo, in te caverne,
E in te nevee do Polo orride e eterne.

Contemporaneamente a questa guæra
Che infieriva fra-i spiriti per l' aia,
In fra i pesci ciù fei, che ô mâ ô rinsæra,
Ghe n' ëa ûn' atra non meno straordinaia:
De grosci pesci-spâ e de pesci-særa
Uña gran strâippa ä compagnia contraia
De pesci-chen, ch' a seguita e a circonda
A nave, a se gh' avventa furibonda:

E intorno ä nave stessa in ampio râio
Quelli feroci mûtti combattenti
Quando tûtti sott' ægua e quando a nêio
S' attaccavan con strani movimenti:
No davan morscellæ, nè botte a vêio
Quelle spae natûrali e i lunghi denti;
Ma l' ûn e l' atro sciammo â fin scomparso
Tento ô lasciava ô mâ do sangue sparso.

Con a guæra di mostri di elementi
A-ô tempo stesso terminava a guæra;
Lascian d' imperversâ l' Oceano e i venti.
E a nebbia discipandose, ch' a særa
A luxe, guidda e gioia di viventi,
A guardia, chi ëa in vixïa, a criava: *Tæra!*
E all' indiman l' Eroe do nêuvo mondo
Di Azorre ä ciù vixiña ô dava fondo.

Là ô se tratten pe meza settemaña
Pe pessâ a bellamegio ogni magagna
Da nave, che in zù ä fin con Tramontaña
Propizia a s' incammiña verso a Spagna:
Là pù per miàco superâ a buriaña
Sei giorni avanti gh' arrivò a compagna,
E là pe-a primma da scoverta nêuva
Grande e stûpenda a ghe portava a nêuva.

E quando ä fin l' Eroe ò dava fondo
A Palos a despeto d' ommi indegni,
Do burascoso mâ, do genio immondo,
A fama, che a-ò de là d' Ercole i segni
Mille leghe ò trovava ûn nâuvo mondo,
De Castilia e Aragoña in mezo a-i regni
A s' ëa presto diffûsa comme i lampi
Pe-ò mâ, pe l' aia, pë çittæ, pe-i campi.

Scicchè a veddio sbarcâ co-i so mainæ
Pe-i guai sofferti frûsti e disadorni
Tanta gente l' ëa accorsa dä çittæ
Fra i so abitanti e quelli di contorni,
Che ne ló, ne i so poæ, ne di so poæ
I rebecûcchi mæximi a-i so giorni
Non han visto che tanta a s' affollasse
Pe-ò porto, a-i ponti, e in gio pë stradde e a-e ciasse.

De tanti gossi, ritornûi l' ardio
Petruccio a Zena in trionfo co-a famosa
Cadeña, non ëa ö porto gremenio,
Nè tante a-ò Bucintoro in gran festosa
Pompa a Venezia gondole ëan in gio,
Nè cöre a gente tanto numerosa
Ne-i porti a vedde nave corassæ,
O vascelli a treî ponti, o flotte armæ;

Quanta gente l' ëa corsa in quello giorno
A vedde de Colombo a caravella!
No ghe n' ëa çerto in tûtti i porti intorno
Uña ciù guasta e matrattâ de quella;
Ma questa povea barca de ritorno
A l' ëa dä spedizion ciù utile e bella,
A portava ò ciù grande ommo de mâ,
E ûña nâuva da fâ strasecolâ!

Lê a ghe paiva a ciù bella raritæ
Che se segge mai vista sotto ò sô:
Ghe paivan ammirabili i mainæ,
Comme e mâvegge riferie da lô:
E ò Capitanio, da-ò quæ ëan guiddæ,
Un genio potentiscimo creatò,
Che ò l' aveiva tiû fûia comme da-ò fondo
Dell' Oceano immenso ûn nûvo mondo.

Ma ò breve viægio de Colombo infin
Co-i so amixi e i so Indien, i quæ coroña
E scorta ghe façeiva pe cammin,
Fæto da Palos fin a Barçelloña,
Dove voivan co-a corte e i çittadin
I sovrani riçeivilo in persoña,
O fù ùn trionfo continuo e ùna pomposa
Festa non mai descrita in versci e in prosa.

Comme ûn gran sciûmme lungo a so corrente
O va ingrosciando via de man in man
Pe-i ægue, che gh' azzunzan ûn torrente,
Uña vivagna, ûña cascata, ûn rian,
Quanto ciù ò se destacca dä sorgente
E da-i monti nativi ò va lontan;
Scicchè con foxe larga ò s' avvixiña,
E ò sbocca finalmente ne-a mariña.

Cosci ingrosciando andava ne-ò passaggio
De l' Ammiraglio e da so compagnia
Da ogni borgo vixin, da ogni villaggio
A mûggi a moltitudine sciortia,
Che a vedde quell' illûstre personaggio
Paiva concorsa tûtta a Spagna ûnia;
Gh' ëa pë stradde e pë ciasse tanto pin
De paizen, de mainæ, de çittadin!

E comme do pianeta re do giorno
Sempre ciù bella e ciæa, sempre ciù viva
A lûxe a se diffonde tûtt' intorno,
Mentre ch' ò monta sciù fin ch' ò l' arriva
A-a meitæ do so corso a mezogiorno;
Sempre ciù cosci a gloria progrediva
E cresceiva do Ligure immortale
Con ciù ò s' avvixinava ä Capitale.

Ma d' ûn popolo a gioia, e primma e poi
No mai sentia, de quell' Eroe a l' arrivo
Ch' ò no ghe dava zà ò regno di moi;
Ma doppo ò ciù sûblime tentativo
Un mondo intrego ricco de tesoi,
Comme porriö rappresentàla a-ò vivo?
Chi idee pêi suggerîme, e chi a-ò pensceo
Frazi addattæ che posse esprimme ò veo?

Gh' ëa ûn concorso e invexendo in Barçelloña,
Che cosci grande no l' han visto mai
Nè cosci allegro Ciavai e Savoña
Ne-i giorni ciù solenni e straordinai,
Che se fa ûn çentanâ, o che s' incoroña
A statua da Madonna ne-i santuai,
O quando se remettan tûtti a reo
Peccæ grosci e piccin cö Giubbileo.

Nè gh' ëa fra noi de gente tanta piena
L' anno, che, a Waterloo l' ûrtimo sforso
Fallio, l' impero e a strepitosa scena
Andava in fûmme do famoso Corso,
Quando ò moto europeo ò portava a Zena
Tanti ministri e prinçipi, ûn concorso
De tanti grosci personaggi in somma
Insemme a-ò Pappa, ch' ò tornava a Romma.

Aveivan dappertûtto tûtti quanti
Serrôu i so negozii e magazzin
Fin i speziæ da mego, i tabaccanti,
I bûsciolai, i fainotti, i vendivin,
A Borsa abbandonôu sensæ, mercanti,
Foestê e locande, i discoli i casin,
Ean vêui i scagni, i tribunali e vêie
Cûrie, caserme, biblioteche e schêie.

Cosci a macchetto ò popolo disposto
O l'ëa pë stradde da no poei spûà in tæra:
In mezo ä gente ve trovavi esposto
D'ûrti e spuncioîn a ûña continua guæra
De chi voiva trovàse ûn megio posto;
Se s'arve ûn passo, subito ò se særa;
Un pö va avanti e ûn pö inderrê va a gente
Portâ da-ò bollezûmme e dä corrente,

E ne-ò mæximo tempo pe-a çittæ
In te Gexe vixiñe e in te lontañe,
Comme ne-ò sabbo santo desligæ
Tûtte në ville e në çittæ crestiañe,
Dove a due, dove a quattro e dove a træ
A-a desteisa sûnnavan e campañe,
E rimbombava insemme cö don-don
De scampanàte ò sparo do cannon.

Ne-a gran strâdda do corso ëan stæti eretti
Sontuosi archi trionfâli con festoîn:
Tûtta a tæra a l'ëa sparsa de galletti,
Comme quando ghe passa e processioîn;
Ean stæti appixionæ, comme parchetti,
Gran parte di poggioli e di barcoîn,
E da tûtti i barcoîn ricche portee
Veddeivi pende e sventolà bandee.

E poggioli, barcoîn, ringhee, terrasse
Tûtte ëan stivæ d'ùn popolo infinito
D'ommi, donne, figgiûi, figge e ragasse;
Parte, perchè ciù reo ghe fesse ô scito
Scarso, co-e gambe, a vitta e a testa basse,
Parte assettûû in scë banche, o sciù in pê drito:
E pin ëan cornixioîn, teiti e ferræ
De garzoîn, che se gh'ëan arrampinæ.

Fra quelli, ch'ëan in stradda, e ch'ëan derrê
A ùn ommo ùn pö ciù lungo, tanti e tanti
Çercavan de poeî vedde, comme lê,
Con mettise a aggueittâ da tùtti i canti,
O sforzâse a stâ sciù in punta de pê;
E tanti criavan a chi gh'ëa davanti
Co-a testa quæxi a-ô mæximo livello,
Ohè là! ô cappello abbasso! zù ô cappello!

E ô sta a sentî i rapporti do vexin
Chi no pêû vedde ninte, o perchè oppresso
Dä carca, o lunxi, o postûû mâ, o piccin:
Questo ô ripete a ùn atro chi è dappresso,
E via de man in man a-ô çittadìn
L'atro e poi l'atro, chi è ne-ô caxo stesso;
E ognùn prêiva ûña peña da no dì
Pe no poeî vedde quanto ô sta a sentî.

O non ëa in Romma quell'onô soleñe
Do trionfo a ùn comandante o imperatô
Concesso in premio de sofferte peñe,
Quando tornûû dä guæra vinçitô
In mezo a-i re careghi de cadeñe
O l'ascendeiva accompagnûû da lô
Colmûû de compiaxensa, inscio d'orgolio
Fra mille acclamazioîn ô Campidolio;

Non ëa, ripeto, quell' onò trionfale
D' ûn Tito, o d' ûn Scipion, o d' ùn Pompeo,
O d' ûn Cesare, o d' atro generale
Per aveî vinto ô popolo giudeo,
O Annibale o ùn re barbaro e brùtale,
Ciù meritôù, ciù nobile, ciù veo,
E ciù degno d' applausi e de coroña
Che ô trionfo de Colombo in Barçelloña.

Animi, sguardi e chêù, mentre ô passava,
Ean fissi in lê do popolo festoso,
In lê, che oltre ô consueto ò se mostrava
All' atto, a-ô passo e ä cea grande e maestoso
Fra ô cortezzo di Indien, chi ô seguitava,
Cortezzo assæ ristreito, ma glorioso;
Perchè da spà non sanguinosa e trista,
Ma do so genio nobile conquista.

Da-i barcoîn, da-i poggiòli e da-e terasse,
Da-i teiti, da-i mûaggioîn di orti e de ville,
Da tûtti i gii de stradde e in tûtte e ciasse
Se veddeivan alzâse a mille a mille
I cappelli, e berrette, e moen e e brasse
Per salutà ô gran Scrovitò di Antille,
E a ùn tempo dapertûtto se sentiva
Un crio continuo e ùnanime d' *evviva!*

Fra i vivi applausi e in mezo ä gioia sccetta
Che sûggerisce a-ô popolo e conseggia
Non zà l' adùlazion, nè l' etichetta,
Ma a veitæ, a gratitudine, a maveggia,
Colombo in breve co-a so squaddra eletta
E co-i so Indien ô l' arrivava ä reggia;
Là l' aspettavan co-i so cortigiani,
E co-i grandi do regno i duî sovrani.

Là gh' ëa stæto appægiû pe l' accoglienza
Accessibile a tûtti ûn gran salon,
Sontuoso e bello pe-a magnificenza,
E l' eleganza da decorazion:
E notabilitæ là gh' ëan da scienza,
Do governo, da corte e do blazon,
Là gh' ëa in sce ûn trono pe opera ammirando
E pe ornati Isabella e Ferdinando.

Là presentavan l' arma e guardie reali,
Spae e stendardi là abbassavan pronti
Capitanii, ammiragli e generali,
E lâ chinavan e superbe fronti
Davanti a ûn ommo, ch' ô n' aveiva eguali,
Baroîn, marcheixi, idalghi, dûchi e conti,
Là s' alzavan infin davanti a lê
I sovrani da Spagna driti in pê.

Colombo reise con disinvoltûa
Gentile e rispettosa i giûsti omaggi,
E esternà a gratitdûine dovûa
A-i duî potenti e illûstri personaggi;
Con dignitæ, eleganza e precisûa
O l' esponeiva a-i stessi di so viaggi
I caxi scingolari, ô vario intresso,
E ô prospero e mirabile sûccesso,

E doppo aveî in seguito descrite
Co-a stessa grazia e co-a facondia stessa
E qualitæ ammirabili infinite,
O prospetto magnifico, a bellessa
Scingolâ, ô çê ridente, l' aia mite,
A varia inesauribile ricchezza,
I vantaggi in sostanza immensi e çerti
De tanti vasti paixi descoverti.

Doppo aveî dæto quarche idea de quelli
Co-i esseri de là con lê condûti,
Ommi, donne, ragassi, bestie, oxelli,
Ricchi metalli, aromi, ciante e frûti,
Reixe salùbri, legni fin e belli,
E naturali scimili prodûti,
O conclûddeiva finalmente in questo
Moddo animando a fraze, a voxe e ô gesto.

Sovrani aûgusti, senza dubbio seî
Çerti da tûtto quello ch' eî sentio,
E da quanto voî mæximi veddeî,
Che l' impreisa, che in parte ho zà compio
Fedele a-ô mæ mandato e a-ô mæ doveî,
Da quæ l' inspiratô l' è stæto Dio,
Voî l' appoggio e mi ô debole strûmento,
A l' è ô ciù memorando avvenimento.

Mà pù, quantunque grande, quest' impreisa
A l' è incompleta: in questa descoverta
A grand' opera tûtta a n' è compreisa:
Con questa appeña l' è ûña stradda averta
A ûn' opea ciù sûblime e assæ ciù esteisa,
Che a-i potenti e a-i magnanimi a l' è offerta,
Opera, che a l' ë a giûsta conseguenza
E ô scopo destinôu dä Provvidenza.

L' è veo: s' è fæto tanto! s' è scoverto
Un mondo nôuvo e bello e pe fâ questo
S' è tanto in tæra e in mezo a-ô mà sofferto...
Ma de quanto ho sofferto (ve ô protesto)
No ne son scorraggio; e se a fâ ô resto,
(Zà che a rotta a l' è nota e ô passo averto)
Posso aveî torna l' incombensa e ô vanto,
No me rincresce de soffrî atrettanto.

Atri popoli ancon non conosciûi
Generosi in gran parte e intelligenti,
A-i patrioti de questi, ch' ën vegnûi
Con mi (che benchè nûi de vestimenti,
No son però d' intelligenza nûi,
Nè de retti e d' ûmani sentimenti)
Besâigna azzunze, e conquistà ä veitæ,
All' ûnion, a-ò progresso, ä civiltæ.

A-i tesoi e a-i prodûti che despensa
Quella bella region ricca e feliçe,
Che in parte ho descoverto, ûn' atra immensa
Quantitæ ancon ne resta a descrovîse,
Co-a quæ se pâian arte, commercio e sciensa
Perfezionâse, e sempre ciù inrichîse
O Spagnollo non solo e l' Europeo,
Ma l' ûmana famiggia tùtt' a reo.

Co-i vostri auspizii un' opea grande e pia
A Spagna a l' iniziava, e lê a l' è quella
Che ha da compila; e quando a sä compia
A ciù sûblime pagina e ciù bella
E storie patrie a-ò regno sacra e ûnia
L' aviân de Ferdinando e d' Isabella;
Quello ò spicchiä fra-i regni ciù gloriosi,
E questi duî fra-i nommi i ciù famosi!

L' Eroe chi ò taxe: eccitan sensi e affetti
Diversci e so parolle dignitose:
Ne-ò re ambiziosi calcoli e progetti,
Ne-a regiña idee vaste e generose,
Un gran fondo d' invidia e de sospetti
Ne-i chêu vili e ne-i anime orgogliose,
Che poi causavan a l' Eroe disgûsti
Gravi, serii destûrbi e danni ingiusti.

Ma concepivan e persoñe oneste
Pe-ò stesso invece grand' ammirazion,
E e ciù belle speranze d' ûn celeste
Favò pe l' avvegni da so nazion;
Scicchè allòa da per tûtto ò tema ëan queste
Belle speranze e chi ne fù a caxon
Co-a so feliçe impreisa, d' infiniti
Discorsci interessanti e dotti scriti.

E solo decantà pe meixi e meixi
Se sentiva non solo in tûtta a Spagna,
Ma anche fra-i Italien e fra-i Ingleixi,
In Portogallo, in Franza, e in Allemagna,
Fra tûtti insomma i Europei, borgheixi,
Nobili e artisti, ä mæña e ne-a campagna
A-ò giorno e ä nûtte, a sosto e a l' aia averta
O nomme de COLOMBO e a so Scoverta.

INDICE

Prefazion	*Pag.*	v
Canto primmo	»	1
Canto secondo	»	25
Canto terzo	»	58
Canto quarto	»	83
Canto quinto	»	116
Canto sesto	»	143
Canto settimo	»	172
Canto ottavo	»	211
Canto nono	»	246
Canto decimo	»	276
Canto undecimo	»	304
Canto dodicesimo	»	336
Canto tredicesimo	»	367
Canto quattordicesimo	»	398

Canto quindicesimo . . . . . *Pag.* 438
Canto sedicesimo . . . . . » 466
Canto decimo settimo . . . . . » 495
Canto decimo ottavo . . . . . » 535
Canto decimo nono . . . . . » 572
Canto vinteximo . . . . . » 621

OPERETTE VENDIBILI

ALLA TIPOGRAFIA SORDO-MUTI

TOCCA (Lunaio du sciô), Pregevole lunario in dialetto genovese. Anni 1843, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851. *Ogni annata* . . . . . L. — 50

DE-AZARTA. O bon Çittadin. Lunajo in dialetto Zeneize pe l'anno 1866, con revista da çittæ . . » — 30

DE-FRANCHI STEVA. — Ro mêgo per força — Commedia in dialetto genovese . . . . . » — 30

CELESIA. Storie Genovesi del secolo XVIII, 1 volume in 8.vo . . . . . » 2. —

» Dell'Antichissimo idioma de' Liguri . . . » 2. —

» La Congiura del Conte Gian Luigi Fieschi. Memorie storiche del secolo XVI . . . . . » 4. —

CERESETO. Il Calasanzio, racconto storico. 1 volume in 12, 2.ª edizione . . . . . » 2. —

» La Congiura di Gian Luigi Fieschi, 1 vol. in-16. » 1. —

» Teatrino autunnale o commedie per le classi elementari, 1 vol. in 16, 2.ª edizione. . . . » 2. 50

» Studi sulla Storia letteraria d'Italia . . . » 2. —

» Poesie, Savona 1845, 1 vol. in 24, . . . » — 80

PAGANINI (P. A.) Vocabolario domestico genovese-italiano con un' appendice zoologica, compilato e illustrato con tavole . . . . . » 8. —

POGGI Ab. FRANCESCO. Visioni al monumento di Cristoforo Colombo; in ottava rima . . . » — 2

MARCOALDI. Canti popolari inediti umbri, liguri, piceni, piemontesi, latini; illustrati con note . » 1. —

RAVASCHIO. Memorie sul Camposanto della Città di Genova aperto a Staglieno, colla descrizione dei migliori monumenti eretti a tutto il 1865, con prospetto generale litografato . . . . . » 1. 50

Sch.